叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 彩虹牧场的康妮·卡尔(connie Carl At Rainbow Ranch) 000001

2. 彩虹牧场的康妮·卡尔(connie Carl At Rainbow Ranch) 000002

3. 彩虹牧场的康妮·卡尔(connie Carl At Rainbow Ranch) 000003

4. 彩虹牧场的康妮·卡尔(connie Carl At Rainbow Ranch) 000004

5. 彩虹牧场的康妮·卡尔(connie Carl At Rainbow Ranch) 000005

6. 彩虹牧场的康妮·卡尔(connie Carl At Rainbow Ranch) 000006

7. 彩虹牧场的康妮·卡尔(connie Carl At Rainbow Ranch) 000007

8. 彩虹牧场的康妮·卡尔(connie Carl At Rainbow Ranch) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

彩虹牧场的康妮·卡尔(Connie Carl at Rainbow Ranch)
第1/8页

['kɑːpiraɪt]	-	[baɪ]
Copyright	**MCMXXXIX**	**By**
版权	-	经过

版权所有 MCMXXXIX

[ðə; ði]	['goʊldsmɪθ]	['pʌblɪʃɪŋ]	['kʌmpəni]
The	**Goldsmith**	**Publishing**	**Company**
这	金匠	出版	公司

戈德史密斯出版社

[ˌmænjə'fæktʃər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ju'naɪtɪd]	[steɪts]	[ʌv; əv]	[ə'merɪkə]
MANUFACTURED	**IN**	**THE**	**UNITED**	**STATES**	**OF**	**AMERICA**
制造	在	这	团结的	各州	的	美国

美国制造

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[aɪ]	.	[ə; eɪ]	['hoʊmkʌmɪŋ]	[fɔːr; fər]	['kɑːni]
I	**.**	**A**	**Homecoming**	**for**	**Connie**
我	.	一个	返校节	为了	康妮

一、康妮的回家

[iː]	.
II	**.**
二	.

二、

[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	['roʊdioʊ]
The	**Coming**	**Rodeo**
这	未来	牛仔竞技

即将到来的牛仔竞技表演

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
III	**.**
三、	.

三、

[bæd]	[nuːz]
Bad	**News**
坏的	消息

坏消息

[ˌaɪ ˈviː]	.
IV	**.**
第四	.

四、

[ðə; ði]	['fɔːrmənz]	[boʊst]
The	**Foreman's**	**Boast**
这	工头的	夸

工头的吹嘘

[viː] . [pɑːp] ['brædʃɔːz] ['tretʃəri]
V . **Pop** **Bradshaw's** **Treachery**
V . 流行音乐 布拉德肖的 背信弃义

V. 波普·布拉德肖的背叛

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

['kɪdnæpɪŋ] ['kætəpʌlt]
Kidnaping **Catapult**
绑架 弹射

绑架弹射器

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] ['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd]
A **Midnight** **Escapade**
一个 午夜 恶作剧

午夜奇遇

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ə; eɪ] ['reskjuː]
A **Rescue**
一个 救援

救援

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

['mɪstər] . - ['ɔːfər]
Mr . **Postil's** **Offer**
先生 . - 提供

波斯蒂尔先生的提议

[eks] . [ðə; ði]['hoʊldʌp]
X . **The** **Holdup**
X . 这 耽误

X. 抢劫案

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

['ræŋglɪŋ] [djuːdz]
Wrangling **Dudes**
争吵 伙计们

驯服小伙子们

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[æn; ən]['ɑːrgjumənt]

An	Argument
一个	争论

论点

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs]

Over	the	Precipice
超过	这	悬崖

悬崖之上

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ə; eɪ] ['telteɪl] ['hæŋkərtʃɪf]

A	Telltale	Handkerchief
一个	蛛丝马迹	手帕

一条泄露秘密的手帕

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]

An	Unpleasant	Revelation
一个	令人不快的	启示

一个令人不快的发现

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði] ['raʊndʌp]

The	Roundup
这	围捕

综述

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ə; eɪ] [naɪt] ['praʊlər]

A	Night	Prowler
一个	夜晚	潜行者

夜行者

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[stæm'piːd]

Stampede
踩踏

奔腾

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd]
Turning **the** **Herd**
转弯 这 一群

扭转乾坤

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl]
The **End** **of** **the** **Trail**
这 结尾 的 这 踪迹

旅程的终点

['kɑːni] [kɑːrl][æt; ət] ['reɪnboʊ] [rænʧ]
Connie **Carl** **at** **Rainbow** **Ranch**
康妮 卡尔 在 彩虹 牧场

彩虹牧场的康妮·卡尔

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ə; eɪ] ['hoʊmkʌmɪŋ] [fɔːr; fər] ['kɑːni]
A **Homecoming** **for** **Connie**
一个 返校节 为了 康妮

康妮的回家之旅

“ [aɪl] [teɪk] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] [naʊ] , [mɪs] , ” [sed] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['potər] [pə'laɪtli] .
“ **I'll** **take** **your** **luggage** **now** **,** **Miss** **,** **”** **said** **the** **colored** **porter** **politely** **.**
” 患病的 拿 你的 行李 现在 , 错过 , ” 说 这 有色 搬运工 礼貌地 .

“小姐，我现在就帮您拿行李。”黑人搬运工礼貌地说。

“ [wiːl] [biː; bi][ə; eɪ] - ['pʊlɪn] - ['ɪntuː] [red] [gʌltʃ] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] . ”
“ **We'll** **be** **a** **-** **pullin** **'** **into** **Red** **Gulch** **in** **five** **minutes** **.** **”**
” 出色地 是 一个 - 拉林 - 进入 红色的 峡谷 在 五 分钟 . ”

“我们五分钟后就到红峡谷了。”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] ['sɔːftli] , [wɪ'ðaʊt] ['ʃɪftɪŋ] [hɜːr; hər] [geɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ **Yes** **,** **I** **know** **,** **”** **replied** **the** **girl** **softly** **,** **without** **shifting** **her** **gaze** **from** **the**
” 是的 , 我 知道 , ” 回复 这 女孩 轻轻 , 没有 转变 她 目光 从 这
['wɪndoʊ] .
window **.**
窗户 .

“是的，我知道，”女孩轻声回答，目光始终没有离开窗外。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst]['aʊər] ['kɑːni] [kɑːrl][hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
For **the** **past** **hour** **Connie** **Carl** **had** **been** **watching** **the** **horizon** **beyond** **the**
为了 这 过去的 小时 康妮 卡尔 有 到过 观看 这 地平线 超过 这
['flæʃɪŋ] ['telɪgræf] [poʊlz] .
flashing **telegraph** **poles** **.**
闪烁 电报 杆子 .

过去一个小时里，康妮·卡尔一直注视着闪烁的电线杆之外的地平线。

[ə; eɪ] [feɪnt] [klaʊd] - [laɪk] [bluː] [laɪn] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [nuː] ['mɛksəˌkoʊz] ['maʊntnz] — [hɜːr; hər]

A	faint	cloud	-	like	blue	line	which	represented	New	Mexico's	mountains	—	her
一个	头晕的	云	-	喜欢	蓝色的	线	哪个	代表	新的	墨西哥的	山脉	—	她

['maʊntnz] — [hæd; həd] ['stedəli] [muːvd] ['kloʊzər] .

mountains	—	had	steadily	moved	closer	.
山脉	—	有	稳步	已搬	更近	.

一条淡淡的、云状的蓝色线条，代表着新墨西哥州的山脉——她的山脉——正在稳步靠近。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [æt; ət] [læst] , [hoʊm] [tuː; tə] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] .

She	was	going	home	at	last	,	home	to	Rainbow	Ranch	.
她	曾是	去	家	在	最后的	,	家	到	彩虹	牧场	.

她终于要回家了，回到彩虹牧场。

[æt; ət] [fɜːrst] [glæns] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] ['kɑːni] [kɑːrl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['westərnər]

At	first	glance	a	stranger	never	would	have	taken	Connie	Carl	for	a	Westerner
在	第一的	瞥一眼	一个	陌生人	绝不	会	有	已采取	康妮	卡尔	为了	一个	西方人

.

:

.

乍一看，陌生人绝对不会把康妮·卡尔认作西部人。

[ðə; ði] [gɜːrl] [wʌz; wəz] ['niːtli] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [bluː] [suːt] [wɪð; wɪθ] [greɪ] [sweɪd] ['slɪpərz] ,

The	girl	was	neatly	dressed	in	a	blue	suit	with	gray	suede	slippers	,
这	女孩	曾是	整齐地	穿着	在	一个	蓝色的	套装	和	灰色的	绒面革	拖鞋	,

女孩身穿一套整洁的蓝色套装，脚蹬灰色麂皮拖鞋。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] ['ɔːbərn] - [red] [her] [piːpt] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] ['dʒɑːnti] [felt] [hæt] .

and	a	wisp	of	auburn	-	red	hair	peeped	from	beneath	her	jaunty	felt	hat	.
和	一个	烟雾	的	奥本	-	红色的	头发	偷窥	从	下面	她	轻快的	毛毡	帽子	.

一缕红棕色的头发从她那顶俏皮的毡帽下露了出来。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] ['grædʒueɪtɪd] [frʌm; frəm]

She	looked	for	all	the	world	like	a	young	lady	who	had	just	graduated	from
她	看起来	为了	全部	这	世界	喜欢	一个	年轻的	女士	WHO	有	只是	毕业	从

[ə; eɪ] ['staɪlɪʃ] ['iːstərn] ['fɪnɪʃɪŋ] [skuːl] ,

a	stylish	Eastern	finishing	school	,
一个	时髦的	东	精加工	学校	,

她看起来完全像是一位刚从东方名校毕业的年轻淑女。

[wɪtʃ] [ɪn] [truːθ] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] .

which	in	truth	,	she	had	.
哪个	在	真相	,	她	有	.

事实上，她确实有。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æt; ət] [ˌsɪks'tiːn] , ['kɑːni] [kɑːrl] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['preri] [lænd] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ,

But	now	,	at	sixteen	,	Connie	Carl	had	returned	to	the	prairie	land	she	loved	,
但	现在	,	在	十六	,	康妮	卡尔	有	返回	到	这	草原	土地	她	喜爱	,

但现在，十六岁的康妮·卡尔回到了她深爱的草原。

[tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [hoʊm] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bɜːrθ] , ['reɪnboʊ] [ræntʃ] .

to	make	her	home	once	more	at	the	place	of	her	birth	,	Rainbow	Ranch	.
到	制作	她	家	一次	更多的	在	这	地方	的	她	出生	,	彩虹	牧场	.

让她再次回到出生地彩虹牧场安家。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [sləud] [daʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

The	train	had	slowed	down	for	the	station	.
这	火车	有	减速	向下	为了	这	车站	.

火车进站时减速了。

['kɑːni] [went] ['kwɪkli] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] ,

Connie	went	quickly	down	the	aisle	,
康妮	去	迅速地	向下	这	走道	,

康妮快步走过红毯，

['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [stɑːp] .

waiting	**in**	**the**	**vestibule**	**until**	**the**	**train**	**came**	**to**	**a**	**full**	**stop**	**.**
等待	在	这	前厅	直到	这	火车	来了	到	一个	满的	停止	.

在候车室里等待，直到火车完全停稳。

" ['sʌmwʌn] ['miːtɪn] - [juː; jʊ] , [mɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] ['potər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə; eɪ] [kɔɪn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

"	**Someone**	**meetin**	**'**	**you**	**,**	**Miss**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**porter**	**as**	**she**	**slipped**	**a**	**coin**	**into**	**his**
"	某人	会议	-	你	,	错过	?	"	问	这	搬运工	作为	她	滑倒了	一个	硬币	进入	他的

[hænd] .

hand	**.**
手	.

"小姐，有人要见您吗？"门房问道，同时她将一枚硬币塞进了他的手里。

" [ðɪs] [hiə] [red] [gʌltʃ] [eɪnt] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ] [waɪd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] . "

"	**This**	**heah**	**Red**	**Gulch**	**ain't**	**nothin**	**'**	**but**	**a**	**wide**	**place**	**in**	**the**	**road**	**.**	**"**
"	这	嘿	红色的	峡谷	不是	什么也没有	-	但	一个	宽的	地方	在	这	路	.	"

"这红峡谷不过是路边的一条宽阔地带而已。"

" [jes] , [aɪv] ['waɪərd] [ə'hed] , [soʊ][aɪm] [ʃʊr] ['sʌmwʌn] [wɪl] [miːt] [ˌem 'iː] , " [sed] ['kɑːni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	**Yes**	**,**	**I've**	**wired**	**ahead**	**,**	**so**	**I'm**	**sure**	**someone**	**will**	**meet**	**me**	**,**	**"**	**said**	**Connie**	**with**	**a**
"	是的	,	我已经	有线	前方	,	所以	我是	当然	某人	将要	见面	我	,	"	说	康妮	和	一个

[smaɪl] .

smile	**.**
微笑	.

"是的，我已经提前发了电报，所以肯定会有人来接我，"康妮笑着说。

" ['eniweɪ] , [aɪv] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] .

"	**Anyway**	**,**	**I've**	**been**	**here**	**before**	**.**
"	反正	,	我已经	到过	这里	前	.

"反正我以前来过这里。"

" [ðə; ði] ['potər] [set] [aʊt] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

"	**The**	**porter**	**set**	**out**	**the**	**luggage**	**on**	**the**	**platform**	**.**
"	这	搬运工	放	出去	这	行李	在	这	平台	.

搬运工把行李摆放在站台上。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [pʊld] ['sloʊli] [ə'weɪ] , ['kɑːni] [lʊkt] ['kwɪkli] [ə'baʊt] .

As	**the**	**train**	**pulled**	**slowly**	**away**	**,**	**Connie**	**looked**	**quickly**	**about**	**.**
作为	这	火车	拉	缓慢地	离开	,	康妮	看起来	迅速地	关于	.

火车缓缓驶离时，康妮迅速环顾四周。

[tuː] [men] [ɪn] [waɪd] [brɪmd] [hæts][ænd; ənd] [bluː] ['oʊvərɔːlz][wɜːr; wər] ['ləʊdɪŋ] [freɪt] [ɑːn][ə; eɪ]['moʊtər]

Two	**men**	**in**	**wide**	**brimmed**	**hats**	**and**	**blue**	**overalls**	**were**	**loading**	**freight**	**on**	**a**	**motor**
二	男人	在	宽的	满溢	帽子	和	蓝色的	连体工作服	是	加载中	货运	在	一个	发动机

[trʌk] ,

truck	**,**
卡车	,

两名头戴宽边帽、身穿蓝色工装裤的男子正在往一辆卡车上装货物。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	**she**	**did**	**not**	**know**	**either**	**of**	**them**	**.**
但	她	做过	不是	知道	任何一个	的	他们	.

但她并不认识他们俩。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]['plætfɔːrm][wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .

Otherwise	**the**	**platform**	**was**	**deserted**	**.**
否则	这	平台	曾是	荒凉的	.

否则，站台上就空无一人。

" [its] [kwɪr] [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [hɪr] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] , " [θɔːt] ['kɑːni] .

"	**It's**	**queer**	**there's**	**no**	**one**	**here**	**to**	**meet**	**me**	**,**	**"**	**thought**	**Connie**	**.**
"	它是	酷儿	有	不	一	这里	到	见面	我	,	"	想法	康妮	.

"真奇怪，这里竟然没有人来迎接我，"康妮心想。

“ [pər'hæps][aɪ] ['dɪdnt] [send] [maɪ]['waɪər][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ræntʃ] .

“	**Perhaps**	**I**	**didn't**	**send**	**my**	**wire**	**in**	**time**	**for**	**it**	**to**	**reach**	**the**	**ranch**	**.**
”	也许	我	没有	发送	我的	金属丝	在	时间	为了	它	到	抵达	这	牧场	.

“或许我没能及时把电报发到牧场。”

” ['æftər] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

”	**After**	**hesitating**	**a**	**moment**	**,**
”	后	犹豫不决	一个	片刻	,

“犹豫片刻后，

[ðə; ði][gɜːrl] [pɪkt] [ʌp][hɜːr; hər] ['hevi] ['sjuːtkeisiz] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][ʌn'swept]

the	**girl**	**picked**	**up**	**her**	**heavy**	**suitcases**	**and**	**carried**	**them**	**into**	**the**	**unswept**
这	女孩	挑选	向上	她	重的	行李箱	和	携带	他们	进入	这	未清扫的

['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] .

little	**station**	**.**
小的	车站	.

女孩拿起沉重的行李箱，把它们搬进了这个未经打扫的小车站。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wɪndoʊ] [wer] [ðə; ði]['eɪdʒənt][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

She	**walked**	**over**	**to**	**the**	**ticket**	**window**	**where**	**the**	**agent**	**was**	**busy**	**with**	**a**
她	步行	超过	到	这	票	窗户	在哪里	这	代理人	曾是	忙碌的	和	一个

[rɪ'pɔːrt] .

report	**.**
报告	.

她走到售票窗口，那里的工作人员正在忙着处理一份报告。

“ [hə'loʊ] , [ændɪ] ! ” [sed] ['kɑːni] .

“	**Hello**	**,**	**Andy**	**!**	**”**	**said**	**Connie**	**.**
“	你好	,	安迪	!	”	说	康妮	.

“你好，安迪！”康妮说道。

[ðə; ði]['eɪdʒənt] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd][stɛərd] .

The	**agent**	**looked**	**up**	**and**	**stared**	**.**
这	代理人	看起来	向上	和	凝视	.

特工抬起头，盯着他看。

[ðen] [laɪt] [broʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Then	**light**	**broke**	**over**	**his**	**face**	**.**
然后	光	打破	超过	他的	脸	.

然后，阳光照在他的脸上。

“ [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['kɑːni] [kɑːrl] ! [aɪm] [ʃʊr] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bæk] . ”

“	**Well**	**,**	**if**	**it**	**ain't**	**Connie**	**Carl**	**!**	**I'm**	**sure**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**back**	**.**	**”**
“	出色地	,	如果	它	不是	康妮	卡尔	!	我是	当然	高兴的	到	看	你	后退	.	”

“哟，这不是康妮·卡尔吗！真高兴见到你回来。”

“ [aɪm][glæd][tuː; tə][get] [bæk] [hoʊm] [tuː] , [ændɪ] .

“	**I'm**	**glad**	**to**	**get**	**back**	**home**	**too**	**,**	**Andy**	**.**
“	我是	高兴的	到	得到	后退	家	也	,	安迪	.

“我也很高兴能回家，安迪。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [aɪv] [bɪn] [gɔːn] [hæf][maɪ][laɪf] . ”

It	**seems**	**as**	**if**	**I've**	**been**	**gone**	**half**	**my**	**life**	**.**	**”**
它	似乎	作为	如果	我已经	到过	已消失	一半	我的	生活	.	”

感觉我好像已经离开了半辈子。

“ [lets] [siː] , [haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ? ”

“	**Let's**	**see**	**,**	**how**	**long**	**has**	**it**	**been**	**?**	**”**
“	我们来吧	看	,	如何	长的	有	它	到过	?	”

“让我想想，已经过了多久了？”

“ [θriː] [ˈjɪrz] — [θriː] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] . ”
“ Three years — three long years . ”
“ 三 年 一 三 长的 年 . ”

“三年——漫长的三年。”

“ [soʊ] [ðeɪ] [ˈedʒukeɪtɪd][juː; jʊ] , [dɪd] [ðeɪ] , [ˈkɑːni] ? ”
“ So they educated you , did they , Connie ? ”
“ 所以 他们 受过教育 你 , 做过 他们 , 康妮 ? ”

“所以他们教育过你，是吗，康妮？”

“ [wel] , [ðeɪ] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [læft] [ðə; ði][gɜːrl] , “ [bʌt; bət] [aɪv] [nɑːt] [fərˈgɑːtn] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd]
“ Well , they tried it , ” laughed the girl , “ but I've not forgotten how to ride
“ 出色地 , 他们 尝试 它 , ” 笑了 这 女孩 , “ 但 我已经 不是 被遗忘的 如何 到 骑
[ə; eɪ] [hɔːrs] .
a horse .
一个 马 .

“嗯，他们试过了，”女孩笑着说，“但我还没有忘记怎么骑马。”

[aɪ][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [weɪt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] .
I can hardly wait to get out to the ranch .
我 能 几乎 等待 到 得到 出去 到 这 牧场 .

我迫不及待地想去牧场。

[aɪ] [θɔːt] [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [miːt] [ˌem ˈiː] . ”
I thought someone would meet me . ”
我 想法 某人 会 见面 我 . ”

我以为会有人来接我。

“ [ˈhævnt] [siːn] [ˈbleɪkmən] [ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪnboʊ] [ˈaʊtfɪt] [ɪn] [taʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .
“ Haven't seen Blakeman or any of the Rainbow outfit in town for a week .
“ 还没有 已见 布莱克曼 或者 任何 的 这 彩虹 全套服装 在 镇 为了 一个 星期 .

“我已经一个星期没在城里见到布莱克曼或者彩虹小马队的任何人了。”

[roʊdz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈprɪti] [ˈmʌdi] .
Roads have been pretty muddy .
道路 有 到过 漂亮的 浑 .

道路一直很泥泞。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [get] [θruː] [naʊ] . ”
But you can get through now . ”
但 你 能 得到 通过 现在 . ”

但现在你可以挺过去了。

“ [aɪl] [ˈhaɪər][ə; eɪ] [rɪg] , ” [sed] [ˈkɑːni] .
“ I'll hire a rig , ” said Connie .
“ 患病的 聘请 一个 钻井平台 , ” 说 康妮 .

“我会租一台钻机，”康妮说。

“ [dʌz] [oʊld] [ˈtʃɑːrli] [trentʃ] [stɪl] [rɪm] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɪtni] ? ”
“ Does old Charlie Trench still rim his jitney ? ”
“ 做 老的 查理 沟 仍然 轮缘 他的 吉普尼 ? ”

“老查理·特伦奇现在还给他的吉普车舔屁眼吗？”

“ [seɪm] [æz; əz] [ˈevər] , ” [ðə; ði][ˈeɪdʒənt] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
“ Same as ever , ” the agent agreed with a grin .
“ 相同的 作为 曾经 , ” 这 代理人 同意 和 一个 咧嘴笑 .

“和以前一样，”经纪人笑着同意道。

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪˈkeɪm] [ˈsoʊbər] .
Then his face became sober .
然后 他的 脸 成为 清醒 .

随后，他的脸色变得严肃起来。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ˈʌðər] [ˈtʃeɪndʒɪz] [əˈraʊnd] [hɪr] . ”

“	But	you	may	find	other	changes	around	here	.	”
”	但	你	可能	寻找	其他	变化	大约	这里	.	”

“但你可能会发现这里还有其他变化。”

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪz] ? ” [inˈkwaiəd] [ˈkɑːni] [ˈkwɪkli] .

“	What	sort	of	changes	?	”	inquired	Connie	quickly	.
”	什么	种类	的	变化	?	”	询问	康妮	迅速地	.

“什么样的变化？”康妮急忙问道。

“ [oʊ] , [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][ˈeɪdʒənt] [ˈveɪgli] .

“	Oh	,	one	thing	and	another	,	”	answered	the	agent	vaguely	.
”	哦	,	一	事物	和	其他	,	”	回答	这	代理人	依稀	.

“哦，这事儿还有那事儿，”特工含糊地回答道。

“ [seɪ] , [aɪ] [siː] [ˈtʃɑːrli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] [naʊ] .

“	Say	,	I	see	Charlie	across	the	street	now	.
”	说	,	我	看	查理	穿过	这	街道	现在	.

“哎呀，我看到查理在街对面了。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][juː; jʊ] [ˈbetər] [ˈhɜːri] .

If	you	want	to	catch	him	you	better	hurry	.
如果	你	想	到	抓住	他	你	更好的	匆忙	.

如果你想抓住他，最好抓紧时间。

” [ˈkɑːni] [ˈheɪsnd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] , [ˈstɑːpɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

”	Connie	hastened	across	the	street	,	stopping	the	old	man	just	as	he	was
”	康妮	加快	穿过	这	街道	,	停止	这	老的	男人	只是	作为	他	曾是

[ˈentərɪŋ] [ə; eɪ][kæˈfeɪ] .

entering	a	cafe	.
进入	一个	咖啡店	.

康妮快步穿过马路，拦住了正要走进咖啡馆的老人。

[hiː; hi] [ˈgriːtɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [ˈhændʃeɪk] [ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

He	greeted	her	with	a	hearty	handshake	and	declared	that	he	would	be
他	问候	她	和	一个	爽朗	握手	和	声明	那	他	会	是

[glæd][tuː; tə] [draɪv] [hɜːr; hər] [aʊt] [tuː; tə] [ˈreɪnboʊ] [rænʧ] .

glad	to	drive	her	out	to	Rainbow	Ranch	.
高兴的	到	驾驶	她	出去	到	彩虹	牧场	.

他热情地与她握手，并表示很乐意开车送她去彩虹牧场。

“ [ˈevriθɪŋ] [lʊks] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

“	Everything	looks	just	the	same	,
”	一切	看起来	只是	这	相同的	,

“一切看起来都一样，

” [læft] [ˈkɑːni] [æz; əz] [ˈtʃɑːrli] [ˈloʊdɪd] [hɜːr; hər][bægz][ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪˈkrepɪt] [oʊld][kɑːr] .

”	laughed	Connie	as	Charlie	loaded	her	bags	into	the	decrepit	old	car	.
”	笑了	康妮	作为	查理	已加载	她	包	进入	这	衰老	老的	车	.

康妮笑着看着查理把她的行李装进那辆破旧的汽车里。

“ [ˈmeɪbi] [ðeɪ] [lʊk] [θɛt] [wei] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈtæksi][ˈdraɪvər] [ˈʃɔːrtli] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [eint] !

“	Maybe	they	look	thet	way	,	”	replied	the	old	taxi	driver	shortly	,	“	but	they	ain't	!
”	或许	他们	看	那个	方式	,	”	回复	这	老的	出租车	司机	不久	,	“	但	他们	不是	!

“也许他们看起来是那样的，”老出租车司机简短地回答道，“但他们不是！”

[juːl] [faɪnd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [ˈkɑːni] — - [ˈspeʃəli] [aʊt] [æt; ət] [ˈreɪnboʊ] . ”

You'll	find	plenty	of	changes	,	Connie	—	'	specially	out	at	Rainbow	.	”
你会	寻找	很多	的	变化	,	康妮	—	-	特别	出去	在	彩虹	.	”

你会发现很多变化，康妮——尤其是在彩虹镇那边。

“ [waɪ] , [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] , ['tʃɑːrli] ?
“ Why , is anything the matter , Charlie ?
” 为什么 , 是 任何事物 这 事情 , 查理 ?

“怎么了，查理？”

” ['kɑːni] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [sər'praɪz] .
” Connie stared at him in surprise .
” 康妮 凝视 在 他 在 惊喜 .

康妮惊讶地盯着他。

“ [aɪ] [θɔːt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wel] .
“ I thought everything was running well .
” 我 想法 一切 曾是 跑步 出色地 .

“我以为一切都很顺利。”

[ðə; ði] ['fɔːrmən] , ['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] . ”
The foreman , Forest Blakeman , seemed to be very efficient . ”
这 领班 , 森林 布莱克曼 , 似乎 到 是 非常 高效的 . ”

工头福里斯特·布莱克曼看起来效率很高。

“ [ʃʊr] , ['hiːz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .
“ Sure , he's efficient .
” 当然 , 他是 高效的 .

“当然，他效率很高。”

- ['speʃəli] [wer] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntrəsts] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] .
' Specially where his own interests are concerned .
- 特别 在哪里 他的 自己的 兴趣 是 担心的 .

尤其是当涉及到他自身的利益时。

[juːl] [faɪnd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['aʊtfɪt] ['broʊkən] [ʌp] . ”
You'll find most of the old outfit broken up . ”
你会 寻找 最多 的 这 老的 全套服装 破碎的 向上 . ”

你会发现大部分旧衣服都散架了。

“ ['iznt] [red] ['fɑːrnəm] [ðer; ðər] ? ” [æskt] ['kɑːni] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
“ Isn't Red Farnham there ? ” asked Connie in amazement .
” 不是 红色的 法纳姆 那里 ? ” 问 康妮 在 惊愕 .

“雷德·法纳姆不在那里吗？”康妮惊讶地问道。

“ [ænd; ənd] ['ʃɔːrti] [ænd; ənd] [piːt] ? ”
“ And Shorty and Sixshooter Pete ? ”
” 和 矮子 和 六发左轮手枪 皮特 ? ”

“还有矮子和六枪手皮特？”

“ [red] [left] [sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ] , ” ['tʃɑːrli] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] .
“ Red left six months ago , ” Charlie answered with a shrug .
” 红色的 左边 六 几个月 前 , ” 查理 回答 和 一个 耸肩 .

“雷德六个月前就离开了，”查理耸耸肩回答道。

“ [piːt] ['drɪftɪd] [nɔːrθ] [ðɪs] [sprɪŋ] ,
“ Sixshooter Pete drifted north this spring ,
” 六发左轮手枪 皮特 漂移 北 这 春天 ,

“六枪手皮特今年春天向北漂流了，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [haɪrd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['draʊzi] ['wɔːtər] ['aʊtfɪt] .
and some of the other boys hired out to the Drowsy Water outfit .
和 一些 的 这 其他 男孩们 雇用 出去 到 这 昏昏欲睡 水 全套服装 .

还有一些其他男孩被雇到昏昏欲睡的水乐队。

['ʃɔːrti] [tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə]['meksɪkoʊ] .
Shorty took himself to Mexico .
矮子 采取 他自己 到 墨西哥 .

肖蒂独自去了墨西哥。

[aɪ] ['rekən] ['lefti] [fɔ:rbz] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [stɪl] [ðer; ðər] . ”

I	reckon	Lefty	Forbes	is	about	the	only	one	still	there	. ”
我	估计	左撇子	福布斯	是	关于	这	仅有的	一	仍然	那里	. ”

我估计莱夫蒂·福布斯是唯一一个还在那儿的人了。

“ [waɪ] ['dɪdnt] ['bleɪkmən] [raɪt] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ði:z] ['tʃeɪndʒɪz] ? ” [æskt] ['kɑ:ni] [ɪn'dɪgnəntli] .

“	Why	didn't	Blakeman	write	me	about	these	changes	?	”	asked	Connie	indignantly	.
“	为什么	没有	布莱克曼	写	我	关于	这些	变化	?	”	问	康妮	愤慨地	.

“为什么布莱克曼没有就这些变化给我写信？”康妮愤愤不平地问道。

“ [waɪ] , [ðoʊz] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][maɪ] ['fɑ:ðɝz] [moʊst] ['lɔɪəl] ['kaʊˌhændz] .

“	Why	,	those	boys	were	my	father's	most	loyal	cowhands	.
“	为什么	,	那些	男孩们	是	我的	父亲的	最多	忠诚	牛仔们	.

“那些男孩是我父亲最忠诚的牛仔。”

['reɪnboʊ] [ræntʃ] [wəʊnt] [si:m] [laɪk] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] . ”

Rainbow	Ranch	won't	seem	like	home	without	them	. ”
彩虹	牧场	惯于	似乎	喜欢	家	没有	他们	. ”

没有它们，彩虹牧场就不像家了。

“ [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] [sɪns] [jʊr; jər][dæd][daɪd] , ['kɑ:ni] . ”

“	There's	been	a	lot	of	changes	since	your	Dad	died	,	Connie	. ”
“	有	到过	一个	很多	的	变化	自从	你的	爸爸	死亡	,	康妮	. ”

“康妮，自从你爸爸去世后，发生了很多变化。”

“ [jes] , ” [ə'gri:d] [ðə; ði][gɜ:rl]['soʊbərli] .

“	Yes	,	”	agreed	the	girl	soberly	.
“	是的	,	”	同意	这	女孩	清醒地	.

“是的，”女孩严肃地同意道。

“ [wen] [hi:; hi] [wɪld] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [hi:; hi][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [ə'tend]

“	When	he	willed	Rainbow	Ranch	to	me	,	he	provided	that	I	must	attend
“	什么时候	他	意志	彩虹	牧场	到	我	,	他	假如	那	我	必须	出席

[sku:l] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .

school	in	the	East	.
学校	在	这	东方	.

“当他把彩虹牧场遗赠给我时，他规定我必须到东部上学。

[aɪ] ['nevər] [wɪʃt] [tu:; tə] [li:v] [nu:] ['meksɪkoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [hɪr] .

I	never	wished	to	leave	New	Mexico	because	I	feel	that	I	belong	here	.
我	绝不	希望	到	离开	新的	墨西哥	因为	我	感觉	那	我	属于	这里	.

我从未想过离开新墨西哥州，因为我觉得我属于这里。

[naʊ] [ðæt] [aɪm] [θru:] [sku:l] , [aɪm] ['eɪmɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] [maɪ'self] .

Now	that	I'm	through	school	,	I'm	aiming	to	take	over	the	management	of	Rainbow	Ranch	myself	.
现在	那	我是	通过	学校	,	我是	瞄准	到	拿	超过	这	管理	的	彩虹	牧场	我	.

现在我已经毕业了，我的目标是亲自接管彩虹牧场的管理工作。

” [oʊld] ['tʃɑ:rli] [glɑ:nst] ['saɪdweɪz] [æt; ət][ðə; ði][gɜ:rl][æz; əz][hi:; hi] [stiəd] [ðə; ði][kɑ:r] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [dɜ:rt][roʊd] .

”	Old	Charlie	glanced	sideways	at	the	girl	as	he	steered	the	car	along	the	narrow	dirt	road	.
”	老的	查理	瞥了一眼	侧身	在	这	女孩	作为	他	转向	这	车	沿着	这	狭窄的	污垢	路	.

“老查理一边沿着狭窄的土路驾驶汽车，一边斜眼看了看那个女孩。

“ ['meɪbi] [ðæt] [wəʊnt][bi:; bi][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə][du:] , ['kɑ:ni] , ” [hi:; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

“	Maybe	that	won't	be	so	easy	to	do	,	Connie	,	”	he	said	quietly	.
“	或许	那	惯于	是	所以	简单的	到	做	,	康妮	,	”	他	说	悄悄	.

“康妮，也许没那么容易做到，”他轻声说道。

“ [dæd] [left] ['reɪnboʊ] [rænʧ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ?
“ Dad left Rainbow Ranch to me , didn't he ?
“ 爸爸 左边 彩虹 牧场 到 我 , 没有 他 ?

“爸爸把彩虹牧场留给我了，对吧？”

” [ðə; ði][gɜːrl] [æskt] [ʃɑːrpli] .
” the girl asked sharply .
” 这 女孩 问 尖锐地 .

“女孩厉声问道。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] ['eniweɪ] , ['ʧɑːrli] ?
“ What are you driving at anyway , Charlie ?
” 什么 是 你 驾驶 在 反正 , 查理 ?

查理，你到底想表达什么？

[aɪ] [wɪʃ] [juːd] [spiːk] [raɪt] [aʊt] . ”
I wish you'd speak right out . ”
我 希望 你会 说话 正确的 出去 . ”

我希望你能直截了当地说出来。

“ [aɪv] [ɔːl'redi] [tɔːkt] [ə; eɪ] - ['plenti] , ['kɑːni] .
“ I've already talked a - plenty , Connie .
” 我已经 已经 谈话 一个 - 很多 , 康妮 .

“我已经说得够多了，康妮。”

[juːl] [get] [ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [suːn] [ɪ'nʌf] .
You'll get the lay of the land soon enough .
你会 得到 这 躺 的 这 土地 很快 足够的 .

你很快就会了解情况的。

” [oʊld] ['ʧɑːrli] [læpst] ['ɪntuː] ['muːdi] ['saɪləns] , [di'vəutɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] .
” Old Charlie lapsed into moody silence , devoting all his attention to the road .
” 老的 查理 失效 进入 情绪化 沉默 , 奉献 全部 他的 注意力 到 这 路 .

“老查理陷入了忧郁的沉默，全神贯注于路面。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [droʊv] [θruː] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] ['kænjən] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ə; eɪ] [swɪft]
For a time they drove through a winding canyon , following the bed of a swift
为了 一个 时间 他们 驾驶 通过 一个 绕线 峡谷 , 下列的 这 床 的 一个 迅速
- ['muːvɪŋ] [striːm] .
- moving stream .
- 移动 溪流 .

他们驱车穿过蜿蜒的峡谷，沿着湍急溪流的河床行驶了一段路程。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [roʊz] [red] [rɑːk] [wɔːlz] [wɪʧ] ['ʌndər] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [sʌn] [tʊk] [ɑːn]
On either side rose red rock walls which under the light of the fading sun took on
在 任何一个 边 玫瑰 红色的 岩石 墙壁 哪个 在下面 这 光 的 这 褪色 太阳 采取 在
['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [hjuːz] .
many beautiful hues .
许多 美丽的 色调 .

两侧是玫瑰红色的岩壁，在夕阳的映照下呈现出许多美丽的色调。

[baɪ] ['kreɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [nek] ['kɑːni] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [spruːs] [triːz] , ['æspən] [ænd; ənd]
By craning her neck Connie could see the tops of spruce trees , aspens and
经过 起重机 她 脖子 康妮 可以 看 这 最高额 的 云杉 树木 , 白杨 和
['kɑːtnwʊd] .
cottonwoods .
白杨树 .

康妮伸长脖子，可以看到云杉、白杨和三角叶杨的树梢。

[ðə; ði][gɜːrl] [wɑːʧt] [ðə; ði] [bluː] ['maʊntnz] ['muːvɪŋ] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] .
The girl watched the blue mountains moving closer and closer .
这 女孩 观看 这 蓝色的 山脉 移动 更近 和 更近 .

女孩望着远处越来越近的蓝色群山。

[ʃiː; ʃi] [briːðd] ['diːpli] [ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] , [krɪsp] [er] .

She	breathed	deeply	of	the	fresh	,	crisp	air	.
她	呼吸	深	的	这	新鲜的	,	脆	空气	.

她深深地吸了一口清新的空气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [edʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm]

It	was	good	to	be	home	,	and	yet	the	edge	had	been	taken	from
它	曾是	好的	到	是	家	,	和	然而	这	边缘	有	到过	已采取	从

[hɜːr; hər] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

her	enjoyment	.
她	享受	.

回家固然好，但她的快乐却少了些许乐趣。

[ʃiː; ʃi] [felt] [dɪ'stɜːrbd] .

She	felt	disturbed	.
她	毛毡	不安	.

她感到心神不宁。

[bəuθ][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt][ænd; ənd][oʊld] ['tʃɑːrli] [hæd; həd]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd]

Both	the	station	agent	and	Old	Charlie	had	hinted	that	she	would	find
两个都	这	车站	代理人	和	老的	查理	有	暗示	那	她	会	寻找

['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [æt; ət] ['reɪnboʊ] [rænʧ] .

many	changes	at	Rainbow	Ranch	.
许多	变化	在	彩虹	牧场	.

车站站长和老查理都暗示过她，彩虹牧场会给她带来很多变化。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['trʌstɪd] [tuː] [mʌʧ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɔːrmən] ,

She	wondered	if	she	had	trusted	too	much	in	the	judgment	of	her	foreman	,
她	想知道	如果	她	有	可信	也	很多	在	这	判断	的	她	领班	,

['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] .

Forest	Blakeman	.
森林	布莱克曼	.

她开始怀疑自己是否太相信工头福里斯特·布莱克曼的判断了。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði][kɑːr] [roʊld] ['oʊvər][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] .

Presently	the	car	rolled	over	the	crest	of	a	high	hill	.
目前	这	车	滚动	超过	这	波峰	的	一个	高的	爬坡道	.

这时，汽车翻越了一座高山的山顶。

['kɑːni] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [glɑːnst] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

Connie	leaned	forward	and	glanced	down	into	the	valley	.
康妮	倾斜	向前	和	瞥了一眼	向下	进入	这	谷	.

康妮向前倾身，向下望去，看到了山谷。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ræmblɪŋ] [oʊld][ə'doʊbi] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] ['reɪnboʊ] [rænʧ] .

She	could	see	the	rambling	old	adobe	buildings	of	Rainbow	Ranch	.
她	可以	看	这	漫无边际	老的	Adobe	建筑物	的	彩虹	牧场	.

她可以看到彩虹牧场错综复杂的古老土坯房。

[ðə; ði][kɑːr] [krept] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][læst][tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['wʊd(ə)n] ['geɪtweɪ] .

The	car	crept	down	the	hill	,	and	came	at	last	to	a	huge	wooden	gateway	.
这	车	悄悄地爬	向下	这	爬坡道	,	和	来了	在	最后的	到	一个	巨大的	木制的	网关	.

汽车缓缓驶下山坡，最后来到一座巨大的木制大门前。

[oʊld] ['ʧɑːrli] [ʌn'fæsənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðeɪ] [droʊv] [ʌp][ə; eɪ] [lɔːŋ] [leɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv]

Old	Charlie	unfastened	it	and	they	drove	up	a	long	lane	to	the	courtyard	of
老的	查理	解开	它	和	他们	驾驶	向上	一个	长的	车道	到	这	庭院	的

[ðə; ði] [rænʧ] [haʊs] .

the	ranch	house	.
这	牧场	房子	.

老查理解开车门，他们沿着一条长长的车道驶向牧场房屋的院子。

[ə; eɪ][dɔːg][bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːrk] .

A	dog	began	to	bark	.
一个	狗	开始	到	吠	.

一只狗开始吠叫。

[æz; əz] ['kɑːni] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][tɔːl] , [dɑːrk] - ['herd] [mæn] [straidɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

As	Connie	stepped	from	the	car	,	she	saw	a	tall	,	dark	-	haired	man	striding	toward	her	.
作为	康妮	步	从	这	车	,	她	锯	一个	高的	,	黑暗的	-	头发	男人	大步走	朝向	她	.

康妮下车时，看到一个身材高大、黑发的男人朝她走来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ræntʃ] ['fɔːrmən] , ['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] .

It	was	the	ranch	foreman	,	Forest	Blakeman	.
它	曾是	这	牧场	领班	,	森林	布莱克曼	.

那是牧场工头，福里斯特·布莱克曼。

“ ['haʊdi] , [mɪs] ['kɑːni] , ” [hiː; hi] [sed] ['hɑːrtɪli] , ['swiːpɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][sɑːm'brerəʊ] .

“	Howdy	,	Miss	Connie	,	”	he	said	heartily	,	sweeping	off	his	sombrero	.
“	你好	,	错过	康妮	,	”	他	说	衷心地	,	扫荡	离开	他的	宽边帽	.

“你好，康妮小姐，”他热情地说道，同时摘下了头上的墨西哥帽。

“ ['welkəm] [hoʊm] [tuː; tə] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] .

“	Welcome	home	to	Rainbow	Ranch	.
“	欢迎	家	到	彩虹	牧场	.

欢迎回家，来到彩虹牧场。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['eɪmɪn] - [tuː; tə] [draɪv] [ɪn][tuː; tə] [red] [gʌltʃ] [maɪ'self] . ”

I	was	just	aimin	'	to	drive	in	to	Red	Gulch	myself	.	”
我	曾是	只是	艾明	-	到	驾驶	在	到	红色的	峡谷	我	.	”

我本来就打算自己开车去红峡谷。

“ [ðen] [juː; jʊ][dɪd] [rɪ'siːv] [maɪ] ['telɪgræm] ? ” [æskt] ['kɑːni] .

“	Then	you	did	receive	my	telegram	?	”	asked	Connie	.
“	然后	你	做过	收到	我的	电报	?	”	问	康妮	.

“那你收到我的电报了吗？”康妮问道。

“ [jes] , [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk] [paɪld] [ʌp][ɑːn][juː 'es] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

“	Yes	,	but	a	lot	of	work	piled	up	on	us	this	afternoon	,
“	是的	,	但	一个	很多	的	工作	堆积	向上	在	我们	这	下午	,

“是的，但是今天下午我们积压了很多工作。”

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][aɪ] [plænd] .

and	I	couldn't	get	away	as	early	as	I	planned	.
和	我	不能	得到	离开	作为	早期的	作为	我	计划	.

我没能像计划的那样早点离开。

[wɪə(r)] [ʃɔːrt] ['hændɪd][juː; jʊ] [noʊ] . ”

We're	short	handed	you	know	.	”
是	短的	递交	你	知道	.	”

你知道，我们人手不够。

“ ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] ['ʃɔːrti] [ænd; ənd] [red] [ɑːr; ər] [gɔːn] . ”

“	Charlie	was	telling	me	that	Shorty	and	Red	are	gone	.	”
“	查理	曾是	讲述	我	那	矮子	和	红色的	是	已消失	.	”

“查理告诉我，肖蒂和雷德都走了。”

“ [jes] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðə; ði] ['fɔːrmən] [ɪn'dɪfrəntli] .

“	Yes	,	”	nodded	the	foreman	indifferently	.
“	是的	,	”	点头	这	领班	漠不关心	.

“是的，”工头冷漠地点了点头。

“ [hɪr] , [let] [ˌem ˈiː] [teɪk] [jʊr; jər] [bægz] .
“ Here , let me take your bags .
“ 这里 , 让 我 拿 你的 包 .

“来，我帮你拿行李。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['taɪərd] ['æftər] [jʊr; jər] [lɔːŋ] [trɪp] . ”
You must be tired after your long trip . ”
你 必须 是 疲劳的 后 你的 长的 旅行 . ”

长途旅行一定很累了吧。

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] , ” ['kɑːni] [kən'fest] ['wɪrəli] .
“ I am , ” Connie confessed wearily .
“ 我 是 , ” 康妮 坦白 疲劳 .

“是的，”康妮疲惫地承认道。

[ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rænʧ] [haʊs] .
She followed the foreman into the ranch house .
她 随后 这 领班 进入 这 牧场 房子 .

她跟着工头进了牧场小屋。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [keɪm] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [hæd; həd]
A feeling of relief came over her for inside the dwelling very little had
一个 感觉 的 宽慰 来了 超过 她 为了 里面 这 住宅 非常 小的 有
[bɪn] [tʃeɪndʒd] .
been changed .
到过 已更改 .

她松了一口气，因为屋内几乎没有什么变化。

[ðə; ði] [ə'doʊbi] [wɔːlz] , ['meləud] [baɪ] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] ,
The adobe walls , mellowed by the smoke of the fireplace ,
这 Adobe 墙壁 , 温和的 经过 这 抽烟 的 这 壁炉 ,

壁炉的烟雾让土坯墙变得柔和起来，

[wɜːr; wər] [stɪl] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['meksɪkən] ['treʒərz] .
were still adorned with her father's Mexican treasures .
是 仍然 装饰 和 她 父亲的 墨西哥 宝藏 .

身上仍然挂着她父亲的墨西哥珍宝。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['mæsɪv] [ænd; ənd] [hænd] [kaːvd] .
The furniture was all massive and hand carved .
这 家具 曾是 全部 大量的 和 手 雕刻 .

家具都很笨重，而且都是手工雕刻的。

[ə; eɪ] [ʃaɪ] ['meksɪkən] [gɜːrl] [huːm] ['kɑːni] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [hɜːr; hər] [trɪps] [tuː; tə] [ðə; ði]
A shy Mexican girl whom Connie had never seen before in her trips to the
一个 害羞的 墨西哥 女孩 谁 康妮 有 绝不 已见 前 在 她 旅行 到 这
[rænʧ] [tʊk] [hɜːr; hər] [bægz] [ænd; ənd] [led] [hɜːr; hər] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪld] ['kɔːrɪdɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst]
ranch took her bags and led her down a long tiled corridor to the east
牧场 采取 她 包 和 引领 她 向下 一个 长的 瓷砖 走廊 到 这 东方
['bedtʃeɪmbər] .
bedchamber .
卧室 .

康妮以前去牧场时从未见过一个害羞的墨西哥女孩，她帮康妮拿了行李，领着她沿着一条长长的瓷砖走廊来到东边的卧室。

['kɑːni] [ˌʌn'pækt] [hɜːr; hər] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [freʃ] [skɜːrt] [ænd; ənd] [blaʊs] .
Connie unpacked her luggage and changed into a fresh skirt and blouse .
康妮 拆开包装 她 行李 和 已更改 进入 一个 新鲜的 裙子 和 女式衬衫 .

康妮打开行李，换上了干净的裙子和衬衫。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd][bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] .

She	was	tired	but	she	felt	too	excited	to	lie	down	.
她	曾是	疲劳的	但	她	毛毡	也	兴奋的	到	说谎	向下	.

她虽然很累，但兴奋得睡不着。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

She	went	to	the	window	and	opened	it	.
她	去	到	这	窗户	和	打开	它	.

她走到窗边，打开了窗户。

[bɪ'loʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [kə'rælz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] ,

Below	she	could	see	the	corrals	and	the	barn	,	and	beyond	,
以下	她	可以	看	这	畜栏	和	这	谷仓	,	和	超过	,

她可以看到下方的畜栏和谷仓，以及更远处的景色。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [stretʃ] [ʌv; əv] [griːn] ['medoʊ] [lænd] .

a	long	stretch	of	green	meadow	land	.
一个	长的	拉紧	的	绿色的	草地	土地	.

一片绵延的绿色草地。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kæntər] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] , ” ['kɑːni] [θɔːt] .

“	I	wish	I	had	time	for	a	canter	before	supper	,	”	Connie	thought	.
“	我	希望	我	有	时间	为了	一个	慢跑	前	晚餐	,	”	康妮	想法	.

“我真希望晚饭前能有时间慢跑一会儿，”康妮心想。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['fɔːrmən] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [maʊnt] , ['silvəteil] .

She	had	forgotten	to	ask	the	foreman	about	her	favorite	mount	,	Silvertail	.
她	有	被遗忘的	到	问	这	领班	关于	她	最喜欢的	山	,	银尾	.

她忘了问工头关于她最喜欢的坐骑银尾的事。

['kɑːni] [hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði][bɪg] [greɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][koʊlt][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [best]

Connie	had	raised	the	big	gray	from	a	colt	and	he	was	the	best
康妮	有	提高	这	大的	灰色的	从	一个	小马	和	他	曾是	这	最好的

[hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [strɪŋ] .

horse	in	the	Rainbow	string	.
马	在	这	彩虹	细绳	.

康妮从小就把这匹高大的灰色马驹养大，它是彩虹马队里最好的马。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] , [ðə; ði][gɜːrl] [wɔːkt] ['ræpɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði][bɑːrn] .

Leaving	the	ranch	house	,	the	girl	walked	rapidly	toward	the	barn	.
离开	这	牧场	房子	,	这	女孩	步行	快速	朝向	这	谷仓	.

离开农舍后，女孩快步走向谷仓。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [slaʊtʃt] ['fɪgjər] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]

But	she	stopped	short	as	she	saw	a	familiar	slouched	figure	leaning	against	the
但	她	停止	短的	作为	她	锯	一个	熟悉的	懒散地	数字	倾斜	反对	这

[kə'ræl] [bɑːz] .

corral	bars	.
围栏	酒吧	.

但当她看到一个熟悉的、佝偻的身影倚靠在围栏栏杆上时，她突然停住了脚步。

“ ['kɑːni] ！ ” [kraɪd] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] .

“	Connie	!	”	cried	a	gruff	voice	.
“	康妮	！	”	哭	一个	粗暴	嗓音	.

“康妮！”一个粗犷的声音喊道。

“ ['lefti] [fɔːrbz] ！ ” [læft] ['kɑːni] , [klɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔːrni] [hænd][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] .

“	Lefty	Forbes	!	”	laughed	Connie	,	clasping	his	horny	hand	in	her	own	.
“	左撇子	福布斯	！	”	笑了	康妮	,	紧握	他的	好色	手	在	她	自己的	.

“左撇子福布斯！”康妮笑着，一把抓住他那只发情的手。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [wʌn] [fəˈmɪliər] [feɪs] [əˈraʊnd] [hɪr] . ”
“ I'm glad to see one familiar face around here . ”
“ 我是 高兴的 到 看 一 熟悉的 脸 大约 这里 . ”

“很高兴在这里看到一张熟悉的面孔。”

“ [aɪ] [ˈrekən] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [ˈsiːɪn] - [maɪn] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , ” [drɔːld] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] .
“ I reckon you won't be seein ' mine much longer , ” drawled the cowboy .
“ 我 估计 你 惯于 是 看到 - 矿 很多 更长 , ” 拖长音 这 牛仔 .

“我估计你很快就看不到我的了，”牛仔慢吞吞地说。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] [ˈkɑːni] [ˈkwɪkli] .
“ What do you mean ? ” asked Connie quickly .
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 问 康妮 迅速地 .

“你什么意思？”康妮急忙问道。

“ [ˈbleɪkmən] [ɪz] [ˈfɪgərɪn] - [ɑːn] [ˈgɪvɪn] - [ˌem ˈiː][maɪ] [ˈɑːnərəb(ə)l] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ɪf] [aɪ] [kɪn] [riːd] [ðə; ði] [saɪnz] ,
“ Blakeman is figurin ' on givin ' me my honorable discharge if I kin read the signs ,
“ 布莱克曼 是 菲古林 - 在 给予 - 我 我的 光荣的 释放 如果 我 亲属 读 这 标志 ,

“如果我能看懂这些迹象，布莱克曼打算给我光荣退伍。”

” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [ˈdraɪli] .
” replied the cowboy dryly .
” 回复 这 牛仔 干巴巴地 .

“牛仔冷冷地回答道。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈkælkjuleɪt] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtrɪgər] .
“ But I calculate to beat him to the trigger .
“ 但 我 计算 到 打 他 到 这 扳机 .

“但我计划抢在他之前扣动扳机。”

[aɪl] [biː; bi] [ˈkwɪtɪn] - [ˈeni] [deɪ] [naʊ] . ”
I'll be quittin ' any day now . ”
患病的 是 戒酒 - 任何 天 现在 . ”

我随时都可能辞职。

“ [oʊ] , [ˈlefti] , [juː; jʊ] [kɑːnt] !
“ Oh , Lefty , you can't !
“ 哦 , 左撇子 , 你 不能 !

“哦，莱夫蒂，你不能！”

[waɪ] , [aɪ] [niːd] [juː; jʊ] [hɪr] . ”
Why , I need you here . ”
为什么 , 我 需要 你 这里 . ”

“为什么？我需要你在这里。”

“ [ðæts] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈriːz(ə)n] [aɪv] [steɪd] [ɑːn] , [ˈkɑːni] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [ˈsoʊbərli] .
“ That's the only reason I've stayed on , Connie , ” said the cowboy soberly .
“ 那就是 这 仅有的 原因 我已经 入住 在 , 康妮 , ” 说 这 牛仔 清醒地 .

“康妮，这就是我留下来的唯一原因，”牛仔严肃地说。

“ [aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][jʊr; jər][dæd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ræntʃ] .
“ I thought a lot of your Dad , and this ranch .
“ 我 想法 一个 很多 的 你的 爸爸 , 和 这 牧场 .

“我非常敬重你的父亲和这个牧场。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [eint] [ˈnɑːθɪn] - [aɪ][kæn; kən][duː] [naʊ] .
But there ain't nothin ' I can do now .
但 那里 不是 什么也没有 - 我 能 做 现在 .

但我现在什么也做不了。

[ˈbleɪkmən] [rʌnz] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɜːrti] [haɪ] [hænd] . ”
Blakeman runs things with a purty high hand . ”
布莱克曼 跑步 事物 和 一个 漂亮 高的 手 . ”

布莱克曼行事专断，手下留情。

“ ['hiːz] ['oʊnli][ðə; ði] ['fɔːrmən] , ['lefti] .
“ He's only the foreman , Lefty .
“ 他是 仅有的 这 领班 , 左撇子 .

“他只是个工头，莱夫蒂。”

[naʊ] [ðæt] [aɪm] [hoʊm] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ræntʃ] [maɪ'self] . ”
Now that I'm home , I mean to manage the ranch myself . ”
现在 那 我是 家 , 我 意思是 到 管理 这 牧场 我 . ”

既然我已经回家了，我打算亲自管理牧场。

“ [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [dʒest] [haʊ] [bæd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] , ['kɑːni] . ”
“ I reckon you don't know jest how bad things are , Connie . ”
“ 我 估计 你 不 知道 笑话 如何 坏的 事物 是 , 康妮 . ”

“康妮，我估计你根本不知道情况有多糟糕。”

“ ['bleɪkmən] [roʊt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ræntʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['luːzɪŋ] ['mʌni] [ðə; ði][pæst] [jɪr] .
“ Blakeman wrote me the ranch had been losing money the past year .
“ 布莱克曼 写道 我 这 牧场 有 到过 输 钱 这 过去的 年 .

“布莱克曼写信告诉我，牧场在过去一年里一直在亏损。

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , ['lefti] ? ”
Is that what you mean , Lefty ? ”
是 那 什么 你 意思是 , 左撇子 ? ”

你是这个意思吗，莱夫蒂?

“ [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['rʌnɪn] - [daʊn] [hɪl] ['evər] [sɪns] [hiː; hi] [tʊk] ['oʊvər] , ['kɑːni] .
“ Things have been runnin ' down hill ever since he took over , Connie .
“ 事物 有 到过 跑步 - 向下 爬坡道 曾经 自从 他 采取 超过 , 康妮 .

“自从他接手以来，事情就一直在走下坡路，康妮。”

[bleɪkmənz] ['hændəld][ðə; ði] [ræntʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [hænd] .
Blakeman's handled the ranch with a high hand .
布莱克曼的 处理 这 牧场 和 一个 高的 手 .

布莱克曼对牧场实行铁腕管理。

[fɜːrst][hiː; hi]['faɪərd] [piːt] [ænd; ənd] ['ʃɔːrti] — — ”
First he fired Pete and Shorty — — ”
第一的 他 被解雇 皮特 和 矮子 — — ”

他先解雇了皮特和肖蒂——”

“ [hiː; hi] [dis'tʃaːdʒd] [ðem; ðəm] ?
“ He discharged them ?
“ 他 出院 他们 ?

他把他们解雇了?

” ['kɑːni] [gɑːspt] .
” Connie gasped .
” 康妮 倒吸一口气 .

康妮倒吸了一口气。

“ [waɪ] [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [left] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] — — ”
“ Why I thought they left of their own accord — — ”
“ 为什么 我 想法 他们 左边 的 他们的 自己的 符合 — — ”

“我原以为他们是自愿离开的——”

“ [wel] , [ðeɪ] ['dɪdnt] .
“ Well , they didn't .
“ 出色地 , 他们 没有 .

“嗯，他们没有。”

[ðeɪ] ['dɪdnt] [siː] [aɪ] [tuː; tə] [aɪ] [wɪð; wɪθ] ['bleɪkmən] [soʊ][hiː; hi][toʊld] - [ɪm] [tuː; tə][goʊ] .
They didn't see eye to eye with Blakeman so he told ' em to go .
他们 没有 看 眼睛 到 眼睛 和 布莱克曼 所以 他 讲述 - 呃 到 去 .

他们和布莱克曼意见不合，所以他让他们走了。

- [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] ['mɑːrkəts] [bɪn] [ðə; ðɪ] [læst] [fjuː] ['jɪrz] .
' Course you know how the cattle market's been the last few years .
- 课程 你 知道 如何 这 牛 市场的 到过 这 最后的 很少 年 .

当然，你也知道过去几年牛市行情如何。

[æn; ən] - ['bleɪkmən] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['tælənt][fɔːr; fər] ['sɛlɪn] - [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] .
An ' Blakeman seems to have a talent for sellin ' at the bottom .
一个 - 布莱克曼 似乎 到 有 一个 天赋 为了 销售 - 在 这 底部 .

安·布莱克曼似乎很擅长低价销售。

[truːθ] [ɪz] , [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrti] [bæd] [wei] . ”
Truth is , things are in a purty bad way . ”
真相 是 , 事物 是 在 一个 漂亮 坏的 方式 . ”

说实话，情况相当糟糕。

“ [aɪ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['bleɪkmən] [tə'mɑːroʊ] , ” ['kɑːni] [dɪ'klerd] .
“ I mean to have a talk with Blakeman tomorrow , ” Connie declared .
“ 我 意思是 到 有 一个 讲话 和 布莱克曼 明天 , ” 康妮 声明 .

“我打算明天和布莱克曼谈谈，”康妮说道。

“ [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɪʃ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ðɪ] [ræntʃ] [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [nuː] ['fɔːrmən] .
“ If he doesn't wish to handle the ranch as I say , I'll find a new foreman .
“ 如果 他 不 希望 到 处理 这 牧场 作为 我 说 , 患病的 寻找 一个 新的 领班 .
”
”
”

“如果他不愿意按照我说的管理牧场，我会另找一个工头。”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] , ['kɑːni] . ”
“ You can't do that , Connie . ”
“ 你 不能 做 那 , 康妮 . ”

“康妮，你不能那样做。”

“ [waɪ] [kɑːnt] [aɪ] ?
“ Why can't I ?
“ 为什么 不能 我 ?

为什么我不能?

['ɪznt] [ðɪs] [maɪ] [ræntʃ] ? ”
Isn't this my ranch ? ”
不是 这 我的 牧场 ? ”

这难道不是我的牧场吗?

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [ræntʃ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] ['kwaɪətli] ,
“ It was your ranch , ” said the cowboy quietly ,
“ 它 曾是 你的 牧场 , ” 说 这 牛仔 悄悄 ,

“那是你的牧场，”牛仔平静地说。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][fɜːrst] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk][hæz; həz][ə; eɪ] ['stræŋgl] [hoʊld][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
“ but I reckon now that the First National Bank has a strangle hold on it .
“ 但 我 估计 现在 那 这 第一的 国家的 银行 有 一个 扼杀 抓住 在 它 .

“但我认为现在第一国民银行已经牢牢掌控了它。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [noʊts] — — ”
They have a couple of notes — — ”
他们 有 一个 夫妻 的 笔记 — — ”

他们有几张纸条——”

“ [jes] , ['bleɪkmən] [roʊt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] , ” ['kɑːni] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
“ Yes , Blakeman wrote me about that , ” Connie interrupted ,
“ 是的 , 布莱克曼 写道 我 关于 那 , ” 康妮 中断 ,

“是的，布莱克曼就这件事给我写过信，”康妮插嘴道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [det] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] . ”

“	but	I	understood	the	debt	was	only	a	small	one	.	”
”	但	我	理解	这	债务	曾是	仅有的	一个	小的	一	.	”

“但我了解到这笔债务数额很小。”

“ [its] [ɪ'nʌf] [soʊ][ðə; ði][bæŋk][kæn; kən] [teɪk] ['oʊvər] ['eni] [taɪm] .

“	It's	enough	so	the	bank	can	take	over	any	time	.
”	它是	足够的	所以	这	银行	能	拿	超过	任何	时间	.

“这足以让银行随时接管。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [jɪr] ['bleɪkmən] [hæz; həz] [peɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːkɪt] —

For	the	past	year	Blakeman	has	paid	the	interest	out	of	his	own	pocket	—
为了	这	过去的	年	布莱克曼	有	有薪酬的	这	兴趣	出去	的	他的	自己的	口袋	—

[ɔːr][soʊ][hiː; hi] [kleɪmz] .

or	so	he	claims	.
或者	所以	他	索赔	.

过去一年，布莱克曼一直自掏腰包支付利息——至少他是这么说的。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] ['oʊɪn] - [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['jɪrz] [bæk] ['sæləri] .

And	you're	owin	'	him	more	than	a	year's	back	salary	.
和	你是	欧文	-	他	更多的	比	一个	年	后退	薪水	.

而且你还欠他一年多的工资。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , [ən'les] [jʊə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['redi] [kæʃ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] . ”

So	you	see	,	unless	you're	supplied	with	ready	cash	,	you	can't	tell	him	to	go	.	”
所以	你	看	,	除非	你是	供应	和	准备好	现金	,	你	不能	告诉	他	到	去	.	”

所以你看，除非你手头有现成的现金，否则你不能让他走。

“ [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] , ” ['mɝːmɝd] ['kɑːni] .

“	I	begin	to	understand	,	”	murmured	Connie	.
”	我	开始	到	理解	,	”	低声说道	康妮	.

“我开始明白了，”康妮低声说道。

“ ['bleɪkmən] [ɪz][ə; eɪ] [slɪk] [sɔːrt][ʌv; əv] ['feloʊ] , ['kɑːni] .

“	Blakeman	is	a	slick	sort	of	fellow	,	Connie	.
”	布莱克曼	是	一个	光滑	种类	的	同伴	,	康妮	.

“布莱克曼是个油嘴滑舌的家伙，康妮。”

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [θɪŋk] [jʊr; jər] [wei] [ænd; ənd] [muːv] [sloʊ] .

You	want	to	think	your	way	and	move	slow	.
你	想	到	思考	你的	方式	和	移动	慢的	.

你想按自己的想法思考，慢慢来。

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɪt][ʌv; əv][seɪdʒ] [əd'vaɪs] , ['lefti] [fɔːrbz] [muːvd] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði][bɑːrn] .

”	And	with	that	bit	of	sage	advice	,	Lefty	Forbes	moved	off	toward	the	barn	.
”	和	和	那	少量	的	圣人	建议	,	左撇子	福布斯	已搬	离开	朝向	这	谷仓	.

“带着这句至理名言，莱夫蒂·福布斯朝谷仓走去。”

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['roʊdioʊ]

The	Coming	Rodeo
这	未来	牛仔竞技

即将到来的牛仔竞技表演

['kɑːni] [wʌz; wəz] [ə'brɔːd] [æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

Connie	was	abroad	at	dawn	the	next	morning	.
康妮	曾是	国外	在	黎明	这	下一个	早晨	.

第二天清晨，康妮就出国了。

[drest] [ɪn] ['raɪdɪŋ] [kloʊðz] ,
Dressed **in** **riding** **clothes** **,**
穿着 在 骑术 衣服 ,

身着骑马服，

[ʃiː; ʃi] [let] [hɜːr'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] [wer] ['silvəteil]
she **let** **herself** **out** **of** **the** **ranch** **house** **and** **went** **to** **the** **barn** **where** **Silvertail**
她 让 她自己 出去 的 这 牧场 房子 和 去 到 这 谷仓 在哪里 银尾
[wʌz; wəz] ['steɪbld] .
was **stabled** **.**
曾是 稳定 .

她从牧场小屋里出来，去了银尾所在的马厩。

[ðə; ði][bɪg] [greɪ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][hɜːr; hər] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪni] [ʌv; əv]
The **big** **gray** **turned** **his** **head** **at** **her** **approach** **and** **gave** **a** **low** **whinny** **of**
这 大的 灰色的 转向 他的 头 在 她 方法 和 给予 一个 低的 嘶鸣 的
['welkəm] .
welcome **.**
欢迎 .

看到她走近，那匹高大的灰马转过头来，发出低沉的嘶鸣声表示欢迎。

['kɑːni] [læft] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [ðə; ði] [meɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['glɑːsi] [nek] .
Connie **laughed** **with** **delight** **as** **she** **patted** **the** **mane** **on** **his** **glossy** **neck** **.**
康妮 笑了 和 喜 作为 她 轻拍 这 鬃毛 在 他的 光滑 脖子 .

康妮高兴地笑着，轻轻拍了拍他光滑脖子上的鬃毛。

“ [juː; jʊ][dɪd] [mɪs] [ˌem 'iː] , ['silvəteil] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɔːftli] .
“ **You** **did** **miss** **me** **,** **Silvertail** **,** **”** **she** **said** **softly** **.**
“ 你 做过 错过 我 , 银尾 , ” 她 说 轻轻 .

“你确实很想念我，银尾，”她轻声说道。

“ [ænd; ənd] [haʊ] ['loʊnsəm] [aɪv] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
“ **And** **how** **lonesome** **I've** **been** **for** **you** **!**
“ 和 如何 寂寞 我已经 到过 为了 你 !

“我多么想念你啊！”

” [ʃiː; ʃi] [led][ðə; ði] [hɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] , ['ædʒ(ə)l] [sprɪŋ] ['vɔːltɪd]
” **She** **led** **the** **horse** **from** **the** **barn** **,** **and** **with** **a** **quick** **,** **agile** **spring** **vaulted**
” 她 引领 这 马 从 这 谷仓 , 和 和 一个 快的 , 敏捷 春天 拱形
[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
on **his** **back** **.**
在 他的 后退 .

她牵着马从马厩里出来，然后迅速敏捷地跃上马背。

['kɑːni] ['niːdɪd] [noʊ]['sæd(ə)l] .
Connie **needed** **no** **saddle** **.**
康妮 需要 不 鞍 .

康妮不需要马鞍。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][raɪd] ['berbæk] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
She **had** **learned** **to** **ride** **bareback** **as** **a** **child** **,**
她 有 学习 到 骑 无套 作为 一个 孩子 ,

她从小就学会了骑马，而且是不带鞍的。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] ['spɪrɪtɪd] [hɔːrs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] ['kaʊˌbɔɪz]
and **when** **it** **came** **to** **handling** **a** **high** **spirited** **horse** **there** **were** **few** **cowboys**
和 什么时候 它 来了 到 处理 一个 高的 精神抖擞 马 那里 是 很少 牛仔
[huː] [wɜːr; wər][hɜːr; hər]['iːkwəl] .
who **were** **her** **equal** **.**
WHO 是 她 平等的 .

论驾驭性情暴躁的马匹，很少有牛仔能与她匹敌。

['tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [maʊnt] ['iːstwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] , [ðə; ði][gɜːrl] [dʌg] [ɪn][hɜːr; hər] [hiːlz] .

Turning	**her**	**mount**	**eastward**	**toward**	**the**	**rising**	**sun**	**,**	**the**	**girl**	**dug**	**in**	**her**	**heels**	**.**
转弯	她	山	向东	朝向	这	上升	太阳	,	这	女孩	挖	在	她	高跟鞋	.

女孩调转马头，朝着东方冉冉升起的太阳，稳稳地踏上了前行的路。

['silvəteil] [snɔːtid] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [roʊld] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [huːf] .

Silvertail	**snorted**	**and**	**the**	**dust**	**rolled**	**from**	**under**	**his**	**hoofs**	**.**
银尾	哼了一声	和	这	灰尘	滚动	从	在下面	他的	蹄子	.

银尾哼了一声，蹄下扬起一阵尘土。

[ðə; ði] ['rɪðmɪk] , ['regjələr] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] [ʃuːz] [keɪm] [æz; əz]['mjuːzɪk][tuː; tə] ['kɔniːz] [ɪrz] .

The	**rhythmic**	**,**	**regular**	**beat**	**of**	**the**	**steel**	**shoes**	**came**	**as**	**music**	**to**	**Connie's**	**ears**	**.**
这	节奏	,	常规的	打	的	这	钢	鞋	来了	作为	音乐	到	康妮的	耳朵	.

钢鞋有节奏、有规律的敲击声，对康妮来说就像音乐一样悦耳。

- ['ækʃ(ə)n] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] , [siːmd] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['mɑːrvələs] .

Silvertail's	**action**	**,**	**as**	**always**	**,**	**seemed**	**nothing**	**short**	**of**	**marvelous**	**.**
-	行动	,	作为	总是	,	似乎	没有什么	短的	的	奇妙	.

银尾的行动一如既往地精彩绝伦。

[hiː; hi][ræn] ['smuːðli] [ænd; ənd] ['iːzəli] , [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .

He	**ran**	**smoothly**	**and**	**easily**	**,**	**obedient**	**to**	**the**	**slightest**	**touch**	**of**	**his**	**mistress**	**.**
他	跑	顺利	和	容易地	,	听话	到	这	丝毫	触碰	的	他的	情妇	.

他跑起来流畅自如，对女主人的轻微触碰都十分顺从。

['kɑːni] [roʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['bɑːdi] [bent] [loʊ] , [ðə; ði] [wɪnd] ['wɪpɪŋ] [hɜːr; hər] [her] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]

Connie	**rode**	**him**	**with**	**body**	**bent**	**low**	**,**	**the**	**wind**	**whipping**	**her**	**hair**	**about**	**her**
康妮	骑	他	和	身体	弯曲	低的	,	这	风	鞭打	她	头发	关于	她

[feɪs] .

face	**.**
脸	.

康妮骑在他身上，身体低垂，风吹得她的头发在脸上乱飞。

“ [wiːv] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [læst] , ['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ræntʃ] .

“	**We've**	**gone**	**far**	**enough**	**,**	**”**	**she**	**said**	**at**	**last**	**,**	**turning**	**back**	**toward**	**the**	**ranch**	**.**
“	我们已经	已消失	远的	足够的	,	”	她	说	在	最后的	,	转弯	后退	朝向	这	牧场	.

“我们已经走得够远了，”她最后说道，转身朝牧场走去。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rælz] , ['lefti] [fɔːrbz] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] .

As	**they**	**came**	**up**	**to**	**the**	**corrals**	**,**	**Lefty**	**Forbes**	**emerged**	**from**	**the**	**bunkhouse**	**.**
作为	他们	来了	向上	到	这	畜栏	,	左撇子	福布斯	出现	从	这	宿舍	.

当他们走到畜栏边时，莱夫蒂·福布斯从宿舍里走了出来。

['kɑːni] [slɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [hɜːr; hər] [feɪs] [flʌʃt] , [hɜːr; hər] [aɪz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt]

Connie	**slid**	**to**	**the**	**ground**	**,**	**her**	**face**	**flushed**	**,**	**her**	**eyes**	**bright**	**with**	**excitement**
康妮	滑行	到	这	地面	,	她	脸	酡	,	她	眼睛	明亮的	和	激动

.

:
.

康妮滑倒在地，脸颊绯红，双眼闪烁着兴奋的光芒。

“ [oʊ] , ['lefti] , ['silvəteil] [ɪz] ['mɑːrvələs] !

“	**Oh**	**,**	**Lefty**	**,**	**Silvertail**	**is**	**marvelous**	**!**
“	哦	,	左撇子	,	银尾	是	奇妙	!

“哦，莱夫蒂，银尾真是太棒了！”

” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .

”	**she**	**declared**	**.**
”	她	声明	.

她宣称。

“ [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðeəz; ðəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . ”

“	In	all	the	world	there's	not	a	horse	to	compare	with	him	.	”
”	在	全部	这	世界	有	不是	一个	马	到	比较	和	他	.	”

“全世界没有一匹马能与他相提并论。”

“ [nɔːr] [ə; eɪ] ['raɪdər] [huː] [stæks] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ə'fekʃənətli] .

“	Nor	a	rider	who	stacks	up	with	you	,	”	replied	the	cowboy	affectionately	.
”	也不	一个	骑士	WHO	堆栈	向上	和	你	,	”	回复	这	牛仔	亲切地	.

“也没有哪个骑手能和你相提并论，”牛仔亲切地回答道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['pəʊstəz] ['ædvərˌtaɪzɪn] - [ðə; ði] ['roʊdioʊ] . ”

“	I	suppose	you	saw	the	posters	advertisin	'	the	rodeo	.	”
”	我	认为	你	锯	这	海报	广告	-	这	牛仔竞技	.	”

“我想你一定看到了宣传牛仔竞技表演的海报吧。”

“ [noʊ] !

“	No	!
”	不	!

“不!

[wen] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] , ['lefti] ?

When	is	it	coming	,	Lefty	?
什么时候	是	它	未来	,	左撇子	?

莱夫蒂，什么时候来?

” ['kɑːni] [æskt] ['iːgərli] .

”	Connie	asked	eagerly	.
”	康妮	问	急切地	.

康妮急切地问道。

“ [nekst] [wiːk] .

“	Next	week	.
”	下一个	星期	.

“下周。

['entriz] [kloʊz] ['θɜːrzdeɪ] [naɪt] .

Entries	close	Thursday	night	.
条目	关闭	周四	夜晚	.

报名截止日期为周四晚上。

[ðeə(r)] ['ɔːfərɪn] - [sʌm; səm] [gʊd] ['praɪzɪz] [ðɪs] [jɪr] .

They're	offerin	'	some	good	prizes	this	year	.
它们是	提供	-	一些	好的	奖品	这	年	.

他们今年提供的奖品很不错。

[faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] [gæl] ['broːŋkoʊ] ['raɪdər] .

Five	hundred	dollars	for	the	best	gal	bronco	rider	.
五	百	美元	为了	这	最好的	女孩	野马	骑士	.

五百美元奖励给骑野马技术最好的女骑手。

[aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] [wʌn] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ə; eɪ] [kɪd] — — ”

I	remember	you	won	out	in	that	event	when	you	were	just	a	kid	—	—	”
我	记住	你	韩元	出去	在	那	事件	什么时候	你	是	只是	一个	孩子	—	—	”

我记得你小时候就赢过那项比赛——”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['betər] ['raɪdər] [ðen] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] , ” [sed] ['kɑːni] .

“	I'm	afraid	I	was	a	better	rider	then	than	I	am	now	,	”	said	Connie	.
”	我是	害怕的	我	曾是	一个	更好的	骑士	然后	比	我	是	现在	,	”	说	康妮	.

“恐怕我那时候的骑术比现在好，”康妮说。

“ [aɪv] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] ['præktɪs] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] . ”

“	I've	been	out	of	practice	for	three	years	.	”
”	我已经	到过	出去	的	实践	为了	三	年	.	”

“我已经三年没练习了。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [raɪd] ['sɜːrkl] [ə'raʊnd] [ɔːl][ðə; ðɪ]['gɝːlz][ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] , ” ['lefti] [ɪn'sɪstɪd] ['lɔɪəli] .

“	You	can	still	ride	circles	around	all	the	girls	in	this	county	,	”	Lefty	insisted	loyally	.
”	你	能	仍然	骑	界	大约	全部	这	女孩们	在	这	县	,	”	左撇子	坚持	忠诚地	.

“你骑车依然能把这个县里的所有女孩都甩在后面，”莱夫蒂忠诚地坚持道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [wei] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] ['mʌni] . ”

“	It	might	be	an	easy	way	to	pick	up	some	money	.	”
”	它	可能	是	一个	简单的	方式	到	挑选	向上	一些	钱	.	”

“这或许是赚点钱的简单方法。”

“ [ɔːr][ə; eɪ] [fjuː] ['broʊkən] [boʊnz] , ” ['ædɪd] ['kɑːni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	Or	a	few	broken	bones	,	”	added	Connie	with	a	laugh	.
”	或者	一个	很少	破碎的	骨头	,	”	额外	康妮	和	一个	笑	.

“或者摔断几根骨头，”康妮笑着补充道。

“ [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [let] ['sʌmwʌn] [els] [traɪ][fɔːr; fər] [ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

“	No	,	I	think	I'll	let	someone	else	try	for	that	five	hundred	dollars	.
”	不	,	我	思考	患病的	让	某人	别的	尝试	为了	那	五	百	美元	.

“不，我想我还是让别人来试试能不能拿到那五百美元吧。”

” ['æftər] ['brekfəst] [ʃiː; ʃi] [æskt] ['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

”	After	breakfast	she	asked	Forest	Blakeman	if	she	might	have	a	talk	with	him	.
”	后	早餐	她	问	森林	布莱克曼	如果	她	可能	有	一个	讲话	和	他	.

“早餐后，她问福里斯特·布莱克曼是否可以和他谈谈。”

“ [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][kæn; kən] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] .

“	I	reckon	you	can	,	”	he	replied	with	a	frown	.
”	我	估计	你	能	,	”	他	回复	和	一个	皱眉	.

“我想你可以，”他皱着眉头回答道。

“ [its] [taɪm] [juː; jʊ] [lɜːrn] [dʒʌst] [haʊ] ['mætərz] [ɑːr; ər] [ə'raʊnd] [hɪr] .

“	It's	time	you	learn	just	how	matters	are	around	here	.
”	它是	时间	你	学习	只是	如何	事情	是	大约	这里	.

“是时候让你了解一下这里的实际情况了。”

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [mɪs] ['kɑːni] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][oʊld] ['reɪnboʊ] [ɪz] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['rɑːks]

I	hate	to	tell	you	,	Miss	Connie	,	but	the	old	Rainbow	is	headed	for	the	rocks
我	恨	到	告诉	你	,	错过	康妮	,	但	这	老的	彩虹	是	标题	为了	这	岩石

. ”

: ”

. ”

康妮小姐，我很遗憾地告诉你，老彩虹号快要撞上礁石了。

“ [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][noʊ] [hɪnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] ['letərz] , ” [sed] ['kɑːni] .

“	You	gave	me	no	hint	of	it	in	your	letters	,	”	said	Connie	.
”	你	给予	我	不	暗示	的	它	在	你的	信件	,	”	说	康妮	.

“你在信里一点儿也没告诉我，”康妮说。

“ ['dɪdnt] [siː] [wʌt] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][tuː; tə] ['wɜːri] [juː; jʊ] .

“	Didn't	see	what	good	it	would	do	to	worry	you	.
”	没有	看	什么	好的	它	会	做	到	担心	你	.

“我不明白让你担心有什么好处。”

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] ['hædnt] ['fɔːlən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] ['mɑːrkɪt] .

We	might	have	made	it	if	the	bottom	hadn't	fallen	out	of	the	cattle	market	.
我们	可能	有	制成	它	如果	这	底部	之前没有	倒下	出去	的	这	牛	市场	.

如果不是牛市崩盘，我们或许就能成功了。

[lɔːst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [læst] ['ʃɪpmənt] . ”

Lost	a	thousand	dollars	on	our	last	shipment	.	”
丢失的	一个	千	美元	在	我们的	最后的	运输	.	”

我们上次发货损失了一千美元。

“ [maɪ] ['fɑːðər] ['ɔːlweɪz] [meɪd] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ræntʃ] .
“ My father always made money from this ranch .
” 我的 父亲 总是 制成 钱 从 这 牧场 .

“我父亲一直靠这个农场赚钱。”

[its] [kən'sɪdərd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ] . ”
It's considered one of the best in New Mexico . ”
它是 经过考虑的 一 的 这 最好的 在 新的 墨西哥 . ”

它被认为是新墨西哥州最好的餐厅之一。

“ [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [jʊr; jər] [dæd] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] , [mɪs] ['kɑːni] .
“ Times have changed since your Dad was alive , Miss Connie .
” 《时代周刊》 有 已更改 自从 你的 爸爸 曾是 活 , 错过 康妮 .

康妮小姐，自从你父亲去世后，时代已经发生了变化。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɑːrt] ['ræntʃəz] [hæv; həv] [gɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [duːd] ['bɪznəs] . ”
Most of the smart ranchers have gone into the Dude business . ”
最多 的 这 聪明的 牧场主 有 已消失 进入 这 兄弟 商业 . ”

大多数精明的牧场主都转行去做“度假向导”了。

“ [ðen] [waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [duː] [ðə; ði] [seɪm] ? ” [di'mɑːndid] ['kɑːni] .
“ Then why can't we do the same ? ” demanded Connie .
” 然后 为什么 不能 我们 做 这 相同的 ? ” 要求 康妮 .

“那为什么我们不能也这样做呢？”康妮质问道。

“ [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [wʊd] [hoʊld] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [gests] .
“ The ranch house would hold at least a dozen guests .
” 这 牧场 房子 会 抓住 在 至少 一个 打 客人 .

“这栋农舍至少可以容纳十二位客人。”

[ɪf] ['nesəseri] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [bɪld] [ɑːn] [æn; ən] ['ekstrə] [wɪŋ] [ænd; ənd] — — ”
If necessary we could build on an extra wing and — — ”
如果 必要的 我们 可以 建造 在 一个 额外的 翼 和 — — ”

如有必要，我们可以加盖一个侧翼，然后——”

“ [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] [ɪmp'ruːvmənts] , [mɪs] ['kɑːni] .
“ It takes money to make improvements , Miss Connie .
” 它 需要 钱 到 制作 改进 , 错过 康妮 .

“康妮小姐，做出改变需要钱。”

” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] [snɪr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [gɜːrl] .
” The foreman spoke with a slight sneer which was not lost upon the girl .
” 这 领班 辐 和 一个 轻微 冷笑 哪个 曾是 不是 丢失的 之上 这 女孩 .

“工头说话时带着一丝嘲讽，女孩注意到了这一点。”

“ [kɑːnt] [wiː; wi] [reɪz] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ?
“ Can't we raise even a few hundred dollars ?
” 不能 我们 增加 甚至 一个 很少 百 美元 ?

“难道我们连几百美元都筹不到吗？”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] ['stɑːrtɪd] . ”
That would be enough to get us started . ”
那 会 是 足够的 到 得到 我们 开始 . ”

这足以让我们开始行动了。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [reɪz] [ə; eɪ] [daɪm] — [nɑːt] [ə; eɪ] [daɪm] .
“ We can't raise a dime — not a dime .
” 我们 不能 增加 一个 一角硬币 — 不是 一个 一角硬币 .

“我们一分钱也筹不到——一分钱也筹不到。”

['aʊər; ɑːr] ['kredɪt] [hæz; həz] [bɪn] [stretʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪt] .
Our credit has been stretched to the limit .
我们的 信用 有 到过 拉伸 到 这 限制 .

我们的信用额度已经用光了。

[fækt][ɪz] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][noʊt] ['kʌmɪŋ] [duː] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]

Fact	**is**	**,**	**there's**	**a**	**note**	**coming**	**due**	**for**	**fifteen**	**hundred**	**dollars**	**at**	**the**	**First**
事实	是	,	有	一个	笔记	未来	到期的	为了	十五	百	美元	在	这	第一的

['næʃ(ə)nəl] — [ðæts] [nekst] [mʌnθ] .

National	**—**	**that's**	**next**	**month**	**.**
国家的	—	那就是	下一个	月	.

事实上，下个月第一国民银行有一笔 1500 美元的票据即将到期。

[ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪm][ə'freɪd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [ræntʃ] , [mɪs]

If	**you're**	**not**	**able**	**to**	**meet**	**it**	**,**	**I'm**	**afraid**	**you're**	**going**	**to**	**lose**	**the**	**ranch**	**,**	**Miss**
如果	你是	不是	有能力的	到	见面	它	,	我是	害怕的	你是	去	到	失去	这	牧场	,	错过

['kɑːni] .

Connie	**.**
康妮	.

康妮小姐，如果你不能达到这个要求，恐怕你会失去牧场。

" ['kɑːni] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrmən] ['θɔːtfəli] .

"	**Connie**	**stared**	**at**	**the**	**foreman**	**thoughtfully**	**.**
"	康妮	凝视	在	这	领班	深思熟虑	.

康妮若有所思地盯着工头。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt]['riːəlaɪzd] [ðæt] ['mætərz] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ][bæd] .

She	**had**	**not**	**realized**	**that**	**matters**	**could**	**be**	**so**	**bad**	**.**
她	有	不是	已实现	那	事情	可以	是	所以	坏的	.

她没想到事情会变得这么糟糕。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌnθs] [ə'goʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] .

"	**You**	**should**	**have**	**told**	**me**	**about**	**it**	**months**	**ago**	**,**	**"**	**she**	**murmured**	**.**
"	你	应该	有	讲述	我	关于	它	几个月	前	,	"	她	低声说道	.

"你应该几个月前就告诉我这件事，"她低声说道。

" [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['betər] [dʒɑːb][ðæn; ðən][aɪ][ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðɪs] [ræntʃ] ,

"	**No**	**one**	**could**	**have**	**done**	**a**	**better**	**job**	**than**	**I**	**of**	**managing**	**this**	**ranch**	**,**
"	不	一	可以	有	完毕	一个	更好的	工作	比	我	的	管理	这	牧场	,

"没有人能比我更好地管理这个牧场。"

" [ðə; ði] ['fɔːrmən] [snæpt] .

"	**the**	**foreman**	**snapped**	**.**
"	这	领班	啪啪	.

"工头厉声说道。"

" [aɪv] [wɜːrkt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][dʒɑːb] .

"	**I've**	**worked**	**night**	**and**	**day**	**at**	**the**	**job**	**.**
"	我已经	工作	夜晚	和	天	在	这	工作	.

"我为了这份工作日夜操劳。"

[aɪv] ['iːv(ə)n] [əd'vænst] [maɪ] [oʊn] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] ['dɛts] .

I've	**even**	**advanced**	**my**	**own**	**money**	**to**	**pay**	**interest**	**on**	**the**	**ranch**	**debts**	**.**
我已经	甚至	先进的	我的	自己的	钱	到	支付	兴趣	在	这	牧场	债务	.

我甚至自掏腰包支付牧场债务的利息。

[maɪ] [oʊn] ['sæləri] ['hæznt] [bɪn] [peɪd] [fɔːr; fər] [mʌnθs] ! "

My	**own**	**salary**	**hasn't**	**been**	**paid**	**for**	**months**	**!**	**"**
我的	自己的	薪水	还没有	到过	有薪酬的	为了	几个月	!	"

我的工资已经好几个月没发了！

" [aɪ] ['wɔznt] ['bleɪmɪŋ] [juː; jʊ] , " ['kɑːni] [sed] ['kwɪkli] .

"	**I**	**wasn't**	**blaming**	**you**	**,**	**"**	**Connie**	**said**	**quickly**	**.**
"	我	不是	指责	你	,	"	康妮	说	迅速地	.

"我没有责怪你，"康妮赶紧说道。

“ [aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [juː; jʊ]['hædnt] [kept] [ðiːz] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
“ I just wish you hadn't kept these things from me .
“ 我 只是 希望 你 之前没有 保留 这些 事物 从 我 .

“我只是希望你没有瞒着我这些事。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði] [best] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː] ? ”
What do you think is the best for us to do ? ”
什么 做 你 思考 是 这 最好的 为了 我们 到 做 ? ”

你觉得我们最好怎么做?

“ [ɪf] [ðə; ði][bæŋk][wəʊnt] [rɪ'nuː] [jʊr; jər][noʊt] [jʊə(r)] [θruː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] ['blʌntli] .
“ If the bank won't renew your note you're through , ” replied the foreman bluntly .
“ 如果 这 银行 惯于 更新 你的 笔记 你是 通过 , ” 回复 这 领班 直截了当地 .

“如果银行不给你续期票据，你就完了，”工头直截了当地回答道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [æd'væns] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['mʌni] . ”
“ I can't advance any more of my own money . ”
“ 我 不能 进步 任何 更多的 的 我的 自己的 钱 . ”

“我不能再拿出更多自己的钱了。”

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dəunt][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] ['kɑːni] ['kwaɪətli] .
“ I certainly don't expect it of you , ” said Connie quietly .
“ 我 当然 不 预计 它 的 你 , ” 说 康妮 悄悄 .

“我当然不会指望你这样做，”康妮平静地说。

“ [tə'mɑːroʊ] [aɪl] [draɪv] [ɪn][tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['bæŋkər] .
“ Tomorrow I'll drive in to town and see the banker .
“ 明天 患病的 驾驶 在 到 镇 和 看 这 银行家 .

“明天我开车进城去见银行家。”

” ['æftər] ['bleɪkmən] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ,
” After Blakeman had gone to the barn ,
” 后 布莱克曼 有 已消失 到 这 谷仓 ,

“布莱克曼去谷仓后，

[ʃiː; ʃi][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kə'ræl] ,
she sat for a long while on the top rail of the high corral ,
她 卫星 为了 一个 长的 尽管 在 这 顶部 轨 的 这 高的 围栏 ,

她坐在高高的围栏顶栏杆上很久，

[geɪzɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntnz] .
gazing toward the distant mountains .
凝视 朝向 这 遥远 山脉 .

凝视着远处的群山。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] [ə'loʊn] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] , [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði]
She felt very alone and for the first time in her life , inadequate to the
她 毛毡 非常 独自的 和 为了 这 第一的 时间 在 她 生活 , 不足 到 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

她感到非常孤独，并且生平第一次感到自己无法应对这种情况。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk] ['fɔːrɪst]
For some reason which she could not have explained , she did not like Forest
为了 一些 原因 哪个 她 可以 不是 有 解释 , 她 做过 不是 喜欢 森林
['bleɪkmən] .
Blakeman .
布莱克曼 .

出于某种她自己也无法解释的原因，她不喜欢福里斯特·布莱克曼。

[nɔːr][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [ɪn'taɪərli] [trʌst] [hɪm; ɪm] .

Nor	could	she	entirely	trust	him	.
也不	可以	她	完全	相信	他	.

她也无法完全信任他。

[hiː; hi][hæd; həd]['bædli] [mɪs'mænɪdʒd] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] , [ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] ,

He	had	badly	mismanaged	the	Rainbow	Ranch	,	she	believed	,
他	有	糟糕	管理不善	这	彩虹	牧场	,	她	相信	,

她认为，他把彩虹牧场管理得一塌糊涂。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [tuː; tə]

allowing	the	quality	of	the	stock	to	run	down	and	the	buildings	to
允许	这	质量	的	这	库存	到	跑步	向下	和	这	建筑物	到

[dɪ'tɪriəreɪt] .

deteriorate	.
恶化	.

导致库存质量下降，建筑物破败不堪。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [oʊd] [hɪm; ɪm] ['mʌni] .

But	she	could	not	discharge	him	because	she	owed	him	money	.
但	她	可以	不是	释放	他	因为	她	欠款	他	钱	.

但她无法解雇他，因为她欠他钱。

“ ['lefti] [ɪz] [raɪt] , ” ['kɑːni] [θɔːt] [ʌn'kʌmftəbli,ʌn'kʌmfərtəbli] .

“	Lefty	is	right	,	”	Connie	thought	uncomfortably	.
“	左撇子	是	正确的	,	”	康妮	想法	不舒服地	.

“左撇子是对的，”康妮不安地想。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] ['kerfəli] .

“	I'll	have	to	move	carefully	.
“	患病的	有	到	移动	小心	.

“我得小心行事。”

” [ðə; ði][gɜːrl][sæt] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [həːdid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['smɔːlər] [penz] .

”	The	girl	sat	watching	the	horses	which	had	been	herded	into	the	smaller	pens	.
”	这	女孩	卫星	观看	这	马匹	哪个	有	到过	放牧	进入	这	较小的	钢笔	.

女孩坐在那里，看着被赶进小围栏里的马匹。

[ə; eɪ] ['sɔːrəl] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [held] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['oʊnli][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

A	sorrel	in	particular	held	her	attention	for	only	the	night	before	one	of	the
一个	酢浆草	在	特别的	握住	她	注意力	为了	仅有的	这	夜晚	前	一	的	这

['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [ʌn'broʊkən] .

cowboys	had	told	her	that	the	animal	was	as	yet	unbroken	.
牛仔	有	讲述	她	那	这	动物	曾是	作为	然而	未破	.

一匹栗色马特别吸引了她的注意力，但仅仅过了一夜，一位牛仔就告诉她，这匹马还没有被驯服。

['prez(ə)ntli] ['lefti] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ] [piːt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sæd(ə)l] .

Presently	Lefty	and	Alkali	Pete	came	out	of	the	barn	with	a	saddle	.
目前	左撇子	和	碱	皮特	来了	出去	的	这	谷仓	和	一个	鞍	.

这时，莱夫蒂和阿尔卡利·皮特带着马鞍从谷仓里走了出来。

[ðeɪ] [grɪnd] [æt; ət] ['kɑːni] [æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði] [kə'ræl] .

They	grinned	at	Connie	as	they	stopped	by	the	corral	.
他们	咧嘴一笑	在	康妮	作为	他们	停止	经过	这	围栏	.

他们停在畜栏边时，冲着康妮咧嘴一笑。

“ [naʊ] [juːl] [siː] [sʌm; səm] [fʌn] , ” [sed] ['lefti] ['grɪmli] .

“	Now	you'll	see	some	fun	,	”	said	Lefty	grimly	.
“	现在	你会	看	一些	乐趣	,	”	说	左撇子	阴沉地	.

“现在你们就等着瞧吧，”莱夫蒂阴沉地说。

“ [oʊld]['faɪərwɔːtər][hæz; həz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

“	**Old**	**Firewater**	**has**	**a**	**wicked**	**look**	**in**	**his**	**eye**	**this**	**morning**	**.**
”	老的	消防水	有	一个	邪恶	看	在	他的	眼睛	这	早晨	.

“老火水今天早上眼神里透着一股邪恶的劲儿。”

” ['kɑːni] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [kiːn] ['ɪntrəst] [æz; əz] ['lɛftiz] ['swɪŋɪŋ] [roʊp] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['sɔːrəl] [tuː; tə]

”	**Connie**	**watched**	**with**	**keen**	**interest**	**as**	**Lefty's**	**swinging**	**rope**	**started**	**the**	**sorrel**	**to**
	康妮	观看	和	敏锐的	兴趣	作为	左撇子的	摇摆	绳索	开始	这	酢浆草	到

['rʌnɪŋ] [ɪn] [waɪd] ['sɜːrkl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kə'ræl] .

running	**in**	**wide**	**circles**	**around**	**the**	**corral**	**.**
跑步	在	宽的	界	大约	这	围栏	.

康妮饶有兴致地看着莱夫蒂挥动绳索，那匹栗色马开始绕着围栏大圈奔跑。

[ðen] [ðə; ði]['læriət] [flæʃt] [aʊt] , ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['niːtli] .

Then	**the**	**lariat**	**flashed**	**out**	**,**	**stopping**	**the**	**animal**	**neatly**	**.**
然后	这	套索	闪光灯	出去	,	停止	这	动物	整齐地	.

然后套索一挥而出，干净利落地制住了这只动物。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]['sæd(ə)l][ɑːn] ,

While	**the**	**two**	**cowboys**	**were**	**trying**	**to**	**get**	**the**	**saddle**	**on**	**,**
尽管	这	二	牛仔	是	尝试	到	得到	这	鞍	在	,

当两个牛仔正努力把马鞍套上时，

[ðə; ði] ['sɔːrəl] [snɔːtid] [ænd; ənd] [snæpt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [fɔːt] [æt; ət][ðer; ðər] ['slaɪtəst] [tʌtʃ]

the	**sorrel**	**snorted**	**and**	**snapped**	**his**	**teeth**	**and**	**fought**	**at**	**their**	**slightest**	**touch**
这	酢浆草	哼了一声	和	啪啪	他的	牙齿	和	战斗	在	他们的	丝毫	触碰

.

:

.

那只酢浆草猪哼了一声，龇牙咧嘴，一有风吹草动就反抗。

['kɑːni] [slɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fens] .

Connie	**slid**	**down**	**from**	**the**	**fence**	**.**
康妮	滑行	向下	从	这	栅栏	.

康妮从栅栏上滑了下来。

“ ['lefti] , [let][ˌem 'iː] [raɪd] ['faɪərwɔːtər] , ” [ʃiː; ʃi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

“	**Lefty**	**,**	**let**	**me**	**ride**	**Firewater**	**,**	**”**	**she**	**pleaded**	**.**
”	左撇子	,	让	我	骑	消防水	,	”	她	恳求	.

“莱夫蒂，让我骑火酒吧，”她恳求道。

“ [nɑːt] [ðɪs] ['beɪbi] , ['kɑːni] , ” [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

“	**Not**	**this**	**baby**	**,**	**Connie**	**,**	**”**	**said**	**the**	**cowboy**	**.**
”	不是	这	婴儿	,	康妮	,	”	说	这	牛仔	.

“康妮，不是这个孩子，”牛仔说。

“ ['hiːz] [θroʊn] [ˌem 'iː] [twaɪs] . ”

“	**He's**	**thrown**	**me**	**twice**	**.**	**”**
”	他是	抛掷	我	两次	.	”

“他把我摔倒过两次。”

“ [oʊ] , ['lefti] , [dəunt][biː; bi] ['stʌbərn] .

“	**Oh**	**,**	**Lefty**	**,**	**don't**	**be**	**stubborn**	**.**
”	哦	,	左撇子	,	不	是	固执的	.

“哦，莱夫蒂，别这么固执。”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .

You	**know**	**I**	**can**	**do**	**it**	**.**
你	知道	我	能	做	它	.

你知道我能做到。

['eniweɪ] , [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə][waɪp] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kə'ræl] [dʌst] .

Anyway	**,**	**I'm**	**not**	**afraid**	**to**	**wipe**	**up**	**a**	**little**	**corral**	**dust**	**.**
反正	,	我是	不是	害怕的	到	擦拭	向上	一个	小的	围栏	灰尘	.

总之，我不怕擦掉一点畜栏里的灰尘。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm] . ”

It	**won't**	**be**	**the**	**first**	**time**	**.**	**”**
它	惯于	是	这	第一的	时间	.	”

这并非第一次了。

“ [kwɪt] [jʊr; jər] ['tiːzɪn] - , ” ['mʌtəd] ['lefti] .

“	**Quit**	**your**	**teasin**	**'**	**,**	**”**	**muttered**	**Lefty**	**.**
”	辞职	你的	戏弄	-	,	”	低声说道	左撇子	.

“别再逗我了，”莱夫蒂嘟囔道。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ][end][hiː; hi] [geɪv] [ɪn] , [dʒʌst][æz; əz] ['kɑːni] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] .

But	**in**	**the**	**end**	**he**	**gave**	**in**	**,**	**just**	**as**	**Connie**	**knew**	**he**	**would**	**.**
但	在	这	结尾	他	给予	在	,	只是	作为	康妮	知道	他	会	.

但最终他还是屈服了，正如康妮预料的那样。

[wen] [ðə; ðɪ] ['sɔːrəl] [wʌz; wəz] ['sædəld] , [ðə; ðɪ] ['kaʊˌbɔɪz] ['blaɪndfoʊldɪd][hɪm; ɪm] ,

When	**the**	**sorrel**	**was**	**saddled**	**,**	**the**	**cowboys**	**blindfolded**	**him**	**,**
什么时候	这	酢浆草	曾是	鞍	,	这	牛仔	蒙眼	他	,

给那匹栗色马套上鞍具后，牛仔们蒙住了它的眼睛。

[ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['kɑːni] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] .

and	**held**	**his**	**head**	**between**	**them**	**until**	**Connie**	**was**	**mounted**	**.**
和	握住	他的	头	之间	他们	直到	康妮	曾是	安装	.

他把头夹在两人之间，直到康妮骑上去。

[ðen] [ðə; ðɪ] [roʊps] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['blaɪndfoʊld] [dʒɜːrk] [ə'weɪ] .

Then	**the**	**ropes**	**were**	**released**	**and**	**the**	**blindfold**	**jerked**	**away**	**.**
然后	这	绳索	是	发布	和	这	眼罩	猛地一抖	离开	.

然后绳子被解开了，眼罩猛地被扯了下来。

“ [jɪp] - [iː] ! ” [jeld] ['lefti] , ['dʒʌmpɪŋ] [ə'saɪd] .

“	**Yip**	**-**	**ee**	**!**	**”**	**yelled**	**Lefty**	**,**	**jumping**	**aside**	**.**
”	叶	-	ee	!	”	大喊	左撇子	,	跳	旁边	.

“耶！”莱夫蒂大叫一声，跳到一边。

“ [raɪd] - [ɪm] , ['kɑːni] !

“	**Ride**	**'**	**im**	**,**	**Connie**	**!**
”	骑	-	我是	,	康妮	!

“骑上去，康妮！”

” [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['faɪərwɔːtər] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] .

”	**For**	**an**	**instant**	**Firewater**	**stood**	**perfectly**	**still**	**.**
”	为了	一个	立即的	消防水	站立	完美	仍然	.

“那一刻，烈酒静止不动了。”

[ðen] [hiː; hi] ['dʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ʃɑːt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [er] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [stɪf] - [legd] .

Then	**he**	**ducked**	**his**	**head**	**,**	**shot**	**up**	**into**	**the**	**air**	**and**	**came**	**down**	**stiff**	**-**	**legged**	**.**
然后	他	躲闪	他的	头	,	射击	向上	进入	这	空气	和	来了	向下	僵硬的	-	腿	.

然后他低下头，猛地跃向空中，双腿僵硬地落了下来。

[æt; ət] ['evri] [dʒʌmp][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ['hɑːrdər]

At	**every**	**jump**	**he**	**seemed**	**to**	**go**	**a**	**little**	**higher**	**and**	**strike**	**the**	**ground**	**harder**
在	每一个	跳	他	似乎	到	去	一个	小的	更高	和	罢工	这	地面	更难

.

:

.

他每次跳跃似乎都跳得更高，落地时也更重。

['kɔniːz] ['slendər] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdi] [wɪpt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər][hæt]

Connie's	**slender**	**little**	**body**	**whipped**	**back**	**and**	**forth**	**as**	**she**	**waved**	**her**	**hat**
康妮的	苗条	小的	身体	鞭打	后退	和	前进	作为	她	挥手	她	帽子

[ænd; ənd] [juːst] [hɜːr; hər] ['raʊəl] .

and	**used**	**her**	**rowels**	**.**
和	用过的	她	轮状物	.

康妮纤细的小身子随着她挥舞帽子和使用轮船的动作来回摆动。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['faɪərwɔːtər] [stɑːpt] ['bʌkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][roʊd][hɪm; ɪm][ɔːf]

But	**after**	**a**	**few**	**minutes**	**Firewater**	**stopped**	**bucking**	**and**	**the**	**girl**	**rode**	**him**	**off**
但	后	一个	很少	分钟	消防水	停止	颠簸	和	这	女孩	骑	他	离开

[ə'krɔːs] [ðə; ði][seɪdʒ] .

across	**the**	**sage**	**.**
穿过	这	圣人	.

但几分钟后，烈酒停止了挣扎，女孩骑着它穿过鼠尾草丛离开了。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [flʌʃt] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] .

She	**came**	**back**	**flushed**	**and**	**triumphant**	**.**
她	来了	后退	酡	和	凯	.

她满脸通红、凯旋而归。

“ [naɪs] [wɜːrk] , ” [preɪzd] ['lefti] [æz; əz][ʃiː; ʃi][slɪd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

“	**Nice**	**work**	**,**	**”**	**praised**	**Lefty**	**as**	**she**	**slid**	**to**	**the**	**ground**	**.**
“	好的	工作	,	”	赞扬	左撇子	作为	她	滑行	到	这	地面	.

“干得漂亮！”莱夫蒂一边称赞一边滑倒在地。

“ ['lefti] , [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði]['roʊdioʊ] , ” ['kɑːni] [dɪ'klerd]

“	**Lefty**	**,**	**I've**	**been**	**thinking**	**over**	**what**	**you**	**said**	**about**	**the**	**rodeo**	**,**	**”**	**Connie**	**declared**
“	左撇子	,	我已经	到过	思维	超过	什么	你	说	关于	这	牛仔竞技	,	”	康妮	声明

['sloʊli] .

slowly	**.**
缓慢地	.

“莱夫蒂，我一直在思考你说的关于牛仔竞技表演的话，”康妮缓缓说道。

“ [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [aɪ'd][hæv; həv] ['eni] [tʃæns] [tuː; tə][wɪn] [ðæt] [praɪz] [fɔːr; fər]['brɑːŋkoʊ]['raɪdɪŋ] ?

“	**Do**	**you**	**really**	**believe**	**I'd**	**have**	**any**	**chance**	**to**	**win**	**that**	**prize**	**for**	**bronco**	**riding**	**?**
“	做	你	真的	相信	ID	有	任何	机会	到	赢	那	奖	为了	野马	骑术	?

”

”

”

“你真的认为我有机会赢得骑野马的奖项吗？”

“ [aɪ] [ʃʊr] [duː] , ['kɑːni] .

“	**I**	**sure**	**do**	**,**	**Connie**	**.**
“	我	当然	做	,	康妮	.

“当然，康妮。”

[noʊ][gɜːrl] [ə'raʊnd] [hɪr] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ə'genst] [juː; jʊ] , [ən'les] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

No	**girl**	**around**	**here**	**would**	**have**	**a**	**chance**	**against**	**you**	**,**	**unless**	**maybe**	**it**	**might**
不	女孩	大约	这里	会	有	一个	机会	反对	你	,	除非	或许	它	可能

[biː; bi]['iːnɪd] ['brædʃɔː] . ”

be	**Enid**	**Bradshaw**	**.**	**”**
是	伊妮德	布拉德肖	.	”

这里没有哪个女孩能跟你比，除非是伊妮德·布拉德肖。”

“ [aɪ][kʊd; kəd][juːz] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [raɪt] [naʊ] , ” ['kɑːni] [went] [ɑːn]['soʊbərli] .

“	**I**	**could**	**use**	**five**	**hundred**	**dollars**	**right**	**now**	**,**	**”**	**Connie**	**went**	**on**	**soberly**	**.**
“	我	可以	使用	五	百	美元	正确的	现在	,	”	康妮	去	在	清醒地	.

“我现在很需要五百美元，”康妮严肃地继续说道。

“ [aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , ['lefti] . ”

“	I've	decided	to	go	out	for	it	,	Lefty	.	”
”	我已经	决定	到	去	出去	为了	它	,	左撇子	.	”

“我决定放手一搏，莱夫蒂。”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [wɪl] [ʃʊr] [biː; bi] ['pʊlɪn] - [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . ”

“	The	boys	from	the	Rainbow	will	sure	be	pullin	'	for	you	.	”
”	这	男孩们	从	这	彩虹	将要	当然	是	拉林	-	为了	你	.	”

“彩虹小队的成员们一定会为你加油的。”

“ [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌp] , ” ['kɑːni] [dɪ'klerd] .

“	I'll	have	to	get	busy	and	practice	up	,	”	Connie	declared	.
”	患病的	有	到	得到	忙碌的	和	实践	向上	,	”	康妮	声明	.

“我得赶紧抓紧时间练习了，”康妮说道。

“ [ʌn'tɪl] ['roʊdioʊ] [taɪm] [aɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [bɪg] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [spɑːt] .

“	Until	rodeo	time	I	expect	to	be	one	big	black	and	blue	spot	.
”	直到	牛仔竞技	时间	我	预计	到	是	一	大的	黑色的	和	蓝色的	点	.

“直到牛仔竞技表演开始之前，我预计身上都会是一大片青紫的斑点。”

” ['ræðər] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['kɑːntest] ,

”	Rather	well	pleased	with	her	decision	to	enter	the	contest	,
”	相当	出色地	高兴	和	她	决定	到	进入	这	竞赛	,

“她对自己参加比赛的决定相当满意，”

[ðə; ði] [gɜːrl] [spent] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræntʃ] .

the	girl	spent	the	afternoon	making	an	inspection	of	the	ranch	.
这	女孩	花费	这	下午	制作	一个	检查	的	这	牧场	.

女孩花了一下午时间视察牧场。

['evriwer] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['kerləs] ['mænɪdʒmənt] .

Everywhere	she	found	evidence	of	careless	management	.
到处	她	成立	证据	的	粗心	管理	.

她到处都能发现管理不善的迹象。

“ [ɪf] ['oʊnli] [aɪ] [kʊd; kəd] [wɪn] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ɪn] [ðə; ði] ['roʊdioʊ] ,

“	If	only	I	could	win	five	hundred	dollars	in	the	rodeo	,
”	如果	仅有的	我	可以	赢	五	百	美元	在	这	牛仔竞技	,

“如果我能在牛仔竞技表演中赢得五百美元就好了，”

[aɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] ['bleɪkmən] ['evriθɪŋ] [aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

I'll	be	able	to	pay	Blakeman	everything	I	owe	him	,	”	she	thought	.
患病的	是	有能力的	到	支付	布莱克曼	一切	我	欠	他	,	”	她	想法	.

“我一定能把欠布莱克曼的钱都还清，”她心想。

“ [ðen] [aɪ] [kæn; kən] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

“	Then	I	can	get	rid	of	him	.
”	然后	我	能	得到	摆脱	的	他	.

“那样我就可以摆脱他了。”

” ['æftər] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [raɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [reɪndʒ] , ['kɑːni] [felt] [mɔːr] [æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrld]

”	After	her	long	ride	over	the	range	,	Connie	felt	more	at	peace	with	the	world
”	后	她	长的	骑	超过	这	范围	,	康妮	毛毡	更多的	在	和平	和	这	世界

.

:

.

“经过漫长的骑行穿越草原之后，康妮感到内心更加平静了。”

['sʌpər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [loʊn] ['raɪdər] [tɜːrn] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .

Supper	was	over	when	she	saw	a	lone	rider	turn	in	at	the	gate	.
晚餐	曾是	超过	什么时候	她	锯	一个	孤独	骑士	转动	在	在	这	门	.

晚饭结束时，她看到一个孤独的骑手从大门拐了进来。

“ [waɪ] , [ðæts] [pɑːp] ['brædʃɔː] !
“ Why , that's Pop Bradshaw !
“ 为什么 , 那就是 流行音乐 布拉德肖 !

“哎呀，那是波普·布拉德肖！”

” [ðə; ði][gɜːrl] [θɔːt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [staʊt] ['ræntʃər] .
” the girl thought as she recognized the stout rancher .
” 这 女孩 想法 作为 她 认可 这 肥硕 牧场主 .

“女孩认出了这位身材魁梧的牧场主，心想。”

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
She quickly arose from the porch and went to meet him .
她 迅速地 出现 从 这 门廊 和 去 到 见面 他 .

她迅速从门廊起身，去迎接他。

“ [hə'loʊ] , [ðer; ðər] , ['kɑːni] , ” [biːmd] [ðə; ði][oʊld][mæn][æz; əz][hiː; hi] ['stɪfli] [dɪs'maʊntid] .
“ Hello , there , Connie , ” beamed the old man as he stiffly dismounted .
“ 你好 , 那里 , 康妮 , ” 光束 这 老的 男人 作为 他 僵硬地 下马 .

“你好啊，康妮，”老人僵硬地从马背上下来，笑容满面地说。

“ ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [bæk] [hoʊm] . ”
“ Didn't know you were back home . ”
“ 没有 知道 你 是 后退 家 . ”

“不知道你已经回家了。”

“ [jes] , [aɪ] [ə'raɪvd] ['jestərdeɪ] , ” ['kɑːni] ['ænsər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hændz] .
“ Yes , I arrived yesterday , ” Connie answered as she shook hands .
“ 是的 , 我 到达的 昨天 , ” 康妮 回答 作为 她 摇晃 双手 .

“是的，我昨天到了，”康妮一边握手一边回答。

“ [haʊ] [ɪz]['iːnɪd] ? ”
“ How is Enid ? ”
“ 如何 是 伊妮德 ? ”

“伊妮德怎么样了？”

“ [oʊ] , [faɪn] , [faɪn] .
“ Oh , fine , fine .
“ 哦 , 美好的 , 美好的 .

“哦，好吧，好吧。”

[ʃiːz] [groʊn] [ə; eɪ][lɑːt] [sɪns] [juː; jʊ] [sɔː] [hɜːr; hər] [læst] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [soʊ][hæv; həv]
She's grown a lot since you saw her last , but for that matter , so have
[juː; jʊ] .
you .
你 .

自从你上次见到她以来，她长大了很多，但就这一点而言，你也长大了。

['bleɪkmən] [hɪr] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”
Blakeman here , I suppose ? ”
布莱克曼 这里 , 我 认为 ? ”

我猜是布莱克曼吧?

“ [waɪ] , [jes] , ['hiːz] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][bɑːrn] , ” ['kɑːni] [rɪ'plaɪd] .
“ Why , yes , he's out at the barn , ” Connie replied .
“ 为什么 , 是的 , 他是 出去 在 这 谷仓 , ” 康妮 回复 .

“是的，他在谷仓那边，”康妮回答道。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [wʌt] [hæd; həd] [brɔːt] [pɑːp] ['brædʃɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [laɪk]

She	wondered	what	had	brought	Pop	Bradshaw	to	the	ranch	but	did	not	like
她	想知道	什么	有	带来	流行音乐	布拉德肖	到	这	牧场	但	做过	不是	喜欢

[tuː; tə][æsk] .

to	ask	.
到	问	.

她想知道是什么把波普·布拉德肖带到了牧场，但她不好意思问。

“ [raɪd] ['oʊvər][æn; ən] - [siː] ['iːnɪd] , ” [ðə; ði][oʊld] ['ræntʃər] [ɪn'vaɪtɪd] ['kɔːrdʒəli] .

“	Ride	over	an	-	see	Enid	,	”	the	old	rancher	invited	cordially	.
“	骑	超过	一个	-	看	伊妮德	,	”	这	老的	牧场主	受邀	诚挚地	.

“骑马过去看看伊妮德吧，”老牧场主热情地邀请道。

“ [ʃiːl] [biː; bi] [raɪt] [glæd][tuː; tə]['vɪzɪt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'gen] . ”

“	She'll	be	right	glad	to	visit	with	you	again	.	”
“	壳	是	正确的	高兴的	到	访问	和	你	再次	.	”

“她会非常乐意再次拜访你。”

“ [aɪl] [duː] [ðæt] , ” ['kɑːni] ['prɑːmɪst] .

“	I'll	do	that	,	”	Connie	promised	.
“	患病的	做	那	,	”	康妮	承诺	.

“我会的，”康妮承诺道。

[ðə; ði][oʊld] ['ræntʃər] [went] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði][bɑːrn] .

The	old	rancher	went	on	toward	the	barn	.
这	老的	牧场主	去	在	朝向	这	谷仓	.

老牧场主继续朝谷仓走去。

['kɑːni] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ə'gen] .

Connie	sat	down	on	the	steps	again	.
康妮	卫星	向下	在	这	步骤	再次	.

康妮又在台阶上坐了下来。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['bɪznəs] [pɑːp] [hæz; həz][wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɔːrmən] ?

“	I	wonder	what	business	Pop	has	with	my	foreman	?
“	我	想知道	什么	商业	流行音乐	有	和	我的	领班	?

“我想知道爸爸和我的工头之间有什么事？”

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] .

”	she	reflected	.
”	她	反映	.

她沉思道。

“ [ɪf] [its] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ræntʃ] , [aɪm][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] .

“	If	it's	anything	to	do	with	the	ranch	,	I'm	the	one	he	should	see	.
“	如果	它是	任何事物	到	做	和	这	牧场	,	我是	这	一	他	应该	看	.

“如果这件事与牧场有关，他应该来找我。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [kʌt] [mʌtʃ] [aɪs] [ə'raʊnd] [hɪr] .

But	I	don't	seem	to	cut	much	ice	around	here	.
但	我	不	似乎	到	切	很多	冰	大约	这里	.

但我在这里似乎不太受欢迎。

” [sɪns] [hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)l] ['kɑːni] [hæd; həd] [felt] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ə; eɪ] [gest] .

”	Since	her	arrival	Connie	had	felt	somewhat	like	a	guest	.
”	自从	她	到达	康妮	有	毛毡	有些	喜欢	一个	客人	.

“自从来到这里，康妮就觉得自己有点像个客人。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [pə'laɪtnəs] [baɪ] ['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] ,

She	had	been	treated	with	the	greatest	of	politeness	by	Forest	Blakeman	,
她	有	到过	治疗	和	这	最	的	礼貌	经过	森林	布莱克曼	,

她受到了福里斯特·布莱克曼极大的礼貌对待。

[bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [skænt] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈeni] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːfərd] .

but	he	paid	scant	attention	to	any	suggestion	which	she	offered	.
但	他	有薪酬的	稀少	注意力	到	任何	建议	哪个	她	提供	.

但他对她提出的任何建议都几乎不予理会。

[hɪz; ɪz] [ˈætɪtuːd] [ˈræðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][wɜːrdz][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɜːr; hər][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [hiː; hi]

His	attitude	rather	than	his	words	had	given	her	to	understand	that	he
他的	态度	相当	比	他的	字	有	给定	她	到	理解	那	他

[dɪd][nɑːt] [kənˈsɪdər] [hɜːr; hər] [əˈpɪnjənz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ˈnoʊtɪs] .

did	not	consider	her	opinions	worthy	of	notice	.
做过	不是	考虑	她	意见	值得	的	注意	.

他的姿态，而不是他的言语，让她明白他并不认为她的意见值得重视。

[ˈkɑːni] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [ˌɪnˈdɔːrz] [wen] [pɑːp] [ˈbrædʃɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːrmən]

Connie	was	thinking	of	going	indoors	when	Pop	Bradshaw	and	the	foreman
康妮	曾是	思维	的	去	室内	什么时候流行音乐		布拉德肖	和	这	领班

[ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn] .

emerged	from	the	barn	.
出现	从	这	谷仓	.

康妮正打算进屋，这时波普·布拉德肖和工头从谷仓里走了出来。

[pɑːp] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [hɔːrs] .

Pop	was	leading	a	horse	.
流行音乐	曾是	领导	一个	马	.

爸爸牵着一匹马。

[ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [dʌsk] [ðə; ði][gɜːrl][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [wɪtʃ] ['ænɪm(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

In	the	gathering	dusk	the	girl	could	not	be	certain	which	animal	it	was	.
在	这	采集	黄昏	这	女孩	可以	不是	是	肯定	哪个	动物	它	曾是	.

暮色渐浓，女孩无法确定那是什么动物。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [keɪm] ['kloʊzər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['silvəteil] .

But	as	the	two	men	came	closer	she	saw	that	it	was	Silvertail	.
但	作为	这	二	男人	来了	更近	她	锯	那	它	曾是	银尾	.

但当两人走近时，她发现那是银尾。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] ['kɑːni] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

The	foreman	did	not	notice	Connie	sitting	on	the	porch	.
这	领班	做过	不是	注意	康妮	坐着	在	这	门廊	.

工头没有注意到康妮坐在门廊上。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [pɑːp] ['brædʃɔː] :

He	said	to	Pop	Bradshaw	:
他	说	到	流行音乐	布拉德肖	:

他对波普·布拉德肖说：

“ [wel] , [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːrgən] [ðɪs] [taɪm] .

“	Well	,	you've	made	a	good	bargain	this	time	.
“	出色地	,	你已经	制成	一个	好的	便宜货	这	时间	.

“嗯，你这次捡了个大便宜。”

[juːv] [bɔːt] [ə; eɪ] [faɪn] ['hɑːs] .

You've	bought	a	fine	hoss	.
你已经	买	一个	美好的	霍斯	.

你买了一匹好马。

” ['kɑːni] ['wʌndɚd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [kə'rektli] .

”	Connie	wondered	if	she	had	heard	correctly	.
”	康妮	想知道	如果	她	有	听到	正确	.

康妮怀疑自己是否听错了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [daʊt] [hɜːr; hər] [oʊn] [ɪrz] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

But	she	could	not	doubt	her	own	ears	,	and	besides	,
但	她	可以	不是	怀疑	她	自己的	耳朵	,	和	除了	,

但她无法怀疑自己的耳朵，而且，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ræntʃər] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːd] ['sɪlvəteɪl] [ə'weɪ] .

she	saw	that	the	rancher	was	preparing	to	lead	Silvertail	away	.
她	锯	那	这	牧场主	曾是	准备	到	带领	银尾	离开	.

她看到牧场主正准备把银尾带走。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [pliːz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] .

“	Just	a	minute	please	,	”	she	said	,	stepping	forward	.
“	只是	一个	分钟	请	,	”	她	说	,	步进	向前	.

“请稍等片刻，”她说着，向前走了一步。

“ ['mɪstər] . ['bleɪkmən] , [waɪ] [ɪz] [pɑːp] ['brædʃɔː] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [hɔːrs] ? ”

“	Mr	.	Blakeman	,	why	is	Pop	Bradshaw	taking	my	horse	?	”
“	先生	.	布莱克曼	,	为什么	是	流行音乐	布拉德肖	采取	我的	马	?	”

“布莱克曼先生，为什么波普·布拉德肖要牵走我的马？”

“ [waɪ] , [aɪ] [bɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['ræntʃər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['fɔːrmən]

“	Why	,	I	bought	him	a	few	days	ago	,	”	answered	the	rancher	before	the	foreman
“	为什么	,	我	买	他	一个	很少	天	前	,	”	回答	这	牧场主	前	这	领班

[kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] .

could	reply	.
可以	回复	.

“我几天前刚把他买下来，”牧场主抢在工头回答之前说道。

“ [juː; jʊ] [bɔːt] ['sɪlvəteɪl] ?

“	You	bought	Silvertail	?
“	你	买	银尾	?

你买下了银尾龙?

” ['kɑːni] ['ekəud] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

”	Connie	echoed	in	amazement	.
”	康妮	回声	在	惊愕	.

康妮惊讶地附和道。

“ [bʌt; bət] ['hiːz] [maɪ] [hɔːrs] .

“	But	he's	my	horse	.
“	但	他是	我的	马	.

“但他是我的马。”

[aɪ'd][nɑːt] [sel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['eniwʌn] . ”

I'd	not	sell	him	to	anyone	.	”
ID	不是	卖	他	到	任何人	.	”

我不会把他卖给任何人。

“ [naʊ] [biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l] , [mɪs] ['kɑːni] , ” [ˌɪntər'poʊzd] ['bleɪkmən] .

“	Now	be	reasonable	,	Miss	Connie	,	”	interposed	Blakeman	.
“	现在	是	合理的	,	错过	康妮	,	”	插入	布莱克曼	.

“康妮小姐，讲道理点吧。”布莱克曼插话道。

“ [wiː; wi] [niːd] ['mʌni] [ænd; ənd] - [nɑːt] [mʌtʃ] [juːz][æz; əz][ə; eɪ] [kaʊ] ['poʊni] .

“	We	need	money	and	Silvertail's	not	much	use	as	a	cow	pony	.
“	我们	需要	钱	和	-	不是	很多	使用	作为	一个	奶牛	小马	.

“我们需要钱，而银尾作为牧牛马没什么用处。”

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”

I	thought	the	best	thing	to	do	would	be	to	get	rid	of	him	.	”
我	想法	这	最好的	事物	到	做	会	是	到	得到	摆脱	的	他	.	”

我认为最好的办法就是除掉他。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [kən'sʌltid] [ˌem 'iː] , ” [ri'tɔːtid] ['kɑːni] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][kən'troʊl][hɜːr; hər]
“ You might have consulted me , ” retorted Connie , striving to control her
“ 你 可能 有 咨询 我 , ” 反驳 康妮 , 努力 到 控制 她
['æŋgər] .
anger .
愤怒 .

“你本可以咨询我的，”康妮反驳道，努力控制着自己的怒火。

“ [aɪ][dəunt][eɪm][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər]['hɑːs] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [θɛt] [wei] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ I don't aim to take your hoss if you feel thet way about it ,
“ 我 不 目的 到 拿 你的 霍斯 如果 你 感觉 那个 方式 关于 它 ,

“如果你不这么想，我并不打算带走你的马。”

” [pɑːp] ['brædʃɔː] [sed] ['heɪstɪli] .
” Pop Bradshaw said hastily .
” 流行音乐 布拉德肖 说 草草 .

“波普·布拉德肖急忙说道。”

“ [its] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn] [wei] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] . ”
“ It's nothin ' to me one way or the other . ”
“ 它是 什么也没有 - 到 我 一 方式 或者 这 其他 . ”

“对我来说，这都无所谓。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [pɑːp] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɑːni] ['greɪtfəli] .
“ Thank you , Pop , ” replied Connie gratefully .
“ 感谢 你 , 流行音乐 , ” 回复 康妮 感激不尽 .

“谢谢你，爸爸，”康妮感激地回答道。

“ [aɪ] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [let] ['silvəteil] [goʊ] .
“ I couldn't possibly let Silvertail go .
“ 我 不能 可能 让 银尾 去 .

“我绝对不能放走银尾。”

['mɪstər] . ['bleɪkmən] [kwaɪt] ['əuvəstept] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] .
Mr . Blakeman quite overstepped his authority .
先生 . 布莱克曼 相当 越界 他的 权威 .

布莱克曼先生完全越权了。

” [ðə; ði] ['fɔːrmənz] [dɑːrk] [aɪz] [flæʃt] ['æŋgrəli] ,
” The foreman's dark eyes flashed angrily ,
” 这 工头的 黑暗的 眼睛 闪光灯 愤怒地 ,

工头的黑眼睛里闪过一丝怒火，

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['kɑːment] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] ['rəntʃər] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'weɪ] .
but he made no comment until after the rancher had ridden away .
但 他 制成 不 评论 直到 后 这 牧场主 有 骑 离开 .

但直到牧场主骑马离开后，他才发表意见。

“ [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [mɪs] ['kɑːni] , ” [hiː; hi] [sed] ['koʊldli] .
“ You made a mistake , Miss Connie , ” he said coldly .
“ 你 制成 一个 错误 , 错过 康妮 , ” 他 说 冷冷地 .

“你犯了个错误，康妮小姐，”他冷冷地说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][get] [ə'nʌðər] [tʃæns] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['oʊnər] [laɪk] [pɑːp] . ”
“ You may not get another chance to sell to a good owner like Pop . ”
“ 你 可能 不是 得到 其他 机会 到 卖 到 一个 好的 所有者 喜欢 流行音乐 . ”

“你可能不会再有机会把房子卖给像波普这样好的老板了。”

“ [aɪl] [nɑːt] [sel] ['silvəteil] [tuː; tə] ['eniwʌn] ! ”
“ I'll not sell Silvertail to anyone ! ”
“ 患病的 不是 卖 银尾 到 任何人 ! ”

“我绝不会把银尾卖给任何人！”

“ [aɪ] [hoʊp] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃrʌg] .

“	**I**	**hope**	**you're**	**right**	**,**	”	**returned**	**the**	**foreman**	**with**	**a**	**shrug**	**.**
”	我	希望	你是	正确的	,	”	返回	这	领班	和	一个	耸肩	.

“我希望你是对的，”工头耸了耸肩回答道。

“ [bʌt; bət] [ˈæftər] [juːv] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbæŋkər] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [aɪˈdiːə] !

“	**But**	**after**	**you've**	**talked**	**with**	**the**	**banker**	**you**	**may**	**get**	**a**	**different**	**idea**	**!**
”	但	后	你已经	谈话	和	这	银行家	你	可能	得到	一个	不同的	主意	!

“但是，和银行家谈过之后，你可能会有不同的想法！”

” [ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

”	**CHAPTER**	**III**	
”	章	三、	

第三章

[bæd] [nuːz]

Bad	**News**
坏的	消息

坏消息

[ˈfɔːrɪst] [bleɪkmənz] [wɜːrdz] [geɪv] [ˈkɑːni] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈfiːlɪŋ] .

Forest	**Blakeman's**	**words**	**gave**	**Connie**	**a**	**strange**	**feeling**	**.**
森林	布莱克曼的	字	给予	康妮	一个	奇怪的	感觉	.

福里斯特·布莱克曼的话让康妮感到一种奇怪的感觉。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [tʊk] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n]

For	**a**	**moment**	**it**	**had**	**seemed**	**to**	**her**	**that**	**the**	**foreman**	**took**	**satisfaction**	
为了	一个	片刻	它	有	似乎	到	她	那	这	领班	采取	满意	

[ɪn] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] .

in	**knowing**	**that**	**she**	**was**	**fighting**	**with**	**her**	**back**	**to**	**the**	**wall**	**.**
在	会心	那	她	曾是	斗争	和	她	后退	到	这	墙	.

她一度觉得，工头似乎很得意，因为她被逼到了绝境。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [luːz] [ˈreɪnboʊ] [rænʧ] .

It	**was**	**almost**	**as**	**if**	**he**	**wished**	**to**	**see**	**her**	**lose**	**Rainbow**	**Ranch**	**.**
它	曾是	几乎	作为	如果	他	希望	到	看	她	失去	彩虹	牧场	.

他似乎很希望看到她失去彩虹牧场。

[ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [əˈsaɪd] [ðə; ði] [θɔːt] .

She	**brushed**	**aside**	**the**	**thought**	**.**
她	刷过	旁边	这	想法	.

她把这个念头抛到脑后。

[ˈæftər] [ɔːl] ,

After	**all**
后	全部

毕竟，

[hæd; həd] [nɑːt] [ˈbleɪkmən] [gɔːn] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈsæləri] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [mʌnθs] [ɪn] [æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə]

had	**not**	**Blakeman**	**gone**	**without**	**his**	**salary**	**for**	**many**	**months**	**in**	**an**	**effort**	**to**
有	不是	布莱克曼	已消失	没有	他的	薪水	为了	许多	几个月	在	一个	努力	到

[steɪv] [ɔːf] [faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈruːɪn] ?

stave	**off**	**financial**	**ruin**	**?**
五线谱	离开	金融的	废墟	?

布莱克曼为了避免破产，不是曾连续几个月没有领取工资吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˌʌnˈdʒʌst] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [hɪz; ɪz] [ˈməutivz] .

It	**was**	**unjust**	**of**	**her**	**to**	**question**	**his**	**motives**	**.**
它	曾是	不公正	的	她	到	问题	他的	动机	.

她质疑他的动机是不公正的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel]

But	it	would	be	hard	for	her	to	forgive	him	for	trying	to	sell
但	它	会	是	难的	为了	她	到	原谅	他	为了	尝试	到	卖

['silvətəil] .

Silvertail	.
银尾	.

但她很难原谅他试图卖掉银尾。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['kɑːni] [tʊk] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [droʊv] [ɪn][tuː; tə] [red] [gʌltʃ] .

Early	the	next	morning	Connie	took	the	car	and	drove	in	to	Red	Gulch	.
早期的	这	下一个	早晨	康妮	采取	这	车	和	驾驶	在	到	红色的	峡谷	.

第二天一大早，康妮就开车去了红峡谷。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] [æt; ət]

She	was	waiting	at	the	door	of	the	First	National	Bank	when	it	opened	at
她	曾是	等待	在	这	门	的	这	第一的	国家的	银行	什么时候	它	打开	在

[naɪn] [ə'klɔk, əu-] .

nine	o'clock	.
九	点钟	.

九点钟银行开门时，她已经在门口等着了。

“ [kʌm] [raɪt] [ɪn] , [mɪs] [kɑːrl] , ” [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

“	Come	right	in	,	Miss	Carl	,	”	invited	the	president	,	leading	the	way	to	his
“	来	正确的	在	,	错过	卡尔	,	”	受邀	这	总统	,	领导	这	方式	到	他的

['praɪvət] ['ɑːfɪs] .

private	office	.
私人的	办公室	.

“请进，卡尔小姐，”总统邀请道，并带头走向他的私人办公室。

['kɑːni] [θɔːt] [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɜːr; hər][ə; eɪ][bɪt] [ə'preɪzɪŋli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜːr'self]

Connie	thought	he	glanced	at	her	a	bit	appraisingly	as	she	seated	herself
康妮	想法	他	瞥了一眼	在	她	一个	少量	评估地	作为	她	坐着	她自己

['ɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm] .

opposite	him	.
对面的	他	.

康妮觉得，当她在他对面坐下时，他带着几分审视的目光瞥了她一眼。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

She	came	straight	to	the	point	.
她	来了	直的	到	这	观点	.

她开门见山。

“ ['mɪstər] . [heinz] ,

“	Mr	.	Haynes	,
”	先生	.	海恩斯	,

海恩斯先生，

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [noʊt] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [duː] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . ”

I	wanted	to	talk	to	you	about	our	note	which	is	coming	due	in	a	few	days	.	”
我	通缉	到	讲话	到	你	关于	我们的	笔记	哪个	是	未来	到期的	在	一个	很少	天	.	”

我想和你谈谈我们那张几天后就要到期的票据。

“ [oʊ] , [jes] , ” ['mɜːmɜd] [ðə; ði]['bæŋkər] .

“	Oh	,	yes	,	”	murmured	the	banker	.
“	哦	,	是的	,	”	低声说道	这	银行家	.

“哦，是的，”银行家低声说道。

“ [ɑːn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

“	On	the	sixteenth	,	I	believe	.
“	在	这	第十六	,	我	相信	.

“我想应该是16号。”

[aɪ] [trʌst] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	trust	you	are	prepared	to	pay	it	. ”
我	相信	你	是	准备	到	支付	它	. ”

我相信你已经做好支付的准备。

“ [wel] , [noʊ] , [aɪm][nɑːt] , ” ['kɑːni] [əd'mɪtɪd] .

“ Well	,	no	,	I'm	not	, ”	Connie	admitted	.
” 出色地	,	不	,	我是	不是	, ”	康妮	承认	.

“不，我不是，”康妮承认道。

“ [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɪks] [mʌnθs] - [ɪk'stenʃ(ə)n] — — ”

“ But	with	a	six	months	'	extension	—	—	”
” 但	和	一个	六	几个月	-	扩大	—	—	”

“但如果延期六个月——”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [mɪs] [kɑːrl] , ” [ðə; ði]['bæŋkər] [sed] ['kwɪkli] .

“ I	am	afraid	that	is	impossible	,	Miss	Carl	, ”	the	banker	said	quickly	.
” 我	是	害怕的	那	是	不可能的	,	错过	卡尔	, ”	这	银行家	说	迅速地	.

“恐怕这不可能，卡尔小姐，”银行家连忙说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'pɒzɪtəz] .

“ I	should	like	to	do	it	,	of	course	,	but	I	must	think	of	my	depositors	.
” 我	应该	喜欢	到	做	它	,	的	课程	,	但	我	必须	思考	的	我的	存款人	.

”

”

”

“我当然很想这么做，但我必须为我的储户着想。”

“ [bʌt; bət]['mɪstər] . [heinz] , [juː; jʊ][dəunt]['riːəlaɪz] [wʌt] [ðɪs] [wɪl] [miːn] !

“ But	Mr	.	Haynes	,	you	don't	realize	what	this	will	mean	!
” 但	先生	.	海恩斯	,	你	不	意识到	什么	这	将要	意思是	!

“但是海恩斯先生，您还没有意识到这意味着什么！”

” ['kɑːni] [kraɪd] .

” Connie	cried	.
” 康妮	哭	.

康妮哭了。

“ [aɪl] [luːz] [maɪ] [rænʧ] — ['evriθɪŋ] !

“ I'll	lose	my	ranch	—	everything	!
” 患病的	失去	我的	牧场	—	一切	!

“我会失去我的牧场——失去一切！”

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [taɪm] , ['iːv(ə)n] [θriː] [mʌnθs] — —

If	only	I	had	a	little	more	time	,	even	three	months	—	—
如果	仅有的	我	有	一个	小的	更多的	时间	,	甚至	三	几个月	—	—

如果我能再多一点时间就好了，哪怕三个月也好——

” [ðə; ði]['bæŋkər] [smaɪld] ['tɑːlərəntli] [bʌt; bət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

” The	banker	smiled	tolerantly	but	shook	his	head	.
” 这	银行家	微笑	宽容地	但	摇晃	他的	头	.

银行家宽容地笑了笑，但摇了摇头。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [jɪr] , [mɪs] [kɑːrl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][help] .

“ If	you	had	a	year	,	Miss	Carl	,	it	would	not	help	.
” 如果	你	有	一个	年	,	错过	卡尔	,	它	会	不是	帮助	.

“卡尔小姐，即使你有一年的时间，也无济于事。”

['rænʧɪŋ] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði]['prɑːfɪtəb(ə)l] ['ɪndəstri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [taɪm] . ”

Ranching	is	no	longer	the	profitable	industry	it	was	in	your	father's	time	. ”
牧场	是	不	更长	这	有利可图	行业	它	曾是	在	你的	父亲的	时间	. ”

“畜牧业已经不像你父亲那一代那样有利可图了。”

“ [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] [ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ， ” ['kɑːni] [ɪn'sɪstɪd] ['despərətli]
“ I could make it pay if only I had a little time ， ” Connie insisted desperately
” 我 可以 制作 它 支付 如果 仅有的 我 有 一个 小的 时间 ， ” 康妮 坚持 绝望地
.
：
.

“如果我能多一点时间，我就能赚到钱，”康妮绝望地坚持道。

“ [aɪd] [teɪk] ['sʌmər] ['bɔːdəz] — [djuːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] . ”
“ I'd take summer boarders — dudes from the city . ”
” ID 拿 夏天 寄宿生 — 伙计们 从 这 城市 . ”

“我会招收暑期寄宿生——就是那些来自城里的小伙子们。”

“ [aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] ['hævnt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər] [ðæt] ， ” [smaɪld] [ðə; ði]['bæŋkər] .
“ I fear you haven't the capital for that ， ” smiled the banker .
” 我 害怕 你 还没有 这 首都 为了 那 ， ” 微笑 这 银行家 .

“恐怕你没有足够的资金，”银行家笑着说。

“ [aɪ] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] ， [mɪs] [kɑːrl] , [ænd; ənd][aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] [help] [juː; jʊ] .
“ I know exactly how you feel , Miss Carl , and I only wish I might help you .
” 我 知道 确切地 如何 你 感觉 ， 错过 卡尔 ， 和 我 仅有的 希望 我 可能 帮助 你 .

“卡尔小姐，我完全理解您的感受，我只希望我能帮到您。”

” ['kɑːni] [left] [ðə; ði][bæŋk] ['fiːlɪŋ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ɪl] .
” Connie left the bank feeling discouraged and almost ill .
” 康妮 左边 这 银行 感觉 灰心 和 几乎 患病的 .

康妮离开银行时感到沮丧，几乎要生病了。

['mɪstər] . [heinz] - ['ætɪtuːd] [hæd; həd] [stʌnd] [hɜːr; hər] .
Mr . Haynes ' attitude had stunned her .
先生 . 海恩斯 - 态度 有 目瞪口呆 她 .

海恩斯先生的态度令她震惊。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði] [noʊt] .
She had never believed that he would refuse to extend the note .
她 有 绝不 相信 那 他 会 拒绝 到 延长 这 笔记 .

她从未想过他会拒绝延长借据期限。

“ ['sʌmhaʊ] [aɪ][mʌst; məst] [reɪz] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ Somehow I must raise fifteen hundred dollars before the sixteenth of the
” 不知何故 我 必须 增加 十五 百 美元 前 这 第十六 的 这
[mʌnθ] ，
month ，
月 ，

“我必须在本月16号之前筹集到1500美元，”

” [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr'self] ['grɪmli] .
” she told herself grimly .
” 她 讲述 她自己 阴沉地 .

她阴沉地对自己说。

“ [bʌt; bət] [haʊ] ?
“ But how ?
” 但 如何 ?

“但是怎么做呢？”

[ðeəz; ðəz][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [weɪ] .
There's no possible way .
有 不 可能的 方式 .

根本不可能。

〃 ['kɑːni] [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['groʊsəri] [stɔːr] [wer] [ʃiː; ʃi] [bɔːt] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [sə'plaɪz]

〃	Connie	crossed	over	to	the	grocery	store	where	she	bought	a	box	of	supplies
〃	康妮	交叉	超过	到	这	杂货店	店铺	在哪里	她	买	一个	盒子	的	补给品

[tuː; tə] [teɪk] [bæk] [tuː; tə] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] .

to	take	back	to	Rainbow	Ranch	.
到	拿	后退	到	彩虹	牧场	.

康妮走到杂货店，买了一箱补给品带回彩虹牧场。

[ʃiː; ʃi] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒiːniəl] ['oʊnər] , [dʒoʊ] ['ferɪs] ,

She	chatted	for	a	few	minutes	with	the	genial	owner	,	Joe	Ferris	,
她	聊天	为了	一个	很少	分钟	和	这	和蔼可亲	所有者	,	乔	费里斯	,

她和和蔼可亲的老板乔·费里斯聊了几分钟。

[huː] [hæd; həd] [noʊn] [hɜːr; hər] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

who	had	known	her	since	she	was	a	child	.
WHO	有	已知	她	自从	她	曾是	一个	孩子	.

他从她小时候就认识她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] ['æftər][ðə; ði] [nuːn] ['aʊər] [wen] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] .

It	was	well	after	the	noon	hour	when	finally	she	started	home	.
它	曾是	出色地	后	这	中午	小时	什么时候	最后	她	开始	家	.

她最终启程回家时，已经过了中午很久了。

[ðə; ði][gɜːrl] [droʊv] [ˌɔːtə'mætɪkli] , [hɜːr; hər][maɪnd] [əb'zɔːrbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːbləm] [wɪtʃ] [bɪ'set]

The	girl	drove	automatically	,	her	mind	absorbed	with	the	problem	which	beset
这	女孩	驾驶	自动地	,	她	头脑	吸收	和	这	问题	哪个	围困

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

女孩机械地开车，心思全在困扰她的问题上。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ræntʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'vɔɪdɪd] ['bleɪkmən] ,

Upon	reaching	the	ranch	she	avoided	Blakeman	,
之上	到达	这	牧场	她	避免	布莱克曼	,

到达牧场后，她避开了布莱克曼。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər]['prez(ə)nt] [muːd] .

feeling	that	she	could	not	bear	to	talk	with	him	in	her	present	mood	.
感觉	那	她	可以	不是	熊	到	讲话	和	他	在	她	展示	情绪	.

她觉得以她现在的心情，实在无法和他说话。

['slɪpɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ʃiː; ʃi] ['sædəld] ['silvəteil] [ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rʌn] [θruː]

Slipping	out	to	the	barn	she	saddled	Silvertail	and	went	for	a	run	through
滑倒	出去	到	这	谷仓	她	鞍	银尾	和	去	为了	一个	跑步	通过

[ðə; ði][seɪdʒ] .

the	sage	.
这	圣人	.

她溜到马厩，给银尾套上鞍，然后跑进鼠尾草丛中。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [kuːl] [er] [siːmd] [tuː; tə]['kwaɪət][hɜːr; hər] [nəːvs] .

The	rush	of	cool	air	seemed	to	quiet	her	nerves	.
这	匆忙	的	凉爽的	空气	似乎	到	安静的	她	神经	.

一阵凉风吹来，似乎让她平静了下来。

[ʃiː; ʃi] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] [vər'mɪliən] [klɪfs] , ['fɑːloʊɪŋ] [æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [treɪl] [bʌt; bət][wʌn] [wɪtʃ]

She	rode	toward	the	vermilion	cliffs	,	following	an	indistinct	trail	but	one	which
她	骑	朝向	这	朱红	悬崖	,	下列的	一个	模糊	踪迹	但	一	哪个

['kɑːni] [nuː] [wel] .

Connie	knew	well	.
康妮	知道	出色地	.

她骑马朝着朱红色的悬崖走去，沿着一条不太明显的路径，但康妮对这条路径却很熟悉。

['sʌd(ə)nli]	['silvəteil]	[ʃaɪd]	.
Suddenly	**Silvertail**	**shied**	**.**
突然	银尾	躲闪	.

银尾突然畏缩了。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz]	['stɑːrtld]	[tuː; tə]	[siː]	[ə; eɪ][mæn]	['laɪɪŋ]	[ɑːn][ðə; ði]	[graʊnd]	[ə'hed]	[ʌv; əv][hɜːr; hər]	.
The girl	**was**	**startled**	**to**	**see**	**a**	**man**	**lying**	**on**	**the ground**	**ahead**	**of**	**her**	**.**
这 女孩	曾是	惊慌	到	看	一个	男人	说谎	在	这 地面	前方	的	她	.

女孩吓了一跳，看到一个男人躺在她面前的地上。

['ɪnstəntli]	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	['sʌmwʌn]	[ɪn]	['haɪdɪŋ]	,	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[leɪ]
Instantly	**she**	**thought**	**that**	**it**	**was**	**someone**	**in**	**hiding**	**,**	**then**	**she**	**saw**	**that**	**he**	**lay**
即刻	她	想法	那	它	曾是	某人	在	隐藏	,	然后	她	锯	那	他	躺

['pɜːrfɪktli]	[stɪl]	.
perfectly	**still**	**.**
完美	仍然	.

她立刻想到那是有人躲藏起来，然后她发现他一动不动地躺着。

['sprɪŋɪŋ]	[frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l]	,	['kɑːni]	[ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]	[drɑːpt]	[ɑːn][hɜːr; hər]	[niːz]
Springing	**from**	**the saddle**	**,**	**Connie ran to him and**	**dropped**	**on her**	**knees**
弹簧	从	这 鞍	,	康妮 跑 到 他 和	掉落	在 她	膝盖

.

:
.

康妮从马鞍上跳下来，跑到他身边，跪倒在地。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]	[liːn]	[jʌŋ]	[mæn]	,	[kliːn]	-	['ʃeɪvn]	[ænd; ənd]	[peɪl]	.
He was a	**lean**	**young**	**man**	**,**	**clean**	**-**	**shaven**	**and**	**pale**	**.**
他 曾是 一个	倾斜	年轻的	男人	,	干净的	-	剃光	和	苍白	.

他是个身材精瘦的年轻人，刮了胡子，脸色苍白。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]	['nevər]	[siːn]	[hɪm; ɪm]	[bɪ'fɔːr]	.
She had	**never**	**seen**	**him**	**before**	**.**
她 有	绝不	已见	他	前	.

她以前从未见过他。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt]	?
“ Are you hurt	**?**
“ 是 你 伤害	?

你受伤了吗?

” [ʃiː; ʃi]	[gɑːspt]	.
” she	**gasped**	**.**
” 她	倒吸一口气	.

她倒吸了一口气。

[ðə; ði][mæn]	[stɜːrd]	,	['oʊpənd][hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ænd; ənd]	[traɪd]	[tuː; tə]	[smaɪl]	.
The man stirred	**,**	**opened**	**his**	**eyes**	**and**	**tried**	**to**	**smile**	**.**
这 男人 搅拌	,	打开	他的	眼睛	和	尝试	到	微笑	.

那人动了动，睁开眼睛，试图露出笑容。

“ ['wɔːtər]	,	” [hiː; hi]	['mʌmbld]	.
“ Water	**,**	**” he**	**mumbled**	**.**
“ 水	,	” 他	喃喃自语	.

“水，”他咕哝道。

['kɑːni]	[ræn][tuː; tə]	[get]	[ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	[kæn'tiːn]	.
Connie ran to	**get**	**it**	**from**	**her**	**canteen**	**.**
康妮 跑 到	得到	它	从	她	食堂	.

康妮跑去水壶里拿。

[ʃiː; ʃi] [prest] [ðə; ði] [kən'teɪnər] [tuː; tə][ðə; ði]['mænz][lɪps][ænd; ənd][hiː; hi][dræŋk] ['θɜːrstɪli] .

She	pressed	the	container	to	the	man's	lips	and	he	drank	thirstily	.
她	按下	这	容器	到	这	男人的	嘴唇	和	他	喝	口渴地	.

她把容器凑到男人嘴边，他渴极了，咕咚咕咚地喝了起来。

“ [nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] ， ” [ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] .

“	Not	too	much	,	”	she	warned	.
”	不是	也	很多	，	”	她	警告	.

“不要太多，”她警告说。

['terɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [blaʊs] [ʃiː; ʃi] [sɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['wɔːtər][ænd; ənd] [spʌndʒd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

Tearing	off	the	sleeve	of	her	blouse	she	sopped	it	in	water	and	sponged	his	forehead	.
撕裂	离开	这	袖子	的	她	女式衬衫	她	湿透了	它	在	水	和	海绵	他的	前额	.

她撕下衬衫的袖子，浸湿后用海绵擦拭他的额头。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ?

“	How	did	you	get	here	?
”	如何	做过	你	得到	这里	?

你是怎么到这儿来的?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [wer] [ɪz][jʊr; jər] [hɔːrs] ? ”

“	Where	is	your	horse	?	”
”	在哪里	是	你的	马	?	”

你的马在哪儿?

“ ['hævnt] ['eni] ， ” [ðə; ði][mæn] ['mʌmbld] .

“	Haven't	any	,	”	the	man	mumbled	.
”	还没有	任何	，	”	这	男人	喃喃自语	.

“一个也没有，”那人咕哝道。

“ [aɪ] [wɔːkt] [frʌm; frəm] [red] [gʌltʃ] . ”

“	I	walked	from	Red	Gulch	.	”
”	我	步行	从	红色的	峡谷	.	”

“我从红峡谷走出来的。”

“ [juː; jʊ] [wɔːkt] !

“	You	walked	!
”	你	步行	!

你走了!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彩虹牧场的康妮·卡尔(Connie Carl at Rainbow Ranch)

" [ɪk'skleɪmd] ['kɑːni] .
" exclaimed Connie .
" 惊呼 康妮 .

"康妮惊呼道。"

" [noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [hiːt] .
" No wonder you had a touch of heat .
" 不 想知道 你 有 一个 触碰 的 热 .

难怪你有点发烧。

[jʊə(r)] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [ə'raʊnd] [ðiːz] [pɑːrts] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? "
You're a stranger around these parts , aren't you ? "
你是 一个 陌生人 大约 这些 部分 , 不是 你 ? "

你对这地方不熟悉，对吧?

" [aɪ] [ges] ['meɪbi] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ðə; ði][mæn] [əd'mɪtɪd] .
" I guess maybe I am , " the man admitted .
" 我 猜测 或许 我 是 , " 这 男人 承认 .

"我想也许是吧，"那人承认道。

" [aɪm] ['ɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] .
" I'm looking for a job .
" 我是 寻找 为了 一个 工作 .

"我正在找工作。"

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][ɪn] [red] [gʌltʃ] [aɪ] [maɪt] [get] [wʌn] [aʊt] [æt; ət] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] .
They told me in Red Gulch I might get one out at Rainbow Ranch .
他们 讲述 我 在 红色的 峡谷 我 可能 得到 一 出去 在 彩虹 牧场 .

红峡谷的人告诉我，我可能会在彩虹牧场得到一个。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] ['wɔːkɪŋ] [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] . "
I started walking but I couldn't find the place . "
我 开始 步行 但 我 不能 寻找 这 地方 . "

我开始走，但是找不到那个地方。

" [waɪ] , [jʊə(r)] [æt; ət] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] [naʊ] , " [dɪ'klerd] ['kɑːni] .
" Why , you're at Rainbow Ranch now , " declared Connie .
" 为什么 , 你是 在 彩虹 牧场 现在 , " 声明 康妮 .

"哎呀，你现在可是在彩虹牧场呢。"康妮说道。

" [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['raɪdɪŋ][ɔːr] ['kaʊbɔɪ] [dʒɑːb] — — "
" But as for getting a riding or cowboy job — — "
" 但 作为 为了 获得 一个 骑术 或者 牛仔 工作 — — "

"但是要说找份骑马或牛仔的工作——"

" [aɪ][kæn; kən][raɪd]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dəunt] [oʊn] [ə; eɪ] [hɔːrs] , " [ðə; ði][mæn] [sed] ['kwɪkli] .
" I can ride even if I don't own a horse , " the man said quickly .
" 我 能 骑 甚至 如果 我 不 自己的 一个 马 , " 这 男人 说 迅速地 .

"即使我没有马，我也可以骑马，"那人迅速说道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] . "
" My name is Jim Barrows . "
" 我的 姓名 是 吉姆 巴罗斯 . "

"我的名字是吉姆·巴罗斯。"

“ [aɪm] ['riːəl] [glæd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɑːni] ['smaɪlɪŋ] .

“	I'm	real	glad	to	meet	you	,	”	replied	Connie	smiling	.
“	我是	真实的	高兴的	到	见面	你	,	”	回复	康妮	微笑	.

“很高兴见到你，”康妮笑着回答。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]

She	liked	the	young	man
她	喜欢	这	年轻的	男人

她喜欢这个年轻人。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['daʊtɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [raɪd] [ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

but	she	doubted	very	much	that	he	could	ride	or	that	he	knew	anything	about
但	她	怀疑	非常	很多	那	他	可以	骑	或者	那	他	知道	任何事物	关于

[ræntʃ] [wɜːrk] .

ranch	work	.
牧场	工作	.

但她非常怀疑他是否会骑马，或者是否了解牧场工作。

[ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [red] [gʌltʃ] ,

A	cowboy	never	would	have	tried	to	walk	the	distance	from	Red	Gulch	,
一个	牛仔	绝不	会	有	尝试	到	走	这	距离	从	红色的	峡谷	,

牛仔绝不会尝试从红峡谷步行走完这段路程。

[nɔːr] [wʊd] [wʌn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['aʊtdɔːr] [laɪf] [hæv; həv] [bɪn] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] .

nor	would	one	accustomed	to	outdoor	life	have	been	affected	by	the	sun	.
也不	会	一	习惯	到	户外的	生活	有	到过	做作的	经过	这	太阳	.

习惯户外生活的人也不会受到阳光的影响。

['dʒɪm] ['bæroʊz; 'beroʊz] ['ɑːbviəsli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tendərfʊt] .

Jim	Barrows	obviously	was	a	tenderfoot	.
吉姆	巴罗斯	明显地	曾是	一个	嫩脚	.

吉姆·巴罗斯显然是个新手。

“ [hɪr] , [let] [ˌem 'iː] [help] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kaɪndli] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [traɪd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm'self] .

“	Here	,	let	me	help	you	,	”	she	said	kindly	as	the	man	tried	to	raise	himself	.
“	这里	,	让	我	帮助	你	,	”	她	说	亲切地	作为	这	男人	尝试	到	增加	他自己	.

“来，我来帮你，”她和蔼地说，男人正努力站起来。

“ [ɪf] [jʊə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪd] [maɪ] [hɔːrs] [aɪ] [kæn; kən] [get] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .

“	If	you're	able	to	ride	my	horse	I	can	get	you	to	the	ranch	house	.
“	如果	你是	有能力的	到	骑	我的	马	我	能	得到	你	到	这	牧场	房子	.

“如果你能骑我的马，我可以带你到牧场房子。”

[ɔːr] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːr; fər] [help] . ”

Or	maybe	it	would	be	better	to	go	for	help	.	”
或者	或许	它	会	是	更好的	到	去	为了	帮助	.	”

或许寻求帮助会更好。”

“ [noʊ] , [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['dʒɪm] ['bæroʊz; 'beroʊz] [ɪn'sɪstɪd] .

“	No	,	I	can	make	it	,	”	Jim	Barrows	insisted	.
“	不	,	我	能	制作	它	,	”	吉姆	巴罗斯	坚持	.

“不，我可以做到，”吉姆·巴罗斯坚持道。

“ [maɪ] [hed] ['iznt] [soʊ] ['wuːzi] [naʊ] .

“	My	head	isn't	so	woozy	now	.
“	我的	头	不是	所以	晕乎乎的	现在	.

“我现在头没那么晕了。”

" ['kɑːni] [helpt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]
" **Connie helped him into the saddle , observing that he really did know how to**
" 康妮 帮助 他 进入 这 鞍 , 观察 那 他 真的 做过 知道 如何 到
[maʊnt] .
mount .
山 .

康妮帮他跨上马鞍，发现他确实知道如何骑马。

[ðen] [ʃiː; ʃi][led] ['silvəteil] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .
Then she led Silvertail down the trail .
然后 她 引领 银尾 向下 这 踪迹 .

然后她领着银尾沿着小路往下走。

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][dʒɑːb][æt; ət] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] ?
" **What made you think of getting a job at Rainbow Ranch ?**
" 什么 制成 你 思考 的 获得 一个 工作 在 彩虹 牧场 ?

"是什么让你想到要来彩虹牧场工作呢？"

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['prez(ə)ntli] .
" **she asked presently .**
" 她 问 目前 .

她随即问道。

" [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][ɪn] [red] [gʌltʃ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]['bædli] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [gʊd]
" **They told me in Red Gulch that the place was badly in need of a few good**
" 他们 讲述 我 在 红色的 峡谷 那 这 地方 曾是 糟糕 在 需要 的 一个 很少 好的
[men] .
men .
男人 .

"他们在红峡谷告诉我，那里非常需要几个好男人。"

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [ræntʃ] [hæz; həz] [bɪn] [rʌn] [baɪ][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [iːst]
I guess the ranch has been run by a girl who lives in the East
我 猜测 这 牧场 有 到过 跑步 经过 一个 女孩 WHO 生活 在 这 东方

我猜想这个牧场一直由一位住在东部的女孩经营。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] .
and she's let it go to pieces .
和 她是 让 它 去 到 件 .

她任由它分崩离析。

" ['kɑːni] [bɪt][hɜːr; hər][lɪp][ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] .
" **Connie bit her lip and avoided looking at Jim Barrows .**
" 康妮 少量 她 唇 和 避免 寻找 在 吉姆 巴罗斯 .

康妮咬着嘴唇，不敢去看吉姆·巴罗斯。

" [aɪ] [niːd] [ə; eɪ][dʒɑːb] ['maɪti] [bæd] , " [ðə; ði][mæn] [went] [ɑːn] .
" **I need a job mighty bad , " the man went on .**
" 我 需要 一个 工作 强大的 坏的 , " 这 男人 去 在 .

"我急需一份工作，"那人继续说道。

" [fækt][ɪz] , [aɪv] [nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ] [skwer] [miːl] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] . "
" **Fact is , I've not had a square meal in a week . "**
" 事实 是 , 我已经 不是 有 一个 正方形 一顿饭 在 一个 星期 . "

"事实上，我已经一个星期没吃过一顿饱饭了。"

" [aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [wʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] , " ['kɑːni] ['prɑːmɪst] .
" **I'll see that you get one as soon as we reach the house , " Connie promised .**
" 患病的 看 那 你 得到 一 作为 很快 作为 我们 抵达 这 房子 , " 康妮 承诺 .

"我们一到家，我就给你买一个，"康妮承诺道。

“ [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [mɪs] .
“ I'm sorry to put you to so much trouble , Miss .
” 我是 对不起 到 放 你 到 所以 很多 麻烦 , 错过 .

“小姐，很抱歉给您添了这么多麻烦。”

[seɪ] , [duː] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [nɪr] [hɪr] ? ”
Say , do you live near here ? ”
说 , 做 你 居住 靠近 这里 ? ”

请问，你住在这附近吗?

“ [jes] , [æt; ət] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] , ” [ðə; ði] [gɜːrl] ['ænsər] , ['læfɪŋ] .
“ Yes , at Rainbow Ranch , ” the girl answered , laughing .
” 是的 , 在 彩虹 牧场 , ” 这 女孩 回答 , 笑 .

“是的，在彩虹牧场，”女孩笑着回答。

“ [aɪ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [maɪ] [neɪm] .
“ I neglected to tell you my name .
” 我 被忽视的 到 告诉 你 我的 姓名 .

“我忘了告诉你我的名字。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kɑːni] [kɑːrl] . ”
I am Connie Carl . ”
我 是 康妮 卡尔 . ”

我是康妮·卡尔。

“ [waɪ] , [jʊə(r)] [ðə; ði] [gɜːrl] [huː] [oʊnz] [ðə; ði] [ræntʃ] ! ”
“ Why , you're the girl who owns the ranch ! ”
” 为什么 , 你是 这 女孩 WHO 拥有 这 牧场 ! ”

“哎呀，你就是牧场的女主人啊！”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [seɪ] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] ['eniθɪŋ] — — ”
“ Say , I didn't mean anything — — ”
” 说 , 我 没有 意思是 任何事物 — — ”

“我说，我什么都没说——”

“ [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] ['kɑːni] ['kwɪkli] .
“ Don't worry about that , ” said Connie quickly .
” 不 担心 关于 那 , ” 说 康妮 迅速地 .

“别担心，”康妮连忙说道。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] .
“ I know what people are saying , and in a way it is true .
” 我 知道 什么 人们 是 说 , 和 在 一个 方式 它 是 真的 .

“我知道人们在说什么，某种程度上来说，他们说的也没错。”

[aɪ] ['trʌstɪd] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɔːrmən] .
I trusted too much in the ability of my foreman .
我 可信 也 很多 在 这 能力 的 我的 领班 .

我太信任我的工头了。

[ə'baʊt] [ðæt] [dʒɑːb] , [aɪl] [hæv; həv] ['bleɪkmən] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
About that job , I'll have Blakeman talk with you .
关于 那 工作 , 患病的 有 布莱克曼 讲话 和 你 .

关于那份工作，我会让布莱克曼跟你谈谈。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃɔːrt] ['hændɪd] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][wiː; wi][kɑːnt] [peɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]

We	are	short	handed	,	but	I'm	afraid	we	can't	pay	very	much	even	for	a
我们	是	短的	递交	,	但	我是	害怕的	我们	不能	支付	非常	很多	甚至	为了	一个

[gʊd] ['kaʊhænd] . ”

good	cowhand	.	”
好的	牧童	.	”

我们人手不够，恐怕我们连一个好牧人都请不起高薪。

“ [aɪd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk]['ɔːlmoʊst][fɔːr; fər][maɪ][grʌb] . ”

“	I'd	be	willing	to	work	almost	for	my	grub	.	”
”	ID	是	愿意的	到	工作	几乎	为了	我的	幼虫	.	”

“我愿意几乎为了糊口而工作。”

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [diːl] ,

“	In	that	case	I	think	we	should	be	able	to	come	to	some	sort	of	deal	,
”	在	那	案件	我	思考	我们	应该	是	有能力的	到	来	到	一些	种类	的	交易	,

“在这种情况下，我认为我们应该能够达成某种协议。”

” ['kɑːni] [læft] .

”	Connie	laughed	.
”	康妮	笑了	.

康妮笑了。

['lefti] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kə'rælz] [wen] [ðə; ði][gɜːrl][led][ðə; ði] [hɔːrs] ['ɪntuː]

Lefty	and	Alkali	were	working	in	the	corrals	when	the	girl	led	the	horse	into
左撇子	和	碱	是	在职的	在	这	畜栏	什么时候	这	女孩	引领	这	马	进入

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

the	courtyard	.
这	庭院	.

莱夫蒂和阿尔卡利正在畜栏里干活，这时女孩牵着马进了院子。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ster] [æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒər] .

They	turned	to	stare	at	the	stranger	.
他们	转向	到	盯	在	这	陌生人	.

他们转过身去盯着那个陌生人看。

“ ['lefti] !

“	Lefty	!
”	左撇子	!

“左撇子！”

” ['kɑːni] [kɔːld] .

”	Connie	called	.
”	康妮	称为	.

康妮打来了电话。

“ [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd][help]['mɪstər] . ['bæroʊz; 'beroʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

“	Come	here	and	help	Mr	.	Barrows	into	the	house	.
”	来	这里	和	帮助	先生	.	巴罗斯	进入	这	房子	.

“过来扶巴罗斯先生进屋。”

[tel] [mə'riː] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi][kæn; kən] [iːt] . ”

Tell	Marie	to	give	him	all	the	food	he	can	eat	.	”
告诉	玛丽	到	给	他	全部	这	食物	他	能	吃	.	”

告诉玛丽，给他所有他能吃的食物。

“ [juː; jʊ][bet] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

“	You	bet	!	”	replied	the	cowboy	.
”	你	赌注	!	”	回复	这	牛仔	.

“当然！”牛仔回答道。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['lefti] , [ðə; ði]['streɪndʒər] [wɔ:kt] [kwaɪt] ['stedəli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Supported	**by**	**Lefty**	**,**	**the**	**stranger**	**walked**	**quite**	**steadily**	**into**	**the**	**kitchen**	**.**
有	经过	左撇子	,	这	陌生人	步行	相当	稳步	进入	这	厨房	.

在莱夫蒂的搀扶下，陌生人稳步走进了厨房。

['kɑ:ni] [went] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['fɔ:rmən] .

Connie	**went**	**to**	**find**	**the**	**foreman**	**.**
康妮	去	到	寻找	这	领班	.

康妮去找工头了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ðə; ði][bɑ:rn][ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['leðər] [ʃɑ:p] ,

He	**was**	**not**	**at**	**the**	**barn**	**or**	**in**	**the**	**leather**	**shop**	**,**
他	曾是	不是	在	这	谷仓	或者	在	这	皮革	店铺	,

他既不在谷仓，也不在皮革店。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

but	**when**	**she**	**returned**	**a**	**few**	**minutes**	**later**	**to**	**the**	**house**	**,**
但	什么时候	她	返回	一个	很少	分钟	之后	到	这	房子	,

但几分钟后她回到屋里时，

[ʃi:; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] ['tɔ:kɪŋ] ['æŋgrəli][wɪð; wɪθ] ['lefti] .

she	**discovered**	**him**	**talking**	**angrily**	**with**	**Lefty**	**.**
她	发现	他	说	愤怒地	和	左撇子	.

她发现他正在和莱夫蒂生气地说话。

“ [hu:] [ɪz] [ðɪs] ['streɪndʒər] ?

“	**Who**	**is**	**this**	**stranger**	**?**
”	WHO	是	这	陌生人	?

“这位陌生人是谁？”

” [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] .

”	**he**	**demanded**	**.**
”	他	要求	.

他质问道。

“ [wɒts] [hi:; hi] ['du:ɪŋ] [hɪr] ? ”

“	**What's**	**he**	**doing**	**here**	**?**	**”**
”	是什么	他	正在做	这里	?	”

“他在这里做什么？”

“ [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][æsk] ['kɑ:ni] , ” [rɪ'tɜ:rnd] ['lefti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] .

“	**You'll**	**have**	**to**	**ask**	**Connie**	**,**	**”**	**returned**	**Lefty**	**with**	**a**	**shrug**	**.**
”	你会	有	到	问	康妮	,	”	返回	左撇子	和	一个	耸肩	.

“你得去问康妮，”莱夫蒂耸了耸肩回答道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['nɑ:θɪn] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . ”

“	**I**	**don't**	**know**	**nothin**	**'**	**about**	**it**	**.**	**”**
”	我	不	知道	什么也没有	-	关于	它	.	”

“我对此一无所知。”

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['bleɪkmən] , ” [sed] ['kɑ:ni] .

“	**I**	**was**	**just**	**looking**	**for**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Blakeman**	**,**	**”**	**said**	**Connie**	**.**
”	我	曾是	只是	寻找	为了	你	,	先生	.	布莱克曼	,	”	说	康妮	.

“我正找你呢，布莱克曼先生，”康妮说。

“ [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][mæn] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] .

“	**I**	**found**	**the**	**man**	**lying**	**on**	**the**	**trail**	**.**
”	我	成立	这	男人	说谎	在	这	踪迹	.

“我发现那个人躺在小路上。”

['hi:z] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [lʌk] [ænd; ənd] ['hæznt] [hæd; həd][ə; eɪ] [skwer] [mi:l] [ɪn] [deɪz] .

He's	**down**	**on**	**his**	**luck**	**and**	**hasn't**	**had**	**a**	**square**	**meal**	**in**	**days**	**.**
他是	向下	在	他的	运气	和	还没有	有	一个	正方形	一顿饭	在	天	.

他时运不济，已经好几天没吃上一顿饱饭了。

[aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
I brought him here .
我 带来 他 这里 .

我把他带到这里来的。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] . ”
I thought you might find some work for him to do . ”
我 想法 你 可能 寻找 一些 工作 为了 他 到 做 . ”

我想你或许能给他找点工作做。

“ [wiː; wi][kɑːnt] [peɪ][ðə; ði][men][wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] , ” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [snæpt] .
“ We can't pay the men we have now , ” the foreman snapped .
“ 我们 不能 支付 这 男人 我们 有 现在 , ” 这 领班 啪啪 .

“我们现在连这些人的工资都付不起,”工头厉声说道。

“ ['eniweɪ] , [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feloʊ] . ”
“ Anyway , I don't like the looks of this fellow . ”
“ 反正 , 我 不 喜欢 这 看起来 的 这 同伴 . ”

“总之，我不太喜欢这家伙的长相。”

“ [aɪ][duː] , ” [sed] ['kɑːni] ['kwaɪətli] .
“ I do , ” said Connie quietly .
“ 我 做 , ” 说 康妮 悄悄 .

“我愿意,”康妮轻声说道。

“ [maɪ] ['fɑːðər] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ə; eɪ][mæn] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]
“ My father never would have turned a man away when he was hungry and
[hæf] - [sɪk] . ”
half - sick . ”
“ 我的 父亲 绝不 会 有 转向 一个 男人 离开 什么时候 他 曾是 饥饿的 和
一半 - 生病的 . ”

“我父亲绝不会拒绝一个饥寒交迫的人。”

“ ['hiːz] [noʊ] [mɔːr] [sɪk] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” ['riːtɔːtid] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .
“ He's no more sick than you are , ” retorted the foreman .
“ 他是 不 更多的 生病的 比 你 是 , ” 反驳 这 领班 .

“他的病并不比你重,”工头反驳道。

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [wen] [ə; eɪ] [gai] [ɪz] ['pʌtɪn] - [ɑːn] . ”
“ I can tell when a guy is puttin ' on . ”
“ 我 能 告诉 什么时候 一个 盖伊 是 普丁 - 在 . ”

“我能看出一个人是不是在装腔作势。”

“ [aɪ][dəunt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['kɑːni] .
“ I don't agree with you at all , ” returned Connie .
“ 我 不 同意 和 你 在 全部 , ” 返回 康妮 .

“我完全不同意你的看法,”康妮回答道。

“ [wʌt] ['riːz(ə)n] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][fɔːr; fər] [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] ? ”
“ What reason would he have for pretending that he was ill ? ”
“ 什么 原因 会 他 有 为了 假装 那 他 曾是 患病的 ? ”

他有什么理由装病呢?

“ [aɪ][dəunt][laɪk][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['bleɪkmən] ['stʌbərnli] .
“ I don't like him , ” said Blakeman stubbornly .
“ 我 不 喜欢 他 , ” 说 布莱克曼 固执地 .

“我不喜欢他,”布莱克曼固执地说。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ɪk'spensɪz] [wer'evər] [wiː; wi][kæn; kən] . ”
“ We ought to cut down expenses wherever we can . ”
“ 我们 应该 到 切 向下 开支 无论 我们 能 . ”

“我们应该尽可能地削减开支。”

“ [ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wəʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [naʊ] .

“	A	few	dollars	won't	make	any	difference	now	.
”	一个	很少	美元	惯于	制作	任何	不同之处	现在	.

“现在这点钱无关紧要。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['haɪər][hɪm; ɪm] , ['mɪstər] . ['bleɪkmən] . ”

I	wish	you	would	hire	him	,	Mr	.	Blakeman	.	”
我	希望	你	会	聘请	他	,	先生	.	布莱克曼	.	”

布莱克曼先生，我希望您能聘用他。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ]['hɜːrdər] , ” [spoʊk] [ʌp] ['lefti] .

“	We	could	use	a	herder	,	”	spoke	up	Lefty	.
”	我们	可以	使用	一个	牧人	,	”	辐	向上	左撇子	.

“我们需要一个牧羊人，”莱夫蒂开口说道。

“ [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn] [ðæt] [ˌsaʊθ'iːst] ['sekʃ(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪtɪn] - [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] .

“	The	cattle	in	that	southeast	section	have	been	gittin	-	out	into	the	road	.
”	这	牛	在	那	东南	部分	有	到过	吉廷	-	出去	进入	这	路	.

“东南方向的牛群都跑到路上去了。”

[ə'nʌðər] [kæf][wʌz; wəz] [kɪld] ['jestərdeɪ] .

Another	calf	was	killed	yesterday	.
其他	小牛	曾是	被杀	昨天	.

昨天又有一头小牛被杀。

” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [glɛəd] ['æŋgrəli][æt; ət][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] .

”	The	foreman	glared	angrily	at	the	cowboy	and	started	to	walk	away	.
”	这	领班	怒目而视	愤怒地	在	这	牛仔	和	开始	到	走	离开	.

工头怒视着牛仔，转身就走。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” ['kɑːni] [kɔːld] ['æftər][hɪm; ɪm] .

“	Just	a	minute	,	”	Connie	called	after	him	.
”	只是	一个	分钟	,	”	康妮	称为	后	他	.

“等一下，”康妮在他身后喊道。

“ [aɪl] [tel] ['bæroʊz; 'beroʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [haɪrd] . ”

“	I'll	tell	Barrows	that	he	is	hired	.	”
”	患病的	告诉	巴罗斯	那	他	是	雇用	.	”

“我会告诉巴罗斯，他被录用了。”

“ [its] [jʊr; jər] [ræntʃ] , ” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [sed] ['sʌlənli] .

“	It's	your	ranch	,	”	the	foreman	said	sullenly	.
”	它是	你的	牧场	,	”	这	领班	说	闷闷不乐地	.

“这是你的牧场，”工头闷闷不乐地说。

“ [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] !

“	But	you're	making	a	mistake	!
”	但	你是	制作	一个	错误	!

“但是你犯了一个错误！”

” ['kɑːni] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][bʌt; bət] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

”	Connie	made	no	reply	but	went	into	the	kitchen	.
”	康妮	制成	不	回复	但	去	进入	这	厨房	.

康妮没有回答，而是走进了厨房。

['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['æmp(ə)l] [lʌntʃ] [wɪtʃ] [mə'riː] [hæd; həd][set] [bɪ'fɔːr]

Jim	Barrows	had	just	finished	the	ample	lunch	which	Marie	had	set	before
吉姆	巴罗斯	有	只是	完成的	这	充足	午餐	哪个	玛丽	有	放	前

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

吉姆·巴罗斯刚刚吃完玛丽为他准备的丰盛午餐。

“ [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌoʊvɜ'hiːrɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['kɑːni] .

“	I	couldn't	help	overhearing	,	”	he	said	to	Connie	.
”	我	不能	帮助	偷听	,	”	他	说	到	康妮	.

“我无意中听到了，”他对康妮说。

“ [θæŋks] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] . ”

“	Thanks	for	going	down	the	line	to	help	me	.	”
”	谢谢	为了	去	向下	这	线	到	帮助	我	.	”

“谢谢你一路下来帮助我。”

“ [wiːl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [wɜːrk] [hɪr] , ” [smaɪld] ['kɑːni] .

“	We'll	be	glad	to	have	you	work	here	,	”	smiled	Connie	.
”	出色地	是	高兴的	到	有	你	工作	这里	,	”	微笑	康妮	.

“我们非常欢迎你来这里工作，”康妮笑着说。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɑːn] [maɪ] [ə'kaʊnt] .

“	I	hope	you	didn't	get	into	trouble	on	my	account	.
”	我	希望	你	没有	得到	进入	麻烦	在	我的	帐户	.

“我希望你没有因为我而惹上麻烦。”

” ['kɑːni] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

”	Connie	shook	her	head	.
”	康妮	摇晃	她	头	.

康妮摇了摇头。

“ ['bleɪkmən] [ɪz] ['oʊnli] [maɪ] ['fɔːrmən] .

“	Blakeman	is	only	my	foreman	.
”	布莱克曼	是	仅有的	我的	领班	.

“布莱克曼只是我的工头。”

[aɪm] ['riːəli] [ðə; ði] [bɔːs] [hɪr] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	really	the	boss	here	,	but	he	doesn't	seem	to	realize	it	.
我是	真的	这	老板	这里	,	但	他	不	似乎	到	意识到	它	.

我才是这里的老大，但他似乎没意识到这一点。

[aɪ] [ges] ['meɪbi] [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [noʊz] [aɪl] ['prɑːbəbli] [luːz] [ðə; ði] [ræntʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] .

I	guess	maybe	that's	because	he	knows	I'll	probably	lose	the	ranch	in	a	short	while	.
我	猜测	或许	那就是	因为	他	知道	患病的	大概	失去	这	牧场	在	一个	短的	尽管	.

我猜可能是因为他知道我可能很快就会失去这个牧场。

” ['kɑːni] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [toʊld] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [tuː] [mʌtʃ] [ɔːl'redi] .

”	Connie	did	not	go	on	for	she	felt	that	she	had	told	the	stranger	too	much	already	.
”	康妮	做过	不是	去	在	为了	她	毛毡	那	她	有	讲述	这	陌生人	也	很多	已经	.

康妮没有继续说下去，因为她觉得自己已经告诉那个陌生人太多了。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɜːr; hər] ['kjʊriəsli] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [æsk] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kwestʃənz] .

He	regarded	her	curiously	but	did	not	ask	leading	questions	.
他	认为	她	奇怪的是	但	做过	不是	问	领导	问题	.

他好奇地打量着她，但没有问任何引导性问题。

“ [wen] [duː] [aɪ] [stɑːrt] [wɜːrk] ?

“	When	do	I	start	work	?
”	什么时候	做	我	开始	工作	?

我什么时候开始工作?

" [hiː; hi] [in'kwaiəd] ['prez(ə)ntli] .
" he inquired presently .
" 他 询问 目前 .

他随即问道。

" [waɪ] , [wen'evər] [juː; jʊ] [fiːl] ['eɪb(ə)l] , " ['kɑːni] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" Why , whenever you feel able , " Connie told him .
" 为什么 , 每当 你 感觉 有能力的 , " 康妮 讲述 他 .

"只要你觉得可以的话，"康妮告诉他。

" [aɪm][ə; eɪ][lɑːt] ['betər] [ɔːl'redi] , " [ðə; ði][mæn] [dɪ'klerd] ['hɑːrtɪli] .
" I'm a lot better already , " the man declared heartily .
" 我是 一个 很多 更好的 已经 , " 这 男人 声明 衷心地 .

"我已经好多了，"那人高兴地说道。

" [aɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
" I'll be ready to go to work in the morning .
" 患病的 是 准备好 到 去 到 工作 在 这 早晨 .

"我明天早上会做好上班的准备。"

" ['æftər] ['kɑːni] [hæd; həd] [gɔːn] , ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] ['wɔndəd] [ˌaʊt'dɔːrz] .
" After Connie had gone , Jim Barrows wandered outdoors .
" 后 康妮 有 已消失 , 吉姆 巴罗斯 漫步 户外 .

康妮走后，吉姆·巴罗斯独自走到户外。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rælz] [ænd; ənd] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['lefti] [ænd; ənd]
He went out to the corrals and talked for a time with Lefty and
他 去 出去 到 这 畜栏 和 谈话 为了 一个 时间 和 左撇子 和
['ælkəlaɪ] .
Alkali .
碱 .

他走到畜栏边，和莱夫蒂和阿尔卡利聊了一会儿。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] ['koʊldli] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] .
The foreman coldly ignored him , but the other cowboys tried to be friendly .
这 领班 冷冷地 忽略 他 , 但 这 其他 牛仔 尝试 到 是 友好的 .

工头冷漠地无视他，但其他牛仔都试图对他表示友好。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [dɪ'griːz] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] [rænʧ] [wɜːrk]
It came to them by degrees that the stranger knew more about ranch work
它 来了 到 他们 经过 学位 那 这 陌生人 知道 更多的 关于 牧场 工作
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] .
than they had thought .
比 他们 有 想法 .

他们渐渐意识到，这个陌生人比他们想象的更了解农场工作。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðæt] ['feloʊ] , " ['lefti] [kən'faidid] [tuː; tə] ['kɑːni] ['leɪtər][ɑːn] .
" There's something queer about that fellow , " Lefty confided to Connie later on .
" 有 某物 酷儿 关于 那 同伴 , " 左撇子 坦白 到 康妮 之后 在 .

"那家伙有点古怪，"莱夫蒂后来向康妮吐露心声。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" How do you mean ?
" 如何 做 你 意思是 ?

"你是什么意思?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['kwɪkli] .
" she asked quickly .
" 她 问 迅速地 .

她急切地问道。

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][laɪk] [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] , [ˈoʊnli][aɪ][kɑːnt] [rɪˈmembər] [wer] , ” [ðə; ði]
“ Seems to me like I've seen him before , only I can't remember where , ” the
” 似乎 到 我 喜欢 我已经 已见 他 前 , 仅有的 我 不能 记住 在哪里 , ” 这
[ˈkaʊbɔɪ] [sed] ,
cowboy said ,
牛仔 说 ,

“我好像以前见过他，只是想不起来在哪里见过，”牛仔说道。

[ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃægi] [ˈlɑːks] .
scratching his shaggy locks .
抓挠 他的 毛茸茸 锁 .

他挠了挠自己蓬乱的头发。

“ [bʌt; bət][aɪm] [ded] [ʃʊr] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] .
“ But I'm dead sure of one thing .
” 但 我是 死的 当然 的 一 事物 .

但我可以肯定一件事。

[ˈdʒɪm][ˈbæroʊz; ˈberoʊz] [eint] [ðə; ði] [ˈgriːnhɔːrn] [wiː; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] .
Jim Barrows ain't the greenhorn we took him to be .
吉姆 巴罗斯 不是 这 菜鸟 我们 采取 他 到 是 .

吉姆·巴罗斯可不是我们之前以为的那种菜鸟。

” [ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
” CHAPTER IV
” 章 第四

第四章

[ðə; ði] [ˈfɔːrmənz] [boʊst]
The Foreman's Boast
这 工头的 夸

工头的吹嘘

[traɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] , [ˈkɑːni] [kʊd; kəd][nɑːt][rest] [ðæt] [naɪt] .
Try as she would , Connie could not rest that night .
尝试 作为 她 会 , 康妮 可以 不是 休息 那 夜晚 .

尽管康妮竭尽全力，但那天晚上她还是无法入睡。

[hɜːr; hər][maɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtɜːrmɔɪl] [ʌv; əv] [ˈwʌrɪs] [wɪtʃ] [meɪd] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈfɪtf(ə)l] [sliːp]
Her mind was a turmoil of worries which made anything but fitful sleep
她 头脑 曾是 一个 动荡 的 担忧 哪个 制成 任何事物 但 断断续续 睡觉
[ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .

她脑子里充满了各种担忧，除了断断续续的睡眠外，什么也睡不着。

[ðə; ði][gɜːrl] [stʊd] [lɔːŋ] [baɪ][hɜːr; hər][ˈbedruːm; ˈbedrʊm] [ˈwɪndoʊ] ,
The girl stood long by her bedroom window ,
这 女孩 站立 长的 经过 她 卧室 窗户 ,

女孩在卧室窗边站了很久，

[geɪzɪŋ] [aʊt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmuːnlɪt] [rænʧ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər] [ˈʧaɪldhʊd]
gazing out across the moonlit ranch which had been her childhood
凝视 出去 穿过 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 牧场 哪个 有 到过 她 童年
[hoʊm] ; [naʊ] [hɜːr; hər][soʊl] [pəˈzeʃn] .
home ; now her sole possession .
家 ; 现在 她 唯一 拥有 .

她凝望着月光下的牧场，那里曾是她童年的家，现在是她唯一的财产。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][rɪd][hɜːr; hər][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [suːn] [hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] ['reɪnboʊ] [wʊd]

She	could	not	rid	her	mind	of	the	fear	that	soon	her	beloved	Rainbow	would
她	可以	不是	摆脱	她	头脑	的	这	害怕	那	很快	她	心爱	彩虹	会

[pæs] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['oʊnər] .

pass	into	the	hands	of	another	owner	.
经过	进入	这	双手	的	其他	所有者	.

她始终无法摆脱心中的恐惧，害怕她心爱的彩虹很快就会落入另一个主人手中。

[æt; ət] [dɑːn] [ʃiː; ʃi] [drest] [ænd; ənd] ['sɔːntəd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steiblz] .

At	dawn	she	dressed	and	sauntered	down	to	the	stables	.
在	黎明	她	穿着	和	漫步	向下	到	这	马厩	.

黎明时分，她穿戴整齐，悠闲地走向马厩。

[wen] ['kɑːni] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][get] [ʌp] ['ɜːrli]

When	Connie	was	a	little	girl	she	liked	nothing	better	than	to	get	up	early
什么时候	康妮	曾是	一个	小的	女孩	她	喜欢	没有什么	更好的	比	到	得到	向上	早期的

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] ;

to	see	the	sunrise	;
到	看	这	日出	;

康妮小时候最喜欢的事情就是早起看日出；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ] ['rednd] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntnz] ,

and	this	morning	,	as	the	eastern	sky	reddened	against	the	distant	mountains	,
和	这	早晨	,	作为	这	东	天空	发红	反对	这	遥远	山脉	,

[ðə; ði][oʊld] [siːnz] [lɪvd] [ə'gen] .

the	old	scenes	lived	again	.
这	老的	场景	居住地	再次	.

今天早上，当东方的天空染成红色，映衬着远处的群山时，古老的景象再次浮现。

['kɑːni] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['revəri] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['mæskjəlɪn] ['vɔɪsɪz]

Connie	was	startled	from	her	reverie	by	the	sound	of	masculine	voices
康妮	曾是	惊慌	从	她	遐想	经过	这	声音	的	男性	声音

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] .

coming	from	the	bunkhouse	.
未来	从	这	宿舍	.

康妮正沉浸在沉思中，突然被从宿舍里传来的男性说话声惊醒。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['juːʒuəl] [raʊnd] [ʌv; əv]['bæntər] .

The	cowboys	were	starting	the	day	with	their	usual	round	of	banter	.
这	牛仔	是	开始	这	天	和	他们的	通常	圆形的	的	闲聊	.

牛仔们像往常一样，以一番玩笑开场。

[ðeɪ] [tɔːkt] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['hɪrɪŋ] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [sed] .

They	talked	so	loudly	that	she	could	not	help	hearing	every	word	that	the	men	said	.
他们	谈话	所以	高声	那	她	可以	不是	帮助	听力	每一个	单词	那	这	男人	说	.

他们说话声音很大，她忍不住听到了男人们说的每一个字。

“ [wel] , ['ælkəlaɪ] , ” ['lefti] [fɔːrbz] [drɔːld] , “ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [naʊ] [ˌem 'iː]

“	Well	,	Alkali	,	”	Lefty	Forbes	drawled	,	“	in	a	few	days	now	me
“	出色地	,	碱	,	”	左撇子	福布斯	拖长音	,	“	在	一个	很少	天	现在	我

“好吧，Alkali，”莱夫蒂·福布斯慢吞吞地说，“再过几天我就……”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [fiːst] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [tʃəmpiːn] ['bʊlˌdɔgər] [ʌv; əv] [ðiːz] [hɪr]

and	you	can	feast	our	eyes	on	the	champeen	bulldogger	of	these	here
和	你	能	盛宴	我们的	眼睛	在	这	冠军	斗牛犬	的	这些	这里

[pɑːrts] . ”

parts	.	”
部分	.	”

你们可以好好欣赏一下这片地区的冠军斗牛犬了。”

“ ['miːnɪn] - [huː] ?
“ Meanin ' who ?
” 含义 - WHO ?

“意思是谁？”

” ['ælkəlaɪ] [æskt] .
” Alkali asked .
” 碱 问 .

“Alkali问道。”

“ [waɪ] , ['miːnɪn] - [oʊld] ['bleɪkmən] [hi'self] .
“ Why , meanin ' old Blakeman hisself .
” 为什么 , 含义 - 老的 布莱克曼 他自己 .

“为什么，我指的是布莱克曼本人。”

[tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [θɪŋk] ['noʊbɑːdi]['iːv(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv] - - [tɪl]
To hear him tell it a man would think nobody even heard of bulldoggin ' till
到 听到 他 告诉 它 一个 男人 会 思考 无人 甚至 听到 的 - - 直到
[hiː; hi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] . ”
he came along . ”
他 来了 沿着 . ”

听他这么一说，你会觉得在他出现之前，根本没人听说过斗牛犬这种运动。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [leɪ] [noʊ] ['mʌni] [ɑːn][hɪm; ɪm] , ” ['ælkəlaɪ] [sed] .
“ I wouldn't lay no money on him , ” Alkali said .
” 我 不会 躺 不 钱 在 他 , ” 碱 说 .

“我可不敢在他身上下注，”阿尔卡利说道。

“ [ðə; ði] [gai] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [laʊd] - ['spiːkər] . ”
“ The guy is a big loud - speaker . ”
” 这 盖伊 是 一个 大的 大声 - 扬声器 . ”

“这家伙是个大嗓门。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [eint] [ɔːl][hiː; hi][ɪz] ['nʌðər] , ” ['lefti] ['ædɪd] .
“ And that ain't all he is nuther , ” Lefty added .
” 和 那 不是 全部 他 是 另一个 , ” 左撇子 额外 .

“而且，他可不止是那样的人，”莱夫蒂补充道。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] ['wɑːʃaʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['rʌnɪn] - [ə; eɪ] [ræntʃ] .
“ He's a washout when it comes to runnin ' a ranch .
” 他是 一个 冲刷 什么时候 它 来 到 跑步 - 一个 牧场 .

“他根本不会经营牧场。”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][dʒæm] ['hiːz] [gɑːt] [ðɪs] [pleɪs] ['ɪntuː] . ”
Look at the jam he's got this place into . ”
看 在 这 果酱 他是 得到 这 地方 进入 . ”

看看他把这地方搞成什么样了。

“ [jeə] , [ænd; ənd] [mɪs] ['kɑːni] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
“ Yeah , and Miss Connie walked right into it .
” 是的 , 和 错过 康妮 步行 正确的 进入 它 .

“是啊，康妮小姐就这么一头栽了进去。”

[wʌt] [ə; eɪ] [hoʊmkəmɪn] - ! ”
What a homecomin ' ! ”
什么 一个 返校节 - ! ”

多么隆重的回家仪式啊！

“ [aɪ] [noʊ] .
“ I know .
” 我 知道 .

“我知道。

['ælkəlaɪ] .
Alkali **.**
碱 .

碱。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] ['rɑːt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [diːl] .
And **I** **feel** **rotten** **about** **the** **whole** **deal** **.**
和 我 感觉 烂 关于 这 所有的 交易 .

我对整件事都感到非常愧疚。

[mɪs] ['kɑːni] [ɪz][wʌn] [swel] [kɪd] .
Miss **Connie** **is** **one** **swell** **kid** **.**
错过 康妮 是 一 膨胀 孩子 .

康妮小姐真是个好孩子。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][hɜːr; hər][aɪ'd][kwɪt] [tə'deɪ] .
If **it** **weren't** **for** **her** **I'd** **quit** **today** **.**
如果 它 不是 为了 她 ID 辞职 今天 .

要不是因为她，我今天就辞职了。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði][gɜːrl] [sɔː] ['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
" **At** **that** **moment** **the** **girl** **saw** **Forest** **Blakeman** **approaching** **from** **around** **the**
" 在 那 片刻 这 女孩 锯 森林 布莱克曼 接近 从 大约 这
[haʊs] .
house **.**
房子 .

“就在这时，女孩看到福里斯特·布莱克曼从房子后面走过来。”

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][wɔːrn] ['lefti] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ] .
She **wished** **to** **warn** **Lefty** **and** **Alkali** **.**
她 希望 到 警告 左撇子 和 碱 .

她想警告莱夫蒂和阿尔卡利。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [hɜːrd] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] .
If **the** **foreman** **heard** **them** **there** **might** **be** **trouble** **.**
如果 这 领班 听到 他们 那里 可能 是 麻烦 .

如果工头听到了，可能会有麻烦。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][lɑːrdʒ][klɑːd][ʌv; əv] [ɜːrθ] [ʃiː; ʃi] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [dɔːr] .
Picking **up** **a** **large** **clod** **of** **earth** **she** **tossed** **it** **against** **the** **bunk** **-** **house** **door** **.**
挑选 向上 一个 大的 泥块 的 地球 她 抛掷 它 反对 这 假寐 - 房子 门 .

她捡起一大块泥土，扔向宿舍的门。

“ [heɪ] , [wɒts] [ðæt] ?
“ **Hey** **,** **what's** **that** **?**
“ 嘿 , 是什么 那 ?

“嘿，那是什么？”

" ['lefti] ['ʃaʊtɪd] .
" **Lefty** **shouted** **.**
" 左撇子 喊叫 .

“左撇子喊道。”

[bəuθ] ['kaʊˌbɔɪz] [ɪ'mɜːrdʒd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .
Both **cowboys** **emerged** **and** **looked** **about** **.**
两个都 牛仔 出现 和 看起来 关于 .

两个牛仔走了出来，环顾四周。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][aɪ] , " ['kɑːni] [læft] .
“ **It** **was** **only** **I** **,** **"** **Connie** **laughed** **.**
“ 它 曾是 仅有的 我 , " 康妮 笑了 .

“只有我一个人，”康妮笑着说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dʒɜːrk] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈbleɪkmən] [əˈproʊtʃt] .

Then	she	jerked	her	head	in	the	direction	from	which	Blakeman	approached	.
然后	她	猛地一抖	她	头	在	这	方向	从	哪个	布莱克曼	接近	.

然后她猛地朝布莱克曼走过来的方向甩了甩头。

“ [ðer; ðər] [kʌmz] [jʊr; jər] [frend] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ˈloʊɝd] .

“	There	comes	your	friend	now	,	”	she	said	,	her	voice	lowered	.
”	那里	来	你的	朋友	现在	,	”	她	说	,	她	嗓音	降低	.

“你的朋友来了，”她压低声音说。

“ [oʊ] , [ðæt] [bɪg] [eɪp] , ” [ˈælkəlaɪ] [ˈmʌtəd] , [skɔːrn][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

“	Oh	,	that	big	ape	,	”	Alkali	muttered	,	scorn	in	his	voice	.
”	哦	,	那	大的	猿	,	”	碱	低声说道	,	轻蔑	在	他的	嗓音	.

“哦，那只大猩猩，”阿尔卡利低声嘟囔着，语气中带着轻蔑。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtriːoʊ] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈkwɪkli] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .

The	foreman	came	up	to	the	trio	,	looking	quickly	from	one	to	the	other	.
这	领班	来了	向上	到	这	三人组	,	寻找	迅速地	从	一	到	这	其他	.

工头走到三人面前，迅速地从一人打量到另一人。

[hiː; hi] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ˈkɑːni] [wʌz; wəz] [əˈbrɔːd] [ˈɜːrli] .

He	remarked	that	Connie	was	abroad	early	.
他	评论	那	康妮	曾是	国外	早期的	.

他提到康妮很早就出国了。

“ [jes] , [ˈmɪstər] . [ˈbleɪkmən] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .

“	Yes	,	Mr	.	Blakeman	,	”	she	replied	.
”	是的	,	先生	.	布莱克曼	,	”	她	回复	.

“是的，布莱克曼先生，”她回答道。

“ [aɪ] [ˈkudnt] [sliːp] [soʊ][aɪ] [ˈwɔndəd] [daʊn] [hɪr] .

“	I	couldn't	sleep	so	I	wandered	down	here	.
”	我	不能	睡觉	所以	我	漫步	向下	这里	.

“我睡不着，所以就走到这儿来了。”

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsʌnraɪz] , [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

Beautiful	sunrise	,	isn't	it	?	”
美丽的	日出	,	不是	它	?	”

日出真美，不是吗?

“ [its] [oʊ] . [keɪ] . , [aɪ] [ˈrekən] . ”

“	It's	o	.	k	.	,	I	reckon	.	”
”	它是	o	.	k	.	,	我	估计	.	”

“我觉得没问题。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [faɪn] [ˈweðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈroʊdioʊ] , ” [ˈkɑːni]

“	I	think	we	are	going	to	have	fine	weather	for	the	rodeo	,	”	Connie
”	我	思考	我们	是	去	到	有	美好的	天气	为了	这	牛仔竞技	,	”	康妮

[kənˈtɪnjuːd] [ˈmɪstʃɪvəsli] .

continued	mischievously	.
持续	顽皮地	.

“我觉得牛仔竞技表演那天天气会很好，”康妮调皮地继续说道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] , [ˈmɪstər] . [ˈbleɪkmən] ? ”

“	Are	you	in	any	of	the	events	,	Mr	.	Blakeman	?	”
”	是	你	在	任何	的	这	活动	,	先生	.	布莱克曼	?	”

布莱克曼先生，您参加任何赛事吗?

“ [tel] [hɜːr; hər] , [bleɪk] ! ” [læft] [ˈlefti] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [edʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

“	Tell	her	,	Blake	!	”	laughed	Lefty	and	there	was	an	edge	to	his	voice	.
”	告诉	她	,	布莱克	!	”	笑了	左撇子	和	那里	曾是	一个	边缘	到	他的	嗓音	.

“告诉她，布莱克！”莱夫蒂笑着说，语气中带着一丝挑衅。

“ [tel] [hɜːr; hər] [ðeɪ] ['kudnt] [rʌn] [ðə; ði] [ʃoʊ] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ['dɔɪɪn] - [sʌm; səm] ['fænsi] - - . ”
“ **Tell her they couldn't run the show without you doin ' some fancy bulldoggin ' . ”**
” 告诉 她 他们 不能 跑步 这 展示 没有 你 做 - 一些 想要 - - . ”

“告诉她，要不是你使出浑身解数，他们就没法把事情办成。”

“ [jeə] !
“ **Yeah !**
” 是的 !

“是的！

” ['ælkəlaɪ] [pʊt] [ɪn] .
” **Alkali put in .**
” 碱 放 在 .

“加入碱液。”

“ [ðeɪ] [dəunt] [kʌm] [noʊ] ['hɔtə(r)] [ðæn; ðən] [bleɪk] [wen] [hiː; hi] [sets] [hɪm'self] [tuː; tə] [dʌmp] ['oʊvər] [ə; eɪ]
“ **They don't come no hotter than Blake when he sets himself to dump over a**
” 他们 不 来 不 更热 比 布莱克 什么时候 他 套 他自己 到 倾倒 超过 一个
[stɪr] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hɔːrnz] . ”
steer by his horns . ”
转向 经过 他的 角 . ”

“布莱克要是敢用角把牛掀翻，那场面简直火爆到极点。”

“ [naʊ] ['lɪs(ə)n] , [juː; jʊ] [tuː] , ” ['bleɪkmən] [sed] , [pər'septəbli] ['æŋgərd] .
“ **Now listen , you two , ” Blakeman said , perceptibly angered .**
” 现在 听 , 你 二 , ” 布莱克曼 说 , 明显地 愤怒 .

“你们两个听着，”布莱克曼明显很生气地说。

“ [aɪ] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['sɑːrkæzəm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kaʊ] ['stuːdʒɪz] [laɪk] [juː; jʊ]
“ **I don't have to take any sarcasm from a couple of cow stooges like you**
” 我 不 有 到 拿 任何 讽刺 从 一个 夫妻 的 奶牛 三个傻瓜 喜欢 你
!
!
!

“我才不会忍受你们这两个蠢货的任何讽刺挖苦！”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [duː] .
I'll show you what I can do .
患病的 展示 你 什么 我 能 做 .

我会让你见识一下我的能力。

[aɪl] [biː; bi] [ɑːn] [hænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - - [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [lʌg] [leɪ] [jʊr; jər] ['mʌni]
I'll be on hand for the bulldoggin ' and I hope you lugs lay your money
患病的 是 在 手 为了 这 - - 和 我 希望 你 凸耳 躺 你的 钱
[ə'genst] [ˌem 'iː] !
against me !
反对 我 !

我会亲临现场，准备大干一场，希望你们这些家伙都来跟我赌一把！

” ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'faɪ] , ['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] [tɜːrnd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd]
” **Having delivered himself of this defy , Forest Blakeman turned on his heel and**
” 拥有 发表 他自己 的 这 违抗 , 森林 布莱克曼 转向 在 他的 脚跟 和
[wɔːkt] [ɔːf] .
walked off .
步行 离开 .

“发出这番挑衅之后，福里斯特·布莱克曼转身就走。”

“ [wiːl] [biː; bi] [ðer; ðər] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [wəʊnt] [wiː; wi] , ['ælkəlaɪ] ?
“ **We'll be there to see it , won't we , Alkali ?**
” 出色地 是 那里 到 看 它 , 惯于 我们 , 碱 ?

“我们会到场观看的，对吧，Alkali？”

" ['lefti] ['tʃɔ:tld] .
" **Lefty** **chortled** **.**
" 左撇子 轻笑 .

"左撇子咯咯地笑了起来。"

" [wɪð; wɪθ][bəuθ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [her] [ɪn][wʌn] [breɪd] , " ['ælkəlaɪ] [ə'gri:d] .
" **With** **both** **of** **our** **hair** **in** **one** **braid** **,** **"** **Alkali** **agreed** **.**
" 和 两个都 的 我们的 头发 在 一 编织 , " 碱 同意 .

"把我们俩的头发编成一条辫子,"阿尔卡利同意道。

" [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [bleɪk] [goʊz] [ʌp] [ə'genst] ['kætəpʌlt] .
" **Just** **wait** **till** **Blake** **goes** **up** **against** **Catapult** **.**
" 只是 等待 直到 布莱克 去 向上 反对 弹射 .

"等着瞧吧，看布莱克和弹射器对决会是什么样。"

[bɔɪ] , [oʊ] [bɔɪ] , [wɪl] [ðæt] [stɪr] ['ru:ɪn][hɪm; ɪm] ?
Boy **,** **oh** **boy** **,** **will** **that** **steer** **ruin** **him** **?**
男生 , 哦 男生 , 将要 那 转向 废墟 他 ?

我的天哪，那头牛会毁了他吗?

" ['kɑ:ni] [dɪd][nɑ:t] [kwaɪt] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [tu:] [menz][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
" **Connie** **did** **not** **quite** **follow** **the** **two** **men's** **conversation** **.**
" 康妮 做过 不是 相当 跟随 这 二 男士 对话 .

康妮没太听懂这两个男人在说什么。

[ʃi:; ʃi] ['wʌndɝd] [hu:] [ðɪs] ['kætəpʌlt] [maɪt] [bi:; bi] .
She **wondered** **who** **this** **Catapult** **might** **be** **.**
她 想知道 WHO 这 弹射 可能 是 .

她想知道这个"弹射器"究竟是谁。

" [waɪ] , [ðæts] [pɑ:p] ['brædʃɔ:z] [praɪz] - - [stɪr] , [mɪs] ['kɑ:ni] , " ['lefti] [ɪk'spleɪnd] .
" **Why** **,** **that's** **Pop** **Bradshaw's** **prize** **bulldoggin** **'** **steer** **,** **Miss** **Connie** **,** **"** **Lefty** **explained** **.**
" 为什么 , 那就是 流行音乐 布拉德肖的 奖 - - 转向 , 错过 康妮 , " 左撇子 解释 .

"哎呀，那是波普·布拉德肖的得意之作，康妮小姐,"莱夫蒂解释道。

" [ðæt] [oʊld] [hʌŋk] [ʌv; əv]['ænɪmeɪtɪd] [bə'loʊni] [hæz; həz][gɑ:t][ə; eɪ] [nek] [ðæts] [meɪd] [ʌv; əv] [pjʊr] [sprɪŋ]
" **That** **old** **hunk** **of** **animated** **baloney** **has** **got** **a** **neck** **that's** **made** **of** **pure** **spring**
" 那 老的 帅哥 的 动画 胡扯 有 得到 一个 脖子 那就是 制成 的 纯的 春天
[sti:l] . "
steel **.** **"**
钢 . "

"那个老掉牙的动画人物的脖子是用纯弹簧钢做的。"

" [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊr] [ɪz] , " ['ælkəlaɪ] [kən'fɜ:rmd] .
" **It** **sure** **is** **,** **"** **Alkali** **confirmed** **.**
" 它 当然 是 , " 碱 确认的 .

"确实如此,"Alkali 证实道。

" [ðæt] [stɪr] [eɪnt] ['nevər] [bɪn] [θɹoʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] .
" **That** **steer** **ain't** **never** **been** **throwed** **in** **his** **whole** **life** **.**
" 那 转向 不是 绝不 到过 扔 在 他的 所有的 生活 .

"那头牛一生中从未被摔过。"

[ɪf] [ju:; jʊ][æsk][ˌem 'i:][ðer; ðər] [eɪnt] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] - ['lɪvɪn] - [hu:] [kæn; kən][du:][ˌaɪ 'ti:] , ['nʌðər] . "
If **you** **ask** **me** **there** **ain't** **a** **man** **a** **-** **livin** **'** **who** **can** **do** **it** **,** **nuther** **.** **"**
如果 你 问 我 那里 不是 一个 男人 一个 - 生活 - WHO 能 做 它 , 另一个 . "

依我看，这世上根本没人能做到，一个也没有。

" [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [kwaɪt] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] , " ['kɑ:ni] [ri'mɑ:kt] , ['læfɪŋ] .
" **He** **must** **be** **quite** **an** **animal** **,** **"** **Connie** **remarked** **,** **laughing** **.**
" 他 必须 是 相当 一个 动物 , " 康妮 评论 , 笑 .

"他肯定是个很厉害的家伙,"康妮笑着说。

“ [bleɪkmənz] [bɪn] ['brægɪn] - [ɔːl] ['wɪntər] ['hiːz] [ə; eɪ] [tʃəmpiːn] ['bʊlˌdɔgər] , ” ['ælkəlaɪ] [went] [ɑːn]
“ Blakeman's been braggin ' all winter he's a champeen bulldogger , ” Alkali went on
” 布莱克曼的 到过 吹牛 - 全部 冬天 他是 一个 冠军 斗牛犬 , ” 碱 去 在
[kən'temptʃuəsli] .
contemptuously .
轻蔑地 .

“布莱克曼整个冬天都在吹嘘自己是斗牛犬冠军，”阿尔卡利轻蔑地继续说道。

“ [noʊ] [wʌn] [raʊnd] [hɪr] [eɪnt] ['iːv(ə)n] [siːn] [hɪm; ɪm] [tɔːs] [ʌp] [ə; eɪ] [kaʊ] !
“ No one round here ain't even seen him toss up a cow !
” 不 一 圆形的 这里 不是 甚至 已见 他 折腾 向上 一个 奶牛 !

“这附近没人见过他把牛抛起来！”

” [ðə; ði] [tɔːk] ['siːst] [ə'brʌptli] [æz; əz] ['dʒɪm] ['bæroʊz; 'beroʊz] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .
” The talk ceased abruptly as Jim Barrows came up from the house .
” 这 讲话 停止 突然 作为 吉姆 巴罗斯 来了 向上 从 这 房子 .

“吉姆·巴罗斯从房子里走出来，谈话戛然而止。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɜːrm] [step] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz]
He walked with a firm step and seemed to have fully recovered his
他 步行 和 一个 公司 步 和 似乎 到 有 完全 恢复 他的
[streŋθ] .
strength .
力量 .

他步伐稳健，似乎已经完全恢复了体力。

“ [jʊə(r)] [tuː; tə] [stɑːrt] - - [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['sekʃ(ə)n] , ” ['lefti] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
“ You're to start herdin ' in the southeast section , ” Lefty told him .
” 你是 到 开始 - - 在 这 东南 部分 , ” 左撇子 讲述 他 .

“你去东南区放牧，”莱夫蒂告诉他。

“ [aɪl] [raɪd] [aʊt] [ðæt] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ['æftər] ['brekfəst] , ” ['kɑːni] [sed] ['kwɪkli] .
“ I'll ride out that way with you after breakfast , ” Connie said quickly .
” 患病的 骑 出去 那 方式 和 你 后 早餐 , ” 康妮 说 迅速地 .

“早餐后我和你一起骑马去那边，”康妮迅速说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brædʃɔː] [ræntʃ] .
“ I thought I might go over to the Bradshaw ranch .
” 我 想法 我 可能 去 超过 到 这 布拉德肖 牧场 .

“我当时想，我或许可以去布拉德肖牧场看看。”

” [ðə; ði] ['streɪndʒər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['lefti] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'rælz] .
” The stranger nodded and followed Lefty to the corrals .
” 这 陌生人 点头 和 随后 左撇子 到 这 畜栏 .

陌生人点了点头，跟着莱夫蒂走向畜栏。

[hiː; hi] [roʊpt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] [ænd; ənd] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['niːtli] [ðə; ði] [gɜːrl] [əb'zɜːrvd] .
He roped his own horse and did it neatly the girl observed .
他 绳索 他的 自己的 马 和 做过 它 整齐地 这 女孩 观察到 .

女孩观察道：“他自己套住了马，而且套得非常利落。”

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] [ænd; ənd] [hæd; həd]
By the time she had finished breakfast he was ready to start and had
经过 这 时间 她 有 完成的 早餐 他 曾是 准备好 到 开始 和 有
['sædəld] ['silvəteil] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .
saddled Silvertail for her .
鞍 银尾 为了 她 .

当她吃完早餐时，他已经准备出发，并为她备好了银尾马的鞍具。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔːŋ] , ['kɑːni] [kept] ['stiːlɪŋ] [kwɪk] [glɑːnsiz] [æt; ət] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] .
As they rode along , Connie kept stealing quick glances at her companion .
作为 他们 骑 沿着 , 康妮 保留 偷窃 快的 眼神 在 她 伴侣 .

她们骑马前行时，康妮不时偷瞄她的同伴。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] ['fɪgjər] [hɪm; ɪm][aʊt] .

She	**could**	**not**	**figure**	**him**	**out**	**.**
她	可以	不是	数字	他	出去	.

她始终无法理解他。

['lefti] [hæd; həd] [bɪn] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['tendərfʊt] .

Lefty	**had**	**been**	**right**	**in**	**saying**	**that**	**he**	**was**	**no**	**tenderfoot**	**.**
左撇子	有	到过	正确的	在	说	那	他	曾是	不	嫩脚	.

莱夫蒂说得没错，他可不是个新手。

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz][hiː; hi] ?

But	**who**	**was**	**he**	**?**
但	WHO	曾是	他	?

但他究竟是谁?

['kɑːni] [maɪt] [hæv; həv] [æskt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][də'rekt] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] .

Connie	**might**	**have**	**asked**	**a**	**number**	**of**	**direct**	**questions**	**,**	**but**	**she**	**did**	**not**	**.**
康妮	可能	有	问	一个	数字	的	直接的	问题	,	但	她	做过	不是	.

康妮本可以问一些直接的问题，但她没有。

['æftər] [ɔːl] , ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] - ['bɪznəs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

After	**all**	**,**	**Jim**	**Barrows**	**'**	**business**	**was**	**his**	**own**	**,**	**she**	**thought**	**.**
后	全部	,	吉姆	巴罗斯	-	商业	曾是	他的	自己的	,	她	想法	.

她心想，毕竟，吉姆·巴罗斯的生意是他自己的事。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][kɔːl][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [laɪf] .

She	**had**	**no**	**call**	**to**	**inquire**	**into**	**his**	**private**	**life**	**.**
她	有	不	称呼	到	查询	进入	他的	私人的	生活	.

她没有理由过问他的私生活。

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːks] [ðə; ði][gɜːrl] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [roʊd] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['brædʃɔː] [rænʧ]

At	**the**	**Forks**	**the**	**girl**	**said**	**good**	**-**	**bye**	**and**	**rode**	**on**	**toward**	**the**	**Bradshaw**	**ranch**
在	这	叉子	这	女孩	说	好的	-	再见	和	骑	在	朝向	这	布拉德肖	牧场

[wer] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [hɜːr; hər] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ]['iːnɪd] .

where	**she**	**hoped**	**to**	**renew**	**her**	**friendship**	**with**	**Enid**	**.**
在哪里	她	希望	到	更新	她	友谊	和	伊妮德	.

在福克斯镇，女孩道别后骑马前往布拉德肖牧场，希望在那里与伊妮德重续旧谊。

“ [its] [θriː] [lɔːŋ] ['jɪrz] [sɪns] [wiːv] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðər] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	**It's**	**three**	**long**	**years**	**since**	**we've**	**seen**	**each**	**other**	**,**	**”**	**she**	**thought**	**.**
“	它是	三	长的	年	自从	我们已经	已见	每个	其他	,	”	她	想法	.

“我们已经三年没见面了，”她心想。

“ [aɪ][ɪ'mædʒɪn] [wiːv] [bəuθ] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

“	**I**	**imagine**	**we've**	**both**	**changed**	**a**	**great**	**deal**	**.**
“	我	想象	我们已经	两个都	已更改	一个	伟大的	交易	.

“我想我们俩都变化很大。”

” ['kɑːni] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [geɪt] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'maʊntɪŋ] [ænd; ənd] ['gæləpt] [ʌp] [ðə; ði] [leɪn] [tuː; tə][ðə; ði]

”	**Connie**	**unhooked**	**the**	**gate**	**without**	**dismounting**	**and**	**galloped**	**up**	**the**	**lane**	**to**	**the**
”	康妮	解开	这	门	没有	下车	和	疾驰	向上	这	车道	到	这

[rænʧ] [haʊs] .

ranch	**house**	**.**
牧场	房子	.

康妮没有下马，就解开了栅栏门，沿着小路飞奔向牧场小屋。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hʊfˌbit] [brɔːt] [bəuθ]['iːnɪd][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

The	**sound**	**of**	**hoofbeats**	**brought**	**both**	**Enid**	**and**	**her**	**father**	**to**	**the**	**door**	**.**
这	声音	的	蹄声	带来	两个都	伊妮德	和	她	父亲	到	这	门	.

马蹄声把伊妮德和她的父亲引到了门口。

“ ['kɑːni] ! ” [kraɪd]['iːnɪd] , ['rʌʃɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .

“	Connie	!	”	cried	Enid	,	rushing	out	to	meet	her	.
”	康妮	!	”	哭	伊妮德	,	匆忙	出去	到	见面	她	.

“康妮！”伊妮德喊道，冲出去迎接她。

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [its] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

“	My	,	but	it's	good	to	see	you	again	.
”	我的	,	但	它是	好的	到	看	你	再次	.

“哎呀，很高兴再次见到你。”

” ['kɑːni] [spræŋ] ['laɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['tɔːsɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ['oʊvər] - [hed] .

”	Connie	sprang	lightly	to	the	ground	,	tossing	the	reins	over	Silvertail's	head	.
”	康妮	弹簧	轻轻	到	这	地面	,	抛掷	这	缰绳	超过	-	头	.

康妮轻盈地跳到地上，把缰绳扔过银尾的头顶。

“ [jʊə(r)] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] [fɔːr; fər] [sɔːr] [aɪz] [jɔːr'self] !

“	You're	surely	a	wonderful	sight	for	sore	eyes	yourself	!
”	你是	一定	一个	精彩的	视线	为了	疮	眼睛	你自己	!

“你本人真是让人眼前一亮！”

” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .

”	she	declared	.
”	她	声明	.

她宣称。

“ [aɪ] [θɔːt] [juːd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

“	I	thought	you'd	be	coming	over	to	see	me	.
”	我	想法	你会	是	未来	超过	到	看	我	.

“我还以为你会过来看看我呢。”

” ['iːnɪd] [glɑːnst] ['kwɪkli] [æt; ət][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ə'weɪ] .

”	Enid	glanced	quickly	at	her	father	and	then	looked	away	.
”	伊妮德	瞥了一眼	迅速地	在	她	父亲	和	然后	看起来	离开	.

伊妮德迅速瞥了她父亲一眼，然后移开了视线。

“ [wel] — [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kʌm] — [bʌt; bət] — — ”

“	Well	—	I	intended	to	come	—	but	—	—	”
”	出色地	—	我	故意的	到	来	—	但	—	—	”

“嗯——我本来打算来的——但是——”

“ [aɪ] [noʊ] , ” [sed] ['kɑːni] ['kwɪkli] , “ [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [hoʊm] ['meni] [deɪz] . ”

“	I	know	,	”	said	Connie	quickly	,	“	I	haven't	been	home	many	days	.	”
”	我	知道	,	”	说	康妮	迅速地	,	“	我	还没有	到过	家	许多	天	.	”

“我知道，”康妮赶紧说，“我好几天没回家了。”

“ [kʌm] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ” ['iːnɪd][ɪn'vaɪtɪd] .

“	Come	on	into	the	house	,	”	Enid	invited	.
”	来	在	进入	这	房子	,	”	伊妮德	受邀	.

“进来吧，”伊妮德邀请道。

“ [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [oʊn] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [stɪr] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kætəpʌlt] , ['mɪstər] .

“	I	hear	you	happen	to	own	a	champion	steer	by	the	name	of	Catapult	,	Mr	.
”	我	听到	你	发生	到	自己的	一个	冠军	转向	经过	这	姓名	的	弹射	,	先生	.

['brædʃɔː] ,

Bradshaw	,
布拉德肖	,

“我听说您有一头名叫‘弹射器’的冠军牛，布拉德肖先生，

” [riˈmɑːkt] ['kɑːni] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][və'rændə] .

”	remarked	Connie	as	she	stepped	up	on	the	veranda	.
”	评论	康妮	作为	她	步	向上	在	这	阳台	.

康妮一边说着，一边走上阳台。

“ ['rekən] [aɪ][du:] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ræntʃər] .
“ **Reckon** **I** **do** **,** ” **answered** **the** **rancher** **.**
” 估计 我 做 , ” 回答 这 牧场主 .

“我想我是这么认为的,”牧场主回答道。

“ [aɪ'd] [lʌv] [tu:; tə] [si:] ['kætəpʌlt] , ” ['kɑ:ni] [went] [ɑ:n] .
“ **I'd** **love** **to** **see** **Catapult** **,** ” **Connie** **went** **on** **.**
” ID 爱 到 看 弹射 , ” 康妮 去 在 .

“我很想去看《弹射器》。”康妮接着说。

“ [ɔ:l] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] ['seɪɪŋ] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [θroʊ] [hɪm; ɪm] . ”
“ **All** **the** **boys** **are** **saying** **no** **one** **can** **throw** **him** **.** ”
” 全部 这 男孩们 是 说 不 一 能 扔 他 . ”

“所有男孩都说没人能把他扔出去。”

“ [-] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][reɪndʒ] [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræntʃər] .
“ **Catapult's** **out** **on** **the** **range** **now** **,** ” **replied** **the** **rancher** **.**
” 弹射器的 出去 在 这 范围 现在 , ” 回复 这 牧场主 .

“弹射器现在在牧场上,”牧场主回答道。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] ['kɑ:ni] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] ['frendli] .
It **seemed** **to** **Connie** **that** **his** **voice** **was** **not** **very** **friendly** **.**
它 似乎 到 康妮 那 他的 嗓音 曾是 不是 非常 友好的 .

康妮觉得他的声音不太友好。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['kæri] [ɑ:n][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
At **any** **rate** **he** **did** **not** **carry** **on** **the** **conversation** **.**
在 任何 速度 他 做过 不是 携带 在 这 对话 .

总之，他没有继续谈话。

“ [kʌm] [ɑ:n]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , ['kɑ:ni] , ” ['ɜ:dʒd] ['i:nɪd] ['hɜ:rɪdli] .
“ **Come** **on** **into** **the** **house** **,** **Connie** **,** ” **urged** **Enid** **hurriedly** **.**
” 来 在 进入 这 房子 , 康妮 , ” 敦促 伊妮德 匆匆 .

“康妮，快进屋吧,”伊妮德急忙催促道。

['kɑ:ni] [spent] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['aʊər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [frend] ,
Connie **spent** **a** **pleasant** **hour** **with** **her** **friend** **,**
康妮 花费 一个 令人愉快的 小时 和 她 朋友 ,

康妮和她的朋友度过了一个愉快的小时。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər]['moʊmənts] [wen] [ðeɪ] [bəuθ] [felt] [ɪl] [æt; ət] [i:z] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s]
but **there** **were** **moments** **when** **they** **both** **felt** **ill** **at** **ease** **and** **at** **a** **loss**
但 那里 是 时刻 什么时候 他们 两个都 毛毡 患病的 在 舒适 和 在 一个 损失
[fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
for **something** **to** **say** **.**
为了 某物 到 说 .

但有时他们俩都会感到不自在，不知该说什么。

“ [its] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] ['hævnt] [si:n] [i:tʃ] ['ʌðər] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] , ” ['kɑ:ni]
“ **It's** **only** **because** **we** **haven't** **seen** **each** **other** **for** **such** **a** **long** **while** **,** ” **Connie**
” 它是 仅有的 因为 我们 还没有 已见 每个 其他 为了 这样的 一个 长的 尽管 , ” 康妮
[θɔ:t] .
thought **.**
想法 .

“那是因为我们太久没见面了,”康妮心想。

[wen] [ʃi:; ʃi] [left] [ʃi:; ʃi] [geɪv] ['i:nɪd][ə; eɪ]['kɔ:rdʒəl][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][raɪd]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .
When **she** **left** **she** **gave** **Enid** **a** **cordial** **invitation** **to** **ride** **over** **to** **the** **Rainbow** **.**
什么时候 她 左边 她 给予 伊妮德 一个 亲切 邀请 到 骑 超过 到 这 彩虹 .

她离开时热情地邀请伊妮德去彩虹旅馆。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][gɜːrl] [faʊnd] [mʌtʃ] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][hɜːr; hər] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði]

In	the	days	which	followed	the	girl	found	much	to	occupy	her	time	at	the
在	这	天	哪个	随后	这	女孩	成立	很多	到	占据	她	时间	在	这

[ræntʃ] .

ranch	.
牧场	.

接下来的日子里，女孩在农场里找到了很多事情来消磨时间。

[ʃiː; ʃi] [spent] ['meni] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ['præktɪsɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['roʊdioʊ] .

She	spent	many	hours	in	the	saddle	practicing	for	the	rodeo	.
她	花费	许多	小时	在	这	鞍	练习	为了	这	牛仔竞技	.

她花了很长时间骑马练习，备战牛仔竞技表演。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [roʊd] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['kaʊhænd] , ['dʒɪm]

Sometimes	she	rode	alone	and	occasionally	with	the	new	cowhand	,	Jim
有时	她	骑	独自的	和	偶尔	和	这	新的	牧童	,	吉姆

['bæroʊz; 'beroʊz] .

Barrows	.
巴罗斯	.

有时她独自骑马，偶尔会和新来的牛仔吉姆·巴罗斯一起骑马。

[hiː; hi][hæd; həd] ['pruːvn] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][bəuθ]['kwaɪət][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

He	had	proven	himself	to	be	both	quiet	and	efficient	,
他	有	已证实	他自己	到	是	两个都	安静的	和	高效的	,

他已经证明自己既沉稳又高效。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['veri] [ə'bɪləti] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'fjʊrieɪt] ['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] [huː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst]

but	his	very	ability	seemed	to	infuriate	Forest	Blakeman	who	gave	him	the	most
但	他的	非常	能力	似乎	到	激怒	森林	布莱克曼	WHO	给予	他	这	最多

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['tæsks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ræntʃ] .

disagreeable	tasks	about	the	ranch	.
令人不快的	任务	关于	这	牧场	.

但他的能力似乎激怒了福里斯特·布莱克曼，福里斯特·布莱克曼总是给他安排农场里最令人讨厌的任务。

[twaɪs] ['kɑːni] [droʊv] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['brædʃɔː] [ræntʃ] .

Twice	Connie	drove	over	to	the	Bradshaw	Ranch	.
两次	康妮	驾驶	超过	到	这	布拉德肖	牧场	.

康妮曾两次开车前往布拉德肖牧场。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['iːnɪd][hæd; həd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['vɪzɪts] [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə]

She	and	Enid	had	delightful	visits	and	at	times	they	came	close	to
她	和	伊妮德	有	愉快	访问	和	在	时代	他们	来了	关闭	到

[riː'kæptʃərɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːmrædʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

recapturing	the	old	feeling	of	comradeship	which	had	existed	between	them	.
重新捕获	这	老的	感觉	的	同志情谊	哪个	有	存在	之间	他们	.

她和伊妮德的会面非常愉快，有时她们几乎重新找回了彼此之间曾经拥有的那种友谊。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['kɑːni] [senst] [ðæt] [pɑːp] ['brædʃɔː] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [hɜːr; hər] .

But	always	Connie	sensed	that	Pop	Bradshaw	did	not	seem	to	like	her	.
但	总是	康妮	感觉到的	那	流行音乐	布拉德肖	做过	不是	似乎	到	喜欢	她	.

但康妮总觉得波普·布拉德肖似乎并不喜欢她。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] ['nevər] [bɪ'keɪm] ['kɔːrdʒəl][ɔːr]['iːv(ə)n][æz; əz] ['frendli] [æz; əz][ə'pɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]

At	least	he	never	became	cordial	or	even	as	friendly	as	upon	the	day	of
在	至少	他	绝不	成为	亲切	或者	甚至	作为	友好的	作为	之上	这	天	的

[ðer; ðər][fɜːrst] ['miːtɪŋ] .

their	first	meeting	.
他们的	第一的	会议	.

至少他再也没有像他们初次见面时那样热情友好了。

“ [dəunt][maɪnd] [pɑːp] , ” ['iːnɪd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wʌns] .

“	Don't	mind	Pop	,	”	Enid	said	to	her	once	.
“	不	头脑	流行音乐	,	”	伊妮德	说	到	她	一次	.

“别理爸爸，”伊妮德曾经对她说。

“ ['hiːz] [nɑːt] [hɪm'self] [ðiːz] [deɪz] .

“	He's	not	himself	these	days	.
“	他是	不是	他自己	这些	天	.

“他最近状态不太好。”

[wiːv] [bɪn] ['luːzɪŋ] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ræntʃ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [pleɪs] [miːnz] [tuː; tə]

We've	been	losing	money	on	the	ranch	,	and	you	know	what	this	place	means	to
我们已经	到过	输	钱	在	这	牧场	,	和	你	知道	什么	这	地方	方法	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我们在牧场上一直在赔钱，你知道这个地方对他来说意味着什么。

['hiːd] ['ræðər] [gɪv] [æn; ən] [aɪ] [ðæn; ðən] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] . ”

He'd	rather	give	an	eye	than	lose	it	.	”
他会	相当	给	一个	眼睛	比	失去	它	.	”

他宁愿失去一只眼睛也不愿失去它。

“ [aɪ] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [hiː; hi] [fiːlz] , ” ['kɑːni] [rɪ'plaɪd] .

“	I	know	exactly	how	he	feels	,	”	Connie	replied	.
“	我	知道	确切地	如何	他	感觉	,	”	康妮	回复	.

“我完全理解他的感受，”康妮回答道。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [went] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['brædʃɔː] [ræntʃ] , ['iːnɪd] ['nevər] [wʌns] [keɪm] [tuː; tə]

Although	she	went	many	times	to	the	Bradshaw	Ranch	,	Enid	never	once	came	to
虽然	她	去	许多	时代	到	这	布拉德肖	牧场	,	伊妮德	绝不	一次	来了	到

[ðə; ðɪ] ['reɪnboʊ] .

the	Rainbow	.
这	彩虹	.

尽管伊妮德多次去过布拉德肖牧场，但她一次也没有去过彩虹酒店。

[æt; ət][fɜːrst] ['kɑːni] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [ðen] [hɜːrt] .

At	first	Connie	was	puzzled	and	then	hurt	.
在	第一的	康妮	曾是	困惑	和	然后	伤害	.

康妮起初感到困惑，后来感到受伤。

“ [aɪ] [fiːl] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] ['iːnɪd] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌem 'iː][æt; ət] [taɪmz] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	I	feel	almost	as	if	Enid	didn't	like	me	at	times	,	”	she	thought	.
“	我	感觉	几乎	作为	如果	伊妮德	没有	喜欢	我	在	时代	,	”	她	想法	.

“我有时感觉伊妮德好像不太喜欢我，”她想。

“ [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ʃiːz] ['dʒeləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪl] [kəm'piːt] [ə'genst] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ðɪ] ['raɪdɪŋ]

“	Can	it	be	that	she's	jealous	because	I'll	compete	against	her	in	the	riding
“	能	它	是	那	她是	嫉妒的	因为	患病的	竞争	反对	她	在	这	骑术

['kɑːntest] ?

contest	?
竞赛	?

“难道她是因为我要和她参加骑术比赛而嫉妒我吗？”

” ['kɑːni] [kʊd; kəd][nɑːt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] ['iːnɪd] [wʊd] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['næroʊ] - ['maɪndɪd] ['ætɪtuːd] .

”	Connie	could	not	really	believe	that	Enid	would	take	such	a	narrow	-	minded	attitude	.
”	康妮	可以	不是	真的	相信	那	伊妮德	会	拿	这样的	一个	狭窄的	-	有思想	态度	.

康妮简直不敢相信伊妮德会抱有如此狭隘的态度。

[jet] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

Yet	something	was	wrong	.
然而	某物	曾是	错误的	.

然而，事情似乎不太对劲。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] .
She **was** **certain** **of** **that** **.**
她 曾是 肯定 的 那 .

她对此深信不疑。

“ [aɪl] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brædʃɔː] [ræntʃ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] ['oʊvər] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , ” ['kɑːni]
“ **I'll** **not** **go** **to** **the** **Bradshaw** **Ranch** **until** **she** **comes** **over** **to** **see** **me** **,** **”** **Connie**
“ 患病的 不是 去 到 这 布拉德肖 牧场 直到 她 来 超过 到 看 我 , ” 康妮
[θɔːt] .
thought **.**
想法 .

“除非她来看我，否则我是不会去布拉德肖牧场的，”康妮心想。

['sevrəl] [deɪz] [ɪ'læpst] [ænd; ənd] ['iːnɪd] [dɪd] [nɑːt] ['vɪzɪt] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] .
Several **days** **elapsed** **and** **Enid** **did** **not** **visit** **Rainbow** **Ranch** **.**
一些 天 过去 和 伊妮德 做过 不是 访问 彩虹 牧场 .

几天过去了，伊妮德并没有去彩虹牧场。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [hɜːrt] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
A **sense** **of** **hurt** **gave** **way** **to** **one** **of** **indignation** **.**
一个 感觉 的 伤害 给予 方式 到 一 的 愤慨 .

受伤之感转为愤慨之感。

“ [wel] , [ɪf] [ðæts] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [aɪ] ['riːəli] [kæn; kən] [raɪd] !
“ **Well** **,** **if** **that's** **how** **she** **feels** **about** **it** **,** **I'll** **show** **her** **I** **really** **can** **ride** **!**
“ 出色地 , 如果 那就是 如何 她 感觉 关于 它 , 患病的 展示 她 我 真的 能 骑 !

“好吧，如果她这么想的话，我就让她看看我真的会骑马！”

” ['kɑːni] [toʊld] [hɜːr'self] ['grɪmli] .
” **Connie** **told** **herself** **grimly** **.**
” 康妮 讲述 她自己 阴沉地 .

康妮神情严肃地对自己说。

“ [aɪl] [wɪn] [ðæt] [praɪz] [ɪf] [ɪts] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [aɪ] ['evər] [duː] .
“ **I'll** **win** **that** **prize** **if** **it's** **the** **last** **thing** **I** **ever** **do** **.**
“ 患病的 赢 那 奖 如果 它是 这 最后的 事物 我 曾经 做 .

“就算这是我做的最后一件事，我也要赢得这个奖。”

” [ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] [ʃiː; ʃi] [roʊpt] ['daɪnəmaɪt] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ʌn'mænɪdʒəbl] ['hɔːrsɪz] [ɑːn]
” **That** **very** **afternoon** **she** **roped** **Dynamite** **,** **one** **of** **the** **most** **unmanageable** **horses** **on**
” 那 非常 下午 她 绳索 炸药 , 一 的 这 最多 难以控制 马匹 在
[ðə; ði] [ræntʃ] .
the **ranch** **.**
这 牧场 .

“就在那天下午，她套住了‘炸药’，这是牧场上最难驯服的马之一。”

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['evri] ['kaʊbɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] , ['daɪnəmaɪt] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn]
Despite **the** **efforts** **of** **every** **cowboy** **at** **the** **Rainbow** **,** **Dynamite** **had** **never** **been**
尽管 这 努力 的 每一个 牛仔 在 这 彩虹 , 炸药 有 绝不 到过
[sək'sesfəli] ['broʊkən] .
successfully **broken** **.**
成功地 破碎的 .

尽管彩虹酒吧的每个牛仔都竭尽全力，但炸药始终未能被成功制服。

“ ['kɑːni] , [jʊə(r)] [plʌm] ['kreɪzi] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['lefti] [toʊld] [hɜːr; hər] .
“ **Connie** **,** **you're** **plumb** **crazy** **to** **try** **it** **,** **”** **Lefty** **told** **her** **.**
“ 康妮 , 你是 垂直 疯狂的 到 尝试 它 , ” 左撇子 讲述 她 .

“康妮，你真是疯了才会去尝试，”莱夫蒂对她说。

“ [ðæt] ['hɑːs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌnˌfɪʃər] .
“ **That** **hoss** **is** **a** **sunfisher** **.**
“ 那 霍斯 是 一个 太阳鱼 .

“那匹马是太阳鱼。”

['hiːl] [goʊ]['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ʃʊr] [æz; əz] ['ʃuːtɪn] - .

He'll	go	over	on	his	back	sure	as	shootin	'	.
地狱	去	超过	在	他的	后退	当然	作为	射击	-	.

他肯定会仰面摔倒。

" ['kɑːni] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'sweɪdid] .

"	Connie	would	not	be	dissuaded	.
"	康妮	会	不是	是	劝阻	.

康妮不为所动。

[wɪð; wɪθ] ['lɛftiz] [help] [ʃiː; ʃi] ['sædəld] [ðə; ði]['brɔŋkəu] ,

With	Lefty's	help	she	saddled	the	broncho	,
和	左撇子的	帮助	她	鞍	这	支气管	,

在莱夫蒂的帮助下，她给野马套上了鞍。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] [fens] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

while	the	other	cowboys	came	to	the	corral	fence	to	watch	.
尽管	这	其他	牛仔	来了	到	这	围栏	栅栏	到	手表	.

其他牛仔则来到畜栏围栏边观看。

[ðen] [ðə; ði]['blaɪndfoʊld][wʌz; wəz] [dʒɜːrk] [frʌm; frəm] ['daɪnəmaɪts] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [swʌŋ]

Then	the	blindfold	was	jerked	from	Dynamite's	eyes	and	the	gate	swung
然后	这	眼罩	曾是	猛地一抖	从	炸药的	眼睛	和	这	门	摇摆

['oʊpən] .

open	.
打开	.

然后，蒙在炸药眼上的眼罩被猛地扯了下来，大门也随之打开。

[ðə; ði]['brɑːŋkoʊ] [ʃɑːt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

The	bronco	shot	up	into	the	air	,
这	野马	射击	向上	进入	这	空气	,

野马腾空而起，

['twɪstɪd] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [dʒɑːr] [wɪtʃ] [ɔːl][bʌt; bət] [ʌn'siːtid] ['kɑːni] .

twisted	and	came	down	with	a	terrific	jar	which	all	but	unseated	Connie	.
扭曲	和	来了	向下	和	一个	了不起	罐	哪个	全部	但	被罢免	康妮	.

突然，他猛地一晃，重重地摔了下来，差点把康妮摔下台。

[ə'gen] [hiː; hi] [liːpt] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

Again	he	leaped	,	seeming	to	double	in	the	middle	.
再次	他	跳跃	,	似乎	到	双倍的	在	这	中间	.

他再次跃起，似乎在半空中弯下了腰。

“ [raɪd] - [ɪm] , ['kɑːni] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['lefti] .

“	Ride	'	im	,	Connie	!	”	shouted	Lefty	.
"	骑	-	我是	,	康妮	!	"	喊叫	左撇子	.

“骑上去，康妮！”莱夫蒂喊道。

[bʌt; bət] ['daɪnəmaɪt] [hæd; həd][nɑːt] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [best] [trɪk] .

But	Dynamite	had	not	played	his	best	trick	.
但	炸药	有	不是	玩	他的	最好的	诡计	.

但炸药先生还没有使出他最厉害的招数。

[hiː; hi] [ʃɑːt] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][gɜːrl][kʊd; kəd] [friː] [hɜːr'self] ,

He	shot	straight	into	the	air	and	before	the	girl	could	free	herself	,
他	射击	直的	进入	这	空气	和	前	这	女孩	可以	自由的	她自己	,

他径直冲向空中，女孩还没来得及挣脱，

[keɪm] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

came	down	on	his	back	.
来了	向下	在	他的	后退	.

他仰面摔倒在地。

['kɑːni] [wʌz; wəz] [pɪnd] [bɪ'niːθ] .
Connie **was** **pinned** **beneath** **.**
康妮 曾是 已置顶 下面 .

康妮被压在下面。

[ə; eɪ] [jel] [went] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,
A **yell** **went** **up** **from** **the** **cowboys** **,**
一个 叫喊 去 向上 从 这 牛仔 ,

牛仔们发出了一声喊叫，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʒɪm] ['bæroʊz; 'beroʊz] [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [ækt] .
but **it** **was** **Jim** **Barrows** **who** **was** **the** **first** **to** **act** **.**
但 它 曾是 吉姆 巴罗斯 WHO 曾是 这 第一的 到 行为 .

但率先采取行动的是吉姆·巴罗斯。

[hɪz; ɪz] [roʊp] [seɪld] [aʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['brɑːŋkoʊ] ,
His **rope** **sailed** **out** **to** **catch** **the** **fallen** **bronco** **,**
他的 绳索 航行 出去 到 抓住 这 倒下 野马 ,

他的绳子飞出去接住了倒下的野马。

[ðʌs] [priˈventɪŋ] ['daɪnəmaɪt] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [waɪl] ['kɔniːz] [fiːt] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [s'tɪrəps]
thus **preventing** **Dynamite** **from** **running** **while** **Connie's** **feet** **were** **still** **in** **the** **stirrups**
因此 预防 炸药 从 跑步 尽管 康妮的 脚 是 仍然 在 这 马镫
.
:
.

这样就能阻止炸药在康妮的脚还留在马镫里的时候就跑起来。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [bæd] [hɜːrt] ?
“ **Are** **you** **bad** **hurt** **?**
” 是 你 坏的 伤害 ?

你伤得很重吗?

” ['lefti] [kraɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['ælkəlaɪ] [ræn] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] .
” **Lefty** **cried** **as** **he** **and** **Alkali** **ran** **to** **help** **her** **.**
” 左撇子 哭 作为 他 和 碱 跑 到 帮助 她 .

“莱夫蒂哭着和阿尔卡利一起跑去帮助她。”

“ [noʊ] , [aɪm] [ɔːl] [raɪt] , ” ['kɑːni] [sed] ['ʃeɪkɪli] .
“ **No** **,** **I'm** **all** **right** **,** **”** **Connie** **said** **shakily** **.**
” 不 , 我是 全部 正确的 , ” 康妮 说 摇摇晃晃地 .

“不，我没事，”康妮颤抖着说。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .
Her **face** **was** **pale** **and** **twisted** **with** **pain** **.**
她 脸 曾是 苍白 和 扭曲 和 疼痛 .

她脸色苍白，痛苦地扭曲着。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [hɜːrt] , [kɪd] , ” ['lefti] [sed] , ['lɪftɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fiːt] .
“ **You** **are** **hurt** **,** **kid** **,** **”** **Lefty** **said** **,** **lifting** **her** **to** **her** **feet** **.**
” 你 是 伤害 , 孩子 , ” 左撇子 说 , 举重 她 到 她 脚 .

“孩子，你受伤了，”莱夫蒂说着，把她扶了起来。

“ [dʒʌst] [maɪ] ['ʃoʊldər] , ” ['kɑːni] ['mʌtəd] .
“ **Just** **my** **shoulder** **,** **”** **Connie** **muttered** **.**
” 只是 我的 肩膀 , ” 康妮 低声说道 .

“只是肩膀有点疼，”康妮低声说道。

“ [noʊ] [boʊnz] ['bʌstɪd] ? ”
“ **No** **bones** **busted** **?** **”**
” 不 骨头 被捕 ? ”

“没骨折吧？ ”

“ [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , ['lefti] .
“ Not even a little one , Lefty .
” 不是 甚至 一个 小的 一 , 左撇子 .

“莱夫蒂，连个小的都没有。”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [twɪst] [maɪ] ['ʃoʊldər] ['prɪti] [hɑːrd] .
But I did twist my shoulder pretty hard .
但 我 做过 捻 我的 肩膀 漂亮的 难的 .

但我确实扭伤了肩膀，而且扭得很厉害。

” ['kɑːni] [traɪd] [tuː; tə] [læf] [ænd; ənd] [feɪld] [kəm'pliːtli] .
” Connie tried to laugh and failed completely .
” 康妮 尝试 到 笑 和 失败的 完全地 .

康妮想笑，但完全失败了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [ˌem 'iː] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ It served me right , ” she said .
“ 它 服务 我 正确的 , ” 她 说 .

“这是我应得的，”她说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːf] ['daɪnəmaɪt] .
“ I should have known enough to stay off Dynamite .
“ 我 应该 有 已知 足够的 到 停留 离开 炸药 .

“我早该知道不该碰炸药。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] .
I was trying to show off .
我 曾是 尝试 到 展示 离开 .

我当时想炫耀一下。

” ['kɑːni] [brʌʃt] [ðə; ði][dɜːrt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
” Connie brushed the dirt from her clothes and walked slowly to the house
” 康妮 刷过 这 污垢 从 她 衣服 和 步行 缓慢地 到 这 房子
,
,
,

康妮拍了拍身上的尘土，慢慢地朝房子走去。

['kɑːnʃəs] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər]['soʊbərli] .
conscious that the cowboys were watching her soberly .
有意识的 那 这 牛仔 是 观看 她 清醒地 .

她意识到牛仔们正冷静地注视着她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] ['daɪnəmaɪt] .
She had done a very foolish thing in trying to ride Dynamite .
她 有 完毕 一个 非常 愚蠢 事物 在 尝试 到 骑 炸药 .

她试图骑乘炸药，真是做了件非常愚蠢的事。

[ðə; ði] ['penəlti] [wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][biː; bi] [greɪt] .
The penalty was apt to be great .
这 惩罚 曾是 易于 到 是 伟大的 .

处罚可能会很重。

“ [ən'les] [maɪ] ['ʃoʊldər] [mendz] ['ræpɪdli] [aɪl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪd] [ɪn][ðə; ði]['roʊdioʊ] , ” [ʃiː; ʃi]
“ Unless my shoulder mends rapidly I'll never be able to ride in the rodeo , ” she
“ 除非 我的 肩膀 修补 快速 患病的 绝不 是 有能力的 到 骑 在 这 牛仔竞技 , ” 她
[θɔːt] .
thought .
想法 .

“除非我的肩膀尽快痊愈，否则我永远也参加不了牛仔竞技表演了，”她心想。

“ [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmənz] [tʃæns] [ʌv; əv]
“ And without that five hundred dollars I haven't a Chinaman's chance of
” 和 没有 那 五 百 美元 我 还没有 一个 中国人的 机会 的
['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [rænʧ] .
saving the ranch .
保存 这 牧场 .

“如果没有那五百美元，我一点机会也没有，根本保不住这个牧场。”

” ['tʃæptər] [viː]
” CHAPTER V
” 章 V

第五章

[pɑːp] ['brædʃɔːz] ['tretʃəri]
Pop Bradshaw's Treachery
流行音乐 布拉德肖的 背信弃义

波普·布拉德肖的背叛

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['kɔniːz] ['ʃoʊldər] [wʌz; wəz][soʊ] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['slaɪtəst]
In the morning Connie's shoulder was so stiff and sore that the slightest
在 这 早晨 康妮的 肩膀 曾是 所以 僵硬的 和 疼 那 这 丝毫
['muːvmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːrm] [geɪv] [hɜːr; hər] [greɪt] [peɪn] .
movement of her arm gave her great pain .
移动 的 她 手臂 给予 她 伟大的 疼痛 .

早上，康妮的肩膀又僵又痛，手臂稍微动一下就会让她剧痛难忍。

[æt; ət] ['lɛftiz] [sə'ʤestʃən; səg'ʤestʃən][ʃiː; ʃi] [roʊd] [ɪn][tuː; tə] [red] [gʌltʃ] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [oʊld]['dɑːktər] [hɔːrn]
At Lefty's suggestion she rode in to Red Gulch to consult old Doctor Horn
在 左撇子的 建议 她 骑 在 到 红色的 峡谷 到 咨询 老的 医生 喇叭
.
:
.

在莱夫蒂的建议下，她骑马前往红峡谷拜访老霍恩医生。

['ʌðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪnəmənt][tuː; tə][rʌb] [ɑːn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi]
Other than to give her a liniment to rub on , there was nothing he
其他 比 到 给 她 一个 擦剂 到 擦 在 , 那里 曾是 没有什么 他
[kʊd; kəd][duː] .
could do .
可以 做 .

除了给她涂抹药膏之外，他什么也做不了。

“ [ʤʌst] [rest] [ðə; ði] ['mʌslz] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] [wiːks] , ” [hiː; hi] [əd'vaɪzd] .
“ Just rest the muscles for the next two weeks , ” he advised .
” 只是 休息 这 肌肉 为了 这 下一个 二 周 , ” 他 建议 .

“接下来两周就让肌肉好好休息吧，”他建议道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['grædʒuəli] [get] ['betər] . ”
“ It will gradually get better . ”
” 它 将要 逐步地 得到 更好的 . ”

“情况会逐渐好转的。”

“ [bʌt; bət][aɪm] ['plænɪŋ] [tuː; tə][raɪd][ɪn][ðə; ði]['roʊdioʊ] , ” ['kɑːni] [dɪ'klerd] ['æŋkʃəsli] .
“ But I'm planning to ride in the rodeo , ” Connie declared anxiously .
” 但 我是 规划 到 骑 在 这 牛仔竞技 , ” 康妮 声明 焦虑地 .

“但我打算参加牛仔竞技表演，”康妮焦急地宣布道。

[ðə; ði]['dɑːktər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The doctor shook his head .
这 医生 摇晃 他的 头 .

医生摇了摇头。

“ [dəunt][du:] ['eniθɪŋ] ['fu:lɪʃ] , ['kɑ:ni] .
“ Don't do anything foolish , Connie .
“ 不 做 任何事物 愚蠢 , 康妮 .

“康妮，别做傻事。”

[aɪ] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [jʊr; jər] ['ʃoʊldər] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .
I doubt very much that your shoulder will be well by that time .
我 怀疑 非常 很多 那 你的 肩膀 将要 是 出色地 经过 那 时间 .

我非常怀疑到那时你的肩膀能否完全康复。

” ['kɑ:ni] [left] [ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] ['ɑ:fɪs] ['fi:lɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] ['trʌblz] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ]
” Connie left the doctor's office feeling as if all her troubles had reached a
” 康妮 左边 这 医生的 办公室 感觉 作为 如果 全部 她 麻烦 有 达到 一个
['klaɪmæks] .
climax .
高潮 .

康妮离开医生办公室时，感觉自己所有的烦恼都达到了顶峰。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [wʌn] [tu:; tə] [bleɪm] [seɪv] [hɜ:r'self] , [jet] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [noʊ] ['iziə] .
She knew she had no one to blame save herself , yet that made it no easier .
她 知道 她 有 不 一 到 责备 节省 她自己 , 然而 那 制成 它 不 更轻松 .

她知道除了自己，她没有谁可以责怪，但这并没有让她感到更容易。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] , [aɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [neɪm] [kɔ:ld] .
She was walking along , eyes on the ground when she heard her name called .
她 曾是 步行 沿着 , 眼睛 在 这 地面 什么时候 她 听到 她 姓名 称为 .

她低着头走着，突然听到有人叫她的名字。

['tɜ:rnɪŋ] ['kwɪkli] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['neɪt] ['dʒɔ:rdn] ,
Turning quickly she saw Nate Jordan ,
转弯 迅速地 她 锯 内特 约旦 ,

她猛地转身，看到了内特·乔丹。

[æn; ən] [oʊld] ['ræntʃər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] .
an old rancher who had been a close friend of her father's .
一个 老的 牧场主 WHO 有 到过 一个 关闭 朋友 的 她 父亲的 .

一位老牧场主，曾是她父亲的挚友。

[hi:; hi] ['ɑ:pɚˌeɪtəd] [ə; eɪ] ['prɑ:fɪtəb(ə)l] [du:d] [ræntʃ] , [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)l] [ɑ:r] , [nɪr] ['sæntə] [ˌef 'i:] .
He operated a profitable dude ranch , the Circle R , near Santa Fe .
他 经营的 一个 有利可图 兄弟 牧场 , 这 圆圈 拉 , 靠近 圣诞老人 铁 .

他在圣达菲附近经营着一家盈利颇丰的度假牧场，名为 Circle R。

“ [waɪ] , [hə'loʊ] , ['neɪt] ! ” [kraɪd] ['kɑ:ni] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
“ Why , hello , Nate ! ” cried Connie in delight .
“ 为什么 , 你好 , 内特 ! ” 哭 康妮 在 喜 .

“你好啊，内特！”康妮高兴地喊道。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ? ”
“ What are you doing up in our country ? ”
“ 什么 是 你 正在做 向上 在 我们的 国家 ? ”

“你来我们国家做什么？”

“ [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] , ” [læft] [ðə; ði] ['ræntʃər] .
“ You should ask , ” laughed the rancher .
“ 你 应该 问 , ” 笑了 这 牧场主 .

“你应该去问，”牧场主笑着说。

“ ['dɪdnt] [aɪ] [dʒʌst] [sel] [jʊr; jər] ['fɔ:rmən] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [best] [stiəz] ? ”
“ Didn't I just sell your foreman one of my best steers ? ”
“ 没有 我 只是 卖 你的 领班 一 的 我的 最好的 牛 ? ”

“我不是刚把最好的牛之一卖给了你们的工头吗？”

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] ? ” [riˈtɔːtid] [ˈkɑːni] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪt] [veɪn] .

“	How	should	I	know	?	”	retorted	Connie	in	a	light	vein	.
”	如何	应该	我	知道	?	”	反驳	康妮	在	一个	光	静脉	.

“我怎么会知道？”康妮轻松地反驳道。

“ [ˈæftər] [ɔːl] [aɪm] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræntʃ] .

“	After	all	I'm	only	the	owner	of	the	ranch	.
”	后	全部	我是	仅有的	这	所有者	的	这	牧场	.

“毕竟我只是这个牧场的主人。”

[juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [ˈriːəli] [sel] [ˈbleɪkmən] [ə; eɪ] [stɪr] ? ”

You	didn't	really	sell	Blakeman	a	steer	?	”
你	没有	真的	卖	布莱克曼	一个	转向	?	”

你其实没把牛卖给布莱克曼吧?

“ [ʃɔːr] [dɪd] , [ˈkɑːni] .

“	Shore	did	,	Connie	.
”	支撑	做过	,	康妮	.

“肖尔做到了，康妮。”

[θɔːt] [juː; jʊ] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

Thought	you	knew	all	about	it	.	”
想法	你	知道	全部	关于	它	.	”

我还以为你什么都知道呢。

“ [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈdɪdnt] , ” [ðə; ði] [gɜːrl] [rɪˈplaɪd] [ˈsoʊbərli] .

“	I	certainly	didn't	,	”	the	girl	replied	soberly	.
”	我	当然	没有	,	”	这	女孩	回复	清醒地	.

“我当然没有，”女孩平静地回答道。

“ [ˈneɪt] , [ˈbleɪkmən] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [wɪˈðaʊt] [ˈæskɪŋ] [ˌem ˈiː] .

“	Nate	,	Blakeman	shouldn't	have	done	that	without	asking	me	.
”	内特	,	布莱克曼	不应该	有	完毕	那	没有	问	我	.

“内特，布莱克曼不应该在没有问我的情况下就这么做。”

[aɪm] [soʊ] [hɑːrd] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wen] [wiːl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] — [ɪf] [ˈevər] . ”

I'm	so	hard	up	for	money	I	don't	know	when	we'll	be	able	to	pay	—	if	ever	.	”
我是	所以	难的	向上	为了	钱	我	不	知道	什么时候	出色地	是	有能力的	到	支付	—	如果	曾经	.	”

我现在手头非常紧，不知道什么时候才能还清欠款——如果能还清的话。

“ [ˈbleɪkmən] [ˈsetld] [fɔːr; fər] [kæʃ] , ” [ðə; ði] [ˈræntʃər] [toʊld] [hɜːr; hər] .

“	Blakeman	settled	for	cash	,	”	the	rancher	told	her	.
”	布莱克曼	定居	为了	现金	,	”	这	牧场主	讲述	她	.

“布莱克曼最终选择了现金和解，”牧场主告诉她。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [diːl] [its] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] .

“	But	if	you	don't	want	to	go	through	with	the	deal	it's	all	right	with	me	.
”	但	如果	你	不	想	到	去	通过	和	这	交易	它是	全部	正确的	和	我	.

“但如果你不想完成这笔交易，我也没意见。”

[dʒʌst] [hæv; həv] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [men] [ˈtrʌndl] [ðə; ði] [stɪr] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɜːrk(ə)l] [ɑːr] . ”

Just	have	one	of	your	men	trundle	the	steer	back	to	the	Circle	R	.	”
只是	有	一	的	你的	男人	滚动	这	转向	后退	到	这	圆圈	拉	.	”

就让你们的人把牛赶回R圈吧。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [dʒʌst] [naʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] , [ˈneɪt] ? ”

“	Did	you	just	now	take	the	animal	to	the	ranch	,	Nate	?	”
”	做过	你	只是	现在	拿	这	动物	到	这	牧场	,	内特	?	”

“内特，你刚才是不是把那只动物带回牧场了？”

“ [noʊ] , [ˈbleɪkmən] [keɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɪr] [hɪmˈself] [ˈjestərdeɪ] [ˌæftərˈnuːn] .

“	No	,	Blakeman	came	for	the	steer	himself	yesterday	afternoon	.
”	不	,	布莱克曼	来了	为了	这	转向	他自己	昨天	下午	.

“不，布莱克曼昨天下午亲自来把牛牵走了。”

[aɪ] [roʊd] ['oʊvər] [ðɪs] [wei] [tə'deɪ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [mæn] . ”

I	rode	over	this	way	today	to	see	a	man	. ”
我	骑	超过	这	方式	今天	到	看	一个	男人	. ”

我今天骑马过来是去看一个人。

“ [ðæts] ['fʌni] , ” [sed] ['kɑ:ni] ['sloʊli] .

“ That's	funny	,	”	said	Connie	slowly	.
“ 那就是	有趣的	,	”	说	康妮	缓慢地	.

“真有意思，”康妮缓缓说道。

“ ['bleɪkmən] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [stɪr] . ”

“ Blakeman	didn't	say	anything	to	me	about	buying	a	steer	. ”
“ 布莱克曼	没有	说	任何事物	到	我	关于	购买	一个	转向	. ”

“布莱克曼没跟我提过买牛的事。”

“ [wel] , [su:t] [jɔ:r'self] [ə'baʊt] ['ki:pɪn] - [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] . ”

“ Well	,	suit	yourself	about	keepin	'	the	animal	. ”
“ 出色地	,	套装	你自己	关于	保持	-	这	动物	. ”

“好吧，你想留着这只动物就留着它吧。”

“ [θæŋks] , ['neɪt] , ” [sed] ['kɑ:ni] ['greɪtfəli] .

“ Thanks	,	Nate	,	”	said	Connie	gratefully	.
“ 谢谢	,	内特	,	”	说	康妮	感激不尽	.

“谢谢你，内特，”康妮感激地说。

“ [aɪl] [tɔ:k] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['bleɪkmən] [wen] [aɪ][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ræntʃ] .

“ I'll	talk	it	over	with	Blakeman	when	I	get	back	to	the	ranch	.
“ 患病的	讲话	它	超过	和	布莱克曼	什么时候	我	得到	后退	到	这	牧场	.

“我回到牧场后会和布莱克曼商量一下。”

” [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ʃi:; ʃi] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər] [bleɪkmənz] [streɪndʒ] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

” All	the	way	to	the	Rainbow	she	puzzled	over	Blakeman's	strange	deal	with	the
” 全部	这	方式	到	这	彩虹	她	困惑	超过	布莱克曼的	奇怪的	交易	和	这

['ræntʃər] .

rancher	.
牧场主	.

“一路上，她都在琢磨布莱克曼和牧场主之间那笔奇怪的交易。”

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['pɑ:zətɪv] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] [hæd; həd][nɑ:t] [brɔ:t] [ə; eɪ] [stɪr] [tu:; tə][ðə; ði]

She	was	almost	positive	that	the	foreman	had	not	brought	a	steer	to	the
她	曾是	几乎	积极的	那	这	领班	有	不是	带来	一个	转向	到	这

[ræntʃ] [ðə; ði] ['pri:viəs] [deɪ] .

ranch	the	previous	day	.
牧场	这	以前的	天	.

她几乎可以肯定，工头前一天没有把牛带到牧场来。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [roʊd] ['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd][ænd; ənd][hæd; həd] ['noʊtɪst]

she	remembered	seeing	him	when	he	rode	into	the	yard	and	had	noticed
她	记得	看到	他	什么时候	他	骑	进入	这	院子	和	有	注意到

[haʊ] ['taɪərd][hɪz; ɪz]['poʊni] [ə'pɪrd] .

how	tired	his	pony	appeared	.
如何	疲劳的	他的	小马	出现	.

她记得他骑马进院子时，她注意到他的小马看起来很疲惫。

“ [ɪf] ['bleɪkmən] ['dʌznt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] ['sæləriz] , [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [bai] [ə; eɪ]
“ If Blakeman doesn't have enough money to pay salaries , how could he buy a
“ 如果 布莱克曼 不 有 足够的 钱 到 支付 薪资 , 如何 可以 他 买 一个
[stɪr] ?
steer ?
转向 ?

“如果布莱克曼连支付工资的钱都不够，他怎么可能买得起一头牛呢？”

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] .
” she reflected .
” 她 反映 .

她沉思道。

“ [ɪ'speʃəli] [wen] [wiː; wi][dəunt] [niːd] [wʌn] .
“ Especially when we don't need one .
“ 尤其 什么时候 我们 不 需要 一 .

“尤其是当我们并不需要它的时候。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['maɪti] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] .
There's something mighty queer about this business .
有 某物 强大的 酷儿 关于 这 商业 .

这个行业真是有点古怪。

” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ə'baʊt] [wen] ['kɑːni] [riːtʃt] [ðə; ði] [ræntʃ] .
” The foreman was nowhere about when Connie reached the ranch .
” 这 领班 曾是 无处 关于 什么时候 康妮 达到 这 牧场 .

“康妮到达牧场时，工头已经不见踪影了。”

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ʃiː; ʃi] [æskt] [bəuθ] ['lefti] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ] [ɪf] ['eni] [nuː] [stɑːk] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːt] [ænd; ənd][bəuθ]
she asked both Lefty and Alkali if any new stock had been bought and both
她 问 两个都 左撇子 和 碱 如果 任何 新的 库存 有 到过 买 和 两个都
[ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .
assured her in the negative .
保证 她 在 这 消极的 .

她问Lefty和Alkali是否购买了任何新股票，两人都向她保证没有。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['bleɪkmən] [sez] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə]
“ I believe I'll just wait and see if Blakeman says anything about the matter to
“ 我 相信 患病的 只是 等待 和 看 如果 布莱克曼 说道 任何事物 关于 这 事情 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

“我想我还是等等看布莱克曼会不会就此事跟我说什么吧。”

” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
” she thought .
” 她 想法 .

她心想。

['leɪtər] [wen] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [rɪ'tɜːrnd] [ʃiː; ʃi] ['kerləsli] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['neɪt] [ɪn]
Later when the foreman returned she carelessly mentioned that she had seen Nate in
之后 什么时候 这 领班 返回 她 粗心大意 提及 那 她 有 已见 内特 在
[taʊn] .
town .
镇 .

后来工头回来时，她漫不经心地提到她在镇上看到了内特。

[waɪl] ['bleɪkmən] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [kwɪk] , [ʃɑːrp] [glæns] , [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɪr]

While	Blakeman	gave	her	a	quick	,	sharp	glance	,	he	said	nothing	about	the	steer
尽管	布莱克曼	给予	她	一个	快的	,	锋利的	瞥一眼	,	他	说	没有什么	关于	这	转向

.

:

.

布莱克曼迅速而锐利地瞥了她一眼，但对那头牛只字未提。

['kɑːni] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] ['pʌz(ə)ld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [stɑːk] [dɪd][nɑːt]

Connie	was	further	puzzled	because	her	inspection	of	the	ranch	stock	did	not
康妮	曾是	更远	困惑	因为	她	检查	的	这	牧场	库存	做过	不是

[rɪ'viːl] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [həːdz] .

reveal	an	addition	to	the	herds	.
揭示	一个	添加	到	这	畜群	.

康妮更加困惑了，因为她检查了牧场的牲畜，并没有发现牲畜数量有所增加。

“ [dɪd][hiː; hi] [baɪ] [ðæt] [stɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌni] [ɔːr][wɪð; wɪθ] [maɪn] ?

“	Did	he	buy	that	steer	with	his	own	money	or	with	mine	?
”	做过	他	买	那	转向	和	他的	自己的	钱	或者	和	矿	?

“他是用自己的钱还是用我的钱买的那头牛？”

” ['kɑːni] ['spekjuleitid] .

”	Connie	speculated	.
”	康妮	推测	.

康妮猜测道。

“ [ænd; ənd] [wer] [ɪz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ?

“	And	where	is	the	animal	?
”	和	在哪里	是	这	动物	?

“那只动物在哪里？”

” [ʃiː; ʃi] [spent] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] ['rekərdz] [wɪtʃ] ['bleɪkmən] [hæd; həd] [kept] .

”	She	spent	the	morning	going	over	the	records	which	Blakeman	had	kept	.
”	她	花费	这	早晨	去	超过	这	记录	哪个	布莱克曼	有	保留	.

“她花了一上午时间查阅布莱克曼保存的记录。”

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['bʊkkiːpər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

The	foreman	had	not	been	a	good	bookkeeper	and	it	was	almost
这	领班	有	不是	到过	一个	好的	会计	和	它	曾是	几乎

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] .

impossible	to	tell	anything	about	his	figures	.
不可能的	到	告诉	任何事物	关于	他的	数据	.

工头记账很差，几乎不可能了解他的账目情况。

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['tʃiːtɪd] [ˌem 'iː] , ” [ðə; ði][gɜːrl] [θɔːt] .

“	He	may	have	cheated	me	,	”	the	girl	thought	.
”	他	可能	有	作弊	我	,	”	这	女孩	想法	.

“他可能骗了我，”女孩心想。

“ [aɪ] [kɑːnt] [tel] .

“	I	can't	tell	.
”	我	不能	告诉	.

“我无法判断。”

[bʌt; bət][ɪn] ['eni] [ɪ'vent] ,

But	in	any	event	,
但	在	任何	事件	,

但无论如何，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ræntʃ] [wɪl] [nɑːt] [peɪ] [fɔːr; fər] [ɪt'self] [ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['beɪsɪs] .

it	looks	as	if	the	ranch	will	not	pay	for	itself	on	the	present	basis	.
它	看起来	作为	如果	这	牧场	将要	不是	支付	为了	本身	在	这	展示	基础	.

照目前的情况来看，这个牧场似乎无法实现收支平衡。

[maɪ]['oʊnli] [hoʊp] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['ɑːpəreɪt][ə; eɪ][duːd] [ræntʃ] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][duː][ðæt] [wɪ'ðaʊt]
My only hope would be to operate a dude ranch , but I can't do that without
我的 仅有的 希望 会 是 到 操作 一个 兄弟 牧场 , 但 我 不能 做 那 没有
['mʌni] .
money .
钱 .

我唯一的希望就是经营一个度假牧场，但没有钱我做不到。

" ['kɑːni] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði]['kælɪndər] [ænd; ənd] [fraund] .
" Connie glanced at the calendar and frowned .
" 康妮 瞥了一眼 在 这 日历 和 皱眉 .

康妮瞥了一眼日历，皱起了眉头。

['oʊnli] [tuː] [mɔːr] [deɪz] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['roʊdioʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][skænt][ten] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
Only two more days until the rodeo , and then a scant ten days before the
仅有的 二 更多的 天 直到 这 牛仔竞技 , 和 然后 一个 稀少 十 天 前 这
[ˌsɪks'tiːnθ] .
sixteenth .
第十六 .

距离牛仔竞技表演只有两天了，而距离第十六届牛仔竞技表演也只有短短十天了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevər] [miːt] [hɜːr; hər][ˌɑːblə'geɪʃənz] .
She was certain she could never meet her obligations .
她 曾是 肯定 她 可以 绝不 见面 她 义务 .

她确信自己永远无法履行自己的义务。

" [aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][wɪn][ə; eɪ][fjuː]['praɪzɪz][æt; ət][ðə; ði]['roʊdioʊ] ,
" I'd have a chance if I could win a few prizes at the rodeo ,
" ID 有 一个 机会 如果 我 可以 赢 一个 很少 奖品 在 这 牛仔竞技 ,

“如果我能在牛仔竞技表演中赢得几个奖项，我就有机会了。”

" [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr'self] .
" she told herself .
" 她 讲述 她自己 .

她对自己说。

" [oʊ] , [waɪ] [dɪd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə]['krɪp(ə)l][maɪ'self] ?
" Oh , why did I have to cripple myself ?
" 哦 , 为什么 做过 我 有 到 削弱 我 ?

“唉，我为什么要让自己残疾呢？”

" ['kɑːni] [traɪd][tuː; tə] [muːv] [hɜːr; hər] [raɪt] [ɑːrm][ænd; ənd] [wɪnst] [wɪð; wɪθ][peɪn] .
" Connie tried to move her right arm and winced with pain .
" 康妮 尝试 到 移动 她 正确的 手臂 和 畏缩 和 疼痛 .

康妮试图活动一下她的右臂，却疼得龇牙咧嘴。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] ['mʌslz] [wəːnt, weənt][kwaɪt][æz; əz] [sɔːr] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] .
She thought the muscles weren't quite as sore as they had been .
她 想法 这 肌肉 不是 相当 作为 疼 作为 他们 有 到过 .

她觉得肌肉没有之前那么酸痛了。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['entər][ðə; ði]['raɪdɪŋ]['kɑːntest] ['eniweɪ] .
Perhaps she would enter the riding contest anyway .
也许 她 会 进入 这 骑术 竞赛 反正 .

或许她无论如何都会参加马术比赛。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['muːdɪli] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['hʊfˌbit] [ɪn][ðə; ði]
The girl was sitting moodily by the window when she heard hoofbeats in the
这 女孩 曾是 坐着 情绪低落地 经过 这 窗户 什么时候 她 听到 蹄声 在 这
['kɔːrtjɑːrd] .
courtyard .
庭院 .

女孩闷闷不乐地坐在窗边，这时她听到院子里传来马蹄声。

['iːnɪd] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

Enid	**came**	**riding**	**up**	**to**	**the**	**door**	**.**
伊妮德	来了	骑术	向上	到	这	门	.

伊妮德骑马来到门口。

['kɔniːz] [dɪ'preʃ(ə)n] ['vænɪʃt] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði]

Connie's	**depression**	**vanished**	**as**	**if**	**by**	**magic**	**and**	**she**	**rushed**	**out**	**to**	**greet**	**the**
康妮的	沮丧	消失了	作为	如果	经过	魔法	和	她	匆忙	出去	到	迎接	这

[ræntʃ] [gɜːrl] .

ranch	**girl**	**.**
牧场	女孩	.

康妮的沮丧仿佛变魔术般消失了，她冲出去迎接牧场女孩。

“ [oʊ] , ['kɑːni] , [aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] [ə'baʊt] [haʊ] [juː; jʊ][hɜːrt] [jɔːr'self] !

“	**Oh**	**,**	**Connie**	**,**	**I**	**just**	**heard**	**about**	**how**	**you**	**hurt**	**yourself**	**!**
”	哦	,	康妮	,	我	只是	听到	关于	如何	你	伤害	你自己	!

“哦，康妮，我刚刚听说你受伤了！”

” ['iːnɪd] [kraɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'laɪt] [ænd; ənd] [luːpt] [hɜːr; hər] [laɪnz] ['oʊvər][ðə; ði] ['hɪtʃɪŋ] [poʊst] .

”	**Enid**	**cried**	**as**	**she**	**alighted**	**and**	**looped**	**her**	**lines**	**over**	**the**	**hitching**	**post**	**.**
”	伊妮德	哭	作为	她	下车	和	循环	她	线条	超过	这	搭便车	邮政	.

“伊妮德下马后哭着把马绳套在拴马桩上。”

“ [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊdioʊ] ? ”

“	**Will**	**you**	**be**	**out**	**of**	**the**	**rodeo**	**?**	**”**
”	将要	你	是	出去	的	这	牛仔竞技	?	”

“你会退出牛仔竞技表演吗？”

“ [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] , ” ['kɑːni] ['ænsər] .

“	**I'm**	**not**	**sure**	**,**	**”**	**Connie**	**answered**	**.**
”	我是	不是	当然	,	”	康妮	回答	.

“我不确定，”康妮回答道。

[ʃiː; ʃi] [felt] [wɔːmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['iːnɪd][hæd; həd] [kɛəd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] .

She	**felt**	**warmed**	**because**	**Enid**	**had**	**cared**	**enough**	**to**	**ride**	**over**	**to**	**the**	**ranch**	**.**
她	毛毡	温暖	因为	伊妮德	有	关心	足够的	到	骑	超过	到	这	牧场	.

她感到很温暖，因为伊妮德如此关心她，特意骑马来到牧场。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['daʊtɪd] [ðə; ði]['gɝːlz] ['frendlinəs] .

At	**the**	**same**	**time**	**she**	**was**	**ashamed**	**because**	**she**	**had**	**doubted**	**the**	**girl's**	**friendliness**	**.**
在	这	相同的	时间	她	曾是	羞愧	因为	她	有	怀疑	这	女孩们	友善	.

与此同时，她感到羞愧，因为她怀疑过这个女孩的友善。

“ [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪd] , ” ['iːnɪd] [went] [ɑːn] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**hope**	**you**	**are**	**able**	**to**	**ride**	**,**	**”**	**Enid**	**went**	**on**	**.**
”	哦	,	我	希望	你	是	有能力的	到	骑	,	”	伊妮德	去	在	.

“哦，我希望你能骑马，”伊妮德接着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [miːn] [ɪf] [jʊə(r)] [fɔːrst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntest] . ”

“	**It**	**will**	**be**	**too**	**mean**	**if**	**you're**	**forced**	**out**	**of**	**the**	**contest**	**.**	**”**
”	它	将要	是	也	意思是	如果	你是	强制	出去	的	这	竞赛	.	”

“如果强迫你退出比赛，那就太不公平了。”

“ [duː] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [steɪ] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] , ” ['kɑːni] [ɪn'vaɪtɪd] ['kɔːrdʒəli] .

“	**Do**	**come**	**in**	**and**	**stay**	**for**	**lunch**	**,**	**”**	**Connie**	**invited**	**cordially**	**.**
”	做	来	在	和	停留	为了	午餐	,	”	康妮	受邀	诚挚地	.

“请进来吃午饭吧，”康妮热情地邀请道。

“ [oʊ] , [noʊ][aɪ][kɑːnt] , ” ['iːnɪd] [sed] ['heɪstɪli] .
“ Oh , no I can't , ” Enid said hastily .
“ 哦 , 不 我 不能 , ” 伊妮德 说 草草 .

“哦，不，我不能，”伊妮德急忙说道。

“ [aɪ] ['riːəli] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [kʌm] , ['oʊnli][dæd] [went] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] — —
“ I really shouldn't have come , only Dad went to town to see a man — —
“ 我 真的 不应该 有 来 , 仅有的 爸爸 去 到 镇 到 看 一个 男人 — —

“我真不该来的，只是爸爸进城去看一个人——”

” [ʃiː; ʃi] [broʊk] [ɔːf] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'viːld] [tuː] [mʌtʃ] .
” She broke off in confusion as if she had revealed too much .
” 她 打破 离开 在 困惑 作为 如果 她 有 揭晓 也 很多 .

她突然语塞，显得很困惑，好像自己说漏了嘴。

“ ['dʌznt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ?
“ Doesn't your father like you to come here ?
“ 不 你的 父亲 喜欢 你 到 来 这里 ?

你父亲不喜欢你来这里吗?

” ['kɑːni] [æskt] ['kwaɪətli] .
” Connie asked quietly .
” 康妮 问 悄悄 .

康妮轻声问道。

“ [wel] , [hiː; hi] — [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] , ” ['iːnɪd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['stæmər] .
“ Well , he — oh , it isn't that , ” Enid began to stammer .
“ 出色地 , 他 — 哦 , 它 不是 那 , ” 伊妮德 开始 到 结巴 .

“嗯，他——哦，不是那样的，”伊妮德结结巴巴地说。

“ [aɪ][kɑːnt] [ɪk'spleɪn] , ['kɑːni] , [bʌt; bət] [pɑːp] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['leɪtli] .
“ I can't explain , Connie , but Pop has changed lately .
“ 我 不能 解释 , 康妮 , 但 流行音乐 有 已更改 最近 .

“康妮，我无法解释，但爸爸最近变了。”

[hiː; hi] ['iznt] [hɪm'self] — [hiː; hi] — — ”
He isn't himself — he — — ”
他 不是 他自己 — 他 — — ”

他不是他自己——他——”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , ” ['kɑːni] [sed] ['kwaɪətli] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [æt; ət][ɔːl] .
“ I think I understand , ” Connie said quietly , although she didn't at all .
“ 我 思考 我 理解 , ” 康妮 说 悄悄 , 虽然 她 没有 在 全部 .

“我想我明白了，”康妮轻声说道，尽管她其实一点也不明白。

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪl] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði]['roʊdioʊ] , ” ['iːnɪd] [dɪ'klerd] ['heɪstɪli] .
“ I hope I'll see you at the rodeo , ” Enid declared hastily .
“ 我 希望 患病的 看 你 在 这 牛仔竞技 , ” 伊妮德 声明 草草 .

“我希望能在牛仔竞技表演上见到你，”伊妮德急忙说道。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['raɪdɪŋ] [bæk] [naʊ] .
“ I'll have to be riding back now .
“ 患病的 有 到 是 骑术 后退 现在 .

“我现在得骑车回去了。”

” [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][hɜːr; hər] [frend] , [ʃiː; ʃi] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd]
” Without looking directly at her friend , she sprang into the saddle and
” 没有 寻找 直接地 在 她 朋友 , 她 弹簧 进入 这 鞍 和
[roʊd][frʌm; frəm][ðə; ði][jɑːrd] .
rode from the yard .
骑 从 这 院子 .

她没有直视朋友的眼睛，就跳上马鞍，骑马离开了院子。

“ [pɑːp] ['brædʃɔː] [hæz; həz][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , ” ['kɑːni] [θɔːt]
“ Pop Bradshaw has told her to keep away from me , ” Connie thought
” 流行音乐 布拉德肖 有 讲述 她 到 保持 离开 从 我 , ” 康妮 想法
['ʃruːdli] .
shrewdly .
精明地 .

“布拉德肖爸爸告诉她要离我远点，”康妮精明地想。

“ [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][brænd][ʌv; əv] ['pɔɪzn] !
“ One would think I might be a brand of poison !
” 一 会 思考 我 可能 是 一个 品牌 的 毒 !

“你可能会觉得我像是一种毒药！”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðæt] [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
There's something going on around here that I don't understand .
有 某物 去 在 大约 这里 那 我 不 理解 .

这里似乎发生了一些我不明白的事情。

” ['skersli] [hæd; həd]['iːnɪd] [left] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wen] ['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] [stroʊd] [ʌp][tuː; tə] [wer]
” Scarcely had Enid left the courtyard when Forest Blakeman strode up to where
” 几乎 有 伊妮德 左边 这 庭院 什么时候 森林 布莱克曼 大步走 向上 到 在哪里
['kɑːni] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .
Connie was standing .
康妮 曾是 常设 .

“恩妮德刚离开院子，福里斯特·布莱克曼就大步走到康妮站着的地方。

“ ['wɔznt] [ðæt] ['iːnɪd] ['brædʃɔː] ?
“ Wasn't that Enid Bradshaw ?
” 不是 那 伊妮德 布拉德肖 ?

“那不是伊妮德·布拉德肖吗？”

” [hiː; hi] [æskt] ['kɜːrtli] .
” he asked curtly .
” 他 问 简短地 .

他简短地问道。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [dɪd] [ʃiː; ʃi] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? ”
“ Did she want to see me ? ”
” 做过 她 想 到 看 我 ? ”

她想见我吗？

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [ʃiː; ʃi] [fər'gɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
“ If she did , she forgot to mention it .
” 如果 她 做过 , 她 忘了 到 提到 它 .

“如果她有这件事，她忘了提。”

” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['swɪftli] [tɔːrd] [ðə; ði][bɑːrn] .
” The foreman made no reply , but turned and walked swiftly toward the barn .
” 这 领班 制成 不 回复 , 但 转向 和 步行 迅速地 朝向 这 谷仓 .

工头没有回答，而是转身快步走向谷仓。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['kɑːni] [sɔː] [hɪm; ɪm] [raɪd] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .
A few minutes later Connie saw him ride away down the road .
一个 很少 分钟 之后 康妮 锯 他 骑 离开 向下 这 路 .

几分钟后，康妮看到他骑车沿着路离开了。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ˈfɪgjər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][pæst]

It	occurred	to	her	as	she	watched	the	disappearing	figure	that	in	the	past
它	发生	到	她	作为	她	观看	这	消失	数字	那	在	这	过去的

[fjuː] [deɪz] [ˈbleɪkmən] [hæd; həd] [meɪd] [ˈmeni] [ˌʌnɪkˈspleɪnd] [trɪps] .

few	days	Blakeman	had	made	many	unexplained	trips	.
很少	天	布莱克曼	有	制成	许多	无法解释	旅行	.

她望着消失的身影，突然想到，在过去的几天里，布莱克曼进行了很多次无法解释的出行。

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] [ɪmˈpʌlsɪvli] .

“	I'd	like	to	find	out	where	he's	going	,	”	she	decided	impulsively	.
“	ID	喜欢	到	寻找	出去	在哪里	他是	去	,	”	她	决定	冲动地	.

“我想知道他要去哪里，”她一时冲动决定道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈsniːkɪŋ] [trɪk] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] !

“	It	may	be	a	sneaking	trick	to	follow	,	but	that's	exactly	what	I	shall	do	!
“	它	可能	是	一个	鬼鬼祟祟	诡计	到	跟随	,	但	那就是	确切地	什么	我	将	做	!

“这或许是个偷偷摸摸的伎俩，但这正是我要做的！”

” [ˈkɑːni] [ˈsædəld] [ˈsilvəteil] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈtelɪŋ] [ˈeniwʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈpɜːrpəs] , [roʊd][ɪn]

”	Connie	saddled	Silvertail	and	without	telling	anyone	of	her	purpose	,	rode	in
”	康妮	鞍	银尾	和	没有	讲述	任何人	的	她	目的	,	骑	在

[pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ˈbleɪkmən] ,

pursuit	of	Blakeman	,
追逐	的	布莱克曼	,

康妮给银尾备好鞍，没有告诉任何人她的来意，就骑马追赶布莱克曼。

[ˈteɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .

taking	care	to	keep	a	long	distance	behind	him	.
采取	关心	到	保持	一个	长的	距离	在后面	他	.

注意与他保持足够的距离。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [red]

In	a	very	short	time	she	was	convinced	that	he	was	on	his	way	to	Red
在	一个	非常	短的	时间	她	曾是	确信	那	他	曾是	在	他的	方式	到	红色的

[gʌltʃ] .

Gulch	.
峡谷	.

很快她就确信他正在前往红峡谷的路上。

“ [ˈhiːz] [ˈprɑːbəbli] [ˈgoʊɪŋ][ðer; ðər][tuː; tə] [bai] [neɪlz][ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] , ” [ðə; ði][gɜːrl]

“	He's	probably	going	there	to	buy	nails	or	something	of	the	sort	,	”	the	girl
“	他是	大概	去	那里	到	买	指甲	或者	某物	的	这	种类	,	”	这	女孩

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

“他大概是去那里买钉子之类的东西吧，”女孩心想。

“ [bʌt; bət] [sɪns] [aɪv] [kʌm] [ðɪs] [fɑːr][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kiːp] [ɑːn] .

“	But	since	I've	come	this	far	I	may	as	well	keep	on	.
“	但	自从	我已经	来	这	远的	我	可能	作为	出色地	保持	在	.

“既然我已经走到这一步了，那就继续走下去吧。”

” [ˈkɑːni] [lægd] [ˈiːv(ə)n] [ˈfɑːrðər] [bɪˈhaɪnd] ,

”	Connie	lagged	even	farther	behind	,
”	康妮	滞后	甚至	更远	在后面	,

康妮落得更远了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [treɪld] .

for	she	did	not	wish	the	foreman	to	suspect	that	he	was	being	trailed	.
为了	她	做过	不是	希望	这	领班	到	怀疑	那	他	曾是	存在	拖着	.

因为她不想让工头怀疑自己被人跟踪。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [keɪm] ['ɪntuː] [red] [gʌltʃ] ['bleɪkmən] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] ,

When	she	finally	came	into	Red	Gulch	Blakeman	was	nowhere	in	sight	,
什么时候	她	最后	来了	进入	红色的	峡谷	布莱克曼	曾是	无处	在	视线	,

当她最终来到红峡谷时，布莱克曼已经不见踪影。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [mer] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [hɔːl] .

but	she	saw	his	mare	tied	up	in	front	of	the	pool	hall	.
但	她	锯	他的	母马	系	向上	在	正面	的	这	水池	大厅	.

但她看到他的母马被拴在台球厅前面。

['kɑːni] [hæd; həd][noʊ] ['erəndz] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][hɜːr; hər] [taɪm]

Connie	had	no	errands	to	occupy	her	time
康妮	有	不	跑腿	到	占据	她	时间

康妮没有什么事可做来打发时间

[soʊ][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [drɑːp]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['ɑːfɪs] .

so	she	thought	she	would	drop	over	to	the	doctor's	office	.
所以	她	想法	她	会	降低	超过	到	这	医生的	办公室	.

所以她决定顺道去趟医生办公室。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [raɪd] [ɪn][ðə; ði]['roʊdioʊ] ,

“	You	should	never	ride	in	the	rodeo	,
“	你	应该	绝不	骑	在	这	牛仔竞技	,

你永远不应该参加牛仔竞技表演，

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

”	he	said	to	her	after	he	had	examined	her	shoulder	.
”	他	说	到	她	后	他	有	检查	她	肩膀	.

他检查完她的肩膀后对她说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [its] [noʊ][juːz][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .

“	But	I	know	it's	no	use	to	tell	you	that	.
“	但	我	知道	它是	不	使用	到	告诉	你	那	.

但我知道告诉你这些也没用。

[soʊ][goʊ] [ə'hed] . ”

So	go	ahead	.	”
所以	去	前方	.	”

那你继续吧。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dɑːktər] , ” [læft] ['kɑːni] .

“	Thank	you	,	doctor	,	”	laughed	Connie	.
“	感谢	你	,	医生	,	”	笑了	康妮	.

“谢谢你，医生，”康妮笑着说。

[ʃiː; ʃi] [left] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [muːd] .

She	left	his	office	feeling	in	a	much	better	mood	.
她	左边	他的	办公室	感觉	在	一个	很多	更好的	情绪	.

她离开他的办公室时心情好多了。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] ['slækənd] [hɜːr; hər] [spiːd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv]

Suddenly	she	slackened	her	speed	as	she	saw	Forest	Blakeman	just	ahead	of
突然	她	松弛	她	速度	作为	她	锯	森林	布莱克曼	只是	前方	的

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她突然放慢了速度，因为她看到福里斯特·布莱克曼就在她前面。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːtən] [kæ'feɪ] .

He	was	entering	the	Norton	Cafe	.
他	曾是	进入	这	诺顿	咖啡店	.

他正要走进诺顿咖啡馆。

['kɑːni] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [hɜːr; hər] .

Connie	was	quite	certain	he	had	not	seen	her	.
康妮	曾是	相当	肯定	他	有	不是	已见	她	.

康妮非常肯定他没有看到她。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['sloʊli] [ɑːn] , ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['reɪnboʊ] [rænʧ] .

She	walked	slowly	on	,	wondering	whether	or	not	to	return	to	Rainbow	Ranch	.
她	步行	缓慢地	在	,	好奇	无论	或者	不是	到	返回	到	彩虹	牧场	.

她缓缓地走着，犹豫着是否要返回彩虹牧场。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [taɪd] ['silvəteil] [ɑːn] [ə; eɪ] [saɪd] [striːt] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] [maɪt] [siː] [ðə; ði] [hɔːrs]

Although	she	had	tied	Silvertail	on	a	side	street	,	the	foreman	might	see	the	horse
虽然	她	有	系	银尾	在	一个	边	街道	,	这	领班	可能	看	这	马

.

:
.

虽然她把银尾拴在了一条小街上，但工头还是有可能看到这匹马。

[ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

Then	of	course	he	would	know	that	she	had	followed	him	unless	she	had
然后	的	课程	他	会	知道	那	她	有	随后	他	除非	她	有

[ə; eɪ] ['redi] [ɪk'skjuːs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [trɪp] [tuː; tə] [taʊn] .

a	ready	excuse	for	her	trip	to	town	.
一个	准备好	原谅	为了	她	旅行	到	镇	.

那么，除非她事先准备好了进城的理由，否则他当然会知道她跟踪了他。

['kɑːni] [wʌz; wəz] [soʊ] [əb'zɔːrbd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [θɔːts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bʌmpt] ['skwerli] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

Connie	was	so	absorbed	with	her	thoughts	that	she	bumped	squarely	into	a
康妮	曾是	所以	吸收	和	她	想法	那	她	撞	完全	进入	一个

['hevi] - [set] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

heavy	-	set	man	who	was	coming	from	the	opposite	direction	.
重的	-	放	男人	WHO	曾是	未来	从	这	对面的	方向	.

康妮沉浸在自己的思绪中，结果一头撞上了一个从对面走来的身材魁梧的男人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pɑːp] ['brædʃɔː] .

It	was	Pop	Bradshaw	.
它	曾是	流行音乐	布拉德肖	.

是波普·布拉德肖。

“ [waɪ] , [hə'loʊ] , [pɑːp] ! ” [sed] ['kɑːni] . “

“	Why	,	hello	,	Pop	!	”	said	Connie	.	“
“	为什么	,	你好	,	流行音乐	!	”	说	康妮	.	“

“嗨，爸爸！”康妮说道。

- ['mɔːrnɪn] - , ” [ri'spɔndid] [ðə; ði] [oʊld] ['rænʧər] [ʌn'iːzɪli] .

'	Mornin	'	,	”	responded	the	old	rancher	uneasily	.
-	早晨	-	,	”	回应	这	老的	牧场主	不安地	.

“早上好，”老牧场主不安地回应道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['nɔːtən] [kæ'feɪ] .

He	turned	and	entered	the	Norton	Cafe	.
他	转向	和	进入	这	诺顿	咖啡店	.

他转身走进了诺顿咖啡馆。

['kɑːni] [glɑːnst] ['kjʊriəsli] [θruː] [ðə; ði] [pleɪt] [glæs] ['wɪndoʊ] .

Connie	glanced	curiously	through	the	plate	glass	window	.
康妮	瞥了一眼	奇怪的是	通过	这	盘子	玻璃	窗户	.

康妮好奇地透过落地玻璃窗向外望去。

['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] [soʊ][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [stept]

Forest	Blakeman	was	nowhere	in	sight	so	she	knew	that	he	must	have	stepped
森林	布莱克曼	曾是	无处	在	视线	所以	她	知道	那	他	必须	有	步

['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [bʊθs] .

into	one	of	the	ice	cream	booths	.
进入	一	的	这	冰	奶油	展位	.

她不见福里斯特·布莱克曼的踪影，所以她知道他一定是走进了某个冰淇淋摊位。

[ænd; ənd] [naʊ] [pɑːp] ['brædʃɔː] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] .

And	now	Pop	Bradshaw	disappeared	from	sight	in	a	similar	manner	.
和	现在	流行音乐	布拉德肖	消失	从	视线	在	一个	相似的	方式	.

现在，波普·布拉德肖也以类似的方式从人们的视线中消失了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['miːtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] , ” ['kɑːni]

“	It	looks	to	me	as	if	they	are	meeting	each	other	by	appointment	,	”	Connie
“	它	看起来	到	我	作为	如果	他们	是	会议	每个	其他	经过	预约	,	”	康妮

[mjuːzd] .

mused	.
沉思	.

“我看他们像是约好见面似的，”康妮沉思道。

“ [wʌt] ['bɪznəs] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ['hævɪŋ] [tə'geðər] ?

“	What	business	can	they	be	having	together	?
“	什么	商业	能	他们	是	拥有	一起	?

他们之间能有什么生意往来呢?

” [hɜːr; hər] [səs'piʃənz] [ə'raʊzd] , ['kɑːni] ['kwaɪətli] ['entərd] [ðə; ði][kæ'feɪ] ,

”	Her	suspicions	aroused	,	Connie	quietly	entered	the	cafe	,
”	她	怀疑	被唤醒	,	康妮	悄悄	进入	这	咖啡店	,

康妮心生疑虑，悄悄走进咖啡馆。

['siːtɪŋ] [hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ] [buːθ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][wʌn] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [tuː] [men] .

seating	herself	in	a	booth	adjoining	the	one	occupied	by	the	two	men	.
座位	她自己	在	一个	展位	相邻的	这	一	占领	经过	这	二	男人	.

她坐在与那两个男人所坐的隔壁的包厢里。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

She	knew	they	were	there	for	she	could	hear	their	voices	.
她	知道	他们	是	那里	为了	她	可以	听到	他们的	声音	.

她知道他们在那里，因为她能听到他们的声音。

“ [aɪ'd][nɑːt] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [krɔːs] [ˌem 'iː] , [pɑːp] !

“	I'd	not	advise	you	to	double	cross	me	,	Pop	!
“	ID	不是	建议	你	到	双倍的	叉	我	,	流行音乐	!

“我劝你不要背叛我，老爸！”

” ['bleɪkmən] [sed] [dɪ'stɪŋktli] [ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

”	Blakeman	said	distinctly	although	in	a	low	tone	.
”	布莱克曼	说	明显地	虽然	在	一个	低的	语气	.

布莱克曼低声但清晰地说道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [koʊld] [fiːt] ! ”

“	This	is	a	fine	time	to	get	cold	feet	!	”
“	这	是	一个	美好的	时间	到	得到	寒冷的	脚	!	”

“现在正是临阵退缩的好时机！”

“ [dəunt] [get] [ɪk'saɪtɪd] [naʊ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [pɑːp] [ɪn][ə; eɪ] ['kweɪvəri] [vɔɪs] .

“	Don't	get	excited	now	,	”	returned	Pop	in	a	quavery	voice	.
“	不	得到	兴奋的	现在	,	”	返回	流行音乐	在	一个	颤抖	嗓音	.

“别高兴得太早，”爸爸颤抖着声音回答道。

“ [aɪl] [duː][æz; əz][aɪ] [sed] .
“ I'll do as I said .
“ 患病的 做 作为 我 说 .

我会照我说的做。

[aɪm]['oʊnli] ['seɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː][goʊz][ə'^in] - [maɪ][greɪn][tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] [θɛt] [wei] [wɪð; wɪθ]
I'm only sayin ' it goes agin ' my grain to play it on the boys thet way with
我是 仅有的 说 - 它 去 再次 - 我的 粮食 到 玩 它 在 这 男孩们 那个 方式 和
[ðem; ðəm][ɔːl] ['θɪŋkɪn] - [aɪv] ['entərd] ['kætəpʌlt] [ɪn][ðə; ði]['roʊdioʊ] [seɪm] [æz; əz] ['ɔːlweɪz] .
them all thinkin ' I've entered Catapult in the rodeo same as always .
他们 全部 思考 - 我已经 进入 弹射 在 这 牛仔竞技 相同的 作为 总是 .

我只是想说，那样做违背我的本性，让那些小伙子们都以为我像往常一样带着弹射器参加了牛仔竞技表演。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['kɑːni] [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] .
” By this time Connie was all attention .
” 经过 这 时间 康妮 曾是 全部 注意力 .

“这时，康妮的注意力完全集中在她身上。”

[ʃiː; ʃi] [liːnd] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [mɪs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] .
She leaned closer to the wall so that she would not miss a single word .
她 倾斜 更近 到 这 墙 所以 那 她 会 不是 错过 一个 单身的 单词 .

她身体前倾，贴近墙壁，生怕错过任何一个字。

“ [lets] [get] [ðɪs] [streɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [kuːl] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmən] .
“ Let's get this straight , ” said the cool voice of the foreman .
“ 我们来吧 得到 这 直的 , ” 说 这 凉爽的 嗓音 的 这 领班 .

“咱们把话说清楚，”工头冷冷地说。

“ [aɪ] [peɪd] [juː; jʊ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [oʊld] [hɔːrnd] [raɪ'nɑːsərəs] [ʌv; əv] [jɔːrz]
“ I paid you five hundred dollars to keep that old horned rhinoceros of yours
“ 我 有薪酬的 你 五 百 美元 到 保持 那 老的 有角的 犀牛 的 你的
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] .
out of the show .
出去 的 这 展示 .

“我付给你五百美元，让你那头老犀牛别参加展览。”

[juː; jʊ] [ə'griːd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [naʊ] [jʊə(r)] ['kraɪɪn] - [ə'raʊnd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ['pleɪɪn]
You agreed and took the money and now you're cryin ' around about me playin
你 同意 和 采取 这 钱 和 现在 你是 哭泣 - 大约 关于 我 玩耍
- [ˌaɪ 'tiː]['dɜːrti][ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] .
' it dirty on the boys .
- 它 肮脏的 在 这 男孩们 .

你同意了，也收了钱，现在却哭哭啼啼地说我背叛了兄弟们。

[juː; jʊ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dɜːrti] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? ”
You knew it was dirty before you took the money , didn't you ? ”
你 知道 它 曾是 肮脏的 前 你 采取 这 钱 , 没有 你 ? ”

你收钱之前就知道这笔钱不干净，对吧?

“ [aɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [aɪ] ['rekən] .
“ I didn't realize it then , I reckon .
” 我 没有 意识到 它 然后 , 我 估计 .

“我当时并没有意识到这一点，我想。”

[aɪm] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] . ”
I'm ready and willin ' to pay you back . ”
我是 准备好 和 威林 - 到 支付 你 后退 . ”

我随时准备还钱给你。

“ [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː]['hoʊldɪn] - [ðə; ði] [sæk] !
“ And leave me holdin ' the sack !
” 和 离开 我 持有 - 这 解雇 !

“然后让我独自承担这一切！”

[oʊ] , [noʊ][juː; jʊ][dəunt] !
Oh , no you don't !
哦 , 不 你 不 !

哦，不，你休想！

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [ðæt] [stɪr] [naʊ] ? ”
Where have you got that steer now ? ”
在哪里 有 你 得到 那 转向 现在 ? ”

你现在把那头牛弄到哪儿去了?

“ [oʊ] , ['hiːz] [seɪf] [ɪ'nʌf] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræntʃər] .
“ Oh , he's safe enough , ” replied the rancher .
“ 哦 , 他是 安全的 足够的 , ” 回复 这 牧场主 .

“哦，他很安全，”牧场主回答道。

“ ['hiːz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['medoʊ] . ”
“ He's in the mountain meadow . ”
“ 他是 在 这 山 草地 . ”

“他在高山草甸里。”

“ [ðen] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [steɪz] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði]['roʊdioʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .
“ Then see that he stays there until after the rodeo , ” said the foreman .
“ 然后 看 那 他 停留 那里 直到 后 这 牛仔竞技 , ” 说 这 领班 .

“那就确保他一直待在那里，直到牛仔竞技表演结束，”工头说道。

“ [dɪ'lɪvər] ['neɪts] [stɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊdioʊ] [bɑːnz] [tə'mɑːroʊ] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] .
“ Deliver Nate's steer to the rodeo barns tomorrow just as I told you .
“ 递送 内特的 转向 到 这 牛仔竞技 谷仓 明天 只是 作为 我 讲述 你 .

“明天按照我说的，把内特的牛送到牛仔竞技场的牛棚去。”

[ðæts] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] .
That's all you have to do .
那就是 全部 你 有 到 做 .

你只需要做这些。

” ['kɑːni] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] .
” Connie waited to hear no more .
” 康妮 等待 到 听到 不 更多的 .

康妮等着听完所有消息。

['kwaɪətli] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæ'feɪ] .
Quietly she slipped away from the cafe .
悄悄 她 滑倒了 离开 从 这 咖啡店 .

她悄悄地离开了咖啡馆。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['kɪdnæpɪŋ] ['kætəpʌlt]
Kidnaping Catapult
绑架 弹射

绑架弹射器

['kɑːni] [felt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌoʊvər'hɜːrd] .
Connie felt a trifle stunned by the conversation which she had overheard .
康妮 毛毡 一个 琐事 目瞪口呆 经过 这 对话 哪个 她 有 无意中听到 .

康妮被她无意中听到的对话弄得有点懵。

“ [aɪ'd] ['nevər] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [ɪrz] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
“ I'd never have believed it if I hadn't heard with my own ears , ” she thought .
“ ID 绝不 有 相信 它 如果 我 之前没有 听到 和 我的 自己的 耳朵 , ” 她 想法 .

“如果不是亲耳所闻，我永远也不会相信，”她心想。

“ [pɑːp] ['brædʃɔː] , [huː] [hæz; həz] [stʊd] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [skwer] [ɪn] [ðɪs]
“ Pop Bradshaw , who has stood for everything honest and square in this
” 流行音乐 布拉德肖 , WHO 有 站立 为了 一切 诚实的 和 正方形 在 这
[kə'mjuːnəti] !
community !
社区 !

“波普·布拉德肖，他一直代表着这个社区里一切诚实正直的事物！”

[fɔːr; fər] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [kiːp] ['kætəpʌlt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊdioʊ] ,
For five hundred dollars he means to keep Catapult out of the rodeo ,
为了 五 百 美元 他 方法 到 保持 弹射 出去 的 这 牛仔竞技 ,

他打算花五百美元让弹射器退出牛仔竞技表演。

['sʌbstitjuːtiŋ] [ə; eɪ] [stɪr] [wɪtʃ] ['bleɪkmən] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [θroʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊlˌdɔgɪŋ] [ɪ'vent]
substituting a steer which Blakeman will be sure to throw in the bulldogging event
替换 一个 转向 哪个 布莱克曼 将要 是 当然 到 扔 在 这 斗牛犬 事件
!
!
!

换上一头小牛，布莱克曼肯定会把它扔进斗牛比赛中！

” [ðə; ði] [gɜːrl] ['maʊntɪd] ['silvəteil] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['sloʊli] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ræntʃ] .
” The girl mounted Silvertail and started slowly Back toward the ranch .
” 这 女孩 安装 银尾 和 开始 缓慢地 后退 朝向 这 牧场 .

“女孩骑上银尾，缓缓地朝牧场走去。”

[ʃiː; ʃi] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [diːp] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] .
She rode along in deep thought for a time .
她 骑 沿着 在 深的 想法 为了 一个 时间 .

她一路沉思了好一会儿。

“ [aɪl] [nɑːt] [let] ['bleɪkmən] [get] [baɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I'll not let Blakeman get by with it !
” 患病的 不是 让 布莱克曼 得到 经过 和 它 !

“我绝不会放过布莱克曼！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
” she exclaimed .
” 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

“ [its] [ə; eɪ] [tʃiːp] , [kən'temptəbl] [trɪk] !
“ It's a cheap , contemptible trick !
” 它是 一个 便宜的 , 可鄙 诡计 !

“这是卑鄙无耻的伎俩！”

” ['kɑːni] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ræntʃ] .
” Connie was smiling by the time she reached the ranch .
” 康妮 曾是 微笑 经过 这 时间 她 达到 这 牧场 .

“康妮到达牧场时脸上带着笑容。”

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
She knew exactly what to do .
她 知道 确切地 什么 到 做 .

她很清楚该怎么做。

['kɔːlɪŋ] ['lefti] [ænd; ənd] ['ælkəlaɪ] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðem; ðəm] ['kæʒuəli] [ɪf] [bets] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['hevi] [ɑːn]
Calling Lefty and Alkali she asked them casually if bets were running heavy on
呼叫 左撇子 和 碱 她 问 他们 随意地 如果 赌注 是 跑步 重的 在
[ðə; ði] ['bʊlˌdɔgɪŋ] [ɪ'vent] .
the bulldogging event .
这 斗牛犬 事件 .

她给莱夫蒂和阿尔卡利打电话，漫不经心地问他们，斗牛比赛的赌注是否很大。

“ [ʃʊr] , [bleɪkmənz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] , ” ['lefti] [grɪnd] .
“ Sure , Blakeman's goin ' to lose his shirt , ” Lefty grinned .
“ 当然 , 布莱克曼的 去 - 到 失去 他的 衬衫 , ” 左撇子 咧嘴一笑 .

“布莱克曼肯定要输得精光了,”莱夫蒂咧嘴一笑。

“ ['hiːz] [bɪn] ['kʌvərɪn] - ['evriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] . ”
“ He's been coverin ' everything in sight . ”
“ 他是 到过 覆盖 - 一切 在 视线 . ”

“他把所有能看到的东西都报道了一遍。”

“ [hiː; hi] ['hæznt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ə'genst] ['kætəpʌlt] , ” ['ædɪd] ['ælkəlaɪ][wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
“ He hasn't a chance against Catapult , ” added Alkali with satisfaction .
“ 他 还没有 一个 机会 反对 弹射 , ” 额外 碱 和 满意 .

“他根本不是弹射器的对手,”Alkali满意地补充道。

“ [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] , ” [sed] ['kɑːni] ['kwaɪətli] .
“ That's just the point I was about to bring up , ” said Connie quietly .
“ 那就是 只是 这 观点 我 曾是 关于 到 带来 向上 , ” 说 康妮 悄悄 .

“我正要提这一点呢,”康妮平静地说。

“ [sə'poʊzɪŋ] [ə'nʌðər] [stɪr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] ['kætəpʌlt] ? ”
“ Supposing another steer should be substituted for Catapult ? ”
“ 假如 其他 转向 应该 是 替代 为了 弹射 ? ”

“假设用另一头牛代替弹射器呢? ”

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [dɪ'klerd] ['lefti] .
“ There's no chance of that , ” declared Lefty .
“ 有 不 机会 的 那 , ” 声明 左撇子 .

“绝不可能,”莱夫蒂断言道。

“ [pɑːp] ['brædʃɔː] ['entərd] [oʊld] ['kætəpʌlt] [tuː] [wiːks] [ə'goʊ] . ”
“ Pop Bradshaw entered old Catapult two weeks ago . ”
“ 流行音乐 布拉德肖 进入 老的 弹射 二 周 前 . ”

“波普·布拉德肖两周前搬进了老弹射器。”

“ [wel] , [aɪv] [dʒʌst] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] .
“ Well , I've just learned something which will interest you .
“ 出色地，我已经 只是 学习 某物 哪个 将要 兴趣 你 .

“嗯，我刚刚了解到一些你会感兴趣的事情。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彩虹牧场的康妮·卡尔(Connie Carl at Rainbow Ranch)
第3/8页

[pɑːp] [plænz][tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [ə'nʌðər] [stɪr] [fɔːr; fər] ['kætəpʌlt] — [wʌn] [wɪtʃ] [rɪ'zemblz] [hɪm; ɪm][ɪn]
Pop plans to substitute another steer for Catapult — one which resembles him in
流行音乐 计划 到 代替 其他 转向 为了 弹射 — 一 哪个 类似 他 在
[ə'pɪrəns] , [aɪ] [dʒʌdʒ] .
appearance , I judge .
外貌 , 我 法官 .

波普计划用另一头牛来代替弹射器——我判断，这头牛的外形要和弹射器相似。

" ['kɑːni] [ðen] [rɪ'piːtɪd] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði]
" Connie then repeated every word of the conversation she had heard in the
" 康妮 然后 重复 每一个 单词 的 这 对话 她 有 听到 在 这
['restrɑːnt] .
restaurant .
餐厅 .

康妮随后把她在餐厅里听到的对话的每一个字都重复了一遍。

" [waɪ] , [ðə; ði]['dɜːrti] [krʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lefti] .
" Why , the dirty crook ! " exclaimed Lefty .
" 为什么 , 这 肮脏的 骗子 ! " 惊呼 左撇子 .

"该死的卑鄙小人！"莱夫蒂喊道。

" [noʊ] ['wʌndər] ['bleɪkmən] [wʌz; wəz][soʊ] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] ['kʌvər] [ɔːl] [bets] .
" No wonder Blakeman was so willin ' to cover all bets .
" 不 想知道 布莱克曼 曾是 所以 威林 - 到 覆盖 全部 赌注 .

"难怪布莱克曼如此愿意兑现所有赌注。"

[hiː; hi] [θɔːt] ['hiːd] [kliːn] [ʌp] ['prɪti] ! "
He thought he'd clean up pretty ! "
他 想法 他会 干净的 向上 漂亮的 ! "

他以为自己会打扮得漂漂亮亮的!

" [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ! " ['mʌtəd] ['ælkəlaɪ] .
" We got to do something about this ! " muttered Alkali .
" 我们 得到 到 做 某物 关于 这 ! " 低声说道 碱 .

"我们必须做点什么！"阿尔卡利低声说道。

" [lets] ['proʊtest][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] . "
" Let's protest to the committee . "
" 我们来吧 反对 到 这 委员会 . "

"我们去向委员会抗议吧。"

" [æn; ən] - [spɔɪl] [ɔːl][ðə; ði] [fʌn] ? " [sed] ['lefti] .
" An ' spoil all the fun ? " said Lefty .
" 一个 - 剧透 全部 这 乐趣 ? " 说 左撇子 .

"把所有乐趣都破坏掉？"莱夫蒂说道。

" [noʊ] , [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['betər] [aɪ'diːə] !
" No , I got a better idea !
" 不 , 我 得到 一个 更好的 主意 !

"不，我有个更好的主意！"

[wiːl] ['kɪdnæp][oʊld] ['kætəpʌlt] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [sniːk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['roʊdioʊ] [bɑːnz] !
We'll kidnap old Catapult tonight and sneak him into the rodeo barns !
出色地 绑架 老的 弹射 今晚 和 潜行 他 进入 这 牛仔竞技 谷仓 !

今晚我们要绑架老弹射器，偷偷把他带进牛仔竞技场!

[ðen] [pɑ:p] [kɑ:nt] [skwɔ:k] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪn] - [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [ski:m] [ə'weɪ] . ”
Then Pop can't squawk without givin ' himself and the whole scheme away . ”
然后 流行音乐 不能 发牢骚 没有 给予 - 他自己 和 这 所有的 方案 离开 . ”

那样一开口，就会暴露自己和整个计划。

“ [ðæt] [aɪ'di:ə] [eint] ['nɑ:θɪn] - [tu:; tə] [wu:p] - [ɪm] [ʌp] [ə'baʊt] , ” [kəm'pleɪnd] ['ælkəlaɪ] .
“ That idea ain't nothin ' to whoop ' em up about , ” complained Alkali .
“ 那 主意 不是 什么也没有 - 到 哇哦 - 呃 向上 关于 , ” 抱怨 碱 .

“那想法没什么值得大惊小怪的，”阿尔卡利抱怨道。

“ [ðæt] ['maʊnt(ə)n] - [ɪz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv]['pɑ:ps] [haʊs] .
“ That mountain medder is in plain sight of Pop's house .
“ 那 山 - 是 在 清楚的 视线 的 流行乐 房子 .

“那座山就在波普家的视线范围内。”

[its] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [hɪlz] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [wei] [aʊt] .
It's surrounded by hills and there's just one way out .
它是 包围 经过 丘陵 和 有 只是 一 方式 出去 .

它被群山环绕，只有一条出路。

[ðæts] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [pæst]['pɑ:ps] ['bɪldɪŋz] . ”
That's down the trail past Pop's buildings . ”
那就是 向下 这 踪迹 过去的 流行乐 建筑物 . ”

沿着小路往下走，就到了波普的房子后面。”

“ [wi:; wi][kæn; kən][du:][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əl] ['kwaɪət] - [laɪk] [soʊ][hi:; hi][wəʊnt] [ketʃ] [ˌju: 'es] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['lefti] .
“ We can do it real quiet - like so he won't ketch us , ” insisted Lefty .
“ 我们 能 做 它 真实的 安静的 - 喜欢 所以 他 惯于 双体帆船 我们 , ” 坚持 左撇子 .

“我们可以悄悄地做，这样他就抓不到我们了，”莱夫蒂坚持说。

“ [dəunt][ju:; jʊ] ['rekən] [-] [træks] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [wɪl] [ʃoʊ] ?
“ Don't you reckon Catapult's tracks on the trail will show ?
“ 不 你 估计 弹射器的 轨道 在 这 踪迹 将要 展示 ?

“你不觉得弹射器在路上会留下痕迹吗？”

” ['ælkəlaɪ] [æskt] ['dʒiəriŋli] .
” Alkali asked jeeringly .
” 碱 问 嘲笑地 .

“阿卡利嘲讽地问道。”

“ [trʌst] ['pɑ:pə] , ” [rɪ'plaɪd] ['lefti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] [grɪn] .
“ Trust Papa , ” replied Lefty with a mysterious grin .
“ 相信 爸爸 , ” 回复 左撇子 和 一个 神秘 咧嘴笑 .

“相信爸爸，”莱夫蒂神秘地笑着回答道。

[ðə; ði] [tu:] ['kaʊˌbɔɪz] ['sepəreɪtɪd] , ['æftər] ['plɛdʒɪŋ] ['kɑ:ni] [tu:; tə] ['si:krəsi] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðer; ðər] [prə'poʊzd]
The two cowboys separated , after pledging Connie to secrecy regarding their proposed
这 二 牛仔 分开 , 后 认捐 康妮 到 保密 关于 他们的 建议的
[əd'ventʃər] .
adventure .
冒险 .

两位牛仔分道扬镳，并让康妮对他们的冒险计划保密。

['lefti] [ɪ'mi:diətli] [roʊd] [tu:; tə] [red] [gʌltʃ] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ][ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]
Lefty immediately rode to Red Gulch to hold a confidential consultation with
左撇子 立即地 骑 到 红色的 峡谷 到 抓住 一个 机密的 咨询 和
[dʒæk] ['krɔfəd] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:nz] [æt; ət][ðə; ði]['roʊdioʊ] .
Jack Crawford who was in charge of the barns at the rodeo .
杰克 克劳福德 WHO 曾是 在 收费 的 这 谷仓 在 这 牛仔竞技 .

莱夫蒂立即骑马前往红峡谷，与负责牛仔竞技表演马厩的杰克·克劳福德进行秘密会谈。

[ɪn][æn; ən]['aʊər] ['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [wer] [hiː; hi]

In	an	hour	Forest	Blakeman	returned	to	the	ranch	without	explaining	where	he
在	一个	小时	森林	布莱克曼	返回	到	这	牧场	没有	解释	在哪里	他

[hæd; həd] [bɪn] .

had	been	.
有	到过	.

一个小时后，福里斯特·布莱克曼回到了牧场，但没有解释他去了哪里。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] [stɛəz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

But	all	that	day	he	was	aware	of	curious	stares	which	followed	him	.
但	全部	那	天	他	曾是	意识到的	的	好奇的	凝视	哪个	随后	他	.

但那天他始终感觉有好奇的目光注视着他。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] .

He	could	feel	that	something	was	in	the	air	.
他	可以	感觉	那	某物	曾是	在	这	空气	.

他感觉空气中似乎有什么东西不对劲。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['kʌmɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hɪr]

Now	and	then	coming	unexpectedly	upon	a	group	of	cowboys	he	would	hear
现在	和	然后	未来	不料	之上	一个	团体	的	牛仔	他	会	听到

[hɪz; ɪz] [neɪm] ['biːɪŋ] ['menʃ(ə)nd] .

his	name	being	mentioned	.
他的	姓名	存在	提及	.

他偶尔会意外地遇到一群牛仔，并听到他们提起他的名字。

[ɪn]['æŋgər][hiː; hi] [ventid] [hɪz; ɪz] [spaɪt] [ə'pɑːn]['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] .

In	anger	he	vented	his	spite	upon	Jim	Barrows	.
在	愤怒	他	通风	他的	尽管如此	之上	吉姆	巴罗斯	.

他怒火中烧，将怨恨发泄在了吉姆·巴罗斯身上。

[ðə; ði] [deɪ] [pæst] ['sloʊli] .

The	day	passed	slowly	.
这	天	通过了	缓慢地	.

一天过得很慢。

['kɑːni] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] ['ɜːrli] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][bed] .

Connie	went	to	her	room	early	but	she	did	not	go	to	bed	.
康妮	去	到	她	房间	早期的	但	她	做过	不是	去	到	床	.

康妮很早就回了房间，但她没有睡觉。

[ɪn'sted] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] ['mɪdnaɪt] .

Instead	she	read	until	nearly	midnight	.
反而	她	读	直到	几乎	午夜	.

相反，她一直读书读到将近午夜。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [snæpt] [aʊt] [hɜːr; hər] [laɪt] [ænd; ənd][sæt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Then	she	snapped	out	her	light	and	sat	by	the	window	.
然后	她	啪啪	出去	她	光	和	卫星	经过	这	窗户	.

然后她关掉灯，坐在窗边。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['lefti] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] ['kæriɪŋ]

In	a	short	time	she	saw	Lefty	and	Alkali	emerge	from	the	bunkhouse	carrying
在	一个	短的	时间	她	锯	左撇子	和	碱	出现	从	这	宿舍	携带

['sevrəl] ['gʌnisæk] .

several	gunnysacks	.
一些	麻袋	.

没过多久，她就看到莱夫蒂和阿尔卡利从宿舍里出来，手里提着几个麻袋。

[æt; ət][ðer; ðər] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] , [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

At	their	shrill	whistle	,	she	quickly	joined	them	.
在	他们的	尖锐	哨	,	她	迅速地	加入	他们	.

听到他们尖锐的哨声，她迅速加入了他们。

['ælkəlaɪ][led] ['silvəteil] [ænd; ənd] [tuː] ['brɔŋkəuz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [roʊd] [weɾ] [ðeɪ] [ɔːl]

Alkali	led	Silvertail	and	two	broncos	down	to	the	main	road	where	they	all
碱	引领	银尾	和	二	野马队	向下	到	这	主要的	路	在哪里	他们	全部

['maʊntɪd] .

mounted	.
安装	.

碱马带领银尾和两匹野马来到主路，然后它们都上马了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['plænɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌnisæk] ?

"	What	are	you	planning	to	do	with	the	gunnysacks	?
"	什么	是	你	规划	到	做	和	这	麻袋	?

"你们打算怎么处理这些麻袋？"

" ['kɑːni] [æskt] ['kjʊriəsli] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['brædʃɔː] [ræntʃ] .

"	Connie	asked	curiously	as	they	rode	toward	the	Bradshaw	Ranch	.
"	康妮	问	奇怪的是	作为	他们	骑	朝向	这	布拉德肖	牧场	.

"康妮好奇地问道，他们正骑马向布拉德肖牧场驶去。"

" [aɪm]['eɪmɪn] - [tuː; tə][taɪ] - [ɪm] [ɑːn] [-] [huːvz] [soʊ][hiː; hi][wəʊnt] [liːv] [noʊ] [træks] , "

"	I'm	aimin	'	to	tie	'	em	on	Catapult's	hooves	so	he	won't	leave	no	tracks	,	"
"	我是	艾明	-	到	领带	-	呃	在	弹射器的	蹄子	所以	他	惯于	离开	不	轨道	,	"

[ɪk'spleɪnd] ['lefti] .

explained	Lefty	.
解释	左撇子	.

"我打算把它们绑在弹射器的蹄子上，这样它就不会留下任何痕迹了，"莱夫蒂解释道。

" [eint] [ðæt][ðə; ði] ['dɪzɪɪst] [aɪ'diːɑːr]['eni] [seɪn] [gai] ['evər][hæd; həd] ? " [di'mɑːndid] ['ælkəlaɪ] .

"	Ain't	that	the	dizziest	idear	any	sane	guy	ever	had	?	"	demanded	Alkali	.
"	不是	那	这	最晕眩的	创意	任何	理智	盖伊	曾经	有	?	"	要求	碱	.

"这难道不是任何一个神志清醒的人所能想到的最荒谬的想法吗？"阿尔卡利质问道。

" [haʊ] [wiː; wi]['gɔɪn] - [tuː; tə][get] ['gʌnisæk] [ɑːn] ['kætəpʌlt] ?

"	How	we	goin	'	to	get	gunnysacks	on	Catapult	?
"	如何	我们	去	-	到	得到	麻袋	在	弹射	?

"我们怎么才能把麻袋弄到弹射器上？"

['meɪbi] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːl] [dʒʌst][hoʊld][ʌp][hɪz; ɪz] [fiːt] [naɪs][æn; ən] - ['pɜːrti] [laɪk][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]

Maybe	you	think	he'll	just	hold	up	his	feet	nice	an	'	purty	like	he	was	in	a
或许	你	思考	地狱	只是	抓住	向上	他的	脚	好的	一个	-	漂亮	喜欢	他	曾是	在	一个

[ʃuː] [ʃɑːp] ! "

shoe	shop	!	"
鞋	店铺	!	"

也许你以为他会像在鞋店里一样，把脚漂亮地抬起来！

" [naʊ] [siː] [hɪr] , " ['lefti] [sed] ['ʃɑːrpli] .

"	Now	see	here	,	"	Lefty	said	sharply	.
"	现在	看	这里	,	"	左撇子	说	尖锐地	.

"现在看看这里，"莱夫蒂厉声说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɔːr] [eint] [juː; jʊ] ? "

"	Are	you	with	me	or	ain't	you	?	"
"	是	你	和	我	或者	不是	你	?	"

你到底是不是我的一员？

" [oʊ] , [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , " [drɔːld] ['ælkəlaɪ] , " [bʌt; bət][maɪ] [dauts] [ʃʊr] [ɑːr; ər]

"	Oh	,	I'm	with	you	all	right	,	"	drawled	Alkali	,	"	but	my	doubts	sure	are
"	哦	,	我是	和	你	全部	正确的	,	"	拖长音	碱	,	"	但	我的	疑虑	当然	是

[pɜːkələtən] - .

percolatin	'	.
渗滤液	-	.

"哦，我完全同意你的看法，"阿尔卡利慢吞吞地说，"但我心中的疑虑确实在不断滋生。"

" [ɔːl] [wʌz; wəz] [stɪl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['brædʃɔː] [ræntʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] [roʊd] ['kwaɪətli] ['ɪntuː] [ðə; ði]
" All was still about the Bradshaw Ranch as the three rode quietly into the
" 全部 曾是 仍然 关于 这 布拉德肖 牧场 作为 这 三 骑 悄悄 进入 这
['maʊnt(ə)n] ['medoʊ] .
mountain meadow .
山 草地 .

"布拉德肖牧场周围一片寂静，三人静静地骑马进入山间草甸。

[noʊ] [laɪts] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
No lights were burning in the house .
不 灯 是 燃烧 在 这 房子 .

屋里没有亮灯。

['kɑːni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] [taɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['kɑːtnwʊd]
Connie and the two cowboys tied their horses to a clump of cottonwood
康妮 和 这 二 牛仔 系 他们的 马匹 到 一个 丛 的 棉白杨
[triːz] .
trees .
树木 .

康妮和两个牛仔把马拴在一丛白杨树上。

['lefti] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['gʌnisæk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] ['ælkəlaɪ] [θruː] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv]
Lefty removed the gunnysacks from his saddle and Alkali threw a coil of
左撇子 已移除 这 麻袋 从 他的 鞍 和 碱 扔 一个 线圈 的
[roʊp] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
rope over his shoulder .
绳索 超过 他的 肩膀 .

莱夫蒂从马鞍上取下麻袋，阿尔卡利把一卷绳子扔到肩上。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [faɪnd] ['kætəpʌlt] , " ['kɑːni] ['wɪspəd] .
" It may not be easy to find Catapult , " Connie whispered .
" 它 可能 不是 是 简单的 到 寻找 弹射 , " 康妮 低声说道 .

"找到弹射器可能并不容易，"康妮低声说道。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] ['medoʊ] . "
" This is a big meadow . "
" 这 是 一个 大的 草地 . "

这是一片很大的草地。

" [jeə] , " ['ælkəlaɪ] ['ædɪd] , " ['hiːz] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] - - [ɪn] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['θaʊz(ə)nd]
" Yeah , " Alkali added , " he's apt to be roostin ' in any one of these thousand
" 是的 , " 碱 额外 , " 他是 易于 到 是 - - 在 任何 一 的 这些 千
['eikəs] . "
acres . "
英亩 . "

"是啊，"阿尔卡利补充道，"他很可能在这1000英亩土地中的任何一英亩栖息。"

" [aɪ] ['fɪgjər] ['kætəpʌlt] [wɪl] [biː; bi] [paːkt] [baɪ] [ðə; ði] [leɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] ['æftər] [ðɪs] - - [hɑːt]
" I figure Catapult will be parked by the lake for the night after this blisterin ' hot
" 我 数字 弹射 将要 是 停放 经过 这 湖 为了 这 夜晚 后 这 - - 热的
[deɪ] ,
day ,
天 ,

"我估计经过这酷热的一天，弹射器今晚会停在湖边过夜。"

" [sed] ['lefti] .
" said Lefty .
" 说 左撇子 .

"莱夫蒂说道。"

“ [ðæt] [oʊld] ['ʌn'kænd] [bə'loʊni] [hæz; həz] [mɔːr] [sens] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['oʊnər] .

“	That	old	uncanned	baloney	has	more	sense	than	his	owner	.
”	那	老的	未罐装	胡扯	有	更多的	感觉	比	他的	所有者	.

“那块老旧的未开封的香肠都比它的主人更有智慧。”

” ['æftər][ə; eɪ] [brɪsk] [wɔːk] [ðə; ði] [θriː] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [leɪk] .

”	After	a	brisk	walk	the	three	approached	the	lake	.
”	后	一个	轻快	走	这	三	接近	这	湖	.

“三人快步走后，来到了湖边。”

[frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ðeɪ] [muːvd] ['kɔːʃəsli] , ['krɔːlɪŋ] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk] .

From	that	point	they	moved	cautiously	,	crawling	forward	until	they	reached	the	bank	.
从	那	观点	他们	已搬	谨慎地	,	爬行	向前	直到	他们	达到	这	银行	.

从那里开始，他们小心翼翼地向前爬行，直到到达河岸。

['lefti] [pʊld] [ə'saɪd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [triː] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]

Lefty	pulled	aside	a	clump	of	overhanging	tree	branches	and	looked	out	over	the
左撇子	拉	旁边	一个	丛	的	悬垂	树	分支	和	看起来	出去	超过	这

['muːnlɪt] ['wɔːtər] .

moonlit	water	.
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	水	.

莱夫蒂拨开一簇垂下的树枝，眺望着月光下的水面。

[ə; eɪ][dɑːrk][blɑːt] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['lɛftiz] [ɪk'saɪtɪd] ['fænsi]

A	dark	blot	appeared	at	the	opposite	end	of	the	lake	and	Lefty's	excited	fancy
一个	黑暗的	印迹	出现	在	这	对面的	结尾	的	这	湖	和	左撇子的	兴奋的	想要

[en'vɪʒənd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][laɪf] - [saɪzd] [stɪr] .

envisioned	it	as	a	life	-	sized	steer	.
设想	它	作为	一个	生活	-	尺寸	转向	.

湖的另一端出现了一个黑点，莱夫蒂兴奋地想象它像一头真人大小的公牛。

“ [its] ['kætəpʌlt] , ['ælkəlaɪ] , [ʃʊr] [æz; əz] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [kaʊ] [nɜːrs] !

“	It's	Catapult	,	Alkali	,	sure	as	you're	a	cow	nurse	!
”	它是	弹射	,	碱	,	当然	作为	你是	一个	奶牛	护士	!

“是弹射器，碱液，就像你是奶牛护士一样确定！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ ['hiːz] ['stændɪn] - [ɪn] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['beli] , [ə; eɪ] - [swɪʃɪn] - [flaɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] .

“	He's	standin	'	in	up	to	his	belly	,	a	-	swishin	'	flies	with	his	tail	.
”	他是	替身	-	在	向上	到	他的	腹部	,	一个	-	斯威辛	-	苍蝇	和	他的	尾巴	.

“他站着，脚都淹到肚子了，用尾巴甩着苍蝇。”

” [ðə; ði] [θriː] [kən'spɪərətəz] [krept] ['sloʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	The	three	conspirators	crept	slowly	around	the	little	lake	to	the	rear	of	the
”	这	三	阴谋者	悄悄地爬	缓慢地	大约	这	小的	湖	到	这	后部	的	这

[pleɪs] [wer] [-] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] [sə'spektɪd] .

place	where	Catapult's	presence	was	suspected	.
地方	在哪里	弹射器的	在场	曾是	怀疑	.

“这三名同谋者悄悄地绕着小湖，来到了他们怀疑弹射器所在位置的后方。

“ [its] [hɪm; ɪm] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['lefti] .

“	It's	him	!	”	exclaimed	Lefty	.
”	它是	他	!	”	惊呼	左撇子	.

“是他！”莱夫蒂惊呼道。

“ [get] [jʊr; jər] [roʊp] ['redi] , ['ælkəlaɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [neɪl] [hɪm; ɪm] ,

“	Get	your	rope	ready	,	Alkali	,	and	if	you	nail	him	,
”	得到	你的	绳索	准备好	,	碱	,	和	如果	你	指甲	他	,

“准备好你的绳子，Alkali，如果你能把他套住，

[taɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [end][tuː; tə] [ðɪs] [hɪr] [triː] .

tie	the	other	end	to	this	here	tree	.
领带	这	其他	结尾	到	这	这里	树	.

将另一端系在这棵树上。

[ðen] [aɪl] [weɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃuː] [hɪm; ɪm][ɪn] .

Then	I'll	wade	out	and	shoo	him	in	.
然后	患病的	涉水	出去	和	嘘	他	在	.

然后我就趟水过去把他赶进来。

" [ðə; ði][roʊp] [swɪʃt] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['lændɪd] ['ferli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [stɪrz] [hed] .

"	The	rope	swished	through	the	air	and	landed	fairly	around	the	big	steer's	head	.
"	这	绳索	嗖的一声	通过	这	空气	和	登陆	相当	大约	这	大的	牛的	头	.

绳子在空中挥舞，正好落在大公牛的头上。

['lefti] [weidid] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪm(ə)l] , ['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['splæʃɪŋ]

Lefty	waded	out	toward	the	frightened	animal	,	circling	around	him	and	splashing
左撇子	涉水	出去	朝向	这	害怕	动物	,	盘旋	大约	他	和	溅起水花

['wɔːtər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kʌpt] [hændz] .

water	with	his	cupped	hands	.
水	和	他的	杯状	双手	.

莱夫蒂涉水走向那只受惊的动物，绕着它转圈，并用双手捧着水泼它。

['kɑːni] [wɑːtʃt] ['æŋkʃəsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['kætəpʌlt] [maɪt] [tɜːrn][ə'pɑːn][ðə; ði]

Connie	watched	anxiously	because	she	was	afraid	that	Catapult	might	turn	upon	the
康妮	观看	焦虑地	因为	她	曾是	害怕的	那	弹射	可能	转动	之上	这

['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd] [gɔːr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [hɔːrnz] .

cowboy	and	gore	him	with	his	sharp	horns	.
牛仔	和	血块	他	和	他的	锋利的	角	.

康妮焦急地看着，因为她害怕弹射器会突然袭击牛仔，用它锋利的角刺伤他。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] .

But	instead	.
但	反而	.

但事实并非如此。

['kætəpʌlt] ['boʊltɪd] ['hedlɔːŋ] [fɔːr; fər] [ʃɔːr] .

Catapult	bolted	headlong	for	shore	.
弹射	螺栓连接	一头扎	为了	支撑	.

弹射器径直冲向岸边。

“ [kiːp] [hɪm; ɪm] - -

“	Keep	him	circlin	'
“	保持	他	-	-

“让他一直盘旋着”

- [raʊnd] [ðə; ði] [triː] , " ['lefti] [kɔːld] [tuː; tə]['ælkəlaɪ][æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [stɪr] [ə'ʃɔːr] .

'	round	the	tree	,	"	Lefty	called	to	Alkali	as	he	followed	the	steer	ashore	.
-	圆形的	这	树	,	"	左撇子	称为	到	碱	作为	他	随后	这	转向	岸上	.

“绕着树走，”莱夫蒂一边跟着公牛上岸，一边对阿尔卡利喊道。

[ðə; ði] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] [droʊv] ['kætəpʌlt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] ['bæŋd]

The	two	cowboys	drove	Catapult	around	and	around	the	tree	until	his	head	banged
这	二	牛仔	驾驶	弹射	大约	和	大约	这	树	直到	他的	头	砰的一声

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

into	it	.
进入	它	.

两个牛仔驾着弹射器绕着树转圈，直到它的头撞到树上。

[ðen] [ðeɪ] [roʊpt] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [ænd; ənd][haɪnd] [legz] [tə'geðər] .

Then	they	roped	his	front	and	hind	legs	together	.
然后	他们	绳索	他的	正面	和	后	腿	一起	.

然后他们把他的前腿和后腿绑在了一起。

['kætəpʌlt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .

Catapult	fell	to	the	ground	and	rolled	over	on	his	side	.
弹射	跌倒	到	这	地面	和	滚动	超过	在	他的	边	.

弹射器摔倒在地，侧身翻滚。

“ [naʊ] [kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['gʌnisæk] , ” ['lefti] [sed] - .

“	Now	come	on	with	them	gunnysacks	,	”	Lefty	said	exaultantly	.
”	现在	来	在	和	他们	麻袋	,	”	左撇子	说	-	.

“快把那些麻袋搬过来吧！”莱夫蒂兴奋地说。

['ælkəlaɪ] ['tʃʌkld] [æz; əz][hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz] [frend] [baɪnd][ðə; ði][pædz][ɑːn][ðə; ði] [stɪrz] [fiːt] .

Alkali	chuckled	as	he	helped	his	friend	bind	the	pads	on	the	steer's	feet	.
碱	轻笑	作为	他	帮助	他的	朋友	绑定	这	垫子	在	这	牛的	脚	.

阿尔卡利一边帮朋友给小牛的蹄子绑上蹄垫，一边轻笑起来。

“ [ges] [wiː; wi] ['betər] [brɪŋ] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [hɑsɪz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ʌn'taɪ] [ðɪs] [hɪr] ['boʊvaɪn] , ” [hiː; hi]

“	Guess	we	better	bring	up	our	hosses	before	we	untie	this	here	bovine	,	”	he
”	猜测	我们	更好的	带来	向上	我们的	软管	前	我们	解开	这	这里	牛	,	”	他

['tʃʌkld] .

chuckled	.
轻笑	.

“看来我们最好先把马牵过来，再解开这头牛，”他笑着说。

“ ['hiːd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [teɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] [kaɪt] [ə; eɪ] [hʊfɪn] - [ˌaɪ 'tiː] .

“	He'd	make	us	feel	like	a	tail	to	a	kite	a	hoofin	'	it	.
”	他会	制作	我们	感觉	喜欢	一个	尾巴	到	一个	风筝	一个	蹄类动物	-	它	.

“他会让我们感觉自己像风筝的尾巴一样，被它牵着鼻子走。”

” ['ælkəlaɪ] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] , ['raɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs]

”	Alkali	disappeared	into	the	darkness	and	soon	returned	,	riding	his	own	horse
”	碱	消失	进入	这	黑暗	和	很快	返回	,	骑术	他的	自己的	马

[ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['lʌðər] [tuː] .

and	leading	the	other	two	.
和	领导	这	其他	二	.

“阿卡利消失在黑暗中，不久后骑着自己的马回来了，领着另外两个人。”

“ [pæs] [ˌem 'iː] [ðæt] [roʊp] , ['lefti] , ” [hiː; hi] [də'rektɪd] .

“	Pass	me	that	rope	,	Lefty	,	”	he	directed	.
”	经过	我	那	绳索	,	左撇子	,	”	他	指导	.

“把绳子递给我，莱夫蒂，”他命令道。

“ [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʌn'taɪ] [hɪm; ɪm] .

“	Then	you	can	untie	him	.
”	然后	你	能	解开	他	.

“然后你就可以给他解开绳子了。”

” [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [stɪr] [ə'roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔːrt] .

”	The	frightened	steer	arose	to	his	feet	with	a	snort	.
”	这	害怕	转向	出现	到	他的	脚	和	一个	哼哼	.

“受惊的公牛嘶鸣一声站了起来。”

[hiː; hi] [aɪd] [hɪz; ɪz] [tɔː'mentəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] ['boʊltɪd] .

He	eyed	his	tormentors	for	a	moment	and	then	bolted	.
他	眼睛	他的	折磨者	为了	一个	片刻	和	然后	螺栓连接	.

他瞥了折磨他的人一眼，然后拔腿就跑。

['ælkəˌlaɪz] [hɔːrs] [breɪst] [ænd; ənd] ['kætəpʌlt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] ['ʃɑːrpli] .

Alkali's	horse	braced	and	Catapult	was	brought	up	sharply	.
碱的	马	支撑	和	弹射	曾是	带来	向上	尖锐地	.

碱的马绷紧了神经，弹射器猛地加速。

“ ['hiːl] [suːn] [wer] [aʊt] [ðem; ðəm] ['gʌnisæk] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , ” ['lefti] [lə'mentɪd] .

“	He'll	soon	wear	out	them	gunnysacks	at	this	rate	,	”	Lefty	lamented	.
”	地狱	很快	穿	出去	他们	麻袋	在	这	速度	,	”	左撇子	哀叹	.

“照这个速度，他很快就会把那些麻布袋用坏了，”莱夫蒂叹息道。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə]['kwaɪət][hɪm; ɪm] [daʊn] . ”

“	We've	got	to	quiet	him	down	.	”
”	我们已经	得到	到	安静的	他	向下	.	”

“我们得让他安静下来。”

“ [get] [ə; eɪ] [roʊp] [ɑːn][hɪm; ɪm] [tuː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , ” ['ælkəlaɪ] [əd'vaɪzd] .

“	Get	a	rope	on	him	too	if	you	can	,	”	Alkali	advised	.
”	得到	一个	绳索	在	他	也	如果	你	能	,	”	碱	建议	.

“如果可以的话，也给他弄根绳子，”阿尔卡利建议道。

“ [muːv] [ʌp] [ə'hed] .

“	Move	up	ahead	.
”	移动	向上	前方	.

“向前移动。”

[aɪl] [steɪ] [bɪ'haɪnd] .

I'll	stay	behind	.
患病的	停留	在后面	.

我留下来。

[ðen] [wen] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [pæs] [æt; ət][juː; jʊ] , [aɪl] [hoʊld][hɪm; ɪm] ,

Then	when	he	makes	a	pass	at	you	,	I'll	hold	him	,
然后	什么时候	他	制作	一个	经过	在	你	,	患病的	抓住	他	,

如果他胆敢对你动手动脚，我就拦住他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [leɪz] [bæk] [juː; jʊ] [jæŋk] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

and	when	he	lays	back	you	yank	him	right	along	with	you	.
和	什么时候	他	躺下	后退	你	扬克	他	正确的	沿着	和	你	.

当他躺下时，你就把他拉到你身边。

” ['lɛftiz] [roʊp] [swɪʃt] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['setld] ['niːtli] ['oʊvər] [-] [θɪk] [nek] .

”	Lefty's	rope	swished	through	the	air	and	settled	neatly	over	Catapult's	thick	neck	.
”	左撇子的	绳索	嗖的一声	通过	这	空气	和	定居	整齐地	超过	弹射器的	厚的	脖子	.

“左撇子的绳索在空中划过，整齐地套在了弹射器的粗壮脖子上。

[ðen] ['raɪdɪŋ] [ə'hed] , [wɪð; wɪθ]['ælkəˌlaɪz] [roʊp] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ,

Then	riding	ahead	,	with	Alkali's	rope	leading	to	the	rear	,
然后	骑术	前方	,	和	碱的	绳索	领导	到	这	后部	,

然后骑马走在前面，Alkali的绳子拴在后面，

[ðə; ði] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] [bɪ'gæn][ðer; ðər][tæsk][ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kætəpʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['medoʊ] .

the	two	cowboys	began	their	task	of	leading	Catapult	from	the	meadow	.
这	二	牛仔	开始	他们的	任务	的	领导	弹射	从	这	草地	.

两位牛仔开始将弹射器从草地上引开。

['kɑːni] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə][kən'troʊl][hɜːr; hər] ['læftər] .

Connie	found	it	hard	to	control	her	laughter	.
康妮	成立	它	难的	到	控制	她	笑声	.

康妮很难控制住自己的笑声。

[ðə; ði] [stɪr] [prɪ'zentɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['luːdɪkrəs] ['spektək(ə)l]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['muːnlaɪt] ,

The	steer	presented	such	a	ludicrous	spectacle	even	in	the	uncertain	moonlight	,
这	转向	呈现	这样的	一个	荒谬	奇观	甚至	在	这	不确定	月光	,

即使在昏暗的月光下，这头牛也呈现出如此滑稽的景象。

['θʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʃɑːd] [ɪn] ['gʌnisæk] .

thumbing	along	the	trail	shod	in	gunnysacks	.
拇指	沿着	这	踪迹	鞋子	在	麻袋	.

脚穿麻布袋，沿着小路艰难跋涉。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːp][æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fæðəm] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] ['meθəd] [ʌv; əv]

At	times	he	would	stop	as	if	trying	to	fathom	the	strange	method	of
在	时代	他	会	停止	作为	如果	尝试	到	捉摸	这	奇怪的	方法	的

['tɔːrment] .

torment	.
折磨	.

他有时会停下来，仿佛在试图理解这种奇怪的折磨方式。

[ðen] ['lɛftiz] [roʊp] [wʊd] [bɪ'kʌm] [tɔːt] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] .

Then	Lefty's	rope	would	become	taut	and	pull	him	along	.
然后	左撇子的	绳索	会	变得	紧绷	和	拉	他	沿着	.

然后莱夫蒂的绳子就会绷紧，把他拉着往前走。

[ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʌndʒ] ['fɔːrwərd] [ɪn][ə; eɪ] [breɪv] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [bʌt; bət]['ælkəˌlaɪz]

Again	he	would	take	a	lunge	forward	in	a	brave	effort	to	escape	but	Alkali's
再次	他	会	拿	一个	弓步	向前	在	一个	勇敢的	努力	到	逃脱	但	碱的

[roʊp] [wʊd] ['stɪf(ə)n][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] [ʃɔːrt] .

rope	would	stiffen	and	bring	him	up	short	.
绳索	会	变硬	和	带来	他	向上	短的	.

他再次勇敢地向前猛冲，试图逃脱，但阿尔卡利的绳子却绷紧了，把他拉了回来。

[ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] ['medoʊ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [meɪn] [roʊd] .

They	emerged	from	the	mountain	meadow	and	turned	to	the	main	road	.
他们	出现	从	这	山	草地	和	转向	到	这	主要的	路	.

他们走出山间草甸，转向大路。

['kɑːni] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

Connie	breathed	a	sigh	of	relief	.
康妮	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

康妮松了一口气。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['kætəpʌlt] [stɑːpt] [ænd; ənd] [hwɪft] [ðə; ðɪ] [naɪt] [er] .

And	just	at	that	moment	Catapult	stopped	and	whiffed	the	night	air	.
和	只是	在	那	片刻	弹射	停止	和	嗅到	这	夜晚	空气	.

就在这时，弹射器停了下来，嗅了嗅夜空。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['laʊdəst] [ænd; ənd] ['lɔːŋgɪst] ['beloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] .

Then	he	gave	voice	to	the	loudest	and	longest	bellow	in	his	system	.
然后	他	给予	嗓音	到	这	最响亮	和	最长	下面	在	他的	系统	.

然后，他发出了他身体里最大最响亮、最长的吼声。

“ [ɪf] [pɑːp] ['hiːrz] [ðæt] [wɪə(r)] [sʌŋk] , ” [groʊn] ['lefti] .

“	If	Pop	hears	that	we're	sunk	,	”	groaned	Lefty	.
“	如果	流行音乐	听到	那	是	沉没	,	”	呻吟	左撇子	.

“如果老爸听说我们完蛋了，”莱夫蒂呻吟道。

[ə; eɪ] [laɪt] ['flikəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ræntʃ] [haʊs] .

A	light	flickered	in	the	ranch	house	.
一个	光	闪烁	在	这	牧场	房子	.

农舍里灯光闪烁了一下。

“ [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , ” ['mʌtəd] ['ælkəlaɪ] .

“	He	heard	it	all	right	,	”	muttered	Alkali	.
“	他	听到	它	全部	正确的	,	”	低声说道	碱	.

“他全都听到了，”阿尔卡利低声说道。

“ [naʊ] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ” [æskt] ['kɑːni] ['nɜːrvəsli] .

“	Now	what	are	we	going	to	do	?	”	asked	Connie	nervously	.
“	现在	什么	是	我们	去	到	做	?	”	问	康妮	紧张地	.

“现在我们该怎么办？”康妮紧张地问道。

“ [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['brɪliənt] [aɪ'diːəz] .
“ You always have such brilliant ideas .
” 你 总是 有 这样的 杰出的 想法 .

你总是有很多绝妙的想法。

['lefti] !
Lefty !
左撇子 !

左撇子!

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [kwɪk] !
Think of something quick !
思考 的 某物 快的 !

赶紧想个办法!

” ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
” CHAPTER VII
” 章 七

第七章

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] ['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd]
A Midnight Escapade
一个 午夜 恶作剧

午夜奇遇

[ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [smɔːl] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [luːmd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['fɪfti] [ja:dz] [ə'hed]
A thicket of small trees and bushes loomed up in the moonlight fifty yards ahead
一个 灌木丛 的 小的 树木 和 灌木丛 迫近 向上 在 这 月光 五十 码 前方
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['triːoʊ] .
of the trio .
的 这 三人组 .

在月光下，三人前方五十码处，耸立着一片茂密的小树和灌木丛。

['lefti] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] :
Lefty pointed to the spot as he said :
左撇子 尖 到 这 点 作为 他 说 :

莱夫蒂指着那个地方说:

“ [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɑːrk] [ɪn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] .
“ We'll have to park in there and take a chance .
” 出色地 有 到 公园 在 那里 和 拿 一个 机会 .

“我们只能把车停在那里碰碰运气了。”

” ['skersli] [hæd; həd] [ðə; ði] [juˈniːk] [ˌkævlˈkeɪdˌˈkævlkeɪd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [wen] [pɑːp]
” Scarcely had the unique cavalcade disappeared into the thicket when Pop
” 几乎 有 这 独特的 车队 消失 进入 这 灌木丛 什么时候 流行音乐
['brædʃɔː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmən] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .
Bradshaw and his foreman emerged from the ranch house .
布拉德肖 和 他的 领班 出现 从 这 牧场 房子 .

“这支独特的队伍刚消失在灌木丛中，波普·布拉德肖和他的工头就从牧场房子里出来了。”

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['medoʊ] [treɪl] .
They looked about and then walked over to the meadow trail .
他们 看起来 关于 和 然后 步行 超过 到 这 草地 踪迹 .

他们环顾四周，然后走向草地小径。

['kɑːni] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [kən'vəːsɪŋ] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [ænd; ənd] [ðeɪ]
Connie and the cowboys could hear them conversing in low tones and they
康妮 和 这 牛仔 可以 听到 他们 对话 在 低的 音调 和 他们
[sɔː] [pɑːp] [ʃuːt] [ðə; ði] [biːm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] .
saw Pop shoot the beam of his flashlight on the trail .
锯 流行音乐 射击 这 光束 的 他的 手电筒 在 这 踪迹 .

康妮和牛仔们能听到他们低声交谈，还能看到波普用手电筒照着小路。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [driːmd] [ˌaɪ ˈtiː] , [sæm] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [toʊn] .

“	We	must	have	dreamed	it	,	Sam	,	”	he	said	in	a	puzzled	tone	.
”	我们	必须	有	梦见	它	,	山姆	,	”	他	说	在	一个	困惑	语气	.

“我们一定是做梦了，萨姆，”他困惑地说。

“ [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmedoʊ] [ɪz] [daʊn] [ðɪs] [treɪl] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ] [freʃ]

“	The	only	way	out	of	the	meadow	is	down	this	trail	and	there's	not	a	fresh
”	这	仅有的	方式	出去	的	这	草地	是	向下	这	踪迹	和	有	不是	一个	新鲜的

[stɪr] [træk] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

steer	track	on	it	.
转向	追踪	在	它	.

“离开这片草地的唯一途径就是沿着这条小路走，但路上没有新鲜的牛蹄印。”

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ʃuː] [træks] [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɪn][tuː; tə][duː]

Just	a	few	horse	and	shoe	tracks	where	some	of	the	boys	went	in	to	do
只是	一个	很少	马	和	鞋	轨道	在哪里	一些	的	这	男孩们	去	在	到	做

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪʃɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] .

a	little	fishin	'	at	the	lake	.
一个	小的	钓鱼	-	在	这	湖	.

只有几条马蹄印和铁蹄印，那是几个男孩去湖边钓鱼留下的。

” [ðə; ði] [tuː] [men] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .

”	The	two	men	walked	back	to	the	ranch	house	.
”	这	二	男人	步行	后退	到	这	牧场	房子	.

两人走回了牧场小屋。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] ,

“	That	was	a	narrow	escape	,
”	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	,

“真是死里逃生。”

” [ˈtʃʌkld] [ˈkɑːni] [æz; əz] [ˈlefti] [ænd; ənd][ˈælkəlaɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkætəpʌlt] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] [əˈgen] .

”	chuckled	Connie	as	Lefty	and	Alkali	started	Catapult	on	the	move	again	.
”	轻笑	康妮	作为	左撇子	和	碱	开始	弹射	在	这	移动	再次	.

“康妮咯咯地笑着，莱夫蒂和阿尔卡利又启动了弹射器。”

“ [ʃʊr] [wʌz; wəz] , ” [ˈlefti] [əˈgriːd] .

“	Sure	was	,	”	Lefty	agreed	.
”	当然	曾是	,	”	左撇子	同意	.

“确实如此，”莱夫蒂同意道。

“ [aɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [wiː; wi][get] [ðɪs] [ˈkrɪtər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊdioʊ] [bɑːnz] .

“	I'll	be	glad	when	we	get	this	critter	to	the	rodeo	barns	.
”	患病的	是	高兴的	什么时候	我们	得到	这	小动物	到	这	牛仔竞技	谷仓	.

“我很高兴能把这只小家伙送到牛仔竞技场。”

” [ˈkɑːni] [ˈpɑːrtɪd] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [ˈfɑːrðər] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,

”	Connie	parted	company	with	the	cowboys	farther	on	down	the	road	,
”	康妮	分手了	公司	和	这	牛仔	更远	在	向下	这	路	,

“康妮在路的更远处与牛仔们分道扬镳了。”

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [əˈloʊn][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [waɪl] [ðeɪ] [dɪˈlɪvərd] [ˈkætəpʌlt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkiːpɪŋ] [ʌv; əv][dʒæk]

returning	alone	to	the	ranch	while	they	delivered	Catapult	into	the	keeping	of	Jack
返回	独自的	到	这	牧场	尽管	他们	发表	弹射	进入	这	保持	的	杰克

[ˈkrɔfəd] .

Crawford	.
克劳福德	.

他们将弹射器交给杰克·克劳福德保管后，独自返回了牧场。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈæftər] [tuː] [əˈklɔk, əu-] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hoʊm] .

It	was	after	two	o'clock	when	she	reached	home	.
它	曾是	后	二	点钟	什么时候	她	达到	家	.

她到家时已经过了两点。

['letɪŋ] [hɜːr'self] ['kwaɪətli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,

Letting	herself	quietly	into	the	house	,
出租	她自己	悄悄	进入	这	房子	,

她悄悄地走进屋子，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [slept] [soʊ] ['saʊndli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [ə'weɪkən] [ʌn'tɪl] [mə'riː] ['oʊpənd]

she	went	to	bed	and	slept	so	soundly	that	she	did	not	awaken	until	Marie	opened
她	去	到	床	和	睡着了	所以	稳固地	那	她	做过	不是	觉醒	直到	玛丽	打开

[ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

the	door	in	the	morning	.
这	门	在	这	早晨	.

她上床睡觉，睡得非常香甜，直到早上玛丽开门才醒来。

“ [oʊ] , [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [leɪt] !

“	Oh	,	I	had	no	idea	it	was	so	late	!
“	哦	,	我	有	不	主意	它	曾是	所以	晚的	!

“哦，我不知道已经这么晚了！”

” ['kɑːni] [kraɪd] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

”	Connie	cried	in	dismay	.
”	康妮	哭	在	沮丧	.

康妮惊恐地哭了起来。

“ [ɪf] [aɪ] [dəunt] ['hɜːri] [aɪl] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['roʊdioʊ] .

“	If	I	don't	hurry	I'll	be	late	for	the	rodeo	.
“	如果	我	不	匆忙	患病的	是	晚的	为了	这	牛仔竞技	.

“如果我不抓紧时间，我就要错过牛仔竞技表演了。”

” [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['hɜːrɪdli] [drest] [ɪn] ['kaʊgɜːrl] [rɪ'geɪliə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [plænd] [tuː; tə] [wer] [ɪn] [ðə; ði] [pə'reɪd]

”	As	she	hurriedly	dressed	in	cowgirl	regalia	which	she	planned	to	wear	in	the	parade
”	作为	她	匆匆	穿着	在	女牛仔	礼服	哪个	她	计划	到	穿	在	这	游行

,

,

,

她匆匆穿上打算在游行中穿的牛仔女郎装束时，

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [aʊt] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

she	tried	out	her	shoulder	.
她	尝试	出去	她	肩膀	.

她试着活动了一下肩膀。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [sɔːr] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ber] [ðə; ði] [peɪn] [naʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	still	sore	,	but	she	could	bear	the	pain	now	when	she	moved	it	.
它	曾是	仍然	疮	,	但	她	可以	熊	这	疼痛	现在	什么时候	她	已搬	它	.

虽然仍然有些疼痛，但她现在可以忍受活动时带来的疼痛了。

['kɑːni] [hæd; həd] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [roʊlz] [ɪn] [ðə; ði] ['pætioʊ] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ðen] ['heɪsnd] [ˌaʊt'saɪd] .

Connie	had	coffee	and	rolls	in	the	patio	alone	,	and	then	hastened	outside	.
康妮	有	咖啡	和	卷	在	这	露台	独自的	,	和	然后	加快	外部	.

康妮独自一人在露台上喝了咖啡、吃了面包卷，然后匆匆走到外面。

['lefti] [ænd; ənd] ['ælkəlaɪ] , [rɪ'splendənt] [ɪn] [braɪt] ['kʌlərd] ['ʃɜːts] [ænd; ənd] ['sɪlvər] - [trɪmd]

Lefty	and	Alkali	,	resplendent	in	bright	colored	shirts	and	silver	-	trimmed
左撇子	和	碱	,	灿烂	在	明亮的	有色	衬衫	和	银	-	修剪过的

[sɔm'brɛərəuz] ,

sombreros	,
墨西哥帽	,

Lefty 和 Alkali 身穿色彩鲜艳的衬衫，头戴镶银边的宽边帽，光彩照人。

[wɜːr; wər] ['sædlɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ['brɔŋkəuz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [red] [gʌltʃ] .

were	saddling	up	their	broncos	ready	to	start	for	Red	Gulch	.
是	鞍具	向上	他们的	野马队	准备好	到	开始	为了	红色的	峡谷	.

他们已经准备好骑上野马，开始向红峡谷进发。

['bleɪkmən] [ænd; ənd]['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [left] .

Blakeman	**and**	**Jim**	**Barrows**	**already**	**had**	**left**	**.**
布莱克曼	和	吉姆	巴罗斯	已经	有	左边	.

布莱克曼和吉姆·巴罗斯已经离开了。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [læst] [naɪt] ['æftər][wiː; wi]['pɑːrtɪd] ['kʌmpəni] ?

“ How	**did**	**you**	**come**	**out**	**last**	**night**	**after**	**we**	**parted**	**company**	**?**
” 如何	做过	你	来	出去	最后的	夜晚	后	我们	分手了	公司	?

“昨晚我们分手后，你表现得怎么样？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] ['kwɪkli] .

” she	**asked**	**quickly**	**.**
” 她	问	迅速地	.

她急切地问道。

“ ['ɛvriːˌθɪŋz] [set] , ” ['tʃʌkld] ['lefti] .

“ Everything's	**set**	**,**	**”**	**chuckled**	**Lefty**	**.**
” 一切都是	放	,	”	轻笑	左撇子	.

“一切就绪，”莱夫蒂笑着说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːrd] [oʊld] [bleɪk] [ə; eɪ] - ['bloʊɪn] - [ə'raʊnd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

“ And	**you**	**should**	**have**	**heard**	**old**	**Blake**	**a**	**-**	**blowin**	**'**	**around**	**this**	**morning**	**.**
” 和	你	应该	有	听到	老的	布莱克	一个	-	吹	-	大约	这	早晨	.

“你应该听听老布莱克今天早上在那儿胡言乱语的样子。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz] [ðæt] - - [ɪ'vent] [sɪntʃt] .

He	**thinks**	**he**	**has**	**that**	**bulldoggin**	**'**	**event**	**cinched**	**.**
他	思考	他	有	那	-	-	事件	收紧	.

他觉得自己稳操胜券了。

[weɪt] - [tɪl] ['kætəpʌlt] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [oʊ] - .

Wait	**'**	**till**	**Catapult**	**gives**	**him**	**the**	**double**	**'**	**o**	**'**	**.**
等待	-	直到	弹射	给予	他	这	双倍的	-	o	-	.

等着瞧吧，弹射器会给他两个“o”。

” ['kɑːni] [læft] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [mɪs] [ðə; ði] [fʌn] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

” Connie	**laughed**	**and**	**declared**	**that**	**she**	**would**	**not**	**miss**	**the**	**fun**	**for**	**anything**	**in**	**the**	**world**	**.**
” 康妮	笑了	和	声明	那	她	会	不是	错过	这	乐趣	为了	任何事物	在	这	世界	.

康妮笑着说，她无论如何都不会错过这其中的乐趣。

['sædlɪŋ] ['silvəteil] [ʃiː; ʃi] [roʊd] ['ɪntuː] [red] [gʌltʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [frendz] .

Saddling	**Silvertail**	**she**	**rode**	**into**	**Red**	**Gulch**	**with**	**her**	**friends**	**.**
鞍具	银尾	她	骑	进入	红色的	峡谷	和	她	朋友们	.

她给银尾骑上马，和朋友们一起进入了红峡谷。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ɪn][ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kəm'piːt] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [ɪ'vents] ['oʊpən][tuː; tə]['gɜːlz] .

On	**the**	**way**	**in**	**she**	**told**	**them**	**of**	**her**	**determination**	**to**	**compete**	**in**	**the**	**various**	**events**	**open**	**to**	**girls**	**.**
在	这	方式	在	她	讲述	他们	的	她	决心	到	竞争	在	这	各种各样的	活动	打开	到	女孩们	.

在进去的路上，她告诉他们她决心参加各种面向女孩开放的比赛项目。

“ [jʊə(r)] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ə; eɪ][bɪg] [tʃæns] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [geɪm] ['ʃoʊldər] , ” ['lefti] [dɪ'klerd] .

“ You're	**takin**	**'**	**a**	**big**	**chance**	**with**	**that**	**game**	**shoulder**	**,**	**”**	**Lefty**	**declared**	**.**
” 你是	拿	-	一个	大的	机会	和	那	游戏	肩膀	,	”	左撇子	声明	.

“你用那只受伤的肩膀打比赛，风险很大，”莱夫蒂说道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ] . ”

“	I	wouldn't	do	it	if	I	was	you	.	”
”	我	不会	做	它	如果	我	曾是	你	.	”

“如果我是你，我就不会这么做。”

“ [ðæt] ['mʌni] [miːnz] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” ['kɑːni] [rɪ'plaɪd] ['soʊbərli] .

“	That	money	means	a	lot	to	me	,	”	Connie	replied	soberly	.
”	那	钱	方法	一个	很多	到	我	,	”	康妮	回复	清醒地	.

“那笔钱对我意义重大，”康妮严肃地回答道。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][wɪn][ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlər] [praɪz] ,

“	If	I	could	win	the	five	hundred	dollar	prize	,
”	如果	我	可以	赢	这	五	百	美元	奖	,

“如果我能赢得五百美元的奖金，

[aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ɪ'nʌf] ['ekstrə][soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [miːt] [maɪ][bæŋk][ˌɑːblə'geɪʃənz] .

I	might	be	able	to	raise	enough	extra	so	I	could	meet	my	bank	obligations	.
我	可能	是	有能力的	到	增加	足够的	额外的	所以	我	可以	见面	我的	银行	义务	.

我或许能筹集到足够的额外资金来偿还我的银行债务。

[ðen] [aɪ'd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [rænʧ] . ”

Then	I'd	be	able	to	keep	the	ranch	.	”
然后	ID	是	有能力的	到	保持	这	牧场	.	”

那样我就能保住牧场了。

“ [wiːl] [ʃʊr] [biː; bi][ə; eɪ] - ['pʊlɪn] - [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['kɑːni] , ” ['ælkəlaɪ] [dɪ'klerd] ['wɔːrmli] .

“	We'll	sure	be	a	-	pullin	'	for	you	,	Connie	,	”	Alkali	declared	warmly	.
”	出色地	当然	是	一个	-	拉林	-	为了	你	,	康妮	,	”	碱	声明	热情地	.

“我们一定会为你加油的，康妮，”阿尔卡利热情地说道。

[red] [gʌltʃ] [wʌz; wəz] [dʒæmd] [wɪð; wɪθ] ['vɪzɪtər] ['iːv(ə)n][æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər] .

Red	Gulch	was	jammed	with	visitors	even	at	such	an	early	hour	.
红色的	峡谷	曾是	卡住	和	访客	甚至	在	这样的	一个	早期的	小时	.

即使在这么早的时间，红峡谷也挤满了游客。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][flægz] ; ['bændz] , ['pleɪɪŋ] ['slaɪtli] [ɔːf] [kiː] , ['mɑːtʃt] [ʌp]

The	town	was	decorated	with	flags	;	bands	,	playing	slightly	off	key	,	marched	up
这	镇	曾是	装饰	和	旗帜	;	乐队	,	玩耍	轻微地	离开	钥匙	,	行军	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] .

and	down	the	streets	.
和	向下	这	街道	.

小镇上挂满了彩旗；乐队演奏着略微跑调的乐曲，在街道上来回行进。

['kaʊˌbɔɪz] [ɪn][bɪg][hæts][ænd; ənd] [haɪ] - [hiːld] [buːts] [laʊndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz]

Cowboys	in	big	hats	and	high	-	heeled	boots	lounged	in	the	doorways	of	buildings
牛仔	在	大的	帽子	和	高的	-	高跟鞋	靴子	休闲	在	这	门口	的	建筑物

['kɔːlɪŋ] [aʊt] ['frendli] [g'riːtɪŋz] [tuː; tə] ['pæsər] - [baɪ] .

calling	out	friendly	greetings	to	passers	-	by	.
呼叫	出去	友好的	问候	到	过路人	-	经过	.

头戴大帽子、脚穿高跟靴的牛仔们懒洋洋地倚在建筑物门口，向路人热情地打招呼。

['indiəns][frʌm; frəm] [ˌnɪr'baɪ] [ˌrezər'veʃən] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] .

Indians	from	nearby	reservations	added	to	the	crowd	.
印度人	从	附近	预订	额外	到	这	人群	.

来自附近印第安保留地的印第安人也加入了人群。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəgraundz] ['kɑːni] ['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [frendz] .

At	the	entrance	of	the	Fairgrounds	Connie	parted	with	her	friends	.
在	这	入口	的	这	展览场地	康妮	分手了	和	她	朋友们	.

在游乐场入口处，康妮和她的朋友们告别了。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊdioʊ][bɑːrn][tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði]['hɔːrsɪz] .

While	**she**	**went**	**to**	**the**	**rodeo**	**barn**	**to**	**look**	**over**	**the**	**horses**	**.**
尽管	她	去	到	这	牛仔竞技	谷仓	到	看	超过	这	马匹	.

她去牛仔竞技场看马的时候。

['lefti] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ] ['wɔndəd] [tɔːrd] [ðə; ði][ə'riːnə] .

Lefty	**and**	**Alkali**	**wandered**	**toward**	**the**	**arena**	**.**
左撇子	和	碱	漫步	朝向	这	竞技场	.

莱夫蒂和阿尔卡利向竞技场走去。

[ɪ'miːdiətli] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [heild] [ðem; ðəm] .

Immediately	**an**	**official**	**hailed**	**them**	**.**
立即地	一个	官方的	赞誉	他们	.

立即有一位官员向他们表示欢迎。

“ [aɪ][kæn; kən][juːz][juː; jʊ] [bɔɪz] ， ” [hiː; hi] [sed] .

“	**I**	**can**	**use**	**you**	**boys**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	我	能	使用	你	男孩们	，	”	他	说	.

“我可以利用你们这些小子，”他说。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] ['evriwʌn] [ɪk'sept] ['roʊdioʊ]['ɑːfəsərz] ， [pər'fɔːrmərz] [ænd; ənd] ['oʊnərz] [aʊt]

“	**I**	**want**	**you**	**to**	**keep**	**everyone**	**except**	**rodeo**	**officers**	**,**	**performers**	**and**	**owners**	**out**
“	我	想	你	到	保持	每个人	除了	牛仔竞技	警官	，	表演者	和	所有者	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .

of	**the**	**ring**	**.**
的	这	戒指	.

“我希望除了牛仔竞技官员、表演者和所有者之外，所有人都不能进入赛场。”

” ['lefti] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ] [liːpt] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['stroʊld] [ə'baʊt] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði][fæst] -

”	**Lefty**	**and**	**Alkali**	**leaped**	**the**	**fence**	**and**	**strolled**	**about**	**observing**	**the**	**fast**	**-**
”	左撇子	和	碱	跳跃	这	栅栏	和	漫步	关于	观察	这	快速地	-

['gæðərɪŋ] [θrɔŋz] [ðæt] [swɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['terəst] [tɪəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['grænstænd] .

gathering	**throngs**	**that**	**swarmed**	**into**	**the**	**terraced**	**tiers**	**of**	**the**	**wooden**	**grandstand**	**.**
采集	人群	那	蜂拥而至	进入	这	梯田	层级	的	这	木制的	看台	.

“莱夫蒂和阿尔卡利翻过围栏，四处闲逛，观察着迅速聚集起来的人群涌入木制看台的阶梯式看台。

[men][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [æk'tɪvətiz] ['hʌsəld] [ə'baʊt][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ， ['kɔːlɪŋ] ['ɔːrdərz] ，

Men	**in**	**charge**	**of**	**the**	**day's**	**activities**	**hustled**	**about**	**on**	**horseback**	**,**	**calling**	**orders**	**,**
男人	在	收费	的	这	天	活动	匆忙	关于	在	马背	，	呼叫	订单	，

负责当天各项事务的人骑着马匆匆穿梭，下达命令。

[waɪl] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['stɑːrtɚz] [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz] [kən'fəːd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstənt] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

while	**a**	**group**	**of**	**starters**	**and**	**judges**	**conferred**	**at**	**the**	**distant**	**end**	**of**	**the**
尽管	一个	团体	的	首发	和	法官	授予	在	这	遥远	结尾	的	这

[ə'riːnə] .

arena	**.**
竞技场	.

与此同时，一群参赛选手和裁判在赛场的另一端商议着什么。

['sʌd(ə)nli] ['lɛftiz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [pɑːp] ['brædʃɔː] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Suddenly	**Lefty's**	**eyes**	**were**	**arrested**	**by**	**the**	**sight**	**of**	**Pop**	**Bradshaw**	**talking**	**with**
突然	左撇子的	眼睛	是	被捕	经过	这	视线	的	流行音乐	布拉德肖	说	和

['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] [nɪr] [ðə; ði][ə'riːnə] [fens] .

Forest	**Blakeman**	**near**	**the**	**arena**	**fence**	**.**
森林	布莱克曼	靠近	这	竞技场	栅栏	.

突然，莱夫蒂的目光被波普·布拉德肖和福里斯特·布莱克曼在竞技场围栏附近交谈的景象吸引住了。

[æn; ən] [ɪn'triːgɪŋ] [aɪ'diːə] [flæʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .

An	**intriguing**	**idea**	**flashed**	**into**	**his**	**mind**	**.**
一个	引人入胜	主意	闪光灯	进入	他的	头脑	.

一个有趣的想法突然闪入他的脑海。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [swiːtər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] [pɑːp] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ɪ'miːdiətli]

What	could	be	sweeter	than	for	Pop	to	be	among	those	immediately
什么	可以	是	更甜	比	为了	流行音乐	到	是	之中	那些	立即地

['prez(ə)nt] [wen] ['kætəpʌlt] ['mædʒɪkli] [ə'pɪrd] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪr] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bi'liːvd]

present	when	Catapult	magically	appeared	in	place	of	the	steer	which	he	believed
展示	什么时候	弹射	神奇地	出现	在	地方	的	这	转向	哪个	他	相信

[hæd; həd] [bɪn] ['sʌbstɪtjutɪd] ?

had	been	substituted	?
有	到过	替代	?

对于波普来说，还有什么比亲眼见证弹射器神奇地出现在他以为被替换掉的那头牛的位置上更甜蜜的呢?

" [kʌm] [ɑːn][ɪn] .

"	Come	on	in	.
"	来	在	在	.

进来吧。

[pɑːp] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

Pop	,	"	he	called	.
流行音乐	,	"	他	称为	.

“爸爸，”他喊道。

" [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][ɪn] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['kætəpʌlt] [gets] [ə; eɪ] [skwer] [diːl] .

"	We	want	you	in	here	to	see	that	Catapult	gets	a	square	deal	.
"	我们	想	你	在	这里	到	看	那	弹射	获得	一个	正方形	交易	.

“我们希望你们来这里看看，Catapult 公司得到了公平的对待。”

" [ðə; ði][aɪ'diːə] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] .

"	The	idea	delighted	the	crowd	.
"	这	主意	高兴极了	这	人群	.

这个想法让观众们欣喜不已。

[ðə; ði][oʊld][mæn]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][bʌt; bət] ['frendli] [hændz] [siːzd] [ænd; ənd] ['buːstɪd] [hɪm; ɪm]['oʊvər]

The	old	man	hesitated	but	friendly	hands	seized	and	boosted	him	over
这	老的	男人	犹豫了一下	但	友好的	双手	查获	和	增强	他	超过

[ðə; ði] [fens] .

the	fence	.
这	栅栏	.

老人犹豫了一下，但一双友善的手抓住他，把他托过了栅栏。

['kɑːni] , [huː] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][præŋk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɑːn] [pɑːp] , [felt]

Connie	,	who	understood	the	prank	which	the	cowboys	were	playing	on	Pop	,	felt
康妮	,	WHO	理解	这	恶作剧	哪个	这	牛仔	是	玩耍	在	流行音乐	,	毛毡

['ræðər] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

rather	sorry	for	him	.
相当	对不起	为了	他	.

康妮明白牛仔们是在捉弄波普，她很同情他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər] ['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] .

But	she	had	no	sympathy	for	Forest	Blakeman	.
但	她	有	不	同情	为了	森林	布莱克曼	.

但她对福里斯特·布莱克曼没有丝毫同情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['swægərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ə'riːnə] ,

He	was	swaggering	about	the	arena	,
他	曾是	趾高气扬	关于	这	竞技场	,

他趾高气扬地在竞技场里走来走去，

[hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [prə'kleimɪŋ] [ðæt] [ɔːl'redi] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] ['bʊlˌdɔgər]

his	attitude	proclaiming	that	already	he	had	been	named	the	champion	bulldogger
他的	态度	宣告	那	已经	他	有	到过	命名	这	冠军	斗牛犬

.

:

.

他的态度仿佛在宣告他已经被授予了冠军斗牛犬的称号。

[æz; əz] ['kɑːni] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [fens] , ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] ['sɔːntəd] ['oʊvər] .

As	Connie	stood	by	the	fence	,	Jim	Barrows	sauntered	over	.
作为	康妮	站立	经过	这	栅栏	,	吉姆	巴罗斯	漫步	超过	.

康妮站在栅栏边，吉姆·巴罗斯踱步走了过来。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['kæʒuəl] [ri'maːks] [hiː; hi] [fel] ['saɪlənt] ,

After	making	a	few	casual	remarks	he	fell	silent	,
后	制作	一个	很少	随意的	评论	他	跌倒	沉默的	,

说了几句无关紧要的话后，他便沉默了。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['faːloʊd] ['bleɪkmən] ['ɔːlmoʊst] ['kɑːnstəntli] .

but	the	girl	noticed	that	his	gaze	followed	Blakeman	almost	constantly	.
但	这	女孩	注意到	那	他的	目光	随后	布莱克曼	几乎	不断地	.

但女孩注意到，他的目光几乎一直追随着布莱克曼。

“ [jʊr; jər] ['fɔːrmən] [ri'maindz] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['sʌmwʌn] , ” [hiː; hi] [sed] ['θɔːtfəli] .

“	Your	foreman	reminds	me	of	someone	,	”	he	said	thoughtfully	.
“	你的	领班	提醒	我	的	某人	,	”	他	说	深思熟虑	.

“你的工头让我想起了某个人，”他若有所思地说。

“ [ðæts] ['fʌni] , ” [læft] ['kɑːni] .

“	That's	funny	,	”	laughed	Connie	.
“	那就是	有趣的	,	”	笑了	康妮	.

“真有意思，”康妮笑着说。

“ ['bleɪkmən] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

“	Blakeman	was	saying	almost	the	same	thing	to	me	about	you	.
“	布莱克曼	曾是	说	几乎	这	相同的	事物	到	我	关于	你	.

“布莱克曼也跟我说过几乎同样的话，关于你。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wer] [dɪd][juː; jʊ] [wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪnboʊ] , ['dʒɪm] ? ”

By	the	way	,	where	did	you	work	before	you	came	to	the	Rainbow	,	Jim	?	”
经过	这	方式	,	在哪里	做过	你	工作	前	你	来了	到	这	彩虹	,	吉姆	?	”

对了，吉姆，你来彩虹酒店之前在哪儿工作?

“ [oʊ] , [wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , ” [ðə; ði][mæn] ['ænsər] ['veɪgli] .

“	Oh	,	one	place	and	another	,	”	the	man	answered	vaguely	.
“	哦	,	一	地方	和	其他	,	”	这	男人	回答	依稀	.

“哦，这里那里，”那人含糊地回答道。

“ ['moʊstli][ɑːn] [rænʧ] [daʊn] [ɪn] ['teksəs] .

“	Mostly	on	ranches	down	in	Texas	.
“	大多	在	牧场	向下	在	德克萨斯州	.

“主要在德克萨斯州的牧场。”

” [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['kɑːni] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][æsk] [ə'nʌðər] ['kwesʧən] , [hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ] .

”	Without	giving	Connie	an	opportunity	to	ask	another	question	,	he	moved	away	.
”	没有	给予	康妮	一个	机会	到	问	其他	问题	,	他	已搬	离开	.

“他没给康妮机会再问一个问题，就走开了。”

“ [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [miːnz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][pæst][hɪz; ɪz] [oʊn] , ” [ðə; ði][gɜːrl] [rɪ'flektɪd] ['θɔːtfəli] .

“	He	certainly	means	to	keep	his	past	his	own	,	”	the	girl	reflected	thoughtfully	.
“	他	当然	方法	到	保持	他的	过去的	他的	自己的	,	”	这	女孩	反映	深思熟虑	.

“他肯定打算把自己的过去永远埋藏起来，”女孩若有所思地想。

“ [aɪ] ['nevər] [met] ['eniwʌn] [soʊ] [rɪ'zɜːrvd] .
“ I never met anyone so reserved .
“ 我 绝不 遇见 任何人 所以 预订的 .

“我从未见过如此内向的人。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [pər'hæps] [hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ['sʌmtaɪm] ?
I wonder if perhaps he hasn't been in trouble sometime ?
我 想知道 如果 也许 他 还没有 到过 在 麻烦 有时 ?

我怀疑他是不是曾经惹过麻烦?

” ['kɑːni] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['mætər] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [maɪnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər]
” Connie dismissed the matter from her mind because it was time for
” 康妮 解雇 这 事情 从 她 头脑 因为 它 曾是 时间 为了
[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [pə'reɪd] .
the opening parade .
这 开幕 游行 .

康妮把这件事抛诸脑后，因为开幕游行就要开始了。

[ʃiː; ʃi] [roʊd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] ['iːnɪd] ['brædʃɔː] .
She rode in it , side by side with Enid Bradshaw .
她 骑 在 它 , 边 经过 边 和 伊妮德 布拉德肖 .

她和伊妮德·布拉德肖并肩坐在车里。

[ðə; ði] ['ʌðər] [gɜːrl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['ɔːlmoʊst] ['kɜːrtli] [tuː; tə] ['kɑːni] ,
The other girl nodded almost curtly to Connie ,
这 其他 女孩 点头 几乎 简短地 到 康妮 ,

另一个女孩几乎是生硬地朝康妮点了点头。

['ɔːfərɪŋ] [noʊ] [rɪ'mɑːrk] [seɪv] [tuː; tə] [æsk] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['ɪndʒərd] ['ʃoʊldər] .
offering no remark save to ask about her injured shoulder .
提供 不 评论 节省 到 问 关于 她 受伤 肩膀 .

除了询问她受伤的肩膀情况外，他没有发表任何评论。

['kɑːni] [traɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [hɜːrt] [æt; ət] ['iːnɪdz] ['ætɪtuːd] .
Connie tried not to show her hurt at Enid's attitude .
康妮 尝试 不是 到 展示 她 伤害 在 伊妮德的 态度 .

康妮努力不让自己表现出对伊妮德态度的受伤。

[ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [meɪd] [hɜːr; hər] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæn; ðən] ['evər] [tuː; tə] [wɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] [ɪ'vent] .
It only made her more determined than ever to win in the riding event .
它 仅有的 制成 她 更多的 决定 比 曾经 到 赢 在 这 骑术 事件 .

这反而让她更加坚定了赢得马术比赛的决心。

[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] ['kɑːntests; kən'tests] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [rʌn] [ɔːf] .
The preliminary contests were quickly run off .
这 初步的 比赛 是 迅速地 跑步 离开 .

预赛很快就结束了。

['roʊpɪŋ] [ɪ'vents] , [stɪr] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['reɪsɪz] [ɪk'saɪtɪd] [bʌt; bət] ['pæsɪŋ] ['ɪntrəst] .
Roping events , steer riding and Indian races excited but passing interest .
套索 活动 , 转向 骑术 和 印度 种族 兴奋的 但 通过 兴趣 .

套牛比赛、骑牛比赛和印第安赛跑曾引起人们的极大兴趣，但这种兴趣转瞬即逝。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['bʊlˌdɔgɪŋ] [ɪ'vent] [wʌz; wəz] [kɔːld] .
At last the bulldogging event was called .
在 最后的 这 斗牛犬 事件 曾是 称为 .

斗牛犬比赛终于开始了。

['sevrəl] ['kaʊˌbɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:r][sɪks] [rɛntʃ] [pər'fɔ:rmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɪl] [wɪtʃ] [brɔ:t]

Several	**cowboys**	**from**	**the**	**Bar**	**Six**	**Ranch**	**performed**	**with**	**a**	**skill**	**which**	**brought**
一些	牛仔	从	这	酒吧	六	牧场	执行	和	一个	技能	哪个	带来

[tʃɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .

cheers	**from**	**the**	**crowd**	**.**
干杯	从	这	人群	.

来自 Bar Six 牧场的几位牛仔表演技艺精湛，赢得了观众的欢呼。

[ðə; ði] [stɪr] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['θɜ:rti] [fʊt] [stɑ:rt]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	**steer**	**was**	**allowed**	**a**	**thirty**	**foot**	**start**	**after**	**he**	**had**	**rushed**	**from**	**the**
这	转向	曾是	允许	一个	三十	脚	开始	后	他	有	匆忙	从	这

[pen] .

pen	**.**
笔	.

这头小牛从牛栏里冲出来后，被允许跑30英尺。

[ðen] [hɔ:rs] [ænd; ənd]['raɪdər][wɜ:r; wər]['æftər][hɪm; ɪm] ,

Then	**horse**	**and**	**rider**	**were**	**after**	**him**	**,**
然后	马	和	骑士	是	后	他	,

然后，骑马的人追了上来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['heɪzər][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [kɔ:rs] .

with	**a**	**hazer**	**to**	**keep**	**the**	**animal**	**in**	**a**	**straight**	**course**	**.**
和	一个	雾霾	到	保持	这	动物	在	一个	直的	课程	.

使用驱赶器使动物保持直线行进。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [stɪr] [baɪ][ðə; ði][hɔ:rnz] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wʊd] [hɜ:rl] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Catching	**the**	**steer**	**by**	**the**	**horns**	**,**	**the**	**cowboy**	**would**	**hurl**	**himself**	**from**	**the**
捕捉	这	转向	经过	这	角	,	这	牛仔	会	投	他自己	从	这

['sæd(ə)l] ,

saddle	**,**
鞍	,

牛仔抓住牛角，从马鞍上纵身跃下。

[ænd; ənd] [twɪst] [ðə; ði]['ænəməlz][hɔ:rnz] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [roʊld] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

and	**twist**	**the**	**animal's**	**horns**	**until**	**he**	**rolled**	**over**	**in**	**the**	**dust**	**.**
和	捻	这	动物	角	直到	他	滚动	超过	在	这	灰尘	.

然后扭动动物的角，直到它滚倒在尘土中。

“ [brɪŋ] [ɑ:n] ['bleɪkmən] !

“	**Bring**	**on**	**Blakeman**	**!**
“	带来	在	布莱克曼	!

“布莱克曼上场吧！”

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] .

”	**shouted**	**the**	**crowd**	**.**
”	喊叫	这	人群	.

“人群高声喊道。”

“ [lets] [si:] [hɪm; ɪm] [θroʊ] ['kætəpʌlt] !

“	**Let's**	**see**	**him**	**throw**	**Catapult**	**!**
“	我们来吧	看	他	扔	弹射	!

“让我们看看他能不能投掷弹射器！”

” ['lefti] [glɑ:nst] ['æŋkʃəsli] [tɔ:rd] [ðə; ði]['stæntʃənˌstɑ:ntʃən] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [dʒæk] ['krɔfɜ-dz]

”	**Lefty**	**glanced**	**anxiously**	**toward**	**the**	**stanchion**	**,**	**trying**	**to**	**catch**	**Jack**	**Crawford's**
”	左撇子	瞥了一眼	焦虑地	朝向	这	支柱	,	尝试	到	抓住	杰克	克劳福德的

[aɪ] .

eye	**.**
眼睛	.

“莱夫蒂焦急地瞥了一眼支柱，试图引起杰克·克劳福德的注意。

[hiː; hi] [niːd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [fɪrz] ,

He	need	have	had	no	fears	,
他	需要	有	有	不	恐惧	,

他本不必害怕。

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [geɪt] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['reɪndʒi]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['drɪvn] [ɪn] .

for	just	then	the	gate	opened	and	a	large	rangy	animal	was	driven	in	.
为了	只是	然后	这	门	打开	和	一个	大的	广袤的	动物	曾是	驱动	在	.

就在这时，大门开了，一头体型庞大、身形修长的动物被赶了进来。

[ʃaʊts] [ʌv; əv] “ ['kætəpʌlt] !

Shouts	of	“	Catapult	!
喊叫	的	“	弹射	!

“弹射器！”的喊声

['kætəpʌlt] , [duː][jʊr; jər] [stʌf] !

Catapult	,	do	your	stuff	!
弹射	,	做	你的	东西	!

弹射器，开始你的表演吧！

” [ɪn'fɔːrmd] ['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'mɪs] .

”	informed	Forest	Blakeman	that	something	had	gone	amiss	.
”	知情的	森林	布莱克曼	那	某物	有	已消失	错误	.

告知福里斯特·布莱克曼，事情出了点问题。

[ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] [ðæt] [pɑːp] ['brædʃɔː] [hæd; həd] ['dʌb(ə)l] [krɔːst] [hɪm; ɪm] .

It	dawned	upon	him	instantly	that	Pop	Bradshaw	had	double	crossed	him	.
它	黎明	之上	他	即刻	那	流行音乐	布拉德肖	有	双倍的	交叉	他	.

他立刻意识到波普·布拉德肖背叛了他。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]['æŋgər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [rɪ'triːt] .

Despite	his	anger	he	realized	that	there	could	be	no	retreat	.
尽管	他的	愤怒	他	已实现	那	那里	可以	是	不	撤退	.

尽管他很生气，但他意识到已经没有退路了。

[tuː; tə][dɪ'fɔːltˌdiːfɔːlt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [rɪ'dɪkjələs] , [ænd; ənd][brænd] [hɪm'self] [ə; eɪ]

To	default	would	be	to	make	himself	ridiculous	,	and	brand	himself	a
到	默认	会	是	到	制作	他自己	荒谬的	,	和	品牌	他自己	一个

['kaʊərd] .

coward	.
懦夫	.

如果选择默认，只会让自己显得荒唐可笑，并让自己沦为懦夫。

[hiː; hi] [weɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [roʊd] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði]['stæntʃənˌstɑːntʃən] .

He	waved	to	the	crowd	and	rode	alongside	the	stanchion	.
他	挥手	到	这	人群	和	骑	旁边	这	支柱	.

他向人群挥手致意，然后骑马沿着栅栏柱行进。

[æz; əz][ðə; ði][baːz] [drɑːpt] .

As	the	bars	dropped	.
作为	这	酒吧	掉落	.

随着酒吧倒闭。

['kætəpʌlt] [rʌʃt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'riːnə] .

Catapult	rushed	out	into	the	arena	.
弹射	匆忙	出去	进入	这	竞技场	.

弹射器冲进了竞技场。

[ˌpɑːti'zænz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['greɪtli] [aʊt'nʌmbəd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][kraɪz][ʌv; əv] ,

Partisans	**of**	**the**	**animal**	**greatly**	**outnumbered**	**those**	**of**	**the**	**man**	**and**	**cries**	**of**	**,**
党派人士	的	这	动物	非常	寡不敌众	那些	的	这	男人	和	哭泣	的	,

“ [θroʊ] [hɪm; ɪm] ,

“	**Throw**	**him**	**,**
“	扔	他	,

支持动物的人远远多于支持人的人，他们高喊着：“扔下他！”

['kætəpʌlt] , ” ['mʌfld] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ɝːdʒɪŋz] [ʌv; əv] , “ [θroʊ] [hɪm; ɪm] , ['kaʊbɔɪ] !

Catapult	**,**	**”**	**muffled**	**occasional**	**urgings**	**of**	**,**	**“**	**Throw**	**him**	**,**	**cowboy**	**!**
弹射	,	”	闷音	偶然	敦促	的	,	“	扔	他	,	牛仔	!

“弹射器，”偶尔传来闷闷的催促声，“把他扔出去，牛仔！”

” ['bleɪkmən] [ə'pɪrd] [ə'blɪviəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [æz; əz][hiː; hi] [droʊv] [hoʊm] [hɪz; ɪz][spɜːrz][ænd; ənd]

”	**Blakeman**	**appeared**	**oblivious**	**of**	**the**	**crowd**	**as**	**he**	**drove**	**home**	**his**	**spurs**	**and**
”	布莱克曼	出现	浑然不觉	的	这	人群	作为	他	驾驶	家	他的	马刺	和

[rʌʃt] [pel] [mel] ['æftər][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [stɪr] .

rushed	**pell**	**mell**	**after**	**the**	**fleeing**	**steer**	**.**
匆忙	佩尔	梅尔	后	这	逃离	转向	.

“布莱克曼似乎对周围的人群毫不在意，他策马狂奔，追赶逃跑的公牛。

[ðeɪ] ['trævəst] ['nɪrli] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][ə'riːnə] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɔːrəl] [ˌoʊvər'toʊk] [ðə; ði]

They	**traversed**	**nearly**	**the**	**full**	**length**	**of**	**the**	**arena**	**before**	**the**	**sorrel**	**overtook**	**the**
他们	穿越	几乎	这	满的	长度	的	这	竞技场	前	这	酢浆草	超越	这

[stɪr] [ænd; ənd] ['reɪst] [hɪm; ɪm] [hed] [tuː; tə] [hed] .

steer	**and**	**raced**	**him**	**head**	**to**	**head**	**.**
转向	和	比赛	他	头	到	头	.

它们几乎跑遍了整个竞技场，然后栗色马追上了公牛，与它展开了正面较量。

[ðen] ['bleɪkmən] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [liːp] [æz; əz] [ɪf] [həːld] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Then	**Blakeman**	**shot**	**through**	**the**	**air**	**in**	**a**	**perfect**	**leap**	**as**	**if**	**hurled**	**from**	**the**
然后	布莱克曼	射击	通过	这	空气	在	一个	完美的	飞跃	作为	如果	投掷	从	这

['sæd(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ʌn'kɔɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [sprɪŋ] .

saddle	**by**	**the**	**uncoiling**	**of**	**a**	**gigantic**	**spring**	**.**
鞍	经过	这	展开	的	一个	巨大	春天	.

然后，布莱克曼像被巨大的弹簧释放出来一样，从马鞍上弹射出去，完美地跃入空中。

['hed'fɔːməjst] [hiː; hi] [daɪvd] , [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Headforemost	**he**	**dived**	**,**	**his**	**body**	**parallel**	**to**	**the**	**ground**	**.**
最先	他	潜水	,	他的	身体	平行线	到	这	地面	.

他头朝下猛扑过去，身体与地面平行。

[hiː; hi] [grɑːspt] [-] [hɔːrnz][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .

He	**grasped**	**Catapult's**	**horns**	**and**	**brought**	**him**	**to**	**a**	**standstill**	**.**
他	抓住	弹射器的	角	和	带来	他	到	一个	停顿	.

他抓住弹射器的角，使它停了下来。

[ðen] , [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ðə; ði][læst][aɪ'oʊtə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

Then	**,**	**exerting**	**the**	**last**	**iota**	**of**	**his**	**strength**	**,**
然后	,	施力	这	最后的	ι	的	他的	力量	,

然后，他使出最后一丝力气，

['bleɪkmən] [meɪd] [ə; eɪ] [su'priːm] ['efərt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Blakeman	**made**	**a**	**supreme**	**effort**	**to**	**bring**	**the**	**animal**	**to**	**the**	**ground**	**.**
布莱克曼	制成	一个	最高	努力	到	带来	这	动物	到	这	地面	.

布莱克曼竭尽全力将这只动物制服在地。

[-] [hed] ['sloʊli] [tɜːrnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [trə'mendəs] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænz] [tɛnst] ['mʌslz]

Catapult's	head	slowly	turned	under	the	tremendous	force	of	the	man's	tensed	muscles
弹射器的	头	缓慢地	转向	在下面	这	巨大的	力量	的	这	男人的	紧张的	肌肉

.

:

.

在男子紧绷的肌肉的巨大力量作用下，弹射器的头部缓缓转动。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [snɔːtid] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tɔːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

But	he	suddenly	snorted	and	with	a	sharp	toss	of	his	head	,
但	他	突然	哼了一声	和	和	一个	锋利的	折腾	的	他的	头	,

但他突然哼了一声，猛地甩了甩头，

[həːld] [hɪz; ɪz] [tɔːr'mentər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .

hurled	his	tormentor	into	the	air	.
投掷	他的	折磨者	进入	这	空气	.

他将折磨他的人抛向空中。

['bleɪkmən] [sprɔːld] ['ɪntuː] [sɔːft] [tɜːrf] , ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] .

Blakeman	sprawled	into	soft	turf	,	twenty	feet	away	.
布莱克曼	蔓延	进入	柔软的	草皮	,	二十	脚	离开	.

布莱克曼瘫倒在二十英尺外的柔软草地上。

[ðə; ði] [kraʊd] [rɔːrd] [ɪts] [dɪ'laɪt] ; [ðə; ði] [er] [bɪ'keɪm] [θɪk] [wɪð; wɪθ] ['seɪlɪŋ] [sɔm'brɛərəuz] .

The	crowd	roared	its	delight	;	the	air	became	thick	with	sailing	sombreros	.
这	人群	咆哮	它是	喜	;	这	空气	成为	厚的	和	帆船	墨西哥帽	.

人群欢呼雀跃，空中仿佛飘满了墨西哥帽。

['lefti] [ænd; ənd] ['ælkəlaɪ] [læft] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kə'læpst] ['wiːkli] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] .

Lefty	and	Alkali	laughed	until	they	collapsed	weakly	against	the	fence	.
左撇子	和	碱	笑了	直到	他们	倒塌	弱	反对	这	栅栏	.

莱夫蒂和阿尔卡利笑得筋疲力尽，瘫倒在栅栏上。

“ [ænd; ənd] [hɪm; ɪm] ['kleɪmɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʃæmpiːn] ['bʊlˌdɔgər] !

“	And	him	claimin	'	to	be	a	champeen	bulldogger	!
“	和	他	声称	-	到	是	一个	冠军	斗牛犬	!

“他还自称是斗牛犬冠军！”

” ['lefti] [dʒɪəd] .

”	Lefty	jeered	.
”	左撇子	嘲笑	.

“左撇子嘲笑道。”

['bleɪkmən] [ə'roʊz] [ʌn'hɜːrt] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['æŋgər] ['sɜːrdʒɪŋ] [θruː] [hɪm; ɪm] .

Blakeman	arose	unhurt	but	with	a	mighty	anger	surging	through	him	.
布莱克曼	出现	毫发无损	但	和	一个	强大的	愤怒	滔滔	通过	他	.

布莱克曼毫发无损地站了起来，但心中却涌起一股强烈的怒火。

[nɑːt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] [hiː; hi] [sɔː] [pɑːp] ['brædʃɔː] ,

Not	a	dozen	paces	away	he	saw	Pop	Bradshaw	,
不是	一个	打	步幅	离开	他	锯	流行音乐	布拉德肖	,

不到十几步远的地方，他就看到了波普·布拉德肖。

[ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [biˈliːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['daʊnfɔːl] .

the	man	he	believed	to	be	the	author	of	his	downfall	.
这	男人	他	相信	到	是	这	作者	的	他的	倒台	.

他认为这个人是导致他垮台的罪魁祸首。

['fjʊriəsli] , [hiː; hi] [əd'vænst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɪm'bærəst] ['ræntʃər] .

Furiously	,	he	advanced	upon	the	embarrassed	rancher	.
愤怒地	,	他	先进的	之上	这	尴尬的	牧场主	.

他怒气冲冲地朝那位尴尬的牧场主走去。

“ [soʊ][juː; jʊ] ['dʌb(ə)l] [krɔːst] [ˌem 'iː] !
“ So you double crossed me !
” 所以 你 双倍的 交叉 我 !

“所以你背叛了我！”

” [hiː; hi] [sed] ['menəsɪŋli] .
” he said menacingly .
” 他 说 威胁地 .

他恶狠狠地说。

“ [juːl] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ! ”
“ You'll pay for this ! ”
” 你会 支付 为了 这 ! ”

“你会为此付出代价的！”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hwaɪnd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ I didn't know anything about it , ” whined the old man .
” 我 没有 知道 任何事物 关于 它 , ” 抱怨 这 老的 男人 .

“我对此一无所知，”老人抱怨道。

[ə'pærəntli] [ə'wer] [ðæt] ['eni] ['vaɪələns] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [pɑːp] ['brædʃɔː] [wʊd] ['oʊnli]
Apparently aware that any violence upon the person of Pop Bradshaw would only
显然 意识到的 那 任何 暴力 之上 这 人 的 流行音乐 布拉德肖 会 仅有的
[drɔː] [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
draw the anger of the crowd ,
画 这 愤怒 的 这 人群 ,

显然，他们意识到任何针对波普·布拉德肖的暴力行为只会激起人群的愤怒。

['bleɪkmən] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [limpt] [ə'weɪ] .
Blakeman turned and limped away .
布莱克曼 转向 和 跛行 离开 .

布莱克曼转身一瘸一拐地走了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [buːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɔːŋ] .
He was followed by the boos of the throng .
他 曾是 随后 经过 这 嘘声 的 这 人群 .

他身后传来人群的嘘声。

“ [ges] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ]['dæmpər][ɑːn][hɪz; ɪz] ['brægɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ” ['lefti]
“ Guess that ought to put a damper on his braggin ' for a while , ” Lefty
“ 猜测 那 应该 到 放 一个 阻尼器 在 他的 吹牛 - 为了 一个 尽管 , ” 左撇子
[grɪnd] .
grinned .
咧嘴一笑 .

“看来这下他该少吹牛吹牛了，”莱夫蒂咧嘴一笑。

“ [aɪl] [bet] [pɑːp] [s'pendz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ['wʌndərɪn] - [haʊ] ['kætəpʌlt] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ I'll bet Pop spends the rest of his life wonderin ' how Catapult got out of the
“ 患病的 赌注 流行音乐 花费 这 休息 的 他的 生活 好奇 - 如何 弹射 得到 出去 的 这
['maʊnt(ə)n] - [tuː] !
mountain medder too !
山 - 也 !

“我敢打赌，老爸余生都在纳闷弹射器是怎么从山里逃出来的！”

” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daɪd] ['kwɪkli] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'naʊnsər] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði][nekst] [ɪ'vent] .
” His voice died quickly away for the announcer was calling the next event .
” 他的 嗓音 死亡 迅速地 离开 为了 这 播音员 曾是 呼叫 这 下一个 事件 .

“他的声音很快消失了，因为播音员正在播报下一个节目。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['brɑːŋkoʊ]['raɪdɪŋ] ['kɑːntest][fɔːr; fər]['gɜːlz] .
It was the bronco riding contest for girls .
它 曾是 这 野马 骑术 竞赛 为了 女孩们 .

那是女子野马骑乘比赛。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] ['kɑːni] ?
“ Where's Connie ?
” 在哪里? 康妮 ?

康妮在哪儿?

” ['lefti] ['mʌtəd] .
” Lefty muttered .
” 左撇子 低声说道 .

“莱夫蒂低声说道。”

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] [hiː; hi][ænd; ənd]['ælkəlaɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ʃuːt] .
With one accord he and Alkali turned the chutes .
和 一 符合 他 和 碱 转向 这 滑道 .

他和阿尔卡利异口同声地转动了滑槽。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][gɜːrl] , [waɪt] - [feɪst] [ænd; ənd][grɪm] , [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [fens] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
They saw the girl , white - faced and grim , perched on the fence , waiting for
他们 锯 这 女孩 , 白色的 - 面对 和 严峻 , 栖息 在 这 栅栏 , 等待 为了
[hɜːr; hər][tɜːrn][tuː; tə][raɪd] .
her turn to ride .
她 转动 到 骑 .

他们看到那个女孩脸色苍白，神情严肃，坐在栅栏上，等着轮到她骑马。

[ðə; ði] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] ['kraʊdɪd] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spiːk] [æn; ən] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrd] .
The two cowboys crowded close enough to speak an encouraging word .
这 二 牛仔 挤 关闭 足够的 到 说话 一个 鼓励 单词 .

两个牛仔凑近彼此，互相鼓励了几句。

“ [gʊd] [lʌk] , ['kɑːni] ! ” [grɪnd] ['lefti] .
“ Good luck , Connie ! ” grinned Lefty .
” 好的 运气 , 康妮 ! ” 咧嘴一笑 左撇子 .

“祝你好运，康妮！”莱夫蒂咧嘴笑道。

“ [aɪl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['kɑːni] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] .
“ I'll need it , ” Connie replied with a forced smile .
” 患病的 需要 它 , ” 康妮 回复 和 一个 强制 微笑 .

“我需要它，”康妮强颜欢笑地回答道。

“ [aɪv] [drɔːn] ['tæŋ^lfut] — [ðə; ði][wɜːrst]['brɑːŋkoʊ][ɪn][ðə; ði][lɑːt] .
“ I've drawn Tanglefoot — the worst bronco in the lot .
” 我已经 绘制 缠足 — 这 最差 野马 在 这 很多 .

“我画的是 Tanglefoot——这群野马中最差劲的那匹。”

” ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
” CHAPTER VIII
” 章 八

第八章

[ə; eɪ] ['reskjuː]
A Rescue
一个 救援

救援

[æz; əz] ['lefti] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ][bəuθ] [nuː] [wel] ,
As Lefty and Alkali both knew well ,
作为 左撇子 和 碱 两个都 知道 出色地 ,

正如Lefty和Alkali都非常清楚的那样，

['tæŋ^lfut] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld]['brɑːŋkoʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] [mɔːr]

Tanglefoot	**was**	**a**	**wild**	**bronco**	**which**	**had**	**brought**	**the**	**downfall**	**of**	**more**
缠足	曾是	一个	荒野	野马	哪个	有	带来	这	倒台	的	更多的

[ðæn; ðən][wʌn] [æm'bɪʃəs] ['roʊdioʊ]['raɪdər] .

than	**one**	**ambitious**	**rodeo**	**rider**	**.**
比	一	雄心勃勃	牛仔竞技	骑士	.

Tanglefoot 是一匹桀骜不驯的野马，它让不止一位雄心勃勃的牛仔竞技骑手遭遇了失败。

[ɪf] ['kɑːni] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [maɪt] [wɪn][ðə; ði][grænd][praɪz] ,

If	**Connie**	**were**	**able**	**to**	**handle**	**him**	**she**	**might**	**win**	**the**	**grand**	**prize**	**,**
如果	康妮	是	有能力的	到	处理	他	她	可能	赢	这	盛大	奖	,

如果康妮能应付他，她或许就能赢得大奖。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] ['daʊtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [skɪl] .

but	**even**	**the**	**two**	**cowboys**	**doubted**	**that**	**she**	**had**	**the**	**skill**	**.**
但	甚至	这	二	牛仔	怀疑	那	她	有	这	技能	.

但就连那两个牛仔都怀疑她是否有这个本事。

['kɑːni] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] ['raɪdər] .

Connie	**was**	**the**	**fifth**	**rider**	**.**
康妮	曾是	这	第五	骑士	.

康妮是第五位骑手。

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['loʊk(ə)l]['gɝːlz] [huːz] ['raɪdɪŋ] [waɪl] [gʊd] [wʌz; wəz][nɑːt]

Before	**her**	**there**	**were**	**three**	**local**	**girls**	**whose**	**riding**	**while**	**good**	**was**	**not**
前	她	那里	是	三	当地的	女孩们	谁	骑术	尽管	好的	曾是	不是

[pər'tɪkjələrli] ['kʌlərf(ə)l] .

particularly	**colorful**	**.**
特别	丰富多彩的	.

在她之前有三位当地女孩，她们的骑术虽然不错，但并不特别出彩。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [kən'testənt] , ['iːnɪd] ['brædʃɔː] , [baɪ][fɑːr] ['aʊt'pɔɪntɪd] [hɜːr; hər] [ə'poʊnənts] .

The	**fourth**	**contestant**	**,**	**Enid**	**Bradshaw**	**,**	**by**	**far**	**outpointed**	**her**	**opponents**	**.**
这	第四	选手	,	伊妮德	布拉德肖	,	经过	远的	尖锐	她	对手	.

第四位参赛者伊妮德·布拉德肖的得分远远超过了她的对手。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [wel] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [smaɪl] [pleɪd] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] [æz; əz]

She	**knew**	**she**	**had**	**done**	**well**	**and**	**a**	**satisfied**	**smile**	**played**	**over**	**her**	**face**	**as**
她	知道	她	有	完毕	出色地	和	一个	使满意	微笑	玩	超过	她	脸	作为

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði][ə'riːnə] .

she	**left**	**the**	**arena**	**.**
她	左边	这	竞技场	.

她知道自己表现出色，离开赛场时脸上露出了满意的笑容。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][raɪd][æz; əz][aɪ]['nevər][dɪd] [bɪ'fɔːr] [ɪf] [aɪ] [biːt] [ðæt] ! ” [θɔːt] ['kɑːni] .

“	**I'll**	**have**	**to**	**ride**	**as**	**I**	**never**	**did**	**before**	**if**	**I**	**beat**	**that**	**!**	**”**	**thought**	**Connie**	**.**
“	患病的	有	到	骑	作为	我	绝不	做过	前	如果	我	打	那	!	”	想法	康妮	.

“如果我能赢，我就得像以前从未骑过的那样去骑了！”康妮心想。

[hɜːr; hər][tɜːrn] [keɪm] [nekst] .

Her	**turn**	**came**	**next**	**.**
她	转动	来了	下一个	.

接下来轮到她了。

[ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] ['tæŋ^lfut] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fens] .

She	**mounted**	**Tanglefoot**	**from**	**the**	**fence**	**.**
她	安装	缠足	从	这	栅栏	.

她从栅栏上骑上了缠足兽。

“ [let] [hɜːr; hər][goʊ] !

“	**Let**	**her**	**go**	**!**
“	让	她	去	!

“让她走！

" [æz; əz][ðə; ði] [ʃaʊt] [went] [ʌp] , [ðə; ði] [geɪt] [fluː] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [aʊt] [striːkt] [ðə; ði] [roʊn] ,

"	As	the	shout	went	up	,	the	gate	flew	open	,	and	out	streaked	the	roan	,
"	作为	这	喊	去	向上	,	这	门	飞翔	打开	,	和	出去	条纹	这	杂色	,

随着一声喊叫，大门猛地打开，那匹栗色的马飞奔而出。

['lændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [bʌk] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , ['fɔːrsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

landing	with	a	running	buck	in	the	midst	of	the	judges	,	forcing	them	to
降落	和	一个	跑步	巴克	在	这	中间	的	这	法官	,	强制	他们	到

[wiːl] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

wheel	their	horses	.
车轮	他们的	马匹	.

马匹带着奔跑的雄鹿落在了裁判中间，迫使他们调转马头离开。

[ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ʌv; əv] ['kɑːment] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [kraʊd] .

A	ripple	of	comment	passed	over	the	crowd	.
一个	波纹	的	评论	通过了	超过	这	人群	.

人群中响起一阵窃窃私语。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [kʊd; kəd][raɪd] !

Here	was	a	girl	who	could	ride	!
这里	曾是	一个	女孩	WHO	可以	骑	!

这是一个会骑马的女孩！

['tæŋ^lfut] , [tuː] , ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] .

Tanglefoot	,	too	,	acted	as	if	he	were	surprised	.
缠足	,	也	,	行动	作为	如果	他	是	惊讶	.

缠足也装出一副惊讶的样子。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə]

For	a	moment	he	seemed	to	be	debating	the	disgrace	of	his	failure	to
为了	一个	片刻	他	似乎	到	是	辩论	这	耻辱	的	他的	失败	到

[dɪs'lɑːdʒ] [hɪz; ɪz] [fer] ['raɪdər] .

dislodge	his	fair	rider	.
松动	他的	公平的	骑士	.

他似乎有一瞬间在反思自己未能将那位美丽的骑手赶走的耻辱。

[ðen] [ðə; ði]['waɪəri]['lɪt(ə)l] ['mʌstæŋ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['pærəksɪzəm][ʌv; əv] ['bʌkɪŋ] .

Then	the	wiry	little	mustang	went	into	a	veritable	paroxysm	of	bucking	.
然后	这	细长的	小的	野马	去	进入	一个	真正的	发作	的	颠簸	.

然后，这匹精瘦的小野马突然剧烈地挣扎起来。

['kɑːni] ['nevər] [nuː] [ðæt] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][kʊd; kəd][spɪn] [aʊt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l]

Connie	never	knew	that	seconds	could	spin	out	to	such	an	interminable
康妮	绝不	知道	那	秒	可以	旋转	出去	到	这样的	一个	没完没了

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

康妮从未想过，时间竟能如此漫长。

[ðə; ði] [hɔːrs] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

The	horse	leaped	into	the	air	,
这	马	跳跃	进入	这	空气	,

马跃入空中，

['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪð] ['bɑːdi] [laɪk] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['iːkwaɪn] ['ænsestər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] [ə; eɪ]['puːmə]

twisting	his	lithe	body	like	an	ancient	equine	ancestor	trying	to	shake	off	a	puma
扭曲	他的	轻盈	身体	喜欢	一个	古老的	马科动物	祖先	尝试	到	摇	离开	一个	彪马

[ɔːr][ə; eɪ]['dʒægwɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] .

or	a	jaguar	from	his	back	.
或者	一个	美洲豹	从	他的	后退	.

他扭动着矫健的身躯，就像远古的马科动物祖先试图甩掉背上的美洲狮或美洲豹一样。

[daʊn] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] , [stɪf] - [legd] ,
Down **he** **would** **come** **,** **stiff** **-** **legged** **,**
向下 他 会 来 , 僵硬的 - 腿 ,

他会蹒跚着走下来，双腿僵硬。

[ænd; ənd] [ðen] [raɪz] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [stiːl]
and **then** **rise** **again** **into** **the** **air** **as** **if** **his** **muscles** **were** **made** **of** **spring** **steel**
和 然后 上升 再次 进入 这 空气 作为 如果 他的 肌肉 是 制成 的 春天 钢
.
:
.

然后他又像肌肉由弹簧钢制成一样，再次腾空而起。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [weɪst] [ʌp] ['kɑːni] [held] [hɜːr; hər]['bɑːdi][æz; əz] [rɪ'lækst] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
From **her** **waist** **up** **Connie** **held** **her** **body** **as** **relaxed** **as** **possible** **,**
从 她 腰部 向上 康妮 握住 她 身体 作为 轻松 作为 可能的 ,

康妮上半身尽量放松，腰部以下都保持着这个姿势。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʃɪftɪŋ] [hɜːr; hər] [weɪt] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [rə'pɪdəti] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv]
at **the** **same** **time** **shifting** **her** **weight** **with** **lightning** **-** **like** **rapidity** **to** **preserve**
在 这 相同的 时间 转变 她 重量 和 闪电 - 喜欢 快速 到 保存
[hɜːr; hər] ['bæləns] .
her **balance** **.**
她 平衡 .

与此同时，她以闪电般的速度转移重心，以保持平衡。

[hɜːr; hər]['tɔːrsoʊ] [rɪ'meɪnd] ['vɜːrtɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] - ['ræpɪd]
Her **torso** **remained** **vertical** **to** **the** **ground** **,** **regardless** **of** **Tanglefoot's** **rapid**
她 躯干 剩余 垂直的 到 这 地面 , 不管 的 - 迅速的
[mə'nuːvəz] .
maneuvers **.**
机动 .

尽管 Tanglefoot 动作迅速，她的躯干始终保持垂直于地面。

['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər][hæt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [reɪn] - [friː] [hænd] , [ðə; ði][gɜːrl] [kept] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [siːt]
Waving **her** **hat** **with** **her** **rein** **-** **free** **hand** **,** **the** **girl** **kept** **a** **graceful** **seat**
挥手 她 帽子 和 她 缰绳 - 自由的 手 , 这 女孩 保留 一个 优美 座位
[θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
through **it** **all** **.**
通过 它 全部 .

女孩用没有牵绳的那只手挥舞着帽子，全程保持着优雅的坐姿。

- [best] [wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
Tanglefoot's **best** **was** **not** **good** **enough** **.**
- 最好的 曾是 不是 好的 足够的 .

Tanglefoot 的最佳表现还不够好。

['kɑːni] [æt; ət] [læst] [hɜːrd] [ðə; ði] - ['pɪst(ə)l] .
Connie **at** **last** **heard** **the** **timekeeper's** **pistol** **.**
康妮 在 最后的 听到 这 - 手枪 .

康妮终于听到了计时员的枪声。

[ðə; ði]['kɑːntest][wʌz; wəz]['oʊvər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .
The **contest** **was** **over** **as** **far** **as** **she** **was** **concerned** **.**
这 竞赛 曾是 超过 作为 远的 作为 她 曾是 担心的 .

在她看来，比赛已经结束了。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əˈkwɪtɪd] [hɜːrˈself] [wel] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wen]

She	felt	that	she	had	acquitted	herself	well	and	she	was	sure	of	it	when
她	毛毡	那	她	有	无罪释放	她自己	出色地	和	她	曾是	当然	的	它	什么时候

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [tʃɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] .

she	heard	the	cheers	of	the	crowd	ringing	in	her	ears	.
她	听到	这	干杯	的	这	人群	铃声	在	她	耳朵	.

她觉得自己表现得很好，当她听到人群的欢呼声在耳边响起时，她更加确信这一点。

['liːpɪŋ] [frʌm; frəm] - ['sæd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [hɔːrs] [led][baɪ][ðə; ði]['heɪzər]

Leaping	from	Tanglefoot's	saddle	to	the	back	of	another	horse	led	by	the	hazer
跳跃	从	-	鞍	到	这	后退	的	其他	马	引领	经过	这	雾霾

，

，

，

从缠足的马鞍上跳到驱赶者牵着的另一匹马背上，

[ʃiː; ʃi] ['gæləpt] [ɪn] ['traɪʌmf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪŋ] .

she	galloped	in	triumph	from	the	ring	.
她	疾驰	在	胜利	从	这	戒指	.

她凯旋般地从赛场上驰骋而出。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] ['raɪdɪn] - ， ” ['lefti] [toʊld][hɜːr; hər] ['praʊdli] ，[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

“	That	was	wonderful	ridin	'	,	”	Lefty	told	her	proudly	,	a	few	minutes	later	.
“	那	曾是	精彩的	骑行	-	，	”	左撇子	讲述	她	自豪地	，	一个	很少	分钟	之后	.

“那真是一次精彩的骑行，”几分钟后，莱夫蒂自豪地告诉她。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][wɪn][ðə; ði][praɪz] [ðen] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [bɔːt] [ɔːf] !

“	If	you	don't	win	the	prize	then	the	judges	have	been	bought	off	!
“	如果	你	不	赢	这	奖	然后	这	法官	有	到过	买	离开	！

“如果你没获奖，那说明评委们被收买了！”

” ['kɑːni] [wɑːtʃt] ['æŋkʃəsli] [æz; əz] [fɔːr] ['ʌðər] ['gɝːlz] [tʊk] [ðer; ðər][tɜːrnz][ɪn][ðə; ði]['kɑːntest] .

”	Connie	watched	anxiously	as	four	other	girls	took	their	turns	in	the	contest	.
”	康妮	观看	焦虑地	作为	四	其他	女孩们	采取	他们的	转弯	在	这	竞赛	.

康妮焦急地看着其他四个女孩轮流参加比赛。

[wʌn] [wʌz; wəz] [θroʊn] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [hæd; həd] [drɔːn] ['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]

One	was	thrown	while	the	other	three	had	drawn	horses	which	did	not	require	a
一	曾是	抛掷	尽管	这	其他	三	有	绘制	马匹	哪个	做过	不是	要求	一个

[haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [skɪl] [tuː; tə][raɪd] .

high	degree	of	skill	to	ride	.
高的	程度	的	技能	到	骑	.

其中一人被摔了下来，而另外三人骑的马不需要很高的骑术。

“ [its] [ɪn][ðə; ði][bæg] , ['kɑːni] ! ” ['wɪspəd] ['lefti] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	It's	in	the	bag	,	Connie	!	”	whispered	Lefty	excitedly	.
“	它是	在	这	包	，	康妮	！	”	低声说道	左撇子	兴奋地	.

“稳了，康妮！”莱夫蒂兴奋地低声说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

And	he	was	right	.
和	他	曾是	正确的	.

他说的没错。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [ə'naʊnsər] [roʊd] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['brɔːdkæst] [θruː] [hɪz; ɪz] ['megəfoʊn]

A	few	minutes	later	the	announcer	rode	forth	to	broadcast	through	his	megaphone
一个	很少	分钟	之后	这	播音员	骑	前进	到	播送	通过	他的	扩音器

[ðæt] ['kɑːni] [kɑːrl][hæd; həd] [wʌn] [fɜːrst] [praɪz] [ɪn][ðə; ði]['raɪdɪŋ]['kɑːntest] .

that	Connie	Carl	had	won	first	prize	in	the	riding	contest	.
那	康妮	卡尔	有	韩元	第一的	奖	在	这	骑术	竞赛	.

几分钟后，播音员骑马上前，用扩音器宣布康妮·卡尔在骑术比赛中获得一等奖。

“ [oʊ] , ['lefti] !
“ Oh , Lefty !
” 哦 , 左撇子 !

“哦，左撇子！”

” [ðə; ði][gɜ:rl][kraɪd] , ['ferli] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][hɜ:r; hər] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] .
” the girl cried , fairly overcome by her good fortune .
” 这 女孩 哭 , 相当 克服 经过 她 好的 财富 .

女孩哭了，她对自己的好运欣喜若狂。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] !
“ Just think !
” 只是 思考 !

“想想看！”

[faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] !
Five hundred dollars !
五 百 美元 !

五百美元!

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [wɪn] [mɔ:r] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['oʊvər] .
And maybe I'll win more before the day is over .
和 或许 患病的 赢 更多的 前 这 天 是 超过 .

也许在今天结束之前，我还会赢更多。

” ['kɑ:ni] [hæd; həd] ['entərd] [hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪn][ə; eɪ] [fri:] - [fɔ:r; fər] - [ɔ:l] [reɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]
” Connie had entered her name in a free - for - all race as well as a
” 康妮 有 进入 她 姓名 在 一个 自由的 - 为了 - 全部 种族 作为 出色地 作为 一个
['roʊpɪŋ] ['kɑ:ntest] .
roping contest .
套索 竞赛 .

康妮报名参加了一场自由赛跑和一场套绳比赛。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ɪ'vent] [ʃi:; ʃi] [pleɪst] [θɜ:rd] , ['netɪŋ] [ə; eɪ] [kæʃ] [ə'wɔ:rd][ʌv; əv] ['fɪfti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .
In the latter event she placed third , netting a cash award of fifty dollars .
在 这 后者 事件 她 放置 第三 , 网 一个 现金 奖 的 五十 美元 .

在后一项比赛中，她获得了第三名，赢得了五十美元的现金奖励。

['sekənd] [praɪz] [ɪn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [reɪs] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [tu:] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz]
Second prize in the running race brought her an additional two hundred dollars
第二 奖 在 这 跑步 种族 带来 她 一个 额外的 二 百 美元
.
:
.

跑步比赛的二等奖让她额外获得了200美元奖金。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] ['moʊmənt][fɔ:r; fər] ['kɑ:ni] [wen] [ʃi:; ʃi] [stept] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [kleɪm]
It was a proud moment for Connie when she stepped forward to claim
它 曾是 一个 自豪的 片刻 为了 康妮 什么时候 她 步 向前 到 宣称
[hɜ:r; hər] ['rɪbənz] [ænd; ənd][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]
her ribbons and a slip of paper which represented seven hundred and fifty
她 丝带 和 一个 滑 的 纸 哪个 代表 七 百 和 五十
['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .
dollars .
美元 .

康妮走上前去领取她的奖章和一张代表七百五十美元的纸条时，她感到无比自豪。

['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] , ['sepəreitiŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] , [kʌm] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [fens]

Jim	Barrows	,	separating	himself	from	the	crowd	,	come	over	to	the	fence
吉姆	巴罗斯	,	分离	他自己	从	这	人群	,	来	超过	到	这	栅栏

[tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði][gɜ:rl] .

to	congratulate	the	girl	.
到	祝贺	这	女孩	.

吉姆·巴罗斯从人群中抽身出来，走到栅栏边向女孩表示祝贺。

" [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ?

"	What	will	you	do	with	so	much	money	?
"	什么	将要	你	做	和	所以	很多	钱	?

“你打算怎么花这么多钱？”

" [hi:; hi] [æskt] ['dʒoʊkɪŋli] .

"	he	asked	jokingly	.
"	他	问	开玩笑地	.

他开玩笑地问道。

" [aɪ][kʊd; kəd][ju:z][sɪks] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] !

"	I	could	use	six	times	as	much	!
"	我	可以	使用	六	时代	作为	很多	!

“我可以用六倍的量！”

" ['kɑ:ni] [læft] .

"	Connie	laughed	.
"	康妮	笑了	.

康妮笑了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [hoʊm] [ænd; ənd] [haɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] .

"	I	think	I'll	take	it	home	and	hide	it	under	the	bed	.
"	我	思考	患病的	拿	它	家	和	隐藏	它	在下面	这	床	.

“我想我会把它带回家，藏在床底下。”

[aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] !

I	know	one	thing	!
我	知道	一	事物	!

我知道一件事！

[nɑ:t][ə; eɪ] [sent] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] . "

Not	a	cent	will	be	deposited	in	the	First	National	Bank	.	"
不是	一个	中心	将要	是	已存	在	这	第一的	国家的	银行	.	"

一分钱都不会存入第一国民银行。

" [ju:; jʊ][dəunt] [trʌst] [ðə; ði]['bæŋkər] ? " [smaɪld] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	You	don't	trust	the	banker	?	"	smiled	the	cowboy	.
"	你	不	相信	这	银行家	?	"	微笑	这	牛仔	.

“你不信任银行家？”牛仔笑着说。

" [hi:; hi][ænd; ənd][aɪ][dəunt] [fi:l] [tu:] ['frendli] [tɔ:rd] [i:tʃ] ['ʌðər] . "

"	He	and	I	don't	feel	too	friendly	toward	each	other	.	"
"	他	和	我	不	感觉	也	友好的	朝向	每个	其他	.	"

“我和他之间感觉不太友好。”

" ['sɪriəsli] [ðoʊ] , [mɪs] [kɑ:rl] , [jʊə(r)] [nɑ:t] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðæt] ['mʌni] [ɑ:n][jʊr; jər]

"	Seriously	though	,	Miss	Carl	,	you're	not	thinking	of	carrying	that	money	on	your
"	严重地	尽管	,	错过	卡尔	,	你是	不是	思维	的	携带	那	钱	在	你的

['pɜ:rs(ə)n] ? "

person	?	"
人	?	"

“说真的，卡尔小姐，您真的没打算把钱随身携带吗？”

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] ['kɑːni] ['kwɪkli] .
“ Why not ? ” asked Connie quickly .
” 为什么 不是 ? ” 问 康妮 迅速地 .

“为什么不行？”康妮急忙问道。

“ [aɪl] [kæʃ] [ðə; ði] [tʃek] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ræntʃ] . ”
“ I'll cash the check just before I start for the ranch . ”
” 患病的 现金 这 查看 只是 前 我 开始 为了 这 牧场 . ”

“我会在去牧场之前把支票兑现。”

“ [ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] ['sʌmwʌn] [maɪt] [rɑːb][juː; jʊ] ?
“ Aren't you afraid someone might rob you ?
” 不是 你 害怕的 某人 可能 抢 你 ?

“你不怕有人抢劫你吗？”

” [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] [hæd; həd] ['nevər] ['iːv(ə)n] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] ['kɑːni] .
” Such a thought had never even occurred to Connie .
” 这样的 一个 想法 有 绝不 甚至 发生 到 康妮 .

康妮从未想过这种事。

“ [ðer; ðər] ['hæznt] [bɪn] [ə; eɪ] ['hoʊldʌp] [ə'raʊnd] [hɪr] [sɪns] [ðə; ði] ['steɪdʒkoʊtʃ] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] !
“ There hasn't been a holdup around here since the stagecoach stopped running !
” 那里 还没有 到过 一个 耽误 大约 这里 自从 这 驿马车 停止 跑步 !

“自从驿马车停运以来，这附近就再也没有发生过交通堵塞了！”

” [ʃiː; ʃi] [læft] .
” she laughed .
” 她 笑了 .

她笑了。

“ [bɪ'saɪdz] , [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['evər] [get] [ðɪs] ['mʌni] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
“ Besides , no one could ever get this money away from me .
” 除了 , 不 一 可以 曾经 得到 这 钱 离开 从 我 .

“此外，谁也别想从我这儿把这笔钱夺走。”

” ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] [sed] [noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət]['æftər] ['tʃætɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['wɔndəd]
” Jim Barrows said no more , but after chatting for a few minutes wandered
” 吉姆 巴罗斯 说 不 更多的 , 但 后 聊天 为了 一个 很少 分钟 漫步
[ɔːf] [ə'gen] .
off again .
离开 再次 .

吉姆·巴罗斯没有再说下去，但聊了几分钟后又走开了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd]['evər] ['kærid] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['kɑːni] .
It was the longest conversation he had ever carried on with Connie .
它 曾是 这 最长 对话 他 有 曾经 携带 在 和 康妮 .

这是他和康妮之间持续时间最长的一次谈话。

“ [hiː; hi] ['riːəli] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [maɪ] ['mʌni] , ” [ðə; ði][gɜːrl] [θɔːt] .
“ He really acted as if he were worried about my money , ” the girl thought .
” 他 真的 行动 作为 如果 他 是 担心 关于 我的 钱 , ” 这 女孩 想法 .

“他表现得好像真的很担心我的钱似的，”女孩心想。

[ðə; ði]['roʊdioʊ][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['meni] ['pɜːrsənz] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ]
The rodeo was drawing to a close and already many persons were leaving
这 牛仔竞技 曾是 绘画 到 一个 关闭 和 已经 许多 人 是 离开
[ðə; ði][stændz] .
the stands .
这 站立 .

牛仔竞技表演接近尾声，许多人已经开始离开看台。

['kɔniːz] [aɪ] ['wɔndəd] ['oʊvər][ðə; ði] [kraʊd] .

Connie's	eye	wandered	over	the	crowd	.
康妮的	眼睛	漫步	超过	这	人群	.

康妮的目光在人群中游移。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [pɑːp] ['brædʃɔː] [ænd; ənd]['iːnɪd] .

She	wondered	what	had	become	of	Pop	Bradshaw	and	Enid	.
她	想知道	什么	有	变得	的	流行音乐	布拉德肖	和	伊妮德	.

她想知道波普·布拉德肖和伊妮德后来怎么样了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði][oʊld] ['ræntʃər] [sɪns] [ðə; ði] ['bʊlˌdɔgɪŋ] [ɪ'vent] ,

She	had	not	seen	the	old	rancher	since	the	bulldogging	event	,
她	有	不是	已见	这	老的	牧场主	自从	这	斗牛犬	事件	,

自从斗牛比赛之后，她就再也没见过那位老牧场主了。

[nɔːr][hæd; həd][ðə; ði][gɜːrl] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɜːr; hər][ə'pɑːn] ['wɪnɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

nor	had	the	girl	appeared	to	congratulate	her	upon	winning	out	in	the
也不	有	这	女孩	出现	到	祝贺	她	之上	获胜	出去	在	这

['brɑːŋkoʊ] ['raɪdɪŋ] ['kɑːntest] .

bronco	riding	contest	.
野马	骑术	竞赛	.

那个女孩也没有出现祝贺她赢得野马骑乘比赛。

“ [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['iːnɪd] ['riːəli] [laɪks] [ˌem 'iː] , ” ['kɑːni] [toʊld][hɜːr'self] .

“	In	her	heart	I	don't	believe	Enid	really	likes	me	,	”	Connie	told	herself	.
“	在	她	心	我	不	相信	伊妮德	真的	点赞	我	,	”	康妮	讲述	她自己	.

“我并不认为伊妮德内心真的喜欢我，”康妮心想。

“ [ænd; ənd][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi]

“	And	from	now	on	it	will	be	harder	than	ever	for	us	to	be
“	和	从	现在	在	它	将要	是	更难	比	曾经	为了	我们	到	是

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

“从今以后，我们做朋友将比以往任何时候都更加困难。”

” [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][ə'riːnə] .

”	She	turned	her	attention	once	more	to	the	arena	.
”	她	转向	她	注意力	一次	更多的	到	这	竞技场	.

她再次将注意力转向了竞技场。

['oʊnli][wʌn] [mɔːr] [ɪ'vent] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði] ['deɪz] ['proʊgræm] , [æn; ən] ['ɪndiən] [reɪs] .

Only	one	more	event	remained	on	the	day's	program	,	an	Indian	race	.
仅有的	一	更多的	事件	剩余	在	这	天	程序	,	一个	印度	种族	.

当天的活动安排只剩最后一项了，那就是印第安人赛跑。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [træk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['pəuniz] ['biːɪŋ] [laɪnd] [ʌp] .

At	the	opposite	side	of	the	track	she	could	see	the	ponies	being	lined	up	.
在	这	对面的	边	的	这	追踪	她	可以	看	这	小马	存在	衬里	向上	.

在赛道的另一边，她可以看到小马们排成一排。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [smɔːl] , [sliːk] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['ænɪmlz] ,

They	were	small	,	sleek	,	beautiful	animals	,
他们	是	小的	,	光滑	,	美丽的	动物	,

它们体型娇小，身姿矫健，非常漂亮。

[soʊ] [haɪ] ['spɪrɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər]['raɪdərz][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

so	high	spirited	that	their	riders	had	trouble	holding	them	in	position	.
所以	高的	精神抖擞	那	他们的	骑手	有	麻烦	保持	他们	在	位置	.

它们精神抖擞，骑手们都难以控制住它们。

[ðə; ði]['indiəns] [ðəm'selvz] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['sæʃɪz] , [peɪnt] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] , ['ædɪd]

The	Indians	themselves	,	adorned	with	bright	sashes	,	paint	and	feathers	,	added
这	印度人	他们自己	,	装饰	和	明亮的	腰带	,	画	和	羽毛	,	额外

[ə; eɪ]['kʌlərf(ə)l] [noʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] .

a	colorful	note	to	the	scene	.
一个	丰富多彩的	笔记	到	这	场景	.

印第安人身着鲜艳的腰带，涂上颜料，佩戴羽毛，为这幅景象增添了一抹亮丽的色彩。

[ðə; ði][stɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [gru:] [mɔ:r] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

The	start	of	the	race	was	delayed	and	the	crowd	grew	more	impatient	.
这	开始	的	这	种族	曾是	延迟	和	这	人群	生长	更多的	不耐烦	.

比赛开始时间被推迟了，人群越来越不耐烦。

[æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] ['nʌmbər] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ðə; ði][stændz] , ['meni] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['bli:tʃərz] [tu:; tə] [kraʊd]

An	increasing	number	deserted	the	stands	,	many	leaving	the	bleachers	to	crowd
一个	增加	数字	荒凉的	这	站立	,	许多	离开	这	看台	到	人群

[ə'genst] [ðə; ði] [fens] .

against	the	fence	.
反对	这	栅栏	.

越来越多的人离开了看台，许多人离开露天看台，挤到围栏边。

[ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [wei] ['kɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] ['moʊməntəri] ['flɜ:ri] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

A	portion	of	it	gave	way	causing	a	momentary	flurry	of	excitement	.
一个	部分	的	它	给予	方式	导致	一个	瞬间	阵雪	的	激动	.

其中一部分坍塌，引起了一阵短暂的兴奋。

“ [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [træk] , [foʊks] ! ” [wɔ:rnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] ,

“	Back	from	the	track	,	folks	!	”	warned	one	of	the	guards	,
“	后退	从	这	追踪	,	各位	!	”	警告	一	的	这	守卫	,

“伙计们，都从赛道回来！”一名警卫警告道。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [mu:vd] [ɔ:f][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] , [ðə; ði] [kraʊd] [swɔ:md] [θru:] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]

but	when	he	moved	off	a	minute	later	,	the	crowd	swarmed	through	the	opening
但	什么时候	他	已搬	离开	一个	分钟	之后	,	这	人群	蜂拥而至	通过	这	开幕

[ə'gen] .

again	.
再次	.

但一分钟后他离开时，人群又涌进了门口。

[noʊ][wʌn] ['noʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ɪts] ['perənts] ,

No	one	noticed	that	a	child	,	separated	from	its	parents	,
不	一	注意到	那	一个	孩子	,	分开	从	它是	父母	,

没有人注意到，一个与父母走散的孩子，

[stʊd] [ə'loʊn] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .

stood	alone	just	inside	the	break	of	the	fence	.
站立	独自的	只是	里面	这	休息	的	这	栅栏	.

孤零零地站在围栏缺口内侧。

[ðen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['stɑ:rtərz] ['pɪst(ə)l] [krækt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪsəz] [wɜ:r; wər] [ɔ:f] !

Then	at	last	the	starter's	pistol	cracked	and	the	racers	were	off	!
然后	在	最后的	这	起始件	手枪	裂纹	和	这	赛车手	是	离开	!

终于，发令枪响了，赛车手们出发了！

[daʊn] [ðə; ði] [træk] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [keɪm] [ðə; ði] ['pəuniz] ,

Down	the	track	in	a	cloud	of	dust	came	the	ponies	,
向下	这	追踪	在	一个	云	的	灰尘	来了	这	小马	,

小马们扬起一阵尘土，沿着赛道疾驰而来。

[ðer; ðər] ['berbæk] ['raɪdərz] [bent] [loʊ] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɜ:dʒd] [ðer; ðər] [maʊnts] [tu:; tə] ['greɪtər] [spi:d] .

their	bareback	riders	bent	low	as	they	urged	their	mounts	to	greater	speed	.
他们的	无套	骑手	弯曲	低的	作为	他们	敦促	他们的	安装	到	更大的	速度	.

骑手们赤身裸体地弯下腰，催促着坐骑跑得更快。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] ['eni] ['deɪndʒər] , ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['tɑːdl] [ə'krɔːs]

At	that	moment	,	the	child	,	unaware	of	any	danger	,	started	to	toddle	across
在	那	片刻	,	这	孩子	,	不知情	的	任何	危险	,	开始	到	蹒跚学步	穿过

[ðə; ði] [træk] .

the	track	.
这	追踪	.

这时，孩子浑然不觉危险，开始蹒跚地穿过铁轨。

[ˌmɪd'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [sɔː] [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] [huːf] .

Midway	to	the	other	side	the	little	girl	saw	the	oncoming	horses	and	heard	the	thundering	hoofs	.
中途	到	这	其他	边	这	小的	女孩	锯	这	即将到来的	马匹	和	听到	这	雷鸣	蹄子	.

走到河对岸一半的时候，小女孩看到了迎面而来的马匹，听到了隆隆的马蹄声。

['froʊz(ə)n] [baɪ] ['terər] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] .

Frozen	by	terror	she	stopped	and	stood	perfectly	still	.
冷冻	经过	恐怖	她	停止	和	站立	完美	仍然	.

她吓得动弹不得，停了下来，一动不动地站在那里。

“ [ðæt] [tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] ！ ” [skriːmd] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

“	That	child	will	be	killed	!	”	screamed	a	woman	.
“	那	孩子	将要	是	被杀	！	”	尖叫	一个	女士	.

“那个孩子会被杀掉的！”一名女子尖叫道。

[bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrdz] [kʊd; kəd] [ækt] , ['kɑːni] [slɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fens] .

Before	any	of	the	guards	could	act	,	Connie	slid	down	from	the	fence	.
前	任何	的	这	守卫	可以	行为	,	康妮	滑行	向下	从	这	栅栏	.

还没等任何守卫做出反应，康妮就从栅栏上滑了下来。

[ðə; ði] ['reɪsəz] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði] ['grænstænd] .

The	racers	were	almost	at	the	grandstand	.
这	赛车手	是	几乎	在	这	看台	.

赛车手们几乎已经到达看台了。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [θɔːt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [oʊn] ['seɪfti] , [ðə; ði] [gɜːrl] ['dɑːrtɪd] [aʊt] ['ɑːntə] [ðə; ði] [træk] ,

With	no	thought	for	her	own	safety	,	the	girl	darted	out	onto	the	track	,
和	不	想法	为了	她	自己的	安全	,	这	女孩	飞镖	出去	到	这	追踪	,

女孩全然不顾自身安危，冲上了跑道。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːnˌrʌʃɪŋ] ['hɔːrsɪz] .

directly	in	the	path	of	the	onrushing	horses	.
直接地	在	这	小路	的	这	冲锋	马匹	.

正好挡在疾驰而来的马群的行进路线上。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['mɪstər] . - ['ɔːfər]

Mr	.	Postil's	Offer
先生	.	-	提供

波斯蒂尔先生的提议

['kɑːni] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] .

Connie	rushed	forward	and	snatched	the	child	up	in	her	arms	.
康妮	匆忙	向前	和	抢夺	这	孩子	向上	在	她	武器	.

康妮冲上前去，一把将孩子抱了起来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪdərz] ['berɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [daɪvd] [hed] ['fɔːrmoʊst] ,

With	the	riders	bearing	down	upon	her	,	she	dived	head	foremost	,
和	这	骑手	轴承	向下	之上	她	,	她	潜水	头	首先	,

骑兵们向她逼近，她头朝前纵身跃下。

['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [træk] .

rolling	over	and	over	at	the	side	of	the	track	.
滚动	超过	和	超过	在	这	边	的	这	追踪	.

在轨道边翻滚。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['θʌndəd] [pæst] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][lɔːst][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .

The	horses	thundered	past	,	and	were	lost	in	a	cloud	of	dust	.
这	马匹	雷鸣	过去的	,	和	是	丢失的	在	一个	云	的	灰尘	.

马群奔腾而过，消失在一片尘土之中。

[ðə; ði] [kraʊd] , [θrɪld] [baɪ] ['kɔniːz] [ækt][ʌv; əv] ['breɪvəri] , ['sɜːdʒd] ['fɔːrwərd] .

The	crowd	,	thrilled	by	Connie's	act	of	bravery	,	surged	forward	.
这	人群	,	激动不已	经过	康妮的	行为	的	勇敢	,	激增	向前	.

康妮的勇敢行为鼓舞了人群，他们蜂拥而上。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] [gɑːrdz] [sɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ə'riːnə] [klɪr] .

In	vain	the	guards	sought	to	keep	the	arena	clear	.
在	徒劳	这	守卫	寻求	到	保持	这	竞技场	清除	.

守卫们徒劳地试图清空竞技场。

['frendli] [hændz] [siːzd] ['kɑːni] [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] , ['lɪftɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .

Friendly	hands	seized	Connie	and	the	child	,	lifting	them	to	their	feet	.
友好的	双手	查获	康妮	和	这	孩子	,	举重	他们	到	他们的	脚	.

一双友善的手扶住了康妮和孩子，把她们拉了起来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['pɪtiəsli] , [bʌt; bət] [mɔːr] [frʌm; frəm] [fraɪt] [ðæn; ðən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]

The	little	girl	was	crying	piteously	,	but	more	from	fright	than	because	she
这	小的	女孩	曾是	哭泣	可怜地	,	但	更多的	从	惊吓	比	因为	她

[hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt] .

had	been	hurt	.
有	到过	伤害	.

小女孩哭得很伤心，但更多的是因为害怕而不是因为受伤。

[hɜːr; hər]['oʊnli]['ɪndʒəri][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [bruːz] [ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] .

Her	only	injury	was	a	slight	bruise	on	her	arm	.
她	仅有的	受伤	曾是	一个	轻微	挫伤	在	她	手臂	.

她唯一的伤势是手臂上有一点擦伤。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , ['beɪbi] ?

“	Are	you	all	right	,	Baby	?
“	是	你	全部	正确的	,	婴儿	?

“宝贝，你还好吗？”

” ['kɑːni] [æskt] .

”	Connie	asked	.
”	康妮	问	.

康妮问道。

“ [juː; jʊ] [θruː] [ˌem 'iː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [sed] [ə'kjuːzɪŋli] .

“	You	threw	me	down	in	the	dirt	,	”	the	little	girl	said	accusingly	.
“	你	扔	我	向下	在	这	污垢	,	”	这	小的	女孩	说	指责地	.

“你把我扔到泥地里去了，”小女孩指责道。

“ [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['prɪti] [dres] !

“	Just	look	at	my	pretty	dress	!
“	只是	看	在	我的	漂亮的	裙子	!

“看看我漂亮的裙子！”

[aɪm][nɑːt][ə; eɪ]['beɪbi] ['iːðər] ！ ”
I'm not a baby either ! ”
我是 不是 一个 婴儿 任何一个 ！ ”

我也不是小孩子!

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [jʊə(r)] [nɑːt] , ” [ə'griːd] ['kɑːni] ['suːðɪŋli] .
“ Of course you're not , ” agreed Connie soothingly .
“ 的 课程 你是 不是 , ” 同意 康妮 舒缓地 .

“你当然不是,”康妮安慰道。

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
“ What is your name ?
“ 什么 是 你的 姓名 ?

“你叫什么名字?

” [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] [staʊt] ['dʒent(ə)lmən] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ʌp] .
” Just at that moment a stout gentleman came hurrying up .
” 只是 在 那 片刻 一个 肥硕 绅士 来了 匆忙 向上 .

就在这时，一位身材魁梧的绅士匆匆赶来。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [hʌgɪŋ] [hɜːr; hər] ['taɪtli] .
He caught the child in his arms , hugging her tightly .
他 捕捉 这 孩子 在 他的 武器 , 拥抱 她 紧紧 .

他一把将孩子抱在怀里，紧紧地搂着她。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][hiː; hi] [brʌʃt] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [dɪ'ʃevld] [her] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz]
Without saying a word he brushed the child's disheveled hair out of her eyes
没有 说 一个 单词 他 刷过 这 孩子的 蓬头垢面 头发 出去 的 她 眼睛
[ænd; ənd] ['mɑːpt] [ðə; ði][dɜːrt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] .
and mopped the dirt from her face with his handkerchief .
和 拖把 这 污垢 从 她 脸 和 他的 手帕 .

他一言不发，拂去孩子遮住眼睛的凌乱头发，用手帕擦去她脸上的污垢。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiːz] [hɜːrt] , [sɜːr] , ” [dɪ'klerd] ['kɑːni] .
“ I don't believe she's hurt , sir , ” declared Connie .
“ 我 不 相信 她是 伤害 , 先生 , ” 声明 康妮 .

“我不认为她受伤了，先生,”康妮说道。

“ ['oʊnli] ['ʃeɪkən] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt] .
“ Only shaken up a bit .
“ 仅有的 摇晃 向上 一个 少量 .

“只是有点受惊而已。”

” [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [siːmd] [tuː] [ʃɑːkt] [baɪ][ðə; ði]['æksɪdənt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [rɪ'plaɪ] .
” The old gentleman seemed too shocked by the accident to make any reply .
” 这 老的 绅士 似乎 也 震惊 经过 这 事故 到 制作 任何 回复 .

“这位老先生似乎被这场事故吓坏了，无法做出任何回应。”

['kɑːni] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] .
Connie started to move away .
康妮 开始 到 移动 离开 .

康妮开始搬走。

“ [noʊ] , [weɪt] , [pliːz] , ” [hiː; hi] [ri'kwestid] .
“ No , wait , please , ” he requested .
“ 不 , 等待 , 请 , ” 他 请求 .

“不，等等，请,”他请求道。

“ [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] ['græn,dɔtɚz] [laɪf] .
“ You saved my granddaughter's life .
“ 你 已保存 我的 孙女的 生活 .

“你救了我孙女的命。”

[aɪ][mʌst; məst] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

I	must	talk	with	you	.	”
我	必须	讲话	和	你	.	”

我必须和你谈谈。

“ ['eniwʌn] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] , [sɜːr] , ” ['kɑːni] [ri'spɔndid] , ['smaɪlɪŋ] .

“	Anyone	would	have	done	the	same	,	sir	,	”	Connie	responded	,	smiling	.
”	任何人	会	有	完毕	这	相同的	,	先生	,	”	康妮	回应	,	微笑	.

“任何人都会这么做，先生，”康妮笑着回答道。

“ [aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] . ”

“	I	just	happened	to	be	close	to	the	fence	.	”
”	我	只是	发生	到	是	关闭	到	这	栅栏	.	”

“我当时正好离围栏很近。”

“ [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ” [ðə; ði][oʊld][mæn] [dɪ'klerd] .

“	I	saw	it	all	,	”	the	old	man	declared	.
”	我	锯	它	全部	,	”	这	老的	男人	声明	.

“我什么都看到了，”老人说道。

“ [juː; jʊ] ['rɪskt] [jʊr; jər][laɪf][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][tʃaɪld] .

“	You	risked	your	life	to	save	the	child	.
”	你	冒险	你的	生活	到	节省	这	孩子	.

你冒着生命危险救了孩子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] . ”

It	was	magnificent	.	”
它	曾是	壮丽	.	”

太棒了！

“ [oʊ] , ['hɑːrdli] [ðæt] , ” [sed] ['kɑːni] , ['flʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .

“	Oh	,	hardly	that	,	”	said	Connie	,	flushing	with	embarrassment	.
”	哦	,	几乎	那	,	”	说	康妮	,	冲洗	和	尴尬	.

“哦，根本不是那样，”康妮说着，羞红了脸。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['dɔːrɪs][hæd; həd] ['wɔndəd] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [træk] ,

“	I	didn't	know	Doris	had	wandered	away	until	I	saw	her	on	the	track	,
”	我	没有	知道	多丽丝	有	漫步	离开	直到	我	锯	她	在	这	追踪	,

“直到我在跑道上看到多丽丝，我才知道她走丢了。”

” [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [went] [ɑːn] .

”	the	old	gentleman	went	on	.
”	这	老的	绅士	去	在	.

“老先生继续说道。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [stʌnd] — ['perəlaɪzd] [fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] ['ʃʊrli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .

“	I	was	stunned	—	paralyzed	for	I	thought	surely	she	would	be	killed	.
”	我	曾是	目瞪口呆	—	瘫痪	为了	我	想法	一定	她	会	是	被杀	.

“我当时惊呆了——吓得动弹不得，因为我以为她肯定会被杀掉。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ɔːl] [aɪ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . ”

The	child	is	all	I	have	in	the	world	.	”
这	孩子	是	全部	我	有	在	这	世界	.	”

孩子是我的一切。

“ [aɪ] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] , ” ['kɑːni] ['mɜːmɝd] .

“	I	quite	understand	,	”	Connie	murmured	.
”	我	相当	理解	,	”	康妮	低声说道	.

“我完全明白，”康妮低声说道。

“ [aɪ] ['hævnt] [toʊld][juː; jʊ][maɪ] [neɪm] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] ['ɔːfərɪŋ] [æn; ən] [ɪn'greɪvd] [kɑːrd] .

“	I	haven't	told	you	my	name	,	”	the	man	said	offering	an	engraved	card	.
”	我	还没有	讲述	你	我的	姓名	,	”	这	男人	说	提供	一个	刻	卡片	.

“我还没告诉你我的名字呢，”男人说着递上一张刻有名字的卡片。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒeɪmz]['pɑːstɪl] .
“ I am James Postil .
” 我 是 詹姆斯 邮政 .

“我是詹姆斯·波斯蒂尔。”

” ['kɑːni] , ['æftər] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [hɜːr'self] , [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][kɑːrd] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [ə; eɪ]
” Connie , after introducing herself , glanced at the card , noticing that it bore a
” 康妮 , 后 介绍 她自己 , 瞥了一眼 在 这 卡片 , 注意到 那 它 钻孔 一个
[nuː] [jɔːk] [ə'dres] .
New York address .
新的 约克 地址 .

康妮自我介绍后，瞥了一眼名片，发现上面印着纽约的地址。

[ʃiː; ʃi] [riˈmɑːkt] [ðæt] ['mɪstər] . ['pɑːstɪl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
She remarked that Mr . Postil was a long way from home .
她 评论 那 先生 . 邮政 曾是 一个 长的 方式 从 家 .

她评论说，波斯蒂尔先生离家很远。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spendɪŋ] [maɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
“ Yes , I am spending my vacation in the Southwest , ” he explained .
” 是的 , 我 是 开支 我的 假期 在 这 西南 , ” 他 解释 .

“是的，我正在美国西南部度假，”他解释说。

“ [maɪ] ['grændɔːtər] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [duːd]
“ My granddaughter and I came out here to live at one of these dude
” 我的 孙女 和 我 来了 出去 这里 到 居住 在 一 的 这些 兄弟
[ræntʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] . ”
ranches for a few weeks . ”
牧场 为了 一个 很少 周 . ”

“我和我的孙女来到这里，在其中一个度假牧场住了几个星期。”

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [jʊə(r)] ['hævɪŋ] [æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [taɪm] ,
“ I hope you found a nice place and that you're having an enjoyable time ,
” 我 希望 你 成立 一个 好的 地方 和 那 你是 拥有 一个 令人愉悦 时间 ,

“希望你找到了一个好地方，并且过得愉快。”

” ['kɑːni] [sed] ['plezntli] .
” Connie said pleasantly .
” 康妮 说 愉快 .

康妮愉快地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [wei] [jet] .
“ It hasn't turned out that way yet .
” 它 还没有 转向 出去 那 方式 然而 .

“目前还没有变成那样。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪs] ,
I was looking for a nice ,
我 曾是 寻找 为了 一个 好的 ,

我当时在找一个不错的，

['kwaɪət] [ræntʃ] [wer] ['dɔːrɪs][kʊd; kəd] [rʌn] [waɪld][ænd; ənd] [groʊ] ['helθi] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
quiet ranch where Doris could run wild and grow healthy and strong .
安静的 牧场 在哪里 多丽丝 可以 跑步 荒野 和 生长 健康 和 强的 .

这是一个安静的牧场，多丽丝可以在那里自由奔跑，健康强壮地成长。

[pər'hæps] [juːv] [hɜːrd] [ʌv; əv] - [ræntʃ] ? ”
Perhaps you've heard of Silverhorn Ranch ? ”
也许 你已经 听到 的 - 牧场 ? ”

你或许听说过银角牧场?

“ [oʊ] , [jes] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['kɑːni] , “ ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['riːəli] [ə; eɪ] [rænʧ] [æt; ət][ɔːl] .

“	Oh	,	yes	,	”	nodded	Connie	,	“	only	it	isn't	really	a	ranch	at	all	.
”	哦	,	是的	,	”	点头	康妮	,	“	仅有的	它	不是	真的	一个	牧场	在	全部	.

“哦，是的，”康妮点点头，“只不过它根本不是一个真正的牧场。”

[dəunt][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ðɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['tʊrɪst] [hoʊ'tel] ? ”

Don't	you	find	it	more	on	the	order	of	a	big	tourist	hotel	?	”
不	你	寻找	它	更多的	在	这	命令	的	一个	大的	游客	酒店	?	”

你不觉得它更像是一家大型旅游酒店吗?

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] !

“	That's	it	exactly	!
”	那就是	它	确切地	!

“正是如此！”

['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn][frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] .

Something	going	on	from	morning	to	night	.
某物	去	在	从	早晨	到	夜晚	.

从早到晚都有事情发生。

[aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [muːv] [aʊt] .

I've	made	up	my	mind	to	move	out	.
我已经	制成	向上	我的	头脑	到	移动	出去	.

我已经决定搬出去。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ] ['dɪfəkəltɪz] .

But	you're	not	interested	in	my	difficulties	.
但	你是	不是	感兴趣的	在	我的	困难	.

但你对我的困难并不感兴趣。

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔːr'self] . ”

Tell	me	about	yourself	.	”
告诉	我	关于	你自己	.	”

说说你自己。”

“ [ðer; ðər][ɪz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] , ” [sed] ['kɑːni] [ɪ'veɪsɪvli] .

“	There	is	really	nothing	to	tell	,	”	said	Connie	evasively	.
”	那里	是	真的	没有什么	到	告诉	,	”	说	康妮	闪烁其词	.

“真的没什么好说的，”康妮含糊其辞地说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['mɑːdɪst] , [aɪ] [fɪr] , ” [smaɪld] [ðə; ðɪ][oʊld]['ʤent(ə)lmən] .

“	You	are	too	modest	,	I	fear	,	”	smiled	the	old	gentleman	.
”	你	是	也	谦虚的	,	我	害怕	,	”	微笑	这	老的	绅士	.

“恐怕您太谦虚了，”老先生笑着说。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] [naʊ] .

“	I	remember	you	now	.
”	我	记住	你	现在	.

“我现在想起你了。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [wʌn] [ðə; ðɪ]['brɑːŋkoʊ]['raɪdɪŋ]['kɑːntest] .

You	are	the	young	lady	who	won	the	bronco	riding	contest	.
你	是	这	年轻的	女士	WHO	韩元	这	野马	骑术	竞赛	.

你就是赢得野马骑乘比赛的那位年轻女士。

[kʌm] , [lets] [goʊ] ['sʌmwer] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kraʊd] .

Come	,	let's	go	somewhere	away	from	the	crowd	.
来	,	我们来吧	去	某处	离开	从	这	人群	.

来吧，我们去个远离人群的地方。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I'd	like	to	talk	with	you	.
ID	喜欢	到	讲话	和	你	.

我想和你谈谈。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['kɑːni] [hæd; həd] ['gæðərd] [ðæt] [dʒeɪmz]['pɑːstɪl][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]

"	By	this	time	Connie	had	gathered	that	James	Postil	was	a	man	of
"	经过	这	时间	康妮	有	聚集	那	詹姆斯	邮政	曾是	一个	男人	的

[kən'sɪdərəb(ə)l] [welθ] ,

considerable	wealth	,
大量	财富	,

“这时康妮已经了解到詹姆斯·波斯蒂尔是一位相当富有的人，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæf] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə]['ɔːfər][hɜːr; hər] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	she	half	suspected	that	he	meant	to	offer	her	money	for	saving	his
和	她	一半	怀疑	那	他	意思是	到	提供	她	钱	为了	保存	他的

['græntʃaɪld] .

grandchild	.
孙子	.

她隐隐觉得他是想给她钱，让她救了他的孙子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'fjuːz] .

Of	course	she	would	refuse	.
的	课程	她	会	拒绝	.

她当然会拒绝。

['mɪstər] . ['pɑːstɪl] [siːmd] [tuː; tə] [sens] [ðə; ðɪ]['gɝːlz] ['ætɪtuːd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][led] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ]

Mr	.	Postil	seemed	to	sense	the	girl's	attitude	,	for	he	led	up	to	the
先生	.	邮政	似乎	到	感觉	这	女孩们	态度	,	为了	他	引领	向上	到	这

['sʌbdʒekt] ['veri] ['grædʒuəli] .

subject	very	gradually	.
主题	非常	逐步地	.

波斯蒂尔先生似乎察觉到了女孩的态度，因此他非常循序渐进地引出了这个话题。

[fɜːrst][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

First	he	told	her	more	about	himself	.
第一的	他	讲述	她	更多的	关于	他自己	.

他先向她详细介绍了自己的情况。

[ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ðɪ] [iːst] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət]

The	head	of	a	large	manufacturing	company	in	the	east	,	he	found	himself	at
这	头	的	一个	大的	制造业	公司	在	这	东方	,	他	成立	他自己	在

['sɪksti] - [eɪt] ,

sixty	-	eight	,
六十	-	八	,

他曾是东部一家大型制造公司的负责人，如今已六十八岁了。

['loʊnli] [ænd; ənd] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] [seɪv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wʌn] ['græntʃaɪld] .

lonely	and	alone	in	the	world	save	for	his	one	grandchild	.
孤独	和	独自的	在	这	世界	节省	为了	他的	一	孙子	.

除了唯一的孙子，他孤独地生活在这个世界上。

“ [aɪv] [dʌn] [maɪ][best][tuː; tə] [reɪz] [hɜːr; hər][ʌp] [raɪt] , " [hiː; hi][toʊld] ['kɑːni] ,

“	I've	done	my	best	to	raise	her	up	right	,	"	he	told	Connie	,
"	我已经	完毕	我的	最好的	到	增加	她	向上	正确的	,	"	他	讲述	康妮	,

“我尽我所能把她培养成一个好人，”他告诉康妮。

“ [bʌt; bət]['dɔːrɪs][hæz; həz] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnəs] .

“	but	Doris	has	been	too	much	under	the	care	of	a	governess	.
"	但	多丽丝	有	到过	也	很多	在下面	这	关心	的	一个	家庭教师	.

“但是多丽丝受家庭教师照顾得太多了。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [kʌt] [luːs] [ðɪs] ['sʌmər] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [aʊt] [hɪr] .

That's	why	I	cut	loose	this	summer	and	brought	her	out	here	.
那就是	为什么	我	切	松动的	这	夏天	和	带来	她	出去	这里	.

所以今年夏天我彻底放松，把她带到了这里。

[aɪ] [θɔːt] [aɪd][traɪ][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɜːrsən(ə)l] ['lʊkɪŋ] - ['æftər] .

I	thought	I'd	try	to	give	her	a	little	personal	looking	-	after	.
我	想法	ID	尝试	到	给	她	一个	小的	个人的	寻找	-	后	.

我想给她一些个人照顾。

[soʊ][fɑːr][ðə; ði][aɪ'diːə]['hæznt] [tɜːrnd] [aʊt] ['veri] [wel] . ”

So	far	the	idea	hasn't	turned	out	very	well	.	”
所以	远的	这	主意	还没有	转向	出去	非常	出色地	.	”

目前来看，这个想法的效果并不理想。

“ [juːl] ['prɑːbəbli] [faɪnd][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ðæn; ðən] - [ræntʃ] ,

“	You'll	probably	find	a	more	satisfactory	place	to	stay	than	Silverhorn	Ranch	,
“	你会	大概	寻找	一个	更多的	令人满意的	地方	到	停留	比	-	牧场	,

['mɪstər] . ['pɑːstɪl] .

Mr	.	Postil	.
先生	.	邮政	.

“波斯蒂尔先生，您或许能找到比银角牧场更令人满意的住宿地点。”

[aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər]['dɔːrɪs][æt; ət][ɔːl] . ”

I	can	understand	that	it	wouldn't	be	suitable	for	Doris	at	all	.	”
我	能	理解	那	它	不会	是	合适的	为了	多丽丝	在	全部	.	”

我能理解这完全不适合多丽丝。

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][maɪ'self][ə'gen] , ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['pɑːstɪl] .

“	Here	I	am	,	talking	about	myself	again	,	”	declared	Mr	.	Postil	.
“	这里	我	是	,	说	关于	我	再次	,	”	声明	先生	.	邮政	.

“我又开始谈论我自己了，”波斯蒂尔先生说道。

“ [aɪv] [nɑːt]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [jɔːr'self] .

“	I've	not	given	you	an	opportunity	to	tell	me	a	thing	about	yourself	.
“	我已经	不是	给定	你	一个	机会	到	告诉	我	一个	事物	关于	你自己	.

“我还没给你机会告诉我任何关于你自己的事情。”

” ['kɑːni] [hæd; həd][nɑːt] [ment] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['pɜːrsən(ə)l] ['trʌblz] ,

”	Connie	had	not	meant	to	reveal	any	of	her	personal	troubles	,
”	康妮	有	不是	意思是	到	揭示	任何	的	她	个人的	麻烦	,

康妮原本并不打算透露她的任何个人烦恼，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][ə; eɪ][moʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['lɪsənər] .

but	she	found	the	old	gentleman	a	most	sympathetic	listener	.
但	她	成立	这	老的	绅士	一个	最多	交感神经	听众	.

但她发现这位老先生是一位非常善解人意的倾听者。

[hiː; hi] [ˌɪntər'poʊzd] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]

He	interposed	a	question	here	and	there	and	before	she	knew	it	he
他	插入	一个	问题	这里	和	那里	和	前	她	知道	它	他

[hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɜːr; hər][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] .

had	learned	the	entire	story	of	her	financial	difficulties	.
有	学习	这	全部的	故事	的	她	金融的	困难	.

他时不时地插话提问，不知不觉中，她已经了解了她经济困难的全部经过。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] ['eni] [mɔːr] , ” ['mɪstər] . ['pɑːstɪl] [sed] ['brɪskli] .

“	I	don't	believe	you	need	to	worry	any	more	,	”	Mr	.	Postil	said	briskly	.
“	我	不	相信	你	需要	到	担心	任何	更多的	,	”	先生	.	邮政	说	轻快地	.

“我认为你无需再担心了，”波斯蒂尔先生干脆利落地说道。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][jʊr; jər][bæŋk][loʊn] ? ”

“	How	much	is	your	bank	loan	?	”
“	如何	很多	是	你的	银行	贷款	?	”

你的银行贷款有多少?

“ [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] — — ”
“ Oh , I didn't mean — — ”
“ 哦 , 我 没有 意思是 — — ”

“哦，我不是那个意思——”

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , [jʌŋ] ['leɪdi] , ” [smaɪld] ['mɪstər] . ['pɑːstɪl] ,
“ I know you didn't , young lady , ” smiled Mr . Postil ,
“ 我 知道 你 没有 , 年轻的 女士 , ” 微笑 先生 . 邮政 ,

“我知道你没有，小姑娘，”波斯蒂尔先生笑着说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [det] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][maɪ]
“ but it happens that I owe you a great debt for saving the life of my
“ 但 它 发生 那 我 欠 你 一个 伟大的 债务 为了 保存 这 生活 的 我的
['græntʃaɪld] .
grandchild .
孙子 .

“但我欠你一份沉甸甸的恩情，因为你救了我孙子的命。”

['dɔːrɪs] [miːnz] [mɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Doris means more to me than anything in the world .
多丽丝 方法 更多的 到 我 比 任何事物 在 这 世界 .

多丽丝对我来说比世界上任何东西都重要。

[naʊ] [aɪl] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] ['mʌni] — — ”
Now I'll be only too happy to give you enough money — — ”
现在 患病的 是 仅有的 也 快乐的 到 给 你 足够的 钱 — — ”

现在我非常乐意给你足够的钱——”

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [broʊk] [ɪn] ['kɑːni] .
“ Oh , no , ” broke in Connie .
“ 哦 , 不 , ” 打破 在 康妮 .

“哦，不，”康妮插嘴道。

“ [aɪ] ['kudnt] [teɪk] [ə; eɪ] ['peni] . ”
“ I couldn't take a penny . ”
“ 我 不能 拿 一个 一分钱 . ”

“我一分钱都拿不出来。”

“ [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [loʊn] [ðen] .
“ Call it a loan then .
“ 称呼 它 一个 贷款 然后 .

“那就把它当作贷款吧。”

” ['kɑːni] [wʌz; wəz] ['sɔːrli] ['temptɪd] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
” Connie was sorely tempted but she shook her head .
” 康妮 曾是 非常 受诱惑 但 她 摇晃 她 头 .

康妮非常心动，但她摇了摇头。

“ [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['weðər] [ðə; ði][stɔːrm] [ʌn'eɪdɪd] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] .
“ I really think I'll be able to weather the storm unaided , ” she insisted .
“ 我 真的 思考 患病的 是 有能力的 到 天气 这 风暴 未受帮助 , ” 她 坚持 .

“我真的觉得我能独自渡过这场风暴，”她坚持说。

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][aɪ] [wʌn] [tə'deɪ] ,
“ With the seven hundred and fifty dollars I won today ,
“ 和 这 七 百 和 五十 美元 我 韩元 今天 ,

“我今天赢了七百五十美元，

[aɪl] [fɪks] [ðə; ði] [ræntʃ] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] ['ædvərtaɪz] [fɔːr; fər] ['sʌmər] ['bɔːdəz] .
I'll fix the ranch up a bit and advertise for summer boarders .
患病的使固定 这 牧场 向上 一个 少量 和 广告 为了 夏天 寄宿生 .

我会稍微修缮一下牧场，然后刊登广告招收夏季寄宿者。

[ðen] [ɪf] [ðə; ði][bæŋk] [ləːnz] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ə'hed] [ɪn][ə; eɪ]['prɑːfɪtəb(ə)l] [wei] ,

Then	if	the	bank	learns	I	am	going	ahead	in	a	profitable	way	,
然后	如果	这	银行	学习	我	是	去	前方	在	一个	有利可图	方式	,

如果银行得知我正在以盈利的方式继续推进项目，

[maɪ] [noʊt] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] .

my	note	may	be	extended	.
我的	笔记	可能	是	扩展	.

我的笔记可能会延长。

" ['mɪstər] . ['pɑːstɪl] [æskt] ['kɑːni] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] .

"	Mr	.	Postil	asked	Connie	many	questions	about	Rainbow	Ranch	.
"	先生	.	邮政	问	康妮	许多	问题	关于	彩虹	牧场	.

“波斯蒂尔先生问了康妮许多关于彩虹牧场的问题。”

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['kɑːnʃəs] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['fɪʃɪŋ] [striːmz]

With	no	conscious	attempt	to	exaggerate	she	described	the	wonderful	fishing	streams
和	不	有意识的	试图	到	夸大	她	描述	这	精彩的	钓鱼	溪流

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] .

and	the	lake	.
和	这	湖	.

她描述那些美丽的溪流和湖泊时，并没有刻意夸大其词。

“ [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən]['ekstrə]['speʃ(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] , [tuː] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

“	We	have	an	extra	special	attraction	,	too	,	"	she	added	.
"	我们	有	一个	额外的	特别的	景点	,	也	,	"	她	额外	.

她补充说：“我们还有一个特别的景点。”

“ [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [klɪf] [d'welɪŋz] .

“	The	ruins	of	ancient	cliff	dwellings	.
"	这	废墟	的	古老的	悬崖	住宅	.

“古代崖居遗址。”

[maɪ] ['fɑːðər] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kænjən] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

My	father	discovered	them	in	the	canyon	years	ago	,
我的	父亲	发现	他们	在	这	峡谷	年	前	,

我父亲多年前在峡谷里发现了它们。

[ænd; ənd]['ekspɜːrts] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['eni] ['ruːɪnz][ɪn]

and	experts	say	they	are	in	as	fine	a	state	of	preservation	as	any	ruins	in
和	专家	说	他们	是	在	作为	美好的	一个	状态	的	保存	作为	任何	废墟	在

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] . "

the	Southwest	.	"
这	西南	.	"

专家表示，它们的保存状态与美国西南部的任何遗址一样完好。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [ræntʃ] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['pɑːstɪl] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli]

“	Why	,	you	have	everything	at	your	ranch	,	"	declared	Mr	.	Postil	enthusiastically
"	为什么	,	你	有	一切	在	你的	牧场	,	"	声明	先生	.	邮政	踊跃

.

:
.

“哎呀，你的牧场里什么都有啊！”波斯蒂尔先生热情地说道。

“ [aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

“	I've	been	trying	to	find	just	such	a	place	.
"	我已经	到过	尝试	到	寻找	只是	这样的	一个	地方	.

“我一直在寻找这样一个地方。”

[haʊ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] ['dɔːrɪs][ænd; ənd][ˌem 'iː][æz; əz][jʊr; jər][fɜːrst] ['peɪɪŋ] [gests] ? "

How	about	taking	Doris	and	me	as	your	first	paying	guests	?	"
如何	关于	采取	多丽丝	和	我	作为	你的	第一的	付费	客人	?	"

不如让我和多丽丝做你们的第一批付费客人？

“ [waɪ] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [ju:; jʊ] , ” ['kɑ:ni] ['stæməd] , “ ['oʊnli] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] ['iznt]
“ Why , I'd like to have you , ” Connie stammered , “ only the ranch house isn't
“ 为什么 , ID 喜欢 到 有 你 , ” 康妮 结结巴巴 , “ 仅有的 这 牧场 房子 不是
[fɪkst] [ʌp] .
fixed up .
固定的 向上 .

“哎呀，我真想让你来，”康妮结结巴巴地说，“只是那间农舍还没修好。”

[ðə; ði] [fu:d] [wʊd] [bi:; bi] [pleɪn] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['eni] ['frɪlz] . ”
The food would be plain and there wouldn't be any frills . ”
这 食物 会 是 清楚的 和 那里 不会 是 任何 褶边 . ”

食物会很清淡，没有任何花哨的装饰。

“ [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [wɑ:nt] , ” ['mɪstər] . ['pɑ:stɪl] [ɪn'sɪstɪd] .
“ That's exactly what I want , ” Mr . Postil insisted .
“ 那就是 确切地 什么 我 想 , ” 先生 . 邮政 坚持 .

“这正是我想要的，”波斯蒂尔先生坚持道。

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪl] [du:] .
“ I'll tell you what I'll do .
“ 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 .

“我会告诉你我会怎么做。”

[aɪl] ['fɪnɪʃ] [aʊt] [ðə; ði] [wi:k] [æt; ət] - , [ðen] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪl] [kʌm] [tu:; tə]
I'll finish out the week at Silverhorn , then Monday morning I'll come to
患病的 结束 出去 这 星期 在 - , 然后 周一 早晨 患病的 来 到
[jʊr; jər] [pleɪs] ,
your place ,
你的 地方 ,

我这周会在银角酒店待到下周，然后周一早上我会去你那儿。

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [raʊnd] [ʌp] [ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] [gests] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .
and I may be able to round up a few other guests for you .
和 我 可能 是 有能力的 到 圆形的 向上 一个 很少 其他 客人 为了 你 .

我或许还能帮你找来其他几位客人。

[hɪəz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [wi:ks] - [bɔ:rd] [ænd; ənd] [ru:m] ['mʌni] [ɪn] [æd'væns] .
Here's a couple weeks ' board and room money in advance .
这里是 一个 夫妻 周 - 木板 和 房间 钱 在 进步 .

这是提前支付的两周食宿费。

” [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['hændɪd] [hɜ:r; hər] [tu:] [bɪlz] .
” The old gentleman handed her two bills .
” 这 老的 绅士 递交 她 二 账单 .

“那位老先生递给她两张钞票。”

“ [waɪ] , [ju:v] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] !
“ Why , you've given me a hundred dollars !
“ 为什么 , 你已经 给定 我 一个 百 美元 !

“你给了我一百美元！”

” ['kɑ:ni] [prəu'testid] .
” Connie protested .
” 康妮 抗议 .

康妮抗议道。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [ək'sept] [ðæt] [mʌtʃ] . ”
“ I can't accept that much . ”
“ 我 不能 接受 那 很多 . ”

“我无法接受这么多。”

“ [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈmɪstər] . [ˈpɑːstɪl] [ˈɝːdʒd] [ˈkerləsli] .

“	**Take**	**it**	**,**	**take**	**it**	**,**	”	**Mr**	**.**	**Postil**	**urged**	**carelessly**	**.**
”	拿	它	,	拿	它	,	”	先生	.	邮政	敦促	粗心大意	.

“拿去，拿去，”波斯蒂尔先生漫不经心地催促道。

“ [aɪm][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkræŋki] [oʊld][mæn][ænd; ənd][rɪˈkwaɪər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] .

“	**I'm**	**a**	**very**	**cranky**	**old**	**man**	**and**	**require**	**a**	**lot**	**of**	**service**	**.**
”	我是	一个	非常	暴躁的	老的	男人	和	要求	一个	很多	的	服务	.

“我是一个脾气很暴躁的老头，需要很多服务。”

[juːl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [ðæt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː] .

You'll	**find**	**it**	**will**	**be**	**worth**	**that**	**much**	**to**	**keep**	**me**	**.**
你会	寻找	它	将要	是	值得	那	很多	到	保持	我	.

你会发现，留住我是值得的。

” [ˈkɑːni] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ][hɜːr; hər] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] .

”	**Connie**	**was**	**quite**	**overcome**	**by**	**her**	**good**	**fortune**	**.**
”	康妮	曾是	相当	克服	经过	她	好的	财富	.

康妮对自己的好运欣喜若狂。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [ˈmɪstər] . [ˈpɑːstɪl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌdʒenəˈrɑːsəti] .

She	**tried**	**to**	**thank**	**Mr**	**.**	**Postil**	**for**	**his**	**generosity**	**.**
她	尝试	到	感谢	先生	.	邮政	为了	他的	慷慨	.

她试图感谢波斯蒂尔先生的慷慨解囊。

“ [aɪm] [ˈduːɪŋ] [maɪˈself][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] , ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] .

“	**I'm**	**doing**	**myself**	**the**	**service**	**,**	”	**he**	**declared**	**.**
”	我是	正在做	我	这	服务	,	”	他	声明	.

“我这是在为自己做贡献，”他宣称。

“ [aɪl] [get] [ˈbɪzi] [raɪt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [ˈloʊkeɪt] [ðoʊz] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] .

“	**I'll**	**get**	**busy**	**right**	**away**	**and**	**see**	**if**	**I**	**can't**	**locate**	**those**	**friends**	**of**	**mine**	**.**
”	患病的	得到	忙碌的	正确的	离开	和	看	如果	我	不能	定位	那些	朋友们	的	矿	.

“我马上就行动起来，看看能不能找到我的那些朋友。”

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ˈeni] [lʌk] [aɪl] [send] [juː; jʊ] [wɜːrd] . ”

If	**I**	**have**	**any**	**luck**	**I'll**	**send**	**you**	**word**	**.**	**”**
如果	我	有	任何	运气	患病的	发送	你	单词	.	”

如果我运气好，我会给你捎个信。

“ [bʌt; bət] [juːv] [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [ræntʃ] , ” [ˈkɑːni] [prəuˈtestid] .

“	**But**	**you've**	**not**	**even**	**seen**	**the**	**ranch**	**,**	”	**Connie**	**protested**	**.**
”	但	你已经	不是	甚至	已见	这	牧场	,	”	康妮	抗议	.

“可是你们连牧场都没见过呢，”康妮抗议道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ɔːl] . ”

“	**You**	**may**	**not**	**like**	**it**	**at**	**all**	**.**	**”**
”	你	可能	不是	喜欢	它	在	全部	.	”

“你可能一点也不喜欢它。”

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈwɜːri] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈpɑːstɪl] [ˈkɑːnfɪdəntli] .

“	**I**	**have**	**no**	**worry**	**on**	**that**	**score**	**,**	”	**said**	**Mr**	**.**	**Postil**	**confidently**	**.**
”	我	有	不	担心	在	那	分数	,	”	说	先生	.	邮政	自信地	.

“在这方面我一点也不担心，”波斯蒂尔先生自信地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彩虹牧场的康妮·卡尔(Connie Carl at Rainbow Ranch)
第4/8页

['æftər][hiː; hi][ænd; ənd]['dɔːrɪs][hæd; həd] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,
After **he** **and** **Doris** **had** **walked** **away** **,**
后 他 和 多丽丝 有 步行 离开 ,

他和多丽丝离开后，

['kɑːni] [stʊd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [held] ['taɪtli] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .
Connie **stood** **for** **several** **minutes** **with** **the** **money** **held** **tightly** **in** **her** **hand** **.**
康妮 站立 为了 一些 分钟 和 这 钱 握住 紧紧 在 她 手 .

康妮紧紧攥着那笔钱，站了好几分钟。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn]
It **did** **not** **seem** **possible** **that** **so** **many** **wonderful** **things** **could** **have** **happened** **in**
它 做过 不是 似乎 可能的 那 所以 许多 精彩的 事物 可以 有 发生 在
[wʌn] [deɪ] .
one **day** **.**
一 天 .

一天之内竟然发生了这么多美好的事情，这简直难以置信。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .
Yet **it** **was** **true** **.**
然而 它 曾是 真的 .

然而，这是事实。

“ [aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [sək'siːd] [ɪf] ['mɪstər] . ['pɑːstɪl] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] ,
“ **I** **can't** **help** **but** **succeed** **if** **Mr** **.** **Postil** **brings** **his** **rich** **friends** **to** **the** **ranch** **,**
“ 我 不能 帮助 但 成功 如果 先生 . 邮政 带来 他的 富有的 朋友们 到 这 牧场 ,

“如果波斯蒂尔先生把他的有钱朋友带到农场来，我一定会成功。”

” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɪk'saɪtɪdli] .
” **she** **thought** **excitedly** **.**
” 她 想法 兴奋地 .

她兴奋地想。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [niːd] [tuː; tə]['haɪər]['ekstrə] ['haʊshoʊld] [help] [ænd; ənd] [ˌriː'dekəreɪt] [ðə; ði]
“ **But** **I'll** **need** **to** **hire** **extra** **household** **help** **and** **redecorate** **the**
“ 但 患病的 需要 到 聘请 额外的 家庭 帮助 和 重新装修 这
['bedrʊmz; 'bedruːmz] .
bedrooms **.**
卧室 .

“但我需要雇佣额外的家政人员，并重新装修卧室。”

[oʊ] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪljən] [θɪŋz] [aɪ][mʌst; məst][duː] .
Oh **,** **I** **have** **a** **million** **things** **I** **must** **do** **.**
哦 , 我 有 一个 百万 事物 我 必须 做 .

哦，我有一大堆事情要做。

” ['kɑːni] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['roʊdioʊ] [graʊnd] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]['ælkəlaɪ][ɔːr] ['lefti] .
” **Connie** **wandered** **about** **the** **rodeo** **ground** **searching** **for** **Alkali** **or** **Lefty** **.**
” 康妮 漫步 关于 这 牛仔竞技 地面 搜索 为了 碱 或者 左撇子 .

康妮在竞技场里四处游荡，寻找阿尔卡利或莱夫蒂。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] ['sʌmwʌn] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,
She **felt** **she** **had** **to** **tell** **someone** **about** **her** **good** **fortune** **,**
她 毛毡 她 有 到 告诉 某人 关于 她 好的 财富 ,

她觉得必须把自己的好运告诉别人。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [bəuθ] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'riːnə] .

but	**apparently**	**both**	**cowboys**	**had**	**drifted**	**away**	**from**	**the**	**arena**	**.**
但	显然	两个都	牛仔	有	漂移	离开	从	这	竞技场	.

但显然这两位牛仔都离开了竞技场。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [sɜːrtʃ] , [ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃek] [æt; ət][ðə; ði]['roʊdioʊ] ['ɑːfɪs] ,

Finally	**she**	**gave**	**up**	**the**	**search**	**,**	**and**	**presenting**	**her**	**check**	**at**	**the**	**rodeo**	**office**	**,**
最后	她	给予	向上	这	搜索	,	和	呈现	她	查看	在	这	牛仔竞技	办公室	,

最后她放弃了寻找，并将支票递交给了牛仔竞技表演办公室。

[rɪ'siːvd] [kæʃ] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

received	**cash**	**in**	**the**	**amount**	**of**	**seven**	**hundred**	**and**	**fifty**	**dollars**	**.**
已收到	现金	在	这	数量	的	七	百	和	五十	美元	.

收到现金七百五十美元。

['kɑːni] [pɪnd] [ðə; ði] [bɪlz] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði][roʊl][ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər] [ʃɜːrt] ['pɑːkɪt] .

Connie	**pinned**	**the**	**bills**	**together**	**and**	**fastened**	**the**	**roll**	**inside**	**her**	**shirt**	**pocket**	**.**
康妮	已置顶	这	账单	一起	和	系紧	这	卷	里面	她	衬衫	口袋	.

康妮把钞票别在一起，然后把卷好的钞票塞进衬衫口袋里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][sɪks][ə'klɔk, əu-][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [roʊd] ['silvəteil] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] .

It	**was**	**after**	**six**	**o'clock**	**by**	**the**	**time**	**she**	**rode**	**Silvertail**	**out**	**of**	**the**	**grounds**	**.**
它	曾是	后	六	点钟	经过	这	时间	她	骑	银尾	出去	的	这	理由	.

当她骑着银尾离开庄园时，已经过了六点钟。

[ðə; ði] [striːts] [stɪl] [swɔːmd] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [red] [gʌltʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['laɪvli] [pleɪs]

The	**streets**	**still**	**swarmed**	**with**	**people**	**and**	**Red**	**Gulch**	**would**	**be**	**a**	**lively**	**place**
这	街道	仍然	蜂拥而至	和	人们	和	红色的	峡谷	会	是	一个	热闹	地方

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [smɔːl] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

until	**the**	**small**	**hours**	**of**	**the**	**morning**	**.**
直到	这	小的	小时	的	这	早晨	.

街道上依然人头攒动，红峡谷一直热闹到凌晨时分。

[bʌt; bət] ['kɑːni] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][get] [bæk] [hoʊm] .

But	**Connie**	**was**	**eager**	**to**	**get**	**back**	**home**	**.**
但	康妮	曾是	渴望的	到	得到	后退	家	.

但康妮很想回家。

[ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] [west] [gləud] ['roʊzi] [pɪŋk] [ænd; ənd] ['sloʊli] ['daːkənd] .

The	**sky**	**in**	**the**	**west**	**glowed**	**rosy**	**pink**	**and**	**slowly**	**darkened**	**.**
这	天空	在	这	西方	发光	红润	粉色的	和	缓慢地	变暗	.

西方的天空泛着玫瑰粉色的光芒，渐渐暗了下来。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnli] [roʊd] [ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [klɪfs] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [rɪ'flektɪd]

On	**either**	**side**	**of**	**the**	**lonely**	**road**	**the**	**limestone**	**cliffs**	**were**	**a**	**blaze**	**of**	**reflected**
在	任何一个	边	的	这	孤独	路	这	石灰石	悬崖	是	一个	火焰	的	反映

['kʌlər] .

color	**.**
颜色	.

道路两旁，石灰岩峭壁反射着绚丽的色彩。

['kɑːni] [roʊd] ['sloʊli] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] .

Connie	**rode**	**slowly**	**,**	**enjoying**	**the**	**twilight**	**.**
康妮	骑	缓慢地	,	享受	这	暮	.

康妮骑着马缓缓前行，享受着暮色。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kæntəd] [ə'lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər][plænz] .

As	**she**	**cantered**	**along**	**she**	**made**	**her**	**plans**	**.**
作为	她	慢跑	沿着	她	制成	她	计划	.

她一边小跑一边制定计划。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˌriː'mɑːd(ə)l][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] ,

With	eight	hundred	and	fifty	dollars	she	could	remodel	the	ranch	house	,
和	八	百	和	五十	美元	她	可以	改造	这	牧场	房子	,

她有八百五十美元就可以翻修那栋农舍了。

['haɪər] [ə'nʌðər] ['meksɪkən] ['wʊmən] [tuː; tə] [help] [mə'riː] , [ænd; ənd] [stɪl] [hæv; həv] ['mʌni] [left] .

hire	another	Mexican	woman	to	help	Marie	,	and	still	have	money	left	.
聘请	其他	墨西哥	女士	到	帮助	玛丽	,	和	仍然	有	钱	左边	.

雇佣另一位墨西哥妇女来帮助玛丽，还能剩下一些钱。

[wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪɪŋ] [gests] [ʃiː; ʃi] [suːn] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl][hɜːr; hər] ['dɛts] [peɪd] .

With	even	a	few	paying	guests	she	soon	would	have	all	her	debts	paid	.
和	甚至	一个	很少	付费	客人	她	很快	会	有	全部	她	债务	有薪酬的	.

即使只有几个付费房客，她很快就能还清所有债务。

['kɑːni] ['hwɪsld] [ə; eɪ] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [tuːn] .

Connie	whistled	a	gay	little	tune	.
康妮	吹口哨	一个	同性恋	小的	调	.

康妮吹起了欢快的口哨。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [ʃiː; ʃi] [felt]

For	the	first	time	since	she	had	returned	home	from	the	East	,	she	felt
为了	这	第一的	时间	自从	她	有	返回	家	从	这	东方	,	她	毛毡

[ɪn'taɪərli] ['hæpi] .

entirely	happy	.
完全	快乐的	.

这是她从东方回来后第一次感到如此快乐。

[ðə; ði] [sʌn] [drɑːpt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [laɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntnz] [siːmd] [tuː; tə]

The	sun	dropped	below	the	horizon	line	and	the	distant	mountains	seemed	to
这	太阳	掉落	以下	这	地平线	线	和	这	遥远	山脉	似乎	到

[kæst][ðer; ðər][dɑːrk] ['ʃædoʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] .

cast	their	dark	shadow	over	the	earth	.
投掷	他们的	黑暗的	阴影	超过	这	地球	.

太阳落入地平线以下，远处的群山仿佛将浓重的阴影投射到大地上。

[ə; eɪ] [tʃɪl] [wɪnd] [spræŋ] [ʌp] , ['rʌslɪŋ] [ðə; ði] ['rægɪd] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɑːrld] ['siːdəz] .

A	chill	wind	sprang	up	,	rustling	the	ragged	branches	of	the	gnarled	cedars	.
一个	寒意	风	弹簧	向上	,	沙沙声	这	破烂不堪	分支	的	这	盘根错节的	雪松	.

一阵寒风刮起，吹得虬曲的雪松枝条沙沙作响。

['kɑːni] ['ʃɪvəd] [ænd; ənd] [druː] [hɜːr; hər]['dʒækɪt] [mɔːr] ['kloʊsli] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

Connie	shivered	and	drew	her	jacket	more	closely	about	her	.
康妮	瑟瑟发抖	和	画	她	夹克	更多的	密切	关于	她	.

康妮打了个寒颤，把外套裹得更紧了些。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][koʊld] ['nʌmɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] .

She	could	feel	the	cold	numbing	her	fingers	.
她	可以	感觉	这	寒冷的	麻木	她	手指	.

她能感觉到寒冷麻木了她的手指。

['reɪnboʊ] [ræntʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] .

Rainbow	Ranch	was	still	many	miles	away	.
彩虹	牧场	曾是	仍然	许多	英里	离开	.

彩虹牧场距离这里还有很远的路。

[ðə; ði] ['næroʊ] [roʊd] [wuːnd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['stedəli] [klaɪmd] [tɔːrd] ['iːg(ə)l] [pæs] .

The	narrow	road	wound	and	twisted	as	it	steadily	climbed	toward	Eagle	Pass	.
这	狭窄的	路	伤口	和	扭曲	作为	它	稳步	攀登	朝向	鹰	经过	.

这条狭窄的道路蜿蜒曲折，稳步向上攀升，最终到达鹰隘口。

[dʒʌst] [ə'hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['tʌn(ə)l] [bɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] .

Just	ahead	was	a	short	tunnel	bored	in	the	rock	.
只是	前方	曾是	一个	短的	隧道	无聊的	在	这	岩石	.

前方不远处是一条凿在岩石中的短隧道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'ti:] , ['silvəteil] ['kwivəd] [ænd; ənd] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

As	they	approached	it	,	Silvertail	quivered	and	pricked	up	his	ears	.
作为	他们	接近	它	,	银尾	颤抖	和	刺痛	向上	他的	耳朵	.

当他们靠近时，银尾颤抖着，竖起了耳朵。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [oʊld] [bɔɪ] ?

“	What's	the	matter	,	old	boy	?
”	是什么	这	事情	,	老的	男生	?

“老兄，你怎么了？”

” ['kɑ:ni] [æskt] ['sɔ:ftli] .

”	Connie	asked	softly	.
”	康妮	问	轻轻	.

康妮轻声问道。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ['sʌmwʌn] [maɪt] [bi:; bi] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][bʌt; bət]

She	thought	someone	might	be	approaching	from	the	opposite	direction	but
她	想法	某人	可能	是	接近	从	这	对面的	方向	但

[ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [noʊ][wʌn] .

she	heard	no	one	.
她	听到	不	一	.

她觉得可能有人从对面走来，但她什么也没听到。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [groʊn] [soʊ][dɑ:rk] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [fɑ:r] [ə'hed] .

It	had	grown	so	dark	that	she	could	not	see	far	ahead	.
它	有	生长	所以	黑暗的	那	她	可以	不是	看	远的	前方	.

天色变得非常暗，她看不清远处的路。

[jet] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] ['kɑ:ni] [ʃerd] - [ʌn'i:zinis] .

Yet	for	some	reason	Connie	shared	Silvertail's	uneasiness	.
然而	为了	一些	原因	康妮	共享	-	不安	.

然而，不知何故，康妮也和银尾一样感到不安。

[ʃi:; ʃi] [roʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

She	rode	into	the	tunnel	.
她	骑	进入	这	隧道	.

她骑马进入了隧道。

[æz; əz][ðə; ði] [wɔ:lz] [kloʊzd] [ɪn] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] , [ʃi:; ʃi] [glɑ:nst] ['nɜ:rvəsli] ['oʊvər][hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] .

As	the	walls	closed	in	about	her	,	she	glanced	nervously	over	her	shoulder	.
作为	这	墙壁	关闭	在	关于	她	,	她	瞥了一眼	紧张地	超过	她	肩膀	.

四周的墙壁向她逼近，她紧张地回头看了一眼。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [fi:l] [ə; eɪ] ['prez(ə)ns] .

It	was	as	if	she	could	feel	a	presence	.
它	曾是	作为	如果	她	可以	感觉	一个	在场	.

她仿佛能感觉到某种存在。

[jet] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

Yet	of	course	there	could	be	no	one	in	the	tunnel	.
然而	的	课程	那里	可以	是	不	一	在	这	隧道	.

当然，隧道里不可能没有人。

['kɑ:ni] [bri:ðd] ['iziə] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [ə'hed] .

Connie	breathed	easier	as	she	saw	a	circle	of	light	ahead	.
康妮	呼吸	更轻松	作为	她	锯	一个	圆圈	的	光	前方	.

康妮看到前方出现一圈光亮，这才松了口气。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] ['fɪfti] [fiːt] [jet] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [sɪks] [taɪmz]

The	tunnel	had	not	been	longer	than	fifty	feet	yet	it	had	seemed	six	times
这	隧道	有	不是	到过	更长	比	五十	脚	然而	它	有	似乎	六	时代

[ðæt] [leŋkθ; leŋθ] .

that	length	.
那	长度	.

隧道长度不超过五十英尺，但感觉却像是实际长度的六倍。

['kɑːni] [rɪ'lækst] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪ'mɜːrdʒd]

Connie	relaxed	in	the	saddle	,	and	just	at	that	moment	,	as	she	emerged
康妮	轻松	在	这	鞍	,	和	只是	在	那	片刻	,	作为	她	出现

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

from	the	tunnel	,
从	这	隧道	,

康妮放松地坐在马鞍上，就在这时，她走出了隧道。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['nɪkər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

she	heard	a	horse	nicker	from	the	bushes	at	the	side	of	the	road	.
她	听到	一个	马	尼克	从	这	灌木丛	在	这	边	的	这	路	.

她听到路边灌木丛里传来马的嘶鸣声。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tɜːrn][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [lʊk] , [ə; eɪ][mæn][roʊd] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

Before	she	could	turn	her	head	to	look	,	a	man	rode	out	in	front	of	her	,
前	她	可以	转动	她	头	到	看	,	一个	男人	骑	出去	在	正面	的	她	,

她还没来得及转头去看，一个男人就骑马出现在她面前。

[dɪ'lɪbərətli] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

deliberately	blocking	the	way	.
故意地	阻塞	这	方式	.

故意阻挡道路。

[ə; eɪ] [bluː] [bæn'dænə] ['hæŋkərtʃɪf] [hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [haɪ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

A	blue	bandana	handkerchief	had	been	pulled	high	over	his	mouth	,
一个	蓝色的	头巾	手帕	有	到过	拉	高的	超过	他的	嘴	,

一条蓝色头巾高高地蒙住了他的嘴。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] ['dæŋgəld] ['kerləsli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

and	a	revolver	dangled	carelessly	from	his	hand	.
和	一个	左轮手枪	悬挂着	粗心大意	从	他的	手	.

一把左轮手枪随意地从他手中晃荡着。

“ [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] ['mʌni] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [grɪm] [vɔɪs] .

“	Pass	over	the	money	,	”	he	said	in	a	low	,	grim	voice	.
“	经过	超过	这	钱	,	”	他	说	在	一个	低的	,	严峻	嗓音	.

“把钱交过来，”他用低沉、阴沉的声音说道。

“ [ænd; ənd][dəunt][traɪ] ['eni] [trɪks] !

“	And	don't	try	any	tricks	!
“	和	不	尝试	任何	技巧	!

“别耍任何花招！”

” ['tʃæptər] [eks]

”	CHAPTER	X
”	章	X

第十章

[ðə; ði]['hoʊldʌp]

The	Holdup
这	耽误

抢劫案

['kɔniːz] [fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə][spɜːr] ['silvəteil] ['ɪntuː][ə; eɪ]['gæləp][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][raɪd][baɪ]

Connie's	**first**	**impulse**	**was**	**to**	**spur**	**Silvertail**	**into**	**a**	**gallop**	**and**	**try**	**to**	**ride**	**by**
康妮的	第一的	冲动	曾是	到	刺	银尾	进入	一个	驰骋	和	尝试	到	骑	经过

[ðə; ði]['hoʊldʌp][mæn] .

the	**holdup**	**man**	**.**
这	耽误	男人	.

康妮的第一反应是催促银尾飞奔，试图从劫匪身边经过。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪnstənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] [kən'vɪnst] [hɜːr; hər] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [wʊd] [biː; bi] [ʃɪr]

But	**an**	**instant's**	**reflection**	**convinced**	**her**	**that**	**such**	**a**	**course**	**would**	**be**	**sheer**
但	一个	即时	反射	确信	她	那	这样的	一个	课程	会	是	透明

['fɑːli] .

folly	**.**
蠢事	.

但片刻的思考让她确信，这样做纯属愚蠢。

[hiː; hi] [maɪt] ['kuːlli] [ʃuːt] [hɜːr; hər] [daʊn] .

He	**might**	**coolly**	**shoot**	**her**	**down**	**.**
他	可能	冷静地	射击	她	向下	.

他可能会冷酷地把她击毙。

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][hænd]['oʊvər] [ðæt] ['mʌni] !

"	**Hurry**	**up**	**and**	**hand**	**over**	**that**	**money**	**!**
"	匆忙	向上	和	手	超过	那	钱	!

“快点把钱交出来！”

" [ðə; ði][mæn] [kə'mɑːndid] [ə'gen] .

"	**the**	**man**	**commanded**	**again**	**.**
"	这	男人	命令	再次	.

“那人再次命令道。”

['kɑːni] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] ['sʌmwer] [bɪ'fɔːr] .

Connie	**was**	**certain**	**she**	**had**	**heard**	**the**	**voice**	**somewhere**	**before**	**.**
康妮	曾是	肯定	她	有	听到	这	嗓音	某处	前	.

康妮确信自己以前在哪里听过这个声音。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [streɪnd] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [spoʊk] [ʃiː; ʃi] [biˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

From	**the**	**strained**	**manner**	**in**	**which**	**the**	**man**	**spoke**	**she**	**believed**	**that**	**he**	**was**
从	这	紧张	方式	在	哪个	这	男人	辐	她	相信	那	他	曾是

[dis'gaizɪŋ] [hɪz; ɪz]['nɔːrm(ə)l] [toʊn] .

disguising	**his**	**normal**	**tone**	**.**
伪装	他的	普通的	语气	.

从男人紧张的说话方式来看，她认为他是在掩饰自己正常的语气。

" [wʌt] ['mʌni] ?

"	**What**	**money**	**?**
"	什么	钱	?

“什么钱？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['stɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [taɪm] .

"	**she**	**asked**	**,**	**stalling**	**for**	**time**	**.**
"	她	问	,	停滞	为了	时间	.

她拖延时间问道。

" [dəunt][traɪ][tuː; tə] [blʌf] , " [riˈtɔːtid] [ðə; ði][mæn] ['kɜːrtli] .

"	**Don't**	**try**	**to**	**bluff**	**,**	**"**	**retorted**	**the**	**man**	**curtly**	**.**
"	不	尝试	到	虚张声势	,	"	反驳	这	男人	简短地	.

“别想唬人，”那人简短地反驳道。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [pɪnd] [ˌɪn'saɪd][jʊr; jər] [ʃɜːrt] ['pɑːkɪt] .

"	**I**	**know**	**you**	**have**	**it**	**pinned**	**inside**	**your**	**shirt**	**pocket**	**.**
"	我	知道	你	有	它	已置顶	里面	你的	衬衫	口袋	.

我知道你把它别在衬衫口袋里了。

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɔːr] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

Will	**you**	**give**	**it**	**up**	**or**	**shall**	**I**	**take**	**it**	**?**
将要	你	给	它	向上	或者	将	我	拿	它	?

你打算放弃还是我拿走?

〞 [hiː; hi] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə; eɪ] [peɪs] ['kloʊzər] .

〞	**He**	**urged**	**his**	**horse**	**a**	**pace**	**closer**	**.**
〞	他	敦促	他的	马	一个	步伐	更近	.

他催马向前迈了一步。

['kɑːni] ['sloʊli] [riːtʃt] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʌn'pɪn] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] ['mʌni] .

Connie	**slowly**	**reached**	**up**	**as**	**if**	**to**	**unpin**	**the**	**roll**	**of**	**money**	**.**
康妮	缓慢地	达到	向上	作为	如果	到	解钉	这	卷	的	钱	.

康妮缓缓伸出手，仿佛要解开那卷钱的别针。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hændɪŋ] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['ɜːrnɪŋz] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]

But	**the**	**thought**	**of**	**handing**	**over**	**her**	**earnings**	**was**	**more**	**than**	**she**	**could**
但	这	想法	的	处理	超过	她	收益	曾是	更多的	比	她	可以

[ber] .

bear	**.**
熊	.

但一想到要把自己的收入交出去，她就难以承受。

['sʌd(ə)nli] , ['θroʊɪŋ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] , [ʃiː; ʃi] [spɜːrd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] .

Suddenly	**,**	**throwing**	**caution**	**to**	**the**	**wind**	**,**	**she**	**spurred**	**her**	**horse**	**.**
突然	,	投掷	警告	到	这	风	,	她	受到刺激	她	马	.

她突然抛开一切顾虑，策马扬鞭。

['silvəteil] [lʌndʒd] ['fɔːrwərd] .

Silvertail	**lunged**	**forward**	**.**
银尾	猛扑	向前	.

银尾向前猛扑。

[ðə; ði] ['hoʊldʌp] [mæn] [læft] ['hɑːrʃli] [æz; əz] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['hɔrsəz] ['braɪd(ə)l] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp]

The	**holdup**	**man**	**laughed**	**harshly**	**as**	**he**	**seized**	**the**	**horse's**	**bridle**	**bringing**	**him**	**up**
这	耽误	男人	笑了	严厉地	作为	他	查获	这	马匹	辔	带来	他	向上

[soʊ] ['ʃɑːrpli] [ðæt] ['kɑːni] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ʌn'siːtid] .

so	**sharply**	**that**	**Connie**	**was**	**nearly**	**unseated**	**.**
所以	尖锐地	那	康妮	曾是	几乎	被罢免	.

劫匪哈哈大笑，一把抓住马的缰绳，猛地勒住马，康妮差点从马上摔下来。

“ [oʊ] , [noʊ] [juː; jʊ] [dəunt] !

“	**Oh**	**,**	**no**	**you**	**don't**	**!**
“	哦	,	不	你	不	!

“哦，不，你不会的！”

〞 [hiː; hi] [sed] .

〞	**he**	**said**	**.**
〞	他	说	.

他说。

['kɑːni] [felt] [ðə; ði] [koʊld] ['mʌzl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [pres] [ə'genst] [hɜːr; hər] [saɪd] .

Connie	**felt**	**the**	**cold**	**muzzle**	**of**	**a**	**revolver**	**press**	**against**	**her**	**side**	**.**
康妮	毛毡	这	寒冷的	枪口	的	一个	左轮手枪	按	反对	她	边	.

康妮感到一把冰冷的左轮手枪枪口抵住了她的腰侧。

[hɜːr; hər] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət] [ɔːl] [kɔːst] [ebd] ['kwɪkli] [ə'weɪ] .

Her	**determination**	**to**	**save**	**the**	**money**	**at**	**all**	**cost**	**ebbed**	**quickly**	**away**	**.**
她	决心	到	节省	这	钱	在	全部	成本	退潮	迅速地	离开	.

她不惜一切代价省钱的决心很快就动摇了。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌn'pɪnd] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] ['mʌni] .

She	reached	up	and	unpinned	the	roll	of	money	.
她	达到	向上	和	未固定	这	卷	的	钱	.

她伸手解开了那卷钱的别针。

[ðə; ði] ['hoʊldʌp] [mæn] [dʒɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [hænd] .

The	holdup	man	jerked	it	from	her	hand	.
这	耽误	男人	猛地一抖	它	从	她	手	.

劫匪一把夺过她手里的东西。

“ [naʊ] [dɪs'maʊnt] !

“	Now	dismount	!
”	现在	下马	!

“下马！”

” [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .

”	he	commanded	.
”	他	命令	.

他命令道。

['kɑːni] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['sloʊli] [əu'beid] .

Connie	hesitated	and	then	slowly	obeyed	.
康妮	犹豫了一下	和	然后	缓慢地	服从	.

康妮犹豫了一下，然后慢慢地照做了。

[ðə; ði] [mæskt] [mæn] [geɪv] ['sɪlvəteɪl] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [klɪp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kwɜːrt] [wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] [hɔːrs]

The	masked	man	gave	Silvertail	a	sharp	clip	with	his	quirt	which	sent	the	horse
这	戴面具	男人	给予	银尾	一个	锋利的	夹子	和	他的	奎特	哪个	发送	这	马

['reɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

racing	down	the	road	.
赛车	向下	这	路	.

蒙面男子用马鞭狠狠抽了银尾一鞭，吓得马儿沿着路狂奔而去。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mɑːk] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] ['kɑːni] , [hiː; hi] [wiːld] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['poʊni] , [ænd; ənd]

Then	with	a	mock	bow	to	Connie	,	he	wheeled	his	own	pony	,	and
然后	和	一个	嘲笑	弓	到	康妮	,	他	带轮子的	他的	自己的	小马	,	和

['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brʌʃ] .

disappeared	into	the	brush	.
消失	进入	这	刷子	.

然后他假装向康妮鞠了一躬，转过自己的小马，消失在灌木丛中。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [gɜːrl] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv] [huːf] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl]

For	several	minutes	the	girl	could	hear	the	thud	of	hoofs	and	then	all
为了	一些	分钟	这	女孩	可以	听到	这	砰的一声	的	蹄子	和	然后	全部

[wʌz; wəz] ['kwaɪət] .

was	quiet	.
曾是	安静的	.

女孩听见马蹄的咚咚声持续了好几分钟，然后一切都安静了下来。

['kɑːni] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] , [tuː] [stʌnd] [tuː; tə] [muːv] .

Connie	stood	in	the	middle	of	the	road	,	too	stunned	to	move	.
康妮	站立	在	这	中间	的	这	路	,	也	目瞪口呆	到	移动	.

康妮站在路中央，震惊得动弹不得。

['evri] ['peni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['roʊdioʊ] [wʌz; wəz] [gɔːn] !

Every	penny	of	the	money	she	had	won	at	the	rodeo	was	gone	!
每一个	一分钱	的	这	钱	她	有	韩元	在	这	牛仔竞技	曾是	已消失	!

她在牛仔竞技表演中赢得的每一分钱都花光了！

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [lɔ:st] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ['gɪv(ə)n] [hɜ:r; hər] [baɪ] ['mɪstər] . ['pɑ:stɪl] [æz; əz]

And	likewise	lost	was	the	hundred	dollars	given	her	by	Mr	.	Postil	as
和	同样地	丢失的	曾是	这	百	美元	给定	她	经过	先生	.	邮政	作为

[æn; ən] [æd'væns] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [ru:m] .

an	advance	on	his	board	and	room	.
一个	进步	在	他的	木板	和	房间	.

同样丢失的还有波斯蒂尔先生预付给她的100美元，作为他食宿的预付款。

['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['kɑ:ni] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

After	a	moment	Connie	started	on	down	the	road	.
后	一个	片刻	康妮	开始	在	向下	这	路	.

过了一会儿，康妮沿着路继续往前走。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] [wɔ:k] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ˌhæbɪ'teɪʃn]

She	had	a	long	,	discouraging	walk	ahead	of	her	for	the	nearest	habitation
她	有	一个	长的	,	令人沮丧	走	前方	的	她	为了	这	最近的	居住地

[wʌz; wəz] - [ræntʃ] ,

was	Slocer's	Ranch	,
曾是	-	牧场	,

她面前还有一段漫长而令人沮丧的路要走，因为最近的居民点是斯洛克牧场。

[ə; eɪ] [fʊl] [maɪl] [ə'weɪ] .

a	full	mile	away	.
一个	满的	英里	离开	.

整整一英里远。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [krʊəl] [θɪŋ] [ðæt] ['evər] ['hæpənd] , ” ['kɑ:ni] [toʊld] [hɜ:r'self] ['bɪtərli] [æz; əz] [ʃi:; ʃi]

“	This	is	the	cruelest	thing	that	ever	happened	,	”	Connie	told	herself	bitterly	as	she
“	这	是	这	最残酷的	事物	那	曾经	发生	,	”	康妮	讲述	她自己	苦涩地	作为	她

['trʌdʒd] [ə'lɔ:ŋ] .

trudged	along	.
艰难跋涉	沿着	.

“这是我经历过的最残酷的事情，”康妮一边痛苦地想着，一边艰难地向前走着。

“ [ɔ:l] [maɪ] [hoʊps] ['endɪd] !

“	All	my	hopes	ended	!
“	全部	我的	希望	结束	!

“我的所有希望都破灭了！”

” [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] ['leɪtər] [ʃi:; ʃi] ['paʊndɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ræntʃ] [haʊs] .

”	A	half	hour	later	she	pounded	on	the	door	of	the	Slocer	ranch	house	.
”	一个	一半	小时	之后	她	猛击	在	这	门	的	这	-	牧场	房子	.

半小时后，她猛敲斯洛瑟牧场房屋的门。

['kɑ:ni] [nu:] [ðə; ði] ['oʊnərz] [wel] [ɔ:l'ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nɑ:t] [si:n] [ðem; ðəm] [sɪns] [hɜ:r; hər] [rɪ'tɜ:rn]

Connie	knew	the	owners	well	although	she	had	not	seen	them	since	her	return
康妮	知道	这	所有者	出色地	虽然	她	有	不是	已见	他们	自从	她	返回

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [i:st] .

from	the	East	.
从	这	东方	.

康妮虽然从东部回来后就没见过房主，但她对他们很熟悉。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] ['bætʃələr] ['brʌðərz] [hu:] [wɜ:rkt] [ðə; ði] [ræntʃ] [ɪn] ['pɑ:rtnərʃɪp] .

They	were	two	bachelor	brothers	who	worked	the	ranch	in	partnership	.
他们	是	二	学士	兄弟	WHO	工作	这	牧场	在	合伙	.

他们是两兄弟，都是单身汉，合伙经营着这个牧场。

[dʒɔ:rdʒ] - , [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bʊʃi] [red] [bɪrd] , ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] .

George	Slocer	,	a	man	with	a	bushy	red	beard	,	opened	the	door	.
乔治	-	,	一个	男人	和	一个	茂密的	红色的	胡须	,	打开	这	门	.

乔治·斯洛克，一个留着浓密红胡子的男人，打开了门。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['rekəgnaɪz] ['kɑːni] .

For	a	moment	he	did	not	recognize	Connie	.
为了	一个	片刻	他	做过	不是	认出	康妮	.

他一时没认出康妮。

“ [meɪ] [aɪ][juːz][jʊr; jər] ['telɪfoʊn] ?

“	May	I	use	your	telephone	?
”	可能	我	使用	你的	电话	?

我可以借用一下您的电话吗?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] ['kwɪkli] .

”	she	asked	quickly	.
”	她	问	迅速地	.

她急切地问道。

“ [its] ['terəbli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] . ”

“	It's	terribly	important	.	”
”	它是	可怕	重要的	.	”

“这非常重要。”

“ [waɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['kɑːni] [kɑːrl] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræntʃər] .

“	Why	,	if	it	isn't	Connie	Carl	!	”	exclaimed	the	rancher	.
”	为什么	,	如果	它	不是	康妮	卡尔	!	”	惊呼	这	牧场主	.

“这不是康妮·卡尔吗！”牧场主惊呼道。

“ [kʌm] [raɪt] [ɪn] .

“	Come	right	in	.
”	来	正确的	在	.

进来吧。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [hɪr] ? ”

You	didn't	walk	all	the	way	here	?	”
你	没有	走	全部	这	方式	这里	?	”

你不是一路走来的吗?

“ [jes] , [frʌm; frəm]['iːg(ə)l] [pæs] !

“	Yes	,	from	Eagle	Pass	!
”	是的	,	从	鹰	经过	!

“是的，来自鹰关！”

[aɪ][wʌz; wəz] [held] [ʌp] .

I	was	held	up	.
我	曾是	握住	向上	.

我被耽搁了。

” ['kɑːni] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

”	Connie	related	what	had	occurred	.
”	康妮	有关的	什么	有	发生	.

康妮讲述了事情的经过。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['telifəund] [ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['ɑːfɪs] [ɪn] [red] [gʌltʃ] ,

Then	she	telephoned	the	sheriff's	office	in	Red	Gulch	,
然后	她	电话	这	警长的	办公室	在	红色的	峡谷	,

然后她打电话给红峡谷的警长办公室，

['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][send][ə; eɪ] ['pɑːsi] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] .

asking	him	to	send	a	posse	at	once	to	search	for	the	man	.
问	他	到	发送	一个	民兵	在	一次	到	搜索	为了	这	男人	.

要求他立即派人搜寻该男子。

“ [wiːl] ['sæd(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌntɪn] - [ɑːr'selvz] , ” [dʒɔːrdʒ] - ['prɑːmɪst] .

“	We'll	saddle	up	and	do	a	little	huntin	'	ourselves	,	”	George	Slocer	promised	.
”	出色地	鞍	向上	和	做	一个	小的	亨廷顿	-	我们自己	,	”	乔治	-	承诺	.

“我们会骑上马，自己去打猎，”乔治·斯洛克承诺道。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['loʊɪst] [trɪk] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [tel] [ə'baʊt] .
“ That's the lowest trick I ever heard tell about .
” 那就是 这 最低 诡计 我 曾经 听到 告诉 关于 .

“这是我听过的最卑鄙的伎俩。”

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ]['gælz] ['mʌni] ! ”
Stealing a gal's money ! ”
偷窃 一个 女孩们 钱 ! ”

偷女孩的钱!

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði][mæn] [naʊ] , ” ['kɑːni] [sed]
“ I don't believe there's a chance of catching the man now , ” Connie said
” 我 不 相信 有 一个 机会 的 捕捉 这 男人 现在 , ” 康妮 说
['glʌmli] .
glumly .
闷闷不乐地 .

“我觉得现在抓到那个人已经没有希望了,”康妮沮丧地说。

“ ['hiːz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hæf] ['aʊɚz] [stɑːrt] . ”
“ He's had a good half hour's start . ”
” 他是 有 一个 好的 一半 小时 开始 . ”

“他开局打得不错，前半个小时状态很好。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ?
“ Did you get a look at him ?
” 做过 你 得到 一个 看 在 他 ?

你看到他了吗?

” [ðə; ði] ['ræntʃər] [æskt] .
” the rancher asked .
” 这 牧场主 问 .

“牧场主问道。”

“ [nɑːt] ['riːəli] .
“ Not really .
” 不是 真的 .

“并不真地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] . ”
It was so dark and he kept the handkerchief over his face . ”
它 曾是 所以 黑暗的 和 他 保留 这 手帕 超过 他的 脸 . ”

当时天色很黑，他一直用手帕捂着脸。

“ ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['hɑːs] ? ”
“ Didn't recognize the hoss ? ”
” 没有 认出 这 霍斯 ? ”

“没认出这匹马吗？”

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk]['poʊni] [ə'baʊt] - [saɪz] .
“ No , it was a dark pony about Silvertail's size .
” 不 , 它 曾是 一个 黑暗的 小马 关于 - 尺寸 .

“不，那是一匹体型和银尾差不多大的黑色小马。”

[aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][mæn] [huː] [nuː] [ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]
I'm sure it must have been some man who knew me because he
我是 当然 它 必须 有 到过 一些 男人 WHO 知道 我 因为 他
[dɪs'gaɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] . ”
disguised his voice . ”
伪装 他的 嗓音 . ”

我确信那一定是认识我的人，因为他伪装了自己的声音。

“ ['laɪkli] ['sʌmwʌn] [huː] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɑːn][jʊr; jər]['pɜːrs(ə)n] .

“	**Likely**	**someone**	**who**	**knew**	**you**	**were**	**carrying**	**the**	**money**	**on**	**your**	**person**	**.**
”	可能	某人	WHO	知道	你	是	携带	这	钱	在	你的	人	.

“很可能是知道你身上带着钱的人。”

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ['telɪn] - ['eniwʌn] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kæʃɪn] - [ðə; ði] [tʃek] ? ”

Do	**you**	**remember**	**tellin**	**'**	**anyone**	**you**	**were**	**cashin**	**'**	**the**	**check**	**?**	**”**
做	你	记住	告诉	-	任何人	你	是	现金	-	这	查看	?	”

你还记得跟人说过你要兑现支票吗?

“ [waɪ] , [noʊ] — ” ['kɑːni] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [ri'kɔːld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə]['dʒɪm]

“	**Why**	**,**	**no**	**—**	**”**	**Connie**	**said**	**,**	**and**	**then**	**recalled**	**that**	**she**	**had**	**spoken**	**to**	**Jim**
“	为什么	,	不	—	”	康妮	说	,	和	然后	召回	那	她	有	说	到	吉姆

['bæroʊz; 'beroʊz] .

Barrows	**.**
巴罗斯	.

“什么，不——”康妮说道，然后想起她曾和吉姆·巴罗斯谈过话。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːrnd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ˌʌn'waɪzli] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən]

He	**had**	**warned**	**her**	**that**	**she**	**was**	**acting**	**unwisely**	**,**	**but**	**she**	**had**	**taken**
他	有	警告	她	那	她	曾是	表演	不明智地	,	但	她	有	已采取

[hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ['laɪtli] .

his	**advice**	**lightly**	**.**
他的	建议	轻轻	.

他曾警告过她，她的做法不明智，但她却轻视了他的劝告。

“ ['sevrəl] ['pɜ:sənz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [nɪr] [wen] [aɪ] [kæʃt] [ðə; ði] [tʃek] [æt; ət][ðə; ði]['roʊdioʊ] ['ɑːfɪs]

“	**Several**	**persons**	**were**	**standing**	**near**	**when**	**I**	**cashed**	**the**	**check**	**at**	**the**	**rodeo**	**office**
“	一些	人	是	常设	靠近	什么时候	我	已兑现	这	查看	在	这	牛仔竞技	办公室

, ” [ʃiː; ʃi] ['endɪd] ,

,	**”**	**she**	**ended**	**,**
,	”	她	结束	,

“我在牛仔竞技表演办公室兑现支票时，有几个人站在附近，”她最后说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['eniwʌn] [ɪn] [pər'tɪkjələr] . ”

“	**but**	**I**	**don't**	**remember**	**anyone**	**in**	**particular**	**.**	**”**
“	但	我	不	记住	任何人	在	特别的	.	”

“但我记不起具体是谁了。”

“ [aɪ] ['rekən] [jʊr; jər] ['mʌni] [ɪz] [gɔːn] , ['kɑːni] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər] [əd'mɪtɪd] , ['bʌklɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gʌn]

“	**I**	**reckon**	**your**	**money**	**is**	**gone**	**,**	**Connie**	**,**	**”**	**the**	**rancher**	**admitted**	**,**	**buckling**	**on**	**his**	**gun**
“	我	估计	你的	钱	是	已消失	,	康妮	,	”	这	牧场主	承认	,	屈曲	在	他的	枪

[belt] .

belt	**.**
腰带	.

“康妮，我估计你的钱没了，”牧场主一边系上枪带一边承认道。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [meɪ] [kætʃ] [ðə; ði] ['feloʊ] .

“	**But**	**there's**	**a**	**chance**	**the**	**sheriff**	**may**	**catch**	**the**	**fellow**	**.**
“	但	有	一个	机会	这	警长	可能	抓住	这	同伴	.

“但警长或许能抓住那家伙。”

” [ðə; ði] - ['brʌðərz] [ləund] [ðə; ði][gɜːrl][ə; eɪ] [hɔːrs] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [raɪd][ɑːn][tuː; tə] ['reɪnboʊ]

”	**The**	**Slocer**	**brothers**	**loaned**	**the**	**girl**	**a**	**horse**	**so**	**that**	**she**	**might**	**ride**	**on**	**to**	**Rainbow**
”	这	-	兄弟	借出的	这	女孩	一个	马	所以	那	她	可能	骑	在	到	彩虹

[ræntʃ] [waɪl] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['pɑːsi] .

Ranch	**while**	**they**	**went**	**to**	**join**	**the**	**sheriff's**	**posse**	**.**
牧场	尽管	他们	去	到	加入	这	警长的	民兵	.

“斯洛克兄弟借给女孩一匹马，让她骑马前往彩虹牧场，而他们则去加入警长的民兵队。

[wen] ['kɑːni] ['faɪnəli] [roʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [mə'riː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .

When	Connie	finally	rode	into	the	courtyard	Marie	came	running	out	to	meet	her	.
什么时候	康妮	最后	骑	进入	这	庭院	玛丽	来了	跑步	出去	到	见面	她	.

康妮终于骑马进入庭院时，玛丽跑出来迎接她。

[ðə; ði]['meksɪkən][gɜːrl][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ,

The	Mexican	girl	was	relieved	to	see	her	young	mistress	,
这	墨西哥	女孩	曾是	松了口气	到	看	她	年轻的	情妇	,

墨西哥女孩见到她的年轻女主人，松了一口气。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ['silvəteil] [hæd; həd] ['gæləpt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

for	some	minutes	before	Silvertail	had	galloped	up	to	the	gate	without	a
为了	一些	分钟	前	银尾	有	疾驰	向上	到	这	门	没有	一个

['raɪdər] .

rider	.
骑士	.

几分钟后，银尾马独自一人飞奔到大门前。

“ [oʊ] , [aɪm][glæd] ['silvəteil] [keɪm] [hoʊm] , ” ['kɑːni] [sed] [ɪn] [rɪ'liːf] .

“	Oh	,	I'm	glad	Silvertail	came	home	,	”	Connie	said	in	relief	.
“	哦	,	我是	高兴的	银尾	来了	家	,	”	康妮	说	在	宽慰	.

“哦，我很高兴银尾回家了，”康妮如释重负地说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] .

“	But	I	thought	he	would	.
“	但	我	想法	他	会	.

但我以为他会的。

” [ʃiː; ʃi][toʊld] [mə'riː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd]

”	She	told	Marie	what	had	happened	and	asked	if	the	cowboys	had	returned
”	她	讲述	玛丽	什么	有	发生	和	问	如果	这	牛仔	有	返回

[frʌm; frəm] [red] [gʌltʃ] .

from	Red	Gulch	.
从	红色的	峡谷	.

她把发生的事情告诉了玛丽，并问牛仔们是否已经从红峡谷回来了。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [bæk] .

No	one	was	back	.
不	一	曾是	后退	.

没有人回来。

['kɑːni] [tʊk] [ðə; ði] ['bɔːroʊd] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] ['ʌn'sædld] [hɪm; ɪm] .

Connie	took	the	borrowed	horse	to	the	barn	and	unsaddled	him	.
康妮	采取	这	借来的	马	到	这	谷仓	和	卸下鞍具	他	.

康妮把借来的马牵到马厩，卸下了马鞍。

[ðen] , ['fiːlɪŋ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] ['ferli] [ɪl] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] .

Then	,	feeling	discouraged	and	fairly	ill	,	she	went	to	her	own	room	.
然后	,	感觉	灰心	和	相当	患病的	,	她	去	到	她	自己的	房间	.

然后，她感到沮丧，而且身体也不太舒服，就回到了自己的房间。

[mə'riː] [ræpt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [treɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːt]

Marie	rapped	a	few	minutes	later	and	brought	in	a	tray	of	food	and	a	hot
玛丽	说唱	一个	很少	分钟	之后	和	带来	在	一个	托盘	的	食物	和	一个	热的

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

几分钟后，玛丽走了进来，端来一盘食物和一杯热饮。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][kaɪnd] , [mə'riː] , ” ['kɑːni] [sed] ['greɪtfəli] .

“	You	are	so	kind	,	Marie	,	”	Connie	said	gratefully	.
“	你	是	所以	种类	,	玛丽	,	”	康妮	说	感激不尽	.

“你真是太好了，玛丽，”康妮感激地说。

“ [pərˈhæps] [fuːd] [wɪl] [meɪk] [ˌem ˈiː] [fiːl] [ˈbetər] .
“ Perhaps food will make me feel better .
” 也许 食物 将要 制作 我 感觉 更好的 .

“或许食物能让我感觉好些。”

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈiːtn] [noʊ] [lʌntʃ] [ɔːr] [ˈsʌpər] , [jet] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ˈhʌŋgri] .
” She had eaten no lunch or supper , yet she did not feel hungry .
” 她 有 吃 不 午餐 或者 晚餐 , 然而 她 做过 不是 感觉 饥饿的 .

她既没吃午饭也没吃晚饭，但她并不觉得饿。

[bʌt; bət] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [ðə; ði][ˈmeksɪkən][gɜːrl] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpriːtens] [ʌv; əv] [endˈʒɔɪɪŋ]
But rather than disappoint the Mexican girl , she made a pretense of enjoying
但 相当 比 辜负 这 墨西哥 女孩 , 她 制成 一个 虚伪 的 享受
[ðə; ði] [fuːd] .
the food .
这 食物 .

但她并没有让这位墨西哥女孩失望，而是假装很喜欢这顿饭。

“ [wʌt] [ˌeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə][duː] [naʊ] ?
“ What am I to do now ?
” 什么 是 我 到 做 现在 ?

我现在该怎么办?

” [ˈkɑːni] [θɔːt] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈloʊn] [wʌns] [mɔːr] .
” Connie thought when she was alone once more .
” 康妮 想法 什么时候 她 曾是 独自的 一次 更多的 .

康妮独自一人时心想。

“ [ˈmɪstər] . [ˈpɑːstɪl] [əˈraɪvz] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
“ Mr . Postil arrives Monday and nothing will be ready for him .
” 先生 . 邮政 到达 周一 和 没有什么 将要 是 准备好 为了 他 .

“波斯蒂尔先生周一到达，但一切都还没准备好。”

[aɪv] [əkˈseptɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [soʊ][aɪ] [kɑːnt] [tɜːrn][hɪm; ɪm] [əˈweɪ] ,
I've accepted his money so I can't turn him away ,
我已经 公认 他的 钱 所以 我 不能 转动 他 离开 ,

我已经收了他的钱，所以不能拒绝他。

[jet] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] [ˈhiːl] [biː; bi][ə; eɪ][faɪˈnænʃ(ə)l][ˌlaɪəˈbɪlətɪ] [ˈræðər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈæset] .
yet for two weeks he'll be a financial liability rather than an asset .
然而 为了 二 周 地狱 是 一个 金融的 责任 相当 比 一个 资产 .

然而，在接下来的两周里，他将成为公司的财务负担而不是资产。

” [ˈæftər] [ˈtɔːsɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈpɪloʊ] [ðə; ði][gɜːrl][æt; ət][læst] [fel]
” After tossing for more than an hour on her pillow the girl at last fell
” 后 抛掷 为了 更多的 比 一个 小时 在 她 枕头 这 女孩 在 最后的 跌倒
[əˈsliːp] .
asleep .
睡着了 .

“女孩在枕头上翻来覆去一个多小时后，终于睡着了。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪgˈzɔːstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][əˈweɪkən] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] .
She was so exhausted that she did not awaken until morning .
她 曾是 所以 筋疲力尽的 那 她 做过 不是 觉醒 直到 早晨 .

她筋疲力尽，直到早上才醒来。

[ˈkɑːni] [went] [ˌdaʊnˈsterz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [nuːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [hæd; həd] [ˌpriˈsiːdid]
Connie went downstairs to learn that news of her misfortune had preceded
康妮 去 楼下 到 学习 那 消息 的 她 不幸 有 之前
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

康妮下楼后得知，她的不幸遭遇早已传开了。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] ['sɪmpəθi] .

The	cowboys	came	to	offer	their	sympathy	.
这	牛仔	来了	到	提供	他们的	同情	.

牛仔们前来表示慰问。

['leɪtər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [dʒɔːrdʒ] - [roʊd] [ɪn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['pɑːsi] [hæd; həd]

Later	in	the	morning	George	Slocer	rode	in	to	report	that	the	sheriff's	posse	had
之后	在	这	早晨	乔治	-	骑	在	到	报告	那	这	警长的	民兵	有

[bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊldʌp] [mæn] .

been	unable	to	find	a	trace	of	the	holdup	man	.
到过	无法	到	寻找	一个	痕迹	的	这	耽误	男人	.

当天上午晚些时候，乔治·斯洛克骑马前来报告说，警长的民兵队未能找到劫匪的踪迹。

“ [oʊ] , [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [gɔːn] [ɔːl] [raɪt] , ” ['kɑːni] [sed] ['gluːmɪli] .

“	Oh	,	the	money	is	gone	all	right	,	”	Connie	said	gloomily	.
“	哦	,	这	钱	是	已消失	全部	正确的	,	”	康妮	说	阴郁地	.

“哦，钱确实没了。”康妮沮丧地说。

“ [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [ˌem 'iː] [raɪt] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn] [maɪ] ['pɜːrs(ə)n] .

“	Perhaps	it	served	me	right	for	carrying	so	much	on	my	person	.
“	也许	它	服务	我	正确的	为了	携带	所以	很多	在	我的	人	.

“也许我身上带了这么多东西，也算是自作自受。”

” [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [dɪ'dʒektɪdli] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'ræl] [baːz] [wen] ['lefti] [keɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]

”	She	was	leaning	dejectedly	against	the	corral	bars	when	Lefty	came	to	talk	with
”	她	曾是	倾斜	沮丧地	反对	这	围栏	酒吧	什么时候	左撇子	来了	到	讲话	和

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

“她沮丧地倚靠在畜栏的栏杆上，这时莱夫蒂过来和她说话。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪn] - [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	wish	there	was	somethin	'	we	could	do	to	help	you	,	”	he	said	.
“	我	希望	那里	曾是	某物	-	我们	可以	做	到	帮助	你	,	”	他	说	.

“我真希望我们能帮上你的忙，”他说。

['kɑːni] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [æt; ət] ['lefti] [rɪ'plaɪd]

Connie	hesitated	and	then	without	looking	directly	at	Lefty	replied
康妮	犹豫了一下	和	然后	没有	寻找	直接地	在	左撇子	回复

['kwɪkli] :

quickly	:
迅速地	:

康妮犹豫了一下，然后没有直视莱夫蒂，迅速回答道：

“ [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [æsk] [ðɪs] , ['lefti] ,

“	I	hate	to	ask	this	,	Lefty	,
“	我	恨	到	问	这	,	左撇子	,

“我很不想问这个问题，莱夫蒂，”

[bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['taɪdi] [bɪt] [ʌv; əv] ['mʌni] ['jestərdeɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['roʊdioʊ] .

but	I	know	you	picked	up	a	tidy	bit	of	money	yesterday	at	the	rodeo	.
但	我	知道	你	挑选	向上	一个	整齐的	少量	的	钱	昨天	在	这	牛仔竞技	.

但我知道你昨天在牛仔竞技表演中赚了不少钱。

[wʊd] [juː; jʊ] [lend] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ? ”

Would	you	lend	it	to	me	for	a	few	weeks	?	”
会	你	借	它	到	我	为了	一个	很少	周	?	”

你能借我用几周吗?

“ [aɪ] [ʃʊr] [wʊd] , ['kɑːni] , [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ['eni] [left] , ” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['ænsər] .

“	I	sure	would	,	Connie	,	if	I	had	any	left	,	”	the	cowboy	answered	.
“	我	当然	会	,	康妮	,	如果	我	有	任何	左边	,	”	这	牛仔	回答	.

“我当然会，康妮，如果我还有剩余的话，”牛仔回答道。

“ [aɪm] [plʌm] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][bʌt; bət][ˌem ˈiː][ænd; ənd]['ælkəlaɪ][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɛlɪˌbreɪtɪn] - .
“ I'm plumb ashamed to tell you but me and Alkali did a little celebratin ' .
” 我是 垂直 羞愧 到 告诉 你 但 我 和 碱 做过 一个 小的 庆祝 - .

“我很不好意思告诉你，我和 Alkali 稍微庆祝了一下。”

[wɪə(r)] [bəuθ] ['bʌstɪd] [flæt] . ”
We're both busted flat . ”
是 两个都 被捕 平坦的 . ”

我们俩都穷得叮当响。

“ [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['eɪlmənt] [ə'raʊnd] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] , ” ['kɑːni] [sed] ['ruːfəli]
“ That seems to be a common ailment around Rainbow Ranch , ” Connie said ruefully
” 那 似乎 到 是 一个 常见的 病痛 大约 彩虹 牧场 , ” 康妮 说 懊悔地
.
:
.

“这似乎是彩虹牧场附近的一种常见疾病，”康妮无奈地说。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][æsk]['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] ? ”
“ Why don't you ask Jim Barrows ? ”
” 为什么 不 你 问 吉姆 巴罗斯 ? ”

“你为什么不问问吉姆·巴罗斯呢？”

“ [oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] , ” ['kɑːni] [rɪ'plaɪd] ['kwɪkli] .
“ Oh , I wouldn't do that , ” Connie replied quickly .
” 哦 , 我 不会 做 那 , ” 康妮 回复 迅速地 .

“哦，我不会那样做的，”康妮赶紧回答道。

“ [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['hæznt] ['eni] ['mʌni] . ”
“ Besides , he hasn't any money . ”
” 除了 , 他 还没有 任何 钱 . ”

“而且，他根本没钱。”

“ [jʊə(r)] [rɔːŋ] [ðer; ðər] , ['kɑːni] .
“ You're wrong there , Connie .
” 你是 错误的 那里 , 康妮 .

“康妮，你错了。”

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kaʊntɪn] - [ə; eɪ][bɪg][roʊl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] . ”
I saw him countin ' a big roll this morning in the bunk house . ”
我 锯 他 计数 - 一个 大的 卷 这 早晨 在 这 假寐 房子 . ”

今天早上我在宿舍里看到他在数一大卷钞票。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] ['hiːd] [get] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['kɑːni] [sed] , ['fraʊnɪŋ] ['θɔːtfəli] .
“ I don't know where he'd get it , ” Connie said , frowning thoughtfully .
” 我 不 知道 在哪里 他会 得到 它 , ” 康妮 说 , 皱眉 深思熟虑 .

“我不知道他从哪里弄来的，”康妮若有所思地皱着眉头说。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz]['stoʊni] [broʊk] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] , [ænd; ənd] ['hiːz] [nɑːt]['iːv(ə)n] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]
“ He was stony broke when he came here , and he's not even received his
” 他 曾是 石质的 打破 什么时候 他 来了 这里 , 和 他是 不是 甚至 已收到 他的
['weɪdʒɪz] [sɪns] [ðen] .
wages since then .
工资 自从 然后 .

“他来这里的时候身无分文，而且从那以后他连工资都没拿到过。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv]['dʒɪm] , ['lefti] ? ”
What do you think of Jim , Lefty ? ”
什么 做 你 思考 的 吉姆 , 左撇子 ? ”

莱夫蒂，你觉得吉姆怎么样？

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] .
“ Oh , I guess he's all right .
“ 哦 , 我 猜测 他是 全部 正确的 .

“哦，我想他应该没事。”

[hiː; hi][maɪndz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ðæts] ['sʌmθɪn] - . ”
He minds his own business and that's somethin ' . ”
他 思想 他的 自己的 商业 和 那就是 某物 - . ”

他从不多管闲事，这很了不起。

“ [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [tuː] , ” [sed] ['kɑːni] .
“ I like him too , ” said Connie .
“ 我 喜欢 他 也 , ” 说 康妮 .

“我也喜欢他，”康妮说。

“ ['lefti] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd]['dʒɪm] [nuː] [dʒɑːbz] .
“ Lefty , I'm thinking of giving you and Jim new jobs .
“ 左撇子 , 我是 思维 的 给予 你 和 吉姆 新的 工作 .

“莱夫蒂，我正在考虑给你和吉姆安排新的工作。”

[aɪ] [sə'poʊz] [juːv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [maɪ][aɪ'diːə][tuː; tə][tɜːrn] [ðɪs] [pleɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [duːd] [ræntʃ] ? ”
I suppose you've heard about my idea to turn this place into a dude ranch ? ”
我 认为 你已经 听到 关于 我的 主意 到 转动 这 地方 进入 一个 兄弟 牧场 ? ”

我想你已经听说过我把这里改造成度假牧场的想法了吧?

“ [je] , [aɪ][dɪd] [hɪr] ['sʌmθɪn] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [fɪgɚd] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [duː] ['eniθɪŋ]
“ Yeh , I did hear somethin ' about it , but I figgered you wouldn't do anything
“ 叶 , 我 做过 听到 某物 - 关于 它 , 但 我 计算 你 不会 做 任何事物
[ræʃ] [laɪk] [ðæt] . ”
rash like that . ”
皮疹 喜欢 那 . ”

“是啊，我确实听说了这件事，但我以为你不会做出这么鲁莽的事。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [its] [ə; eɪ] [ræʃ] [aɪ'diːə][æt; ət][ɔːl] , ” ['kɑːni] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .
“ I don't believe it's a rash idea at all , ” Connie said , smiling .
“ 我 不 相信 它是 一个 皮疹 主意 在 全部 , ” 康妮 说 , 微笑 .

“我一点也不认为这是一个鲁莽的想法，”康妮笑着说。

“ [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [bɪn] [held] [ʌp] ['evriθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [wɜːrkt] [aʊt] ['bjuːtɪfli] .
“ If I hadn't been held up everything would have worked out beautifully .
“ 如果 我 之前没有 到过 握住 向上 一切 会 有 工作 出去 非常漂亮 .

“如果我没有被耽搁，一切都会很顺利。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ['weðər] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .
But now I'm in the business whether I like it or not .
但 现在 我是 在 这 商业 无论 我 喜欢 它 或者 不是 .

但现在不管我愿不愿意，我都得从事这个行业了。

[maɪ][fɜːrst][praɪz] [duːd] [ə'raivz] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðər] . ”
My first prize dude arrives Monday , and there may be others . ”
我的 第一的 奖 兄弟 到达 周一 , 和 那里 可能 是 其他的 . ”

我第一个中奖的家伙周一就到了，可能还会有其他的。

“ [wɒts] [ðɪs] [nuː] [dʒɑːb] ?
“ What's this new job ?
“ 是什么 这 新的 工作 ?

“这份新工作是什么？”

” ['lefti] [æskt] [ʌn'iːzɪli] .
” Lefty asked uneasily .
” 左撇子 问 不安地 .

“莱夫蒂不安地问道。”

“ [juː; jʊ][ænd; ənd]['dʒɪm][ɑːr; ər][tuː; tə]['ræŋg(ə)l][ðə; ði][djuːdz] — [ɪf][wiː; wi] [sner] ['eni] .

“	You	and	Jim	are	to	wrangle	the	dudes	—	if	we	snare	any	.
”	你	和	吉姆	是	到	争吵	这	伙计们	—	如果	我们	圈套	任何	.

“你和吉姆负责对付那些家伙——如果我们抓到的话。”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] ['mɪstər] . ['pɑːstɪl]['raɪdɪŋ][ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .

I	thought	you	could	take	Mr	.	Postil	riding	and	fishing	.
我	想法	你	可以	拿	先生	.	邮政	骑术	和	钓鱼	.

我以为你可以带波斯蒂尔先生去骑马和钓鱼。

[ænd; ənd] [wiːl] [plæn]['speʃ(ə)l]['lɪt(ə)l]['oʊvər] - [naɪt] ['kæmpɪŋ] [trɪps] — ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [foʊks]

And	we'll	plan	special	little	over	-	night	camping	trips	—	anything	to	keep	folks
和	出色地	计划	特别的	小的	超过	-	夜晚	野营	旅行	—	任何事物	到	保持	各位

[ˌentər'teɪnd] . ”

entertained	.	”
娱乐	.	”

我们还会策划一些特别的短途过夜露营活动——总之，想尽一切办法让大家开心。”

“ [lʊk] [hɪr] , ['kɑːni] , ” ['lefti] [bɪ'gæn][tuː; tə]['proʊtest] ,

“	Look	here	,	Connie	,	”	Lefty	began	to	protest	,
”	看	这里	,	康妮	,	”	左撇子	开始	到	反对	,

“听着，康妮，”莱夫蒂开始抗议道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪld] [ɔːf][æz; əz] ['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] [swʌŋ] ['ɪntuː] [vjuː] .

but	his	voice	trailed	off	as	Forest	Blakeman	swung	into	view	.
但	他的	嗓音	拖着	离开	作为	森林	布莱克曼	摇摆	进入	看法	.

但随着福里斯特·布莱克曼出现在视野中，他的声音渐渐消失了。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] , [stɪl] ['smɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [æt; ət][ðə; ði]['roʊdioʊ] , [wʌz; wəz]

The	foreman	,	still	smarting	from	his	recent	humiliation	at	the	rodeo	,	was
这	领班	,	仍然	刺痛	从	他的	最近的	屈辱	在	这	牛仔竞技	,	曾是

[ɪn][ə; eɪ][bæd] [muːd] .

in	a	bad	mood	.
在	一个	坏的	情绪	.

工头因为最近在牛仔竞技表演中受辱而耿耿于怀，心情很差。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɜːrk] , ['lefti] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['loʊfɪŋ] [ə'raʊnd] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] , ” [hiː; hi]

“	You	might	do	a	little	work	,	Lefty	,	instead	of	loafing	around	all	morning	,	”	he
”	你	可能	做	一个	小的	工作	,	左撇子	,	反而	的	游手好闲	大约	全部	早晨	,	”	他

[sed] ['kɜːrtli] .

said	curtly	.
说	简短地	.

“莱夫蒂，你最好做点工作，别整个上午都闲着，”他简短地说。

“ [get] [ðoʊz] [kævz] ['wɔːtərd] . ”

“	Get	those	calves	watered	.	”
”	得到	那些	小牛	浇水	.	”

“给小牛犊们喂水。”

“ [ðeə(r)] [ɔːl'redi] ['wɔːtərd] , ” ['lefti] ['mʌtəd] [bʌt; bət][hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'ræl] .

“	They're	already	watered	,	”	Lefty	muttered	but	he	moved	away	from	the	corral	.
”	它们是	已经	浇水	,	”	左撇子	低声说道	但	他	已搬	离开	从	这	围栏	.

“它们已经喝过水了，”莱夫蒂嘟囔着，然后离开了畜栏。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['kɑːni] , ['meɪkɪŋ] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [hɪz; ɪz] [ə'nɔɪəns] .

The	foreman	turned	to	Connie	,	making	no	attempt	to	disguise	his	annoyance	.
这	领班	转向	到	康妮	,	制作	不	试图	到	伪装	他的	烦恼	.

工头转向康妮，毫不掩饰自己的恼怒。

“ [ə; eɪ][naɪs] [mes] [wɪə(r)][ɪn] [naʊ] , [mɪs] ['kɑːni] !

“	A	nice	mess	we're	in	now	,	Miss	Connie	!
”	一个	好的	混乱	是	在	现在	,	错过	康妮	!

“康妮小姐，我们现在陷入了多么糟糕的境地啊！”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [kən'sʌltid] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [tɜːrn]

It	seems	to	me	you	might	have	consulted	me	before	you	decided	to	turn
它	似乎	到	我	你	可能	有	咨询	我	前	你	决定	到	转动

[ðɪs] [pleɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [duːd] [ræntʃ] !

this	place	into	a	dude	ranch	!
这	地方	进入	一个	兄弟	牧场	!

我觉得你决定把这里改造成度假牧场之前，应该先征求一下我的意见！

[dʒʌst] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [fʊl] [ʌv; əv]

Just	how	do	you	think	we'll	be	able	to	feed	and	entertain	a	house	full	of
只是	如何	做	你	思考	出色地	是	有能力的	到	喂养	和	招待	一个	房子	满的	的

[gests] [wen] [wiː; wi] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] ['regjələr] [help] ? ”

guests	when	we	can't	even	pay	our	regular	help	?	”
客人	什么时候	我们	不能	甚至	支付	我们的	常规的	帮助	?	”

“我们连家里的帮佣都付不起工资，你觉得我们怎么招待得了这么多客人？”

“ ['evriθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] ['oʊnli][aɪ]['hædnt] [bɪn] [rɔbd] . ”

“	Everything	would	have	turned	out	all	right	if	only	I	hadn't	been	robbed	.	”
“	一切	会	有	转向	出去	全部	正确的	如果	仅有的	我	之前没有	到过	被抢劫	.	”

“如果我没有被抢劫，一切都会好起来的。”

“ [ɑːnt] [juː; jʊ] [fə'getiŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌsɪks'tiːnθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mʌnθ] ['iznt] [fɑːr] [ə'weɪ] ? ”

“	Aren't	you	forgetting	that	the	sixteenth	of	the	month	isn't	far	away	?	”
“	不是	你	遗忘	那	这	第十六	的	这	月	不是	远的	离开	?	”

“你难道忘了16号快到了吗？”

“ [oʊ] , [aɪm] ['biːtn] , ” ['kɑːni] [ək'nɑːlɪdʒd] .

“	Oh	,	I'm	beaten	,	”	Connie	acknowledged	.
“	哦	,	我是	被打败	,	”	康妮	已确认	.

“哦，我输了，”康妮承认道。

“ [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] .

“	I	realize	that	.
“	我	意识到	那	.

我明白这一点。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [tʃæns] [maɪ] ['mʌni] [wɪl] ['evər][biː; bi] [rɪ'kʌvərd] .

There's	no	chance	my	money	will	ever	be	recovered	.
有	不	机会	我的	钱	将要	曾经	是	恢复	.

我的钱肯定没机会追回了。

” [ðə; ðɪ] ['fɔːrmən] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

”	The	foreman	was	silent	for	a	moment	.
”	这	领班	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	.

工头沉默了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊɝd] [toʊn] :

Then	he	said	in	a	lowered	tone	:
然后	他	说	在	一个	降低	语气	:

然后他压低声音说：

“ [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː]['evər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] ['kwestʃən] ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] ? ”

“	I	don't	suppose	it	ever	occurred	to	you	to	question	Jim	Barrows	?	”
“	我	不	认为	它	曾经	发生	到	你	到	问题	吉姆	巴罗斯	?	”

“我猜你从来没想过要质问吉姆·巴罗斯吧？”

“ [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] ?

“	To	question	him	?
“	到	问题	他	?

“质问他？”

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ə'ferz] ? ”

About	his	personal	affairs	?	”
关于	他的	个人的	事务	?	”

关于他的私事?

“ [ðeid] [ber] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɔːl] [raɪt] , ” ['bleɪkmən] [rɪ'plaɪd] ['grɪmli] .

“	They'd	bear	investigation	all	right	,	”	Blakeman	replied	grimly	.
”	他们会	熊	调查	全部	正确的	,	”	布莱克曼	回复	阴沉地	.

“他们肯定会受到调查,”布莱克曼冷冷地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] .

“	But	I	wasn't	referring	to	that	.
”	但	我	不是	指	到	那	.

但我指的不是那件事。

[aɪ] [ment] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][gɑːt] [ðæt] [bɪg][roʊl]

I	meant	about	what	he	was	doing	yesterday	and	where	he	got	that	big	roll
我	意思是	关于	什么	他	曾是	正在做	昨天	和	在哪里	他	得到	那	大的	卷

[ʌv; əv] ['mʌni] . ”

of	money	.	”
的	钱	.	”

我指的是他昨天在做什么，以及他从哪里弄来那一大卷钱。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [æt; ət][ðə; ði]['roʊdioʊ] — — ”

“	I	suppose	at	the	rodeo	—	—	”
”	我	认为	在	这	牛仔竞技	—	—	”

“我想在牛仔竞技表演上——”

“ [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [kleɪmz] , ” ['bleɪkmən] [sed] ['ʃɔːrtli] .

“	That's	what	he	claims	,	”	Blakeman	said	shortly	.
”	那就是	什么	他	索赔	,	”	布莱克曼	说	不久	.

“他是这么说的,”布莱克曼简短地说道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] . ”

“	I	have	a	different	opinion	.	”
”	我	有	一个	不同的	观点	.	”

“我有不同的看法。”

“ [dʒʌst] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] ?

“	Just	what	are	you	trying	to	suggest	?
”	只是	什么	是	你	尝试	到	建议	?

“你到底想暗示什么？”

” ['kɑːni] [æskt] .

”	Connie	asked	.
”	康妮	问	.

康妮问道。

“ [aɪ] [noʊ] [juːv] ['nevər] [laɪkt] ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] . ”

“	I	know	you've	never	liked	Jim	Barrows	.	”
”	我	知道	你已经	绝不	喜欢	吉姆	巴罗斯	.	”

“我知道你一直都不喜欢吉姆·巴罗斯。”

“ [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

“	That	has	nothing	to	do	with	it	.
”	那	有	没有什么	到	做	和	它	.

“那跟这件事没有任何关系。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ]['hiːz][bæd]['medɪs(ə)n] . ”

But	there's	no	use	trying	to	convince	you	he's	bad	medicine	.	”
但	有	不	使用	尝试	到	说服	你	他是	坏的	药品	.	”

但试图说服你他医术不精是没用的。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [aɪl] ['sɜːrt(ə)nli] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ”
“ If you have the slightest evidence against him I'll certainly listen to it , ”
“ 如果 你 有 这 丝毫 证据 反对 他 患病的 当然 听 到 它 , ”
['kɑːni] [rɪ'plaɪd] ['koʊldli] .
Connie replied coldly .
康妮 回复 冷冷地 .

“如果你有任何关于他的蛛丝马迹，我一定会听听，”康妮冷冷地回答道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [dʌn] ?
“ What do you think the man has done ?
“ 什么 做 你 思考 这 男人 有 完毕 ?

你认为这个人做了什么?

” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [lʊkt] ['kwɪkli] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ]
” The foreman looked quickly about to make certain no one was within hearing
” 这 领班 看起来 迅速地 关于 到 制作 肯定 不 一 曾是 之内 听力
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

工头迅速环顾四周，确认附近没有人能听到他们说话。

[ðen] [hiː; hi] [sed] ['tɜːrsli] :
Then he said tersely :
然后 他 说 简洁地 :

然后他简短地说：

“ ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz][ɪz][ə; eɪ] [sniːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [krʊk] !
“ Jim Barrows is a sneak and a crook !
“ 吉姆 巴罗斯 是 一个 潜行 和 一个 骗子 !

“吉姆·巴罗斯是个卑鄙无耻的骗子！”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [mæskt] [mæn] [huː] [held] [juː; jʊ] [ʌp] [æt; ət] ['iːg(ə)l] [pæs] !
He was the masked man who held you up at Eagle Pass !
他 曾是 这 戴面具 男人 WHO 握住 你 向上 在 鹰 经过 !

他就是那个在鹰隘口拦住你的蒙面人!

” ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
” CHAPTER XI
” 章 十一

“第十一章

['ræŋglɪŋ] [djuːdz]
Wrangling Dudes
争吵 伙计们

驯服小伙子们

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['steɪtmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv] [pruːf] , ” ['kɑːni]
“ That is a very dangerous statement to make unless you have proof , ” Connie
“ 那 是 一个 非常 危险的 陈述 到 制作 除非 你 有 证明 , ” 康妮
[rɪ'plaɪd] ['greɪvli] .
replied gravely .
回复 严重地 .

“除非你有证据，否则这种说法非常危险，”康妮严肃地回答道。

“ ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] - [bæŋk][roʊl][ɪz] [pruːf] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [ðə; ði] ['fɔːrmən] ['ænsər]
“ Jim Barrows ' bank roll is proof enough for me , ” the foreman answered
“ 吉姆 巴罗斯 - 银行 卷 是 证明 足够的 为了 我 , ” 这 领班 回答
['grʌfli] .
gruffly .
粗声粗气地 .

“吉姆·巴罗斯的资金储备对我来说就足以证明一切了，”工头粗声粗气地回答道。

“ [hiː; hi] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][praɪz] ['mʌni] [hoʊm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['dɪdnt][hiː; hi] ? ”

“	He	knew	you	were	carrying	the	prize	money	home	with	you	,	didn't	he	?	”
”	他	知道	你	是	携带	这	奖	钱	家	和	你	,	没有	他	?	”

“他知道你会把奖金带回家，对吧？”

“ [jes] , ” [əd'mɪtɪd] ['kɑːni] [rɪ'lʌktəntli] .

“	Yes	,	”	admitted	Connie	reluctantly	.
”	是的	,	”	承认	康妮	勉强	.

“是的，”康妮不情愿地承认道。

“ [ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz][hiː; hi][læst] [naɪt] ?

“	And	where	was	he	last	night	?
”	和	在哪里	曾是	他	最后的	夜晚	?

“他昨晚在哪里？”

[noʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn] [taʊn] .

No	one	saw	him	in	town	.
不	一	锯	他	在	镇	.

镇上没有人见过他。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

He	came	back	to	the	ranch	about	four	o'clock	this	morning	.
他	来了	后退	到	这	牧场	关于	四	点钟	这	早晨	.

他今天早上四点左右回到了牧场。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [dʌn] [ʌp] . ”

His	horse	was	just	about	done	up	.	”
他的	马	曾是	只是	关于	完毕	向上	.	”

他的马差不多已经整装完毕了。

“ [ðə; ði][aɪ'diːə] [saʊndz] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” ['kɑːni] [sed] ['skɔːfiŋli] .

“	The	idea	sounds	ridiculous	to	me	,	”	Connie	said	scoffingly	.
”	这	主意	声音	荒谬的	到	我	,	”	康妮	说	轻蔑地	.

“我觉得这个主意很荒谬，”康妮嗤之以鼻地说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [tuː] [sə'spɪʃəs] , ['mɪstər] . ['bleɪkmən] . ”

“	I	think	you're	inclined	to	be	entirely	too	suspicious	,	Mr	.	Blakeman	.	”
”	我	思考	你是	倾斜	到	是	完全	也	可疑的	,	先生	.	布莱克曼	.	”

“布莱克曼先生，我认为您过于多疑了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'tɔːtɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] .

“	All	right	,	”	retorted	the	foreman	with	a	shrug	.
”	全部	正确的	,	”	反驳	这	领班	和	一个	耸肩	.

“好吧，”工头耸耸肩回答道。

“ [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

“	I	knew	you	wouldn't	believe	me	.
”	我	知道	你	不会	相信	我	.

“我就知道你不会相信我。”

[bʌt; bət][dəunt] [seɪ] ['leɪtər] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [wɔːrn][juː; jʊ] .

But	don't	say	later	that	I	didn't	warn	you	.
但	不	说	之后	那	我	没有	警告	你	.

但你以后可别说我没警告过你。

” ['æftər] ['bleɪkmən] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə'weɪ] , ['kɑːni] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [geɪzɪŋ] [ɔːf]

”	After	Blakeman	had	walked	away	,	Connie	stood	for	a	long	while	gazing	off
”	后	布莱克曼	有	步行	离开	,	康妮	站立	为了	一个	长的	尽管	凝视	离开

[tɔːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntnz] .

toward	the	distant	mountains	.
朝向	这	遥远	山脉	.

“布莱克曼走后，康妮站了很久，凝视着远处的群山。

[ʃiː; ʃi] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [bɔːr] ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ænd; ənd]

She	knew	perfectly	well	that	the	foreman	bore	Jim	Barrows	a	grudge	and
她	知道	完美	出色地	那	这	领班	钻孔	吉姆	巴罗斯	一个	怨恨	和

[wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

would	enjoy	seeing	him	involved	in	trouble	.
会	享受	看到	他	涉及	在	麻烦	.

她非常清楚工头对吉姆·巴罗斯怀恨在心，并且乐于见到他惹上麻烦。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] ['lɑːrdʒli] [dɪs'kaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .

For	that	reason	she	largely	discounted	his	words	.
为了	那	原因	她	很大程度上	折扣	他的	字	.

因此，她基本上不相信他的话。

[jet] [ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪs'trʌst] [ɪn][hɜːr; hər]

Yet	the	accusation	he	had	made	served	to	arouse	a	certain	distrust	in	her
然而	这	指控	他	有	制成	服务	到	引起	一个	肯定	怀疑	在	她

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

然而，他的指控却在她心中激起了一丝不信任感。

['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [bɪ'fɔːr] [naʊ] [tʊk] [ɑːn] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

Little	things	which	had	seemed	insignificant	before	now	took	on	greater	importance	.
小的	事物	哪个	有	似乎	微不足道	前	现在	采取	在	更大的	重要性	.

以前看似无关紧要的小事，现在都变得重要起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] , [æz; əz] ['bleɪkmən] [hæd; həd] [sed] ,

It	was	true	,	as	Blakeman	had	said	,
它	曾是	真的	,	作为	布莱克曼	有	说	,

正如布莱克曼所说，这是真的。

[ðæt] ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] [nuː] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['roʊdioʊ] [praɪz] ['mʌni] [ɑːn][hɜːr; hər]

that	Jim	Barrows	knew	she	intended	to	carry	the	rodeo	prize	money	on	her
那	吉姆	巴罗斯	知道	她	故意的	到	携带	这	牛仔竞技	奖	钱	在	她

['pɜːrs(ə)n] .

person	.
人	.

吉姆·巴罗斯知道她打算把牛仔竞技比赛的奖金随身携带。

[hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæŋk][roʊl][dɪd] [siːm] ['ræðər] [streɪndʒ] .

His	sudden	acquisition	of	a	bank	roll	did	seem	rather	strange	.
他的	突然	获得	的	一个	银行	卷	做过	似乎	相当	奇怪的	.

他突然获得一大笔钱确实显得有些蹊跷。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [fʌndz] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə]

She	was	almost	sure	the	man	had	been	without	funds	when	he	first	came	to
她	曾是	几乎	当然	这	男人	有	到过	没有	资金	什么时候	他	第一的	来了	到

['reɪnboʊ] [rænʧ] .

Rainbow	Ranch	.
彩虹	牧场	.

她几乎可以肯定，这个男人刚来彩虹牧场时身无分文。

[æz; əz] ['kɑːni] [mʌld] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] ,

As	Connie	mulled	the	matter	over	in	her	mind	,
作为	康妮	仔细考虑	这	事情	超过	在	她	头脑	,

康妮在心里仔细思索着这件事。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [ænd; ənd] [wɔːk] [tɔːrd] [ðə; ði]

she	saw	Jim	Barrows	emerge	from	the	bunk	house	and	walk	toward	the
她	锯	吉姆	巴罗斯	出现	从	这	假寐	房子	和	走	朝向	这

[bɑːrn] .

barn	.
谷仓	.

她看到吉姆·巴罗斯从宿舍里出来，朝谷仓走去。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [kwaɪt] [brɪŋ] [hɜːr'self][tuː; tə][duː]

She	was	tempted	to	summon	him	,	but	could	not	quite	bring	herself	to	do
她	曾是	受诱惑	到	召唤	他	,	但	可以	不是	相当	带来	她自己	到	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

她很想把他叫来，但最终还是没能鼓起勇气这样做。

“ [ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz] [rɪ'dɪkjələs] !

“	The	idea	is	ridiculous	!
“	这	主意	是	荒谬的	!

“这个想法太荒谬了！”

” [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr'self] [ə'gen] .

”	she	told	herself	again	.
”	她	讲述	她自己	再次	.

她再次对自己说。

“ [aɪl] [nɑːt] [θɪŋk] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I'll	not	think	any	more	about	it	.
“	患病的	不是	思考	任何	更多的	关于	它	.

“我不会再想这件事了。”

” [bʌt; bət] ['kɑːni] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] ['mætər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

”	But	Connie	found	that	it	was	not	easy	to	dismiss	the	matter	from	her
”	但	康妮	成立	那	它	曾是	不是	简单的	到	解雇	这	事情	从	她

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

但康妮发现，要把这件事从脑海中抹去并不容易。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜːr'self] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd] ['pɔndərɪŋ] ['fɔːrɪst] [bleɪkmənz] [wɜːrdz] .

She	caught	herself	studying	the	cowboy	and	pondering	Forest	Blakeman's	words	.
她	捕捉	她自己	学习	这	牛仔	和	沉思	森林	布莱克曼的	字	.

她发现自己在观察那个牛仔，并思考着福里斯特·布莱克曼的话。

[leɪt] [ˌæftər'nuːn] [brɔːt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['pɑːstɪl][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['telɪgræm]

Late	afternoon	brought	a	message	from	Mr	.	Postil	in	the	form	of	a	telegram
晚的	下午	带来	一个	信息	从	先生	.	邮政	在	这	形式	的	一个	电报

[sent] [aʊt] [frʌm; frəm] [red] [gʌltʃ] .

sent	out	from	Red	Gulch	.
发送	出去	从	红色的	峡谷	.

傍晚时分，我收到了波斯蒂尔先生从红峡谷发出的电报。

“ [ɪk'spekt] [θriː] [mɔːr] [gests] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ” [ˌaɪ 'tiː] [riːd] .

“	Expect	three	more	guests	Monday	,	”	it	read	.
“	预计	三	更多的	客人	周一	,	”	它	读	.

“预计周一还会有三位客人到访，”上面写道。

“ ['dʌbljuː] . [piː] . ['graɪmz] , [sʌn] ['sesl, 'sisl] , [ænd; ənd] ['dɔːtər] [he'linər] , [ə'raɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“	W	.	P	.	Grimes	,	son	Cecil	,	and	daughter	Helena	,	arriving	with	me	.
“	W	.	P	.	格莱姆斯	,	儿子	塞西尔	,	和	女儿	海伦娜	,	抵达	和	我	.

“WP Grimes、儿子 Cecil 和女儿 Helena 与我一同抵达。

" ['kɑːni] ['skersli] [nuː] ['weðər] [tuː; tə] [fiːl] [ɪ'leɪtɪd] [ɔːr] [dɪs'meɪd] .

"	Connie	scarcely	knew	whether	to	feel	elated	or	dismayed	.
"	康妮	几乎	知道	无论	到	感觉	欣喜若狂	或者	沮丧	.

康妮几乎不知道该感到高兴还是沮丧。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['leθərdʒi] ['ɪntuː]

But	at	least	the	message	served	to	shake	her	from	the	lethargy	into
但	在	至少	这	信息	服务	到	摇	她	从	这	昏睡	进入

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɔːlən] .

which	she	had	fallen	.
哪个	她	有	倒下	.

但至少这条信息让她从昏昏欲睡的状态中清醒过来。

[ʃiː; ʃi] ['prɑːmptli] [set] [mə'riː] [tuː; tə] [wɜːrk] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [gest] ['tʃembər] .

She	promptly	set	Marie	to	work	cleaning	and	preparing	the	guest	chambers	.
她	及时	放	玛丽	到	工作	打扫	和	准备	这	客人	房间	.

她立即安排玛丽开始打扫和准备客房。

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bærən] .

The	rooms	were	pleasant	enough	but	they	were	barren	.
这	房间	是	令人愉快的	足够的	但	他们	是	荒芜	.

房间还算舒适，但是很简陋。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] ['niːdɪd] — ['kɜːtənz] , [rʌgz] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] .

There	were	so	many	things	needed	—	curtains	,	rugs	and	linen	.
那里	是	所以	许多	事物	需要	—	窗帘	,	地毯	和	亚麻布	.

需要的东西太多了——窗帘、地毯和床单。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [taʊn] [naʊ] [tuː; tə] [baɪ] [sə'plaɪz] , " ['kɑːni] [toʊld][ðə; ði]['sɜːrvənt] .

"	I'm	going	to	town	now	to	buy	supplies	,	"	Connie	told	the	servant	.
"	我是	去	到	镇	现在	到	买	补给品	,	"	康妮	讲述	这	仆人	.

"我现在要去镇上买些东西，"康妮告诉仆人。

" [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][get] ['kredɪt] , [ðæts] [ɔːl] .

"	I'll	just	have	to	get	credit	,	that's	all	.
"	患病的	只是	有	到	得到	信用	,	那就是	全部	.

"我只需要拿到学分就行了，仅此而已。"

[ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] ['wʊmən] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

And	I'll	try	to	find	another	woman	to	help	you	.
和	患病的	尝试	到	寻找	其他	女士	到	帮助	你	.

我会尽量找另一位女士来帮你。

" [æt; ət][ðə; ði][draɪ] [gʊdz] [stɔːr] [ɪn] [red] [gʌltʃ] , [ðə; ði][gɜːrl] [meɪd] [hɜːr; hər] [sɪ'lekʃənz] .

"	At	the	dry	goods	store	in	Red	Gulch	,	the	girl	made	her	selections	.
"	在	这	干燥	商品	店铺	在	红色的	峡谷	,	这	女孩	制成	她	选择	.

在红峡谷的杂货店里，女孩挑选了她要买的东西。

[æz; əz][ðə; ði] ['oʊnər] [ræpt] [ʌp] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] , [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['kæʒuəli] :

As	the	owner	wrapped	up	the	package	,	he	remarked	casually	:
作为	这	所有者	包装	向上	这	包裹	,	他	评论	随意地	:

店主一边包好包裹，一边漫不经心地说道：

" [wel] , [soʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [duːd] ['bɪznəs] ? "

"	Well	,	so	you're	going	into	the	dude	business	?	"
"	出色地	,	所以	你是	去	进入	这	兄弟	商业	?	"

"所以，你要进军男士用品行业了？"

" ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [weɪ] . "

"	Only	in	a	very	small	way	.	"
"	仅有的	在	一个	非常	小的	方式	.	"

"只是微不足道的一点。"

“ ['rekən] [ðə; ði] ['fi:vərz] [strʌk] ['evriwʌn] [ə'raʊnd] [hɪr] , ” [ðə; ði] ['stɔ:rki:pər] [went] [ɑ:n] .
“ **Reckon** **the** **fever's** **struck** **everyone** **around** **here** **,** ” **the** **storekeeper** **went** **on** **.**
“ 估计 这 发烧 击 每个人 大约 这里 , ” 这 店主 去 在 .

“我估计这附近所有人都发烧了，”店主继续说道。

“ [hɪr] [jʊr; jər] ['neɪbɚz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] . ”
“ **Hear** **your** **neighbor's** **going** **to** **try** **it** **too** **.** ”
“ 听到 你的 邻居 去 到 尝试 它 也 . ”

“听说你邻居也打算试试。”

“ [maɪ] ['neɪbər] ? ”
“ **My** **neighbor** **?** ”
“ 我的 邻居 ? ”

“我的邻居？”

“ [ʃʊr] , [pɑ:p] ['brædʃɔ:] .
“ **Sure** **,** **Pop** **Bradshaw** **.**
“ 当然 , 流行音乐 布拉德肖 .

“当然，波普·布拉德肖。”

['hi:z] ['fɪksɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rænʧ] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [ɑ:n] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪti] [foʊks] ['spendɪŋ]
He's **fixing** **up** **the** **ranch** **and** **planning** **on** **quite** **a** **number** **of** **city** **folks** **spending**
他是 定影 向上 这 牧场 和 规划 在 相当 一个 数字 的 城市 各位 开支
[ðə; ði] ['sʌmər] [ðer; ðər] .
the **summer** **there** **.**
这 夏天 那里 .

他正在修缮牧场，并计划让很多城里人在那里度过夏天。

[ðeɪ] [seɪ] ['hi:z] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [pu:l] . ”
They **say** **he's** **going** **to** **build** **a** **swimming** **pool** **.** ”
他们 说 他是 去 到 建造 一个 游泳 水池 . ”

他们说他要建一个游泳池。

“ [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [kɔ:st] ['mʌni] , ” ['kɑ:ni] [sed] ['greɪvli] .
“ **Things** **like** **that** **cost** **money** **,** ” **Connie** **said** **gravely** **.**
“ 事物 喜欢 那 成本 钱 , ” 康妮 说 严重地 .

“这类事情要花钱，”康妮严肃地说。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [pɑ:p] [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [spend] . ”
“ **I** **didn't** **know** **Pop** **had** **it** **to** **spend** **.** ”
“ 我 没有 知道 流行音乐 有 它 到 花费 . ”

“我不知道爸爸有这笔钱可以花。”

“ [oʊ] , ['hi:z] [dʒʌst] [ðə; ði] [frʌnt] [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] .
“ **Oh** **,** **he's** **just** **the** **front** **so** **they** **say** **.**
“ 哦 , 他是 只是 这 正面 所以 他们 说 .

“哦，他们都说他只是个门面。”

[aɪ] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['bæŋkər] [ɪz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [di:l] .
I **hear** **that** **the** **banker** **is** **behind** **the** **deal** **.**
我 听到 那 这 银行家 是 在后面 这 交易 .

我听说银行家是这笔交易的幕后推手。

” [ðə; ði] [nu:z] [fɪld] ['kɑ:ni] [wɪð; wɪθ] [di:p] [rɪ'zentmənt] .
” **The** **news** **filled** **Connie** **with** **deep** **resentment** **.**
” 这 消息 已填 康妮 和 深的 怨恨 .

听到这个消息，康妮心中充满了怨恨。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˌʌnˈdʒʌst][tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði][bæŋk] , [waɪl] [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə][grænt][æn; ən]

It	seemed	unjust	to	her	that	the	bank	,	while	refusing	to	grant	an
它	似乎	不公正	到	她	那	这	银行	,	尽管	拒绝	到	授予	一个

[ɪkˈstenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] [loʊn] ,

extension	to	her	loan	,
扩大	到	她	贷款	,

她觉得银行拒绝延长她的贷款期限是不公平的，

[wʊd] [rɪsk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [pɑːp] [ˈbrædʃɔːz] [rʌn] - [daʊn] [ræntʃ] .

would	risk	a	large	amount	in	trying	to	develop	Pop	Bradshaw's	run	-	down	ranch	.
会	风险	一个	大的	数量	在	尝试	到	发展	流行音乐	布拉德肖的	跑步	-	向下	牧场	.

试图开发波普·布拉德肖破败的牧场，将冒着巨大的风险。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈfendɪd] , [tuː] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈiːnɪd][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

She	was	offended	,	too	,	because	Enid	had	told	her	nothing	about	the
她	曾是	被冒犯了	,	也	,	因为	伊妮德	有	讲述	她	没有什么	关于	这

[prəˈpoʊzd] [plæn] .

proposed	plan	.
建议的	计划	.

她也很生气，因为伊妮德没有告诉她这个提议的计划。

“ [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [truː] [frend] [ɪn] [ðɪs] [kəˈmjuːnəti] , ” [ˈkɑːni]

“	Sometimes	I	feel	as	if	I	haven't	a	true	friend	in	this	community	,	”	Connie
“	有时	我	感觉	作为	如果	我	还没有	一个	真的	朋友	在	这	社区	,	”	康妮

[θɔːt] [ˈbɪtərli] .

thought	bitterly	.
想法	苦涩地	.

“有时候我觉得我在这个社区里没有一个真正的朋友，”康妮苦涩地想。

“ [æz; əz][fɔːr; fər]['mɪstər] . [heinz] , [aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [plænd] [tuː; tə][get][maɪ] [ræntʃ] .

“	As	for	Mr	.	Haynes	,	I	believe	he	deliberately	planned	to	get	my	ranch	.
“	作为	为了	先生	.	海恩斯	,	我	相信	他	故意地	计划	到	得到	我的	牧场	.

“至于海恩斯先生，我相信他是蓄意谋害我的牧场。”

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst][ɪz][ðæt] ['hiːl] [ʌnˈdaʊtɪdli] [səkˈsiːd] !

And	the	worst	is	that	he'll	undoubtedly	succeed	!
和	这	最差	是	那	地狱	无疑	成功	!

最糟糕的是，他肯定会成功！

” [bæk] [æt; ət] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] [ðə; ði][gɜːrl] [kɔːld] ['lefti] [ænd; ənd]['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz][tuː; tə] [tel]

”	Back	at	Rainbow	Ranch	the	girl	called	Lefty	and	Jim	Barrows	to	tell
”	后退	在	彩虹	牧场	这	女孩	称为	左撇子	和	吉姆	巴罗斯	到	告诉

[ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [nuː] ['duːtiz] .

them	about	their	new	duties	.
他们	关于	他们的	新的	职责	.

“回到彩虹牧场后，女孩打电话给莱夫蒂和吉姆·巴罗斯，告诉他们他们的新职责。

“ [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][hænd][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [gests] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪv] ,

“	In	the	morning	you	must	be	on	hand	to	greet	the	guests	when	they	arrive	,
“	在	这	早晨	你	必须	是	在	手	到	迎接	这	客人	什么时候	他们	到达	,

“早上你必须在场迎接客人，

” [ʃiː; ʃi] [dɪˈklerd] .

”	she	declared	.
”	她	声明	.

“她宣称。”

“ [aɪl] [əˈpɔɪnt] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['hæpi] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] .

“	I'll	appoint	you	two	to	keep	them	happy	and	satisfied	.
“	患病的	委	你	二	到	保持	他们	快乐的	和	使满意	.

“我会任命你们两个去让他们开心满意。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] ['oʊvər] [jʊr; jər] [ruːt] . ”

And	now	we	may	as	well	take	a	ride	over	your	route	.	”
和	现在	我们	可能	作为	出色地	拿	一个	骑	超过	你的	路线	.	”

现在我们不妨沿着你的路线走一圈。”

“ [ruːt] ? ” [diˈmɑːndid] ['lefti] .

“	Route	?	”	demanded	Lefty	.
“	路线	?	”	要求	左撇子	.

“路线？”莱夫蒂问道。

“ [ɑːr; ər] [wiː; wi] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [mɪlk] ['wægən] [tuː] ? ”

“	Are	we	supposed	to	run	a	milk	wagon	too	?	”
“	是	我们	据称	到	跑步	一个	牛奶	车皮	也	?	”

“我们也要开送牛奶的车吗？”

“ [its] [ðɪs] [wei] , ” [ɪkˈspleɪnd] ['kɑːni] .

“	It's	this	way	,	”	explained	Connie	.
“	它是	这	方式	,	”	解释	康妮	.

“就是这样，”康妮解释道。

“ [ðə; ði] [gests] ['prɑːbəbli] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪd] .

“	The	guests	probably	will	wish	to	ride	.
“	这	客人	大概	将要	希望	到	骑	.

“客人可能想骑马。”

['iːðər] [juː; jʊ] [ɔːr] ['dʒɪm] [mʌst; məst] ['eskɔːrt] [ðem; ðəm] ,

Either	you	or	Jim	must	escort	them	,
任何一个	你	或者	吉姆	必须	护送	他们	,

你或吉姆必须护送他们。

[ænd; ənd] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɪv] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

and	I'd	like	to	have	you	give	an	interesting	little	talk	about	the	different
和	ID	喜欢	到	有	你	给	一个	有趣的	小的	讲话	关于	这	不同的

['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] . ”

places	of	interest	.	”
地方	的	兴趣	.	”

我想请你做一个关于不同景点的有趣小演讲。”

“ ['dʒɪm] [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [duː] [ðæt] , ” ['lefti] [ɪnˈsɪstɪd] .

“	Jim	here	is	the	one	to	do	that	,	”	Lefty	insisted	.
“	吉姆	这里	是	这	一	到	做	那	,	”	左撇子	坚持	.

“吉姆才是做这件事的人，”莱夫蒂坚持道。

“ ['hiːz] [ðə; ði] ['hænsəm] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [staɪl] .

“	He's	the	handsome	boy	and	he	has	style	.
“	他是	这	英俊的	男生	和	他	有	风格	.

“他是个英俊的男孩，而且很有型。”

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [gʊd] ['poʊzɪz] [ə; eɪ] - ['sɛtɪn] - [ɑːn] [hɪz; ɪz] [stiːd] [ænd; ənd]

He	could	give	the	ladies	a	lot	of	good	poses	a	-	settin	'	on	his	steed	and
他	可以	给	这	女士们	一个	很多	的	好的	姿势	一个	-	塞廷	-	在	他的	骏马	和

[ə; eɪ] - ['pɔɪntɪn] - [ɔːf] ['driːmi] - [laɪk] ['ɪntuː] [speɪs] . ”

a	-	pointin	'	off	dreamy	-	like	into	space	.	”
一个	-	指向	-	离开	梦幻般的	-	喜欢	进入	空间	.	”

他可以给女士们摆出很多好看的姿势——骑在马上，眼神梦幻般地指向远方。

“ [juːl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [steɪdʒ] ['kaʊbɔɪ] [jɔːrˈself] [wen] [juː; jʊ] [get] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] , ”

“	You'll	make	a	good	stage	cowboy	yourself	when	you	get	used	to	the	idea	,	”
“	你会	制作	一个	好的	阶段	牛仔	你自己	什么时候	你	得到	用过的	到	这	主意	,	”

['kɑːni] [læft] .

Connie	laughed	.
康妮	笑了	.

“等你习惯了这个想法，你也能成为一名优秀的舞台牛仔，”康妮笑着说。

“ [kʌm] [ɑːn] , [lets] [raɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] .
“ Come on , let's ride up to the lake .
” 来 在 , 我们来吧 骑 向上 到 这 湖 .

“走吧，我们骑车去湖边。”

” [ðə; ði] [θriː] ['raɪdərz] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [treɪl] [wɪtʃ] [led] [θruː] [ə; eɪ] [dens] [wʊd] [ʌv; əv]
” The three riders passed along a narrow trail which led through a dense wood of
” 这 三 骑手 通过了 沿着 一个 狭窄的 踪迹 哪个 引领 通过 一个 稠密 木头 的
['siːdər] [triːz] .
cedar trees .
雪松 树木 .

“三名骑手沿着一条狭窄的小路穿过一片茂密的雪松林。

[ðə; ði] [pæθ] [suːn] [bɪ'keɪm] [stiːp] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ,
The path soon became steep and narrow ,
这 小路 很快 成为 陡 和 狭窄的 ,

小路很快变得陡峭狭窄，

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] ['leɪbər] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .
causing the horses to labor as they climbed single file toward the summit .
导致 这 马匹 到 劳动 作为 他们 攀登 单身的 文件 朝向 这 首脑 .

导致马匹在向山顶单列攀登时步履蹒跚。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] , ['kɑːni] [dɪs'maʊntid] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz]
Upon reaching the top of the hill , Connie dismounted , and throwing the reins
之上 到达 这 顶部 的 这 爬坡道 , 康妮 下马 , 和 投掷 这 缰绳
[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
to the ground ,
到 这 地面 ,

到达山顶后，康妮下了马，把缰绳扔在了地上。

[sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] :
said to her companions :
说 到 她 同伴 :

对她的同伴们说：

“ [ðɪs] [ɪz] ['lʌvɝz] [liːp] . ”
“ This is Lover's Leap . ”
” 这 是 恋人的 飞跃 . ”

“这里是情人崖。”

“ [its] [wʌt] ? ” [di'mɑːndid] ['lefti] [ɪn'kredʒələsli] .
“ It's what ? ” demanded Lefty incredulously .
” 它是 什么 ? ” 要求 左撇子 难以置信地 .

“什么？”莱夫蒂难以置信地问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɑːnɝz] [leɪk] [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] [wɪə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌvɝz]
“ It used to be Conner's Lake but from now on we're calling it Lover's
” 它 用过的 到 是 康纳的 湖 但 从 现在 在 是 呼叫 它 恋人的
[liːp] ,
Leap ,
飞跃 ,

“以前这里叫康纳湖，但从现在起，我们把它叫做情人崖。”

” ['kɑːni] ['tʃʌkld] .
” Connie chuckled .
” 康妮 轻笑 .

康妮轻笑了一声。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ðə; ði]['stɔːri] [ə'baʊt] [haʊ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪndiən] ['prɪnses] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪr]
“ **Didn't you ever hear the story about how a beautiful Indian princess jumped off here**
” 没有 你 曾经 听到 这 故事 关于 如何 一个 美丽的 印度 公主 跳了起来 离开 这里
[ænd; ənd] [lɔːst] [hɜːr; hər] [laɪf] [wen] [hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] ['wɔːriər] ['mærid] [ə'nʌðər] [skwɔː] ?
and lost her life when her beloved warrior married another squaw ?
和 丢失的 她 生活 什么时候 她 心爱 战士 已婚 其他 印第安女人 ?

“你难道没听过这样一个故事吗？一位美丽的印第安公主从这里跳下，失去了生命，因为她心爱的勇士娶了另一个印第安女子？”

” [ə; eɪ] [grɪn] [spred] ['oʊvər] ['lɛftiz] [feɪs] .
“ **A grin spread over Lefty's face .**
” 一个 咧嘴笑 传播 超过 左撇子的 脸 .

“莱夫蒂脸上露出了笑容。”

“ [oʊ] , [ʃʊr] , [aɪ] [get] [ðə; ði] [aɪ'diːə] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Oh , sure , I get the idea , ” he said .**
” 哦 , 当然 , 我 得到 这 主意 , ” 他 说 .

“哦，当然，我明白了，”他说。

“ ['ætməsfɪr] . ”
“ **Atmosphere . ”**
” 气氛 . ”

“气氛。”

“ [ðə; ði] [leɪk] ['dʌznt] ['riːəli] [niːd] ['eni] [bɪld] - [ʌp] , ” ['kɑːni] [dɪ'klerd] .
“ **The lake doesn't really need any build - up , ” Connie declared .**
” 这 湖 不 真的 需要 任何 建造 - 向上 , ” 康妮 声明 .

“这个湖其实不需要任何填海造陆，”康妮说道。

“ ['aʊər; ɑːr] [gests] [wɪl] [nɑːt] [faɪnd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɑːt] ['eniwer] [ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ] .
“ **Our guests will not find a more beautiful spot anywhere in New Mexico .**
” 我们的 客人 将要 不是 寻找 一个 更多的 美丽的 点 任何地方 在 新的 墨西哥 .

“我们的客人在新墨西哥州任何地方都找不到比这更美丽的地方。”

” [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] , ['kɑːni] [muːvd] ['nɪrər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .
” **As she spoke , Connie moved nearer the edge of the cliff .**
” 作为 她 辐 , 康妮 已搬 更近 这 边缘 的 这 悬崖 .

“说话间，康妮向悬崖边走近了一些。”

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [tɑːp] [ʃiəd] [ɔːf] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk]
The opposite side of the hill top sheered off into a perpendicular wall of rock
这 对面的 边 的 这 爬坡道 顶部 剪切 离开 进入 一个 垂直 墙 的 岩石
['nɪrli] ['sɪksti] [fiːt] [haɪ] .
nearly sixty feet high .
几乎 六十 脚 高的 .

山顶的另一侧陡然崩塌，形成一道近六十英尺高的垂直岩壁。

[æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'klɪvəti] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [puːl] [ʌv; əv] [diːp] [bluː] ['wɔːtər] .
At the base of the declivity was a small pool of deep blue water .
在 这 根据 的 这 斜坡 曾是 一个 小的 水池 的 深的 蓝色的 水 .

斜坡底部有一个深蓝色的小水池。

[bɪ'jɑːnd] , [ðə; ði] [hɪl] [sloʊpt] ['dʒentli] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wʊdɪd] ['væli] .
Beyond , the hill sloped gently away into the wooded valley .
超过 , 这 爬坡道 倾斜的 轻轻地 离开 进入 这 树木繁茂的 谷 .

远处，山坡缓缓延伸至树木繁茂的山谷。

“ [aɪ'd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [mɪs] , ” [wɔːrnd] ['dʒɪm] ['bæroʊz; 'beroʊz] [ʌn'iːzɪli] .
“ **I'd be careful , Miss , ” warned Jim Barrows uneasily .**
” ID 是 小心 , 错过 , ” 警告 吉姆 巴罗斯 不安地 .

“小姐，你最好小心点。”吉姆·巴罗斯不安地警告道。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['sev(ə)nti] [fiːt] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [leɪk] . ”

“	It	must	be	seventy	feet	down	to	that	lake	.	”
”	它	必须	是	七十	脚	向下	到	那	湖	.	”

“到湖边至少有七十英尺深。”

“ [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ][fɑːr] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɑːni] , ['muːvɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] .

“	Not	quite	so	far	,	”	replied	Connie	,	moving	back	from	the	cliff	.
”	不是	相当	所以	远的	,	”	回复	康妮	,	移动	后退	从	这	悬崖	.

“还没那么远，”康妮一边回答，一边从悬崖边退了回来。

“ [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɑːp] .

“	But	it's	a	long	drop	.
”	但	它是	一个	长的	降低	.

“但这落差很大。”

” ['æftər] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [θriː] ['raɪdərz] ['maʊntɪd] [ə'gen]

”	After	viewing	the	scene	for	a	few	minutes	the	three	riders	mounted	again
”	后	观看	这	场景	为了	一个	很少	分钟	这	三	骑手	安装	再次

[ænd; ənd][roʊd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][fɔːrk][ɪn][ðə; ði][treɪl] .

and	rode	down	to	a	fork	in	the	trail	.
和	骑	向下	到	一个	叉	在	这	踪迹	.

“三名骑手观察了几分钟后，再次上马，骑到小路的一个岔路口。

“ [ðɪs] [pæθ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] , ” ['kɑːni] [ɪk'spleɪnd] [fɔːr; fər]['dʒɪm] ['bæroʊz] ['benɪfɪt]

“	This	path	leads	to	the	cliff	dwellings	,	”	Connie	explained	for	Jim	Barrow's	benefit
”	这	小路	线索	到	这	悬崖	住宅	,	”	康妮	解释	为了	吉姆	巴罗的	益处

.

:
.

“这条路通往悬崖上的住所，”康妮向吉姆·巴罗解释道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [treɪlz] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪriənst] ['raɪdər] [ðɪs] [wʌn][ɪz][best] . ”

“	There	are	two	trails	,	but	for	an	inexperienced	rider	this	one	is	best	.	”
”	那里	是	二	小径	,	但	为了	一个	缺乏经验	骑士	这	一	是	最好的	.	”

“这里有两条路线，但对于经验不足的骑手来说，这条路线是最好的。”

“ ['ælkəlaɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðoʊz] [klɪf] ['ruːɪnz] , ” ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] [ri'mɑːkt] .

“	Alkali	was	telling	me	about	those	cliff	ruins	,	”	Jim	Barrows	remarked	.
”	碱	曾是	讲述	我	关于	那些	悬崖	废墟	,	”	吉姆	巴罗斯	评论	.

“Alkali 跟我讲过那些悬崖遗址，”吉姆·巴罗斯说道。

“ [jʊr; jər] ['fɑːðər] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ? ”

“	Your	father	discovered	them	years	ago	,	didn't	he	?	”
”	你的	父亲	发现	他们	年	前	,	没有	他	?	”

“你父亲多年前就发现了它们，对吧？”

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn][æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['pɜːrfɪkt] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

“	Yes	,	and	they're	in	an	almost	perfect	state	of	preservation	.
”	是的	,	和	它们是	在	一个	几乎	完美的	状态	的	保存	.

“是的，而且它们的保存状态几乎完美。”

[dæd][hæd; həd][sʌm; səm][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [dʌn] [ænd; ənd] [kʌt] [ə'weɪ] [brʌʃ] .

Dad	had	some	excavation	done	and	cut	away	brush	.
爸爸	有	一些	挖掘	完毕	和	切	离开	刷子	.

爸爸找人挖了些土，还清理了灌木丛。

[ɪf] [juːv] ['nevər] [bɪn] ['oʊvər][wiː; wi] [maɪt] [goʊ] [naʊ] .

If	you've	never	been	over	we	might	go	now	.
如果	你已经	绝不	到过	超过	我们	可能	去	现在	.

如果你从来没去过那边，我们现在就可以去了。

[aɪ][kʊd; kəd] [spend] ['aʊərz] [ðer; ðər] . ”

I	could	spend	hours	there	.	”
我	可以	花费	小时	那里	.	”

我可以在那里待上好几个小时。

“ [aɪv] [siːn] ['bleɪkmən] ['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] [ə; eɪ][lɑːt] , ” ['bæroʊz; 'beroʊz] ['kɑːmɛntəd] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd]

“	I've	seen	Blakeman	over	this	way	a	lot	,	”	Barrows	commented	as	they	started
”	我已经	已见	布莱克曼	超过	这	方式	一个	很多	,	”	巴罗斯	评论	作为	他们	开始

[daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .

down	the	trail	.
向下	这	踪迹	.

“我经常在这边看到布莱克曼，”巴罗斯一边说着，一边和他们一起沿着小路走下去。

“ [aɪ] ['rekən] ['hiːz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] . ”

“	I	reckon	he's	interested	in	such	things	.	”
”	我	估计	他是	感兴趣的	在	这样的	事物	.	”

“我觉得他对这类事情很感兴趣。”

“ [nɑːt] [ðæt] [aɪ] ['evər] [hɜːrd] , ” [læft] ['kɑːni] .

“	Not	that	I	ever	heard	,	”	laughed	Connie	.
”	不是	那	我	曾经	听到	,	”	笑了	康妮	.

“我可从来没听说过，”康妮笑着说。

“ [bleɪkmənz] ['hɑːbiz] [ɑːnt] [soʊ] ['veri] ['kʌltʃərəl] , [aɪ] [fɪr] . ”

“	Blakeman's	hobbies	aren't	so	very	cultural	,	I	fear	.	”
”	布莱克曼的	爱好	不是	所以	非常	文化	,	我	害怕	.	”

“恐怕布莱克曼的爱好与文化不太相关。”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [streɪ] [kaʊ] , ” ['lefti] [kən'trɪbjuːtɪd] .

“	He	was	probably	over	this	way	lookin	'	for	a	stray	cow	,	”	Lefty	contributed	.
”	他	曾是	大概	超过	这	方式	在看	-	为了	一个	流浪	奶牛	,	”	左撇子	贡献	.

“他大概是来这边找走失的牛的，”莱夫蒂补充道。

[ðə; ði] [treɪl] [wuːnd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [ðen] [ə'sendɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [stiːp] ['æŋg(ə)l] .

The	trail	wound	down	into	the	valley	and	then	ascended	at	a	steep	angle	.
这	踪迹	伤口	向下	进入	这	谷	和	然后	上升	在	一个	陡	角度	.

小路蜿蜒而下进入山谷，然后以陡峭的角度向上延伸。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn] ,

A	little	farther	on	,
一个	小的	更远	在	,

再往前走一点，

['kɑːni] ['hɔːltɪd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [soʊ] [ðæt] ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] [maɪt] [vjuː] [ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz]

Connie	halted	her	horse	so	that	Jim	Barrows	might	view	the	cliff	dwellings
康妮	停止	她	马	所以	那	吉姆	巴罗斯	可能	看法	这	悬崖	住宅

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [pɔɪnt] .

from	this	particular	point	.
从	这	特别的	观点	.

康妮勒住马，好让吉姆·巴罗斯从这个特定的角度观赏悬崖上的房屋。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [klɪf] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

“	Of	course	you	know	the	cliff	people	were	widely	distributed	throughout	the
”	的	课程	你	知道	这	悬崖	人们	是	广泛	分布式	自始至终	这

[ˌsaʊθ'west] [ɪn] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [taɪmz] ,

Southwest	in	prehistoric	times	,
西南	在	史前	时代	,

“当然，你们也知道，史前时期，崖居人广泛分布于美国西南部各地。”

” [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt] .

”	she	remarked	.
”	她	评论	.

她说道。

“ [ðə; ði][moʊst]['noʊtɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]['ruːɪnz][ɑːr; ər][æt; ət]['meɪsə] [v\\:d] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ,
“ The most noted of their ruins are at Mesa Verde , the national park ,
” 这 最多 著名的 的 他们的 废墟 是 在 台面 维德 , 这 国家的 公园 ,

“他们最著名的遗址位于梅萨维德国家公园，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['aʊərz][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)] [nɑːt][soʊ][lɑːrdʒ] . ”
but I think ours are just as interesting if they're not so large . ”
但 我 思考 我们的 是 只是 作为 有趣的 如果 它们是 不是 所以 大的 . ”

但我认为，即使我们的项目规模没那么大，也同样有趣。”

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər]['hoʊmz] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði][lɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ?
“ What was the idea of building their homes up under the lip of the cliff ?
” 什么 曾是 这 主意 的 建筑 他们的 房屋 向上 在下面 这 唇 的 这 悬崖 ?

“他们当初为什么要在悬崖边上建造房屋呢？ ”

” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [æskt] .
” the cowboy asked .
” 这 牛仔 问 .

“牛仔问道。”

“ [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðer; ðər] ['enəmi] , ” ['kɑːni] [ɪk'spleɪnd] .
“ Oh , that was for protection against their enemies , ” Connie explained .
” 哦 , 那 曾是 为了 保护 反对 他们的 敌人 , ” 康妮 解释 .

“哦，那是为了抵御敌人，”康妮解释道。

“ [ðen] [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðem; ðəm] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] .
“ Then too , it gave them shelter from the cold .
” 然后 也 , 它 给予 他们 庇护所 从 这 寒冷的 .

“此外，它还为他们提供了避寒的场所。”

[æz; əz][wiː; wi][goʊ] ['fɑːrðər] [juːl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [klɪf] ['dwelə[…] [juːst] ['meni] [dɪ'vaɪsɪz] [tuː; tə] [gɑːrd]
As we go farther you'll find that the cliff dwellers used many devices to guard
作为 我们 去 更远 你会 寻找 那 这 悬崖 居民 用过的 许多 设备 到 警卫
[ðə; ði] ['entrənsiz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hoʊmz] . ”
the entrances of their homes . ”
这 入口 的 他们的 房屋 . ”

随着我们深入研究，你会发现，崖居居民使用了许多装置来守卫他们的家门口。

“ [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [æn; ən]['ækrəbæt][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , ” ['lefti] ['ædɪd] .
“ It takes an acrobat to get to the place , ” Lefty added .
” 它 需要 一个 杂技演员 到 得到 到 这 地方 , ” 左撇子 额外 .

“要到达那里，需要杂技演员的技巧，”莱夫蒂补充道。

“ [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [treɪl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['tʌn(ə)l] . ”
“ On the other trail you have to go through a narrow tunnel . ”
” 在 这 其他 踪迹 你 有 到 去 通过 一个 狭窄的 隧道 . ”

“另一条路需要穿过一条狭窄的隧道。”

“ [ðɪs] [ruːt] [ɪz] [mʌtʃ] ['iziə] , ” ['kɑːni] [sed] , “ [bʌt; bət] [wiːl] [duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fænsi] ['klaɪmɪŋ] .
“ This route is much easier , ” Connie said , “ but we'll do a little fancy climbing .
” 这 路线 是 很多 更轻松 , ” 康妮 说 , ” 但 出色地 做 一个 小的 想要 攀登 .

“这条路线容易得多，”康妮说，“但我们会做一些花式攀爬。”

” [ʃiː; ʃi] ['ɜːdʒd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [ɑːn] [ə'gen] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [roʊd] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] ,
” She urged her horse on again and for a time they rode single file ,
” 她 敦促 她 马 在 再次 和 为了 一个 时间 他们 骑 单身的 文件 ,

她再次催马前进，她们排成一列纵队骑行了一会儿。

['sɜːrklɪŋ] [ðə; ði] [klɪfs] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'sendɪd] ['haɪər] .
circling the cliffs as they ascended higher .
盘旋 这 悬崖 作为 他们 上升 更高 .

他们绕着悬崖向上攀登。

['prez(ə)ntli] , ['taɪɪŋ] [ðer; ðər] [sti:dz] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] , [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ə'fʊt] .

Presently	**,**	**tying**	**their**	**steeds**	**to**	**a**	**tree**	**,**	**they**	**continued**	**afoot**	**.**
目前	,	捆绑	他们的	马匹	到	一个	树	,	他们	持续	步行	.

他们随即把马拴在树上，继续步行前行。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɑ:tɪd] [roʊp] , ['kɑ:ni] [swʌŋ] [hɜ:r'self] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['lev(ə)l][ʌv; əv]

By	**means**	**of**	**a**	**knotted**	**rope**	**,**	**Connie**	**swung**	**herself**	**down**	**to**	**the**	**lower**	**level**	**of**
经过	方法	的	一个	打结的	绳索	,	康妮	摇摆	她自己	向下	到	这	降低	等级	的

[ðə; ði] [klɪf] .

the	**cliff**	**.**
这	悬崖	.

康妮借助一根打结的绳子荡到了悬崖的下一层。

“ [ðə; ði][oʊld] [klɪf] ['dwelərz] ['dɪdnt] [ni:d] ['lædərz] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][wi:; wi][du:] ,

“	**The**	**old**	**cliff**	**dwellers**	**didn't**	**need**	**ladders**	**to**	**get**	**up**	**and**	**down**	**as**	**we**	**do**	**,**
“	这	老的	悬崖	居民	没有	需要	梯子	到	得到	向上	和	向下	作为	我们	做	,

“以前的悬崖居民不需要像我们一样用梯子上下山，

” [ʃi:; ʃi][toʊld]['bæroʊz; 'beroʊz] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [toʊ] [hoʊldz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tʃɪpt] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] .

”	**she**	**told**	**Barrows**	**,**	**pointing**	**out**	**toe**	**holds**	**which**	**had**	**been**	**chipped**	**in**	**the**	**rock**	**.**
”	她	讲述	巴罗斯	,	指向	出去	脚趾	持有	哪个	有	到过	缺口	在	这	岩石	.

她指着岩石上凿出的脚趾着地点告诉巴罗斯。

“ [ðeɪ] [klaɪmd] [laɪk] [flaɪz] .

“	**They**	**climbed**	**like**	**flies**	**.**
“	他们	攀登	喜欢	苍蝇	.

“他们爬得像苍蝇一样快。”

” [ðə; ði] [θri:] [kəm'pænjənz] [naʊ] [stʊd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃelf] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] .

”	**The**	**three**	**companions**	**now**	**stood**	**on**	**a**	**shelf**	**of**	**rock**	**and**	**earth**	**.**
”	这	三	同伴	现在	站立	在	一个	架子	的	岩石	和	地球	.

“这三位同伴现在站在一块岩石和泥土构成的平台上。”

[bæk] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][lɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [wɜ:r; wər]['vɪzəb(ə)l][ðə; ði] [ˌdʒi:ə'metrɪkl] ['ru:ɪnz][ʌv; əv] [skwer]

Back	**beneath**	**the**	**lip**	**of**	**the**	**cliff**	**were**	**visible**	**the**	**geometrical**	**ruins**	**of**	**square**
后退	下面	这	唇	的	这	悬崖	是	可见的	这	几何	废墟	的	正方形

['grænəri:z] ,

granaries	**,**
粮仓	,

回到悬崖边缘下方，可以看到方形粮仓的几何形遗迹。

[raʊnd] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['ɑ:blɔ:ŋ] [ru:mz; rʊmz] [kʌt] [wɪð; wɪθ]['taɪni] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔ:z] .

round	**towers**	**and**	**oblong**	**rooms**	**cut**	**with**	**tiny**	**windows**	**and**	**doors**	**.**
圆形的	塔楼	和	长方形	房间	切	和	微小的	视窗	和	门	.

圆形塔楼和长方形房间，墙上开有细小的窗户和门。

['kɑ:ni] [toʊld]['bæroʊz; 'beroʊz] [ðæt] ['sev(ə)n] ['dɪfrənt] ['fæməliz] [wʌns] [hæd; həd] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] [saɪt] .

Connie	**told**	**Barrows**	**that**	**seven**	**different**	**families**	**once**	**had**	**occupied**	**the**	**site**	**.**
康妮	讲述	巴罗斯	那	七	不同的	家庭	一次	有	占领	这	地点	.

康妮告诉巴罗斯，这块地曾经住过七个不同的家庭。

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ?

“	**How**	**do**	**you**	**know**	**?**
“	如何	做	你	知道	?

“你怎么知道?

” [hi:; hi] [in'kwaiəd] ['kjʊriəsli] .

”	**he**	**inquired**	**curiously**	**.**
”	他	询问	奇怪的是	.

他好奇地问道。

“ [waɪ] , [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kivə] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .

“	**Why**	**,**	**by**	**the**	**number**	**of**	**kivas**	**,**	”
”	为什么	,	经过	这	数字	的	基瓦斯	,	”

she	**declared**	**.**	
她	声明	.	

“为什么？按基瓦的数量来算吧，”她说道。

“ [hɪr] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

“	**Here**	**,**	**I'll**	**show**	**you**	**what**	**I**
”	这里	,	患病的	展示	你	什么	我

mean	**.**	
意思是	.	

“来，我给你演示一下我的意思。”

” [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [diːp] , ['sɜːrkjələr] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ruːft] ['oʊvər] .

”	**She**	**pointed**	**out**	**a**	**deep**	**,**	**circular**	**hole**	**in**	**the**	**earth**	**which**	**had**	**been**
”	她	尖	出去	一个	深的	,	圆	洞	在	这	地球	哪个	有	到过

roofed	**over**
有顶棚	超过

.
.

她指着地面上一个被屋顶覆盖的深圆形洞口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][held] [pər'hæps] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['piːp(ə)l] .

It	**was**	**large**	**enough**	**to**	**have**	**held**	**perhaps**	**twenty**	**or**	**thirty**	**people**
它	曾是	大的	足够的	到	有	握住	也许	二十	或者	三十	人们

.
.

它足够大，大概能容纳二三十人。

“ [ə; eɪ] ['kivə] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] [ˌserɪ'moʊniəl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]['oʊnli] , ” [ʃiː; ʃi]

“	**A**	**kiva**	**such**	**as**	**this**	**was**	**used**	**for**	**ceremonial**	**purposes**	**only**	**,**	”	**she**
”	一个	基瓦	这样的	作为	这	曾是	用过的	为了	仪式	目的	仅有的	,	”	她

[ɪk'spleɪnd] ,

explained	**,**
解释	,

她解释说：“像这样的基瓦仅用于仪式用途。”

“ [bʌt; bət] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [traɪb] [ɔːr]['fæməli][hæd; həd][ɪts] [oʊn] .

“	**but**	**each**	**little**	**tribe**	**or**	**family**	**had**	**its**	**own**
”	但	每个	小的	部落	或者	家庭	有	它是自己的	.

.
.

“但每个小部落或家庭都有自己的。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [lɔːr] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bʌt; bət] [aɪl] [nɑːt] [bɔːr] [juː; jʊ]

There	**is**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**lore**	**connected**	**with**	**them**	**but**	**I'll**	**not**	**bore**	**you**
那里	是	一个	伟大的	交易	的	知识	连接	和	他们	但	患病的	不是	钻孔	你

[wɪð; wɪθ] [ðæt] .

with	**that**
和	那

.
.

关于它们有很多传说故事，但我就不赘述了。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Would	**you**	**like**	**to**	**go**	**down**	**into**	**it**	**?**	”
会	你	喜欢	到	去	向下	进入	它	?	”

你想下去看看吗?

“ [haʊ] [wʊd] [aɪ] [get] [aʊt] [ə'gen] ?

“	**How**	**would**	**I**	**get**	**out**	**again**
”	如何	会	我	得到	出去	再次

?
?

我该如何逃出去?

” [hiː; hi] [in'kwaiəd] .

”	**he**	**inquired**
”	他	询问

.
.

他问道。

“ [oʊ] , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kivə] [hæz; həz][ə; eɪ] ['lædər] .

“	**Oh**	**,**	**one**	**of**	**the**	**other**	**kivas**	**has**	**a**
”	哦	,	一	的	这	其他	基瓦斯	有	一个

ladder	**.**
梯子	.

“哦，另一个基瓦里有梯子。”

[dæd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['jɪrz] [ə'goʊ] . ”

Dad	put	it	in	years	ago	. ”
爸爸	放	它	在	年	前	. ”

爸爸多年前就把它装进去了。

“ [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , ” ['bæroʊz; 'beroʊz] [ə'griːd] .

“ Let's	take	a	look	at	it	then	, ”	Barrows	agreed	.
” 我们来吧	拿	一个	看	在	它	然后	, ”	巴罗斯	同意	.

“那我们就来看看吧，”巴罗斯同意道。

['kɑːni] [krɔːst] ['oʊvər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['kivə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vjuː] [baɪ] [ə; eɪ]

Connie	crossed	over	to	another	kiva	which	had	been	hidden	from	view	by	a
康妮	交叉	超过	到	其他	基瓦	哪个	有	到过	隐	从	看法	经过	一个

[haɪ] [wɔːl] .

high	wall	.
高的	墙	.

康妮穿过高墙，来到了另一个被高墙遮挡起来的基瓦。

“ [waɪ] , [wer] [ɪz] [ðə; ði] ['lædər] ?

“ Why	,	where	is	the	ladder	?
” 为什么	,	在哪里	是	这	梯子	?

“怎么，梯子在哪儿？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .

” she	asked	in	surprise	.
” 她	问	在	惊喜	.

她惊讶地问道。

“ [lʊks] [laɪk] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [swaɪpt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['lefti] [dɪ'klerd] ['pɪrɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːrk]

“ Looks	like	someone	has	swiped	it	, ”	Lefty	declared	peering	down	into	the	dark
” 看起来	喜欢	某人	有	滑动	它	, ”	左撇子	声明	窥视	向下	进入	这	黑暗的

['oʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

“看来有人把它偷走了，”莱夫蒂一边说着，一边低头看向黑暗的开口。

“ [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [duːd] ['siːz(ə)n] [gets] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] . ”

“ I'll	have	to	make	another	before	our	dude	season	gets	in	full	swing	. ”
” 患病的	有	到	制作	其他	前	我们的	兄弟	季节	获得	在	满的	摇摆	. ”

“在我们男孩子们的赛季全面开始之前，我得再做一个。”

“ [wiː; wi] [kʊd; kəd] [let] [juː; jʊ] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [roʊp] [ɪf] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ,

“ We	could	let	you	down	on	a	rope	if	you'd	like	to	see	the	inside	,
” 我们	可以	让	你	向下	在	一个	绳索	如果	你会	喜欢	到	看	这	里面	,

“如果你想看看里面，我们可以用绳子把你放下去。”

” ['kɑːni] ['ɔːfərd] .

” Connie	offered	.
” 康妮	提供	.

康妮提议道。

“ [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] . ”

“ But	there's	nothing	down	there	. ”
” 但	有	没有什么	向下	那里	. ”

“但是下面什么也没有。”

“ [aɪl] [nɑːt] ['bɑːðər] [ðɪs] [taɪm] , ” [ðə; ði] [mæn] [rɪ'tɜːrnd] .

“ I'll	not	bother	this	time	, ”	the	man	returned	.
” 患病的	不是	打扰	这	时间	, ”	这	男人	返回	.

“这次我就不费事了。”那人回答道。

“ [its] ['getɪŋ] [leɪt] ['eniweɪ] . ”
“ It's getting late anyway . ”
” 它是 获得 晚的 反正 . ”

“反正时间也不早了。”

“ [jes] , ” [ə'griːd] ['kɑːni] , ['kwɪkli] , “ [wiː; wi] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] .
“ Yes , ” agreed Connie , quickly , “ we really should be getting back to the ranch .
” 是的 , ” 同意 康妮 , 迅速地 , “ 我们 真的 应该 是 获得 后退 到 这 牧场 .

“是的，”康妮连忙同意道，“我们真的应该回牧场了。”

” [ðeɪ] [riː'treɪst] [ðer; ðər] [weɪ] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] ['wɪndɪd] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]
” They retraced their way , finding themselves winded by the time they reached the
” 他们 重走 他们的 方式 , 寻找 他们自己 喘息 经过 这 时间 他们 达到 这
['hɔːrsɪz] .
horses .
马匹 .

他们原路返回，回到马匹所在的地方时已经气喘吁吁。

“ [its] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðæt] ['lædər] , ” ['lefti] ['mʌtəd] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .
“ It's funny about that ladder , ” Lefty muttered as they started down the trail .
” 它是 有趣的 关于 那 梯子 , ” 左撇子 低声说道 作为 他们 开始 向下 这 踪迹 .

“那架梯子真有意思，”莱夫蒂一边嘟囔着，一边和他们一起沿着小路往下走。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [swaɪpt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I'd like to know who swiped it .
” ID 喜欢 到 知道 WHO 滑动 它 .

“我想知道是谁偷的。”

” ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [swʌŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm] ['lʌvɝz] [liːp] [ænd; ənd] ['kɑːni]
” Presently they swung back into the path leading from Lover's Leap and Connie
” 目前 他们 摇摆 后退 进入 这 小路 领导 从 恋人的 飞跃 和 康妮
['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['eksələnt] [fɔːr; fər] ['pikniks] .
pointed out a site which would be excellent for picnics .
尖 出去 一个 地点 哪个 会 是 出色的 为了 野餐 .

“他们随即沿着情人崖的小路走回去，康妮指着一个非常适合野餐的地方。

“ [juːv] ['riːəli] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [duːd] [ræntʃ] ['bɪznəs] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?
“ You've really given a lot of thought to this dude ranch business , haven't you ?
” 你已经 真的 给定 一个 很多 的 想法 到 这 兄弟 牧场 商业 , 还没有 你 ?

“你对这个度假牧场生意真是深思熟虑过了，是吧？”

” ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] [æskt] ['soʊbərli] .
” Jim Barrows asked soberly .
” 吉姆 巴罗斯 问 清醒地 .

吉姆·巴罗斯严肃地问道。

“ [jes] , ” ['kɑːni] [ək'nɑːlɪdʒd] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi][hæv; həv] ['wʌndərf(ə)l] [ət'rækʃnz]
“ Yes , ” Connie acknowledged ; “ it seems to me we have wonderful attractions
” 是的 , ” 康妮 已确认 ; “ 它 似乎 到 我 我们 有 精彩的 景点
[hɪr] .
here .
这里 .

“是的，”康妮承认道；“在我看来，我们这里有很多很棒的景点。”

[ə; eɪ] [duːd] [ræntʃ] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [driːmz] .
A dude ranch has been one of my dreams .
一个 兄弟 牧场 有 到过 一 的 我的 梦境 .

拥有一个度假牧场一直是我的梦想之一。

[ə; eɪ] ['sɪli] [wʌn] , [aɪm] [ə'freɪd] .
A silly one , I'm afraid .
一个 愚蠢的 一 , 我是 害怕的 .

恐怕是个很愚蠢的问题。

" [tuː; tə] [haɪd] [hɜːr; hər] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [roʊd] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .

"	To	hide	her	emotion	,	she	quickly	rode	on	down	the	trail	.
"	到	隐藏	她	情感	,	她	迅速地	骑	在	向下	这	踪迹	.

为了掩饰自己的情绪，她迅速沿着小路骑马而去。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [reɪnd] [ɪn] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [klɪf] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [rəˈviːn] .

Presently	she	reined	in	to	indicate	a	large	cliff	across	the	ravine	.
目前	她	勒住	在	到	表明	一个	大的	悬崖	穿过	这	峡谷	.

她随即停下脚步，指着峡谷对面的一处高耸悬崖。

[æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] [ʌv; əv] ['sʌnset] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [wɔːl] [ʌv; əv] ['kʌlər] .

At	this	hour	of	sunset	it	was	a	shimmering	wall	of	color	.
在	这	小时	的	日落	它	曾是	一个	闪闪发光	墙	的	颜色	.

夕阳西下时分，天空变成了一面波光粼粼的彩色墙。

" ['ekoʊ] [klɪf] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɔːftli] .

"	Echo	Cliff	,	"	she	said	softly	.
"	回声	悬崖	,	"	她	说	轻轻	.

"回声崖，"她轻声说道。

" [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [djuːdz] . "

"	Be	sure	to	point	it	out	to	our	dudes	.	"
"	是	当然	到	观点	它	出去	到	我们的	伙计们	.	"

"一定要告诉我们的兄弟们。"

" [seɪ] , [juː; jʊ] [ʃʊr] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['fænsi] [neɪmz] , " ['lefti] [kəm'pleɪnd] [gʊd] ['neɪtʃɚdli] .

"	Say	,	you	sure	have	picked	up	a	lot	of	fancy	names	,	"	Lefty	complained	good	naturedly	.
"	说	,	你	当然	有	挑选	向上	一个	很多	的	想要	姓名	,	"	左撇子	抱怨	好的	自然地	.

"哎，你倒是起了不少好听的名字啊，"莱夫蒂善意地抱怨道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [neɪmz] [aɪ] [geɪv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

"	They	are	the	names	I	gave	these	places	when	I	was	a	child	.
"	他们	是	这	姓名	我	给予	这些	地方	什么时候	我	曾是	一个	孩子	.

"这些是我小时候给这些地方起的名字。"

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] [tuː; tə] [prɪˈtend] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

I	was	a	great	one	to	pretend	,	you	know	.	"
我	曾是	一个	伟大的	一	到	假装	,	你	知道	.	"

你知道，我特别擅长装模作样。

" [wɪl] [ðə; ði] [rɑːk] ['riːəli] ['ekoʊ] ? " [æskt] ['dʒɪm] .

"	Will	the	rock	really	echo	?	"	asked	Jim	.
"	将要	这	岩石	真的	回声	?	"	问	吉姆	.

"这块石头真的会有回声吗？"吉姆问道。

" ['lɪs(ə)n] !

"	Listen	!
"	听	!

"听！

" [kə'mɑːndid] ['kɑːni] .

"	commanded	Connie	.
"	命令	康妮	.

"康妮命令道。"

['kʌpɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

Cupping	her	hands	to	her	mouth	she	gave	a	long	,
拔罐	她	双手	到	她	嘴	她	给予	一个	长的	,

她双手拢在嘴边，发出了一声长长的叹息。

[klɪr] [kraɪ] [wɪtʃ] [keɪm] [bæk] [nɑːt] [wʌns] [bʌt; bət] ['sevrəl] [taɪmz] .

clear	cry	which	came	back	not	once	but	several	times	.
清除	哭	哪个	来了	后退	不是	一次	但	一些	时代	.

清晰的哭声，而且不止一次地传了回来。

“ [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ekoʊ] !

“	Say	,	that's	a	real	echo	!
”	说	,	那就是	一个	真实的	回声	!

“哇，这回声真棒！”

” ['lefti] [ɪk'skleɪmd] .

”	Lefty	exclaimed	.
”	左撇子	惊呼	.

“莱夫蒂惊呼道。”

“ [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['jɪrz] [aɪ] [bɪn] ['wəːkin] - [hɪr] [aɪ] ['nevər] [nuː] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [æn; ən] ['ekoʊ] [laɪk]

“	In	all	the	years	I	been	workin	'	here	I	never	knew	you	could	get	an	echo	like
”	在	全部	这	年	我	到过	工作	-	这里	我	绝不	知道	你	可以	得到	一个	回声	喜欢

[ðæt] . ”

that	.	”
那	.	”

“我在这里工作这么多年，从来不知道会有这样的回声。”

“ ['meɪbi] [aɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðɪs] [ræntʃ] , ” ['kɑːni]

“	Maybe	I'll	be	able	to	teach	you	a	few	things	about	this	ranch	,	”	Connie
”	或许	患病的	是	有能力的	到	教	你	一个	很少	事物	关于	这	牧场	,	”	康妮

[læft] .

laughed	.
笑了	.

“也许我能教你一些关于这个牧场的事情，”康妮笑着说。

“ [aɪ] [noʊ] [ænd; ənd] [lʌv] ['evri] [rɑːk] [ænd; ənd] [stoʊn] [hɪr] . ”

“	I	know	and	love	every	rock	and	stone	here	.	”
”	我	知道	和	爱	每一个	岩石	和	石头	这里	.	”

“我认识并喜爱这里的每一块石头。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [luːz] [ðə; ði] [pleɪs] , ” [sed] ['lefti] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rɑːt(ə)n] [ʃeɪm] .

“	If	you	lose	the	place	,	”	said	Lefty	,	“	it	will	be	a	rotten	shame	.
”	如果	你	失去	这	地方	,	”	说	左撇子	,	“	它	将要	是	一个	烂	耻辱	.

“如果你失去了这个地方，”莱夫蒂说，“那将是一件非常丢脸的事情。”

” [noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [wɜːrdz] ['spoʊkən] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [rɪg'retɪd] [ðem; ðəm] .

”	No	sooner	were	the	words	spoken	than	he	regretted	them	.
”	不	很快	是	这	字	说	比	他	后悔	他们	.

话音刚落，他就后悔了。

['kɔniːz] [smaɪl] ['feɪdɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['taɪərd] [lʊk] [keɪm] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [feɪs] .

Connie's	smile	faded	and	a	tired	look	came	over	her	face	.
康妮的	微笑	褪色	和	一个	疲劳的	看	来了	超过	她	脸	.

康妮的笑容消失了，脸上露出了疲惫的神色。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	”	she	replied	.
”	是的	,	”	她	回复	.

“是的，”她回答道。

[ænd; ənd] [ðen] , ['pʊlɪŋ] [hɜːr; hər] ['dʒækɪt] [mɔːr] ['kloʊsli] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [θroʊt] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] : “ [its]

And	then	,	pulling	her	jacket	more	closely	about	her	throat	,	she	added	:	“	It's
和	然后	,	拉	她	夹克	更多的	密切	关于	她	喉	,	她	额外	:	“	它是

['getɪŋ] ['tʃɪli] .

getting	chilly	.
获得	寒冷	.

然后，她把外套拉得更紧，盖住脖子，补充道：“天气有点冷了。”

[lets] [biː; bi]['goʊɪŋ] [hoʊm] .

Let's	be	going	home	.
我们来吧	是	去	家	.

我们回家吧。

〞 ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

〞	CHAPTER	XII
〞	章	十二

第十二章

[æn; ən]['ɑːrgjumənt]

An	Argument
一个	争论

论点

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [gests] ['kɑːni] [fər'gɑːt] [ɪn'taɪərli] ['fɔːrɪst]

In	the	excitement	of	preparing	for	the	expected	guests	Connie	forgot	entirely	Forest
在	这	激动	的	准备	为了	这	预期的	客人	康妮	忘了	完全	森林

[bleɪkmənz] ['wɔːrnɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] .

Blakeman's	warning	concerning	Jim	Barrows	.
布莱克曼的	警告	有关	吉姆	巴罗斯	.

康妮忙着准备迎接即将到来的客人，兴奋之余完全忘记了福里斯特·布莱克曼关于吉姆·巴罗斯的警告。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

She	had	meant	to	question	him	about	his	activities	on	the	day	of	the
她	有	意思是	到	问题	他	关于	他的	活动	在	这	天	的	这

['roʊdioʊ][bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['nevər] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

rodeo	but	somehow	the	opportunity	never	presented	itself	.
牛仔竞技	但	不知何故	这	机会	绝不	呈现	本身	.

她原本打算询问他在牛仔竞技表演当天的活动，但不知何故，机会始终没有出现。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

She	did	not	believe	that	he	could	have	had	anything	to	do	with	the
她	做过	不是	相信	那	他	可以	有	有	任何事物	到	做	和	这

['hoʊldʌp][æt; ət]['iːg(ə)l] [pæs] .

holdup	at	Eagle	Pass	.
耽误	在	鹰	经过	.

她不相信他会与鹰关镇的抢劫案有任何关系。

['ɜːrli] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] ['paʊərd] ['lɪməziːn; ˌlɪmə'ziːn] [droʊv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,

Early	Monday	morning	a	high	powered	limousine	drove	into	the	courtyard	,
早期的	周一	早晨	一个	高的	动力	豪华轿车	驾驶	进入	这	庭院	,

['brɪŋɪŋ] ['mɪstər] . ['pɑːstɪl] , [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['grændɔːtər] ,

bringing	Mr	.	Postil	,	his	small	granddaughter	,
带来	先生	.	邮政	,	他的	小的	孙女	,

星期一清晨，一辆豪华轿车驶入庭院，车上载着波斯蒂尔先生和他的小孙女。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪmz] ['fæməli] .

and	the	Grimes	family	.
和	这	格莱姆斯	家庭	.

还有格莱姆斯一家。

[ðə; ði] ['lætər] [kən'sistid] [ʌv; əv][ef] . [piː] . ['greɪmz] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['reɪlroʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] , [hɪz; ɪz] [sʌn]

The	latter	consisted	of	F	.	P	.	Grimes	,	a	distinguished	railroad	official	,	his	son
这	后者	由……组成	的	F	.	P	.	格莱姆斯	,	一个	杰出的	铁路	官方的	,	他的	儿子

['sesl, 'sisl] , [ænd; ənd] ['dɔːtər] , [he'linər] .

Cecil	,	and	daughter	,	Helena	.
塞西尔	,	和	女儿	,	海伦娜	.

后者包括杰出的铁路官员 FP Grimes、他的儿子 Cecil 和女儿 Helena。

['kɑːni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][hænd][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk]

Connie	**and**	**the**	**cowboys**	**were**	**on**	**hand**	**to**	**greet**	**the**	**guests**	**and**	**to**	**make**
康妮	和	这	牛仔	是	在	手	到	迎接	这	客人	和	到	制作

[ðem; ðəm] ['welkəm] .

them	**welcome**	**.**
他们	欢迎	.

康妮和牛仔们在场迎接客人，让他们感到宾至如归。

[heˈlinər] , [huː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [ˌeɪˈtiːn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] , [dɑːrk] ['herd] [gɜːrl] ,

Helena	**,**	**who**	**appeared**	**to**	**be**	**about**	**eighteen**	**,**	**was**	**a**	**pretty**	**,**	**dark**	**haired**	**girl**	**,**
海伦娜	,	WHO	出现	到	是	关于	十八	,	曾是	一个	漂亮的	,	黑暗的	头发	女孩	,

海伦娜看起来大约十八岁，是个漂亮的黑发女孩。

[drest] [ɪn][ə; eɪ] ['moʊdɪʃ] [waɪt] [suːt] .

dressed	**in**	**a**	**modish**	**white**	**suit**	**.**
穿着	在	一个	时尚	白色的	套装	.

他身穿一套时髦的白色西装。

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌʌndɪsˈgaɪzd] [dɪsˈteɪst] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [əˈlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] .

She	**gazed**	**about**	**with**	**undisguised**	**distaste**	**as**	**she**	**alighted**	**from**	**the**	**car**	**.**
她	凝视	关于	和	不加掩饰的	厌恶	作为	她	下车	从	这	车	.

她下车时，环顾四周，脸上毫不掩饰的厌恶之情溢于言表。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ðɪs] [pleɪs] [æt; ət][ɔːl] ,

“	**I**	**don't**	**think**	**I**	**shall**	**like**	**this**	**place**	**at**	**all**	**,**
”	我	不	思考	我	将	喜欢	这	地方	在	全部	,

“我觉得我一点都不会喜欢这个地方。”

” ['kɑːni] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

”	**Connie**	**heard**	**her**	**say**	**to**	**her**	**father**	**.**
”	康妮	听到	她	说	到	她	父亲	.

康妮听到她对父亲说的话。

“ [waɪ] , [ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [rʌn] - [daʊn] ['kæt(ə)l][fɑːrm] .

“	**Why**	**,**	**it's**	**nothing**	**but**	**a**	**run**	**-**	**down**	**cattle**	**farm**	**.**
”	为什么	,	它是	没有什么	但	一个	跑步	-	向下	牛	农场	.

“哎呀，那不过是一个破败的养牛场而已。”

” ['sesl, 'sisl] , ['sevrəl] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [lʊkt] ['iːkwəli] [peɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd]

”	**Cecil**	**,**	**several**	**years**	**older**	**than**	**his**	**sister**	**,**	**looked**	**equally**	**pained**	**as**	**he**	**gazed**
”	塞西尔	,	一些	年	老	比	他的	姐姐	,	看起来	同样地	痛苦	作为	他	凝视

[əˈbaʊt] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

about	**the**	**courtyard**	**.**
关于	这	庭院	.

塞西尔比他妹妹大几岁，他环顾庭院，脸上也带着同样的痛苦表情。

“ [maɪ][mæn] , ” [hiː; hi] [sed] , [əˈdresɪŋ] ['lefti] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɑːndɪˈsendɪŋ] [toʊn] ,

“	**My**	**man**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**addressing**	**Lefty**	**in**	**a**	**condescending**	**tone**	**,**
“	我的	男人	,	”	他	说	,	解决	左撇子	在	一个	居高临下的	语气	,

“我的兄弟，”他用居高临下的语气对莱夫蒂说道。

“ [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][maɪ] [ruːm] ? ”

“	**will**	**you**	**be**	**good**	**enough**	**to**	**show**	**me**	**to**	**my**	**room**	**?**	**”**
“	将要	你	是	好的	足够的	到	展示	我	到	我的	房间	?	”

“你能带我去我的房间吗？”

“ [dʒʌst] ['fɑːloʊ] [ˌem ˈiː] , ” ['lefti] [rɪˈplaɪd] ['grʌfli] .

“	**Just**	**follow**	**me**	**,**	**”**	**Lefty**	**replied**	**gruffly**	**.**
“	只是	跟随	我	,	”	左撇子	回复	粗声粗气地	.

“跟着我来，”莱夫蒂粗声粗气地回答道。

“ ['aʊər; ɑːr] ['bʌtlər] [eint] ['wəːkin] - [tə'deɪ] .
“ Our butler ain't workin ' today .
” 我们的 管家 不是 工作 - 今天 .

“我们的管家今天不上班。”

” ['mɪstər] . ['pɑːstɪl][ænd; ənd]['mɪstər] . ['greɪmz] , [ə'pærəntli] [oʊld] [frendz] ,
” Mr . Postil and Mr . Grimes , apparently old friends ,
” 先生 . 邮政 和 先生 . 格莱姆斯 , 显然 老的 朋友们 ,

“波斯蒂尔先生和格里姆斯先生显然是老朋友，

['liŋgə] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [waɪl] ['kɑːni] [tʊk] [he'linər] [tuː; tə][hɜːr; hər]
lingered in the courtyard for a few minutes while Connie took Helena to her
徘徊不去 在 这 庭院 为了 一个 很少 分钟 尽管 康妮 采取 海伦娜 到 她
['bedtʃeɪmbər] .
bedchamber .
卧室 .

康妮带着海伦娜回卧室时，她们在院子里逗留了几分钟。

“ ['oʊnli][wʌn] [ruːm] ?
“ Only one room ?
” 仅有的 一 房间 ?

“只有一个房间？”

” [ðə; ði][gɜːrl] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .
” the girl asked in surprise .
” 这 女孩 问 在 惊喜 .

“女孩惊讶地问道。”

“ [ænd; ənd][noʊ] ['praɪvət] [bæθ] ? ”
“ And no private bath ? ”
” 和 不 私人的 洗澡 ? ”

“没有私人浴室吗？”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] , ” ['kɑːni] [sed] [pə'laɪtli] .
“ I'm afraid not , ” Connie said politely .
” 我是 害怕的 不是 , ” 康妮 说 礼貌地 .

“恐怕不行，”康妮礼貌地说。

“ [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] [lʌg'ʒʊriəs] [pleɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ This isn't a very luxurious place , of course .
” 这 不是 一个 非常 豪华 地方 , 的 课程 .

“当然，这里并不是一个很豪华的地方。”

[its] ['mɪrli] [ə; eɪ] [rænʧ] . ”
It's merely a ranch . ”
它是 仅仅 一个 牧场 . ”

它只不过是一个牧场而已。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] , ” [he'linər] ['mɜːmɜd] ['draɪli] .
“ I can see that , ” Helena murmured dryly .
” 我 能 看 那 , ” 海伦娜 低声说道 干巴巴地 .

“我看得出来，”海伦娜冷冷地低声说道。

[ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv]['æŋgər] [spred] ['oʊvər] ['kɔniːz] [feɪs] .
A flush of anger spread over Connie's face .
一个 冲洗 的 愤怒 传播 超过 康妮的 脸 .

康妮脸上泛起了一抹怒火。

['ɔːfərɪŋ] [noʊ][rɪ'plaɪ][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [left] [ðə; ði][gɜːrl][ə'loʊn] .
Offering no reply she quickly left the girl alone .
提供 不 回复 她 迅速地 左边 这 女孩 独自的 .

她没有回答，迅速离开了，留下女孩独自一人。

“ ['rænglɪŋ] [dju:dz] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [kwaɪt] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['pleʒər] [æz; əz] [aɪ] [ɪk'spektɪd] ,
“ Wrangling dudes isn't going to be quite as great a pleasure as I expected ,
“ 争吵 伙计们 不是 去 到 是 相当 作为 伟大的 一个 乐趣 作为 我 预期的 ,

“管教这些家伙并没有我想象中那么有趣。”

” [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ['grɪmli] .
” she thought grimly .
” 她 想法 阴沉地 .

她神情凝重地想。

“ [aɪv] ['nevər] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spɔɪld] [gɜ:rl] [ɪn] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] .
“ I've never seen such a spoiled girl in all my life .
” 我已经 绝不 已见 这样的 一个 被宠坏了 女孩 在 全部 我的 生活 .

“我这辈子都没见过这么娇生惯养的女孩。”

[ænd; ənd] ['sesl, 'sisl] [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] [hɜ:r; hər] , [tu:] !
And Cecil is just like her , too !
和 塞西尔 是 只是 喜欢 她 , 也 !

塞西尔也和她一样！

” ['kɑ:ni] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['graɪmz] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['pɑ:stɪl] .
” Connie found it a relief to talk with Mr . Grimes and Mr . Postil .
” 康妮 成立 它 一个 宽慰 到 讲话 和 先生 . 格莱姆斯 和 先生 . 邮政 .

康妮觉得和格莱姆斯先生和波斯蒂尔先生交谈让她松了一口气。

[ðeɪ] [bəuθ] [si:md] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ðeɪ]
They both seemed well pleased with Rainbow Ranch and assured her that they
他们 两个都 似乎 出色地 高兴 和 彩虹 牧场 和 保证 她 那 他们
[wʊd] [nɑ:t] [maɪnd] [ə; eɪ] [fju:] [ˌɪnkən'vi:njənsiz] .
would not mind a few inconveniences .
会 不是 头脑 一个 很少 不便之处 .

他们俩似乎都对彩虹牧场很满意，并向她保证，他们不会介意一些不便之处。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [du:] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] [gʊd] [tu:; tə] [rʌf] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ,
“ It will do my son and daughter good to rough it for a few weeks ,
” 它 将要 做 我的 儿子 和 女儿 好的 到 粗糙的 它 为了 一个 很少 周 ,

“让我的儿子和女儿体验几周艰苦的生活对他们有好处。”

” [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [mæn] [dɪ'klerd] .
” the railroad man declared .
” 这 铁路 男人 声明 .

“铁路工人说道。”

“ [laɪf] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [tu:] ['i:zi] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .
“ Life has always been too easy for them .
” 生活 有 总是 到过 也 简单的 为了 他们 .

“他们的生活一直太轻松了。”

” ['kɑ:ni] [kwaɪt] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['graɪmz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['endɪd] .
” Connie quite agreed with Mr . Grimes before the day was ended .
” 康妮 相当 同意 和 先生 . 格莱姆斯 前 这 天 曾是 结束 .

在一天结束之前，康妮完全同意了格莱姆斯先生的观点。

[he'linər] [spent] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][hɜ:r; hər][taɪm] ['sʌlkɪŋ] [waɪl] ['sesl, 'sisl] [ə'nɔɪd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [baɪ]
Helena spent nearly all of her time sulking while Cecil annoyed the cowboys by
海伦娜 花费 几乎 全部 的 她 时间 生闷气 尽管 塞西尔 恼怒 这 牛仔 经过
['æskɪŋ] [rɪ'dɪkjələs] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kən'sɪdərd]
asking ridiculous questions and trying to let them know that he considered
问 荒谬的 问题 和 尝试 到 让 他们 知道 那 他 经过考虑的
[ðem; ðəm][æz; əz] ['mi:ni:əlz] [hu:z] [soʊl] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] .
them as menials whose sole function was to serve him .
他们 作为 仆役 谁 唯一 功能 曾是 到 服务 他 .

海伦娜几乎把所有时间都用来生闷气，而塞西尔则通过问一些荒谬的问题来惹恼牛仔们，并试图让他们知道，他认为他们是仆人，他们的唯一功能就是服侍他。

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dju:dz] [aɪm][tu:; tə][hɜ:rd] , [aɪm] ['kwɪtɪn] - [raɪt] [naʊ] ,
" If this is a sample of the dudes I'm to herd , I'm quittin ' right now ,
" 如果 这 是 一个 样本 的 这 伙计们 我是 到 一群 , 我是 戒酒 - 正确的 现在 ,

"如果这就是我要管理的这些人的水平，那我这就辞职。"

" ['lefti] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə] ['kɑ:ni] .
" Lefty complained to Connie .
" 左撇子 抱怨 到 康妮 .

"莱夫蒂向康妮抱怨道。"

" [oʊ] , [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [let][ˌem 'i:] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['kwɪkli] .
" Oh , you wouldn't let me down at a time like this , " she said quickly .
" 哦 , 你 不会 让 我 向下 在 一个 时间 喜欢 这 , " 她 说 迅速地 .

"哦，你不会在这种时候让我失望的，"她赶紧说道。

" ['mɪstər] . ['pɑ:stɪl][ɪz] [faɪn] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] , [soʊ][ɪz]['mɪstər] . ['graɪmz] . "
" Mr . Postil is fine and for that matter , so is Mr . Grimes . "
" 先生 . 邮政 是 美好的 和 为了 那 事情 , 所以 是 先生 . 格莱姆斯 . "

"波斯蒂尔先生没事，格莱姆斯先生也一样。"

" [oʊld] ['graɪmz] [eɪnt] [soʊ][bæd] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [əd'mɪtɪd] .
" Old Grimes ain't so bad , " the cowboy admitted .
" 老的 格莱姆斯 不是 所以 坏的 , " 这 牛仔 承认 .

"老格莱姆斯也没那么坏，"牛仔承认道。

" [hi:; hi] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'i:] ['hi:z] ['plænɪn] - [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['regjələr] [hi:; hi] - [mæn] [aʊt]
" He broke down and told me he's plannin ' to make a regular he - man out
" 他 打破 向下 和 讲述 我 他是 计划 - 到 制作 一个 常规的 他 - 男人 出去
[ʌv; əv] [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
of that son of his .
的 那 儿子 的 他的 .

"他崩溃了，告诉我他打算把他的儿子培养成一个真正的男子汉。"

[ɪf] [ðæt] [eɪnt] [ə; eɪ] [læf] ! "
If that ain't a laugh ! "
如果 那 不是 一个 笑 ! "

这简直太搞笑了！

" [ju:; jʊ][bi:; bi] [naɪs] [tu:; tə]['sesl, 'sisl] , ['lefti] .
" You be nice to Cecil , Lefty .
" 你 是 好的 到 塞西尔 , 左撇子 .

"莱夫蒂，你要对塞西尔好一点。"

[rɪ'membər] , ['hi:z] [ə; eɪ] ['peɪɪŋ] [gest] . "
Remember , he's a paying guest . "
记住 , 他是 一个 付费 客人 . "

记住，他是付费房客。

“ [oʊ] , [aɪl] [triːt] [hɪm; ɪm]['dʒent(ə)l] [ən'les] [hiː; hi] - [maɪ][mænz] - [ˌem 'iː] [ə'gen] .

“	**Oh**	,	**I'll**	**treat**	**him**	**gentle**	**unless**	**he**	'	**my**	**mans**	'	**me**	**again**	.
“	哦	,	患病的	对待	他	温和的	除非	他	-	我的	男人	-	我	再次	.

“哦，除非他再次对我‘像个男人一样’，否则我会温柔地对待他。”

[ðen] [aɪm]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [poʊk][ɪn][ðə; ði][noʊz] !

Then	**I'm**	**liable**	**to**	**give**	**him**	**a**	**good**	**poke**	**in**	**the**	**nose**	**!**
然后	我是	容易	到	给	他	一个	好的	戳	在	这	鼻子	!

那我很有可能会狠狠地戳他鼻子！

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ræntʃ] [ˌʌndər'mænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [ə'raɪvlz] [dɪ'mændɪŋ] ['kɑːnstənt] ['sɜːrvɪs] ,

”	**With**	**the**	**ranch**	**undermanned**	**,**	**and**	**the**	**new**	**arrivals**	**demanding**	**constant**	**service**	**,**
”	和	这	牧场	人手不足	,	和	这	新的	到达	要求	持续的	服务	,

“由于牧场人手不足，而新来的牲畜又需要持续不断的照料，

['kɑːni] [faʊnd] [hɜːr'self][hɑːrd] [prest] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['rʌnɪŋ] ['smuːðli] .

Connie	**found**	**herself**	**hard**	**pressed**	**to**	**keep**	**the**	**household**	**running**	**smoothly**	**.**
康妮	成立	她自己	难的	按下	到	保持	这	家庭	跑步	顺利	.

康妮发现自己很难维持家庭的正常运转。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] ['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] [hæd; həd][leɪn] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][dʒɑːb]

It	**seemed**	**to**	**her**	**that**	**Forest**	**Blakeman**	**had**	**lain**	**down**	**on**	**his**	**job**
它	似乎	到	她	那	森林	布莱克曼	有	莱恩	向下	在	他的	工作

[kəm'pliːtli] .

completely	**.**
完全地	.

在她看来，福里斯特·布莱克曼似乎完全懈怠了。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːsɪŋli] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][plæn]

He	**made**	**it**	**increasingly**	**clear**	**that**	**he**	**was**	**not**	**in**	**sympathy**	**with**	**her**	**plan**
他	制成	它	日益	清除	那	他	曾是	不是	在	同情	和	她	计划

[ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [duːd] [ræntʃ] .

of	**trying**	**to**	**run**	**a**	**dude**	**ranch**	**.**
的	尝试	到	跑步	一个	兄弟	牧场	.

他越来越明确地表示，他并不赞同她经营度假牧场的计划。

[haʊ'evər] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [klɪr] [tuː; tə] ['kɑːni] , ['bleɪkmən] ['siŋgld]

However	**,**	**for**	**some**	**reason**	**which**	**was**	**not**	**clear**	**to**	**Connie**	**,**	**Blakeman**	**singled**
然而	,	为了	一些	原因	哪个	曾是	不是	清除	到	康妮	,	布莱克曼	单身

[he'linər] [aʊt] ,

Helena	**out**	**,**
海伦娜	出去	,

然而，出于康妮不明白的原因，布莱克曼却单独挑出了海伦娜。

[ænd; ənd] ['weɪstɪd] ['aʊərz] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	**wasted**	**hours**	**chatting**	**with**	**her**	**.**
和	浪费	小时	聊天	和	她	.

我浪费了好几个小时和她聊天。

[ðə; ði][gɜːrl] [kept] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][wɜːrk] [tuː] ,

The	**girl**	**kept**	**the**	**other**	**cowboys**	**from**	**their**	**work**	**too**	**,**
这	女孩	保留	这	其他	牛仔	从	他们的	工作	也	,

这女孩也耽误了其他牛仔的干活。

[ə'suːmɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [ˌentər'teɪnd] .

assuming	**that**	**it**	**was**	**their**	**duty**	**to**	**keep**	**her**	**entertained**	**.**
假设	那	它	曾是	他们的	责任	到	保持	她	娱乐	.

他们认为逗她开心是他们的职责。

“ [ðeəz; ðəz][dʒʌst] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [ə'raʊnd] [hɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] ['kɑːni] .

“	**There's**	**just**	**nothing**	**to**	**do**	**around**	**here**	**,**	**”**	**she**	**complained**	**to**	**Connie**	**.**
“	有	只是	没有什么	到	做	大约	这里	,	”	她	抱怨	到	康妮	.

“这附近根本没什么可做的，”她向康妮抱怨道。

“ [pərˈhæps] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] , ” [ˈkɑːni] [səˈdʒestɪd] .
“ Perhaps you'd like to ride , ” Connie suggested .
“ 也许 你会 喜欢 到 骑 , ” 康妮 建议 .

“或许你想骑车，”康妮建议道。

“ [aɪl] [hæv; həv] [ˈælkəlaɪ] [ˈsæd(ə)l] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈpoʊni] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . ”
“ I'll have Alkali saddle up a pony for you . ”
“ 患病的 有 碱 鞍 向上 一个 小马 为了 你 . ”

“我会让阿尔卡利给你弄匹小马驹来。”

“ [lets] [duː] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈkæntər] , ” [prəˈpoʊzd] [ˈsesl, ˈsisl] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði]
“ Let's do go for a canter , ” proposed Cecil who had come up behind the
“ 我们来吧 做 去 为了 一个 慢跑 , ” 建议的 塞西尔 WHO 有 来 向上 在后面 这
[ˈgɜːlz] .
girls .
女孩们 .

“我们去慢跑吧，”从女孩们身后跟上的塞西尔提议道。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [dʒʌst] [naʊ] .
“ I was looking over the horses just now .
“ 我 曾是 寻找 超过 这 马匹 只是 现在 .

“我刚才在看马。”

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [ðæts] [nɑːt] [bæd] — [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [nægz] .
There's one that's not bad — the others are nags .
有 一 那就是 不是 坏的 — 这 其他的 是 唠叨 .

其中有一个还不错——其他的都很烦人。

” [ˈkɑːni] [smaɪld] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] .
” Connie smiled as she followed the brother and sister to the barn .
” 康妮 微笑 作为 她 随后 这 兄弟 和 姐姐 到 这 谷仓 .

康妮微笑着跟着兄妹俩走向谷仓。

[ʃiː; ʃi] [felt] [kwaɪt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˈniːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ˈevər] [dʌn] [mʌtʃ] [ˈraɪdɪŋ] .
She felt quite certain that neither of them had ever done much riding .
她 毛毡 相当 肯定 那 两者都不 的 他们 有 曾经 完毕 很多 骑术 .

她非常肯定他们俩以前都没怎么骑过马。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈðerfɔːr] [tʊk] [hɜːr; hər] [baɪ] [sərˈpraɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪtʃ] [ˈsesl, ˈsisl]
It therefore took her by surprise when she learned that the horse which Cecil
它 所以 采取 她 经过 惊喜 什么时候 她 学习 那 这 马 哪个 塞西尔
[hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ˈsilvəteil] .
had chosen for his own was none other than Silvertail .
有 选定 为了 他的 自己的 曾是 没有任何 其他 比 银尾 .

因此，当她得知塞西尔挑选的马不是别人，正是银尾时，她感到非常惊讶。

“ [aɪ] [ˈrekən] [juːl] [laɪk] [stɑːr] [ə; eɪ] [lɑːt] [ˈbetər] , [sɜːr] , ” [ˈælkəlaɪ] [toʊld] [ðə; ði] [bɔɪ] [pərˈsweɪsɪvli] .
“ I reckon you'll like Star a lot better , sir , ” Alkali told the boy persuasively .
“ 我 估计 你会 喜欢 星星 一个 很多 更好的 , 先生 , ” 碱 讲述 这 男生 令人信服地 .

“先生，我想您会更喜欢Star这个名字的，”阿尔卡利劝说着男孩。

“ [ˈsilvəteil] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [mɪs] [ˈkɑːni] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [raɪdz] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [hɜːr; hər] .
“ Silvertail belongs to Miss Connie , and no one rides him but her .
“ 银尾 属于 到 错过 康妮 , 和 不 一 骑行 他 但 她 .

“银尾是康妮小姐的，除了她以外，没有人可以骑它。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彩虹牧场的康妮·卡尔(Connie Carl at Rainbow Ranch)
第5/8页

" ['sesl, 'sisl] [geɪzd] [dɪs'deɪnfəli] [æt; ət][stɑ:r] , [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [roʊn] .
" Cecil gazed disdainfully at Star , a beautiful roan .
" 塞西尔 凝视 轻蔑地 在 星星 , 一个 美丽的 杂色 .

塞西尔轻蔑地看着斯塔尔，一匹漂亮的杂色马。

" [ɪf] [aɪ] [kɑ:nt] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['tʃu:zɪŋ] [ðen] [aɪl] [nɑ:t][raɪd] ,
" If I can't have a horse of my own choosing then I'll not ride ,
" 如果 我 不能 有 一个 马 的 我的 自己的 选择 然后 患病的 不是 骑 ,

"如果我不能选择自己喜欢的马，那我就不骑马。"

" [hi:; hi] [sed] ['pi:vɪʃli] .
" he said peevishly .
" 他 说 恼怒地 .

他闷闷不乐地说。

" ['sæd(ə)l] ['silvəteil] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , ['ælkəlaɪ] , " ['kɑ:ni] [ɪn'strʌktɪd] ['kwaɪətli] .
" Saddle Silvertail for him , Alkali , " Connie instructed quietly .
" 鞍 银尾 为了 他 , 碱 , " 康妮 指示 悄悄 .

"给阿尔卡利骑上银尾马，"康妮轻声吩咐道。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [dɪd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld] ,
The cowboy did as he was told ,
这 牛仔 做过 作为 他 曾是 讲述 ,

牛仔照做了。

[noʊtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['maʊntɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd] ['ɔ:kwərd] .
noting as the young man mounted that he was stiff and awkward .
注意到 作为 这 年轻的 男人 安装 那 他 曾是 僵硬的 和 尴尬的 .

注意到年轻人骑上去时，他的动作僵硬笨拙。

" [ju:; jʊ] ['betər] ['hænd(ə)l] ['silvəteil] ['i:zi] , " [hi:; hi] [wɔ:rnd] .
" You better handle Silvertail easy , " he warned .
" 你 更好的 处理 银尾 简单的 , " 他 警告 .

"你最好小心点对付银尾，"他警告说。

" [ðæt] ['hɑ:s][ɪz] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] . "
" That hoss is high - spirited . "
" 那 霍斯 是 高的 - 精神抖擞 . "

"那匹马精神抖擞。"

" ['ælkəlaɪ] , [ju:; jʊ][raɪd] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " ['kɑ:ni] [də'rektɪd] .
" Alkali , you ride along with them , " Connie directed .
" 碱 , 你 骑 沿着 和 他们 , " 康妮 指导 .

"阿卡利，你跟他们一起走，"康妮指示道。

" [wi:; wi][dəunt] [ni:d] [ə; eɪ] [gaɪd] , " [he'linər] [sed] ['kwɪkli] .
" We don't need a guide , " Helena said quickly .
" 我们 不 需要 一个 指导 , " 海伦娜 说 迅速地 .

"我们不需要向导，"海伦娜迅速说道。

" [nɑ:t] [ən'les] [ðæt] ['ʌðər] [jʌŋ] [mæn][ɪz] [fri:] . "
" Not unless that other young man is free . "
" 不是 除非 那 其他 年轻的 男人 是 自由的 . "

"除非那个年轻人是自由身。"

“ [ðə; ði] ['fɔːrmən] ? ” ['kɑːni] [in'kwaiəd] .
“ The foreman ? ” Connie inquired .
“ 这 领班 ? ” 康妮 询问 .

“工头？”康妮问道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] ['iznt] .
“ I'm afraid he isn't .
“ 我是 害怕的 他 不是 .

“恐怕他不是。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [aɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] — — ”
If you wish I'll go with you — — ”
如果 你 希望 患病的 去 和 你 — — ”

如果你愿意，我可以陪你一起去——”

“ [wiːl] [raɪd] [ə'loʊn] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [he'linər] ['ruːdli] .
“ We'll ride alone , ” interrupted Helena rudely .
“ 出色地 骑 独自的 , ” 中断 海伦娜 粗鲁地 .

“我们单独骑车吧，”海伦娜粗鲁地打断道。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['sesl, 'sisl] .
“ Come along , Cecil .
“ 来 沿着 , 塞西尔 .

“跟我来，塞西尔。”

” ['kɑːni] [ænd; ənd] ['ælkəlaɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [tuː] [raɪd] [ə'weɪ] .
” Connie and Alkali watched the two ride away .
” 康妮 和 碱 观看 这 二 骑 离开 .

康妮和阿尔卡利目送两人骑马离开。

[he'linər] ['evɪdəntli] [hæd; həd] ['teɪkən] ['lesnz; 'lesənz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [sæt] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [wel] ,
Helena evidently had taken lessons in the East for she sat her horse well ,
海伦娜 显然 有 已采取 课程 在 这 东方 为了 她 卫星 她 马 出色地 ,

海伦娜显然在东方学过骑马，因为她骑得很好。

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [baʊnst] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
but her brother bounced high in the saddle .
但 她 兄弟 弹跳 高的 在 这 鞍 .

但她哥哥在马鞍上高高地弹跳着。

“ [ðæt] [kən'siːtɪd] [kuːt] [wɪl] ['ruːɪn] - [geɪt] , ” ['ælkəlaɪ] ['mʌtəd] .
“ That conceited coot will ruin Silvertail's gait , ” Alkali muttered .
“ 那 自负 笨人 将要 废墟 - 步态 , ” 碱 低声说道 .

“那只自负的白骨顶会毁了银尾的步态，”阿尔卡利嘟囔道。

“ [aɪ] ['oʊnli] [hoʊp] ['sesl, 'sisl] ['iznt] [θroʊn] , ” ['kɑːni] [rɪ'plaɪd] ['æŋkʃəsli] .
“ I only hope Cecil isn't thrown , ” Connie replied anxiously .
“ 我 仅有的 希望 塞西尔 不是 抛掷 , ” 康妮 回复 焦虑地 .

“我只希望塞西尔不要被扔下去，”康妮焦急地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [raɪt] [tuː; tə] [get] [pɪtʃt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kæktəs] [plænt] — [bʌt; bət] ['hiːz] [tuː]
“ It would serve him right to get pitched into a cactus plant — but he's too
“ 它 会 服务 他 正确的 到 得到 投球 进入 一个 仙人掌 植物 — 但 他是 也
['lʌki] [fɔːr; fər] [ðæt] .
lucky for that .
幸运的 为了 那 .

“他要是被扔进仙人掌里就该遭报应了——但他运气太好了，没那么容易。”

" ['kɑːni] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [aɪz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪdərz] , [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][kɑːr] [droʊv]
" 康妮 转向 她 眼睛 离开 从 这 骑手 , 为了 只是 然后 一个 车 驾驶
['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
进入 这 庭院 .

康妮把目光从骑车的人身上移开，就在这时，一辆车驶进了院子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lefti] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [red] [gʌltʃ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər] [sə'plaɪz] ,
它 曾是 左撇子 返回 从 红色的 峡谷 在哪里 他 有 已消失 为了 补给品 ,

是莱夫蒂从红峡谷回来了，他去那里采购了物资。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [tuː] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
但 这 女孩 曾是 惊讶 到 看 二 中间 - 老年人 女性 和 他 .

但女孩惊讶地发现他身边有两个中年妇女。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [klaɪmd] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][kɑːr] [dɔːr] [ænd; ənd] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [tɔːrd] ['kɑːni] .
这 牛仔 攀登 出去 超过 这 车 门 和 来了 匆忙 朝向 康妮 .

牛仔从车门爬出来，匆匆向康妮跑来。

" [seɪ] , [aɪ] ['drægd] [hoʊm] [tuː] [mɔːr] [djuːdz] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" 说 , 我 拖拽 家 二 更多的 伙计们 , " 他 据报道 在 一个 耳语 .

“我又拖了两个家伙回家，”他低声说道。

" [faʊnd] - [ɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] .
" 成立 - 呃 在 这 邮局 .

“在邮局找到的。”

[ðeɪ] [wʌz; wəz] - - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] , [soʊ][aɪ] [geɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [əˈbaʊt]
他们 曾是 - - 为了 一个 地方 到 停留 , 所以 我 给予 - 呃 一个 长的 线 关于
['reɪnboʊ] .
彩虹 .

他们当时正在打听住宿的地方，所以我向他们详细介绍了 Rainbow。

[ðeə(r)] ['skuːlˌmɑːrmz] . "
它们是 女教师 . "

她们是老学究。

" ['lefti] , [jʊə(r)] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] !
" 左撇子 , 你是 一个 天才 !

“莱夫蒂，你真是个天才！”

" ['kɑːni] [læft] .
" 康妮 笑了 .

康妮笑了。

[ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['nuːˌkʌmərz] .
她 加快 到 这 车 到 迎接 这 新来者 .

她快步走向汽车，去迎接新来者。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plez(ə)nt] ['wɪmɪn] , ['spɪnstər] [huː] [heild] [frʌm; frəm] ['elkɑːt] , [ˌɪndi'ænə] .

They	were	pleasant	women	,	spinsters	who	hailed	from	Elkhart	,	Indiana	.
他们	是	令人愉快的	女性	,	老处女	WHO	赞誉	从	埃尔克哈特	,	印第安纳州	.

她们是和蔼可亲的女子，都是来自印第安纳州埃尔克哈特的未婚女性。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜːrst][trɪp] [west]

This	was	their	first	trip	West
这	曾是	他们的	第一的	旅行	西方

这是他们第一次西行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'ʃʊrd] ['kɑːni] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	they	assured	Connie	they	were	enjoying	every	minute	of	it	.
和	他们	保证	康妮	他们	是	享受	每一个	分钟	的	它	.

他们向康妮保证，他们非常享受每一分钟。

“ [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ræntʃ] , ” [mɪs] ['glædwɪn] [dɪ'klerd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

“	This	is	such	a	lovely	ranch	,	”	Miss	Gladwin	declared	enthusiastically	.
“	这	是	这样的	一个	迷人的	牧场	,	”	错过	格拉德温	声明	踊跃	.

“这真是一个美丽的牧场！”格拉德温小姐热情地说道。

“ [jes] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ekəud] [mɪs] ['pɑːkə] .

“	Yes	,	isn't	it	,	”	echoed	Miss	Parker	.
“	是的	,	不是	它	,	”	回声	错过	帕克	.

“是啊，不是吗？”帕克小姐附和道。

“ [ænd; ənd][soʊ]['meksɪkən] !

“	And	so	Mexican	!
“	和	所以	墨西哥	!

“太墨西哥了！”

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

I	love	the	atmosphere	.
我	爱	这	气氛	.

我喜欢这里的氛围。

” ['kɔniːz] ['spɪrɪts] [sɔːd] .

”	Connie's	spirits	soared	.
”	康妮的	烈酒	飙升	.

康妮精神振奋。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [kəm'pleɪnts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [deɪ] ,

She	had	become	so	accustomed	to	complaints	during	the	past	day	,
她	有	变得	所以	习惯	到	投诉	期间	这	过去的	天	,

过去一天里，她已经对各种抱怨习以为常了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] [wʌz; wəz] [raɪt] .

that	she	had	begun	to	think	nothing	about	Rainbow	Ranch	was	right	.
那	她	有	开始	到	思考	没有什么	关于	彩虹	牧场	曾是	正确的	.

她开始觉得彩虹牧场的一切都不对劲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [miːt] [tuː] [djuːdz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pliːz] .

It	was	a	pleasure	to	meet	two	dudes	who	were	not	difficult	to	please	.
它	曾是	一个	乐趣	到	见面	二	伙计们	WHO	是	不是	难的	到	请	.

很高兴认识两位这么容易取悦的男士。

[ðə; ði] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['bedrʊmz; 'bedruːmz] .

The	teachers	were	delighted	with	their	bedrooms	.
这	教师	是	高兴极了	和	他们的	卧室	.

老师们对自己的卧室非常满意。

[ðeɪ] [kən'fest] [tuː; tə] ['kɑːni] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] ['rɪdn] ['hɔːrsbæk] , [bʌt; bət][wɜːr; wər]

They	confessed	to	Connie	that	they	had	never	ridden	horseback	,	but	were
他们	坦白	到	康妮	那	他们	有	绝不	骑	马背	,	但	是

['daɪɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

dying	to	try	it	.
垂死	到	尝试	它	.

他们向康妮坦白说，他们从未骑过马，但非常想尝试一下。

“ [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['lʌvɝz] [liːp] [tə'mɑːroʊ] , ” ['kɑːni] ['prɑːmɪst] .

“	We'll	take	a	trip	to	Lover's	Leap	tomorrow	,	”	Connie	promised	.
”	出色地	拿	一个	旅行	到	恋人的	飞跃	明天	,	”	康妮	承诺	.

“我们明天去情人崖玩，”康妮承诺道。

“ [ænd; ənd][pər'hæps][tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] ['welɪŋz] .

“	And	perhaps	to	the	cliff	dwellings	.
”	和	也许	到	这	悬崖	住宅	.

“或许还能找到悬崖上的住所。”

” ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['klætɝɪŋ] [huːf] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] , [ðə; ði][gɜːrl][ɪk'skjuːzd] [hɜːr'self]

”	Hearing	the	sound	of	clattering	hoofs	in	the	courtyard	,	the	girl	excused	herself
”	听力	这	声音	的	咔嗒咔嗒	蹄子	在	这	庭院	,	这	女孩	已原谅	她自己

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [ˌaʊt'saɪd] .

and	hurried	outside	.
和	慌忙	外部	.

“听到院子里传来马蹄声，女孩便找了个借口匆匆跑了出去。”

['silvəteil] , ['maɪnəs][ə; eɪ]['raɪdər] , [wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] ['eɪmləsli] [ə'baʊt] [nɪr] [ðə; ði] [kə'rælz] .

Silvertail	,	minus	a	rider	,	was	wandering	aimlessly	about	near	the	corrals	.
银尾	,	减	一个	骑士	,	曾是	漫游	漫无目的地	关于	靠近	这	畜栏	.

银尾马儿没有了骑手，在畜栏附近漫无目的地游荡。

[bɪ'fɔːr] ['kɑːni] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [hɔːrs] , ['ælkəlaɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd]

Before	Connie	could	reach	the	horse	,	Alkali	came	running	from	the	barn	and
前	康妮	可以	抵达	这	马	,	碱	来了	跑步	从	这	谷仓	和

[kɔːt] [hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l] .

caught	his	bridle	.
捕捉	他的	辔	.

康妮还没来得及走到马跟前，阿尔卡利就从马厩里跑出来，抓住了马的缰绳。

“ ['sesl, 'sisl][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] !

“	Cecil	must	have	been	thrown	!
”	塞西尔	必须	有	到过	抛掷	!

“塞西尔一定是被扔出去的！”

” ['kɑːni] [gɑːspt] .

”	Connie	gasped	.
”	康妮	倒吸一口气	.

康妮倒吸了一口气。

“ [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] ['hiːz] [nɑːt] ['bædli] [hɜːrt] .

“	Oh	,	I	hope	he's	not	badly	hurt	.
”	哦	,	我	希望	他是	不是	糟糕	伤害	.

“哦，我希望他没有受重伤。”

” ['ælkəlaɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [smʌg] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

”	Alkali	said	nothing	but	a	look	of	smug	satisfaction	came	over	his	face	.
”	碱	说	没有什么	但	一个	看	的	踌躇满志	满意	来了	超过	他的	脸	.

“Alkali什么也没说，只是脸上露出了得意的表情。”

['kɑːni] ['maʊntɪd] ['silvəteil] [ænd; ənd] [roʊd] [aʊt] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Connie	mounted	Silvertail	and	rode	out	to	learn	what	had	happened	.
康妮	安装	银尾	和	骑	出去	到	学习	什么	有	发生	.

康妮骑上银尾，出去查看发生了什么事。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [heˈlinər] [əˈproʊtʃɪŋ] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [wɪð; wɪθ] [ˈsesl, ˈsisl]

She	had	not	gone	far	when	she	saw	Helena	approaching	on	horseback	with	Cecil
她	有	不是	已消失	远的	什么时候	她	锯	海伦娜	接近	在	马背	和	塞西尔

[ˈtrʌdʒɪŋ] [əˈlɔːŋ] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] .

trudging	along	beside	her	.
艰难跋涉	沿着	旁	她	.

她没走多远，就看见海伦娜骑着马走过来，塞西尔则拖着沉重的步伐跟在她旁边。

“ [aɪm] [soʊ] [glæd] [jʊə(r)] [nɑːt] [ˈɪndʒərd] , ” [ˈkɑːni] [sed] [ɪn] [rɪˈliːf] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [druː] [reɪn] .

“	I'm	so	glad	you're	not	injured	,	”	Connie	said	in	relief	as	she	drew	rein	.
“	我是	所以	高兴的	你是	不是	受伤	,	”	康妮	说	在	宽慰	作为	她	画	缰绳	.

“我真高兴你没受伤，”康妮松了口气，一边拉着缰绳说道。

“ [its] [nɑːt] [jʊr; jər] [fɔːlt] [ðæt] [aɪm] [nɑːt] !

“	It's	not	your	fault	that	I'm	not	!
“	它是	不是	你的	过错	那	我是	不是	!

“这不是你的错，所以我才没能做到！”

” [ðə; ði] [juːθ] [snæpt] .

”	the	youth	snapped	.
”	这	青年	啪啪	.

“年轻人突然爆发了。”

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [wɔːrn] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈvɪʃəs] ? ”

“	Why	didn't	you	warn	me	the	horse	was	vicious	?	”
“	为什么	没有	你	警告	我	这	马	曾是	恶毒	?	”

“你为什么不事先告诉我这匹马很凶？”

“ [ˈsilvəteil] [ˈiznt] [ˈvɪʃəs] , ” [ˈkɑːni] [rɪˈplaɪd] .

“	Silvertail	isn't	vicious	,	”	Connie	replied	.
“	银尾	不是	恶毒	,	”	康妮	回复	.

“银尾并不凶猛，”康妮回答道。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪd] [traɪ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈprɑːpərli] [ˈhændəld] . ”

“	But	we	did	try	to	tell	you	that	he	has	to	be	properly	handled	.	”
“	但	我们	做过	尝试	到	告诉	你	那	他	有	到	是	适当地	处理	.	”

“但我们确实试图告诉过你，必须妥善处理他的情况。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] [oʊn] [fɔːlt] , [ˈsesl, ˈsisl] , ” [sed] [heˈlinər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃrʌg] .

“	It	was	your	own	fault	,	Cecil	,	”	said	Helena	with	a	shrug	.
“	它	曾是	你的	自己的	过错	,	塞西尔	,	”	说	海伦娜	和	一个	耸肩	.

“这都是你自找的，塞西尔，”海伦娜耸了耸肩说道。

“ [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [lɜːrn] [tuː; tə] [raɪd] ?

“	Why	don't	you	learn	to	ride	?
“	为什么	不	你	学习	到	骑	?

你为什么不学骑马呢?

” [ˈkɑːni] [dɪsˈmaʊntid] , [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [juːθ] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] .

”	Connie	dismounted	,	offering	to	let	the	youth	take	her	place	while	she	walked	.
”	康妮	下马	,	提供	到	让	这	青年	拿	她	地方	尽管	她	步行	.

康妮下了马，表示愿意让年轻人代替她步行。

“ [aɪd] [nɑːt] [raɪd] [ðæt] [hɔːrs] [əˈgen] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] !

“	I'd	not	ride	that	horse	again	for	a	hundred	dollars	!
“	ID	不是	骑	那	马	再次	为了	一个	百	美元	!

“就算给我一百美元，我也不会再骑那匹马了！”

” [ˈsesl, ˈsisl] [snæpt] .

”	Cecil	snapped	.
”	塞西尔	啪啪	.

塞西尔突然爆发了。

“ [ænd; ənd] [its] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['wɔznt] ['ɪndʒərd] .

“	And	it's	fortunate	for	you	that	I	wasn't	injured	.
”	和	它是	幸运	为了	你	那	我	不是	受伤	.

“幸好我没有受伤。”

” [æz; əz] ['kɑːni] [ɪk'spektɪd] ,

”	As	Connie	expected	,
”	作为	康妮	预期的	,

正如康妮所预料的那样，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'stɔːrtɪd] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðæt]

the	young	man	made	a	distorted	report	of	the	incident	to	his	father	that
这	年轻的	男人	制成	一个	扭曲	报告	的	这	事件	到	他的	父亲	那

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

当晚，这名年轻人向他父亲歪曲了事件经过。

['mɪstər] . ['greɪmz] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [ə'fer] ['veri] ['sɪriəsli] .

Mr	.	Grimes	did	not	take	the	affair	very	seriously	.
先生	.	格莱姆斯	做过	不是	拿	这	事务	非常	严重地	.

格莱姆斯先生并没有把这件事看得太重。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˌoʊvər'hɜːrd][baɪ][ðə; ði] [tuː] ['tiːtʃərz] .

However	,	the	conversation	was	overheard	by	the	two	teachers	.
然而	,	这	对话	曾是	无意中听到	经过	这	二	教师	.

然而，这段对话被两位老师无意中听到了。

[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɜːrvəs] ,

Inclined	to	be	nervous	,
倾斜	到	是	紧张的	,

容易紧张，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [æt; ət] ['reɪnboʊ]

they	immediately	jumped	to	the	conclusion	that	all	of	the	horses	at	Rainbow
他们	立即地	跳了起来	到	这	结论	那	全部	的	这	马匹	在	彩虹

[ræntʃ] [wɜːr; wər] [ʌn'seɪf] .

Ranch	were	unsafe	.
牧场	是	不安全	.

他们立即得出结论，认为彩虹牧场的所有马匹都不安全。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['efərts] [ʌv; əv] ['kɑːni] , ['ælkəlaɪ] , ['lefti] [ænd; ənd]['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz]

It	required	the	combined	efforts	of	Connie	,	Alkali	,	Lefty	and	Jim	Barrows
它	必需的	这	合并	努力	的	康妮	,	碱	,	左撇子	和	吉姆	巴罗斯

[tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] ['ʌðərwaɪz] .

to	convince	them	otherwise	.
到	说服	他们	否则	.

康妮、阿尔卡利、莱夫蒂和吉姆·巴罗斯共同努力才说服他们改变了主意。

['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌn'iːzi] ['oʊvər][ðə; ði] [prə'poʊzd] [trɪp][tuː; tə] ['lʌvɝz] [liːp]

Even	then	they	were	decidedly	uneasy	over	the	proposed	trip	to	Lover's	Leap
甚至	然后	他们	是	绝对地	不安	超过	这	建议的	旅行	到	恋人的	飞跃

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] .

and	the	cliff	dwellings	.
和	这	悬崖	住宅	.

即便如此，他们对前往情人崖和悬崖居所的计划仍然感到非常不安。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ðɪs] [biːst] ['iznt] [æn; ən] ['aʊtlɔː] ?

“	Are	you	quite	certain	this	beast	isn't	an	outlaw	?
”	是	你	相当	肯定	这	兽	不是	一个	取缔	?

“你确定这头野兽不是个亡命之徒吗？”

" [mɪs] ['pɑːkə] [æskt] ['lefti] ['tɪmɪdli] [æz; əz][hiː; hi][led][ʌp][hɜːr; hər]['poʊni][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

" **Miss** **Parker** **asked** **Lefty** **timidly** **as** **he** **led** **up** **her** **pony** **the** **next** **morning** **.**

" 错过 帕克 问 左撇子 胆怯地 作为 他 引领 向上 她 小马 这 下一个 早晨 .

第二天早上，莱夫蒂牵着帕克小姐的小马驹上马时，帕克小姐怯生生地问他。

" [mæm, mɑːm, məm] , [ðɪs] ['hɑːs][wʌz; wəz] [reɪzd] [ɑːn][mɪlk] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .

" **Ma'am** **,** **this** **hoss** **was** **raised** **on** **milk** **,** " **the** **cowboy** **assured** **her** **.**

" 女士 , 这 霍斯 曾是 提高 在 牛奶 , " 这 牛仔 保证 她 .

"夫人，这匹马是喝牛奶长大的，"牛仔向她保证道。

" [ʃiːz] [soʊ]['leɪzi][ʃiː; ʃi][wəʊnt]['iːv(ə)n] [swɪʃ] [flaɪz] .

" **She's** **so** **lazy** **she** **won't** **even** **swish** **flies** **.**

" 她是 所以 懒惰的 她 惯于 甚至 嗖嗖 苍蝇 .

"她懒到连苍蝇都不愿意甩掉。"

" ['kɑːni] [wʌz; wəz]['hoʊpf(ə)l] [ðæt] ['sesl, 'sisl] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

" **Connie** **was** **hopeful** **that** **Cecil** **would** **not** **be** **a** **member** **of** **the** **party** **,**

" 康妮 曾是 充满希望 那 塞西尔 会 不是 是 一个 成员 的 这 派对 ,

康妮希望塞西尔不会是党员。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] .

but **at** **the** **last** **minute** **both** **he** **and** **his** **sister** **decided** **to** **make** **the** **trip** **.**

但 在 这 最后的 分钟 两个都 他 和 他的 姐姐 决定 到 制作 这 旅行 .

但最后一刻，他和妹妹都决定去旅行。

['mɪstər] . ['graɪmz] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['pɑːstɪl] ,

Mr **.** **Grimes** **and** **Mr** **.** **Postil** **,**

先生 . 格莱姆斯 和 先生 . 邮政 ,

格莱姆斯先生和波斯蒂尔先生，

[hæd; həd] [plænd] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [trɪp][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [leɪk] [wɪð; wɪθ]['ælkəlaɪ] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [gaɪd] .

had **planned** **a** **fishing** **trip** **to** **a** **nearby** **lake** **with** **Alkali** **serving** **as** **guide** **.**

有 计划 一个 钓鱼 旅行 到 一个 附近 湖 和 碱 服务 作为 指导 .

原计划去附近的湖泊钓鱼，由Alkali担任向导。

" [wiːl] [goʊ][fɜːrst][tuː; tə] ['lʌvɝz] [liːp] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] , " ['kɑːni]

" **We'll** **go** **first** **to** **Lover's** **Leap** **and** **then** **to** **the** **cliff** **dwellings** **,** " **Connie**

" 出色地 去 第一的 到 恋人的 飞跃 和 然后 到 这 悬崖 住宅 , " 康妮

[ə'naʊnst] .

announced **.**

宣布 .

"我们先去情人崖，然后再去悬崖居所，"康妮宣布道。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['sɪli] [neɪm] — ['lʌvɝz] [liːp] , " ['sesl, 'sisl] [skɔft] .

" **What** **a** **silly** **name** **—** **Lover's** **Leap** **,** " **Cecil** **scoffed** **.**

" 什么 一个 愚蠢的 姓名 — 恋人的 飞跃 , " 塞西尔 嘲笑 .

"情人崖，真是个愚蠢的名字，"塞西尔嗤之以鼻。

['lefti] [roʊd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [waɪl] ['kɑːni] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .

Lefty **rode** **at** **the** **head** **of** **the** **party** **while** **Connie** **brought** **up** **the** **rear** **.**

左撇子 骑 在 这 头 的 这 派对 尽管 康妮 带来 向上 这 后部 .

莱夫蒂骑在队伍的最前面，康妮则骑在队伍的最后。

['prɑːgres] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ˌnesə'serəli] [wʌz; wəz] [sloʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['tiːtʃərz] [kʊd; kəd][raɪd]

Progress **along** **the** **trail** **necessarily** **was** **slow** **for** **the** **two** **teachers** **could** **ride**

进步 沿着 这 踪迹 一定 曾是 慢的 为了 这 二 教师 可以 骑

['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli]['oʊnli][æt; ət][ə; eɪ] [wɔːk] .

comfortably **only** **at** **a** **walk** **.**

舒适地 仅有的 在 一个 走 .

由于两位老师只能步行，所以沿着小路前进的速度必然很慢。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['siːnəri] [ænd; ənd] ['kɑːni] [laɪkt] [tuː; tə] ['ænsər] [ðer; ðər] ['kwestʃənz] .

However	,	they	enjoyed	the	scenery	and	Connie	liked	to	answer	their	questions	.
然而	,	他们	享受	这	风景	和	康妮	喜欢	到	回答	他们的	问题	.

然而，他们很喜欢沿途的风景，康妮也乐于回答他们的问题。

['sesl, 'sisl][wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [sloʊ] [peɪs] [ænd; ənd] [meɪd] ['friːkwənt] [kəm'pleɪnts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hiːt] .

Cecil	was	annoyed	by	the	slow	pace	and	made	frequent	complaints	about	the	heat	.
塞西尔	曾是	恼怒	经过	这	慢的	步伐	和	制成	频繁	投诉	关于	这	热	.

塞西尔对缓慢的节奏感到恼火，并经常抱怨天气炎热。

['nʌθɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪs'kʌmfərt] .

Nothing	interested	him	save	his	own	discomfort	.
没有什么	感兴趣的	他	节省	他的	自己的	不适	.

除了自身的不适之外，他对其他任何事情都不感兴趣。

[ðə; ði]['pɑːrti] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [æt; ət]['ekoʊ] ['kænjən] [wer] ['lefti] ['oʊpənd][ðə; ði] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] [fuːd] [pækt] [baɪ] [mə'riː] [ænd; ənd] [bɔɪld] ['kɔːfi] ['oʊvər][æn; ən]['oʊpən]['faɪər] .

The	party	stopped	for	lunch	at	Echo	Canyon	where	Lefty	opened	the	packages	of	food	packed	by	Marie	and	boiled	coffee	over	an	open	fire	.
这	派对	停止	为了	午餐	在	回声	峡谷	在哪里	左撇子	打开	这	包裹	的	食物	包装	经过	玛丽	和	煮沸	咖啡	超过	一个	打开	火	.

一行人在回声峡谷停下来吃午饭，莱夫蒂打开了玛丽打包的食物，在明火上煮了咖啡。

“ [aɪ][hoʊp][ðeəz; ðəz] ['riːəli] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [treɪl] ,

“	I	hope	there's	really	something	worth	seeing	at	the	end	of	this	trail	,
“	我	希望	有	真的	某物	值得	看到	在	这	结尾	的	这	踪迹	,

“我希望这条步道的尽头真的有值得一看的景色。”

” ['sesl, 'sisl] ['grʌmbld] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [wʌns] [mɔːr] .

”	Cecil	grumbled	as	they	started	on	once	more	.
”	塞西尔	咕哝	作为	他们	开始	在	一次	更多的	.

“塞西尔咕哝着，他们又开始出发了。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːp] [ɪn'klaɪn] .

A	little	later	they	approached	the	summit	of	the	steep	incline	.
一个	小的	之后	他们	接近	这	首脑	的	这	陡	倾斜	.

不久之后，他们到达了陡坡的顶端。

[ðer; ðər] ['lefti] ['hɔːltɪd] [ðə; ði]['pɑːrti] .

There	Lefty	halted	the	party	.
那里	左撇子	停止	这	派对	.

莱夫蒂在那里叫停了聚会。

“ [wiː; wi] [dɪs'maʊnt] [hɪr] [ænd; ənd] [wɔːk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [foʊks] . ”

“	We	dismount	here	and	walk	the	rest	of	the	way	,	folks	.	”
“	我们	下马	这里	和	走	这	休息	的	这	方式	,	各位	.	”

“我们在这里下马，步行走完剩下的路程，各位。”

“ [wʌt] ? ” [di'mɑːndid] ['sesl, 'sisl] .

“	What	?	”	demanded	Cecil	.
“	什么	?	”	要求	塞西尔	.

“什么？”塞西尔问道。

“ [ʌp] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] ?

“	Up	that	mountain	?
“	向上	那	山	?

“爬那座山？”

[waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [raɪd] ? ”
Why can't we ride ? ”
为什么 不能 我们 骑 ? ”

为什么我们不能骑车?

“ [ðeəz; ðəz] [nɑːt] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [tuː; tə] [taɪ] [soʊ] ['meni] ['hɔːrsɪz] , ” ['kɑːni] [ɪk'spleɪnd] .
“ There's not room at the top to tie so many horses , ” Connie explained .
“ 有 不是 房间 在 这 顶部 到 领带 所以 许多 马匹 , ” 康妮 解释 .

“顶端没有足够的空间拴住这么多马,”康妮解释说。

['evriwʌn] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] ['lefti] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['pəuniz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] .
Everyone dismounted and Lefty fastened the ponies to a tree .
每个人 下马 和 左撇子 系紧 这 小马 到 一个 树 .

所有人都下了马，莱夫蒂把小马拴在树上。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['tiːdiəs] [klaɪm] [ə'fʊt] .
Then they started the tedious climb afoot .
然后 他们 开始 这 乏味 爬 步行 .

然后他们开始了漫长而艰辛的徒步攀登。

[ðə; ði] [tuː] ['tiːtʃərz] , [bəuθ] [plʌmp] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [breθ] , [wɜːr; wər] ['veri] ['tʃɪrf(ə)l] [ə'baʊt]
The two teachers , both plump and short of breath , were very cheerful about
这 二 教师 , 两个都 丰满 和 短的 的 气息 , 是 非常 快乐 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

这两位老师身材都比较丰满，而且气喘吁吁，但他们对此却非常高兴。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ænd; ənd] [piəd] ['oʊvər] [ðə; ði] [klɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [puːl] [bɪ'loʊ] ,
When they reached the summit and peered over the cliff at the pool below ,
什么时候 他们 达到 这 首脑 和 窥视 超过 这 悬崖 在 这 水池 以下 ,

当他们到达山顶，从悬崖边向下眺望下面的水潭时，

[ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɑːt] ['eniwer] [ɑːn] [ðer; ðər] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
they declared they had not seen such a beautiful spot anywhere on their vacation
他们 声明 他们 有 不是 已见 这样的 一个 美丽的 点 任何地方 在 他们的 假期
[trɪp] .
trip .
旅行 .

他们表示，在整个度假之旅中，他们从未见过如此美丽的地方。

“ [its] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði] [klaɪm] , ” [mɪs] ['pɑːkə] [ə'sɜːrtɪd] .
“ It's well worth the climb , ” Miss Parker asserted .
“ 它是 出色地 值得 这 爬 , ” 错过 帕克 断言 .

“攀登这座山峰绝对值得,”帕克小姐断言道。

“ [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [siː] , [its] [dʒʌst] [ə; eɪ] [leɪk] , ” [sed] ['sesl, 'sisl] ['ɪrɪtəbli] .
“ So far as I can see , it's just a lake , ” said Cecil irritably .
“ 所以 远的 作为 我 能 看 , 它是 只是 一个 湖 , ” 说 塞西尔 易怒地 .

“就我所见，它只不过是一个湖,”塞西尔不耐烦地说。

“ [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['dɪŋki] [wʌn] [æt; ət] [ðæt] .
“ And a pretty dinky one at that .
“ 和 一个 漂亮的 小巧玲珑 一 在 那 .

“而且还是个很小的家伙。”

” ['kɑːni] [toʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['prɪnses] [huː] [hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [deθ]
” Connie told the story of the Indian princess who had leaped to her death
” 康妮 讲述 这 故事 的 这 印度 公主 WHO 有 跳跃 到 她 死亡
.
:
.

康妮讲述了那个跳楼自杀的印度公主的故事。

[ðə; ði] ['ti:tʃərz] [wɜ:r; wər] [ɔ:d] [baɪ][ðə; ði] [teɪl] , ['æskɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['ri:əli] [tru:] .

The	teachers	were	awed	by	the	tale	,	asking	if	it	were	really	true	.
这	教师	是	敬畏	经过	这	故事	,	问	如果	它	是	真的	真的	.

老师们对这个故事感到惊叹，纷纷询问它是否属实。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] , " ['ænsər] ['sesl, 'sisl] [bɪ'fɔ:r] ['kɑ:ni] [kʊd; kəd] [spi:k] .

"	Of	course	it	isn't	,	"	answered	Cecil	before	Connie	could	speak	.
"	的	课程	它	不是	,	"	回答	塞西尔	前	康妮	可以	说话	.

"当然不是，"康妮还没来得及开口，塞西尔就回答道。

" [ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] [seɪm] ['stɔ:ri] ['evriwer] .

"	You	hear	that	same	story	everywhere	.
"	你	听到	那	相同的	故事	到处	.

"到处都能听到同样的故事。"

[ə'baʊt] [haʊ] [fɑ:r] [daʊn] [ɪz][ðə; ði] [leɪk] ? "

About	how	far	down	is	the	lake	?	"
关于	如何	远的	向下	是	这	湖	?	"

湖面大概有多深?

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər]['sɪksti] [fi:t] , " ['lefti] [rɪ'plaɪd] ['bri:fli] .

"	A	little	over	sixty	feet	,	"	Lefty	replied	briefly	.
"	一个	小的	超过	六十	脚	,	"	左撇子	回复	简要地	.

"略超过六十英尺，"莱夫蒂简短地回答道。

" [lʊks] [ə'baʊt] [hæf] [ðæt] ['dɪstəns] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " ['sesl, 'sisl] [sed] ['spekjələtɪvli] .

"	Looks	about	half	that	distance	to	me	,	"	Cecil	said	speculatively	.
"	看起来	关于	一半	那	距离	到	我	,	"	塞西尔	说	推测性地	.

"在我看来，大概只有一半的距离，"塞西尔推测道。

" [aɪ] [ges] [aʊt] [west] [hɪr] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] ['evriθɪŋ] [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [meɪk]

"	I	guess	out	West	here	they	have	to	exaggerate	everything	or	it	wouldn't	make
"	我	猜测	出去	西方	这里	他们	有	到	夸大	一切	或者	它	不会	制作

[ə; eɪ] [gʊd] ['stɔ:ri] . "

a	good	story	.	"
一个	好的	故事	.	"

"我猜在西部，他们必须夸大其词，否则就讲不出好故事。"

" [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz] [ðæt] [fɑ:r] [daʊn] , " ['kɑ:ni] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	It	really	is	that	far	down	,	"	Connie	told	him	.
"	它	真的	是	那	远的	向下	,	"	康妮	讲述	他	.

"真的就那么深，"康妮告诉他。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['ɪrɪteɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['sesl, 'sisl] , [ænd; ənd] ['lefti] [tu:] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

She	was	growing	irritated	with	Cecil	,	and	Lefty	too	was	having	difficulty	in
她	曾是	生长	受刺激	和	塞西尔	,	和	左撇子	也	曾是	拥有	困难	在

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tempər] .

holding	his	temper	.
保持	他的	脾气	.

她对塞西尔越来越不耐烦，莱夫蒂也越来越难以控制自己的脾气。

[ðə; ði] [spɔɪld] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə]['ru:ɪn][ðə; ði][trɪp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər]

The	spoiled	young	man	had	no	right	to	ruin	the	trip	for	the	other	members
这	被宠坏了	年轻的	男人	有	不	正确的	到	废墟	这	旅行	为了	这	其他	成员

[ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] ,

of	the	party	,
的	这	派对	,

这个被宠坏的年轻人没有权利破坏其他同伴的旅行。

[jet] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .

yet	that	was	exactly	what	he	was	doing	.
然而	那	曾是	确切地	什么	他	曾是	正在做	.

但他做的正是这件事。

“ [wʌns] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][aɪ] [daɪvd] [ɔːf] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪd] [ˈnevər] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
“ Once years ago I dived off here and I thought I'd never reach the water ,
” 一次 年 前 我 潜水 离开 这里 和 我 想法 ID 绝不 抵达 这 水 ,

“多年前我曾从这里跳入水中，当时我以为自己再也到不了水里了。”

” [ˈkɑːni] [went] [ɑːn] .
” Connie went on .
” 康妮 去 在 .

康妮继续说道。

“ [aɪ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ] [der] . ”
“ I did it on a dare . ”
” 我 做过 它 在 一个 敢 . ”

“我是被怂恿才这么做的。”

“ [juː; jʊ] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [klɪf] ?
“ You jumped from this cliff ?
” 你 跳了起来 从 这 悬崖 ?

你从这个悬崖跳下去的?

” [ˈsesl, ˈsisl] [æskt] [ɪnˈkredʒələsli] .
” Cecil asked incredulously .
” 塞西尔 问 难以置信地 .

塞西尔难以置信地问道。

“ [jes] , ” [ˈkɑːni] [ədˈmɪtɪd] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
“ Yes , ” Connie admitted , “ but it was a silly thing to do .
” 是的 , ” 康妮 承认 , “ 但 它 曾是 一个 愚蠢的 事物 到 做 .

“是的，”康妮承认道，“但这确实是一件愚蠢的事。”

[aɪl] [ˈnevər] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
I'll never try it again .
患病的 绝不 尝试 它 再次 .

我再也不会尝试了。

” [ˈsesl, ˈsisl] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [disˈkləuzd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdaʊtɪd]
” Cecil remained silent but the expression on his face disclosed that he doubted
[ðə; ði][ˈgɝːlz] [ˈstɔːri] .
the girl's story .
这 女孩们 故事 .

塞西尔保持沉默，但他脸上的表情表明，他对女孩的话表示怀疑。

[ˈsʌmwʌt] [ˈnɛtəld] , [ˈkɑːni] [sed] [ˈkwaɪətli][tuː; tə] [heˈlinər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] :
Somewhat nettled , Connie said quietly to Helena and the teachers :
有些 荨麻 , 康妮 说 悄悄 到 海伦娜 和 这 教师 :

康妮有些恼火，低声对海伦娜和老师们说：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [step] [ˈoʊvər] [ðɪs] [wei] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [əˈnʌðər] [ˈprɪti] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ If you care to step over this way I'll show you another pretty view of the
[ˈvæli] .
valley .
” 如果 你 关心 到 步 超过 这 方式 患病的 展示 你 其他 漂亮的 看法 的 这
谷 .

“如果你愿意从这边过去，我将带你欣赏山谷的另一番美丽景色。”

[ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] [deɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [klɪf] [dˈwelɪŋz] [frʌm; frəm] [hɪr] .
On a clear day you can see the cliff dwellings from here .
在 一个 清除 天 你 能 看 这 悬崖 住宅 从 这里 .

晴朗的日子里，从这里可以看到崖居。

" [ðə; ði] [θriː] ['wɪmɪn] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

"	The	three	women	followed	her	a	short	distance	away	.
"	这	三	女性	随后	她	一个	短的	距离	离开	.

“这三名女子跟着她走了一小段距离。”

['lefti] [ænd; ənd]['sesl, 'sisl][wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

Lefty	and	Cecil	were	left	alone	at	the	edge	of	the	cliff	.
左撇子	和	塞西尔	是	左边	独自的	在	这	边缘	的	这	悬崖	.

莱夫蒂和塞西尔被独自留在了悬崖边。

['kɑːni] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld]

Connie	paid	no	heed	to	them	until	a	few	minutes	later	when	she	was	startled
康妮	有薪酬的	不	注意	到	他们	直到	一个	很少	分钟	之后	什么时候	她	曾是	惊慌

[baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

by	the	sound	of	their	voices	.
经过	这	声音	的	他们的	声音	.

康妮一开始并没有在意他们，直到几分钟后，她才被他们的声音吓了一跳。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər]['ɑːrgjuːɪŋ][ɪn] [laʊd] , ['æŋgri] [toʊnz] .

The	men	were	arguing	in	loud	,	angry	tones	.
这	男人	是	争论	在	大声	,	生气的	音调	.

男人们大声争吵，语气愤怒。

“ [ðæts] [ðə; ði] [læst] [kræk] [aɪl] [teɪk] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['lefti] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['dedli] [drɔːl]

“	That's	the	last	crack	I'll	take	from	you	,	"	she	heard	Lefty	say	in	a	deadly	drawl
"	那就是	这	最后的	裂缝	患病的	拿	从	你	,	"	她	听到	左撇子	说	在	一个	致命	拖长音

.

:
.

“这是我最后一次听你使绊子了，”她听到莱夫蒂用一种阴森森的语气说道。

“ [naʊ] [ɪts] [jʊr; jər][tɜːrn][tuː; tə] [teɪk] [wʌn][frʌm; frəm][ˌem 'iː] !

“	Now	it's	your	turn	to	take	one	from	me	!
"	现在	它是	你的	转动	到	拿	一	从	我	!

“现在轮到你从我这里拿一个了！”

" [hɪz; ɪz][fɪst] [ʃɑːt] [aʊt] , [kə'nektɪŋ] ['skwerli] ['ʌndər] ['siːsəlz] [dʒɔː] .

"	His	fist	shot	out	,	connecting	squarely	under	Cecil's	jaw	.
"	他的	拳头	射击	出去	,	连接	完全	在下面	塞西尔的	颚	.

“他的拳头猛地挥出，正中塞西尔的下巴下方。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][hɑːrd] [bloʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['stægərd] ['bækwərdz] .

It	was	not	a	hard	blow	,	but	the	young	man	staggered	backwards	.
它	曾是	不是	一个	难的	吹	,	但	这	年轻的	男人	交错	向后	.

虽然撞击力度不大，但年轻人还是踉跄后退了一步。

[hiː; hi] ['stʌmbld] ['oʊvər][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] [rɑːk] [geɪv] [wei] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	stumbled	over	a	stone	and	the	soft	rock	gave	way	beneath	his	feet	.
他	踉跄	超过	一个	石头	和	这	柔软的	岩石	给予	方式	下面	他的	脚	.

他被一块石头绊倒了，脚下的软石塌陷了。

['lefti] ['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

Lefty	darted	forward	to	save	him	,	but	he	was	too	late	.
左撇子	飞镖	向前	到	节省	他	,	但	他	曾是	也	晚的	.

莱夫蒂冲上前去救他，但为时已晚。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['terəfaɪd] [ʃriːk] ['sesl, 'sisl] ['tʌmbld] ['hedlɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs] .

With	a	terrified	shriek	Cecil	tumbled	headlong	over	the	precipice	.
和	一个	恐惧	尖叫	塞西尔	翻滚	一头扎	超过	这	悬崖	.

塞西尔发出一声惊恐的尖叫，一头栽下了悬崖。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs]

Over	the	Precipice
超过	这	悬崖

悬崖之上

['siːsəlz] ['pænɪk] - ['strɪkən] [kraɪ][wʌz; wəz] ['mʌfld] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [splæʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['bɑːdi]

Cecil's	panic	-	stricken	cry	was	muffled	by	a	resounding	splash	as	his	body
塞西尔的	恐慌	-	受打击的	哭	曾是	闷音	经过	一个	高亢	溅	作为	他的	身体

[strʌk] [ðə; ði] [puːl] [bɪ'loʊ] .

struck	the	pool	below	.
击	这	水池	以下	.

塞西尔惊恐的叫喊声被他身体撞击到下方水池时发出的一声巨响所掩盖。

“ [maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [draʊn] ! ” [skriːmd] [he'linər] [hɪ'sterɪkli] .

“	My	brother	will	drown	!	”	screamed	Helena	hysterically	.
“	我的	兄弟	将要	溺水	!	”	尖叫	海伦娜	歇斯底里地	.

“我哥哥会淹死的！”海伦娜歇斯底里地尖叫道。

“ [hiː; hi] [kɑːnt] [swɪm] [ə; eɪ] [stroʊk] !

“	He	can't	swim	a	stroke	!
“	他	不能	游泳	一个	中风	!

“他根本不会游泳！”

” ['kɑːni] [hæd; həd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

”	Connie	had	rushed	to	the	edge	of	the	cliff	.
”	康妮	有	匆忙	到	这	边缘	的	这	悬崖	.

康妮冲到了悬崖边。

[dʒəːkiŋ] [ɔːf][hɜːr; hər]['raɪdɪŋ] [buːts] , [ʃiː; ʃi] [pɔɪzd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɑːn][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Jerking	off	her	riding	boots	,	she	poised	for	an	instant	on	the	brow	of	the
抽搐	离开	她	骑术	靴子	,	她	准备	为了	一个	立即的	在	这	眉头	的	这

[dɪ'klɪvəti] .

declivity	.
斜坡	.

她迅速脱下马靴，在山坡顶端摆出一个姿势。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃɑːt] [aʊt] ['ɪntuː] [speɪs] [hed] ['fɔːrmoʊst] ,

Then	she	shot	out	into	space	head	foremost	,
然后	她	射击	出去	进入	空间	头	首先	,

然后她头朝前地冲进了太空。

['tɜːrnɪŋ] ['sloʊli] [ɪn][mɪd] - [er] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [broʊk] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv]

turning	slowly	in	mid	-	air	so	that	she	broke	the	water	with	the	lower	part	of
转弯	缓慢地	在	中	-	空气	所以	那	她	打破	这	水	和	这	降低	部分	的

[hɜːr; hər]['bɑːdi] .

her	body	.
她	身体	.

她在半空中缓缓转身，用下半身划破水面。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [sent] [hɜːr; hər] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɜːr; hər] ['hevi]

The	force	of	the	fall	sent	her	deep	into	the	pool	and	even	her	heavy
这	力量	的	这	落下	发送	她	深的	进入	这	水池	和	甚至	她	重的

['kloʊðɪŋ] [dɪd][nɑːt] [prə'tekt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [læʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] .

clothing	did	not	protect	her	from	the	stinging	lash	of	the	blow	.
衣服	做过	不是	保护	她	从	这	刺痛	睫毛	的	这	吹	.

坠落的冲击力将她甩入泳池深处，即使她穿着厚重的衣服也无法保护她免受重击的刺痛。

[tuː] ['paʊərf(ə)l] [stroʊks] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

Two	powerful	strokes	brought	her	to	the	surface	.
二	强大的	笔画	带来	她	到	这	表面	.

两记强有力的划水将她带到了水面。

['sesl, 'sisl][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] ['ɑːrmz] [riːtʃ] , ['spʌtərɪŋ] [ænd; ənd]['waɪldli] ['θræʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] .

Cecil	was	almost	within	arm's	reach	,	sputtering	and	wildly	thrashing	the	water	.
塞西尔	曾是	几乎	之内	武器	抵达	,	溅射	和	疯狂地	猛烈抽打	这	水	.

塞西尔几乎就在我伸手可及的地方，它呛着水，疯狂地拍打着水面。

['kɑːni] [wɪpt] [æn; ən][ɑːrm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [toʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

Connie	whipped	an	arm	about	his	chest	and	towed	him	to	the	edge	of
康妮	鞭打	一个	手臂	关于	他的	胸部	和	被拖走	他	到	这	边缘	的

[ðə; ði] [puːl] .

the	pool	.
这	水池	.

康妮一把搂住他的胸口，把他拖到泳池边。

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['æftər][hɜːr; hər] .

She	climbed	out	on	a	low	ledge	of	rock	and	pulled	him	up	after	her	.
她	攀登	出去	在	一个	低的	壁架	的	岩石	和	拉	他	向上	后	她	.

她爬上一块低矮的岩石，然后把他拉了上来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['sesl, 'sisl] ['spʌtərd] ['wɔːtər] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːn] ['sprɪŋklər] .

For	a	few	minutes	Cecil	sputtered	water	like	a	lawn	sprinkler	.
为了	一个	很少	分钟	塞西尔	溅射	水	喜欢	一个	草地	洒水器	.

塞西尔像草坪洒水器一样喷出水来，持续了几分钟。

[ðen] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['θæŋkɪŋ] ['kɑːni] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [sed] ['ræθfəli] :

Then	instead	of	thanking	Connie	for	saving	him	he	said	wrathfully	:
然后	反而	的	谢谢	康妮	为了	保存	他	他	说	愤怒地	:

然后，他非但没有感谢康妮救了他，反而愤怒地说：

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] .

“	I	shall	report	this	to	my	father	.
“	我	将	报告	这	到	我的	父亲	.

我会把这件事报告给我父亲。

['hiːl] [hæv; həv] [ðæt] ['kaʊbɔɪ] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ə'restɪd] ! ”

He'll	have	that	cowboy	of	yours	arrested	!	”
地狱	有	那	牛仔	的	你的	被捕	!	”

他会把你的那个牛仔抓起来的！

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [keɪm] ['oʊvər] ['lefti] , ” ['kɑːni] [sed] ['suːðɪŋli] .

“	I	don't	know	what	came	over	Lefty	,	”	Connie	said	soothingly	.
“	我	不	知道	什么	来了	超过	左撇子	,	”	康妮	说	舒缓地	.

“我不知道莱夫蒂怎么了，”康妮安慰道。

“ ['hiːz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] ['iːv(ə)n] ['tempərd] .

“	He's	usually	very	even	tempered	.
“	他是	通常	非常	甚至	淬火	.

“他通常脾气很温和。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [sed] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['æŋgərd] [hɪm; ɪm] .

You	must	have	said	something	which	angered	him	.
你	必须	有	说	某物	哪个	愤怒	他	.

你肯定说了什么惹他生气了。

” ['sesl, 'sisl] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði]['gɜːlz] [glæns] .

”	Cecil	avoided	the	girl's	glance	.
”	塞西尔	避免	这	女孩们	瞥一眼	.

塞西尔避开了女孩的目光。

“ [ðə; ði] ['feloʊ] [traɪd] [tuː; tə] [draʊn] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [snæpt] .

“	The	fellow	tried	to	drown	me	,	”	he	snapped	.
”	这	同伴	尝试	到	溺水	我	,	”	他	啪啪	.

“那家伙想淹死我，”他厉声说道。

“ [bʌt; bət] ['hiːl] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	But	he'll	pay	for	it	.	”
”	但	地狱	支付	为了	它	.	”

“但他会为此付出代价的。”

“ ['lefti] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [pʊʃ] [juː; jʊ]['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɑːni] .

“	Lefty	didn't	mean	to	push	you	over	the	precipice	,	I	am	sure	of	that	,	”	replied	Connie	.
”	左撇子	没有	意思是	到	推	你	超过	这	悬崖	,	我	是	当然	的	那	,	”	回复	康妮	.

“莱夫蒂并不是故意要把你推下悬崖的，我确信这一点，”康妮回答道。

“ [juː; jʊ] [slɪpt] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['krʌmbld] . ”

“	You	slipped	on	the	rock	,	and	then	it	crumbled	.	”
”	你	滑倒了	在	这	岩石	,	和	然后	它	崩溃了	.	”

“你踩到石头滑倒了，然后石头就碎了。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [nɑːt]['iːv(ə)n] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] ? ”

“	I	suppose	you'll	not	even	discharge	him	for	this	?	”
”	我	认为	你会	不是	甚至	释放	他	为了	这	?	”

“我想你甚至都不会因为这件事就解雇他吧？”

“ [aɪ] ['hævnt] [θɔːt] [ðæt] [fɑːr] , ” ['ænsər] ['kɑːni] ['kwaɪətli] .

“	I	haven't	thought	that	far	,	”	answered	Connie	quietly	.
”	我	还没有	想法	那	远的	,	”	回答	康妮	悄悄	.

“我还没想那么远，”康妮轻声回答道。

“ [lets] [nɑːt] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

“	Let's	not	discuss	it	now	.
”	我们来吧	不是	讨论	它	现在	.

我们现在先不讨论这个问题。

[wiːl] [bəuθ] [kætʃ] ['aʊər; ɑːr] ['dɛθs] [ɪf] [wiː; wi][sɪt] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðiːz] [wet] [kloʊðz] . ”

We'll	both	catch	our	deaths	if	we	sit	around	in	these	wet	clothes	.	”
出色地	两个都	抓住	我们的	死亡人数	如果	我们	坐	大约	在	这些	湿的	衣服	.	”

我们俩要是穿着这身湿衣服坐着，肯定会冻死的。

“ [aɪm][soʊ] [bruːzd] [ænd; ənd] ['bætərd] [aɪ] [kɑːnt] [wɔːk] , ” ['sesl, 'sisl] [kəm'pleɪnd] .

“	I'm	so	bruised	and	battered	I	can't	walk	,	”	Cecil	complained	.
”	我是	所以	瘀伤	和	伤痕累累	我	不能	走	,	”	塞西尔	抱怨	.

“我浑身是伤，伤痕累累，都走不动路了，”塞西尔抱怨道。

“ [jʊə(r)] ['lʌki] [noʊ] [boʊnz] [ɑːr; ər]['broʊkən] , ” ['kɑːni] [toʊld][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ædɪd] ['ɪmpɪʃli] :

“	You're	lucky	no	bones	are	broken	,	”	Connie	told	him	and	added	impishly	:
”	你是	幸运的	不	骨头	是	破碎的	,	”	康妮	讲述	他	和	额外	顽皮地	:

“你真幸运，没骨折，”康妮告诉他，然后调皮地补充道：

“ [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ]['sɪksti] [fʊt] [drɑːp] .

“	it	really	is	a	sixty	foot	drop	.
”	它	真的	是	一个	六十	脚	降低	.

“这确实是60英尺的落差。”

” [ðɪs] [taɪm] ['sesl, 'sisl][dɪd][nɑːt] [dɪ'spjuːt] [hɜːr; hər][wɜːrd] .

”	This	time	Cecil	did	not	dispute	her	word	.
”	这	时间	塞西尔	做过	不是	争议	她	单词	.

“这一次，塞西尔没有反驳她的话。”

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ['sʌlənli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ə'hed] [ænd; ənd]['pɑːrtɪd][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

He	followed	her	sullenly	as	she	went	ahead	and	parted	the	bushes	.
他	随后	她	闷闷不乐地	作为	她	去	前方	和	分手了	这	灌木丛	.

她走在前面，拨开灌木丛，他闷闷不乐地跟在她身后。

[ðeɪ] [klaɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [puːl] - ['beɪs(ə)n][ænd; ənd]['səːkld][ðə; ði] [hɪl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [treɪl] .

They	climbed	from	the	pool	-	basin	and	circled	the	hill	until	they	struck	a	trail	.
他们	攀登	从	这	水池	-	盆地	和	圈起来	这	爬坡道	直到	他们	击	一个	踪迹	.

他们从水池边爬上去，绕着山丘走了一圈，直到找到一条小路。

[ðɪs] [led][ðem; ðəm] [bæk] [tɔːrd] ['lʌvɝz] [liːp] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [met] ['lefti] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['wɪmɪn] .

This	led	them	back	toward	Lover's	Leap	but	they	had	not	gone	far	before	they	met	Lefty	and	the	three	women	.
这	引领	他们	后退	朝向	恋人的	飞跃	但	他们	有	不是	已消失	远的	前	他们	遇见	左撇子	和	这	三	女性	.

这让他们又回到了情人崖附近，但他们还没走多远就遇到了莱夫蒂和那三个女人。

“ [oʊ] , ['sesl, 'sisl] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? ” [kɔːld] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

“	Oh	,	Cecil	,	are	you	all	right	?	”	called	his	sister	.
“	哦	,	塞西尔	,	是	你	全部	正确的	?	”	称为	他的	姐姐	.

“哦，塞西尔，你没事吧？”他妹妹喊道。

“ [aɪm] [stɪl] [ə'laɪv] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['mʌtəd] .

“	I'm	still	alive	,	”	the	young	man	muttered	.
“	我是	仍然	活	,	”	这	年轻的	男人	低声说道	.

“我还活着，”年轻人喃喃自语道。

“ [noʊ] [θæŋks] [tuː; tə] [ðæt] [bruːt] !

“	No	thanks	to	that	brute	!
“	不	谢谢	到	那	蛮力	!

“这都怪那个恶棍！”

” [hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət] ['lefti] .

”	He	glared	at	Lefty	.
”	他	怒目而视	在	左撇子	.

他怒视着莱夫蒂。

“ ['sesl, 'sisl] , ” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [sed] ['æŋkʃəsli] ,

“	Cecil	,	”	the	cowboy	said	anxiously	,
“	塞西尔	,	”	这	牛仔	说	焦虑地	,

“塞西尔，”牛仔焦急地说，

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [pʊʃt] [juː; jʊ] [ɔːf] [ðæt] [stiːp] [klɪf] [ə; eɪ] - ['pɜːrpəs] . ”

“	I	hope	you	don't	think	I	pushed	you	off	that	steep	cliff	a	-	purpose	.	”
“	我	希望	你	不	思考	我	推动	你	离开	那	陡	悬崖	一个	-	目的	.	”

“我希望你不要认为我是故意把你推下悬崖的。”

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [juːθ] ['mɑːkɪŋli] .

“	Oh	,	no	,	”	replied	the	youth	mockingly	.
“	哦	,	不	,	”	回复	这	青年	嘲讽地	.

“哦，不，”年轻人嘲讽地回答道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst] ['biːɪŋ] ['pleɪf(ə)l] !

“	I	suppose	you	were	just	being	playful	!
“	我	认为	你	是	只是	存在	顽皮的	!

“我想你只是在开玩笑吧！”

[æn; ən][oʊld] ['westərn] ['kʌstəm] [noʊ] [daʊt] . ”

An	old	western	custom	no	doubt	. ”
一个	老的	西	风俗	不	怀疑	. ”

这无疑是西方古老的习俗。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , [ænd; ənd][aɪm] ['maɪti] ['sɑːri] , ” ['lefti] [sed] [kən'traɪtli] .

“	It	was	an	accident	,	and	I'm	mighty	sorry	, ”	Lefty	said	contritely	.
”	它	曾是	一个	事故	,	和	我是	强大的	对不起	, ”	左撇子	说	懊悔地	.

“那是一场意外，我非常抱歉，”莱夫蒂懊悔地说。

“ ['meɪbi] [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ][æn; ən][ə'pɑːlədʒi] , [ænd; ənd][aɪm]['mækɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”

“	Maybe	I	owe	you	an	apology	,	and	I'm	makin	'	it	now	. ”
”	或许	我	欠	你	一个	道歉	,	和	我是	制造	-	它	现在	. ”

“或许我应该向你道歉，我现在就道歉。”

“ [aɪl] [ək'sept] [noʊ][ə'pɑːlədʒi][frʌm; frəm][juː; jʊ] , ” [ri'tɔːtid] ['sesl, 'sisl] .

“	I'll	accept	no	apology	from	you	, ”	retorted	Cecil	.
”	患病的	接受	不	道歉	从	你	, ”	反驳	塞西尔	.

“我不会接受你的道歉，”塞西尔反驳道。

“ [juːl] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .

“	You'll	be	reported	to	the	authorities	.
”	你会	是	据报道	到	这	当局	.

“你会被举报给有关部门。”

” ['kɑːni] [ʃɑːt] ['lefti] [ə; eɪ] [glæns] [wɪtʃ] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

”	Connie	shot	Lefty	a	glance	which	warned	him	to	say	nothing	more	.
”	康妮	射击	左撇子	一个	瞥一眼	哪个	警告	他	到	说	没有什么	更多的	.

康妮瞥了莱夫蒂一眼，警告他不要再说话。

“ [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Let's	talk	about	it	after	we	get	back	to	the	ranch	, ”	she	said	.
”	我们来吧	讲话	关于	它	后	我们	得到	后退	到	这	牧场	, ”	她	说	.

“我们回到牧场后再谈吧，”她说。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][poʊ'spoʊn]['aʊər; ɑːr]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [ʌn'tɪl] ['leɪtər] . ”

“	We'll	have	to	postpone	our	visit	to	the	cliff	dwellings	until	later	. ”
”	出色地	有	到	推迟	我们的	访问	到	这	悬崖	住宅	直到	之后	. ”

“我们得把参观崖居遗址的行程推迟到以后了。”

“ [aɪl] [get][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , ” ['lefti] [dɪ'klerd] .

“	I'll	get	the	horses	, ”	Lefty	declared	.
”	患病的	得到	这	马匹	, ”	左撇子	声明	.

“我去弄马，”莱夫蒂宣布道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ɔːl] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɑːni] .

“	We	may	as	well	all	walk	along	with	you	, ”	replied	Connie	.
”	我们	可能	作为	出色地	全部	走	沿着	和	你	, ”	回复	康妮	.

“我们不如都跟着你走吧。”康妮回答道。

“ ['sesl, 'sisl][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [friːz] [ɪf] [wiː; wi][stænd] [hɪr] .

“	Cecil	and	I	will	freeze	if	we	stand	here	.
”	塞西尔	和	我	将要	冻结	如果	我们	站立	这里	.

“如果我们站在这里，塞西尔和我都会冻僵的。”

” ['lefti] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt] [ə'raʊnd] ['kɑːni]

”	Lefty	tried	to	put	his	jacket	around	Connie
”	左撇子	尝试	到	放	他的	夹克	大约	康妮

“莱夫蒂试图把他的外套披在康妮身上。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə]['sesl, 'sisl] .

but	she	passed	it	on	to	Cecil	.
但	她	通过了	它	在	到	塞西尔	.

但她把它传给了塞西尔。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][moʊst] [ʌnˈgæləntli] , [ænd; ənd] [mɪs] [ˈpɑːkə] [ðen] [strɪpt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [laɪt]

He	took	it	most	ungallantly	,	and	Miss	Parker	then	stripped	off	her	light
他	采取	它	最多	不绅士地	,	和	错过	帕克	然后	脱衣舞	离开	她	光

['swetər] ,

sweater	,
毛衣	,

他反应极其不绅士，帕克小姐随即脱掉了她的薄毛衣。

[ɪnˈsɪstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] .

insisting	that	the	girl	wear	it	.
坚持	那	这	女孩	穿	它	.

坚持让女孩穿上它。

“ ['sesl, 'sisl] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [θæŋk] [mɪs] [kɑːrl][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [jʊr; jər][laɪf] , ” [heˈlinər] [riˈmaindid]

“	Cecil	,	I	think	you	might	thank	Miss	Carl	for	saving	your	life	,	”	Helena	reminded
“	塞西尔	,	我	思考	你	可能	感谢	错过	卡尔	为了	保存	你的	生活	,	”	海伦娜	提醒

[hɜːr; hər] ['brʌðər] .

her	brother	.
她	兄弟	.

“塞西尔，我想你应该感谢卡尔小姐救了你的命，”海伦娜提醒她的哥哥。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [breɪv] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] — ['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf] [ðæt] [klɪf] ['æftər][juː; jʊ] . ”

“	It	was	a	pretty	brave	thing	to	do	—	jumping	off	that	cliff	after	you	.	”
“	它	曾是	一个	漂亮的	勇敢的	事物	到	做	—	跳	离开	那	悬崖	后	你	.	”

“跳下悬崖追你，这真是件很勇敢的事。”

“ [aɪ][dɪd] [θæŋk] [hɜːr; hər] , ” ['sesl, 'sisl] [rɪ'plaɪd] .

“	I	did	thank	her	,	”	Cecil	replied	.
“	我	做过	感谢	她	,	”	塞西尔	回复	.

“我的确向她道谢了，”塞西尔回答道。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] [noʊ][wɜːrd][ʌv; əv] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɑːni] , [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] [ɪkˈspektɪd]

He	had	said	no	word	of	appreciation	to	Connie	,	but	the	girl	expected
他	有	说	不	单词	的	欣赏	到	康妮	,	但	这	女孩	预期的

[nʌn] .

none	.
没有任何	.

他没有对康妮说一句感谢的话，但康妮也没指望他会说。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪnˈdjʊst] [tuː; tə] [fərˈget] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi] [æskt] .

If	only	he	could	be	induced	to	forget	the	incident	,	that	was	all	she	asked	.
如果	仅有的	他	可以	是	诱导	到	忘记	这	事件	,	那	曾是	全部	她	问	.

她只求能让他忘记这件事。

['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [rɪˈpɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] .

Somehow	she	must	keep	him	from	reporting	the	matter	to	the	authorities	.
不知何故	她	必须	保持	他	从	报道	这	事情	到	这	当局	.

她必须想办法阻止他向有关部门举报此事。

[æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti] ['trʌdʒd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] , ['lefti] [drɑːpt] [bæk] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] ['kɑːni] .

As	the	party	trudged	along	the	trail	,	Lefty	dropped	back	to	walk	with	Connie	.
作为	这	派对	艰难跋涉	沿着	这	踪迹	,	左撇子	掉落	后退	到	走	和	康妮	.

一行人沿着小路艰难前行时，莱夫蒂掉队和康妮一起走。

“ [aɪ] [ges] [aɪv] [mest] [θɪŋz] [ʌp] ['prɪti] ['θɜːrəli] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ['gluːmɪli] .

“	I	guess	I've	messed	things	up	pretty	thoroughly	now	,	”	he	said	gloomily	.
“	我	猜测	我已经	搞砸了	事物	向上	漂亮的	彻底	现在	,	”	他	说	阴郁地	.

“看来我把事情搞砸得不成样子了，”他沮丧地说。

“ [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] , ['lefti] .

“	Yes	,	you	have	,	Lefty	.
“	是的	,	你	有	,	左撇子	.

“是的，你拥有，莱夫蒂。”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [straɪk] [hɪm; ɪm] ?
Why did you strike him ?
为什么 做过 你 罢工 他 ?

你为什么要打他?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l] . ”
It was inexcusable . ”
它 曾是 不可原谅 . ”

这是不可原谅的。

“ [aɪ][dʒʌst] ['kudnt] [help] [maɪ'self] , ['kɑːni] .
“ I just couldn't help myself , Connie .
“ 我 只是 不能 帮助 我 , 康妮 .

“我就是控制不住自己，康妮。”

[ðæt] ['feloʊ] [hæz; həz] [bɪn] ['gɛtɪn] - ['ʌndər] [maɪ] [skɪn] ['evər] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] .
That fellow has been gettin ' under my skin ever since he came here .
那 同伴 有 到过 获得 - 在下面 我的 皮肤 曾经 自从 他 来了 这里 .

自从他来这里之后，那家伙就一直让我很不爽。

[hiː; hi][dʒʌst] [pʊld] [wʌn] [kræk] [tuː] ['meni]
He just pulled one crack too many
他 只是 拉 一 裂缝 也 许多

他只是多开了一枪而已。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [red] . ”
and I saw red . ”
和 我 锯 红色的 . ”

我当时怒火中烧。

“ [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['lefti] ? ”
“ What did he say to you , Lefty ? ”
“ 什么 做过 他 说 到 你 , 左撇子 ? ”

“他跟你说了什么，莱夫蒂？”

“ [wel] , [aɪ][dəunt][dʒʌst] [rɪ'membər] . ”
“ Well , I don't just remember . ”
“ 出色地 , 我 不 只是 记住 . ”

“嗯，我不只是记得。”

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ['lefti] ?
“ Was it about me , Lefty ?
“ 曾是 它 关于 我 , 左撇子 ?

“莱夫蒂，这件事跟我有关吗？”

” ['kɑːni] [pɪnd] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
” Connie pinned him down .
” 康妮 已置顶 他 向下 .

康妮把他按倒在地。

“ [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] . ”
“ Tell me the truth . ”
“ 告诉 我 这 真相 . ”

“告诉我实话。”

“ [wel] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ” ['lefti] [əd'mɪtɪd] [rɪ'lʌktəntli] .
“ Well , yes , it was , ” Lefty admitted reluctantly .
“ 出色地 , 是的 , 它 曾是 , ” 左撇子 承认 勉强 .

“嗯，是的，确实如此，”莱夫蒂不情愿地承认道。

“ [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːrk] [aɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk] — - - [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ] [sed] [wʌz; wəz] [dʒʌst]
“ He made a remark I didn't like — intimatin ' that everything you said was just
“ 他 制成 一个 评论 我 没有 喜欢 — - - 那 一切 你 说 曾是 只是
[ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈæp(ə)l] [sɔːs] . ”
a lot of apple sauce . ”
一个 很多 的 苹果 酱 . ”

“他说了句我不喜欢的话——暗示你说的一切都不过是废话。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈgælənt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [maɪ] [dɪˈfens] .
“ It was very gallant of you to go to my defense .
“ 它 曾是 非常 英勇 的 你 到 去 到 我的 防御 .

“你挺身而出维护我，真是太勇敢了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [ˈsiːsəlz] [rɪˈmɑːrk] [kɔːld] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˈdræstɪk] [ˈækʃ(ə)n] . ”
But I hardly think Cecil's remark called for such drastic action . ”
但 我 几乎 思考 塞西尔的 评论 称为 为了 这样的 剧烈 行动 . ”

但我认为塞西尔的那番话根本不足以引发如此激烈的行动。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ It was the way he said it .
“ 它 曾是 这 方式 他 说 它 .

“是他说话的方式。”

[ænd; ənd] [aɪv] [stʊd] [ə; eɪ] [lɑːt] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [ˈkɑːni] .
And I've stood a lot from him , Connie .
和 我已经 站立 一个 很多 从 他 , 康妮 .

康妮，我一直都和他保持着距离。

[aɪ] [dʒʌst] [lɔːst] [maɪ] [hed] [ðæts] [ɔːl] .
I just lost my head that's all .
我 只是 丢失的 我的 头 那就是 全部 .

我当时只是失去了理智，仅此而已。

[aɪl] [pæk] [ʌp] [maɪ] [dʌdz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] . ”
I'll pack up my duds as soon as I get back to the bunk house . ”
患病的 盒 向上 我的 失败 作为 很快 作为 我 得到 后退 到 这 假寐 房子 . ”

我一回到宿舍就收拾行李。

“ [hæv; həv] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [ðæt] , [ˈlefti] ? ”
“ Have I asked you to do that , Lefty ? ”
“ 有 我 问 你 到 做 那 , 左撇子 ? ”

“我让你这么做了吗，莱夫蒂？”

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈpleɪsɪz] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [spɑːt] .
“ No , but this places you in a bad spot .
“ 不 , 但 这 地方 你 在 一个 坏的 点 .

“不，但这会让你陷入不利境地。”

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [get] [aʊt] . ”
The only thing for me to do is to get out . ”
这 仅有的 事物 为了 我 到 做 是 到 得到 出去 . ”

我唯一能做的就是离开。

“ [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [steɪ] , [ˈlefti] .
“ I want you to stay , Lefty .
“ 我 想 你 到 停留 , 左撇子 .

“我希望你留下来，莱夫蒂。”

[waɪ] , [aɪ] [ˈkudnt] [rʌn] [ðə; ði] [rænʧ] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] .
Why , I couldn't run the ranch without you .
为什么 , 我 不能 跑步 这 牧场 没有 你 .

没有你，我根本经营不了牧场。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [fiːl] [jʊə(r)] [ðə; ðɪ]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][aɪ][kæn; kən] [ɪn'taɪərli] [trʌst] . ”

Sometimes	**I**	**feel**	**you're**	**the**	**only**	**person**	**I**	**can**	**entirely**	**trust**	**.**	**”**
有时	我	感觉	你是	这	仅有的	人	我	能	完全	相信	.	”

有时我觉得你是唯一一个我可以完全信任的人。

“ [aɪv] [let] [juː; jʊ][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , ['kɑːni] .

“	**I've**	**let**	**you**	**in**	**for**	**a**	**heap**	**of**	**trouble**	**,**	**Connie**	**.**
”	我已经	让	你	在	为了	一个	堆	的	麻烦	,	康妮	.

“康妮，我给你惹了一大堆麻烦。”

[wen] [oʊld][mæn] ['greɪmz] ['hiːrz] [wʌt] [aɪ][dɪd][tuː; tə] [ðæt] ['swiːthɑːrt] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

When	**old**	**man**	**Grimes**	**hears**	**what**	**I**	**did**	**to**	**that**	**sweetheart**	**son**	**of**	**his**	**,**
什么时候	老的	男人	格莱姆斯	听到	什么	我	做过	到	那	亲爱的	儿子	的	他的	,

当老格莱姆斯听到我对他那个宝贝儿子所做的事时，

['hiːl] [meɪk] [θɪŋz] [hɑːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

he'll	**make**	**things**	**hard**	**for**	**you**	**.**
地狱	制作	事物	难的	为了	你	.

他会让你的日子不好过。

[ɪf] [aɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] [hiː; hɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [kwaɪt] [soʊ] [tʌf] . ”

If	**I**	**get**	**out**	**of**	**the**	**way**	**he**	**might**	**not**	**be**	**quite**	**so**	**tough**	**.**	**”**
如果	我	得到	出去	的	这	方式	他	可能	不是	是	相当	所以	艰难的	.	”

如果我让开，他可能就不会那么难对付了。

“ [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv]['mɪstər] . ['greɪmz] , ['lefti] . ”

“	**I'm**	**not**	**afraid**	**of**	**Mr**	**.**	**Grimes**	**,**	**Lefty**	**.**	**”**
”	我是	不是	害怕的	的	先生	.	格莱姆斯	,	左撇子	.	”

“我才不怕格莱姆斯先生呢，莱夫蒂。”

“ ['meɪbi] [nɑːt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌni] [kʌmz] [ɪn] ['maɪti] ['juːsf(ə)l] , ” ['lefti] ['ænsər] ['draɪli] .

“	**Maybe**	**not**	**,**	**but**	**his**	**money**	**comes**	**in**	**mighty**	**useful**	**,**	**”**	**Lefty**	**answered**	**dryly**	**.**
”	或许	不是	,	但	他的	钱	来	在	强大的	有用	,	”	左撇子	回答	干巴巴地	.

“也许不是，但他的钱确实非常有用，”莱夫蒂冷冷地回答道。

['kɑːni] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [raɪt] .

Connie	**knew**	**that**	**the**	**cowboy**	**was**	**entirely**	**right**	**.**
康妮	知道	那	这	牛仔	曾是	完全	正确的	.

康妮知道那个牛仔说得完全正确。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrgɔːn] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ['sesl, 'sisl] [wʊd] [gɪv] [æn; ən] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]

It	**was**	**a**	**foregone**	**conclusion**	**that**	**Cecil**	**would**	**give**	**an**	**exaggerated**	**report**	**of**
它	曾是	一个	已放弃	结论	那	塞西尔	会	给	一个	夸张的	报告	的

[ðə; ðɪ] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

the	**incident**	**to**	**his**	**father**	**.**
这	事件	到	他的	父亲	.

塞西尔向他父亲夸大其词地描述这起事件，这是意料之中的事。

[ðə; ðɪ] [liːst] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪk'spekt] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] ['mɪstər] . ['greɪmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spɔɪld] [bruːd]

The	**least**	**she**	**could**	**expect**	**would**	**be**	**that**	**Mr**	**.**	**Grimes**	**and**	**his**	**spoiled**	**brood**
这	至少	她	可以	预计	会	是	那	先生	.	格莱姆斯	和	他的	被宠坏了	幼虫

[wʊd] [dɪ'pɑːrt] ,

would	**depart**	**,**
会	离开	,

她至少可以期待格莱姆斯先生和他那群被宠坏的孩子离开。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['mɪstər] . ['pɑːstɪl] , [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['dɔːtər] , [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ðɪ] [tuː]

taking	**with**	**them**	**Mr**	**.**	**Postil**	**,**	**his**	**small**	**daughter**	**,**	**and**	**perhaps**	**the**	**two**
采取	和	他们	先生	.	邮政	,	他的	小的	女儿	,	和	也许	这	二

['tiːtʃərz] .

teachers	**.**
教师	.

他们带走了波斯蒂尔先生、他的小女儿，或许还有两位老师。

[nɔːr][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] ['greɪtli] [bleɪm] ['eniwʌn] [fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] .

Nor	**could**	**she**	**greatly**	**blame**	**anyone**	**for**	**leaving**	**.**
也不	可以	她	非常	责备	任何人	为了	离开	.

她也无法责怪任何人离开。

['kɑːni] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['revəri] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['sesl, 'sisl] , [huː] [wʌz; wəz][fɑːr] [ə'hed] ,

Connie	**came**	**out**	**of**	**her**	**reverie**	**as**	**she**	**heard**	**Cecil**	**,**	**who**	**was**	**far**	**ahead**	**,**
康妮	来了	出去	的	她	遐想	作为	她	听到	塞西尔	,	WHO	曾是	远的	前方	,

[ʃaʊt] ['sʌmθɪŋ] [bæk] .

shout	**something**	**back**	**.**
喊	某物	后退	.

康妮从沉思中回过神来，听到走在前面很远的塞西尔大声回应。

“ [naʊ] [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ” ['mʌtəd] ['lefti] .

“	**Now**	**what's**	**the**	**matter**	**with**	**him**	**?**	**”**	**muttered**	**Lefty**	**.**
“	现在	是什么	这	事情	和	他	?	”	低声说道	左撇子	.

“他又怎么了？”莱夫蒂低声问道。

“ [wer] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] ? ” [kɔːld] [ðə; ðɪ] [juːθ] .

“	**Where**	**are**	**our**	**horses**	**?**	**”**	**called**	**the**	**youth**	**.**
“	在哪里	是	我们的	马匹	?	”	称为	这	青年	.

“我们的马在哪里？”年轻人问道。

['kɑːni] [ænd; ənd] ['lefti] ['kwɪkənd] [ðer; ðər] [peɪs] .

Connie	**and**	**Lefty**	**quickened**	**their**	**pace**	**.**
康妮	和	左撇子	加速	他们的	步伐	.

康妮和莱夫蒂加快了脚步。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['siːdəz] [wer] [ðə; ðɪ] ['pəuniz] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd] ,

When	**they**	**came**	**within**	**view**	**of**	**the**	**cedars**	**where**	**the**	**ponies**	**had**	**been**	**tied**	**,**
什么时候	他们	来了	之内	看法	的	这	雪松	在哪里	这	小马	有	到过	系	,

当他们走到拴着小马的雪松树附近时，

[ðeɪ] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

they	**stopped**	**short**	**in**	**amazement**	**.**
他们	停止	短的	在	惊愕	.

他们惊讶地停住了脚步。

[ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

The	**horses**	**were**	**gone**	**.**
这	马匹	是	已消失	.

马匹不见了。

“ [naʊ] [wʌt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kɑːni] .

“	**Now**	**what**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Connie**	**.**
“	现在	什么	!	”	惊呼	康妮	.

“现在怎么办！”康妮惊呼道。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wer] [ðə; ðɪ] ['pəuniz] [hæd; həd] ['nɪbəld] [æt; ət][ðə; ðɪ] [triː] ['bræntʃɪz]

Although	**they**	**could**	**see**	**where**	**the**	**ponies**	**had**	**nibbled**	**at**	**the**	**tree**	**branches**
虽然	他们	可以	看	在哪里	这	小马	有	轻咬	在	这	树	分支

[ænd; ənd] ['træmpld] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

and	**trampled**	**the**	**ground**	**,**
和	践踏	这	地面	,

虽然他们能看到小马啃过树枝、踩踏过地面的痕迹，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] .

but	**there**	**was**	**no**	**sign**	**of**	**the**	**animals**	**.**
但	那里	曾是	不	符号	的	这	动物	.

但是，却不见动物的踪影。

“ [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [ə'nʌðər] ['evɪdəns] [ʌv; əv][groʊs] ['kerləsnəs] ! ” [sed] ['sesl, 'sisl]['æŋgrəli] .

“	This	is	just	another	evidence	of	gross	carelessness	!	”	said	Cecil	angrily	.
”	这	是	只是	其他	证据	的	总的	疏忽	!	”	说	塞西尔	愤怒地	.

“这又一次证明了他们的严重疏忽！”塞西尔愤怒地说。

“ [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wəːnt, weənt] [taɪd] [wel] [ænd; ənd] [ðeɪv] [rʌn] [ɔːf] .

“	The	horses	weren't	tied	well	and	they've	run	off	.
”	这	马匹	不是	系	出色地	和	他们有	跑步	离开	.

“马匹没有拴好，都跑掉了。”

” ['lɛftiz] [feɪs] [gruː] ['veri] [red] [bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][kən'troʊl][hɪz; ɪz] ['tempər] .

”	Lefty's	face	grew	very	red	but	he	managed	to	control	his	temper	.
”	左撇子的	脸	生长	非常	红色的	但	他	管理	到	控制	他的	脾气	.

“莱夫蒂的脸涨得通红，但他还是控制住了自己的脾气。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [ðæt] [sɪks] ['hɔːrsɪz] [wʊd] [breɪk] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ” ['kɑːni] [sed]

“	It	isn't	logical	that	six	horses	would	break	away	at	the	same	time	,	”	Connie	said
”	它	不是	逻辑	那	六	马匹	会	休息	离开	在	这	相同的	时间	,	”	康妮	说

['kwaɪətli] .

quietly	.
悄悄	.

“六匹马同时脱缰是不合逻辑的，”康妮平静地说。

“ [bɪ'saɪdz] , [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [taɪd] . ”

“	Besides	,	I'm	sure	they	were	well	tied	.	”
”	除了	,	我是	当然	他们	是	出色地	系	.	”

“此外，我确信他们绑得很紧。”

“ [wel] , [ðeə(r)] [gɔːn] , ” [sed] ['sesl, 'sisl] ['sʌlənli] .

“	Well	,	they're	gone	,	”	said	Cecil	sullenly	.
”	出色地	,	它们是	已消失	,	”	说	塞西尔	闷闷不乐地	.

“唉，他们都走了。”塞西尔闷闷不乐地说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] . ”

“	You	can	see	that	.	”
”	你	能	看	那	.	”

“你看得出来。”

“ [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ə'weɪ] ? ” [in'kwaiəd] [mɪs] ['pɑːkə] .

“	How	did	they	get	away	?	”	inquired	Miss	Parker	.
”	如何	做过	他们	得到	离开	?	”	询问	错过	帕克	.

“他们是怎么逃脱的？”帕克小姐问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [əd'mɪtɪd] ['kɑːni] ['soʊbərli] .

“	I	don't	know	,	”	admitted	Connie	soberly	.
”	我	不	知道	,	”	承认	康妮	清醒地	.

“我不知道，”康妮冷静地承认道。

[ʃiː; ʃi] [met] ['lɛftiz] [geɪz] .

She	met	Lefty's	gaze	.
她	遇见	左撇子的	目光	.

她与莱夫蒂的目光相遇。

['sʌmwʌn] [dɪ'lɪbərətli] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [luːs] .

Someone	deliberately	had	turned	the	horses	loose	.
某人	故意地	有	转向	这	马匹	松动的	.

有人故意放走了马匹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] .

They	were	certain	of	that	.
他们	是	肯定	的	那	.

他们对此深信不疑。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [sɔːft] [ɜːrθ] .

The	cowboy	bent	down	to	examine	the	soft	earth	.
这	牛仔	弯曲	向下	到	检查	这	柔软的	地球	.

牛仔弯下腰查看松软的泥土。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['eɪliən] [fuːt'prints] [baɪ][ðə; ði] ['siːdəz] [fɔːr; fər]

It	was	impossible	to	tell	if	there	were	alien	footprints	by	the	cedars	for
它	曾是	不可能的	到	告诉	如果	那里	是	外星人	脚印	经过	这	雪松	为了

['sesl, 'sisl][ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd] [træmp] ['evriwer] .

Cecil	and	the	girls	had	tramped	everywhere	.
塞西尔	和	这	女孩们	有	践踏	到处	.

塞西尔和女孩们已经走遍了雪松林，所以无法判断那里是否有外星人的脚印。

“ [naʊ] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ” [di'mɑːndid] ['sesl, 'sisl] .

“	Now	what	are	we	going	to	do	?	”	demanded	Cecil	.
“	现在	什么	是	我们	去	到	做	?	”	要求	塞西尔	.

“现在我们该怎么办？”塞西尔问道。

“ [aɪm] ['friːzɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [ðæt] [miːnz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

“	I'm	freezing	to	death	if	that	means	anything	to	you	.	”
“	我是	冷冻	到	死亡	如果	那	方法	任何事物	到	你	.	”

“如果这能让你明白我的意思的话，我快要冻死了。”

“ [haʊ] [fɑːr][ɑːr; ər][wiː; wi][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃərz] ['æŋkʃəsli] .

“	How	far	are	we	from	the	ranch	?	”	asked	one	of	the	teachers	anxiously	.
“	如何	远的	是	我们	从	这	牧场	?	”	问	一	的	这	教师	焦虑地	.

“我们离牧场还有多远？”一位老师焦急地问道。

“ ['oʊvər] [tuː] [maɪlz] , ” ['kɑːni] [rɪ'plaɪd] .

“	Over	two	miles	,	”	Connie	replied	.
“	超过	二	英里	,	”	康妮	回复	.

“超过两英里，”康妮回答道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [bæk] . ”

“	I'm	afraid	we'll	have	to	walk	back	.	”
“	我是	害怕的	出色地	有	到	走	后退	.	”

“恐怕我们得原路返回了。”

“ [wɔːk] ?

“	Walk	?
“	走	?

“走?

” ['sesl, 'sisl] [kraɪd] ['fjʊriəsli] .

”	Cecil	cried	furiously	.
”	塞西尔	哭	愤怒地	.

塞西尔愤怒地大喊。

“ [ɪn] [ðiːz] [wet] [kloʊðz] ?

“	In	these	wet	clothes	?
“	在	这些	湿的	衣服	?

“穿着这些湿衣服？”

[ðɪs] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ðə; ði] [læst] [strɔː] . ”

This	is	absolutely	the	last	straw	.	”
这	是	绝对地	这	最后的	稻草	.	”

这绝对是压垮骆驼的最后一根稻草了。

“ [fɜːrst] [wiːl] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][draɪ][juː; jʊ][aʊt] , ” ['kɑːni] [sed] .

“	First	we'll	build	a	fire	and	dry	you	out	,	”	Connie	said	.
“	第一的	出色地	建造	一个	火	和	干燥	你	出去	,	”	康妮	说	.

“我们先生堆火，把你身上的衣服烘干，”康妮说。

“ ['lefti] , [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [wʊd] .
“ Lefty , see if you can find some wood .
“ 左撇子 , 看 如果 你 能 寻找 一些 木头 .

“左撇子，看看你能不能找到一些木头。”

” [ðə; ði] ['ti:tʃərz] [traɪd] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,
” The teachers tried to help the cowboy ,
” 这 教师 尝试 到 帮助 这 牛仔 ,

老师们试图帮助那位牛仔，

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [he'linər] [nɔ:r][hɜ:r; hər] ['brʌðər] [wʊd] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪk] .
but neither Helena nor her brother would so much as pick up a stick .
但 两者都不 海伦娜 也不 她 兄弟 会 所以 很多 作为 挑选 向上 一个 戳 .

但海伦娜和她的哥哥连一根棍子都不肯拿起来。

['si:səlz] ['tempər] ['sweitənd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:md] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði][bɪg]
Cecil's temper sweetened a trifle after he had warmed himself by the big
塞西尔的 脾气 加糖 一个 琐事 后 他 有 温暖 他自己 经过 这 大的
['bɑ:nfaɪər] .
bonfire .
篝火 .

塞西尔在篝火旁暖和了一下之后，脾气稍微缓和了一些。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] [ki:n] ['pleʒər] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [he'linər] [bru:zd] [ma:rks][ɑ:n][hɪz; ɪz] [skɪn] .
But he took keen pleasure in showing Helena bruised marks on his skin .
但 他 采取 敏锐的 乐趣 在 显示 海伦娜 瘀伤 标记 在 他的 皮肤 .

但他却乐于向海伦娜展示他皮肤上的瘀伤。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [ə'kɜ:r] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['kɑ:ni] [tu:] [maɪt] [bi:; bi][ɪn] [dɪs'kʌmfərt] .
It did not seem to occur to him that Connie too might be in discomfort .
它 做过 不是 似乎 到 发生 到 他 那 康妮 也 可能 是 在 不适 .

他似乎完全没有想到康妮可能也感到不舒服。

[ðə; ði][gɜ:rl] [dru:] ['lefti] [ə'saɪd][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
The girl drew Lefty aside to discuss the situation .
这 女孩 画 左撇子 旁边 到 讨论 这 情况 .

女孩把莱夫蒂拉到一边，商量情况。

“ ['sʌmwʌn] [set] [ðoʊz] ['hɔ:rsɪz] [fri:] [dɪ'lɪbərətli] , ” ['kɑ:ni] [sed] .
“ Someone set those horses free deliberately , ” Connie said .
“ 某人 放 那些 马匹 自由的 故意地 , ” 康妮 说 .

“有人故意放走了那些马，”康妮说。

“ [ʃʊr] , [ðeɪ] ['nevər] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [ðəm'selvz] . ”
“ Sure , they never walked away themselves . ”
“ 当然 , 他们 绝不 步行 离开 他们自己 . ”

“当然，他们自己从未离开过。”

“ [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] , ['lefti] ?
“ Who could have done it , Lefty ?
“ WHO 可以 有 完毕 它 , 左撇子 ?

“莱夫蒂，会是谁干的？”

” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” The cowboy shook his head .
” 这 牛仔 摇晃 他的 头 .

牛仔摇了摇头。

“ [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][smɑ:rt]['meksɪkən][kɪd] , ” [hi:; hi] [sed] ['faɪnəli] .
“ It might have been some smart Mexican kid , ” he said finally .
“ 它 可能 有 到过 一些 聪明的 墨西哥 孩子 , ” 他 说 最后 .

“也许是某个聪明的墨西哥小孩干的，”他最后说道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [bɪ'liːv] ?
“ Do you know what I believe ?
“ 做 你 知道 什么 我 相信 ?

你知道我的信仰是什么吗?

” ['kɑːni] [æskt] .
” Connie asked .
” 康妮 问 .

康妮问道。

“ ['sʌmwʌn] [ɪz] [ə'freɪd] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] [duːd] [ræntʃ] .
“ Someone is afraid I'll make a success of this dude ranch .
“ 某人 是 害怕的 患病的 制作 一个 成功 的 这 兄弟 牧场 .

“有人害怕我的度假牧场会成功。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðæt] [trɪk] [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]
It looks to me as if that trick was done for the deliberate purpose of
它 看起来 到 我 作为 如果 那 诡计 曾是 完毕 为了 这 商榷 目的 的
['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [gests] [liːv] . ”
making the guests leave . ”
制作 这 客人 离开 . ”

在我看来，这似乎是故意为之，目的是让客人离开。

“ [pɑːp] ['brædʃɔː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [duːd] ['bɪznəs] , ” ['lefti] [sed] ['θɔːtfəli] .
“ Pop Bradshaw is trying to start up in the dude business , ” Lefty said thoughtfully .
“ 流行音乐 布拉德肖 是 尝试 到 开始 向上 在 这 兄弟 商业 , ” 左撇子 说 深思熟虑 .

“波普·布拉德肖想进军男士用品行业，”莱夫蒂若有所思地说。

“ ['meɪbi] [hiː; hi][gɑːt] [wɪnd] [ʌv; əv] [haʊ] [wiː; wi] ['smʌgld] ['kætəpʌlt] ['ɪntuː][ðə; ði]['roʊdioʊ] [graʊndz] .
“ Maybe he got wind of how we smuggled Catapult into the rodeo grounds .
“ 或许 他 得到 风 的 如何 我们 走私 弹射 进入 这 牛仔竞技 理由 .

“也许他听说了我们是如何把弹射器偷运到牛仔竞技场的。”

[aɪ] [noʊ] [bleɪkmənz] [bɪn] ['mækɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ['plenti] [tʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['evər] [sɪns] . ”
I know Blakeman's been makin ' it plenty tough for him ever since . ”
我 知道 布莱克曼的 到过 制造 - 它 很多 艰难的 为了 他 曾经 自从 . ”

我知道从那以后，布莱克曼一直让他很难受。

“ [pɑːp] ['wʊdnt] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , ” ['kɑːni] [rɪ'plaɪd] ['sloʊli] .
“ Pop wouldn't do a thing like this , ” Connie replied slowly .
“ 流行音乐 不会 做 一个 事物 喜欢 这 , ” 康妮 回复 缓慢地 .

“爸爸绝不会做这种事，”康妮缓缓回答道。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['hiːd] ['dʌb(ə)l] - [krɔːs] [hɪz; ɪz] [frendz] ['iːðər] .
“ We didn't think he'd double - cross his friends either .
“ 我们 没有 思考 他会 双倍的 - 叉 他的 朋友们 任何一个 .

“我们没想到他也会背叛自己的朋友。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] .
But he did .
但 他 做过 .

但他确实做到了。

['meɪbi] ['hiːz] ['eɪmɪn] - [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [djuːdz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , ['kɑːni] . ”
Maybe he's aimin ' to get your dudes away from you , Connie . ”
或许 他是 艾明 - 到 得到 你的 伙计们 离开 从 你 , 康妮 . ”

康妮，也许他是想把你那些哥们儿都赶走。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [ɔːl] [laɪk] ['sesl, 'sisl] ['hiːz] ['welkəm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ” ['ænsər] ['kɑːni] ['wɪrəli] .
“ If they're all like Cecil he's welcome to them , ” answered Connie wearily .
“ 如果 它们是 全部 喜欢 塞西尔 他是 欢迎 到 他们 , ” 回答 康妮 疲劳 .

“如果他们都像塞西尔一样，那他当然欢迎，”康妮疲惫地回答道。

[ðə; ði] ['pɑːrti] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [trek] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] .

The	party	began	the	long	trek	back	to	the	ranch	.
这	派对	开始	这	长的	跋涉	后退	到	这	牧场	.

一行人开始了返回牧场的漫长旅程。

['lefti] [ænd; ənd] ['kɑːni] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['wɔːkɪŋ] , [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ðə; ði] [rʌf] [treɪl] ,

Lefty	and	Connie	,	accustomed	to	walking	,	did	not	mind	the	rough	trail	,
左撇子	和	康妮	,	习惯	到	步行	,	做过	不是	头脑	这	粗糙的	踪迹	,

莱夫蒂和康妮习惯了走路，所以并不介意崎岖的小路。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['traɪɪŋ] .

but	the	others	found	it	trying	.
但	这	其他的	成立	它	尝试	.

但其他人却觉得很费劲。

[he'linər] [hæd; həd] [nɑːt] [wɔːrn] ['suːtəb(ə)l] [ʃuːz] .

Helena	had	not	worn	suitable	shoes	.
海伦娜	有	不是	磨损	合适的	鞋	.

海伦娜没有穿合适的鞋子。

[hɜːr; hər] [kəm'pleɪnts] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [æz; əz] [ə'nɔɪɪŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

Her	complaints	were	nearly	as	annoying	as	those	of	her	brother	.
她	投诉	是	几乎	作为	恼人的	作为	那些	的	她	兄弟	.

她的抱怨几乎和她哥哥的抱怨一样令人厌烦。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃərz] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] [bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði]

At	first	the	school	teachers	tried	to	be	cheerful	but	soon	they	gave	up	the
在	第一的	这	学校	教师	尝试	到	是	快乐	但	很快	他们	给予	向上	这

['efərt] .

effort	.
努力	.

起初，学校老师们努力保持乐观，但很快他们就放弃了。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] , [mɪs] ['pɑːkə] ['twɪstɪd] [hɜːr; hər] ['æŋk(ə)l] .

And	then	to	add	to	the	difficulties	,	Miss	Parker	twisted	her	ankle	.
和	然后	到	添加	到	这	困难	,	错过	帕克	扭曲	她	踝	.

雪上加霜的是，帕克小姐又扭伤了脚踝。

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [wɔːk] [ə'nʌðər] [step] , ” [ʃiː; ʃi] ['mɝːmɝd] .

“	I	don't	think	I	can	walk	another	step	,	”	she	murmured	.
“	我	不	思考	我	能	走	其他	步	,	”	她	低声说道	.

“我觉得我再也走不动了，”她喃喃自语道。

“ [oʊ] , [dɪr] , [waɪ] [dɪd] [wiː; wi] ['evər] [kʌm] [ɑːn] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l] [trɪp] ? ”

“	Oh	,	dear	,	why	did	we	ever	come	on	this	horrible	trip	?	”
“	哦	,	亲爱的	,	为什么	做过	我们	曾经	来	在	这	可怕	旅行	?	”

“哎呀，我们当初为什么要来参加这场糟糕的旅行呢？”

“ [ðeəz; ðəz] ['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] , ” ['kɑːni] [dɪ'saɪdɪd] .

“	There's	only	one	thing	to	do	,	”	Connie	decided	.
“	有	仅有的	一	事物	到	做	,	”	康妮	决定	.

“只有一件事可做了，”康妮下定决心。

“ ['lefti] , [juː; jʊ] [goʊ] [ɑːn] [ə'hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['hɔːrsɪz] .

“	Lefty	,	you	go	on	ahead	to	the	ranch	and	come	back	with	some	horses	.
“	左撇子	,	你	去	在	前方	到	这	牧场	和	来	后退	和	一些	马匹	.

“莱夫蒂，你先去牧场，带几匹马回来。”

[wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪt] [hɪr] , [bʌt; bət] [its] [ðə; ði] [best] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] . ”

We'll	have	a	long	wait	here	,	but	it's	the	best	that	can	be	done	.	”
出色地	有	一个	长的	等待	这里	,	但	它是	这	最好的	那	能	是	完毕	.	”

我们得在这里等很久，但这已经是最好的办法了。

“ [aɪl] [get] [bæk] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , ” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['prɑːmɪst] .

“	I'll	get	back	just	as	soon	as	I	can	,	”	the	cowboy	promised	.
“	患病的	得到	后退	只是	作为	很快	作为	我	能	,	”	这	牛仔	承诺	.

“我会尽快回去，”牛仔承诺道。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [bʌt; bət][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [wen] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] .

He	started	down	the	trail	but	had	gone	only	a	few	feet	when	he	halted	.
他	开始	向下	这	踪迹	但	有	已消失	仅有的	一个	很少	脚	什么时候	他	停止	.

他沿着小路走了一段，但只走了几步就停了下来。

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊn] ['raɪdər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv]

Emerging	from	among	the	trees	was	a	lone	rider	leading	a	string	of
新兴	从	之中	这	树木	曾是	一个	孤独	骑士	领导	一个	细绳	的

['hɔːrsɪz] .

horses	.
马匹	.

从树林中走出的是一位骑着马的骑士，他牵着一队马。

“ [its] ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['lefti] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .

“	It's	Jim	Barrows	!	”	shouted	Lefty	,	waving	his	hat	.
“	它是	吉姆	巴罗斯	!	”	喊叫	左撇子	,	挥手	他的	帽子	.

“是吉姆·巴罗斯！”莱夫蒂挥舞着帽子喊道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['aʊər; ɑːr] ['pəuniz] !

“	And	he	has	our	ponies	!
“	和	他	有	我们的	小马	!

“他还抓走了我们的小马！”

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

”	CHAPTER	XIV
”	章	十四

第十四章

[ə; eɪ] ['telteɪl] ['hæŋkərtʃɪf]

A	Telltale	Handkerchief
一个	蛛丝马迹	手帕

一条泄露秘密的手帕

“ [gʊd] [oʊld]['dʒɪm] ! ” ['mɜːmɝd] ['kɑːni] ['greɪtfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['raɪdər] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

“	Good	old	Jim	!	”	murmured	Connie	gratefully	as	she	saw	the	rider	coming	up	the
“	好的	老的	吉姆	!	”	低声说道	康妮	感激不尽	作为	她	锯	这	骑士	未来	向上	这

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

“好老吉姆！”康妮看到骑马的人沿着小路走来，感激地低声说道。

“ ['hiːz] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

“	He's	saved	our	lives	.
“	他是	已保存	我们的	生活	.

“他救了我们的命。”

” ['lefti] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

”	Lefty	hurried	down	the	path	to	meet	the	man	and	help	him	with	the
”	左撇子	慌忙	向下	这	小路	到	见面	这	男人	和	帮助	他	和	这

['hɔːrsɪz] .

horses	.
马匹	.

“莱夫蒂沿着小路快步走去，去迎接那个人，帮他照看马匹。”

“ ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ? ” [æskt] ['dʒɪm][æz; əz][hiː; hi] [roʊd] [ʌp] .

“	Everything	all	right	?	”	asked	Jim	as	he	rode	up	.
“	一切	全部	正确的	?	”	问	吉姆	作为	他	骑	向上	.

“一切都好吗？”吉姆骑马过来问道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['wɜːrid] [wen] [aɪ] [faʊnd] [jʊr; jər] ['pəuniz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .
“ I was worried when I found your ponies on the trail .
” 我 曾是 担心 什么时候 我 成立 你的 小马 在 这 踪迹 .

“我在小路上发现你的小马时，我很担心。”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [taɪ] [ə; eɪ] [roʊp] , ['lefti] .
I thought you knew how to tie a rope , Lefty .
我 想法 你 知道 如何 到 领带 一个 绳索 , 左撇子 .

我还以为你会打绳子呢，莱夫蒂。

” [igˈnɔːɪŋ] [ðə; ði] [θrʌst] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [æskt] ['kwɪkli] :
” Ignoring the thrust , the cowboy asked quickly :
” 忽略 这 推力 , 这 牛仔 问 迅速地 :

牛仔无视对方的推搡，迅速问道：

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [hɑsɪz] , ['dʒɪm] ? ”
“ Where did you find the hosses , Jim ? ”
” 在哪里 做过 你 寻找 这 软管 , 吉姆 ? ”

吉姆，你是从哪儿找到这些马的?

“ [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] .
“ Down the trail about half a mile .
” 向下 这 踪迹 关于 一半 一个 英里 .

沿着小路走大约半英里。

['kudnt] ['fɪgjər] [haʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [broʊk] [əˈweɪ] . ”
Couldn't figure how they all broke away . ”
不能 数字 如何 他们 全部 打破 离开 . ”

我搞不明白他们是怎么全部脱离队伍的。

“ [ðeɪ] ['dɪdnt] [breɪk] [luːs] , ” ['lefti] ['ænsər] ['grɪmli] .
“ They didn't break loose , ” Lefty answered grimly .
” 他们 没有 休息 松动的 , ” 左撇子 回答 阴沉地 .

“他们没有挣脱束缚，”莱夫蒂冷冷地回答道。

“ ['sʌmwʌn] [ʌnˈtaɪd] - [ɪm] [ə; eɪ] - ['pɜːrpəs] .
“ Someone untied ' em a - purpose .
” 某人 解开 - 呃 一个 - 目的 .

“有人故意解开了他们的绳子。”

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] ['eniwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ?
You didn't see anyone on the trail ?
你 没有 看 任何人 在 这 踪迹 ?

你在路上没看到任何人吗?

” ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Jim Barrows shook his head .
” 吉姆 巴罗斯 摇晃 他的 头 .

吉姆·巴罗斯摇了摇头。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] [ðɪs] [wei] [jɔːr'self] ?
“ How did you happen to be over this way yourself ?
” 如何 做过 你 发生 到 是 超过 这 方式 你自己 ?

“你怎么会碰巧来到这里呢？”

” ['lefti] [æskt] ['kjʊriəsli] .
” Lefty asked curiously .
” 左撇子 问 奇怪的是 .

“莱夫蒂好奇地问道。”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] - - [stiəz] [fɔːr; fər] ['bleɪkmən] [təˈdeɪ] .
“ I thought you were wranglin ' steers for Blakeman today .
” 我 想法 你 是 - - 牛 为了 布莱克曼 今天 .

“我还以为你今天在帮布莱克曼赶牛呢。”

" ['dʒɪm] ['bæroʊz] [aɪz] ['nærəud] .
" Jim Barrow's eyes narrowed .
" 吉姆 巴罗的 眼睛 范围缩小 .

吉姆·巴罗眯起了眼睛。

" [jʊə(r)] [nɑːt] -
" You're not hintin
" 你是 不是 -

"你不是在暗示什么吧？"

- [aɪ] [tɜːrnd] [ðoʊz] ['hɔːrsɪz] [luːs] — — "
' I turned those horses loose — — "
- 我 转向 那些 马匹 松动的 — — "

"我把那些马放开了——"

" [naʊ] [dəunt][get] ['tʌtʃi] , ['dʒɪm] , " ['lefti] [sed] ['kwɪkli] . "
" Now don't get touchy , Jim , " Lefty said quickly . "
" 现在 不 得到 敏感 , 吉姆 , " 左撇子 说 迅速地 . "

"吉姆，别这么激动，"莱夫蒂赶紧说道。

- [kɔːrs] [aɪ] ['wɔznt] - - [æt; ət] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
' Course I wasn't hintin ' at anything like that .
- 课程 我 不是 - - 在 任何事物 喜欢 那 .

我当然没有暗示任何类似的事情。

[aɪ][dʒʌst] [æskt] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['kwestʃən] . "
I just asked a civil question . "
我 只是 问 一个 民用 问题 . "

我只是问了一个很正常的问题。

" [aɪ] [keɪm] ['oʊvər] [ðɪs] [wei] [tə'deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [goʊ] [rɔːŋ] . "
" I came over this way today because I thought something might go wrong . "
" 我 来了 超过 这 方式 今天 因为 我 想法 某物 可能 去 错误的 . "

"我今天过来是因为我觉得可能会出什么事。"

" [jʊr; jər] [boʊnz] [sɔːrt][ʌv; əv][toʊld][juː; jʊ] ? "
" Your bones sort of told you ? "
" 你的 骨头 种类 的 讲述 你 ? "

"你的骨头似乎在告诉你什么？"

" [wel] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] .
" Well , I had a feeling .
" 出色地 , 我 有 一个 感觉 .

"嗯，我有一种预感。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .
And it turns out I was right .
和 它 转弯 出去 我 曾是 正确的 .

事实证明我是对的。

" ['lefti] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['dʒɪm][ʌp][ðə; ði][treɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði]
" Lefty made no reply as he followed Jim up the trail , but he studied the
" 左撇子 制成 不 回复 作为 他 随后 吉姆 向上 这 踪迹 , 但 他 研究 这
[mæn] [ɪn'tentli] .
man intently .
男人 专注地 .

"莱夫蒂没有回答，而是跟着吉姆沿着小路向上走，但他却仔细地打量着这个人。"

['kɑːni] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði][tɔːk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] .
Connie had not heard the talk between the two cowboys .
康妮 有 不是 听到 这 讲话 之间 这 二 牛仔 .

康妮没有听到两个牛仔之间的谈话。

[ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] ['dʒɪm] ['wɔːrmli] .

She	greeted	Jim	warmly	.
她	问候	吉姆	热情地	.

她热情地向吉姆问好。

" [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [mɪs] ['kɑːni] ?

"	What	happened	to	you	,	Miss	Connie	?
"	什么	发生	到	你	,	错过	康妮	?

康妮小姐，你发生了什么事?

" [hiː; hi] [æskt] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [əb'zəviŋ, ɔb-][hɜːr; hər] [bɪ'dræg(ə)ld] [ə'pɪrəns] .

"	he	asked	in	astonishment	,	observing	her	bedraggled	appearance	.
"	他	问	在	惊讶	,	观察	她	邋遢的	外貌	.

他惊讶地问道，同时注意到她狼狈不堪的样子。

" [oʊ] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æksɪdənt] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['veɪgli] .

"	Oh	,	we	had	a	little	accident	,	"	she	answered	vaguely	.
"	哦	,	我们	有	一个	小的	事故	,	"	她	回答	依稀	.

"哦，我们出了点小意外，"她含糊地回答道。

" [wɪə(r)] ['sɜːrt(ə)nli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['dʒɪm] , [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] .

"	We're	certainly	grateful	to	you	,	Jim	,	for	bringing	our	horses	.
"	是	当然	感激的	到	你	,	吉姆	,	为了	带来	我们的	马匹	.

"吉姆，我们非常感谢你把我们的马送来。"

" [ðə; ði][mæn] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃərz] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

"	The	man	dismounted	and	helped	the	school	teachers	into	the	saddle	.
"	这	男人	下马	和	帮助	这	学校	教师	进入	这	鞍	.

"那人下了马，帮助学校老师们上了马鞍。"

[ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ][ɔːl] [seɪv] ['kɑːni] , [ə; eɪ] [bluː] [bæn'dænə] ['hæŋkərtʃɪf] [drɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Unnoticed	by	all	save	Connie	,	a	blue	bandanna	handkerchief	dropped	from	his
未被察觉	经过	全部	节省	康妮	,	一个	蓝色的	头巾	手帕	掉落	从	他的

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

除了康妮之外，所有人都没有注意到，一条蓝色的头巾从他的口袋里掉了出来。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

She	thought	that	he	would	pick	it	up	,
她	想法	那	他	会	挑选	它	向上	,

她以为他会捡起来。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd]['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] , [hiː; hi]

but	after	the	other	members	of	the	party	had	started	down	the	trail	,	he
但	后	这	其他	成员	的	这	派对	有	开始	向下	这	踪迹	,	他

[roʊd]['æftər][ðem; ðəm] ,

rode	after	them	,
骑	后	他们	,

但当其他队员沿着小路出发后，他也骑马跟了上去。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

leaving	the	handkerchief	lying	on	the	ground	.
离开	这	手帕	说谎	在	这	地面	.

把手帕丢在了地上。

[æz; əz] ['kɑːni] [roʊd][pæst][ðə; ði][spɑːt] , [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [loʊ] [ænd; ənd] [swept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

As	Connie	rode	past	the	spot	,	she	reached	low	and	swept	it	up	.
作为	康妮	骑	过去的	这	点	,	她	达到	低的	和	扫荡	它	向上	.

康妮骑马经过那里时，她弯下腰把它扫了起来。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sekənd] [glæns] [seɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [hɜːr; hər][ʌv; əv]

She	would	not	have	given	it	a	second	glance	save	that	it	reminded	her	of
她	会	不是	有	给定	它	一个	第二	瞥一眼	节省	那	它	提醒	她	的

[ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæskt] ['bændɪt][hæd; həd][wɔːrn][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [rɔbd] [hɜːr; hər]

the	handkerchief	which	the	masked	bandit	had	worn	the	night	he	robbed	her
这	手帕	哪个	这	戴面具	土匪	有	磨损	这	夜晚	他	被抢劫	她

[ʌv; əv][hɜːr; hər]['roʊdioʊ] ['ɜːrnɪŋz] .

of	her	rodeo	earnings	.
的	她	牛仔竞技	收益	.

如果不是因为这块手帕让她想起了那个蒙面强盗抢走她参加牛仔竞技比赛的收入那天晚上所戴的手帕，她原本不会多看一眼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bluː] [bæn'dænə] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] ['meni] ['kaʊˌbɔɪz]

There	was	nothing	unusual	about	a	blue	bandanna	,	however	,	for	many	cowboys
那里	曾是	没有什么	异常	关于	一个	蓝色的	头巾	,	然而	,	为了	许多	牛仔

['kærid] [ðem; ðəm] .

carried	them	.
携带	他们	.

蓝色头巾并没有什么特别之处，因为很多牛仔都随身携带。

[jet] [æz; əz] ['kɑːni] ['foʊldɪd][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] [klɔːθ] [ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðæt] [tuː] [i'niʃəls] [hæd; həd] [bɪn]

Yet	as	Connie	folded	the	bit	of	cloth	she	noticed	that	two	initials	had	been
然而	作为	康妮	折叠	这	少量	的	布	她	注意到	那	二	首字母	有	到过

[stæmpt] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər] .

stamped	in	one	corner	.
盖章	在	一	角落	.

然而，当康妮折叠那块布时，她注意到一角印着两个字母缩写。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] ['letərz] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɜːrl] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] . “

But	they	were	not	the	letters	which	the	girl	might	have	expected	to	see	.	“
但	他们	是	不是	这	信件	哪个	这	女孩	可能	有	预期的	到	看	.	”

但这并非女孩预想中的信件。

- [dʒeɪ] . [ɑːr] . - , ” [ʃiː; ʃi] [mjuːzd] , “ [ðæt] ['dʌznt] [siːm] [raɪt] .

'	J	.	R	.	'	,	”	she	mused	,	“	that	doesn't	seem	right	.
-	J	.	拉	.	-	,	”	她	沉思	,	“	那	不	似乎	正确的	.

“JR，”她沉思道，“这似乎不太对劲。”

['dʒɪmz] [læst] [neɪm] ['dʌznt] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] - [ɑːr] . -

Jim's	last	name	doesn't	begin	with	an	'	R	.	'
吉姆的	最后的	姓名	不	开始	和	一个	-	拉	.	-

吉姆的姓氏不是以字母“R”开头的。

” ['kɑːni] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['letərz] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt]

”	Connie	carefully	examined	the	letters	again	to	make	certain	that	she	had	not
”	康妮	小心	检查	这	信件	再次	到	制作	肯定	那	她	有	不是

[mɪ'steɪkən] [ə; eɪ] “ [biː] ” [fɔːr; fər][æn; ən] “ [ɑːr] . ”

mistaken	a	“	B	”	for	an	“	R	.	”
错误	一个	“	B	”	为了	一个	“	拉	.	”

康妮再次仔细检查了这些字母，以确保她没有把“B”错认成“R”。

“ [its] [æn; ən] - [ɑːr] - [ɔːl] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] .

“	It's	an	'	R	'	all	right	,	”	she	decided	.
”	它是	一个	-	拉	-	全部	正确的	,	”	她	决定	.

“没错，是个‘R’级，”她决定道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['dʒɪm][biː; bi] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [mɑːrkt] [laɪk] [ðɪs] [ən'les] ['hiːz] ['pæsɪŋ]
“ Why should Jim be carrying a handkerchief marked like this unless he's passing
” 为什么 应该 吉姆 是 携带 一个 手帕 标记 喜欢 这 除非 他是 通过
['ʌndər] [æn; ən] [ə'suːmd] [neɪm] ?
under an assumed name ?
在下面 一个 假定 姓名 ?

“除非吉姆使用假名，否则他为什么要携带这样一条手帕呢？”

” ['kɑːni] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,
” Connie had intended to return the handkerchief to the man ,
” 康妮 有 故意的 到 返回 这 手帕 到 这 男人 ,

康妮原本打算把手帕还给那个男人。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [roʊd] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ə; eɪ] [fjuː]
but now she thrust it into her pocket , and when she rode alongside a few
但 现在 她 推力 它 进入 她 口袋 , 和 什么时候 她 骑 旁边 一个 很少
['mɪnɪts] ['leɪtər] ,
minutes later ,
分钟 之后 ,

但现在她把它塞进口袋，几分钟后，当她骑马跟在她旁边时，

[meɪd] [noʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
made no mention of finding it .
制成 不 提到 的 寻找 它 .

只字未提找到它的事。

[ðə; ði][gɜːrl][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
The girl did not know what to think .
这 女孩 做过 不是 知道 什么 到 思考 .

女孩不知该作何感想。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
It was possible , of course ,
它 曾是 可能的 , 的 课程 ,

当然，这是有可能的。

[ðæt] ['dʒɪm][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['pɜːrsənz] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
that Jim had come into possession of another person's handkerchief and was
那 吉姆 有 来 进入 拥有 的 其他 人的 手帕 和 曾是
['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .
using it as his own .
使用 它 作为 他的 自己的 .

吉姆得到了别人的手帕，并把它当作自己的手帕使用。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [siːm] ['prɑːbəb(ə)l] .
But that did not seem probable .
但 那 做过 不是 似乎 可能 .

但这似乎不太可能。

“ [pər'hæps] ['bleɪkmən] [wʌz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] , ” ['kɑːni] [rɪ'flektɪd] .
“ Perhaps Blakeman was right about the man , ” Connie reflected .
” 也许 布莱克曼 曾是 正确的 关于 这 男人 , ” 康妮 反映 .

“或许布莱克曼对那个人的评价是对的，”康妮心想。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] ['dʒɪm][hæd; həd][ə; eɪ][pæst] .
“ From the very first he believed that Jim had a past .
” 从 这 非常 第一的 他 相信 那 吉姆 有 一个 过去的 .

从一开始他就相信吉姆有一段不为人知的过去。

” [ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ræntʃ] , ['sesl, 'sisl] [ɪ'miːdiətli] [in'kwaiəd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
” Upon reaching the ranch , Cecil immediately inquired for his father .
” 之上 到达 这 牧场 , 塞西尔 立即地 询问 为了 他的 父亲 .

“到达牧场后，塞西尔立即询问他父亲的下落。

['lɜːrnɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . ['graɪmz] [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] , [hiː; hi]

Learning	that	Mr	.	Grimes	had	not	returned	from	the	fishing	trip	,	he
学习	那	先生	.	格莱姆斯	有	不是	返回	从	这	钓鱼	旅行	,	他

['dɪsə'pɪrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

disappeared	to	his	room	.
消失	到	他的	房间	.

得知格莱姆斯先生钓鱼之旅尚未归来，他便回到了自己的房间。

['kɑːni] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [oʊn] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] .

Connie	changed	her	own	clothing	and	then	went	to	talk	with	Forest	Blakeman	.
康妮	已更改	她	自己的	衣服	和	然后	去	到	讲话	和	森林	布莱克曼	.

康妮换了衣服，然后去找福里斯特·布莱克曼谈话。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪshæp][frʌm; frəm] [he'linər] , [ə; eɪ]['vɜːrʒ(ə)n] [wɪtʃ]

He	had	heard	the	story	of	the	mishap	from	Helena	,	a	version	which
他	有	听到	这	故事	的	这	意外	从	海伦娜	,	一个	版本	哪个

['strɔːŋli] ['feɪvərd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

strongly	favored	her	brother	.
强烈	受青睐	她	兄弟	.

他从海伦娜那里听说了这起事故的经过，而海伦娜的说法对她的哥哥非常有利。

“ [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jʊə(r)] [dis'tʃaːdʒiŋ] ['lefti] ?

“	I	take	it	you're	discharging	Lefty	?
“	我	拿	它	你是	出院	左撇子	?

“我猜你是要解雇莱夫蒂吧？”

” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [in'kwaiəd] .

”	the	foreman	inquired	.
”	这	领班	询问	.

工头问道。

“ [noʊ] , ” ['kɑːni] [rɪ'plaɪd] , “ [hiː; hi]['æktɪd] ['ræʃli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪn'taɪərli] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] .

“	No	,	”	Connie	replied	,	“	he	acted	rashly	,	but	it	wasn't	entirely	his	fault	.
“	不	,	”	康妮	回复	,	“	他	行动	贸然	,	但	它	不是	完全	他的	过错	.

“不，”康妮回答说，“他的行为很鲁莽，但这并不完全是他的错。”

['sesl, 'sisl][hæd; həd][ðə; ði] ['dʌkɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

Cecil	had	the	ducking	coming	to	him	.	”
塞西尔	有	这	躲避	未来	到	他	.	”

塞西尔这是咎由自取。

“ [ɪf] [juːl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [ðɪs] [rænʧ] ,

“	If	you'll	excuse	me	for	saying	it	,	you're	making	a	mess	of	this	ranch	,
“	如果	你会	原谅	我	为了	说	它	,	你是	制作	一个	混乱	的	这	牧场	,

“恕我直言，你把这个牧场搞得一团糟。”

” ['bleɪkmən] [toʊld][hɜːr; hər] ['blʌntli] .

”	Blakeman	told	her	bluntly	.
”	布莱克曼	讲述	她	直截了当地	.

布莱克曼直截了当地告诉她。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ə'genst] [ðɪs] [duːd] [aɪ'diːə][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] , [bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [brɔːt] [gests]

“	I	was	against	this	dude	idea	from	the	first	,	but	since	you	brought	guests
“	我	曾是	反对	这	兄弟	主意	从	这	第一的	,	但	自从	你	带来	客人

[hɪr] ,

here	,
这里	,

“我一开始就反对这个主意，但既然你带客人来了，

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [ʌp] ['dæmɪdʒ] ['suːts] . ”

I	don't	believe	in	cooking	up	damage	suits	.	”
我	不	相信	在	烹饪	向上	损害	西装	.	”

我不相信捏造损害赔偿诉讼这种做法。

“ ['sesl, 'sisl] ['wɔznt] [hɜ:rt] . ”
“ Cecil wasn't hurt . ”
” 塞西尔 不是 伤害 . ”

“塞西尔没有受伤。”

“ [hi:; hi] [meɪ] [kleɪm] ['dɪfrəntli] .
“ He may claim differently .
” 他 可能 宣称 不同 .

他可能会有不同的说法。

[mɪs] ['kɑ:ni] ,
Miss Connie ,
错过 康妮 ,

康妮小姐

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:] [ɪz] [tu:; tə] [sel] [ðɪs] [ræntʃ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bæŋk] [teɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] .
the best thing you can do is to sell this ranch before the bank takes it over .
这 最好的 事物 你 能 做 是 到 卖 这 牧场 前 这 银行 需要 它 超过 .
”
”
”

你最好在银行接管之前把这个牧场卖掉。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [hu:] [wʊd] [bai] [ˌaɪ 'ti:] . ”
“ I don't know of anyone who would buy it . ”
” 我 不 知道 的 任何人 WHO 会 买 它 . ”

“我不知道有谁会买它。”

“ [ɪf] [jʊr; jər] [praɪs] [wʌz; wəz] [raɪt] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [faɪnd] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['baɪər] ,
“ If your price was right I might be able to find you a buyer ,
” 如果 你的 价格 曾是 正确的 我 可能 是 有能力的 到 寻找 你 一个 买方 ,

“如果你的价格合适，我或许能帮你找到买家。”

” ['bleɪkmən] [sed] ['kwɪkli] .
” Blakeman said quickly .
” 布莱克曼 说 迅速地 .

布莱克曼迅速说道。

“ [bʌt; bət] [ju:; jʊ] ['kudnt] [ɪk'spekt] ['eni] ['fænsi] ['fɪgjər] . ”
“ But you couldn't expect any fancy figure . ”
” 但 你 不能 预计 任何 想要 数字 . ”

但你不能指望得到什么惊艳的数据。

“ [hu:] [ɪz] [jʊr; jər] ['prɑ:spekt] ? ”
“ Who is your prospect ? ”
” WHO 是 你的 前景 ? ”

“您的潜在客户是谁？”

“ [wel] , [aɪm] [nɑ:t] [æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə] [seɪ] .
“ Well , I'm not at liberty to say .
” 出色地 , 我是 不是 在 自由 到 说 .

“嗯，我不方便透露。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:d] [teɪk] , [seɪ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] [swɪŋ] [ðə; ði] [di:l] .
But if you'd take , say five thousand dollars , I think I could swing the deal .
但 如果 你会 拿 , 说 五 千 美元 , 我 思考 我 可以 摇摆 这 交易 .

但如果你愿意出价五千美元，我想我可以促成这笔交易。

[ðæt] [wʊd] [peɪ] [ɔ:f] [jʊr; jər] [bæŋk] [noʊt] [ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [klɪr] . ”
That would pay off your bank note and give you something clear . ”
那 会 支付 离开 你的 银行 笔记 和 给 你 某物 清除 . ”

这样就能帮你还清贷款，让你得到一笔可观的钱。

“ [ðɪs] [rænʧ] [ɪz] [wɜːrθ] [θriː] [taɪmz] [ðæt] [əˈmaʊnt] [æt; ət] [liːst] , ” [ˈkɑːni] [rɪˈplaɪd] .
“ This ranch is worth three times that amount at least , ” Connie replied .
“ 这 牧场 是 值得 三 时代 那 数量 在 至少 , ” 康妮 回复 .

“这个牧场的价值至少是这个数额的三倍，”康妮回答道。

“ [aɪl] [ˈnevər] [sel] [ənˈles] [aɪm] [kəmˈpeld] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ I'll never sell unless I'm compelled to do it . ”
“ 患病的 绝不 卖 除非 我是 被迫 到 做 它 . ”

“除非迫不得已，否则我绝不会出售。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ˈveri] [lɔːŋ] [juːl] [mɪs] [jʊr; jər] [tʃæns] , ” [ˈbleɪkmən] [wɔːrnd] .
“ If you wait very long you'll miss your chance , ” Blakeman warned .
“ 如果 你 等待 非常 长的 你会 错过 你的 机会 , ” 布莱克曼 警告 .

“如果你等得太久，就会错过机会，”布莱克曼警告说。

“ [ðə; ði][bæŋk] [meɪ] [sel] [juː; jʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [juːl] [get] [ˈiːv(ə)n] [les] .
“ The bank may sell you out , and then you'll get even less .
“ 这 银行 可能 卖 你 出去 , 和 然后 你会 得到 甚至 较少的 .

“银行可能会出卖你，那样的话你得到的就更少了。”

” [ˈkɑːni] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ][bʌt; bət] [tɜːrnd] [əˈweɪ] .
” Connie made no reply but turned away .
” 康妮 制成 不 回复 但 转向 离开 .

康妮没有回答，而是转身离开了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ˈdʒɪm][ˈbæroʊz; ˈberoʊz] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [tɔːk]
She had seen Jim Barrows crossing the courtyard and wished to talk
她 有 已见 吉姆 巴罗斯 过境 这 庭院 和 希望 到 讲话
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

她看到吉姆·巴罗斯穿过院子，想和他谈谈。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər] [geɪz] .
The foreman followed her gaze .
这 领班 随后 她 目光 .

工头顺着她的目光望去。

“ [ɪf] [juːd] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [friː] [hænd][aɪˈd][send] [ðæt] [ˈfeloʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] , ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
“ If you'd give me a free hand I'd send that fellow on his way , ” he declared .
“ 如果 你会 给 我 一个 自由的 手 ID 发送 那 同伴 在 他的 方式 , ” 他 声明 .

“如果你们让我放手一搏，我早就把那家伙赶走了，”他宣称。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˈdʒɪm][ˈbæroʊz; ˈberoʊz] ?
“ What do you know about Jim Barrows ?
“ 什么 做 你 知道 关于 吉姆 巴罗斯 ?

你对吉姆·巴罗斯了解多少?

” [ˈkɑːni] [ˈkwestʃənd] , [ˈpɔːzɪŋ] [əˈgen] .
” Connie questioned , pausing again .
” 康妮 被质问 , 暂停 再次 .

康妮再次停顿了一下，问道。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
“ I told you what I thought of him the other day .
“ 我 讲述 你 什么 我 想法 的 他 这 其他 天 .

“前几天我跟你说过我对他的看法。”

[ðeə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ɪn] [taʊn] [ðæt] [juːv] [ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv][frʌm; frəm][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə] [ˈʃeltər] . ”
They're saying in town that you've taken a fugitive from justice to shelter . ”
它们是 说 在 镇 那 你已经 已采取 一个 逃犯 从 正义 到 庇护所 . ”

镇上都在说你把一个逃犯藏起来了。

“ [huː] [sed] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?
“ Who said a thing like that ?
” WHO 说 一个 事物 喜欢 那 ?

“谁说过这样的话？”

” ['kɑːni] [æskt] ['ʃɑːrpli] .
” Connie asked sharply .
” 康妮 问 尖锐地 .

康妮厉声问道。

“ [waɪ] , [ɪts] ['kɑːmən] [tɔːk] .
“ Why , it's common talk .
” 为什么 , 它是 常见的 讲话 .

“为什么？这是很常见的说法。”

[ɪf] [juː; jʊ][wəːnt, weənt][soʊ][blaɪnd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ðæt] ['hiːz][nɑːt][ə; eɪ] [skwer]
If you weren't so blind you could see for yourself that he's not a square
如果 你 不是 所以 瞎的 你 可以 看 为了 你自己 那 他是 不是 一个 正方形
['ʃuːtər] . ”
shooter . ”
射击游戏 . ”

如果你不是那么瞎，你就会明白他根本不是个正经射手。

“ [juː; jʊ][dəunt] ['riːəli] [hæv; həv] ['eni] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ? ”
“ You don't really have any evidence against him ? ”
” 你 不 真的 有 任何 证据 反对 他 ? ”

“你真的没有任何证据指控他吗？”

“ [aɪ] [kɑːnt] [pruːv] [ðæt] ['hiːz] ['wɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] — [noʊ] .
“ I can't prove that he's wanted by the law — no .
” 我 不能 证明 那 他是 通缉 经过 这 法律 — 不 .

“我无法证明他是被警方通缉的——不。”

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] ['hiːz] [noʊ][hænd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
But I do know he's no hand for us .
但 我 做 知道 他是 不 手 为了 我们 .

但我知道他帮不上我们的忙。

[waɪ] , [tə'deɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['ræŋglɪŋ] [stiəz] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Why , today , he was supposed to be wrangling steers , and he
为什么 , 今天 , 他 曾是 据称 到 是 争吵 牛 , 和 他
[wɔːkt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɑːb] . ”
walked off from the job . ”
步行 离开 从 这 工作 . ”

“为什么他今天本来应该去放牛，结果却擅离职守了呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] , ” ['kɑːni] [sed] ['ruːfəli] .
“ It was lucky for me that he did , ” Connie said ruefully .
” 它 曾是 幸运的 为了 我 那 他 做过 , ” 康妮 说 懊悔地 .

“幸亏他这么做了，我才幸运，”康妮懊恼地说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”
“ But I think I'll have a talk with him . ”
” 但 我 思考 患病的 有 一个 讲话 和 他 . ”

“但我认为我会和他谈谈。”

“ [dəunt] [ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][hɪz; ɪz][laɪf]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
“ Don't expect him to break down and tell you his life history ,
” 不 预计 他 到 休息 向下 和 告诉 你 他的 生活 历史 ,

“别指望他会崩溃大哭，跟你倾诉他的人生经历。”

" ['bleɪkmən] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv]['sɑːrkæzəm] .

"	Blakeman	said	with	a	trace	of	sarcasm	.
"	布莱克曼	说	和	一个	痕迹	的	讽刺	.

布莱克曼带着一丝讽刺的语气说道。

" [hiː; hi][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	He	won't	do	it	.
"	他	惯于	做	它	.

“他不会这么做的。”

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ'd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [get] [aʊt] .

The	only	thing	I'd	tell	him	would	be	to	get	out	.
这	仅有的	事物	ID	告诉	他	会	是	到	得到	出去	.

我唯一想对他说的就是滚出去。

" ['kɑːni] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

"	Connie	did	not	answer	.
"	康妮	做过	不是	回答	.

康妮没有回答。

['æftər][ðə; ði] ['fɔːrmən] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ʃiː; ʃi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [kə'rælz] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt]

After	the	foreman	had	gone	to	the	barn	she	stood	by	the	corrals	lost	in	thought
后	这	领班	有	已消失	到	这	谷仓	她	站立	经过	这	畜栏	丢失的	在	想法

.

:
.

工头去谷仓后，她站在畜栏旁，陷入沉思。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] [tuː; tə]['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] .

She	did	not	know	what	she	could	say	to	Jim	Barrows	.
她	做过	不是	知道	什么	她	可以	说	到	吉姆	巴罗斯	.

她不知道该对吉姆·巴罗斯说些什么。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi] [maɪt] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [i'niʃəls] .

Perhaps	she	might	return	the	handkerchief	and	ask	him	to	explain	the	initials	.
也许	她	可能	返回	这	手帕	和	问	他	到	解释	这	首字母	.

或许她会把手帕还给他，让他解释一下上面的缩写含义。

['kɑːni] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][mæn] [ˌdɪsə'pɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]

Connie	had	seen	the	man	disappear	into	the	bunk	house	and	she	knew	that	the
康妮	有	已见	这	男人	消失	进入	这	假寐	房子	和	她	知道	那	这

['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['elsˌwer] .

other	cowboys	were	busy	elsewhere	.
其他	牛仔	是	忙碌的	别处	.

康妮看到那男人消失在宿舍里，她知道其他牛仔都在忙别的事情。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][hɜːr; hər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'loʊn] .

This	would	be	her	opportunity	to	talk	with	him	alone	.
这	会	是	她	机会	到	讲话	和	他	独自的	.

这将是她与他单独谈话的机会。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] , ['dredɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] .

She	walked	slowly	toward	the	bunk	house	,	dreading	the	interview	.
她	步行	缓慢地	朝向	这	假寐	房子	,	恐惧	这	面试	.

她缓缓走向宿舍，心中充满对面试的恐惧。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][hæf][ə'dʒɑːr] .

The	door	was	half	ajar	.
这	门	曾是	一半	半开	.

门半开着。

[æz; əz] ['kɑːni] [pɔːzd] , ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [tuː; tə][ræp] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] [muːv] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

As	Connie	paused	,	hesitating	to	rap	,	she	saw	Jim	Barrows	move	across	the
作为	康妮	暂停	,	犹豫不决	到	说唱	,	她	锯	吉姆	巴罗斯	移动	穿过	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

康妮停顿了一下，犹豫着要不要说唱，这时她看到吉姆·巴罗斯走到房间另一边。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ə'proʊtʃ] .

He	had	not	heard	her	approach	.
他	有	不是	听到	她	方法	.

他没有听到她走近的声音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mænər] [wɪtʃ] [strʌk] ['kɑːni] [æz; əz] [ɑːd] .

There	was	something	about	his	manner	which	struck	Connie	as	odd	.
那里	曾是	某物	关于	他的	方式	哪个	击	康妮	作为	奇怪的	.

康妮觉得他举止中的某些特质很奇怪。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ræpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

Instead	of	rapping	on	the	door	,	she	waited	and	watched	.
反而	的	说唱	在	这	门	,	她	等待	和	观看	.

她没有敲门，而是静静地等待和观察。

['bæroʊz; 'beroʊz] [glɑːnst] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tɔːrd] [ðə; ði][bɑːrn] ,

Barrows	glanced	out	the	window	toward	the	barn	,
巴罗斯	瞥了一眼	出去	这	窗户	朝向	这	谷仓	,

巴罗斯瞥了一眼窗外的谷仓，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] ['bætərd] [tʃest] [wɪtʃ] [stʊd] [nɪr] [bleɪkmənz] [bʌŋk]

and	then	he	crossed	over	to	a	battered	chest	which	stood	near	Blakeman's	bunk
和	然后	他	交叉	超过	到	一个	伤痕累累	胸部	哪个	站立	靠近	布莱克曼的	假寐

.

:
.

然后他走到布莱克曼床铺附近一个破旧的箱子旁。

[ðə; ði][bɑːks] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrmən] , ['kɑːni] [nuː] ,

The	box	belonged	to	the	foreman	,	Connie	knew	,
这	盒子	属于	到	这	领班	,	康妮	知道	,

康妮知道，那个箱子是工头的。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] ['lefti] ['dʒoʊkɪŋ][ə'baʊt] [haʊ] ['bleɪkmən] ['ɔːlweɪz] [kept] [hɪz; ɪz] [lʌv] ['letərz]

for	she	had	heard	Lefty	joking	about	how	Blakeman	always	kept	his	love	letters
为了	她	有	听到	左撇子	开玩笑	关于	如何	布莱克曼	总是	保留	他的	爱	信件

[lɔkt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

locked	in	it	.
已锁定	在	它	.

因为她曾听莱夫蒂开玩笑说布莱克曼总是把他的情书锁在里面。

[tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz] [ə'meɪzmənt] , ['bæroʊz; 'beroʊz] [tʊk] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [kiːz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

To	the	girl's	amazement	,	Barrows	took	a	handful	of	keys	from	his
到	这	女孩们	惊愕	,	巴罗斯	采取	一个	少数	的	钥匙	从	他的

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

令女孩惊讶的是，巴罗斯从口袋里掏出了一把钥匙。

[hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wʌn][ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːk] .

He	selected	one	and	fitted	it	into	the	lock	.
他	已选	一	和	适配	它	进入	这	锁	.

他挑选了一个，装进了锁里。

['kɑːni] [hæd; həd] [siːn] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] .

Connie	had	seen	quite	enough	.
康妮	有	已见	相当	足够的	.

康妮已经看得够多了。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .

She	pushed	open	the	door	of	the	bunk	house	.
她	推动	打开	这	门	的	这	假寐	房子	.

她推开了宿舍的门。

['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] [wɜːrl] [ə'baʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [went] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɪp]

Jim	Barrows	whirled	about	and	his	hand	went	instinctively	to	his	hip
吉姆	巴罗斯	旋转	关于	和	他的	手	去	本能地	到	他的	时髦的

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

吉姆·巴罗斯猛地转身，手本能地伸向裤兜。

['kɑːni] ['noʊtɪd][ðə; ði] ['dʒestʃər] [ænd; ənd][hɜːr; hər][lɪps] ['taɪtnd] .

Connie	noted	the	gesture	and	her	lips	tightened	.
康妮	著名的	这	手势	和	她	嘴唇	收紧	.

康妮注意到了这个动作，嘴唇抿紧了起来。

“ [oʊ] , [its] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Oh	,	it's	you	,	is	it	?
“	哦	,	它是	你	,	是	它	?

“哦，是你啊？”

” [ðə; ði][mæn] [læft] , [rɪ'læksɪŋ] .

”	the	man	laughed	,	relaxing	.
”	这	男人	笑了	,	放松	.

男人放松地笑了笑。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bleɪkmən] , ” ['kɑːni] [rɪ'plaɪd] ['koʊldli] .

“	You	were	afraid	it	was	Blakeman	,	”	Connie	replied	coldly	.
“	你	是	害怕的	它	曾是	布莱克曼	,	”	康妮	回复	冷冷地	.

“你害怕是布莱克曼干的，”康妮冷冷地回答道。

“ ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] , [meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ? ”

“	Jim	Barrows	,	may	I	ask	what	you	are	doing	?	”
“	吉姆	巴罗斯	,	可能	我	问	什么	你	是	正在做	?	”

“吉姆·巴罗斯，请问你在做什么？”

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [mɪs] .

“	I	guess	you	can	see	for	yourself	,	Miss	.
“	我	猜测	你	能	看	为了	你自己	,	错过	.

“我想您应该能自己看到，小姐。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən] [ðɪs] [tʃest] . ”

I	was	trying	to	open	this	chest	.	”
我	曾是	尝试	到	打开	这	胸部	.	”

我当时正试图打开这个箱子。

“ ['fɔːrɪst] [bleɪkmənz] [tʃest] , ” ['kɑːni] [sə'plaɪd] .

“	Forest	Blakeman's	chest	,	”	Connie	supplied	.
“	森林	布莱克曼的	胸部	,	”	康妮	供应	.

“是福里斯特·布莱克曼的胸部，”康妮补充道。

“ [aɪ] ['rekən] [jʊə(r)] [raɪt] .

“	I	reckon	you're	right	.
“	我	估计	你是	正确的	.

“我想你是对的。”

" ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] [grɪnd] ['ærəgəntli] .
" Jim Barrows grinned arrogantly .
" 吉姆 巴罗斯 咧嘴一笑 傲慢地 .

吉姆·巴罗斯傲慢地咧嘴一笑。

" [waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [tʃest] ? "
" Why were you trying to open his chest ? "
" 为什么 是 你 尝试 到 打开 他的 胸部 ? "

"你为什么要试图打开他的胸膛？"

" [wel] , [aɪ][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪtʃ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] .
" Well , I just had a sudden itch to find out what was inside .
" 出色地 , 我 只是 有 一个 突然 痒 到 寻找 出去 什么 曾是 里面 .

"嗯，我突然很想知道里面是什么。"

['praɪɪŋ] ['ɪntuː] [θɪŋz] [ɪz][ə; eɪ] ['wiːknəs] [ʌv; əv] [maɪn] . "
Prying into things is a weakness of mine . "
窥探 进入 事物 是 一个 弱点 的 矿 . "

爱打听别人隐私是我的一个弱点。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] , " ['kɑːni] ['ænsər] ['skɔːrnfəli] .
" It seems to be , " Connie answered scornfully .
" 它 似乎 到 是 , " 康妮 回答 轻蔑地 .

"看来确实如此，"康妮轻蔑地回答道。

" ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [ɪk'spleɪn] .
" Jim Barrows , there are a number of things which you might explain .
" 吉姆 巴罗斯 , 那里 是 一个 数字 的 事物 哪个 你 可能 解释 .

"吉姆·巴罗斯，有很多事情你需要解释一下。"

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [bluː] ['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] , ['ɔːfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" She took the blue handkerchief from her pocket , offering it to him .
" 她 采取 这 蓝色的 手帕 从 她 口袋 , 提供 它 到 他 .

她从口袋里掏出那条蓝色手帕，递给他。

" [juː; jʊ] [drɑːpt] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] .
" You dropped this on the trail and I picked it up , " she told him .
" 你 掉落 这 在 这 踪迹 和 我 挑选 它 向上 , " 她 讲述 他 .

"你把这个掉在路上了，我捡起来了，"她告诉他。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [jɔːrz] ? "
" Is it yours ? "
" 是 它 你的 ? "

"这是你的吗？"

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['eɪmiəbli] .
" It must be if you saw me drop it , " he returned amiably .
" 它 必须 是 如果 你 锯 我 降低 它 , " 他 返回 友好地 .

"如果你看到我把它掉在地上，那肯定就是了，"他友好地回答道。

" [ðɪs] [meɪ] [siːm] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" This may seem very amusing to you , but I don't see anything funny about it ,
" 这 可能 似乎 非常 有趣 到 你 , 但 我 不 看 任何事物 有趣的 关于 它 ,

"你或许觉得这很有趣，但我却觉得一点也不好笑。"

" ['kɑːni] [sed] , [hɜːr; hər]['æŋgər] ['raɪzɪŋ] .
" Connie said , her anger rising .
" 康妮 说 , 她 愤怒 上升 .

康妮怒气冲冲地说。

“ [ðɪs] ['hæŋkərtʃɪf] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i'niʃəls] - [dʒeɪ] . [ɑ:r] . - [pər'hæps]
“ This handkerchief happens to be marked with the initials ' J . R . ' Perhaps
“ 这 手帕 发生 到 是 标记 和 这 首字母 - J . 拉 . - 也许
[ju:; jʊ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ðæt] .
you can explain that .
你 能 解释 那 .

“这条手帕上恰好印有'JR'的字样。也许你能解释一下。”

” [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] .
” The expression of the man's face changed .
” 这 表达 的 这 男人的 脸 已更改 .

“男人的表情变了。”

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm] ['kɑ:ni] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['telteɪl] ['mɑ:kiŋz] .
He took the handkerchief from Connie , staring at the telltale markings .
他 采取 这 手帕 从 康妮 , 凝视 在 这 蛛丝马迹 标记 .

他从康妮手中接过手帕，盯着上面明显的痕迹。

“ ['bæroʊz; 'beroʊz] ['iznt] [jʊr; jər]['ri:əl] [neɪm] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
“ Barrows isn't your real name , is it ?
” 巴罗斯 不是 你的 真实的 姓名 , 是 它 ?

“巴罗斯不是你的真名吧？”

” ['kɑ:ni] [di'mɑ:ndid] .
” Connie demanded .
” 康妮 要求 .

康妮质问道。

“ [noʊ] , ” [ðə; ði][mæn] [əd'mɪtɪd] ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
“ No , ” the man admitted after a long hesitation .
“ 不 , ” 这 男人 承认 后 一个 长的 犹豫 .

“不，”男子犹豫良久后承认道。

“ [ðen] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] . ”
“ Then tell me what it is . ”
“ 然后 告诉 我 什么 它 是 . ”

“那你告诉我那是什么。”

“ [aɪ] [kɑ:nt] [du:] [ðæt] . ”
“ I can't do that . ”
“ 我 不能 做 那 . ”

“我做不到。”

“ [jʊə(r)] ['wɑ:ntɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] !
“ You're wanted by the law !
“ 你是 通缉 经过 这 法律 !

“你被警方通缉了！”

” ['kɑ:ni] [ə'kju:zd] .
” Connie accused .
” 康妮 被告 .

康妮指责道。

“ [du:][aɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ?
“ Do I look like a criminal ?
“ 做 我 看 喜欢 一个 刑事 ?

“我看起来像个罪犯吗？”

” [ðə; ði][mæn]['kaʊntɜ-d, 'kaʊnɜ-d] , [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] ['pleɪɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][lɪps] .
” the man countered , a faint smile playing over his lips .
” 这 男人 反驳 , 一个 头晕的 微笑 玩耍 超过 他的 嘴唇 .

“那人反驳道，嘴角浮现出一丝淡淡的微笑。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juːv] [bɪn] ['æktɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt]['evər] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] !
“ I believe you've been acting a part ever since you came here !
” 我 相信 你已经 到过 表演 一个 部分 曾经 自从 你 来了 这里 !

“我相信你从来到这里就一直在演戏！”

” ['kɑːniː] [went] [ɑːn] [ɪn'dɪgnəntli] .
” Connie went on indignantly .
” 康妮 去 在 愤慨地 .

康妮愤愤不平地继续说道。

“ [ðæt] [deɪ] [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] — [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [sɪk] [æt; ət][ɔːl] .
“ That day I found you on the trail — I don't believe you were sick at all .
” 那 天 我 成立 你 在 这 踪迹 — 我 不 相信 你 是 生病的 在 全部 .

“那天我在小路上找到了你——我不相信你当时生病了。”

[juː; jʊ] [prɪ'tendɪd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [broʊk] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] ,
You pretended you were broke and out of work ,
你 假装 你 是 打破 和 出去 的 工作 ,

你假装自己身无分文，失业了。

[bʌt; bət][aɪ] ['noʊtɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [naʊ] . ”
but I notice you have plenty of money now . ”
但 我 注意 你 有 很多 的 钱 现在 . ”

但我注意到你现在很有钱。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [əb'zəviŋ, ɔb-] , ” [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] ['veri] ['kwɪkli] .
“ You are very observing , ” the man replied very quickly .
” 你 是 非常 观察 , ” 这 男人 回复 非常 迅速地 .

“你观察力真敏锐，”那人迅速回答道。

“ [aɪv] [bɪn] ['veri] [blaɪnd] . ”
“ I've been very blind . ”
” 我已经 到过 非常 瞎的 . ”

“我一直很盲目。”

“ [aɪl] [set] [jʊr; jər][maɪnd][æt; ət] [rest] [ə'pɑːn] [wʌn] [pɔɪnt] .
“ I'll set your mind at rest upon one point .
” 患病的 放 你的 头脑 在 休息 之上 一 观点 .

“我可以向你保证一点。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] . ”
I am not a fugitive from the law . ”
我 是 不是 一个 逃犯 从 这 法律 . ”

我不是逃犯。

“ [ðen] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] ['ʌðər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [oʊn] ? ”
“ Then why are you using a name other than your own ? ”
” 然后 为什么 是 你 使用 一个 姓名 其他 比 你的 自己的 ? ”

“那你为什么不用自己的名字呢？”

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] — [wʌn] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'viːl] . ”
“ I have a very good reason — one which I cannot reveal . ”
” 我 有 一个 非常 好的 原因 — 一 哪个 我 不能 揭示 . ”

“我有一个非常充分的理由——但我不能透露。”

“ [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][mæn] [huː] [held] [ˌem 'iː][ʌp][æt; ət]['iːg(ə)l] [pæs] ,
“ For all I know you may be the man who held me up at Eagle Pass ,
” 为了 全部 我 知道 你 可能 是 这 男人 WHO 握住 我 向上 在 鹰 经过 ,

“就我所知，你可能就是当年在鹰隘口拦住我的那个人。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彩虹牧场的康妮·卡尔(Connie Carl at Rainbow Ranch)
第6/8页

〞 ['kɑːni] [kən'tɪnjuːd] ['hiːtɪdli] .
〞 Connie continued heatedly .
〞 康妮 持续 激烈地 .

康妮继续激动地说。

“ [ðæts] [wʌt] ['bleɪkmən] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] — — 〞
“ That's what Blakeman tried to tell me — — 〞
“ 那就是 什么 布莱克曼 尝试 到 告诉 我 — — 〞

“布莱克曼就是想告诉我这个——”

“ [oʊ] , [soʊ] [juːv] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? 〞
“ Oh , so you've been listening to him ? 〞
“ 哦 , 所以 你已经 到过 聆听 到 他 ? 〞

“哦，原来你一直在听他的话？”

“ [baɪ][jʊr; jər] [oʊn] [əd'mɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n] [nɑːt][tuː; tə][juːz][jʊr; jər] [truː] [neɪm] . 〞
“ By your own admission you have good reason not to use your true name . 〞
“ 经过 你的 自己的 入学 你 有 好的 原因 不是 到 使用 你的 真的 姓名 . 〞

“你自己也承认，你有充分的理由不使用你的真名。”

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] , 〞 [ðə; ði][mæn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] .
“ And it is a good reason , 〞 the man returned with emphasis .
“ 和 它 是 一个 好的 原因 , 〞 这 男人 返回 和 强调 .

“而且这的确是个很好的理由，”那人强调道。

“ ['kɑːni] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ðæt] [juːl] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['bleɪkmən] [ə'baʊt]
“ Connie , I want you to promise that you'll not say anything to Blakeman about
“ 康妮 , 我 想 你 到 承诺 那 你会 不是 说 任何事物 到 布莱克曼 关于
[ðɪs] . 〞
this . 〞
这 . 〞

“康妮，我希望你答应我，不要把这件事告诉布莱克曼。”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [prə'tekt] [juː; jʊ] ?
“ Why should I protect you ?
“ 为什么 应该 我 保护 你 ?

我为什么要保护你?

[juːv] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃest] .
You've given me no explanation for trying to break into his chest .
你已经 给定 我 不 解释 为了 尝试 到 休息 进入 他的 胸部 .

你没有给我任何解释，说明你为什么要试图闯入他的胸膛。

[ɪn][fækt] — —
In fact — —
在 事实 — —

实际上 -

〞 ['kɔniːz] [vɔɪs] [treɪld] [ɔːf] [fɔːr; fər][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['lefti] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
〞 Connie's voice trailed off for just at that moment Lefty appeared in the doorway .
〞 康妮的 嗓音 拖着 离开 为了 只是 在 那 片刻 左撇子 出现 在 这 门口 .

康妮的声音渐渐消失，就在这时，莱夫蒂出现在门口。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
He looked quickly from one to the other .
他 看起来 迅速地 从 一 到 这 其他 .

他迅速地从一人看向另一人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

But	he	gave	no	indication	that	he	had	overheard	the	conversation	.
但	他	给予	不	指示	那	他	有	无意中听到	这	对话	.

但他没有表现出任何他偷听到了这段对话的迹象。

“ ['kɑːni] , ” [hiː; hi] [sed] [sɪg'nɪfɪkəntli] , “ ['mɪstər] . ['graɪmz] [hæz; həz] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['sesl, 'sisl] .

“	Connie	,	”	he	said	significantly	,	“	Mr	.	Grimes	has	been	talking	with	Cecil	.
“	康妮	,	”	他	说	显著地	,	“	先生	.	格莱姆斯	有	到过	说	和	塞西尔	.

“康妮,”他意味深长地说，“格莱姆斯先生一直在和塞西尔谈话。”

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] . ”

He	wants	to	see	you	right	away	.	”
他	想要	到	看	你	正确的	离开	.	”

他想马上见到你。

“ [aɪl] [kʌm] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] ['wɪrəli] .

“	I'll	come	,	”	said	the	girl	wearily	.
“	患病的	来	,	”	说	这	女孩	疲劳	.

“我去,”女孩疲惫地说。

[ʃiː; ʃi] [feɪst] ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] [wʌns] [mɔːr] .

She	faced	Jim	Barrows	once	more	.
她	面对	吉姆	巴罗斯	一次	更多的	.

她再次与吉姆·巴罗斯对峙。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['sevrəl] [θɪŋz] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] ['greɪvli] .

“	There	are	still	several	things	I	wish	to	say	to	you	,	”	she	told	him	gravely	.
“	那里	是	仍然	一些	事物	我	希望	到	说	到	你	,	”	她	讲述	他	严重地	.

“我还有几句话想对你说,”她严肃地对他说。

“ [wiːl] ['fɪnɪʃ] ['aʊər; ɑːr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]['æftər][aɪ][hæv; həv] [siːn] ['mɪstər] . ['graɪmz] .

“	We'll	finish	our	conversation	after	I	have	seen	Mr	.	Grimes	.
“	出色地	结束	我们的	对话	后	我	有	已见	先生	.	格莱姆斯	.

“等我见了格莱姆斯先生之后，我们再继续谈话。”

” ['tʃæptər] ['ɛksˈviː]

”	CHAPTER	XV
”	章	十五

第十五章

[æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]

An	Unpleasant	Revelation
一个	令人不快的	启示

一个令人不快的发现

['kɑːni] [wɔːkt] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] [rænt͡ʃ] [haʊs] , ['ɪnwərdli] ['breɪsɪŋ] [hɜːr'self][fɔːr; fər][æn; ən]

Connie	walked	slowly	toward	the	ranch	house	,	inwardly	bracing	herself	for	an
康妮	步行	缓慢地	朝向	这	牧场	房子	,	内心	支撑	她自己	为了	一个

[ʌn'plez(ə)nt] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['graɪmz] .

unpleasant	interview	with	Mr	.	Grimes	.
令人不快的	面试	和	先生	.	格莱姆斯	.

康妮慢慢地走向牧场小屋，心里做好了与格莱姆斯先生进行一次不愉快的谈话的准备。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [ə'weɪtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][və'rændə] .

She	found	the	old	gentleman	awaiting	her	on	the	veranda	.
她	成立	这	老的	绅士	等待中	她	在	这	阳台	.

她发现那位老先生正在阳台上等她。

“ [aɪ] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwɪkli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][koʊd; kəd] [spiːk] .

“	I	know	why	you	wish	to	see	me	,	”	she	said	quickly	before	he	could	speak	.
“	我	知道	为什么	你	希望	到	看	我	,	”	她	说	迅速地	前	他	可以	说话	.

“我知道你为什么想见我,”她在他开口之前迅速说道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['sɑːri] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . ”

“	I	can't	tell	you	how	sorry	I	am	about	what	happened	this	afternoon	. ”
”	我	不能	告诉	你	如何	对不起	我	是	关于	什么	发生	这	下午	. ”

“对于今天下午发生的事情，我感到无比抱歉。”

“ [juː; jʊ] ['rɪskt] [jʊr; jər] [laɪf] [tuː; tə] [pʊl] [maɪ] [sʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] , [jʌŋ] ['leɪdi] .

“	You	risked	your	life	to	pull	my	son	from	the	lake	,	young	lady	.
”	你	冒险	你的	生活	到	拉	我的	儿子	从	这	湖	,	年轻的	女士	.

“小姑娘，你冒着生命危险把我儿子从湖里救了出来。”

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] .

I	wish	to	thank	you	.
我	希望	到	感谢	你	.

我要感谢你。

” ['kɑːni] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sər'praɪz] .

”	Connie	was	taken	completely	by	surprise	.
”	康妮	曾是	已采取	完全地	经过	惊喜	.

康妮完全措手不及。

['mɪstər] . ['greɪmz] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ['æŋgri] .

Mr	.	Grimes	did	not	look	in	the	least	angry	.
先生	.	格莱姆斯	做过	不是	看	在	这	至少	生气的	.

格莱姆斯先生看起来丝毫没有生气。

“ [waɪ] , ['dɪdnt] ['sesl, 'sisl] [tel] [juː; jʊ] — — ” [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] .

“	Why	,	didn't	Cecil	tell	you	—	—	”	she	began	.
”	为什么	,	没有	塞西尔	告诉	你	—	—	”	她	开始	.

“怎么，塞西尔没告诉你吗——”她开口说道。

“ [oʊ] , [jes] , [maɪ] [sʌn] [sed] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['feloʊ] [kɔːld] ['lefti] ,

“	Oh	,	yes	,	my	son	said	a	number	of	things	about	this	fellow	called	Lefty	,
”	哦	,	是的	,	我的	儿子	说	一个	数字	的	事物	关于	这	同伴	称为	左撇子	,

“哦，是的，我儿子说过很多关于一个叫莱夫蒂的家伙的事，

[bʌt; bət] [aɪ] ['faɪnəli] [gɑːt] [ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

but	I	finally	got	the	true	story	out	of	him	.
但	我	最后	得到	这	真的	故事	出去	的	他	.

但我最终还是从他口中套出了真相。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [dɪ'zɜːrvd] [ðə; ði] ['dʌkɪŋ] .

He	probably	deserved	the	ducking	.
他	大概	应得的	这	躲避	.

他大概是活该被人用鸭子踢。

” ['kɑːni] [kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːrd] [kə'rektli] .

”	Connie	could	scarcely	believe	that	she	had	heard	correctly	.
”	康妮	可以	几乎	相信	那	她	有	听到	正确	.

康妮简直不敢相信自己没听错。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [rɪ'bjuːk] .

She	had	been	expecting	a	severe	rebuke	.
她	有	到过	期待	一个	严重	训斥	.

她原本以为会受到严厉的斥责。

[hɜːr; hər] [sər'praɪz] [wʌz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [kən'tɪnjuːd] :

Her	surprise	was	heightened	as	the	old	gentleman	continued	:
她	惊喜	曾是	增强	作为	这	老的	绅士	持续	:

老先生继续说道，这让她更加惊讶：

“ ['sesl, 'sisl] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['prɑːbləm] [ʌv; əv] [leɪt] .

“	Cecil	has	become	a	difficult	problem	of	late	.
”	塞西尔	有	变得	一个	难的	问题	的	晚的	.

“塞西尔最近成了个棘手的问题。”

[aɪ] [der] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [sʌtʃ] [iks'piəriənsiz] [maɪt] [sɜːrv] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'siːt] [aʊt]
I dare say a few such experiences might serve to take some of the conceit out
我 敢 说 一个 很少 这样的 经历 可能 服务 到 拿 一些 的 这 自负 出去
[ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] . ”
of the boy . ”
的 这 男生 . ”

我敢说，几次这样的经历或许能让这孩子消磨掉一些自负的劲头。

“ [ðen] [jʊə(r)] [nɑːt] ['æŋgri] ?
“ Then you're not angry ?
“ 然后 你是 不是 生气的 ?

“那你不生气吗？”

” ['kɑːni] [gɑːspt] .
” Connie gasped .
” 康妮 倒吸一口气 .

康妮倒吸了一口气。

['mɪstər] . ['greɪmz] [glɑːnst] ['kwɪkli] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn]
Mr . Grimes glanced quickly about to make certain that no one was within
先生 . 格莱姆斯 瞥了一眼 迅速地 关于 到 制作 肯定 那 不 一 曾是 之内
['hɪrɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
hearing distance of his voice .
听力 距离 的 他的 嗓音 .

格莱姆斯先生迅速环顾四周，确保没有人能听到他的声音。

“ [kweɪt] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
“ Quite the contrary , ” he declared .
“ 相当 这 相反 , ” 他 声明 .

“恰恰相反，”他宣称。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .
“ I wish I had been there to see it myself .
“ 我 希望 我 有 到过 那里 到 看 它 我 .

“我真希望当时我能亲眼看看。”

[wiːl] [dʒʌst] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [kloʊzd] . ”
We'll just consider the incident closed . ”
出色地 只是 考虑 这 事件 关闭 . ”

我们就此结束此事吧。

“ [ðæts] ['veri] ['dʒenərəs] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['greɪmz] , ” ['kɑːni] [sed] ['greɪtfəli] .
“ That's very generous of you , Mr . Grimes , ” Connie said gratefully .
“ 那就是 非常 慷慨的 的 你 , 先生 . 格莱姆斯 , ” 康妮 说 感激不尽 .

“格莱姆斯先生，您真是太慷慨了，”康妮感激地说。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] ['steɪɪŋ] [ɑːn] ? ”
“ Will you be staying on ? ”
“ 将要 你 是 入住 在 ? ”

“你会留下来吗？”

“ [jes] , [ɪn'diːd] .
“ Yes , indeed .
“ 是的 , 的确 .

“是的，的确如此。”

[aɪm] ['θɜːrəli] [end'ʒɔɪɪŋ] [rænʧ] [laɪf] .
I'm thoroughly enjoying ranch life .
我是 彻底 享受 牧场 生活 .

我非常享受牧场生活。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][bəuθ]['sesl, 'sisl][ænd; ənd] [he'linər] .

And	I	think	it	may	have	a	beneficial	effect	upon	both	Cecil	and	Helena	.
和	我	思考	它	可能	有	一个	有利	影响	之上	两个都	塞西尔	和	海伦娜	.

我认为这对塞西尔和海伦娜都有好处。

" ['kɑːni] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [loʊd] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .

"	Connie	felt	as	if	a	great	load	had	been	lifted	from	her	shoulders	.
"	康妮	毛毡	作为	如果	一个	伟大的	加载	有	到过	抬起	从	她	肩膀	.

康妮感觉肩上的重担一下子卸了下来。

['æftər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['graɪmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði]

After	talking	with	Mr	.	Grimes	for	a	few	minutes	she	went	back	toward	the
后	说	和	先生	.	格莱姆斯	为了	一个	很少	分钟	她	去	后退	朝向	这

[bʌŋk] [haʊs] .

bunk	house	.
假寐	房子	.

她和格莱姆斯先生交谈了几分钟后，便返回了宿舍。

['miːtɪŋ] ['lefti] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .

Meeting	Lefty	she	paused	to	tell	him	the	good	news	.
会议	左撇子	她	暂停	到	告诉	他	这	好的	消息	.

她见到莱夫蒂时停下来，告诉他这个好消息。

" [ðə; ði][oʊld][dʒent][ɪz][ə; eɪ]['riːəl][mæn] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [dɪ'klerd] [əd'maɪərɪŋli] .

"	The	old	gent	is	a	real	man	,	"	the	cowboy	declared	admiringly	.
"	这	老的	绅士	是	一个	真实的	男人	,	"	这	牛仔	声明	钦佩地	.

"这位老先生真是个男子汉，"牛仔赞赏地说道。

" [tuː] [bæd][hɪz; ɪz] [sʌn] [kɑːnt] [biː; bi] [mɔːr] [laɪk] [hɪm; ɪm] . "

"	Too	bad	his	son	can't	be	more	like	him	.	"
"	也	坏的	他的	儿子	不能	是	更多的	喜欢	他	.	"

"可惜他儿子不能更像他一些。"

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	Yes	,	it	is	.	"
"	是的	,	它	是	.	"

"是的。"

" ['meɪbi] [ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [wʊd] [duː][hɪm; ɪm] [gʊd] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] . "

"	Maybe	a	ducking	a	day	would	do	him	good	just	like	the	old	man	said	.	"
"	或许	一个	躲避	一个	天	会	做	他	好的	只是	喜欢	这	老的	男人	说	.	"

"也许像老人家说的那样，每天泡在水里对他有好处。"

" [pər'hæps] , [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " ['kɑːni] [wɔːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Perhaps	,	but	don't	you	try	it	,	"	Connie	warned	with	a	laugh	.
"	也许	,	但	不	你	尝试	它	,	"	康妮	警告	和	一个	笑	.

"也许吧，但你千万别试，"康妮笑着警告道。

" [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] [jʊə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] ['siːsəlz] [wei] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "

"	From	now	on	you're	to	keep	out	of	Cecil's	way	as	much	as	possible	.	"
"	从	现在	在	你是	到	保持	出去	的	塞西尔的	方式	作为	很多	作为	可能的	.	"

"从现在开始，你最好尽量别挡塞西尔的路。"

" [dəunt] ['wɜːri] , " ['lefti] [rɪ'dʒɔɪnd] , " [aɪ][dəunt][hæv; həv] ['eni] ['hæŋkərɪn] - [fɔːr; fər] [ðæt] ['sɪsiz]

"	Don't	worry	,	"	Lefty	rejoined	,	"	I	don't	have	any	hankerin	'	for	that	sissy's
"	不	担心	,	"	左撇子	重新加入	,	"	我	不	有	任何	汉克林	-	为了	那	娘娘腔的

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

"别担心，"莱夫蒂回答说，"我一点也不想和那个娘娘腔待在一起。"

〃 ['kɑːni] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [hɜːr; hər] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['dʒɪm]

〃	Connie	returned	to	the	bunk	house	to	resume	her	talk	with	Jim
〃	康妮	返回	到	这	假寐	房子	到	恢复	她	讲话	和	吉姆

['bæroʊz; 'beroʊz] .

Barrows	.
巴罗斯	.

康妮回到宿舍，继续和吉姆·巴罗斯谈话。

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi]['oʊnli][wʌn]

Now	that	she	had	thought	the	matter	over	she	decided	there	could	be	only	one
现在	那	她	有	想法	这	事情	超过	她	决定	那里	可以	是	仅有的	一

[kɔːrs] ['oʊpən][tuː; tə][hɜːr; hər] .

course	open	to	her	.
课程	打开	到	她	.

现在她仔细考虑过了，她认为自己只有一条路可走。

[ən'les] [ðə; ði][mæn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['ækʃnz] [ʃiː; ʃi]

Unless	the	man	made	a	satisfactory	explanation	for	his	strange	actions	she
除非	这	男人	制成	一个	令人满意的	解释	为了	他的	奇怪的	行动	她

[mʌst; məst] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm] .

must	discharge	him	.
必须	释放	他	.

除非该男子对其怪异行为做出令人满意的解释，否则她必须解雇他。

['kɑːni] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] , [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]

Connie	knocked	on	the	door	and	,	when	there	was	no	answer	,	pushed	it
康妮	敲门	在	这	门	和	,	什么时候	那里	曾是	不	回答	,	推动	它

['oʊpən] .

open	.
打开	.

康妮敲了敲门，没人应答，于是她推门而入。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .

The	room	was	deserted	.
这	房间	曾是	荒凉的	.

房间里空无一人。

[ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] [bʌŋk] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ]['bæroʊz; 'beroʊz] .

She	glanced	toward	the	bunk	occupied	by	Barrows	.
她	瞥了一眼	朝向	这	假寐	占领	经过	巴罗斯	.

她瞥了一眼巴罗斯睡的那张床铺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːtli] [meɪd] [ʌp] [bʌt; bət][æn; ən] ['ɪndiən] ['blæŋkɪt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd]

It	was	neatly	made	up	but	an	Indian	blanket	,	which	the	cowboy	had
它	曾是	整齐地	制成	向上	但	一个	印度	毯子	,	哪个	这	牛仔	有

[bɔːt] [frʌm; frəm] ['lefti] ,

bought	from	Lefty	,
买	从	左撇子	,

它做工很精致，但其实是一条印第安毯子，是牛仔从莱夫蒂那里买来的。

[wʌz; wəz] [gɔːn] .

was	gone	.
曾是	已消失	.

走了。

['dʒɪmz] ['miːgər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ['laɪkwaɪz] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] .

Jim's	meager	belongings	likewise	were	missing	.
吉姆的	微薄	财物	同样地	是	丢失的	.

吉姆那点可怜的行李也不翼而飞了。

“ ['lefti] !
“ Lefty !
” 左撇子 !

“左撇子！”

” ['kɑːni] [kɔːld] .
” Connie called .
” 康妮 称为 .

康妮打来了电话。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [keɪm] ['kwɪkli] [tɔːrd] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .
The cowboy came quickly toward the bunk house .
这 牛仔 来了 迅速地 朝向 这 假寐 房子 .

牛仔迅速朝宿舍走来。

“ [wɒts] [rɔːŋ] ?
“ What's wrong ?
” 是什么 错误的 ?

“怎么了?

” [hiː; hi] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .
” he asked in surprise .
” 他 问 在 惊喜 .

他惊讶地问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['bæroʊz; 'beroʊz][hæz; həz] [skɪpt] [aʊt] , ['lefti] .
“ I think Barrows has skipped out , Lefty .
” 我 思考 巴罗斯 有 跳过 出去 , 左撇子 .

“我觉得巴罗斯已经退出了，莱夫蒂。”

[æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [gɔːn] .
At least his things are gone .
在 至少 他的 事物 是 已消失 .

至少他的东西都不见了。

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [liːv] ? ”
Did you see him leave ? ”
做过 你 看 他 离开 ? ”

你看到他离开了吗?

“ [waɪ] , [noʊ] , ['kɑːni] .
“ Why , no , Connie .
” 为什么 , 不 , 康妮 .

“不，康妮。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðə; ði] [læst] [aɪ] [nuː] . ”
He was here the last I knew . ”
他 曾是 这里 这 最后的 我 知道 . ”

我最后一次见到他时，他还在这里。

“ [lets] [siː] [ɪf] ['hiːz] ['teɪkən] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
“ Let's see if he's taken one of the horses .
” 我们来吧 看 如果 他是 已采取 一 的 这 马匹 .

“看看他有没有牵走其中一匹马。”

” [ðeɪ] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] .
” They ran to the barn .
” 他们 跑 到 这 谷仓 .

他们跑向谷仓。

[wʌn] [glæns] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊni] , ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz][hæd; həd]

One	glance	assured	them	that	instead	of	a	pony	,	Jim	Barrows	had
一	瞥一眼	保证	他们	那	反而	的	一个	小马	,	吉姆	巴罗斯	有

[ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [ðə; ði] [ræntʃ] [kɑːr] .

appropriated	the	ranch	car	.
挪用	这	牧场	车	.

一眼就让他们确信，吉姆·巴罗斯开的不是小马，而是牧场的汽车。

" [ðæt] ['feloʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [nɜːrv] !

"	That	fellow	certainly	had	his	nerve	!
"	那	同伴	当然	有	他的	神经	!

"那家伙胆子真大！"

" ['lefti] [ɪk'skleɪmd] ['æŋgrəli] .

"	Lefty	exclaimed	angrily	.
"	左撇子	惊呼	愤怒地	.

"莱夫蒂愤怒地喊道。"

" [wɒts] [ðə; ði][bɪg][aɪ'diːə] ['eniweɪ] ? "

"	What's	the	big	idea	anyway	?	"
"	是什么	这	大的	主意	反正	?	"

"到底核心理念是什么？"

" [aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [krʊk] , " ['kɑːni] [əd'mɪtɪd] ['ruːfəli] .

"	I'm	afraid	he	was	a	crook	,	"	Connie	admitted	ruefully	.
"	我是	害怕的	他	曾是	一个	骗子	,	"	康妮	承认	懊悔地	.

"恐怕他是个骗子，"康妮懊恼地承认道。

" [maɪ] [səs'piʃənz] [wɜːr; wər] [ə'raʊzd] [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [noʊ] .

"	My	suspicions	were	aroused	and	I	made	the	mistake	of	letting	him	know	.
"	我的	怀疑	是	被唤醒	和	我	制成	这	错误	的	出租	他	知道	.

"我的疑心被勾了起来，我犯了个错误，让他知道了这件事。"

[naʊ] [wɪə(r)] ['maɪnəs][ə; eɪ][kɑːr] . "

Now	we're	minus	a	car	.	"
现在	是	减	一个	车	.	"

现在我们少了一辆车。

" [aɪl] [raɪd][ɪn][tuː; tə] [red] [gʌltʃ] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] , " ['lefti]

"	I'll	ride	in	to	Red	Gulch	right	away	and	report	to	the	sheriff	,	"	Lefty
"	患病的	骑	在	到	红色的	峡谷	正确的	离开	和	报告	到	这	警长	,	"	左撇子

['prɑːmɪst] .

promised	.
承诺	.

"我马上骑马去红峡谷，向警长报告情况，"莱夫蒂承诺道。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] , ['kɑːni] ['wɔndəd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .

After	he	had	gone	,	Connie	wandered	back	to	the	bunk	house	.
后	他	有	已消失	,	康妮	漫步	后退	到	这	假寐	房子	.

他走后，康妮独自一人回到了宿舍。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['bæroʊz; 'beroʊz] [maɪt] [hæv; həv] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] ['ʌðər] ['prɑːpərti] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ]

Thinking	that	Barrows	might	have	appropriated	other	property	which	did	not	belong
思维	那	巴罗斯	可能	有	挪用	其他	财产	哪个	做过	不是	属于

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

考虑到巴罗斯可能还侵占了其他不属于他的财产，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

she	made	an	inspection	.
她	制成	一个	检查	.

她进行了检查。

['nʌθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] .

Nothing	seemed	to	have	been	taken	.
没有什么	似乎	到	有	到过	已采取	.

似乎没有东西被拿走。

[mɔ:r] [frʌm; frəm][ˌkjʊri'ɑ:səti][ðæn; ðən][fɔ:r; fər] ['eni] ['ʌðər] ['ri:z(ə)n] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv] ['fɔ:rɪst]

More	from	curiosity	than	for	any	other	reason	she	tried	the	lid	of	Forest
更多的	从	好奇心	比	为了	任何	其他	原因	她	尝试	这	盖	的	森林

[bleɪkmənz] [tʃest] .

Blakeman's	chest	.
布莱克曼的	胸部	.

与其说是出于其他原因，不如说是出于好奇，她试着打开了福里斯特·布莱克曼的胸膛盖。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [lɔkt] .

It	was	still	locked	.
它	曾是	仍然	已锁定	.

它仍然锁着。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hi:; hi] [dʌz] [ki:p] [ˌɪn'saɪd] ?

“	I	wonder	what	he	does	keep	inside	?
”	我	想知道	什么	他	做	保持	里面	?

我很好奇他心里都藏着些什么?

” [ʃi:; ʃi] [mju:zd] .

”	she	mused	.
”	她	沉思	.

她沉思道。

“ [wel] ? ” [æskt] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .

“	Well	?	”	asked	a	sharp	voice	behind	her	.
”	出色地	?	”	问	一个	锋利的	嗓音	在后面	她	.

“怎么样？”她身后传来一个尖锐的声音。

['stɑ:rtld] , ['kɑ:ni] [wɜ:rl] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] ['fɔ:rɪst] ['bleɪkmən] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .

Startled	,	Connie	whirled	around	to	see	Forest	Blakeman	standing	in	the	doorway	.
惊慌	,	康妮	旋转	大约	到	看	森林	布莱克曼	常设	在	这	门口	.

康妮吓了一跳，猛地转身，看到福里斯特·布莱克曼站在门口。

[ʃi:; ʃi] [læft] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] , ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] ['i:zəli] [maɪt] [ˌmɪsɪn'tɜ:rprət] [hɜ:r; hər]['ækʃ(ə)n] .

She	laughed	in	confusion	,	realizing	that	the	man	easily	might	misinterpret	her	action	.
她	笑了	在	困惑	,	意识到	那	这	男人	容易地	可能	曲解	她	行动	.

她困惑地笑了，意识到这个男人很容易误解她的举动。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] — — ” [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] , [bʌt; bət] ['bleɪkmən] [kʌt] [hɜ:r; hər] [ʃɔ:rt] .

“	I	was	just	looking	about	—	—	”	she	began	,	but	Blakeman	cut	her	short	.
”	我	曾是	只是	寻找	关于	—	—	”	她	开始	,	但	布莱克曼	切	她	短的	.

“我只是随便看看——”她刚开口，布莱克曼就打断了她。

“ [soʊ][aɪ] [əb'zɜ:rv] .

“	So	I	observe	.
”	所以	我	观察	.

“所以我观察。”

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ]['pɜ:rsən(ə)l] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] .

You	seem	to	be	interested	in	my	personal	belongings	.
你	似乎	到	是	感兴趣的	在	我的	个人的	财物	.

你似乎对我的个人物品很感兴趣。

” ['kɑ:ni] [flʌʃt] [æt; ət][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

”	Connie	flushed	at	the	accusation	.
”	康妮	酡	在	这	指控	.

康妮听到这番指责，脸涨得通红。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [tʃest] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	hope	you	don't	think	I	was	trying	to	break	into	your	chest	,	”	she	said	.
”	我	希望	你	不	思考	我	曾是	尝试	到	休息	进入	你的	胸部	，	”	她	说	.

“我希望你不要认为我是想闯入你的胸膛，”她说。

“ [oʊ] , [noʊ] ！ ”

“	Oh	,	no	!	”
”	哦	，	不	！	”

“哦，不！”

“ ['mɪstər] . ['bleɪkmən] , [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] [æt; ət] [ɔːl] .

“	Mr	.	Blakeman	,	I	don't	understand	you	at	all	.
”	先生	.	布莱克曼	，	我	不	理解	你	在	全部	.

“布莱克曼先生，我完全不明白你的意思。”

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['dʒɪm] ['bæroʊz; 'beroʊz] [hæd; həd] ['teɪkən] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .

I	came	here	because	I	wished	to	see	if	Jim	Barrows	had	taken	anything	from	the	bunk	house	.
我	来了	这里	因为	我	希望	到	看	如果	吉姆	巴罗斯	有	已采取	任何事物	从	这	假寐	房子	.

我来这里是因为我想看看吉姆·巴罗斯有没有从宿舍里拿走什么东西。

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] ['æftər] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['ræðər] [ʌn'plez(ə)nt] [tɔːk] [tə'geðər] .

He	went	off	a	few	minutes	ago	in	the	car	after	we	had	a	rather	unpleasant	talk	together	.
他	去	离开	一个	很少	分钟	前	在	这	车	后	我们	有	一个	相当	令人不快的	讲话	一起	.

几分钟前，在我们进行了一次不太愉快的谈话之后，他开车离开了。

” [ðə; ði] ['fɔːrmənz] ['kaʊntənəns] [ˌʌndər'went] [ə; eɪ] [swɪft] [tʃeɪndʒ] .

”	The	foreman's	countenance	underwent	a	swift	change	.
”	这	工头的	面容	经历了	一个	迅速	改变	.

工头的脸色骤然一变。

“ ['bæroʊz; 'beroʊz] [hæz; həz] [gɔːn] [fɔːr; fər] [gʊd] ?

“	Barrows	has	gone	for	good	?
”	巴罗斯	有	已消失	为了	好的	?

“巴罗斯彻底走了吗？”

” [hiː; hi] ['kwestʃənd] .

”	he	questioned	.
”	他	被质问	.

他质问道。

“ [wel] , [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [dis'tʃaːdʒd] [hɪm; ɪm] . ”

“	Well	,	I'm	glad	you	discharged	him	.	”
”	出色地	，	我是	高兴的	你	出院	他	.	”

“嗯，我很高兴你让他出院了。”

“ [ə'pærəntli] [aɪ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [raɪt] ， ” ['kɑːni] [əd'mɪtɪd] ['ruːfəli] .

“	Apparently	I	was	wrong	about	him	and	you	were	right	,	”	Connie	admitted	ruefully	.
”	显然	我	曾是	错误的	关于	他	和	你	是	正确的	，	”	康妮	承认	懊悔地	.

“看来我看走眼了，你是对的，”康妮懊恼地承认道。

“ [hiː; hi] [stoʊl] [ðə; ði] [ræntʃ] [kɑːr] .

“	He	stole	the	ranch	car	.
”	他	偷窃	这	牧场	车	.

他偷了农场的车。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] [wɪˈðaʊt] [wʌn] . ”

I	don't	know	what	we'll	do	without	one	.	”
我	不	知道	什么	出色地	做	没有	一	.	”

我不知道没有它我们该怎么办。

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['nəutifaid][ðə; ði] ['ʃerɪf] ? ”

“	Have	you	notified	the	sheriff	?	”
”	有	你	已通知	这	警长	?	”

“你通知警长了吗？”

“ ['lefti] [went] [tuː; tə] [red] [gʌltʃ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Lefty	went	to	Red	Gulch	to	do	it	.	”
”	左撇子	去	到	红色的	峡谷	到	做	它	.	”

“莱夫蒂去了红峡谷做这件事。”

“ ['meɪbi] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [nɑːt][tuː; tə] [pres] [ðə; ði] ['mætər] , ” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [sed] ['θɔːtfəli]

“	Maybe	it's	just	as	well	not	to	press	the	matter	,	”	the	foreman	said	thoughtfully
”	或许	它是	只是	作为	出色地	不是	到	按	这	事情	,	”	这	领班	说	深思熟虑

.

:
.

“或许最好不要再追究这件事了，”工头若有所思地说。

“ [wɪə(r)] [rɪd][ʌv; əv]['bæroʊz; 'beroʊz][ænd; ənd] [ðæts] ['sʌmθɪŋ] . ”

“	We're	rid	of	Barrows	and	that's	something	.	”
”	是	摆脱	的	巴罗斯	和	那就是	某物	.	”

“我们摆脱了巴罗斯，这算是一件好事。”

“ [ðæt] ['dʌznt] [brɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] [bæk] — [ɔːr][maɪ] ['mʌni] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	That	doesn't	bring	the	car	back	—	or	my	money	if	he	really	did	take	it	.
”	那	不	带来	这	车	后退	—	或者	我的	钱	如果	他	真的	做过	拿	它	.

“那样做也无法找回车——如果他真的偷走了我的车，也无法找回我的钱。”

['sʌmhaʊ] [its] [hɑːrd][tuː; tə] [bɪˈliːv] — — ”

Somehow	it's	hard	to	believe	—	—	”
不知何故	它是	难的	到	相信	—	—	”

不知为何，这很难让人相信——”

“ [naʊ] [dəunt][stɑːrt] ['kʊkɪŋ] [ʌp] ['sentɪmənt] ['oʊvər] [ðæt] ['wɜːrθləs] ['feloʊ] , ” ['bleɪkmən] [ˌɪntə'rʌptɪd]

“	Now	don't	start	cooking	up	sentiment	over	that	worthless	fellow	,	”	Blakeman	interrupted
”	现在	不	开始	烹饪	向上	情绪	超过	那	毫无价值	同伴	,	”	布莱克曼	中断

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

“别再对那个没用的人煽情了，”布莱克曼迅速打断道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪˈnʌf] ['trʌblz] [wɪˈðaʊt] ['wɜːrɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] . ”

“	You	have	enough	troubles	without	worrying	over	him	.	”
”	你	有	足够的	麻烦	没有	令人担忧	超过	他	.	”

“你已经够烦心的了，别再为他操心了。”

“ [jʊə(r)] [kwaɪt] [raɪt] [ðer; ðər] , ['mɪstər] . ['bleɪkmən] .

“	You're	quite	right	there	,	Mr	.	Blakeman	.
”	你是	相当	正确的	那里	,	先生	.	布莱克曼	.

“布莱克曼先生，您说得完全正确。”

” [ðə; ði] ['fɔːrmən] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [æskt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'brʌpt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

”	The	foreman	hesitated	,	and	then	asked	with	an	abrupt	change	of
”	这	领班	犹豫了一下	,	和	然后	问	和	一个	突然	改变	的

[toʊn] :

tone	:
语气	:

工头犹豫了一下，然后突然改变了语气问道：

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [aɪ] [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ə'baʊt] ['selɪŋ] [ðə; ði] [ræntʃ] ? ”

“	Have	you	been	thinking	over	what	I	said	the	other	day	about	selling	the	ranch	?	”
”	有	你	到过	思维	超过	什么	我	说	这	其他	天	关于	销售	这	牧场	?	”

“你有没有想过我前几天说的关于卖掉牧场的事？”

“ [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] , [bʌt; bət][maɪ] ['ænsər] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] .

“	I've	been	thinking	,	but	my	answer	is	still	the	same	.
”	我已经	到过	思维	,	但	我的	回答	是	仍然	这	相同的	.

“我一直在思考，但我的答案仍然一样。”

[aɪl] ['nevər] [sel] [ən'les] [aɪm] [kəm'peld] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”

I'll	never	sell	unless	I'm	compelled	to	do	it	.	”
患病的	绝不	卖	除非	我是	被迫	到	做	它	.	”

除非迫不得已，否则我绝不会出售。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] , ” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ri'maindid] [hɜːr; hər] .

“	This	is	the	eleventh	,	”	the	foreman	reminded	her	.
”	这	是	这	第十一	,	”	这	领班	提醒	她	.

“这是第十一天了，”工头提醒她。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bæŋkər] ['leɪtli] ? ”

“	Have	you	talked	with	the	banker	lately	?	”
”	有	你	谈话	和	这	银行家	最近	?	”

你最近和银行家谈过吗?

“ [aɪm]['goʊɪŋ][ɪn][tuː; tə] [red] [gʌltʃ] [tə'mɑːroʊ] .

“	I'm	going	in	to	Red	Gulch	tomorrow	.
”	我是	去	在	到	红色的	峡谷	明天	.

“我明天要去红峡谷。”

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['æftər] [aɪv] [siːn] ['mɪstər] . [heinz]

I	suppose	I'll	have	to	come	to	some	decision	after	I've	seen	Mr	.	Haynes
我	认为	患病的	有	到	来	到	一些	决定	后	我已经	已见	先生	.	海恩斯

[ə'gen] . ”

again	.	”
再次	.	”

我想我得等再次见到海恩斯先生之后才能做出决定。

“ [wel] , [let][ˌem 'iː] [noʊ] , ” ['bleɪkmən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [æz; əz] ['kɑːni] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'weɪ] .

“	Well	,	let	me	know	,	”	Blakeman	nodded	,	as	Connie	walked	slowly	away	.
”	出色地	,	让	我	知道	,	”	布莱克曼	点头	,	作为	康妮	步行	缓慢地	离开	.

“好吧，到时候告诉我。”布莱克曼点点头，康妮缓缓走开了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][naɪn][ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [kɑːr] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [leɪn]

It	was	after	nine	o'clock	that	evening	when	a	familiar	car	came	up	the	lane
它	曾是	后	九	点钟	那	晚上	什么时候	一个	熟悉的	车	来了	向上	这	车道

[tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .

to	the	ranch	house	.
到	这	牧场	房子	.

那天晚上九点多，一辆熟悉的汽车沿着小路驶向了牧场住宅。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] , ['kɑːni] [ræn] [ˌaʊt'saɪd] .

Hearing	the	sound	of	the	motor	,	Connie	ran	outside	.
听力	这	声音	的	这	发动机	,	康妮	跑	外部	.

听到马达声，康妮跑了出去。

“ [waɪ] , ['lefti] !

“	Why	,	Lefty	!
”	为什么	,	左撇子	!

“哎呀，左撇子！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn] [dɪ'laɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [kɑːr] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒɜːrk] .

"	she	cried	in	delight	as	the	car	stopped	with	a	jerk	.
"	她	哭	在	喜	作为	这	车	停止	和	一个	混蛋	.

“汽车猛地停了下来，她高兴地叫了起来。”

" [juː; jʊ] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːtəməbiːl] !

"	You	found	our	automobile	!
"	你	成立	我们的	汽车	!

“你找到我们的车了！”

" [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [klaɪmd] [aʊt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [led]

"	The	cowboy	climbed	out	and	started	to	untie	his	horse	which	he	had	led
"	这	牛仔	攀登	出去	和	开始	到	解开	他的	马	哪个	他	有	引领

[ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] .

on	a	long	rope	behind	the	vehicle	.
在	一个	长的	绳索	在后面	这	车辆	.

牛仔爬下车，开始解开拴在车后的长绳子上的马。

“ ['bæroʊz; 'beroʊz] ['dɪdnt] [skɪp] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [ɔːl] , " [hiː; hi] [toʊld] ['kɑːni] .

“	Barrows	didn't	skip	off	with	it	after	all	,	"	he	told	Connie	.
"	巴罗斯	没有	跳过	离开	和	它	后	全部	,	"	他	讲述	康妮	.

“巴罗斯最终并没有带着它溜走，”他告诉康妮。

“ [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kɑːr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [æt; ət] [red] [gʌltʃ] . "

“	I	found	the	car	in	front	of	the	drug	store	at	Red	Gulch	.	"
"	我	成立	这	车	在	正面	的	这	药品	店铺	在	红色的	峡谷	.	"

“我在红峡谷的药店前面发现了这辆车。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['dʒɪm] ? "

“	Did	you	see	Jim	?	"
"	做过	你	看	吉姆	?	"

你看到吉姆了吗?

“ [noʊ] , [aɪ] ['kudnt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ['eniwer] [ɪn] [taʊn] .

“	No	,	I	couldn't	find	him	anywhere	in	town	.
"	不	,	我	不能	寻找	他	任何地方	在	镇	.

“不，我在城里到处都找不到他。”

[aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði] [kɑːr] [ænd; ənd] ['meɪbi] [hɑːpt] [ə; eɪ] [freɪt] .

I	reckon	he	abandoned	the	car	and	maybe	hopped	a	freight	.
我	估计	他	弃	这	车	和	或许	跳跃	一个	货运	.

我估计他弃车逃跑了，可能搭上了货车。

" ['kɑːni] [æskt] ['lefti] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

"	Connie	asked	Lefty	if	he	had	talked	with	the	sheriff	.
"	康妮	问	左撇子	如果	他	有	谈话	和	这	警长	.

康妮问莱夫蒂是否和警长谈过。

“ [jes] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [noʊ] [oʊld] ['dænjɛlz] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	but	you	know	Old	Daniels	,	"	the	cowboy	replied	.
"	是的	,	但	你	知道	老的	丹尼尔斯	,	"	这	牛仔	回复	.

“是的，但你知道老丹尼尔斯，”牛仔回答道。

“ ['hiːz] ['leɪzi] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] .

“	He's	lazy	as	they	come	.
"	他是	懒惰的	作为	他们	来	.

他懒惰得简直令人难以置信。

[sed] [hiː; hi] ['kudnt] [duː] ['nɑːθɪn] - [ən'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər]['bæroʊz; 'beroʊz] -

Said	he	couldn't	do	nothin	'	unless	there	was	a	warrant	for	Barrows	'
说	他	不能	做	什么也没有	-	除非	那里	曾是	一个	保证	为了	巴罗斯	-

[ə'rest] . ”

arrest	.	”
逮捕	.	”

他说，除非有逮捕巴罗斯的逮捕令，否则他什么也做不了。

“ [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt][ə; eɪ] ['wɔːrənt] , ” ['kɑːni] [rɪ'tɜːrnd] ['sloʊli] .

“	I'm	not	sure	I	want	to	get	out	a	warrant	,	”	Connie	returned	slowly	.
”	我是	不是	当然	我	想	到	得到	出去	一个	保证	,	”	康妮	返回	缓慢地	.

“我不确定我是否想申请搜查令，”康妮缓缓说道。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ]['riːəl] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm; ɪm] . ”

“	I	have	no	real	evidence	against	him	.	”
”	我	有	不	真实的	证据	反对	他	.	”

“我没有确凿的证据指控他。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] ['fɪgjərd] , ” ['lefti] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

“	That's	what	I	figured	,	”	Lefty	nodded	.
”	那就是	什么	我	想	,	”	左撇子	点头	.

“我就知道会这样，”莱夫蒂点点头。

“ [soʊ][aɪ] ['rekən] [ðeəz; ðəz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

“	So	I	reckon	there's	no	more	to	be	done	.
”	所以	我	估计	有	不	更多的	到	是	完毕	.

所以我觉得已经无计可施了。

” [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['sesl, 'sisl][ænd; ənd] [he'linər] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [siːn] [ðə; ði]

”	In	the	morning	Cecil	and	Helena	complained	that	they	had	not	yet	seen	the
”	在	这	早晨	塞西尔	和	海伦娜	抱怨	那	他们	有	不是	然而	已见	这

[klɪf] [d'welɪŋz] .

cliff	dwellings	.
悬崖	住宅	.

“早上，塞西尔和海伦娜抱怨说他们还没有看到悬崖上的房屋。”

[bɪ'fɔːr] ['kɑːni] [kʊd; kəd] [ə'saɪn] ['iːðər] ['lefti] [ɔːr]['ælkəlaɪ][tuː; tə]['eskɔːrt][ðem; ðəm] ,

Before	Connie	could	assign	either	Lefty	or	Alkali	to	escort	them	,
前	康妮	可以	分配	任何一个	左撇子	或者	碱	到	护送	他们	,

在康妮能够指派莱夫蒂或阿尔卡利护送他们之前，

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [gaɪd] .

the	foreman	volunteered	to	serve	as	guide	.
这	领班	自愿	到	服务	作为	指导	.

工头自愿担任向导。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [dɪd][nɑːt] [pliːz] ['kɑːni] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt]['proʊtest][fɔːr; fər] [he'linər]

While	the	arrangement	did	not	please	Connie	she	could	not	protest	for	Helena
尽管	这	安排	做过	不是	请	康妮	她	可以	不是	反对	为了	海伦娜

[ɪ'miːdiətli] [ək'septɪd] [bleɪkmənz] ['ɔːfər] .

immediately	accepted	Blakeman's	offer	.
立即地	公认	布莱克曼的	提供	.

虽然康妮对这个安排并不满意，但她无法抗议，因为海伦娜立即接受了布莱克曼的提议。

['æftər][ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'weɪ] ,

After	the	three	had	ridden	away	,
后	这	三	有	骑	离开	,

三人骑马离开后，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['æbsəns] [tuː; tə] [draɪv] [ɪn][tuː; tə] [red] [gʌlt∫] .

she	took	advantage	of	their	absence	to	drive	in	to	Red	Gulch	.
她	采取	优势	的	他们的	缺席	到	驾驶	在	到	红色的	峡谷	.

她趁他们不在家，开车去了红峡谷。

[ə'pɑːn] ['prezəntɪŋ] [hɜːr'self][æt; ət][ðə; ði][bæŋk][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . [heinz] - ['praɪvət]

Upon	presenting	herself	at	the	bank	she	was	admitted	to	Mr	.	Haynes	'	private
之上	呈现	她自己	在	这	银行	她	曾是	承认	到	先生	.	海恩斯	-	私人的

['ɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

她到银行后，被安排到海恩斯先生的私人办公室。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [mɪs] [kɑːrl] , ” [hiː; hi] [sed] ['plezntli] .

“	Good	morning	,	Miss	Carl	,	”	he	said	pleasantly	.
“	好的	早晨	,	错过	卡尔	,	”	他	说	愉快	.

“早上好，卡尔小姐，”他和蔼地说。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃer] .

“	Have	a	chair	.
“	有	一个	椅子	.

“请坐。”

” ['kɑːni] [sæt] [daʊn] , ['fiːlɪŋ] ['veri] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .

”	Connie	sat	down	,	feeling	very	ill	at	ease	.
”	康妮	卫星	向下	,	感觉	非常	患病的	在	舒适	.

康妮坐了下来，感到非常不自在。

['mɪstər] . [heinz] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['ʃruːdli] .

Mr	.	Haynes	was	watching	her	shrewdly	.
先生	.	海恩斯	曾是	观看	她	精明地	.

海恩斯先生正敏锐地观察着她。

[ɔːl'redi] [ʃiː; ʃi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər]

Already	she	suspected	that	it	would	be	useless	to	make	another	request	for
已经	她	怀疑	那	它	会	是	无用	到	制作	其他	要求	为了

[æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] [noʊt] .

an	extension	to	her	note	.
一个	扩大	到	她	笔记	.

她已经预感到再次申请延期也无济于事。

['hezɪtəntli] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [hɜːr; hər][plæn][tuː; tə] [lɔːntʃ] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [duːd] [ræntʃ] .

Hesitantly	,	she	explained	her	plan	to	launch	forth	into	a	dude	ranch	.
犹豫地	,	她	解释	她	计划	到	发射	前进	进入	一个	兄弟	牧场	.

她犹豫了一下，然后解释了她打算开办一家度假牧场的计划。

“ [aɪ][hæv; həv]['sev(ə)n] ['peɪɪŋ] [gests] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] ,

“	I	have	seven	paying	guests	now	,	”	she	declared	,
“	我	有	七	付费	客人	现在	,	”	她	声明	,

“我现在有七位付费客人，”她说道。

“ [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['nʌmbər] .

“	and	within	a	few	weeks	I	hope	to	increase	the	number	.
“	和	之内	一个	很少	周	我	希望	到	增加	这	数字	.

“我希望在几周内增加这个数字。”

[aɪm] [ʃʊr] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ɔːf][ðə; ði] [loʊn] [ɪn] [ə'nʌðər] [θriː] [mʌnθs] . ”

I'm	sure	I'll	be	able	to	pay	off	the	loan	in	another	three	months	.	”
我是	当然	患病的	是	有能力的	到	支付	离开	这	贷款	在	其他	三	几个月	.	”

我相信再过三个月我就能还清贷款了。

“ [mɪs] [kɑːrl] , [aɪ][əd'maɪər][jʊr; jər] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['bæŋkər] , “ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst]

“	Miss	Carl	,	I	admire	your	determination	,	”	replied	the	banker	,	“	but	I	must
“	错过	卡尔	,	我	钦佩	你的	决心	,	”	回复	这	银行家	,	“	但	我	必须

[θɪŋk] [ə'baʊt] [maɪ] [dɪ'pɒzɪtəz] .

think	about	my	depositors	.
思考	关于	我的	存款人	.

“卡尔小姐，我钦佩你的决心，”银行家回答说，“但我必须考虑我的储户。”

[aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi] ['kænɑːt] [rɪ'nuː] [jʊr; jər] [noʊt] .

I	regret	to	say	we	cannot	renew	your	note	.
我	后悔	到	说	我们	不能	更新	你的	笔记	.

很遗憾，我们无法续签您的票据。

" ['kɑːni] [ə'roʊz] , ['pʊʃɪŋ] [bæk] [hɜːr; hər] [tʃer] .

"	Connie	arose	,	pushing	back	her	chair	.
"	康妮	出现	,	推动	后退	她	椅子	.

康妮站起身，向后推了推椅子。

" [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['bɪtərli] .

"	You	refuse	to	give	me	a	chance	,	"	she	said	bitterly	.
"	你	拒绝	到	给	我	一个	机会	,	"	她	说	苦涩地	.

“你根本不给我机会，”她愤愤不平地说。

" [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] !

"	And	I	know	the	reason	!
"	和	我	知道	这	原因	!

“我知道原因！”

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][juː; jʊ][hæv; həv] [skiːmd] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [ræntʃ] .

From	the	first	you	have	schemed	to	take	over	the	ranch	.
从	这	第一的	你	有	策划	到	拿	超过	这	牧场	.

从一开始，你就计划接管这个牧场。

[θruː] [pɑːp] ['brædʃɔː] [juː; jʊ][plæn][tuː; tə][geɪn][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [lænd][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] !

Through	Pop	Bradshaw	you	plan	to	gain	control	of	the	best	land	in	the	county	!
通过	流行音乐	布拉德肖	你	计划	到	获得	控制	的	这	最好的	土地	在	这	县	!

"
"
"

你打算通过波普·布拉德肖来掌控全县最好的土地！

" [jʊə(r)] [kwaɪt] [rɔːŋ] , [mɪs] [kɑːrl] , " [ðə; ði]['bæŋkər] ['ænsər] ['kwaɪətli] .

"	You're	quite	wrong	,	Miss	Carl	,	"	the	banker	answered	quietly	.
"	你是	相当	错误的	,	错过	卡尔	,	"	这	银行家	回答	悄悄	.

“卡尔小姐，您完全错了，”银行家平静地回答道。

" [ðɪs] ['ruːmər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['brædʃɔː] [pleɪs] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

"	This	rumor	that	we	are	taking	over	the	Bradshaw	place	and	running	it	as
"	这	谣言	那	我们	是	采取	超过	这	布拉德肖	地方	和	跑步	它	作为

[ə; eɪ] [duːd] [ræntʃ] [ɪz] [kwaɪt] [ʌn'faʊndɪd] .

a	dude	ranch	is	quite	unfounded	.
一个	兄弟	牧场	是	相当	毫无根据	.

“有关我们将接管布拉德肖庄园并将其经营成度假牧场的传言完全没有根据。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [huː] [ɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][aɪ'diːə] ,

I	have	no	idea	who	is	behind	the	idea	,
我	有	不	主意	WHO	是	在后面	这	主意	,

我不知道是谁提出的这个主意。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪnænsɪŋ,faɪ'nænsɪŋ,fə'nænsɪŋ][hæz; həz][nɑːt] [gɔːn] [θruː] [ðɪs] [bæŋk] . "

but	the	financing	has	not	gone	through	this	bank	.	"
但	这	融资	有	不是	已消失	通过	这	银行	.	"

但融资并没有通过这家银行进行。

" [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] [lɔːst] [maɪ] ['tempər] , " ['kɑːni] [ə'pɑːlədʒaɪzd] .

"	I'm	sorry	I	lost	my	temper	,	"	Connie	apologized	.
"	我是	对不起	我	丢失的	我的	脾气	,	"	康妮	道歉	.

“对不起，我刚才发脾气了。”康妮道歉道。

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə][get][ðə; ði] ['mʌni] [baɪ][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] .
“ I'll try to get the money by the sixteenth .
“ 患病的 尝试 到 得到 这 钱 经过 这 第十六 .

“我会在16号之前努力筹到这笔钱。”

” [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wɔːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
” She turned quickly and walked from the room .
” 她 转向 迅速地 和 步行 从 这 房间 .

她迅速转身走出了房间。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
As she opened the door ,
作为 她 打开 这 门 ,

她打开门时，

[ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [desk] [nɪr] [ðə; ði] ['praɪvət] ['ɑːfɪs]
a tall man who had been standing at the writing desk near the private office
一个 高的 男人 WHO 有 到过 常设 在 这 写作 桌子 靠近 这 私人的 办公室
[pɑːr'tɪʃ(ə)n] ,
partition ,
分割 ,

一个身材高大的男人一直站在靠近私人办公室隔断的书桌旁，

['dʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [saɪd] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
ducked his head and slipped out the side door of the bank .
躲闪 他的 头 和 滑倒了 出去 这 边 门 的 这 银行 .

他低着头，从银行的侧门溜了出去。

“ [waɪ] , [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] !
“ Why , that looked like Jim Barrows !
“ 为什么 , 那 看起来 喜欢 吉姆 巴罗斯 !

“哎呀，那看起来像吉姆·巴罗斯！”

” ['kɑːni] [θɔːt] .
” Connie thought .
” 康妮 想法 .

康妮心想。

[huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]
Whoever it was , she believed that he had been listening to her
谁 它 曾是 , 她 相信 那 他 有 到过 聆听 到 她
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [heinz] .
conversation with Mr . Haynes .
对话 和 先生 . 海恩斯 .

无论那人是谁，她都相信他一直在偷听她和海恩斯先生的谈话。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [θɪn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən] [ker] [tuː; tə] ['loʊər] [hɜːr; hər] [vɔɪs] .
The walls were thin and she had not taken care to lower her voice .
这 墙壁 是 薄的 和 她 有 不是 已采取 关心 到 降低 她 嗓音 .

墙壁很薄，她也没有注意降低音量。

[ʌn'daʊtɪdli] , [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [hɜːrd] ['evri] [wɜːrd] .
Undoubtedly , the man had heard every word .
无疑 , 这 男人 有 听到 每一个 单词 .

毫无疑问，那人把每个字都听到了。

['kɑːni] ['dɑːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Connie darted to the door .
康妮 飞镖 到 这 门 .

康妮飞快地冲向门口。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

She	looked	up	and	down	the	street	.
她	看起来	向上	和	向下	这	街道	.

她上下打量着街道。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

The	man	was	nowhere	to	be	seen	.
这	男人	曾是	无处	到	是	已见	.

那人不见了踪影。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] , ” [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr'self] .

“	It	was	Jim	Barrows	,	”	she	told	herself	.
”	它	曾是	吉姆	巴罗斯	,	”	她	讲述	她自己	.

“是吉姆·巴罗斯，”她告诉自己。

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] — [ðæts] [waɪ] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] .

“	He	didn't	want	me	to	see	him	—	that's	why	he	ran	away	.
”	他	没有	想	我	到	看	他	—	那就是	为什么	他	跑	离开	.

“他不想让我见到他——这就是他逃跑的原因。”

” ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

”	CHAPTER	XVI
”	章	十六

第十六章

[ðə; ði] ['raʊndʌp]

The	Roundup
这	围捕

综述

['kɑːni] [spent] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] ['faɪnəli]

Connie	spent	a	half	hour	searching	the	streets	for	the	man	,	and	finally
康妮	花费	一个	一半	小时	搜索	这	街道	为了	这	男人	,	和	最后

[ə'bændənd] [ðə; ði] [hʌnt] .

abandoned	the	hunt	.
弃	这	打猎	.

康妮花了半个小时在街上寻找那个人，最终放弃了寻找。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ˌæftər'nuːn] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] .

It	was	early	afternoon	by	the	time	she	reached	Rainbow	Ranch	.
它	曾是	早期的	下午	经过	这	时间	她	达到	彩虹	牧场	.

她到达彩虹牧场时已是下午早些时候。

['lefti] [met] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [kə'ræl] [geɪt] .

Lefty	met	her	by	the	corral	gate	.
左撇子	遇见	她	经过	这	围栏	门	.

莱夫蒂在畜栏门边迎接了她。

“ [wel] , [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [gests] [laɪk] [ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] ?

“	Well	,	how	did	the	guests	like	the	cliff	dwellings	?
”	出色地	,	如何	做过	这	客人	喜欢	这	悬崖	住宅	?

“那么，客人们觉得悬崖上的住所怎么样？”

” [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] ['tʃɪrfəli] .

”	she	inquired	cheerfully	.
”	她	询问	愉快地	.

她兴高采烈地问道。

“ ['bleɪkmən] ['nevər] [tʊk] - [ɪm] [ðer; ðər] , ” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] .

“	Blakeman	never	took	'	em	there	,	”	the	cowboy	reported	.
”	布莱克曼	绝不	采取	-	呃	那里	,	”	这	牛仔	据报道	.

“布莱克曼从来没带他们去过那里，”牛仔说道。

“ [ɪn'sted] [ðeɪ] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['rɪvər] . ”
“ Instead they went for a ride down to the Rainbow River . ”
“ 反而 他们 去 为了 一个 骑 向下 到 这 彩虹 河 . ”

“结果他们就去彩虹河边兜风了。”

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɑːn] [ðæt] [treɪl] !
“ But there's nothing to see on that trail !
“ 但 有 没有什么 到 看 在 那 踪迹 !

“但是那条路上什么也看不到！”

” ['kɑːni] [ɪk'skleɪmd] .
” Connie exclaimed .
” 康妮 惊呼 .

“康妮惊呼道。”

“ [its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['taɪərsəm] , ['dʌsti] [raɪd] !
“ It's just a tiresome , dusty ride !
“ 它是 只是 一个 令人厌烦 , 尘土飞扬 骑 !

“这真是一段令人疲惫、尘土飞扬的旅程！”

[waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [teɪk] [ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði] [klɪfs] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]
Why didn't he take the party to the cliffs as he was supposed to
为什么 没有 他 拿 这 派对 到 这 悬崖 作为 他 曾是 据称 到
[duː] ? ”
do ? ”
做 ? ”

他为什么没有像原计划那样带大家去悬崖边呢?

“ [ges] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːntreri] , ” ['lefti] [rɪ'plaɪd] .
“ Guess he wanted to be contrary , ” Lefty replied .
“ 猜测 他 通缉 到 是 相反 , ” 左撇子 回复 .

“看来他是想唱反调啊，”莱夫蒂回答道。

“ [hiː; hi] ['nevər] [hæz; həz] ['kɑːtənd] [tuː; tə] [ðɪs] [duːd] [aɪ'diːə] .
“ He never has cottoned to this dude idea .
“ 他 绝不 有 棉质 到 这 兄弟 主意 .

“他从来都不喜欢这种男人的想法。”

[kæn; kən][juː; jʊ][stænd][sʌm; səm] [mɔːr] [bæd] [nuːz] , ['kɑːni] ? ”
Can you stand some more bad news , Connie ? ”
能 你 站立 一些 更多的 坏的 消息 , 康妮 ? ”

康妮，你还能承受更多坏消息吗?

“ [aɪv] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ɔːl'redi] , [aɪm] ['getɪŋ] ['hɑrdnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
“ I've had so much already , I'm getting hardened to it .
“ 我已经 有 所以 很多 已经 , 我是 获得 硬化 到 它 .

“我已经经历了太多，都麻木了。”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] ?
What is it this time ?
什么 是 它 这 时间 ?

这次又是什么事?

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [pɪtʃ] ['sesl, 'sisl][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ə'gen] ? ”
You didn't pitch Cecil in the lake again ? ”
你 没有 沥青 塞西尔 在 这 湖 再次 ? ”

你没再把塞西尔扔进湖里吗?

“ [noʊ] , ['hiːz] [bɪn] ['riːəl] ['diːsnt] [tuː; tə][ˌem 'iː]['evər] [sɪns] [ðæt] ['dʌkɪn] - . ”
“ No , he's been real decent to me ever since that duckin ' . ”
“ 不 , 他是 到过 真实的 体面的 到 我 曾经 自从 那 鸭子 - . ”

“不，自从那次偷袭之后，他对我一直都很好。”

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][bæd] [nuːz] , ['lefti] ? ”
“ What is the bad news , Lefty ? ”
” 什么 是 这 坏的 消息 , 左撇子 ? ”

“有什么坏消息吗，莱夫蒂？”

“ [ðə; ði] [tuː] [skuːl] [mɑːrmz] [left] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] .
“ The two school marms left a few minutes ago .
” 这 二 学校 玛姆斯 左边 一个 很少 分钟 前 .

“两位女教师几分钟前就离开了。”

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]
They took their luggage and went just as soon as they got back from the
['reɪnboʊ] ['rɪvər] [trɪp] .
Rainbow River trip .
彩虹 河 旅行 .

他们从彩虹河之旅回来后，立刻带着行李出发了。

[mɪs] ['pɑːkə] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Miss Parker told me to give this to you .
错过 帕克 讲述 我 到 给 这 到 你 .

帕克小姐让我把这个给你。

” [hiː; hi] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [tʃek] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪg'zækt] [ə'maʊnt] [oʊd] [baɪ][ðə; ði]
” He offered a check which was made out for the exact amount owed by the
” 他 提供 一个 查看 哪个 曾是 制成 出去 为了 这 精确的 数量 欠款 经过 这
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

“他提供了一张支票，金额正好是这些妇女所欠的金额。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [liːst] [tuː] [wiːks] [mɔːr] , ” ['kɑːni]
“ But I thought they intended to stay at least two weeks more , ” Connie
” 但 我 想法 他们 故意的 到 停留 在 至少 二 周 更多的 , ” 康妮
['mɝːmɝd] ,
murmured ,
低声说道 ,

“但我以为他们至少还会待两周，”康妮低声说道。

['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃek] .
staring at the check .
凝视 在 这 查看 .

盯着账单看。

“ ['meɪbi] [ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði][trɪp] . ”
“ Maybe they didn't like the trip . ”
” 或许 他们 没有 喜欢 这 旅行 . ”

“也许他们不喜欢这次旅行。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['lefti] [ə'griːd] .
“ That was part of it , ” Lefty agreed .
” 那 曾是 部分 的 它 , ” 左撇子 同意 .

“那也是其中一部分原因，”莱夫蒂同意道。

“ [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['lʊkɪn] - ['prɪti] [hɑːt][ænd; ənd] ['bɑːðərd] . ”
“ They came in lookin ' pretty hot and bothered . ”
” 他们 来了 在 在看 - 漂亮的 热的 和 烦恼 . ”

“他们进来的时候看起来很焦躁不安。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [went] ? ”
“ Do you know where they went ? ”
” 做 你 知道 在哪里 他们 去 ? ”

你知道他们去了哪里吗?

“ [jes] , [tuː; tə][ðə; ði] ['brædʃɔː] [rænʧ] .
“ Yes , to the Bradshaw Ranch .
“ 是的 , 到 这 布拉德肖 牧场 .

“是的，去布拉德肖牧场。”

[sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt] ['betər] [pleɪs] . ”
Said they had heard it was a lot better place . ”
说 他们 有 听到 它 曾是 一个 很多 更好的 地方 . ”

他们说听说那里是个好得多的地方。

“ ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”
“ Someone has been talking with them . ”
“ 某人 有 到过 说 和 他们 . ”

“有人跟他们谈过。”

“ [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .
“ Looks like it all right .
“ 看起来 喜欢 它 全部 正确的 .

“看起来一切都好。”

[pɑːp] [hæd; həd][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [hɪm'self] . ”
Pop had the nerve to come for them himself . ”
流行音乐 有 这 神经 到 来 为了 他们 他自己 . ”

“老爹竟然有胆量亲自来找他们算账。”

“ ['hiːz] [noʊ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ['eni] [mɔːr] , ” ['kɑːni] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] .
“ He's no friend of mine any more , ” Connie said indignantly .
“ 他是 不 朋友 的 矿 任何 更多的 , ” 康妮 说 愤慨地 .

“他不再是我的朋友了，”康妮愤愤不平地说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] . ”
“ I wish I had been here . ”
“ 我 希望 我 有 到过 这里 . ”

“我真希望我当时也在这里。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] ['eni] [gʊd] . ”
“ It wouldn't have done any good . ”
“ 它 不会 有 完毕 任何 好的 . ”

“那样做没有任何好处。”

“ [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , ” ['kɑːni] [said] .
“ No , I suppose not , ” Connie sighed .
“ 不 , 我 认为 不是 , ” 康妮 叹了口气 .

“不，我想不是吧。”康妮叹了口气。

“ [aɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bæŋkər] [tə'deɪ] , ['lefti] . ”
“ I talked with the banker today , Lefty . ”
“ 我 谈话 和 这 银行家 今天 , 左撇子 . ”

“我今天和银行家谈过了，莱夫蒂。”

“ [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? ”
“ What did he say ? ”
“ 什么 做过 他 说 ? ”

他说了什么?

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [maɪt] [noʊ] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ɪk'stend][maɪ][noʊt] .
“ Oh , you might know he refused to extend my note .
“ 哦 , 你 可能 知道 他 拒绝 到 延长 我的 笔记 .

“哦，你可能知道他拒绝延长我的借据期限。”

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][duː] .
All the way home I tried to think what I could do .
全部 这 方式 家 我 尝试 到 思考 什么 我 可以 做 .

回家的路上，我一直在想我能做些什么。

[ən'les] [aɪ] [sel] [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [wei] [aʊt] .
Unless I sell there's only one way out .
除非 我 卖 有 仅有的 一 方式 出去 .

除非我卖掉它，否则只有一条路可走。

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ['raʊndʌp] [ænd; ənd] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] ['evri] ['lɔŋhɔn] [aɪ] [oʊn] .
I'll have a big roundup and dispose of every Longhorn I own .
患病的 有 一个 大的 围捕 和 处置 的 每一个 长角牛 我 自己的 .

我要进行一次大规模的清理，把我拥有的所有长角牛都处理掉。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə] ?
What do you think of the idea ?
什么 做 你 思考 的 这 主意 ?

你觉得这个想法怎么样?

" ['lefti] [wʌz; wəz] ['saɪləntli] ['tʃuːɪŋ] [ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] .
" Lefty was silently chewing a blade of grass .
" 左撇子 曾是 默默 咀嚼 一个 刀刃 的 草 .

“莱夫蒂默默地嚼着一根草叶。”

“ [wiːv] [bɪn] ['loʊzɪn] - ['mʌni] [ɑːn]['kæt(ə)l] ['evər] [sɪns] ['bleɪkmən] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [ræntʃ] , " [hiː; hi]
“ We've been losin ' money on cattle ever since Blakeman took over the ranch , " he
“ 我们已经 到过 损失 - 钱 在 牛 曾经 自从 布莱克曼 采取 超过 这 牧场 , " 他
[sed] ['sloʊli] .
said slowly .
说 缓慢地 .

“自从布莱克曼接管牧场以来，我们养牛就一直在赔钱，”他缓缓说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ][smɑːrt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , ['kɑːni] . "
“ I think it's a smart thing to do , Connie . "
" 我 思考 它是 一个 聪明的 事物 到 做 , 康妮 . "

“我觉得你这么做很明智，康妮。”

“ [ðen] [aɪl] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['bleɪkmən] [raɪt] [naʊ] , " [ðə; ði][gɜːrl] [dɪ'klerd] .
“ Then I'll talk with Blakeman right now , " the girl declared .
" 然后 患病的 讲话 和 布莱克曼 正确的 现在 , " 这 女孩 声明 .

“那我现在就和布莱克曼谈谈，”女孩说道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] .
“ There's no time to be lost .
" 有 不 时间 到 是 丢失的 .

“时间紧迫，刻不容缓。”

[wiːl] [stɑːrt][ðə; ði] ['raʊndʌp] [tə'mɑːroʊ] .
We'll start the roundup tomorrow .
出色地 开始 这 围捕 明天 .

我们明天开始进行综述。

" [bɪ'fɔːr] ['broʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrmən] ['kɑːni] [æskt] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][æn; ən]
" Before broaching the subject to the foreman Connie asked the man for an
" 前 引荐 这 主题 到 这 领班 康妮 问 这 男人 为了 一个
[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] [djuːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['rɪvər]
explanation of why he had taken the party of dudes to the Rainbow River
解释 的 为什么 他 有 已采取 这 派对 的 伙计们 到 这 彩虹 河
[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] .
instead of the cliff dwellings .
反而 的 这 悬崖 住宅 .

在向工头提出这个问题之前，康妮问他，为什么他要带这群家伙去彩虹河而不是悬崖居所。

“ [aɪ] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [mɔːr] [ɛntɜˈteɪnɪn] - [tuː; tə][ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ I figured it would prove more entertainin ' to them , ” he replied with a
“ 我 想 它 会 证明 更多的 娱乐 - 到 他们 , ” 他 回复 和 一个
[ʃrʌg] .
shrug .
耸肩 .

“我觉得这样对他们来说会更有趣，”他耸耸肩回答道。

“ ['æftər] [ðɪs] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['kæri] [aʊt] [maɪ]['ɔːrdərz] , ['mɪstər] . ['bleɪkmən] .
“ After this I wish you would carry out my orders , Mr . Blakeman .
“ 后 这 我 希望 你 会 携带 出去 我的 订单 , 先生 . 布莱克曼 .

“接下来，我希望你能执行我的命令，布莱克曼先生。”

[bʌt; bət] [aɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
But I'll say no more about it .
但 患病的 说 不 更多的 关于 它 .

但我不会再多说了。

[aɪ'd] [laɪk] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [naʊ] [ɑːn] [ə'nʌðər] ['mætər] — [aɪm] ['plænɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['raʊndʌp] .
I'd like your opinion now on another matter — I'm planning a big roundup .
ID 喜欢 你的 观点 现在 在 其他 事情 — 我是 规划 一个 大的 围捕 .

现在我想听听你对另一件事的意见——我正在计划一次大型的盘点活动。

” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][hɜːr; hər][aɪ'diːə] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [ðə; ðɪ] ['fɔːrmən]
” She went on to tell of her idea , and was surprised when the foreman
” 她 去 在 到 告诉 的 她 主意 , 和 曾是 惊讶 什么时候 这 领班
['ɔːfərd] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
offered opposition .
提供 反对 .

她接着讲述了自己的想法，但令她惊讶的是，工头竟然表示反对。

“ [juː; jʊ] ['kudnt] [sel] [jʊr; jər]['kæt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [wɜːrs] [taɪm] , ” [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] .
“ You couldn't sell your cattle at a worse time , ” he insisted .
“ 你 不能 卖 你的 牛 在 一个 更糟 时间 , ” 他 坚持 .

“你不可能选在更糟糕的时机卖掉你的牛了，”他坚持说。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ][eɪm][tuː; tə] [raʊnd] [ʌp][ðə; ðɪ][hɜːrd] [wɪ'ðaʊt] [mɔːr] ['raɪdərz] ?
“ And how do you aim to round up the herd without more riders ?
“ 和 如何 做 你 目的 到 圆形的 向上 这 一群 没有 更多的 骑手 ?

“如果没有更多骑手，你打算如何把牛群赶回来呢？”

[juːv] [kept] ['ælkəlaɪ][ænd; ənd] ['lefti] ['prɪti] [wel] [taɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [djuːdz] . ”
You've kept Alkali and Lefty pretty well tied up with the dudes . ”
你已经 保留 碱 和 左撇子 漂亮的 出色地 系 向上 和 这 伙计们 . ”

你已经把Alkali和Lefty跟那帮家伙们管得很严实了。

“ [wiːl] [let][ðə; ðɪ] [gests] [help][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['raʊndʌp] , ” ['kɑːni] [dɪ'klerd] ['geɪli] .
“ We'll let the guests help with the roundup , ” Connie declared gaily .
“ 出色地 让 这 客人 帮助 和 这 围捕 , ” 康妮 声明 兴高采烈地 .

“我们会让客人们帮忙围捕，”康妮兴高采烈地宣布。

“ [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . ”
“ It should prove an exciting experience for them . ”
“ 它 应该 证明 一个 激动人心 经验 为了 他们 . ”

“这对他们来说应该是一次令人兴奋的经历。”

“ [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][help] [ðeid] [biː; bi] .
“ A lot of help they'd be .
“ 一个 很多 的 帮助 他们会 是 .

“他们会提供很大的帮助。”

[ɪ'speʃəli] ['sesl, 'sisl] . ”

Especially	**Cecil**	**.**	**”**
尤其	塞西尔	.	”

尤其是塞西尔。”

“ ['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌentər'teɪnd] .

“	**Anyway**	**,**	**it**	**will**	**be**	**a**	**means**	**of**	**keeping**	**them**	**entertained**	**.**
”	反正	,	它	将要	是	一个	方法	的	保持	他们	娱乐	.

“总之，这可以成为让他们消磨时间的一种方式。”

[æz; əz][fɔːr; fər]['raɪdərz] , [wiː; wi] [maɪt] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ræntʃ] .

As	**for**	**riders**	**,**	**we**	**might**	**get**	**a**	**few**	**from**	**the**	**Slocer**	**Ranch**	**.**
作为	为了	骑手	,	我们	可能	得到	一个	很少	从	这	-	牧场	.

至于骑手，我们或许可以从斯洛瑟牧场招募一些。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [kaʊz] [wɪl] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['aʊərz][ænd; ənd] [ðeɪl] ['prɑːbəbli] [wɑːnt][tuː; tə]

Some	**of**	**their**	**cows**	**will**	**be**	**mixed**	**with**	**ours**	**and**	**they'll**	**probably**	**want**	**to**
一些	的	他们的	牛	将要	是	混合	和	我们的	和	他们会	大概	想	到

[duː][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌtɪŋ] - [aʊt] . ”

do	**their**	**own**	**cutting**	**-**	**out**	**.**	**”**
做	他们的	自己的	切割	-	出去	.	”

他们的一些牛会和我们的牛混养，而且他们可能想自己进行分割。”

“ [ə; eɪ] ['raʊndʌp] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] , ” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [fraund] .

“	**A**	**roundup**	**would**	**take**	**a**	**couple**	**of**	**days**	**,**	**”**	**the**	**foreman**	**frowned**	**.**
”	一个	围捕	会	拿	一个	夫妻	的	天	,	”	这	领班	皱眉	.

“围捕行动需要几天时间，”工头皱着眉头说。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [hæv; həv] [streɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kænjənz] .

“	**Some**	**of**	**the**	**cows**	**have**	**strayed**	**into**	**the**	**canyons**	**.**
”	一些	的	这	牛	有	迷路了	进入	这	峡谷	.

“有些牛走失到峡谷里了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd][dʒɑːb][tuː; tə] [raʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] .

It	**will**	**be**	**a**	**hard**	**job**	**to**	**round**	**them**	**all**	**up**	**.**
它	将要	是	一个	难的	工作	到	圆形的	他们	全部	向上	.

要把他们全部召集起来，可不是件容易的事。

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [fiːd] [ðə; ði] [men] ? ”

How	**will**	**you**	**feed**	**the**	**men**	**?**	**”**
如何	将要	你	喂养	这	男人	?	”

你们打算怎么养活这些男人？

“ [wiːl] [get] [aʊt] ['dædz] [oʊld] [tʃʌk] ['wægən] , ” ['kɑːni] [sed] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['dænsɪŋ] .

“	**We'll**	**get**	**out**	**Dad's**	**old**	**chuck**	**wagon**	**,**	**”**	**Connie**	**said**	**,**	**her**	**eyes**	**dancing**	**.**
”	出色地	得到	出去	爸爸的	老的	查克	车皮	,	”	康妮	说	,	她	眼睛	跳舞	.

“我们把爸爸的旧餐车开出来，”康妮说着，眼睛闪闪发光。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [bɪn] [juːst] [ɪn] ['jɪrz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][roʊl] [wʌns] [mɔːr] !

“	**It**	**hasn't**	**been**	**used**	**in**	**years**	**,**	**but**	**it**	**will**	**be**	**fun**	**to**	**see**	**it**	**roll**	**once**	**more**	**!**
”	它	还没有	到过	用过的	在	年	,	但	它	将要	是	乐趣	到	看	它	卷	一次	更多的	!

”

”

“它已经多年未使用了，但看到它再次运转起来会很有趣！”

“ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [mə'riː] [duː][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ?

“	**And**	**will**	**you**	**have**	**Marie**	**do**	**the**	**cooking**	**?**
”	和	将要	你	有	玛丽	做	这	烹饪	?

“你会让玛丽做饭吗？”

" [ðə; ði] ['fɔːrmən] [in'kwaiəd] [sɑːr'kæstɪkli] .
" the foreman inquired sarcastically .
" 这 领班 询问 讽刺地 .

"工头讽刺地问道。"

['kɑːni] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə'fens] .
Connie shook her head , refusing to take offense .
康妮 摇晃 她 头 , 拒绝 到 拿 罪行 .

康妮摇了摇头，不肯生气。

" [wiːl] ['bɔːroʊ] ['koʊki] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːr][ɑːr] [ræntʃ] [ænd; ənd] [rʌn] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][grænd]
" We'll borrow Cookie from the Bar R Ranch and run everything in the grand
" 出色地 借 曲奇饼 从 这 酒吧 拉 牧场 和 跑步 一切 在 这 盛大
[oʊld] [staɪl] .
old style .
老的 风格 .

"我们将从 Bar R 牧场借用 Cookie，并以古老的方式经营一切。"

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] ['raʊndʌp] . "
It should be a real roundup . "
它 应该 是 一个 真实的 围捕 . "

这应该是一次真正的盘查。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] , " [buːmd] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
" That's what I'd like to see , " boomed a hearty voice behind them .
" 那就是 什么 ID 喜欢 到 看 , " 蓬勃发展 一个 爽朗 嗓音 在后面 他们 .

"这正是我想要看到的，"他们身后传来一个洪亮的声音。

" [ə; eɪ] ['raʊndʌp] !
" A roundup !
" 一个 围捕 !

"一次围捕！"

" ['kɑːni] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['pɑːstɪl] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [smɔːl]
" Connie turned to see Mr . Postil who had come up with his small
" 康妮 转向 到 看 先生 . 邮政 WHO 有 来 向上 和 他的 小的
['grændɔːtər] .
granddaughter .
孙女 .

康妮转过身，看到波斯蒂尔先生带着他的小孙女走了过来。

" [juːl] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] , ['mɪstər] . ['pɑːstɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd]['raɪdɪŋ] [ə; eɪ]
" You'll certainly have an opportunity , Mr . Postil , if you don't mind riding a
" 你会 当然 有 一个 机会 , 先生 . 邮政 , 如果 你 不 头脑 骑术 一个
[hɔːrs] , " ['kɑːni] [læft] .
horse , " Connie laughed .
马 , " 康妮 笑了 .

"波斯蒂尔先生，如果您不介意骑马的话，您肯定会有机会的。"康妮笑着说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ɔːl][maɪ]['kæt(ə)l] [tə'mɑːroʊ] . "
" I'm going to start rounding up all my cattle tomorrow . "
" 我是 去 到 开始 四舍五入 向上全部 我的 牛 明天 . "

"我明天就要开始把我的牛群全部赶回来。"

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][brænd][ðem; ðəm] ?
" And will you brand them ?
" 和 将要 你 品牌 他们 ?

你会给他们打上烙印吗?

" [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" asked the little girl .
" 问 这 小的 女孩 .

"小女孩问道。"

“ ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kævz] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [kiːp] , ” ['kɑːni] ['ænsər] .

“	Only	a	few	of	the	calves	which	I	may	keep	,	”	Connie	answered	.
”	仅有的	一个	很少	的	这	小牛	哪个	我	可能	保持	,	”	康妮	回答	.

“我只能留下几头小牛，”康妮回答道。

“ ['brændɪŋ] ['iznt] [æz; əz] ['nesəseri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

“	Branding	isn't	as	necessary	as	it	was	at	one	time	,
”	品牌推广	不是	作为	必要的	作为	它	曾是	在	一	时间	,

“品牌塑造已不如以往那么必要了。”

[naʊ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [reɪndʒ][ɪz] [gɔːn] . ”

now	that	most	of	the	free	range	is	gone	.	”
现在	那	最多	的	这	自由的	范围	是	已消失	.	”

现在大部分散养动物都消失了。”

“ [aɪv] [nɑːt] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ]['sæd(ə)l][fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] , ” ['mɪstər] . ['pɑːstɪl] [dɪ'klerd] ,

“	I've	not	been	in	a	saddle	for	twenty	years	,	”	Mr	.	Postil	declared	,
”	我已经	不是	到过	在	一个	鞍	为了	二十	年	,	”	先生	.	邮政	声明	,

“我已经二十年没骑马了，”波斯蒂尔先生宣称。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] ['dʒent(ə)l] [hɔːrs] [aɪ] [maɪt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	but	if	you	have	a	nice	gentle	horse	I	might	try	it	.	”
”	但	如果	你	有	一个	好的	温和的	马	我	可能	尝试	它	.	”

“但是如果你有一匹性情温顺的马，我或许会试试。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][ðə; ði][wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” ['kɑːni] ['prɑːmɪst] .

“	We	have	just	the	one	for	you	,	”	Connie	promised	.
”	我们	有	只是	这	一	为了	你	,	”	康妮	承诺	.

“我们正好有一个适合你的，”康妮承诺道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

“	I'm	going	too	,	”	said	the	little	girl	.
”	我是	去	也	,	”	说	这	小的	女孩	.

“我也要去，”小女孩说。

“ [wiːl] [let] [juː; jʊ] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən][wɪð; wɪθ] ['kʊki] , ” ['kɑːni] [læft] .

“	We'll	let	you	ride	in	the	chuck	wagon	with	Cookie	,	”	Connie	laughed	.
”	出色地	让	你	骑	在	这	查克	车皮	和	曲奇饼	,	”	康妮	笑了	.

“我们会让你和库奇一起坐餐车，”康妮笑着说。

“ [ðen] [juːl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] .

“	Then	you'll	be	perfectly	safe	.
”	然后	你会	是	完美	安全的	.

“那样你就绝对安全了。”

” [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['raʊndʌp] [spred] ['swɪftli] .

”	News	of	the	coming	roundup	spread	swiftly	.
”	消息	的	这	未来	围捕	传播	迅速地	.

“即将进行围捕的消息迅速传开。”

['sʌmwʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] ['evriwʌn] , ['sesl, 'sisl][ænd; ənd] [he'linər] [bəuθ] [ʃoʊd] ['ɪntrəst]

Somewhat	to	the	surprise	of	everyone	,	Cecil	and	Helena	both	showed	interest
有些	到	这	惊喜	的	每个人	,	塞西尔	和	海伦娜	两个都	显示	兴趣

,

,

,

令所有人有些意外的是，塞西尔和海伦娜都表现出了兴趣。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['graɪmz] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

and	Mr	.	Grimes	said	he	would	not	miss	it	for	anything	.
和	先生	.	格莱姆斯	说	他	会	不是	错过	它	为了	任何事物	.

格莱姆斯先生说，他无论如何都不会错过。

[ɪ'mensli] [tʃɪrd] ,
Immensely **cheered** **,**
非常 欢呼 ,

掌声雷动，

['kɑːni] [gɑːt] [aʊt] [ðə; ði] [kɑːr] [ænd; ənd] [droʊv] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ræntʃ] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ɪf]
Connie **got** **out** **the** **car** **and** **drove** **to** **the** **Slocer** **Ranch** **to** **ask** **the** **owners** **if**
康妮 得到 出去 这 车 和 驾驶 到 这 - 牧场 到 问 这 所有者 如果
[ʃiː; ʃi] [maɪt] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pʌntʃər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɪg] [draɪv] .
she **might** **borrow** **a** **few** **of** **their** **punchers** **for** **the** **big** **drive** **.**
她 可能 借 一个 很少 的 他们的 拳击手 为了 这 大的 驾驶 .

康妮下了车，开车前往斯洛克牧场，询问牧场主是否可以借用几匹马进行长途跋涉。

“ [aɪ] [kæn; kən] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , ” [dʒɔːrdʒ] - ['prɑːmɪst] .
“ **I** **can** **let** **you** **have** **two** **of** **the** **boys** **,** **”** **George** **Slocer** **promised** **.**
“ 我 能 让 你 有 二 的 这 男孩们 , ” 乔治 - 承诺 .

“我可以把其中两个男孩给你，”乔治·斯洛克承诺道。

“ [wɪə(r)] [ʃɔːrt] ['hændɪd] [ɑːr'selvz] [ɔːr] [aɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ] [mɔːr] [help] . ”
“ **We're** **short** **handed** **ourselves** **or** **I** **could** **give** **you** **more** **help** **.** **”**
“ 是 短的 递交 我们自己 或者 我 可以 给 你 更多的 帮助 . ”

“我们自己人手也不够，否则我可以给你提供更多帮助。”

“ [aɪl] [get] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['nʌmbər] , ” ['kɑːni] [sed] .
“ **I'll** **get** **along** **all** **right** **with** **that** **number** **,** **”** **Connie** **said** **.**
“ 患病的 得到 沿着 全部 正确的 和 那 数字 , ” 康妮 说 .

“这个数字我完全可以接受，”康妮说。

“ [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [faɪv] [dɪ'pendəb(ə)l] [men] .
“ **That** **will** **give** **me** **five** **dependable** **men** **.**
“ 那 将要 给 我 五 可靠的 男人 .

“那样我就有了五个可靠的人。”

” [hɜːr; hər] [nekst] [kɔːl] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːr] [ɑːr] [ræntʃ] .
” **Her** **next** **call** **was** **at** **the** **Bar** **R** **Ranch** **.**
” 她 下一个 称呼 曾是 在 这 酒吧 拉 牧场 .

她的下一个电话打给了 Bar R 牧场。

[ɪn] ['pæsɪŋ] [pɑːp] ['brædʃɔːz] [pleɪs] , ['kɑːni] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['iːnɪd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn]
In **passing** **Pop** **Bradshaw's** **place** **,** **Connie** **saw** **the** **two** **teachers** **and** **Enid** **sitting** **on**
在 通过 流行音乐 布拉德肖的 地方 , 康妮 锯 这 二 教师 和 伊妮德 坐着 在
[ðə; ði] [frʌnt] [və'rændə] .
the **front** **veranda** **.**
这 正面 阳台 .

康妮路过波普·布拉德肖家时，看到两位老师和伊妮德坐在前廊上。

[ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
She **pretended** **not** **to** **see** **them** **.**
她 假装 不是 到 看 他们 .

她假装没看见他们。

['pʊtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [spiːd] [ʃiː; ʃi] [droʊv] [pæst] , [hɜːr; hər] [aɪz] [gluːd] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪbən] [ʌv; əv]
Putting **on** **a** **burst** **of** **speed** **she** **drove** **past** **,** **her** **eyes** **glued** **on** **the** **ribbon** **of**
推杆 在 一个 爆裂 的 速度 她 驾驶 过去的 , 她 眼睛 胶合 在 这 丝带 的
[roʊd] .
road **.**
路 .

她猛地加速，驾车疾驰而过，目光紧紧盯着蜿蜒的道路。

['kɑːni] [wʌz; wəz] ['kɔːrdʒəli] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːr] [ɑːr] . ['kʊki] , [ðə; ði] [oʊld] ['kʌlərd] [mæn] ,
Connie **was** **cordially** **received** **at** **the** **Bar** **R** **.** **Cookie** **,** **the** **old** **colored** **man** **,**
康妮 曾是 诚挚地 已收到 在 这 酒吧 拉 . 曲奇饼 , 这 老的 有色 男人 ,

康妮在酒吧受到了热情接待。酒吧老板是老黑人库克。

[huː] [hæd; həd] [flɪpt] ['flæpdʒæk] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [tʃʌk] ['wægən] ,

who	**had**	**flipped**	**flapjacks**	**in**	**many**	**a**	**chuck**	**wagon**	**,**
WHO	有	翻转	煎饼	在	许多	一个	查克	车皮	,

他曾在许多辆餐车上翻煎过薄饼。

[grɪnd] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌlɪneri] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər]

grinned	**from**	**ear**	**to**	**ear**	**when**	**he**	**learned**	**that**	**his**	**culinary**	**services**	**were**
咧嘴一笑	从	耳朵	到	耳朵	什么时候	他	学习	那	他的	烹饪	服务	是

['niːdɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['raʊndʌp] .

needed	**for**	**a**	**roundup**	**.**
需要	为了	一个	围捕	.

当他得知需要为一场围捕活动提供烹饪服务时，他咧嘴大笑。

['kɑːni] [tʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [red] [gʌltʃ] , [ðer; ðər][tuː; tə] [sɪ'lekt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sə'plaɪz]

Connie	**took**	**him**	**with**	**her**	**to**	**Red**	**Gulch**	**,**	**there**	**to**	**select**	**his**	**own**	**supplies**
康妮	采取	他	和	她	到	红色的	峡谷	,	那里	到	选择	他的	自己的	补给品

[fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] .

for	**the**	**trip**	**.**
为了	这	旅行	.

康妮带他去了红峡谷，让他自己挑选旅途所需的物品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] ['æftər] ['sʌpər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['reɪnboʊ] [rænʧ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːr]

It	**was**	**long**	**after**	**supper**	**before**	**they**	**returned**	**to**	**Rainbow**	**Ranch**	**with**	**the**	**car**
它	曾是	长的	后	晚餐	前	他们	返回	到	彩虹	牧场	和	这	车

['loʊdɪd] .

loaded	**.**
已加载	.

晚饭后很久，他们才把车装满东西回到彩虹牧场。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][gɜːrl][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sliːp] , [fɔːr; fər] ['meni] [θɪŋz] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi]

However	**,**	**the**	**girl**	**could**	**not**	**think**	**of**	**sleep**	**,**	**for**	**many**	**things**	**remained**	**to**	**be**
然而	,	这	女孩	可以	不是	思考	的	睡觉	,	为了	许多	事物	剩余	到	是

[dʌn] .

done	**.**
完毕	.

然而，女孩却无暇睡觉，因为还有许多事情要做。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] , ” [ʃiː; ʃi][toʊld] ['kʊki] .

“	**I'll**	**have**	**to**	**get**	**the**	**chuck**	**wagon**	**up**	**from**	**the**	**field**	**,**	**”**	**she**	**told**	**Cookie**	**.**
“	患病的	有	到	得到	这	查克	车皮	向上	从	这	场地	,	”	她	讲述	曲奇饼	.

“我得把运饭车从田里拉上来，”她告诉库奇。

“ [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [waɪl] [juː; jʊ][stɑːrt] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] .

“	**I'll**	**see**	**about**	**it**	**now**	**while**	**you**	**start**	**unloading**	**the**	**car**	**.**
“	患病的	看	关于	它	现在	尽管	你	开始	卸货	这	车	.

“趁你开始卸车，我现在就去处理。”

” ['kɑːni] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

”	**Connie**	**looked**	**about**	**for**	**one**	**of**	**the**	**men**	**,**
”	康妮	看起来	关于	为了	一	的	这	男人	,

康妮环顾四周，寻找其中一个男人，

[bʌt; bət] ['lefti] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ][wɜːr; wər][bəuθ] ['bɪzi] [pɪtʃɪŋ] [heɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

but	**Lefty**	**and**	**Alkali**	**were**	**both**	**busy**	**pitching**	**hay**	**to**	**the**	**horses**	**.**
但	左撇子	和	碱	是	两个都	忙碌的	投球	干草	到	这	马匹	.

但莱夫蒂和阿尔卡利都在忙着给马喂干草。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['bleɪkmən] ?

“	**Have**	**you**	**seen**	**Blakeman**	**?**
“	有	你	已见	布莱克曼	?

你见过布莱克曼吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ə'goʊ] , " [sed] ['ælkəlaɪ] .
" He was around here a minute or two ago , " said Alkali .
" 他 曾是 大约 这里 一个 分钟 或者 二 前 , " 说 碱 .

"他一两分钟前还在这附近，"阿尔卡利说。

['kɑːni] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] ['fɔːrmən] .
Connie went to the bunk house but she could not find the foreman .
康妮 去 到 这 假寐 房子 但 她 可以 不是 寻找 这 领班 .

康妮去了宿舍，但是没找到工头。

" [oʊ] , [wel] , [aɪl] [get][ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən][maɪ'self] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] .
" Oh , well , I'll get the chuck wagon myself , " she decided .
" 哦 , 出色地 , 患病的 得到 这 查克 车皮 我 , " 她 决定 .

"哦，好吧，我自己去弄餐车，"她决定道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] [ðæn; ðən] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
" It will be easier than waiting for someone else to do it .
" 它 将要 是 更轻松 比 等待 为了 某人 别的 到 做 它 .

"这比等别人去做要容易得多。"

" [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] .
" She went back to the barn for one of the work horses and harness .
" 她 去 后退 到 这 谷仓 为了 一 的 这 工作 马匹 和 马具 .

她回到马厩去取一匹役用马和马具。

[ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən][hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [fiːld] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [tuː; tə]
The chuck wagon had been left in the south field and she was relieved to
这 查克 车皮 有 到过 左边 在 这 南 场地 和 她 曾是 松了口气 到
[faɪnd] [ðæt] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd][nɑːt] ['dæmɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
find that standing in the weather had not damaged it .
寻找 那 常设 在 这 天气 有 不是 损坏的 它 .

餐车被留在南边的田地里，她松了一口气，发现它经受住了风吹雨打的考验，并没有损坏。

['hɪtʃɪŋ] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [toʊd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .
Hitching up , she towed it back to the ranch house .
搭便车 向上 , 她 被拖走 它 后退 到 这 牧场 房子 .

她套上拖车，把它拖回了牧场房子。

[æz; əz] ['kɑːni] [kloʊzd] [ðə; ði] [geɪt] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['sesl, 'sisl]
As Connie closed the gate behind her , she was surprised to observe Cecil
作为 康妮 关闭 这 门 在后面 她 , 她 曾是 惊讶 到 观察 塞西尔
[ænd; ənd] [he'linər] ['maʊntɪŋ] ['hɔːrsɪz] .
and Helena mounting horses .
和 海伦娜 安装 马匹 .

康妮关上身后的大门时，惊讶地看到塞西尔和海伦娜骑上了马。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] ?
" Are you going for a ride ?
" 是 你 去 为了 一个 骑 ?

你要去兜风吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .
" she asked as they came up .
" 她 问 作为 他们 来了 向上 .

"他们上来的时候，她问道。"

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [naɪt] . ”

“	It	is	a	pretty	night	.	”
”	它	是	一个	漂亮的	夜晚	.	”

“今晚真美。”

“ [wɪə(r)] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə] [siː] [ðoʊz] ['feɪməs] [klɪf] [d'welɪŋz] [baɪ] ['muːnlaɪt] , ” [he'linər]

“	We're	on	our	way	to	see	those	famous	cliff	dwellings	by	moonlight	,	”	Helena
”	是	在	我们的	方式	到	看	那些	著名的	悬崖	住宅	经过	月光	,	”	海伦娜

[dɪ'klerd] .

declared	.
声明	.

“我们正要去看看那些著名的月光下的悬崖居所，”海伦娜宣布道。

“ ['evər] [sɪns] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [juːv] [bɪn] ['prɑːmɪsɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kloʊz] [glɪmps] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“	Ever	since	we	arrived	you've	been	promising	us	a	close	glimpse	of	them	.
”	曾经	自从	我们	到达的	你已经	到过	有前途	我们	一个	关闭	一瞥	的	他们	.

“自从我们来到这里，你就一直答应让我们近距离看看它们。”

[wiːv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪk'splɔːrɪŋ] . ”

We've	decided	to	do	our	own	exploring	.	”
我们已经	决定	到	做	我们的	自己的	探索	.	”

我们决定自行探索。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [its] [soʊ] [leɪt] [tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klɪfs] , ” ['kɑːni] [prəu'testid] .

“	Oh	,	but	it's	so	late	to	start	out	for	the	cliffs	,	”	Connie	protested	.
”	哦	,	但	它是	所以	晚的	到	开始	出去	为了	这	悬崖	,	”	康妮	抗议	.

“哦，可是现在去悬崖边太晚了，”康妮抗议道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [seɪf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ə'loʊn] . ”

“	And	it	isn't	safe	for	you	to	go	alone	.	”
”	和	它	不是	安全的	为了	你	到	去	独自的	.	”

“你一个人去不安全。”

“ ['nɑːnsens] , ” [rɪ'plaɪd] [he'linər] [ɪm'peɪʃntli] .

“	Nonsense	,	”	replied	Helena	impatiently	.
	废话	,	”	回复	海伦娜	不耐烦地	.

“胡说！”海伦娜不耐烦地回答道。

“ [wɪə(r)] [nɑːt] ['tʃɪldrən] . ”

“	We're	not	children	.	”
”	是	不是	孩子们	.	”

“我们又不是小孩子。”

“ [its] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [lɔːst] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .

“	It's	very	easy	to	become	lost	on	the	trail	.
”	它是	非常	简单的	到	变得	丢失的	在	这	踪迹	.

“在徒步旅行中很容易迷路。”

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [jʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['raʊndʌp] [juː; jʊ] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [get] [sʌm; səm] [sliːp] .

Besides	,	if	you're	taking	part	in	the	roundup	you	really	should	get	some	sleep	.
除了	,	如果	你是	采取	部分	在	这	围捕	你	真的	应该	得到	一些	睡觉	.

此外，如果你要参加这次盘点，你真的应该好好睡一觉了。

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [deɪ] [tə'mɑːroʊ] . ”

We'll	have	a	hard	day	tomorrow	.	”
出色地	有	一个	难的	天	明天	.	”

我们明天会很辛苦。

“ [juː; jʊ] [saʊnd] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['græni] , ” [he'linər] [læft] .

“	You	sound	just	like	a	Granny	,	”	Helena	laughed	.
”	你	声音	只是	喜欢	一个	奶奶	,	”	海伦娜	笑了	.

“你听起来就像个老奶奶，”海伦娜笑着说。

“ ['sesl, 'sisl][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɑ:r'selvz] . ”

“	Cecil	and	I	know	how	to	take	care	of	ourselves	.	”
”	塞西尔	和	我	知道	如何	到	拿	关心	的	我们自己	.	”

“塞西尔和我知道如何照顾自己。”

“ [kʌm] [ɑ:n] , [he'linər] , ” ['ɜ:dʒd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪm'peɪʃntli] .

“	Come	on	,	Helena	,	”	urged	the	boy	impatiently	.
”	来	在	,	海伦娜	,	”	敦促	这	男生	不耐烦地	.

“快点，海伦娜，”男孩不耐烦地催促道。

“ [ɪf] [jʊə(r)] ['ri:əli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][goʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ] [tu:] , ” ['kɑ:ni] [sed] ['kwaɪətli] .

“	If	you're	really	determined	to	go	,	I'm	going	too	,	”	Connie	said	quietly	.
”	如果	你是	真的	决定	到	去	,	我是	去	也	,	”	康妮	说	悄悄	.

“如果你真的下定决心要去，那我也去。”康妮平静地说。

“ [ðen] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , ” [he'linər] [rɪ'plaɪd] ,

“	Then	you'll	have	to	catch	up	with	us	,	”	Helena	replied	,
”	然后	你会	有	到	抓住	向上	和	我们	,	”	海伦娜	回复	,

“那你们就得追上我们了，”海伦娜回答道。

[dɪgɪŋ] [hɜ:r; hər] [hi:lz] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] ['sti:dz] [rɪbz] .

digging	her	heels	into	her	steed's	ribs	.
挖掘	她	高跟鞋	进入	她	骏马的	肋骨	.

她用脚后跟狠狠地踢着马的肋骨。

['kɑ:ni] ['hɜ:rɪdli] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən]['oʊvər][tu:; tə] ['kʊki] , [ænd; ənd] ['sædlɪŋ] ['silvəteil] ,

Connie	hurriedly	turned	the	chuck	wagon	over	to	Cookie	,	and	saddling	Silvertail	,
康妮	匆匆	转向	这	查克	车皮	超过	到	曲奇饼	,	和	鞍具	银尾	,

康妮匆忙地把餐车交给库奇，然后给银尾套上鞍具。

[set] [ɔ:f] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl] .

set	off	in	pursuit	of	the	boy	and	girl	.
放	离开	在	追逐	的	这	男生	和	女孩	.

出发去追赶那对男孩和女孩。

[ʃi:; ʃi] [felt] ['ɪrɪteɪtɪd] [bɪ'jɑ:nd] ['meʒər] .

She	felt	irritated	beyond	measure	.
她	毛毡	受刺激	超过	措施	.

她感到无比恼火。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] ['mætər] [tu:; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] [haʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [kɔ:zd] .

It	did	not	seem	to	matter	to	them	at	all	how	much	trouble	they	caused	.
它	做过	不是	似乎	到	事情	到	他们	在	全部	如何	很多	麻烦	他们	导致	.

他们似乎一点也不在意自己造成了多少麻烦。

[ɪf] [left] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [tɜ:rn][ɪn][ðə; ði] [treɪl] .

If	left	to	themselves	they	would	be	sure	to	take	a	wrong	turn	in	the	trail	.
如果	左边	到	他们自己	他们	会	是	当然	到	拿	一个	错误的	转动	在	这	踪迹	.

如果让他们自己走，他们肯定会在路上走错路。

['kɑ:ni] [su:n] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] ['rekləs] [per] .

Connie	soon	overtook	the	reckless	pair	.
康妮	很快	超越	这	鲁莽	一对	.

康妮很快就超过了那两个鲁莽的人。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['klætərd] ['oʊvər][ðə; ði]['stoʊni][roʊd] .

She	had	very	little	to	say	as	the	horses	clattered	over	the	stony	road	.
她	有	非常	小的	到	说	作为	这	马匹	咔嗒咔嗒地	超过	这	石质的	路	.

马蹄在碎石路上发出咔哒咔哒的响声，她几乎没说什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['truːli][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [naɪt] [ænd; ənd][suːn] ['kɑːni] , ['fɔːlɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][spel][ʌv; əv]

It	was	truly	a	beautiful	night	and	soon	Connie	,	falling	under	the	spell	of
它	曾是	真的	一个	美丽的	夜晚	和	很快	康妮	,	坠落	在下面	这	拼写	的

[ðə; ði][bɪg] [muːn] ,

the	big	moon	,
这	大的	月亮	,

那真是一个美丽的夜晚，很快，康妮就被皎洁的月光迷住了。

[kʊd; kəd] [ber] [noʊ] [rɪ'zentmənt] .

could	bear	no	resentment	.
可以	熊	不	怨恨	.

无法容忍任何怨恨。

['ɔːf(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər]['fɑːðər][hæd; həd]['vɪzɪtɪd][ðə; ði][klɪfs]

Often	when	she	was	a	child	she	and	her	father	had	visited	the	cliffs
经常	什么时候	她	曾是	一个	孩子	她	和	她	父亲	有	到访	这	悬崖

[ə'pɑːn][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] .

upon	just	such	an	evening	.
之上	只是	这样的	一个	晚上	.

她小时候经常和父亲在这样的傍晚去悬崖边游玩。

[ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [saɪt] [hæd; həd] ['liŋgə] [lɔːŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['meməri] .

The	recollection	of	the	remarkable	sight	had	lingered	long	in	her	memory	.
这	回忆	的	这	卓越	视线	有	徘徊不去	长的	在	她	记忆	.

那令人惊叹的景象在她记忆中久久挥之不去。

['kɑːni] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [saʊθ] [treɪl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði][best] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

Connie	selected	the	South	trail	because	it	would	give	the	best	view	of	the
康妮	已选	这	南	踪迹	因为	它	会	给	这	最好的	看法	的	这

[klɪf] [d'welɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ə'gen][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

cliff	dwellings	as	they	descended	into	the	valley	and	climbed	again	to	the	other
悬崖	住宅	作为	他们	下降	进入	这	谷	和	攀登	再次	到	这	其他

[saɪd] .

side	.
边	.

康妮选择走南边的路，因为这样可以让她更好地欣赏悬崖居所的景色，当他们下到山谷再爬到另一边时，景色会更好。

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv][paɪnz] ,

Emerging	from	a	screen	of	pines	,
新兴	从	一个	屏幕	的	松树	,

从一片松树林中探出头来

[ʃiː; ʃi] [reɪnd] [ɪn][hɜːr; hər] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][he'linər] [ænd; ənd]['sesl, 'sisl] [huː] [hæd; həd]

she	reined	in	her	horse	and	waited	for	Helena	and	Cecil	who	had
她	勒住	在	她	马	和	等待	为了	海伦娜	和	塞西尔	WHO	有

['fɔːlən][bɪ'haɪnd] .

fallen	behind	.
倒下	在后面	.

她勒住马缰，等待落在后面的海伦娜和塞西尔。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːp] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːrm][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [ə'krɔːs][ðə; ði]['kænjən] .

With	a	sweep	of	her	arm	she	pointed	across	the	canyon	.
和	一个	扫	的	她	手臂	她	尖	穿过	这	峡谷	.

她手臂一挥，指向峡谷对面。

[ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðə; ði] [waɪt] ['rɑːks] [ʃoʊn] ['wɪrdli] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] [skwer] ,

In	the	moonlight	the	white	rocks	shone	weirdly	,	and	the	dark	squares	,
在	这	月光	这	白色的	岩石	闪耀	奇怪的	,	和	这	黑暗的	正方形	,

月光下，白色的岩石闪烁着奇异的光芒，而黑色的方块，

[iːtʃ] [wʌn] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [traɪb] ,

each	one	marking	the	prehistoric	dwelling	place	of	an	ancient	tribe	,
每个	一	标记	这	史前	住宅	地方	的	一个	古老的	部落	,

每一座都标志着古代部落的史前居住地。

[lʊkt] [laɪk] ['sɑːmbər] [aɪz] ['pɪrɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['væli] .

looked	like	somber	eyes	peering	across	the	valley	.
看起来	喜欢	忧郁	眼睛	窥视	穿过	这	谷	.

看起来像是一双忧郁的眼睛，正凝视着山谷对面。

“ [waɪ] , [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [he'linər] ['mɝːmɝd] .

“	Why	,	it's	beautiful	,	”	Helena	murmured	.
“	为什么	,	它是	美丽的	,	”	海伦娜	低声说道	.

“哇，真漂亮，”海伦娜低声说道。

['iːv(ə)n] ['sesl, 'sisl] [wʌz; wəz] ['diːpli] [ɪm'prest] [baɪ] [ðə; ðɪ] [saɪt] .

Even	Cecil	was	deeply	impressed	by	the	sight	.
甚至	塞西尔	曾是	深	印象深刻	经过	这	视线	.

就连塞西尔也被眼前的景象深深震撼了。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt] [noʊ] [wʌn] [spoʊk] .

For	a	long	moment	no	one	spoke	.
为了	一个	长的	片刻	不	一	辐	.

良久，无人开口。

[ðen] ['kɑːni] [sæt] [ʌp] ['veri] [streɪt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [muːv] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

Then	Connie	sat	up	very	straight	as	she	saw	something	move	along	the	face	of	the
然后	康妮	卫星	向上	非常	直的	作为	她	锯	某物	移动	沿着	这	脸	的	这

[klɪf] ['ɑːpəzɪt] [ðem; ðəm] .

cliff	opposite	them	.
悬崖	对面的	他们	.

康妮看到对面悬崖边有什么东西在动，便立刻坐直了身子。

[fɔːr; fər] [dʒʌst] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [bʌt; bət] [ðə; ðɪ]

For	just	an	instant	she	thought	that	it	might	be	a	wild	animal	but	the
为了	只是	一个	立即的	她	想法	那	它	可能	是	一个	荒野	动物	但	这

[nekst] ['moʊmənt] [ʃiː; ʃi] ['klɪrli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ðɪ] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .

next	moment	she	clearly	distinguished	the	form	of	a	man	.
下一个	片刻	她	清楚地	杰出的	这	形式	的	一个	男人	.

她一开始以为那可能是只野生动物，但下一刻她就清楚地辨认出那是一个人的身影。

[hiː; hi] [krept] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [klɪf] [treɪl] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tɔːrd] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['rɑːks] .

He	crept	along	the	cliff	trail	,	making	his	way	toward	an	opening	in	the	rocks	.
他	悄悄地爬	沿着	这	悬崖	踪迹	,	制作	他的	方式	朝向	一个	开幕	在	这	岩石	.

他沿着悬崖小路匍匐前进，朝着岩石间的一个缺口走去。

“ [huːz] [ðer; ðər] ?

“	Who's	there	?
“	谁是	那里	?

谁在那儿?

” ['kɑːni] ['ʃaʊtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['kæzəm] .

”	Connie	shouted	across	the	chasm	.
”	康妮	喊叫	穿过	这	深渊	.

康妮隔着深渊大声喊道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ænsər] .

There	was	no	answer	.
那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

[wɪð; wɪθ] [hed] [bent] [loʊ] , [ðə; ði][mæn] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] [dens] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [laɪnd] [ðə; ði] ['næroʊ] [treɪl]

With **head** **bent** **low** **,** **the** **man** **fled** **into** **the** **dense** **bushes** **which** **lined** **the** **narrow** **trail**

和 头 弯曲 低的 , 这 男人 逃亡 进入 这 稠密 灌木丛 哪个 衬里 这 狭窄的 踪迹

.

:

.

那人低着头，逃进了小路两旁茂密的灌木丛中。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER **XVII**

章 十七

第十七章

[ə; eɪ] [naɪt] ['praʊlər]

A **Night** **Prowler**

一个 夜晚 潜行者

夜行者

“ [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] ['feloʊ] ?

“ **Who** **was** **that** **fellow** **?**

“ WHO 曾是 那 同伴 ?

“那个人是谁？”

” ['sesl, 'sisl] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['wɪspər] .

” **Cecil** **asked** **in** **a** **frightened** **whisper** **.**

” 塞西尔 问 在 一个 害怕 耳语 .

“塞西尔惊恐地低声问道。”

“ [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [rʌn] [wen] [juː; jʊ] [kɔːld] ? ”

“ **Why** **did** **he** **run** **when** **you** **called** **?** **”**

“ 为什么 做过 他 跑步 什么时候 你 称为 ? ”

“你打电话的时候他为什么跑了？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [ðə; ði][gɜːrl] ['ænsər] .

“ **I** **don't** **know** **,** **”** **the** **girl** **answered** **.**

“ 我 不 知道 , ” 这 女孩 回答 .

“我不知道，”女孩回答道。

“ [wiːl] [faɪnd] [aʊt] .

“ **We'll** **find** **out** **.**

“ 出色地 寻找 出去 .

“我们会查清楚的。”

” [ʃiː; ʃi] ['ɜːdʒd] ['silvəteil] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [treɪl] .

” **She** **urged** **Silvertail** **down** **the** **steep** **trail** **.**

” 她 敦促 银尾 向下 这 陡 踪迹 .

她催促着银尾沿着陡峭的小路往下走。

“ [weɪt] , ” [prəu'testid]['sesl, 'sisl][ɪn][ə'lɑːrm] .

“ **Wait** **,** **”** **protested** **Cecil** **in** **alarm** **.**

“ 等待 , ” 抗议 塞西尔 在 警报 .

“等等！”塞西尔惊恐地抗议道。

“ [wɪə(r)] [ʌn'ɑːrmd] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [huː] [ðæt] [mæn] [meɪ] [biː; bi] .

“ **We're** **unarmed** **,** **and** **there's** **no** **telling** **who** **that** **man** **may** **be** **.**

“ 是 徒手 , 和 有 不 讲述 WHO 那 男人 可能 是 .

“我们没有武器，而且谁也不知道那个人是谁。”

['meɪbi] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kɔːl] [ɔːf] [ðɪs] [trɪp] . ”

Maybe **we** **ought** **to** **call** **off** **this** **trip** **.** **”**

或许 我们 应该 到 称呼 离开 这 旅行 . ”

或许我们应该取消这次旅行。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd] [heˈlinər] [raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rænʧ] , ” [ˈkɑːni] [ˈɜːdʒd] .

“	You	and	Helena	ride	back	to	the	ranch	,	”	Connie	urged	.
”	你	和	海伦娜	骑	后退	到	这	牧场	,	”	康妮	敦促	.

“你和海伦娜骑马回牧场去吧，”康妮催促道。

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər][ðer; ðər] . ”

“	I'm	going	over	there	.	”
”	我是	去	超过	那里	.	”

“我要去那边。”

“ [ðen] [wiːl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [dɪˈklerd] [heˈlinər] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪzɪŋ] [ˈkɜːrɪdʒ] .

“	Then	we'll	stay	with	you	,	”	declared	Helena	with	surprising	courage	.
”	然后	出色地	停留	和	你	,	”	声明	海伦娜	和	奇怪	勇气	.

“那我们就留下来陪你，”海伦娜鼓起勇气说道。

“ [ˈæftər][ɔːl] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][aɪˈdiːə] .

“	After	all	,	this	was	our	idea	.
”	后	全部	,	这	曾是	我们的	主意	.

“毕竟，这是我们的想法。”

” [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [pɪkt] [ðer; ðər] [weɪ] [ˈsloʊli] [ænd; ənd] [ˈkɔːʃəsli] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [pæθ] .

”	The	horses	picked	their	way	slowly	and	cautiously	down	the	steep	path	.
”	这	马匹	挑选	他们的	方式	缓慢地	和	谨慎地	向下	这	陡	小路	.

“马儿们小心翼翼地沿着陡峭的小路缓缓走下。

[suːn] [ðeɪ] [riːʧt] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænjən] [ænd; ənd][bɪˈgæn][ðə; ði] [əˈsent] .

Soon	they	reached	the	bottom	of	the	canyon	and	began	the	ascent	.
很快	他们	达到	这	底部	的	这	峡谷	和	开始	这	上升	.

很快，他们到达了峡谷底部，开始向上攀登。

[ˈkɑːni] [kept] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] [wɪʧ] [ˈsəːkld][ðə; ði] [klɪf] .

Connie	kept	her	eyes	on	the	trail	above	them	which	circled	the	cliff	.
康妮	保留	她	眼睛	在	这	踪迹	多于	他们	哪个	圈起来	这	悬崖	.

康妮的目光一直注视着他们上方环绕悬崖的小路。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] [ˈeniwʌn] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] .

She	had	seen	no	sign	of	anyone	moving	about	.
她	有	已见	不	符号	的	任何人	移动	关于	.

她没有看到任何人走动的迹象。

“ [let] [jʊr; jər] [hɔːrs] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] , ” [ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] [æz; əz][ðə; ði] [wei] [bɪˈkeɪm] [mɔːr]

“	Let	your	horse	have	his	head	,	”	she	warned	as	the	way	became	more
”	让	你的	马	有	他的	头	,	”	她	警告	作为	这	方式	成为	更多的

treacherous	.
奸诈	.

“让你的马自己决定命运吧，”她警告道，因为道路变得越来越险峻。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈkɑːni] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt] .

Presently	Connie	called	a	halt	.
目前	康妮	称为	一个	停止	.

康妮随即叫停了下来。

[ðeɪ] [taɪd][ðer; ðər] [stiːdz] [tuː; tə][ə; eɪ][paɪn] [triː] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [əˈfʊt] .

They	tied	their	steeds	to	a	pine	tree	and	continued	afoot	.
他们	系	他们的	马匹	到	一个	松树	树	和	持续	步行	.

他们把马拴在一棵松树上，然后步行继续前进。

[ðə; ði][treɪl] [bɪˈkeɪm] [ˈdeɪndʒərəsli] [ˈnæroʊ] ,

The	trail	became	dangerously	narrow	,
这	踪迹	成为	危险地	狭窄的	,

小路变得异常狭窄，十分危险。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌmɪs'step] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [plʌndʒ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [ʃɪr] ['presəpɪs] .

so	that	a	slight	misstep	would	mean	a	plunge	over	the	sheer	precipice	.
所以	那	一个	轻微	失误	会	意思是	一个	暴跌	超过	这	透明	悬崖	.

因此，稍有不慎就会坠入悬崖之下。

“ [lets] [nɑːt][goʊ] ['eni] ['fɑːrðər] , ” [he'linər] [gɑːspt] .

“	Let's	not	go	any	farther	,	”	Helena	gasped	.
”	我们来吧	不是	去	任何	更远	,	”	海伦娜	倒吸一口气	.

“我们不要再往前走了，”海伦娜喘着气说。

“ [aɪm] [ə'freɪd] . ”

“	I'm	afraid	.	”
”	我是	害怕的	.	”

“我耽心。”

“ [juː; jʊ][ænd; ənd]['sesl, 'sisl] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [hɪr] , ” ['kɑːni] [kə'mɑːndɪd] .

“	You	and	Cecil	wait	for	me	here	,	”	Connie	commanded	.
”	你	和	塞西尔	等待	为了	我	这里	,	”	康妮	命令	.

“你和塞西尔在这里等我，”康妮命令道。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [per] ['hʌdl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [klɪf] , [ʃiː; ʃi] ['hɜːrɪd] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ðɪ] [treɪl] .

Leaving	the	pair	huddling	with	their	backs	to	the	cliff	,	she	hurried	on	down	the	trail	.
离开	这	一对	抱团取暖	和	他们的	背部	到	这	悬崖	,	她	慌忙	在	向下	这	踪迹	.

她留下两人背靠着悬崖蜷缩在一起，然后沿着小路匆匆赶去。

['kɑːni] [nuː] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] .

Connie	knew	every	inch	of	it	and	had	no	fear	of	falling	.
康妮	知道	每一个	英寸	的	它	和	有	不	害怕	的	坠落	.

康妮对这里的每一寸土地都了如指掌，一点也不怕摔倒。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [glɑːnst] ['ʃɑːrpli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bʊʃɪz] .

But	she	glanced	sharply	at	the	overhanging	bushes	.
但	她	瞥了一眼	尖锐地	在	这	悬垂	灌木丛	.

但她锐利地瞥了一眼垂下的灌木丛。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] .

Everything	was	still	.
一切	曾是	仍然	.

一切都静止了。

[jet] [ðə; ðɪ][gɜːrl][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] .

Yet	the	girl	had	a	feeling	that	her	movements	were	being	observed	.
然而	这	女孩	有	一个	感觉	那	她	移动	是	存在	观察到	.

然而，女孩总觉得有人在观察她的一举一动。

['juːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [kruːd] [steps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɪn][ðə; ðɪ] [klɪf] [baɪ][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['dwelərz] ,

Using	the	crude	steps	which	had	been	cut	in	the	cliff	by	the	ancient	dwellers	,
使用	这	原油	步骤	哪个	有	到过	切	在	这	悬崖	经过	这	古老的	居民	,

利用古代居民在悬崖上开凿的简陋台阶，

['kɑːni] [dɪ'sendɪd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['fɔːltɪd] ['rɑːks] .

Connie	descended	between	two	faulted	rocks	.
康妮	下降	之间	二	故障	岩石	.

康妮从两块断裂的岩石之间走了下去。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] ,

As	she	picked	up	the	trail	again	at	the	bottom	,
作为	她	挑选	向上	这	踪迹	再次	在	这	底部	,

当她在山脚下再次找到这条小路时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

she	saw	something	bright	and	shiny	lying	on	the	ground	.
她	锯	某物	明亮的	和	闪亮的	说谎	在	这	地面	.

她看到地上躺着一个闪闪发光的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] ['sɪlvər] [naɪf] .

It	was	a	tiny	silver	knife	.
它	曾是	一个	微小的	银	刀	.

那是一把小巧的银色刀。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [daʊn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

With	a	murmur	of	astonishment	she	reached	down	for	it	.
和	一个	低语	的	惊讶	她	达到	向下	为了	它	.

她惊愕地低声说道，然后伸手去拿。

“ [waɪ] , [ðæt] [lʊks] [laɪk] ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] - [naɪf] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Why	,	that	looks	like	Jim	Barrows	'	knife	,	”	she	thought	as	she	examined	it	.
“	为什么	,	那	看起来	喜欢	吉姆	巴罗斯	-	刀	,	”	她	想法	作为	她	检查	它	.

“哎呀，这看起来像是吉姆·巴罗斯的刀，”她一边仔细查看一边想。

['kɑːni] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][wɔːrn][æn; ən][ɔːrnə'ment(ə)l] ['sɪlvər] [naɪf] ['fɑːsənd]

Connie	remembered	that	the	man	had	worn	an	ornamental	silver	knife	fastened
康妮	记得	那	这	男人	有	磨损	一个	装饰	银	刀	系紧

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [tʃeɪn] .

to	his	watch	chain	.
到	他的	手表	链	.

康妮记得，那个男人戴着一把装饰性的银刀，刀柄系在他的表链上。

[hɜːr; hər] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [briːf] [wʌn][fɔːr; fər][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪŋgərd] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] , [he'linər] [geɪv]

Her	reflection	was	a	brief	one	for	as	she	fingered	the	article	,	Helena	gave
她	反射	曾是	一个	简短的	一	为了	作为	她	用手指	这	文章	,	海伦娜	给予

[ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [skriːm] .

a	piercing	scream	.
一个	冲孔	尖叫	.

她的思考很短暂，因为当她抚摸着那件物品时，海伦娜发出了一声尖锐的尖叫。

[fiərɪŋ] [ðæt] [hɑːrm][hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðə; ði][gɜːrl] ,

Fearing	that	harm	had	befallen	the	girl	,
恐惧	那	伤害	有	发生	这	女孩	,

担心女孩遭遇不测，

['kɑːni] [θrʌst] [ðə; ði] [naɪf] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['skræmbld] [ʌp][ðə; ði] [klɪf] [baɪ] [miːnz]

Connie	thrust	the	knife	into	her	pocket	and	scrambled	up	the	cliff	by	means
康妮	推力	这	刀	进入	她	口袋	和	打乱	向上	这	悬崖	经过	方法

[ʌv; əv][toʊ][hoʊldz][kʌt][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['dwelərz] .

of	toe	holds	cut	there	by	the	ancient	dwellers	.
的	脚趾	持有	切	那里	经过	这	古老的	居民	.

康妮把刀插进口袋，然后借助古代居民在悬崖上凿出的脚蹬，爬上了悬崖。

[ʃiː; ʃi][ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][treɪl] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]['sesl, 'sisl][ænd; ənd] [he'linər] ['stændɪŋ] [wer]

She	ran	along	the	trail	until	she	caught	sight	of	Cecil	and	Helena	standing	where
她	跑	沿着	这	踪迹	直到	她	捕捉	视线	的	塞西尔	和	海伦娜	常设	在哪里

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .

she	had	left	them	.
她	有	左边	他们	.

她沿着小路跑，直到看到塞西尔和海伦娜站在她离开他们的地方。

“ [oʊ] , [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [θæŋk] ['gʊdnəs] , ” [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .

“	Oh	,	you're	all	right	,	thank	goodness	,	”	she	gasped	.
“	哦	,	你是	全部	正确的	,	感谢	善良	,	”	她	倒吸一口气	.

“哦，你没事，谢天谢地，”她喘着气说。

“ [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [skriːm] [aɪ][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['nɪrli] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wɪts] . ”
“ When I heard that scream I was frightened nearly out of my wits . ”
” 什么时候 我 听到 那 尖叫 我 曾是 害怕 几乎 出去 的 我的 智慧 . ”

“我听到那声尖叫时，吓得魂飞魄散。”

“ [aɪ] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] !
“ I saw someone moving in the bushes !
” 我 锯 某人 移动 在 这 灌木丛 !

“我看到灌木丛里有人在动！”

” [he'linər] [rɪ'pɔːrtɪd] .
” Helena reported .
” 海伦娜 据报道 .

海伦娜报道说。

“ [wer] ?
“ Where ?
” 在哪里 ?

“在哪里?

” [he'linər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ʃrʌbz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
” Helena pointed to a group of shrubs some distance above them .
” 海伦娜 尖 到 一个 团体 的 灌木 一些 距离 多于 他们 .

海伦娜指着他们上方不远处的一丛灌木。

['kɑːni] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][spɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs]
Connie knew that it would be impossible to reach the spot without a dangerous
康妮 知道 那 它 会 是 不可能的 到 抵达 这 点 没有 一个 危险的
[klaɪm] .
climb .
爬 .

康妮知道，如果不进行危险的攀爬，就不可能到达那里。

[ˌʌn'ɑːrmd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Unarmed , she had no desire to investigate .
徒手 , 她 有 不 欲望 到 调查 .

她手无寸铁，也无意调查。

“ [lets] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , ” ['sesl, 'sisl] ['ɝːdʒd] .
“ Let's get away from here , ” Cecil urged .
” 我们来吧 得到 离开 从 这里 , ” 塞西尔 敦促 .

“我们离开这里吧，”塞西尔催促道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [hoʊp] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv] [ðæt] ['praʊlər] .
“ You can't hope to learn the identity of that prowler .
” 你 不能 希望 到 学习 这 身份 的 那 潜行者 .

“你不可能查明那个潜入者的身份。”

” ['kɑːni] [dɪd][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl'redi] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [geɪnd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kluː] .
” Connie did not mention that already she had gained an important clue .
” 康妮 做过 不是 提到 那 已经 她 有 获得 一个 重要的 线索 .

康妮没有提到她已经获得了一条重要的线索。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['sɜːrt(ə)n][ðə; ði] [naɪf] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] .
She felt certain the knife belonged to Jim Barrows .
她 毛毡 肯定 这 刀 属于 到 吉姆 巴罗斯 .

她确信这把刀是吉姆·巴罗斯的。

[bʌt; bət] [waɪ] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] ?
But why would he be investigating the cliff dwellings ?
但 为什么 会 他 是 调查 这 悬崖 住宅 ?

但他为什么要调查悬崖上的住所呢?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kivə] ,

Was	it	possible	that	he	was	living	in	one	of	the	kivas	,
曾是	它	可能的	那	他	曾是	活的	在	一	的	这	基瓦斯	,

他是否有可能住在某个基瓦里?

['haɪdɪŋ][ðer; ðər][ɪn] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [ˌoʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] ?

hiding	there	in	fear	that	the	law	would	overtake	him	?
隐藏	那里	在	害怕	那	这	法律	会	超过	他	?

他躲在那里，害怕被法律制裁吗?

[ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]

She	hesitated	,	wondering	if	she	ought	not	to	go	back	and	make	a
她	犹豫了一下	,	好奇	如果	她	应该	不是	到	去	后退	和	制作	一个

['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] .

thorough	search	.
彻底	搜索	.

她犹豫了一下，心想自己是不是应该回去彻底搜查一下。

[he'linər] [riːd] [hɜːr; hər] [θɔːt] [ænd; ənd] [grɑːspt] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][hænd] .

Helena	read	her	thought	and	grasped	her	by	the	hand	.
海伦娜	读	她	想法	和	抓住	她	经过	这	手	.

海伦娜看穿了她的心思，握住了她的手。

“ [duː] [lets] [goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , ” [ʃiː; ʃi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

“	Do	let's	go	away	from	here	,	”	she	pleaded	.
“	做	我们来吧	去	离开	从	这里	,	”	她	恳求	.

“我们离开这里吧，”她恳求道。

“ ['sesl, 'sisl][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [rɔːŋ] [ə'baʊt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .

“	Cecil	and	I	were	wrong	about	wishing	to	come	in	the	first	place	.
“	塞西尔	和	我	是	错误的	关于	祝	到	来	在	这	第一的	地方	.

“塞西尔和我一开始就不应该想来这里。”

[pliːz] [dəunt][goʊ] [bæk] ['ɪntuː] [ðæt] [dɑːrk] [hoʊl] ['ʌndər] [ðə; ði] [klɪf] .

Please	don't	go	back	into	that	dark	hole	under	the	cliff	.
请	不	去	后退	进入	那	黑暗的	洞	在下面	这	悬崖	.

请不要再回到悬崖下的那个黑洞里去了。

['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [maɪt] ['hæpən] . ”

Something	dreadful	might	happen	.	”
某物	可怕	可能	发生	.	”

可能会发生可怕的事情。

“ [ɔːl] [raɪt] , [wiːl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] , ” ['kɑːni] [sed] .

“	All	right	,	we'll	return	to	the	ranch	,	”	Connie	said	.
“	全部	正确的	,	出色地	返回	到	这	牧场	,	”	康妮	说	.

“好吧，我们回牧场去，”康妮说。

“ [aɪ] [daʊt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] ['eniweɪ] . ”

“	I	doubt	that	we	could	learn	anything	to	-	night	anyway	.	”
“	我	怀疑	那	我们	可以	学习	任何事物	到	-	夜晚	反正	.	”

“我怀疑我们今晚也学不到什么东西。”

“ [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [bʊʃɪz] ?

“	Who	do	you	think	was	hiding	in	those	bushes	?
“	WHO	做	你	思考	曾是	隐藏	在	那些	灌木丛	?

你觉得是谁藏在那些灌木丛里?

” ['sesl, 'sisl] [æskt] ['nɜːrvəsli] [æz; əz] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

”	Cecil	asked	nervously	as	they	mounted	their	horses	.
”	塞西尔	问	紧张地	作为	他们	安装	他们的	马匹	.

“塞西尔紧张地问道，同时他们翻身上马。”

“ [oʊ] , [pərˈhæps][ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ] [frʌm; frəm] - [ræntʃ] , ” [ˈkɑːni] [rɪˈplaɪd] [ˈkerləsli] .

“	Oh	,	perhaps	a	cowboy	from	Slocer's	Ranch	,	”	Connie	replied	carelessly	.
”	哦	,	也许	一个	牛仔	从	-	牧场	,	”	康妮	回复	粗心大意	.

“哦，也许是斯洛瑟牧场的牛仔吧，”康妮漫不经心地回答道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [ˈoʊvər] [hɪr] [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [klɪf] [dˈwelɪŋz] [baɪ]

“	One	of	the	boys	might	have	come	over	here	just	to	see	the	cliff	dwellings	by
”	一	的	这	男孩们	可能	有	来	超过	这里	只是	到	看	这	悬崖	住宅	经过

[ˈmuːnlaɪt] .

moonlight	.
月光	.

“其中一个男孩可能只是为了在月光下看看悬崖上的房屋而来。”

[ˈnɪrli] [ˈevri] [ˈkaʊbɔɪ] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌsentɪˈment(ə)l] [striːk] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

Nearly	every	cowboy	has	a	sentimental	streak	,	you	know	.	”
几乎	每一个	牛仔	有	一个	感伤的	条纹	,	你	知道	.	”

你知道，几乎每个牛仔都有一颗感性的心。

“ [aɪ] [ˈhædnt] [əbˈzɜːrvd] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [heˈlinər] [riˈspɔndid] [ˈdraɪli] .

“	I	hadn't	observed	it	,	”	Helena	responded	dryly	.
”	我	之前没有	观察到	它	,	”	海伦娜	回应	干巴巴地	.

“我没有注意到，”海伦娜冷冷地回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [əˈweɪ] [ənˈles] [hiː; hi][wɜːr; wər]

“	It	doesn't	seem	to	me	the	man	would	have	run	away	unless	he	were
”	它	不	似乎	到	我	这	男人	会	有	跑步	离开	除非	他	是

[əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈrekəgnaɪzd] .

afraid	of	being	recognized	.
害怕的	的	存在	认可	.

“在我看来，如果不是害怕被人认出来，这个人是不会逃跑的。”

” [ˈkɑːni] [dɪd][nɑːt] [trʌst] [hɜːrˈself][tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈeni] [ˈkɑːment] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈgæn][ðə; ði] [dɪˈsent] [ˈɪntuː]

”	Connie	did	not	trust	herself	to	offer	any	comment	as	they	began	the	descent	into
”	康妮	做过	不是	相信	她自己	到	提供	任何	评论	作为	他们	开始	这	下降	进入

[ðə; ði] [ˈvæli] .

the	valley	.
这	谷	.

“当他们开始下山进入山谷时，康妮不敢说任何话。

[ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [ˈdʒɪm][ˈbæroʊz; ˈberoʊz][wʌz; wəz] [ˈləːkiŋ] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] [dɪˈstɜːrbd] [hɜːr; hər]

The	discovery	that	Jim	Barrows	was	lurking	in	the	vicinity	disturbed	her
这	发现	那	吉姆	巴罗斯	曾是	潜伏	在	这	附近	不安	她

[mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [kɛəd] [tuː; tə][hæv; həv]['sesl, 'sisl][ænd; ənd] [heˈlinər] [noʊ] .

more	than	she	cared	to	have	Cecil	and	Helena	know	.
更多的	比	她	关心	到	有	塞西尔	和	海伦娜	知道	.

发现吉姆·巴罗斯就在附近徘徊，这让她非常不安，但她并不想让塞西尔和海伦娜知道。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ðə; ði] [θriː] [roʊd] [ɪn] ['saɪləns] .

For	the	most	part	the	three	rode	in	silence	.
为了	这	最多	部分	这	三	骑	在	沉默	.

三人大部分时间都沉默不语。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [sɜːrvd] [tuː; tə]['soʊbər] [heˈlinər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər]

The	incident	of	the	night	had	served	to	sober	Helena	and	her	brother
这	事件	的	这	夜晚	有	服务	到	清醒	海伦娜	和	她	兄弟

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər] [suːˈpɪriər] ['ɛrz] .

and	they	had	lost	their	superior	airs	.
和	他们	有	丢失的	他们的	优越的	播出	.

当晚发生的事情让海伦娜和她的哥哥清醒过来，他们失去了高人一等的姿态。

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːr] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tɔːrd]

Ascending	**the**	**trail**	**on**	**the**	**far**	**side**	**of**	**the**	**canyon**	**,**	**they**	**turned**	**their**	**horses**	**toward**
上升	这	踪迹	在	这	远的	边	的	这	峡谷	,	他们	转向	他们的	马匹	朝向

['reɪnboʊ] [rænʧ] .

Rainbow	**Ranch**	**.**
彩虹	牧场	.

他们沿着峡谷另一侧的小路向上攀登，然后调转马头，朝着彩虹牧场的方向前进。

['kɑːni] [wʌz; wəz] [ded] ['taɪərd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔːr]

Connie	**was**	**dead**	**tired**	**but**	**a**	**great**	**many**	**things**	**remained**	**to**	**be**	**done**	**before**
康妮	曾是	死的	疲劳的	但	一个	伟大的	许多	事物	剩余	到	是	完毕	前

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [fiːl] [friː] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɪn] .

she	**could**	**feel**	**free**	**to**	**turn**	**in**	**.**
她	可以	感觉	自由的	到	转动	在	.

康妮累坏了，但还有很多事情要做，她才能安心休息。

“ [dəunt] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði] ['raʊndʌp] ['stɑːrts] [tə'mɑːroʊ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ,

“	**Don't**	**forget**	**that**	**the**	**roundup**	**starts**	**tomorrow**	**at**	**daybreak**	**,**
“	不	忘记	那	这	围捕	开始	明天	在	拂晓	,

“别忘了，明天天亮就开始搜捕行动了。”

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] ['sesl, 'sisl] [ænd; ənd] [he'linər] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [wɔːkt]

”	**she**	**called**	**to**	**Cecil**	**and**	**Helena**	**as**	**the**	**couple**	**dismounted**	**and**	**walked**
”	她	称为	到	塞西尔	和	海伦娜	作为	这	夫妻	下马	和	步行

[tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .

toward	**the**	**house**	**.**
朝向	这	房子	.

“她朝塞西尔和海伦娜喊道，这时这对夫妇下了马，朝房子走去。”

“ [wiːl] [biː; bi] [ʌp] , ” [he'linər] ['prɑːmɪst] .

“	**We'll**	**be**	**up**	**,**	**”**	**Helena**	**promised**	**.**
“	出色地	是	向上	,	”	海伦娜	承诺	.

“我们马上就起来，”海伦娜保证道。

['dʊrɪŋ] ['kɔniːz] ['æbsəns] ['kʊki] [hæd; həd] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] .

During	**Connie's**	**absence**	**Cookie**	**had**	**nearly**	**finished**	**loading**	**the**	**chuck**	**wagon**	**.**
期间	康妮的	缺席	曲奇饼	有	几乎	完成的	加载中	这	查克	车皮	.

康妮不在的时候，库奇几乎已经把餐车装满了。

[ðə; ði] [gɜːrl] [helpt] [hɪm; ɪm] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [tæsk] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['lefti]

The	**girl**	**helped**	**him**	**complete**	**the**	**task**	**and**	**then**	**went**	**to**	**talk**	**with**	**Lefty**
这	女孩	帮助	他	完全的	这	任务	和	然后	去	到	讲话	和	左撇子

[rɪ'gɑːrdɪŋ] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] ['deɪz] [wɜːrk] .

regarding	**details**	**of**	**the**	**next**	**day's**	**work**	**.**
关于	细节	的	这	下一个	天	工作	.

女孩帮他完成了任务，然后去找莱夫蒂商量第二天工作的细节。

“ [hæz; həz] ['bleɪkmən] [rɪ'tɜːrnd] [jet] ?

“	**Has**	**Blakeman**	**returned**	**yet**	**?**
“	有	布莱克曼	返回	然而	?

布莱克曼回来了吗?

” [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] .

”	**she**	**questioned**	**.**
”	她	被质问	.

她问道。

“ [noʊ] , [hiː; hi] ['hæznt] , ” ['lefti] [əd'mɪtɪd] .

“	**No**	**,**	**he**	**hasn't**	**,**	**”**	**Lefty**	**admitted**	**.**
“	不	,	他	还没有	,	”	左撇子	承认	.

“不，他还没有，”莱夫蒂承认道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [naɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [striːk] [ɔːf] ['sʌmwer] .
“ This is a fine night for him to streak off somewhere .
“ 这 是 一个 美好的 夜晚 为了 他 到 条纹 离开 某处 .

“今晚对他来说是个绝佳的逃跑机会。”

['liːvɪn] - [ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] .
Leavin ' all the work .
离开 - 全部 这 工作 .

把所有工作都留给别人做。

['kɑːni] , [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] ,
Connie , I reckon you know your own business , but if you ask me ,
康妮 , 我 估计 你 知道 你的 自己的 商业 , 但 如果 你 问 我 ,

康妮，我想你很清楚自己的情况，但如果你问我的话，

['bleɪkmən] [eɪnt] ['nevər] [hæd; həd][jʊr; jər] [best] ['ɪntrəsts] [tuː; tə] [hɑːrt] . ”
Blakeman ain't never had your best interests to heart . ”
布莱克曼 不是 绝不 有 你的 最好的 兴趣 到 心 . ”

布莱克曼从来就没把你的利益放在心上。

“ [aɪ] [noʊ] ['hiːz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [ðɪs] ['raʊndʌp] . ”
“ I know he's opposed to this roundup . ”
“ 我 知道 他是 反对 到 这 围捕 . ”

我知道他反对这次围捕行动。

“ [hiː; hi] [ʃʊr] [ɪz] , ['kɑːni] .
“ He sure is , Connie .
“ 他 当然 是 , 康妮 .

“他确实是，康妮。”

[ðæts] [waɪ] ['hiːz] ['leɪɪn] - [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] . ”
That's why he's layin ' down on the job . ”
那就是 为什么 他是 躺着 - 向下 在 这 工作 . ”

这就是他为什么卧班的原因。

“ [aɪ] [oʊ] ['bleɪkmən] ['mʌni] , ” ['kɑːni] [sed] ['sloʊli] .
“ I owe Blakeman money , ” Connie said slowly .
“ 我 欠 布莱克曼 钱 , ” 康妮 说 缓慢地 .

“我欠布莱克曼钱，”康妮缓缓说道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ'd][let] [hɪm; ɪm][goʊ] [naʊ] ,
“ If it weren't for that I'd let him go now ,
“ 如果 它 不是 为了 那 ID 让 他 去 现在 ,

“如果不是因为这个原因，我现在就放他走了。”

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][hændz][ɑːr; ər][taɪd] . ”
but as it is my hands are tied . ”
但 作为 它 是 我的 双手 是 系 . ”

但现在我却无能为力。

“ [ʃʊr] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['lefti] [əd'mɪtɪd] .
“ Sure , I can see how it is , ” Lefty admitted .
“ 当然 , 我 能 看 如何 它 是 , ” 左撇子 承认 .

“当然，我能理解，”莱夫蒂承认道。

['kɑːni] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'brʌptli] ['hɔːltɪd] .
Connie started to turn away , and then abruptly halted .
康妮 开始 到 转动 离开 , 和 然后 突然 停止 .

康妮正要转身离开，却突然停住了脚步。

“ [oʊ] , ['lefti] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [biː; bi] [pər'tɪkjələrli] [ə'lɜːrt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['raʊndʌp] .
“ Oh , Lefty , ” she said , “ I wish you'd be particularly alert during the roundup .
“ 哦 , 左撇子 , ” 她 说 , “ 我 希望 你会 是 特别 警报 期间 这 围捕 .

“哦，莱夫蒂，”她说，“我希望你在围捕过程中能格外警觉。”

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz][ɪz] ['kiːpɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] ,

I	happen	to	know	that	Jim	Barrows	is	keeping	close	to	the	ranch	,
我	发生	到	知道	那	吉姆	巴罗斯	是	保持	关闭	到	这	牧场	,

我碰巧知道吉姆·巴罗斯一直与牧场保持着密切联系。

[ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd][hiː; hi] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] . ”

and	I'm	afraid	he	may	try	to	make	trouble	.	”
和	我是	害怕的	他	可能	尝试	到	制作	麻烦	.	”

我担心他可能会惹是生非。

“ ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] ?

“	Jim	Barrows	?
“	吉姆	巴罗斯	?

“吉姆·巴罗斯?

” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .

”	the	cowboy	asked	in	surprise	.
”	这	牛仔	问	在	惊喜	.

“牛仔惊讶地问道。”

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [tə'naɪt] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] , ” ['kɑːni] [rɪ'plaɪd] ,

“	I	saw	him	tonight	,	or	at	least	I	think	I	did	,	”	Connie	replied	,
“	我	锯	他	今晚	,	或者	在	至少	我	思考	我	做过	,	”	康妮	回复	,

“我今晚见到他了，或者至少我认为我见到他了，”康妮回答说。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['sɪlvər] [naɪf] [ɑːn][ðə; ði][treɪl] [nɪr]

and	went	on	to	tell	how	she	had	picked	up	the	silver	knife	on	the	trail	near
和	去	在	到	告诉	如何	她	有	挑选	向上	这	银	刀	在	这	踪迹	靠近

[ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] .

the	cliff	dwellings	.
这	悬崖	住宅	.

然后她接着讲述了自己如何在悬崖居所附近的小路上捡到那把银刀。

['lefti] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [naɪf] ['kerfəli] .

Lefty	examined	the	knife	carefully	.
左撇子	检查	这	刀	小心	.

莱夫蒂仔细检查了那把刀。

“ [ðæts] [hɪz; ɪz][ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	his	all	right	,	”	he	said	.
“	那就是	他的	全部	正确的	,	”	他	说	.

“那都是他的自由，”他说。

“ ['wʌndər] [wʌt] ['dʒɪm][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ? ”

“	Wonder	what	Jim	was	doing	around	there	?	”
“	想知道	什么	吉姆	曾是	正在做	大约	那里	?	”

“不知道吉姆在那附近干什么呢？”

“ [aɪ] [miːn] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [get] [ðɪs] ['raʊndʌp] [ɔːf]['aʊər; ɑːr][hændz] , ['lefti] .

“	I	mean	to	find	out	as	soon	as	we	get	this	roundup	off	our	hands	,	Lefty	.
“	我	意思是	到	寻找	出去	作为	很快	作为	我们	得到	这	围捕	离开	我们的	双手	,	左撇子	.

“我的意思是，等我们把这批人都处理完之后，我马上就去查清楚，莱夫蒂。”

[bʌt; bət] [rɪ'membər] , [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [tə'mɑːroʊ] .

But	remember	,	keep	a	sharp	watch	tomorrow	.
但	记住	,	保持	一个	锋利的	手表	明天	.

但记住，明天要密切关注。

[wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [goʊ] [rɔːŋ] . ”

We	can't	afford	to	have	anything	go	wrong	.	”
我们	不能	买得起	到	有	任何事物	去	错误的	.	”

我们不能承受任何差错。

“ [aɪl] [biː; bi][ɑːn][maɪ] [gɑːrd] , ” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['prɑːmɪst] .

“	I'll	be	on	my	guard	,	”	the	cowboy	promised	.
”	患病的	是	在	我的	警卫	,	”	这	牛仔	承诺	.

“我会提高警惕的，”牛仔保证道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [tɪp]['ælkəlaɪ] [ɔːf] [tuː] .

“	And	I'll	tip	Alkali	off	too	.
”	和	患病的	提示	碱	离开	也	.

“我也会向 Alkali 通风报信。”

” [dɪ'spaɪt] [hɜːr; hər] [greɪt] ['wɪrinəs] , ['kɑːni] [ə'woʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['fiːlɪŋ] [kəm'pliːtli]

”	Despite	her	great	weariness	,	Connie	awoke	the	next	morning	feeling	completely
”	尽管	她	伟大的	疲劳	,	康妮	醒来	这	下一个	早晨	感觉	完全地

[rɪ'freʃt] .

refreshed	.
焕然一新	.

尽管康妮非常疲惫，但第二天早上醒来时却感觉神清气爽。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv] [dɑːn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [kə'rælz] ['helpɪŋ] [roʊp] ['hɔːrsɪz] .

At	the	first	sign	of	dawn	she	was	down	at	the	corrals	helping	rope	horses	.
在	这	第一的	符号	的	黎明	她	曾是	向下	在	这	畜栏	帮助	绳索	马匹	.

天刚蒙蒙亮，她就到畜栏帮忙套马了。

[bɪ'saɪdz] [ðoʊz] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [gests] , [iːtʃ] ['raɪdər] [wʊd] [niːd] [tuː] ['ekstrəz] .

Besides	those	required	for	the	guests	,	each	rider	would	need	two	extras	.
除了	那些	必需的	为了	这	客人	,	每个	骑士	会	需要	二	额外	.

除了客人所需的物品外，每位骑手还需要两件额外的物品。

[æt; ət] [fɔːr] - ['θɜːrti] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ræntʃ] ['gæləpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,

At	four	-	thirty	the	cowboys	from	the	Slocer	Ranch	galloped	into	the	courtyard	,
在	四	-	三十	这	牛仔	从	这	-	牧场	疾驰	进入	这	庭院	,

四点半，斯洛瑟牧场的牛仔们策马奔入院子。

[ə'naʊnsɪŋ] [ðəm'selvz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [draɪv] .

announcing	themselves	ready	for	the	big	drive	.
宣布	他们自己	准备好	为了	这	大的	驾驶	.

他们宣布已准备好迎接这场重要的挑战。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [ə'saɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['duːtiz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['lefti] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ]

The	foreman	assigned	them	to	their	duties	and	with	Lefty	and	Alkali
这	领班	分配	他们	到	他们的	职责	和	和	左撇子	和	碱

[ðeɪ] [roʊd] [ɔːf] [ə'gen] .

they	rode	off	again	.
他们	骑	离开	再次	.

工头给他们分配了任务，然后他们和莱夫蒂、阿尔卡利一起再次骑马出发了。

[baɪ] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən][wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [wei] .

By	five	o'clock	the	chuck	wagon	was	on	its	way	.
经过	五	点钟	这	查克	车皮	曾是	在	它是	方式	.

五点钟的时候，送餐车已经出发了。

['mɪstər] . ['greɪmz] , ['mɪstər] . ['pɑːstɪl][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [went] [wɪð; wɪθ] ['kʊki] .

Mr	.	Grimes	,	Mr	.	Postil	and	the	little	girl	went	with	Cookie	.
先生	.	格莱姆斯	,	先生	.	邮政	和	这	小的	女孩	去	和	曲奇饼	.

格莱姆斯先生、波斯蒂尔先生和小女孩跟库奇一起走了。

[he'linər] [ænd; ənd]['sesl, 'sisl] [tʃoʊz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

Helena	and	Cecil	chose	to	follow	on	horseback	.
海伦娜	和	塞西尔	选择	到	跟随	在	马背	.

海伦娜和塞西尔选择骑马跟随。

['kɑːni] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [djuːdz] [wʊd] [pruːv] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hændikæp][ðæn; ðən][æn; ən][eɪd][ɪn]

Connie	**knew**	**that**	**the**	**dudes**	**would**	**prove**	**more**	**of**	**a**	**handicap**	**than**	**an**	**aid**	**in**
康妮	知道	那	这	伙计们	会	证明	更多的	的	一个	让分	比	一个	援助	在

[ðə; ði] ['raʊndʌp] ,

the	**roundup**	**,**
这	围捕	,

康妮知道，这些家伙在围捕过程中只会成为累赘而不是帮手。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] .

but	**she**	**was**	**pleased**	**to**	**see**	**how**	**much**	**interest**	**everyone**	**was**	**taking**	**.**
但	她	曾是	高兴	到	看	如何	很多	兴趣	每个人	曾是	采取	.

但她很高兴看到大家对此事如此感兴趣。

[moʊst] [ə'meɪzɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['ætɪtuːd] [ʃoʊn] [baɪ] [he'linər] [ænd; ənd]

Most	**amazing**	**to**	**her**	**was**	**the**	**change**	**of**	**attitude**	**shown**	**by**	**Helena**	**and**
最多	惊人的	到	她	曾是	这	改变	的	态度	所示	经过	海伦娜	和

['sesl, 'sisl] .

Cecil	**.**
塞西尔	.

最令她惊讶的是海伦娜和塞西尔的态度转变。

[ðə; ði] [per] ['æktʃuəli] [siːmd] ['iːgər] [tuː; tə] [wɪn] [hɜːr; hər] [ə'pruːv(ə)l] .

The	**pair**	**actually**	**seemed**	**eager**	**to**	**win**	**her**	**approval**	**.**
这	一对	实际上	似乎	渴望的	到	赢	她	赞同	.

两人似乎都很渴望获得她的认可。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['tempəreri] [kæmp] ,

With	**the**	**chuck**	**wagon**	**established**	**in**	**a**	**temporary**	**camp**	**,**
和	这	查克	车皮	已确立的	在	一个	暂时的	营	,

随着餐车在临时营地安顿下来，

['kɑːni] [roʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['iːstərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .

Connie	**rode**	**away**	**to**	**cover**	**the**	**eastern**	**portion**	**of**	**the**	**range**	**.**
康妮	骑	离开	到	覆盖	这	东	部分	的	这	范围	.

康妮骑马离开，去巡逻牧场的东部地区。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彩虹牧场的康妮·卡尔(Connie Carl at Rainbow Ranch)
第7/8页

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ʃiː; ʃi] [kept] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] , ['raʊndɪŋ] [ʌp] ['evri] [streɪ] [stɪr] .

For	several	hours	she	kept	to	the	saddle	,	rounding	up	every	stray	steer	.
为了	一些	小时	她	保留	到	这	鞍	,	四舍五入	向上	每一个	流浪	转向	.

她骑在马鞍上好几个小时，把每一头走散的牛都赶了回来。

[fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [wɪtʃ] [ment] [ðæt]

Far	to	the	southward	she	could	see	a	great	cloud	of	dust	which	meant	that
远的	到	这	向南	她	可以	看	一个	伟大的	云	的	灰尘	哪个	意思是	那

['ælkəlaɪ][ænd; ənd] ['lefti] ,

Alkali	and	Lefty	,
碱	和	左撇子	,

在遥远的南方，她可以看到一大片尘土，这意味着 Alkali 和 Lefty，

[huː] ['kʌvərd] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] , [hæd; həd][ðer; ðər][hɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [muːv] .

who	covered	that	section	,	had	their	herd	on	the	move	.
WHO	涵盖	那	部分	,	有	他们的	一群	在	这	移动	.

负责那片区域的牧群已经开始转移了。

[ðə; ði] - [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] ['sloʊər] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kænjənz] .

The	Slocer	boys	would	be	slower	for	they	were	searching	the	canyons	.
这	-	男孩们	会	是	慢点	为了	他们	是	搜索	这	峡谷	.

斯洛瑟家的男孩们速度会慢一些，因为他们正在峡谷里搜寻。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][brænd] ['kɑːni] ['raʊndɪd] [ʌp] ['evri] [stɪr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] .

Irrespective	of	brand	Connie	rounded	up	every	steer	she	could	find	.
无论如何	的	品牌	康妮	圆润	向上	每一个	转向	她	可以	寻找	.

不管什么牌子的牛，康妮把她能找到的每一头牛都赶了过来。

['nɪrli] [ɔːl] [bɔːr] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['aʊtfɪt] ,

Nearly	all	bore	the	mark	of	the	Rainbow	outfit	,
几乎	全部	钻孔	这	标记	的	这	彩虹	全套服装	,

几乎所有人都带有彩虹服装的标志，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [streɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] [pɑːp] ['brædʃɔː] .

but	there	were	a	few	strays	belonging	to	the	Slocers	and	Pop	Bradshaw	.
但	那里	是	一个	很少	流浪者	属于	到	这	-	和	流行音乐	布拉德肖	.

但其中有几只流浪狗属于斯洛瑟一家和波普·布拉德肖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sʌndaʊn] [bɪ'fɔːr] ['kɑːni] [kʊd; kəd] [draɪv] [hɜːr; hər] [stiəz] [tuː; tə][ðə; ði] [noʊl]

It	was	nearly	sundown	before	Connie	could	drive	her	steers	to	the	knoll
它	曾是	几乎	日落	前	康妮	可以	驾驶	她	牛	到	这	小丘

[wer] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kæt(ə)l] [greɪzd] .

where	the	other	cattle	grazed	.
在哪里	这	其他	牛	放牧	.

康妮赶着她的牛群到其他牛群吃草的小山丘时，太阳都快落山了。

['ælkəlaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] - [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði][hɜːrd] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ðoʊz] [wɪtʃ]

Alkali	and	the	Slocer	boys	were	riding	through	the	herd	cutting	out	those	which
碱	和	这	-	男孩们	是	骑术	通过	这	一群	切割	出去	那些	哪个

[dɪd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [brænd] .

did	not	bear	the	Rainbow	brand	.
做过	不是	熊	这	彩虹	品牌	.

阿尔卡利和斯洛瑟家的男孩们骑马穿过牛群，把那些没有彩虹烙印的牛都剔除出去。

['kɑːni] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən][fɔːr; fər][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][hɑːt] ['kɔːfi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv]

Connie	went	to	the	chuck	wagon	for	a	cup	of	hot	coffee	and	a	dish	of
康妮	去	到	这	查克	车皮	为了	一个	杯子	的	热的	咖啡	和	一个	盘子	的

['stiːmɪŋ] [stuː] .

steaming	stew	.
蒸煮	炖	.

康妮去餐车要了一杯热咖啡和一盘热气腾腾的炖菜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [fuːd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['teɪstɪd] [sɪns] ['mɔːrnɪŋ] .

It	was	the	first	food	she	had	tasted	since	morning	.
它	曾是	这	第一的	食物	她	有	尝过	自从	早晨	.

这是她从早上到现在吃到的第一口食物。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [ɔːl] [dʌn] [ɪn] ,

“	You	look	all	done	in	,
“	你	看	全部	完毕	在	,

你看上去筋疲力尽了，

” [əb'zɜːrvd] ['lefti] [huː] [hæd; həd] [θroʊn] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [rest]

”	observed	Lefty	who	had	thrown	himself	on	the	ground	for	a	few	minutes	'	rest
”	观察到	左撇子	WHO	有	抛掷	他自己	在	这	地面	为了	一个	很少	分钟	-	休息

.

:

.

“莱夫蒂说道，他已经躺倒在地休息了几分钟。”

“ [oʊ] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] , ” ['kɑːni] [dɪ'klerd] .

“	Oh	,	I'm	all	right	,	”	Connie	declared	.
“	哦	,	我是	全部	正确的	,	”	康妮	声明	.

“哦，我没事，”康妮说道。

“ [its] [bɪn] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [draɪv] !

“	It's	been	a	wonderful	drive	!
“	它是	到过	一个	精彩的	驾驶	!

“这是一次很棒的自驾之旅！”

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][aɪ] [oʊnd] [soʊ] ['meni] [stiəz] .

I	had	no	idea	I	owned	so	many	steers	.
我	有	不	主意	我	拥有	所以	许多	牛	.

我完全不知道我竟然拥有这么多头牛。

[ɪf] [aɪ] [get] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [fer] [praɪs] ,

If	I	get	anything	like	a	fair	price	,
如果	我	得到	任何事物	喜欢	一个	公平的	价格	,

如果我能拿到一个比较合理的价格，

[aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [maɪ] ['dɛts] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['taɪdi][sʌm; səm] [left] . ”

I'll	be	able	to	pay	my	debts	and	have	a	tidy	sum	left	.	”
患病的	是	有能力的	到	支付	我的	债务	和	有	一个	整齐的	和	左边	.	”

我不仅能还清债务，还能剩下一笔可观的钱。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [sliːp] [tə'naɪt] , ” ['lefti]

“	You	ought	to	go	back	to	the	ranch	and	get	some	sleep	tonight	,	”	Lefty
“	你	应该	到	去	后退	到	这	牧场	和	得到	一些	睡觉	今晚	,	”	左撇子

[əd'vaɪzd] .

advised	.
建议	.

“你今晚应该回牧场好好睡一觉，”莱夫蒂建议道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][hoʊld][ðə; ði][hɜːrd] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] . ”

“	We	can	hold	the	herd	without	you	.	”
“	我们	能	抓住	这	一群	没有	你	.	”

“没有你，我们也能守住这群牛。”

“ [pər'hæps][aɪ] [wɪl] ['æftər] ['sʌpər] , ” ['kɑːni] [ə'griːd] .

“	**Perhaps**	**I**	**will**	**after**	**supper**	**,**	”	**Connie**	**agreed**	**.**
”	也许	我	将要	后	晚餐	,	”	康妮	同意	.

“也许晚饭后我会去，”康妮同意道。

“ [ɑːr; ər][ðə; ði] [djuːdz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ? ”

“	**Are**	**the**	**dudes**	**having**	**a**	**good**	**time**	**?**	**”**
”	是	这	伙计们	拥有	一个	好的	时间	?	”

“他们玩得开心吗？”

“ [oʊld][mæn] ['greɪmz] [sed] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['lefti] [rɪ'pɔːrtɪd] ,

“	**Old**	**man**	**Grimes**	**said**	**he**	**enjoyed**	**every**	**minute**	**of**	**it**	**,**	**”**	**Lefty**	**reported**	**,**
”	老的	男人	格莱姆斯	说	他	享受	每一个	分钟	的	它	,	”	左撇子	据报道	,

“格莱姆斯老先生说他很享受其中的每一分钟，”莱夫蒂报道说。

['pɔːrɪŋ] [hɪm'self] [ə'nʌðər] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .

pouring	**himself**	**another**	**cup**	**of**	**coffee**	**.**
浇注	他自己	其他	杯子	的	咖啡	.

他给自己又倒了一杯咖啡。

“ [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['pɑːstɪl] [tʊk] [ðə; ði][kɪd][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rænt∫] [ə; eɪ] [fjuː]

“	**He**	**and**	**Mr**	**.**	**Postil**	**took**	**the**	**kid**	**and**	**went**	**back**	**to**	**the**	**ranch**	**a**	**few**
”	他	和	先生	.	邮政	采取	这	孩子	和	去	后退	到	这	牧场	一个	很少

['mɪnɪts] [ə'goʊ] .

minutes	**ago**	**.**
分钟	前	.

“他和波斯蒂尔先生几分钟前带着孩子回到了牧场。”

” ['kɑːni] [kʊd; kəd] [siː] [he'linər] [ænd; ənd]['sesl, 'sisl]['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] ,

”	**Connie**	**could**	**see**	**Helena**	**and**	**Cecil**	**riding**	**with**	**Forest**	**Blakeman**	**,**
”	康妮	可以	看	海伦娜	和	塞西尔	骑术	和	森林	布莱克曼	,

康妮看到海伦娜和塞西尔与福里斯特·布莱克曼一起骑马，

['evɪdəntli] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] [kiːp] [ðə; ði][hɜːrd] ['ʌndər]

evidently	**under**	**the**	**impression**	**that**	**they**	**were**	**helping**	**him**	**keep**	**the**	**herd**	**under**
显然	在下面	这	印象	那	他们	是	帮助	他	保持	这	一群	在下面

[kən'troʊl] .

control	**.**
控制	.

显然，他们认为自己是在帮助他控制牛群。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [t∫ʌk] ['wægən] , [flʌ∫t] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] .

While	**she**	**was**	**eating**	**they**	**came**	**up**	**to**	**the**	**chuck**	**wagon**	**,**	**flushed**	**and**	**excited**	**.**
尽管	她	曾是	吃	他们	来了	向上	到	这	查克	车皮	,	酡	和	兴奋的	.

她正在吃饭的时候，他们走到餐车旁，脸色红润，兴奋不已。

“ [oʊ] , [its] [bɪn] ['wʌndərf(ə)l] ! ” [dɪ'klerd] [he'linər] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	**Oh**	**,**	**it's**	**been**	**wonderful**	**!**	**”**	**declared**	**Helena**	**excitedly**	**.**
”	哦	,	它是	到过	精彩的	!	”	声明	海伦娜	兴奋地	.

“哦，真是太棒了！”海伦娜兴奋地说道。

“ [aɪd][nɑːt][hæv; həv] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

“	**I'd**	**not**	**have**	**missed**	**it**	**for**	**anything**	**in**	**the**	**world**	**.**
”	ID	不是	有	错过	它	为了	任何事物	在	这	世界	.

“就算给我全世界任何东西，我也不会错过它。”

['sesl, 'sisl][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['steɪɪŋ] [tə'naɪt] [tuː; tə][help][hoʊld][ðə; ði][hɜːrd] . ”

Cecil	**and**	**I**	**are**	**staying**	**tonight**	**to**	**help**	**hold**	**the**	**herd**	**.**	**”**
塞西尔	和	我	是	入住	今晚	到	帮助	抓住	这	一群	.	”

今晚我和塞西尔留下来帮忙照看牛群。

“ [ðæts] [faɪn] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɑːni] — “ [wiː; wi] [niːd] ['raɪdərz] .

“	That's	fine	,	”	replied	Connie	—	“	we	need	riders	.
”	那就是	美好的	,	”	回复	康妮	—	“	我们	需要	骑手	.

“没关系，”康妮回答说，“我们需要骑手。”

” [ʃiː; ʃi] [ə'vɔɪdɪd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['lefti] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [peɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

”	She	avoided	looking	at	Lefty	who	had	a	pained	expression	on	his	face	.
”	她	避免	寻找	在	左撇子	WHO	有	一个	痛苦	表达	在	他的	脸	.

她不敢去看莱夫蒂，莱夫蒂脸上带着痛苦的表情。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] ['sædlɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] ['poʊni] , [roʊd] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'liːv]

Presently	the	cowboy	arose	,	and	saddling	a	fresh	pony	,	rode	out	to	relieve
目前	这	牛仔	出现	,	和	鞍具	一个	新鲜的	小马	,	骑	出去	到	缓解

['ælkəlaɪ] .

Alkali	.
碱	.

这时，牛仔站了起来，套上一匹新马，骑马出去接替阿尔卡利。

['kʊki] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['sʌpər] ['redi] [ænd; ənd][bəuθ]['sesl, 'sisl][ænd; ənd] [he'linər] [dɪd]

Cookie	soon	had	a	hearty	supper	ready	and	both	Cecil	and	Helena	did
曲奇饼	很快	有	一个	爽朗	晚餐	准备好	和	两个都	塞西尔	和	海伦娜	做过

['dʒʌstɪs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

justice	to	it	,
正义	到	它	,

Cookie很快就准备好了丰盛的晚餐，Cecil和Helena都吃得很开心。

['meɪkɪŋ] [noʊ] [kəm'pleɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [rʌf] [fer] .

making	no	complaint	at	the	rough	fare	.
制作	不	抱怨	在	这	粗糙的	票价	.

对粗糙的伙食没有丝毫抱怨。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [ðæt] [bəuθ] ['kɑːni] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ] [kept] ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sloʊli]

They	did	not	notice	that	both	Connie	and	Alkali	kept	glancing	at	the	slowly
他们	做过	不是	注意	那	两个都	康妮	和	碱	保留	瞥了一眼	在	这	缓慢地

['dɑːrkənɪŋ] [skaɪ] .

darkening	sky	.
变暗	天空	.

他们没有注意到康妮和阿尔卡利一直在瞥向渐渐暗下来的天空。

“ [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːrm] ['bloʊɪn] - [ʌp] , ” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['prez(ə)ntli] [ri'mɑːkt] .

“	Looks	like	a	storm	blowin	'	up	,	”	the	cowboy	presently	remarked	.
”	看起来	喜欢	一个	风暴	吹	-	向上	,	”	这	牛仔	目前	评论	.

“看来暴风雨要来了，”牛仔说道。

“ [jes] , ” [ə'griːd] ['kɑːni] .

“	Yes	,	”	agreed	Connie	.
”	是的	,	”	同意	康妮	.

“是的，”康妮同意道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['groʊɪŋ] [mɔːr] ['restləs] .

“	And	the	cattle	seem	to	be	growing	more	restless	.
”	和	这	牛	似乎	到	是	生长	更多的	不安	.

“而且牛群似乎越来越躁动不安。”

[wiː; wi] [meɪ] [niːd] [mɔːr] ['raɪdərz] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .

We	may	need	more	riders	before	morning	.
我们	可能	需要	更多的	骑手	前	早晨	.

早上之前我们可能需要更多骑手。

[aɪm] ['steɪɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . ”

I'm	staying	,	of	course	.	”
我是	入住	,	的	课程	.	”

我当然会留下来。

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [stæm'pi:d] ?
“ Is there any danger of a stampede ?
” 是 那里 任何 危险 的 一个 踩踏 ?

“是否存在踩踏事件的危险？”

” ['sesl, 'sisl] [æskt] ['i:gərli] .
” Cecil asked eagerly .
” 塞西尔 问 急切地 .

“塞西尔急切地问道。”

“ ['rekən] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['ri:əl] [θrɪl] [tu:; tə] [si:] [wʌn] , ” ['ælkəlaɪ] ['kɑ:mɛntəd] ['draɪli] .
“ Reckon it would give you a real thrill to see one , ” Alkali commented dryly .
” 估计 它 会 给 你 一个 真实的 刺激 到 看 一 , ” 碱 评论 干巴巴地 .

“我想亲眼见到它一定会让你兴奋不已，”阿尔卡利冷冷地评论道。

“ [wel] , ['meɪbi] [ju:l] [get][jʊr; jər] [tʃæns] .
“ Well , maybe you'll get your chance .
” 出色地 , 或许 你会 得到 你的 机会 .

“嗯，也许你会得到机会。”

” ['æftər] ['sʌpər] [waɪl] [he'linər] [ænd; ənd]['sesl, 'sisl][sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['kæmpfaɪər] , ['kɑ:ni] [roʊd] ['sloʊli]
” After supper while Helena and Cecil sat around the campfire , Connie rode slowly
” 后 晚餐 尽管 海伦娜 和 塞西尔 卫星 大约 这 营火 , 康妮 骑 缓慢地
[ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][hɜ:rd] .
around the herd .
大约 这 一群 .

晚饭后，海伦娜和塞西尔围坐在篝火旁，康妮骑马慢慢地绕着牛群转了一圈。

[ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] [si:md] ['ferli] ['kwaɪət] .
The cattle seemed fairly quiet .
这 牛 似乎 相当 安静的 .

牛群似乎很安静。

[ə; eɪ] [fju:] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [daʊn] .
A few animals were on their feet but most of them were lying down .
一个 很少 动物 是 在 他们的 脚 但 最多 的 他们 是 说谎 向下 .

少数动物站了起来，但大多数都躺着。

['lɛftiz] [dɪs'kɔ:rdənt] [vɔɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] ['sɪŋɪŋ] [æn; ən][oʊld] ['kaʊbɔɪ] [sɔ:ŋ] .
Lefty's discordant voice could be heard singing an old cowboy song .
左撇子的 不和谐的 嗓音 可以 是 听到 歌唱 一个 老的 牛仔 歌曲 .

可以听到莱夫蒂那刺耳的声音在唱一首老牛仔歌曲。

['kɑ:ni] [roʊd]['oʊvər][tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Connie rode over to talk with him .
康妮 骑 超过 到 讲话 和 他 .

康妮骑马过去和他谈话。

“ [haʊ] [dʌz] [ðə; ðɪ] ['weðər] [lʊk] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['lefti] ? ”
“ How does the weather look to you , Lefty ? ”
” 如何 做 这 天气 看 到 你 , 左撇子 ? ”

“莱夫蒂，你觉得今天的天气怎么样？”

“ [nɑ:t][soʊ] [gʊd] , ” [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] , ['skwɪntɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ] ['mu:vɪŋ] [klaʊdz] [ˌoʊvər'hed] .
“ Not so good , ” he admitted , squinting up at the moving clouds overhead .
” 不是 所以 好的 , ” 他 承认 , 眯眼 向上 在 这 移动 云 开销 .

“不太好，”他承认道，眯着眼睛望着头顶飘动的云朵。

“ [wi:l] [hæv; həv][reɪn] [bɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] .
“ We'll have rain before morning .
” 出色地 有 雨 前 早晨 .

“明天早上之前会有雨。”

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][fjuː]['ekstrə][men] . ”

I	wish	we	had	a	few	extra	men	.	”
我	希望	我们	有	一个	很少	额外的	男人	.	”

我希望我们能多几个人手。

“ [ðə; ði]['kæt(ə)l] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] . ”

“	The	cattle	seem	to	be	quiet	.	”
”	这	牛	似乎	到	是	安静的	.	”

“牛群似乎很安静。”

“ [ʃʊr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['kɑːni] .

“	Sure	,	they	are	now	,	but	there's	something	in	the	air	,	Connie	.
”	当然	,	他们	是	现在	,	但	有	某物	在	这	空气	,	康妮	.

“当然，现在的确如此，但康妮，空气中弥漫着某种气息。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

You	can	feel	it	.
你	能	感觉	它	.

你能感觉到。

[wen] [ðə; ði][stɔːrm] [breɪks] , [aɪl] [biː; bi] [plʌm] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][stɑːrt]['rætəlɪn] - [ðer; ðər]

When	the	storm	breaks	,	I'll	be	plumb	surprised	if	they	don't	start	rattlin	'	their
什么时候	这	风暴	休息	,	患病的	是	垂直	惊讶	如果	他们	不	开始	拉特林	-	他们的

[hɑːks] .

hocks	.
后腿	.

暴风雨来临时，如果他们不开始摇晃蹄子，我会非常惊讶。

” ['kɑːni] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæmpfaɪər] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][waɪz][tuː; tə][get][æz; əz]

”	Connie	went	back	to	the	campfire	knowing	that	it	was	wise	to	get	as
”	康妮	去	后退	到	这	营火	会心	那	它	曾是	明智的	到	得到	作为

[mʌtʃ] [rest] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

much	rest	as	possible	.
很多	休息	作为	可能的	.

康妮回到篝火旁，她知道尽可能多地休息是明智之举。

[ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] ['sesl, 'sisl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [ðæt] [ə; eɪ][stɔːrm][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət][bəuθ] [ɪ'lektɪd]

She	warned	Cecil	and	his	sister	that	a	storm	was	coming	,	but	both	elected
她	警告	塞西尔	和	他的	姐姐	那	一个	风暴	曾是	未来	,	但	两个都	当选

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

to	remain	.
到	保持	.

她警告塞西尔和他的妹妹暴风雨即将来临，但两人都选择留下来。

[ðeɪ] [spred] [aʊt][ðer; ðər][bed][tɑːrps] [nɪr] [ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] .

They	spread	out	their	bed	tarps	near	the	chuck	wagon	.
他们	传播	出去	他们的	床	防水布	靠近	这	查克	车皮	.

他们在餐车附近铺开床铺。

['kɑːni] [fel] [ə'sliːp] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ə'gen] .

Connie	fell	asleep	almost	at	once	,	but	in	a	short	while	she	was	awake	again	.
康妮	跌倒	睡着了	几乎	在	一次	,	但	在	一个	短的	尽管	她	曾是	醒	再次	.

康妮几乎立刻就睡着了，但没过多久她又醒了。

[ðə; ði] [er] [hæd; həd] [groʊn] [koʊld] .

The	air	had	grown	cold	.
这	空气	有	生长	寒冷的	.

空气变得寒冷起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːrk] .

It	was	pitch	dark	.
它	曾是	沥青	黑暗的	.

外面一片漆黑。

['kɑːni] [ə'roʊz][ænd; ənd] [tɔːst] [ə; eɪ][lɔːg][ɑːn][ðə; ðɪ]['faɪər] .

Connie	**arose**	**and**	**tossed**	**a**	**log**	**on**	**the**	**fire**	**.**
康妮	出现	和	抛掷	一个	日志	在	这	火	.

康妮起身，往火里扔了一根木柴。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ðɪ][hɜːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['saʊθwərd] [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv]

She	**could**	**not**	**see**	**the**	**herd**	**to**	**the**	**southward**	**but**	**she**	**heard**	**the**	**rumble**	**of**
她	可以	不是	看	这	一群	到	这	向南	但	她	听到	这	隆隆	的

[huːf] .

hoofs	**.**
蹄子	.

她看不到南边的牛群，但她听到了隆隆的蹄声。

[ðə; ðɪ] [stiəz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðɪ] [muːv] [ə'gen] .

The	**steers**	**were**	**on**	**the**	**move**	**again**	**.**
这	牛	是	在	这	移动	再次	.

牛群又开始移动了。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] , ” ['kɑːni] [θɔːt] .

“	**I**	**ought**	**to**	**be**	**getting**	**out**	**there**	**,**	**”**	**Connie**	**thought**	**.**
“	我	应该	到	是	获得	出去	那里	,	”	康妮	想法	.

“我应该出去走走，”康妮心想。

“ [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ə; eɪ] - ['plenti] .

“	**There's**	**going**	**to**	**be**	**trouble**	**a**	**-**	**plenty**	**.**
“	有	去	到	是	麻烦	一个	-	很多	.

“肯定会有很多麻烦事发生。”

” ['kʊki] [hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ] ['kɔːfi] [pɑːt][ɑːn][ðə; ðɪ][bed][ʌv; əv] [koʊl] .

”	**Cookie**	**had**	**left**	**the**	**coffee**	**pot**	**on**	**the**	**bed**	**of**	**coals**	**.**
”	曲奇饼	有	左边	这	咖啡	锅	在	这	床	的	煤炭	.

“Cookie把咖啡壶放在了煤堆上。”

[ʃiː; ʃɪ] [pɔːd] [hɜːr'self][ə; eɪ][kʌp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [strɔːŋ] [bruː] ,

She	**poured**	**herself**	**a**	**cup**	**of**	**the**	**strong**	**brew**	**,**
她	倾倒	她自己	一个	杯子	的	这	强的	酿造	,

她给自己倒了一杯浓酒，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [sliːp] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] .

trying	**to**	**get**	**the**	**sleep**	**out**	**of**	**her**	**eyes**	**.**
尝试	到	得到	这	睡觉	出去	的	她	眼睛	.

她努力揉搓着惺忪的睡眼。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [sipt] [ðə; ðɪ] ['kɔːfi] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['paʊndɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ][hɑːrd] [graʊnd] .

As	**she**	**sipped**	**the**	**coffee**	**she**	**heard**	**a**	**horse**	**pounding**	**across**	**the**	**hard**	**ground**	**.**
作为	她	啜饮	这	咖啡	她	听到	一个	马	猛击	穿过	这	难的	地面	.

她一边啜饮咖啡，一边听到马蹄踏在坚硬的地面上的声音。

['iːnɪd] ['brædʃɔː] [roʊd]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['faɪərlaɪt] , ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] .

Enid	**Bradshaw**	**rode**	**into**	**the**	**firelight**	**,**	**springing**	**from**	**the**	**saddle**	**.**
伊妮德	布拉德肖	骑	进入	这	火光	,	弹簧	从	这	鞍	.

伊妮德·布拉德肖骑马进入火光中，从马鞍上跳了下来。

“ ['kɑːni] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] ['breθləsli] , “ [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd][stɔːrm] ,

“	**Connie**	**,**	**”**	**she**	**said**	**breathlessly**	**,**	**“**	**there's**	**going**	**to**	**be**	**a**	**bad**	**storm**	**,**
“	康妮	,	”	她	说	气喘吁吁	,	“	有	去	到	是	一个	坏的	风暴	,

“康妮，”她气喘吁吁地说，“会有一场严重的暴风雨。”

[ænd; ənd][jʊr; jər] [kaʊz] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [rʌn] .

and	**your**	**cows**	**are**	**sure**	**to**	**run**	**.**
和	你的	牛	是	当然	到	跑步	.

你的牛肯定会跑。

[aɪ] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [help] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː] . ”

I	came	over	to	help	if	you	need	me	. ”
我	来了	超过	到	帮助	如果	你	需要	我	. ”

如果你需要我帮忙，我随时都在。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɑːni] ['koʊldli] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['saɪləns] .

“	Thank	you	,	”	replied	Connie	coldly	,	after	a	moment	of	silence	.
”	感谢	你	,	”	回复	康妮	冷冷地	,	后	一个	片刻	的	沉默	.

“谢谢，”沉默片刻后，康妮冷冷地回答道。

“ [wiː; wi][dəunt] [niːd] ['eni] [help] . ”

“	We	don't	need	any	help	.	”
”	我们	不	需要	任何	帮助	.	”

“我们不需要任何帮助。”

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [tɔːrd] [ˌem 'iː] , ” ['iːnɪd] [sed] ['ɜːrnɪstli] .

“	I	know	how	you	feel	toward	me	,	”	Enid	said	earnestly	.
”	我	知道	如何	你	感觉	朝向	我	,	”	伊妮德	说	切实	.

“我知道你对我的感觉，”伊妮德认真地说。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [pɑːp] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [plɔtid] [tuː; tə]['ruːɪn][juː; jʊ] . ”

“	You	think	Pop	and	I	have	plotted	to	ruin	you	.	”
”	你	思考	流行音乐	和	我	有	绘制	到	废墟	你	.	”

“你以为我和爸爸密谋毁了你吗？”

“ [juː; jʊ][dɪd] [teɪk] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [gests] [ə'weɪ] , ” ['kɑːni] [rɪ'tɜːrnd] .

“	You	did	take	two	of	my	guests	away	,	”	Connie	returned	.
”	你	做过	拿	二	的	我的	客人	离开	,	”	康妮	返回	.

“你带走了我的两位客人，”康妮回答道。

“ [bʌt; bət][ɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [lʌv] [ðeɪ] [seɪ] [ɔːl][ɪz] [fer] . ”

“	But	in	business	and	love	they	say	all	is	fair	.	”
”	但	在	商业	和	爱	他们	说	全部	是	公平的	.	”

“但在商场和爱情中，人们常说一切皆公平。”

“ ['kɑːni] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] — [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

“	Connie	,	you	must	believe	me	—	I	didn't	have	anything	to	do	with	it	.
”	康妮	,	你	必须	相信	我	—	我	没有	有	任何事物	到	做	和	它	.

“康妮，你一定要相信我——这件事跟我一点关系都没有。”

[aɪ] ['nevər] ['wɑːntɪd] [maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ðɪ] [duːd] [ræntʃ] [ɪn] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

I	never	wanted	my	father	to	start	the	dude	ranch	in	competition	with	you	.	”
我	绝不	通缉	我的	父亲	到	开始	这	兄弟	牧场	在	竞赛	和	你	.	”

我从没想过让我父亲开办一家跟你竞争的度假牧场。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ['iːnɪd] , ” ['kɑːni] [sed] ['sloʊli] .

“	I	believe	you	,	Enid	,	”	Connie	said	slowly	.
”	我	相信	你	,	伊妮德	,	”	康妮	说	缓慢地	.

“我相信你，伊妮德，”康妮缓缓说道。

“ [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	I'm	sure	you	wouldn't	lie	to	me	.
”	我是	当然	你	不会	说谎	到	我	.

“我相信你不会对我撒谎。”

['æftər][ɔːl] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi] [ə'fendɪd] ?

After	all	,	why	should	I	be	offended	?
后	全部	,	为什么	应该	我	是	被冒犯了	?

我为什么要生气呢?

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [duːd] ['bɪznəs] [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] . ”

Your	father	has	a	perfect	right	to	go	into	the	dude	business	if	he	likes	.	”
你的	父亲	有	一个	完美的	正确的	到	去	进入	这	兄弟	商业	如果	他	点赞	.	”

你父亲完全有权利去从事男妓行业，如果他喜欢的话。

“ [hiː; hi] ['nevər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] , ” ['iːnɪd] [went] [ɑːn] ['despərətli] .

“	He	never	wanted	to	do	it	either	,	”	Enid	went	on	desperately	.
”	他	绝不	通缉	到	做	它	任何一个	,	”	伊妮德	去	在	绝望地	.

“他也从来不想这么做，”伊妮德绝望地继续说道。

“ [bʌt; bət] [wiːv] [bɪn] [soʊ][hɑːrd] [prest] [fɔːr; fər] ['mʌni] .

“	But	we've	been	so	hard	pressed	for	money	.
”	但	我们已经	到过	所以	难的	按下	为了	钱	.

“但是我们一直非常缺钱。”

[ðə; ði][pɑːrt][aɪ][kɑːnt] [fər'gɪv] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'treɪd] [juː; jʊ] . ”

The	part	I	can't	forgive	is	that	he	betrayed	you	.	”
这	部分	我	不能	原谅	是	那	他	背叛	你	.	”

我无法原谅的是他背叛了你。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['iːnɪd] ? ”

“	What	do	you	mean	,	Enid	?	”
”	什么	做	你	意思是	,	伊妮德	?	”

“你这话是什么意思，伊妮德？”

“ [oʊ] ,

“	Oh	,
”	哦	,

“哦，

[pɑːp] ['iznt] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [ræntʃ] [æt; ət][ɔːl] [naʊ] — [ə'nʌðər] ['pɑːrti][hæz; həz] [geɪnd] [kən'troʊl] — [ə; eɪ]

Pop	isn't	running	the	ranch	at	all	now	—	another	party	has	gained	control	—	a
流行音乐	不是	跑步	这	牧场	在	全部	现在	—	其他	派对	有	获得	控制	—	一个

[mæn] [huː] [miːnz] [tuː; tə]['ruːɪn][juː; jʊ] . ”

man	who	means	to	ruin	you	.	”
男人	WHO	方法	到	废墟	你	.	”

老爹现在根本不管农场了——另一个人控制了农场——一个想毁了你的人。

“ [ðə; ði][bæŋk] ? ”

“	The	bank	?	”
”	这	银行	?	”

“银行？”

“ [noʊ] , ['kɑːni] — ['sʌmwʌn] [juːv] ['trʌstɪd] .

“	No	,	Connie	—	someone	you've	trusted	.
”	不	,	康妮	—	某人	你已经	可信	.

“不，康妮——是你信任的人。”

[pɑːp] [wɪl] ['nevər] [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['telɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] !

Pop	will	never	forgive	me	for	telling	,	but	I	must	!
流行音乐	将要	绝不	原谅	我	为了	讲述	,	但	我	必须	!

爸爸永远不会原谅我告诉大家这件事，但我必须说！

[aɪ][kɑːnt][stænd][baɪ][ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] ['tʃiːtɪd] [aʊt][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][oʊn] . ”

I	can't	stand	by	and	see	you	cheated	out	of	everything	you	own	.	”
我	不能	站立	经过	和	看	你	作弊	出去	的	一切	你	自己的	.	”

我不能袖手旁观，眼睁睁地看着你被骗走你的一切。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Who	is	it	?
”	WHO	是	它	?

“是谁？

” ['kɑːni] [di'mɑːndid] .

”	Connie	demanded	.
”	康妮	要求	.

“康妮质问道。”

[bʌt; bət]['iːnɪd][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [fɔːr; fər][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['veri] ['hevəns] [siːmd] [tuː; tə]

But	Enid	did	not	answer	for	just	at	that	moment	the	very	heavens	seemed	to
但	伊妮德	做过	不是	回答	为了	只是	在	那	片刻	这	非常	天	似乎	到

['oʊpən] .

open	.
打开	.

但伊妮德还没来得及回答，就在这时，仿佛天门大开。

[ə; eɪ]['vɪvɪd] [striːk] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['zɪgzægd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ɪŋki] [skaɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv]

A	vivid	streak	of	lightning	zigzagged	across	the	inky	sky	,	and	a	torrent	of
一个	生动	条纹	的	闪电	之字形	穿过	这	墨色	天空	,	和	一个	激流	的

[reɪn] [dɪ'sendɪd] .

rain	descended	.
雨	下降	.

一道耀眼的闪电划破漆黑的夜空，暴雨倾盆而下。

[ðen] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['trembld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [strʌk] [fɪr] [tuː; tə] ['kɔniːz] [hɑːrt] .

Then	the	earth	trembled	,	and	the	sound	struck	fear	to	Connie's	heart	.
然后	这	地球	颤抖	,	和	这	声音	击	害怕	到	康妮的	心	.

随后大地颤抖，这声音让康妮心生恐惧。

[ðə; ði][hɜːrd][hæd; həd] [stæm'piːdid] !

The	herd	had	stampeded	!
这	一群	有	踩踏	!

牛群失控了！

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[stæm'piːd]

Stampede
踩踏

奔腾

“ [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] !

“	The	cattle	are	running	!
“	这	牛	是	跑步	!

“牛群在奔跑！”

” [kraɪd] ['kɑːni] .

”	cried	Connie	.
”	哭	康妮	.

“康妮喊道。”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] ['nevər] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] ! ”

“	The	boys	never	will	be	able	to	hold	them	in	this	storm	!	”
“	这	男孩们	绝不	将要	是	有能力的	到	抓住	他们	在	这	风暴	!	”

“在这场风暴中，这些男孩绝对无法控制住他们！”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [help] , ” ['iːnɪd] ['ʃaʊtɪd] ['grɪmli] .

“	We	must	get	out	there	and	help	,	”	Enid	shouted	grimly	.
“	我们	必须	得到	出去	那里	和	帮助	,	”	伊妮德	喊叫	阴沉地	.

“我们必须出去帮忙，”伊妮德神情凝重地喊道。

[ðɪs] [taɪm] ['kɑːni] [dɪd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [hɜːr; hər][eɪd] .

This	time	Connie	did	not	refuse	her	aid	.
这	时间	康妮	做过	不是	拒绝	她	援助	.

这一次，康妮没有拒绝她的帮助。

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['sæd(ə)l] ['silvəteil] , ['iːnɪd] ['vænɪʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

Before	she	could	saddle	Silvertail	,	Enid	vanished	into	the	night	.
前	她	可以	鞍	银尾	，伊妮德		消失了	进入	这	夜晚	.

还没等她给银尾套上鞍，伊妮德就消失在了夜色中。

['sesl, 'sisl][ænd; ənd] [heˈlinər] , [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['daʊnpɔːr] , [kɔːld] [tuː; tə] ['kɑːni] , [bʌt; bət]

Cecil	and	Helena	,	awakened	by	the	sudden	downpour	,	called	to	Connie	,	but
塞西尔	和	海伦娜	，	觉醒	经过	这	突然	倾盆大雨	，	称为	到	康妮	，	但

[ʃiː; ʃi] [peɪd] [noʊ] [hiːd] .

she	paid	no	heed	.
她	有薪酬的	不	注意	.

塞西尔和海伦娜被突如其来的暴雨惊醒，呼唤康妮，但她却置之不理。

['pʊlɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['slɪkər] , [ʃiː; ʃi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['iːnɪd] .

Pulling	on	her	slicker	,	she	leaped	into	the	saddle	and	followed	Enid	.
拉	在	她	雨衣	，	她	跳跃	进入	这	鞍	和	随后	伊妮德	.

她套上雨衣，跳上马鞍，跟在伊妮德身后。

[ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['tɔrənts] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] ['brɪliənt] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ]

The	rain	was	coming	down	in	torrents	and	another	brilliant	flash	of	lightning
这	雨	曾是	未来	向下	在	种子	和	其他	杰出的	闪光	的	闪电

[ˌmoʊmənˈterəli] [rɪˈviːld] [ə; eɪ] ['sɜːrdʒɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [stiəz] .

momentarily	revealed	a	surging	mass	of	steers	.
片刻	揭晓	一个	滔滔	大量的	的	牛	.

大雨倾盆而下，又一道耀眼的闪电瞬间照亮了一大群奔腾的牛。

[ðə; ði] ['terəfaɪd] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kænjən] .

The	terrified	animals	were	running	away	from	the	camp	toward	the	canyon	.
这	恐惧	动物	是	跑步	离开	从	这	营	朝向	这	峡谷	.

受惊的动物们正从营地向峡谷方向逃窜。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃʊk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [huːvz] .

The	earth	shook	under	the	pounding	of	their	hooves	.
这	地球	摇晃	在下面	这	猛击	的	他们的	蹄子	.

马蹄踏地，大地都为之震动。

[ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['iːnɪd][hæd; həd] [bɪn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

All	thought	of	the	important	revelation	which	Enid	had	been	upon	the	point	of
全部	想法	的	这	重要的	启示	哪个	伊妮德	有	到过	之上	这	观点	的

['meɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [stɔːrm] [broʊk] ,

making	at	the	time	the	storm	broke	,
制作	在	这	时间	这	风暴	打破	,

所有人都想到了暴风雨来临时，伊妮德正要宣布的那个重要消息。

[hæd; həd] [bɪn] [swept] [frʌm; frəm] ['kɔniːz] [maɪnd] .

had	been	swept	from	Connie's	mind	.
有	到过	扫荡	从	康妮的	头脑	.

康妮已经把这件事从脑海中抹去了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] [wɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['gɜːlz] ['dʒenərəs] ['ɔːfər] [ʌv; əv][eɪd] .

But	she	felt	warmed	by	the	girl's	generous	offer	of	aid	.
但	她	毛毡	温暖	经过	这	女孩们	慷慨的	提供	的	援助	.

但女孩慷慨的帮助让她感到很温暖。

['iːnɪd] ['riːəli] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [frend] ['æftər][ɔːl] .

Enid	really	was	her	friend	after	all	.
伊妮德	真的	曾是	她	朋友	后	全部	.

原来伊妮德真的是她的朋友。

[ɪn] [ðɪs] [ɪˈmɜːrdʒənsi] , ['eni] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈzentmənt] [hæd; həd] [bɪn] [fərˈgɑːtn] .

In	this	emergency	,	any	feeling	of	resentment	had	been	forgotten	.
在	这	紧急情况	，	任何	感觉	的	怨恨	有	到过	被遗忘的	.

在这种紧急情况下，任何怨恨之情都已被抛诸脑后。

[ðə; ði] [stæm'pi:d] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['raɪdɪŋ] .

The	stampede	called	for	quick	action	and	courageous	riding	.
这	踩踏	称为	为了	快的	行动	和	勇敢	骑术	.

这场踩踏事件需要迅速行动和勇敢的骑手。

['kɑ:ni] [dɪd][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði] ['raʊəl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][spɜ:rz][fɔ:r; fər] ['silvəteil] [nu:] [wʌt]

Connie	did	not	need	to	dig	in	the	rowels	of	her	spurs	for	Silvertail	knew	what
康妮	做过	不是	需要	到	挖	在	这	轮状物	的	她	马刺	为了	银尾	知道	什么

[wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

was	expected	of	him	.
曾是	预期的	的	他	.

康妮无需使出全力，因为银尾知道人们对他的期望是什么。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [fi:l] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [hɑ:rt] ['paʊndɪŋ] [ə'genst] [hɜ:r; hər] [legz] [æz; əz][hi:; hi] ['reɪst] [tu:; tə]

She	could	feel	his	mighty	heart	pounding	against	her	legs	as	he	raced	to
她	可以	感觉	他的	强大的	心	猛击	反对	她	腿	作为	他	比赛	到

[ˌoʊvər'teɪk] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] .

overtake	the	leaders	of	the	herd	.
超过	这	领导人	的	这	一群	.

她能感觉到他强劲的心脏在她腿间砰砰跳动，他正飞奔着追赶牛群的领头羊。

['kɑ:ni] [bent] [loʊ] ['oʊvər] - [nek] , ['trʌstɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [fensiz] [ɔ:r]['bædʒər] [hoʊlz] [ə'hed] .

Connie	bent	low	over	Silvertail's	neck	,	trusting	that	there	were	no	fences	or	badger	holes	ahead	.
康妮	弯曲	低的	超过	-	脖子	,	信任	那	那里	是	不	栅栏	或者	獾	孔	前方	.

康妮弯下腰，俯身靠近银尾的脖子，她相信前面没有栅栏或獾洞。

[ʃʊd; ʃəd] [hɜ:r; hər] [hɔ:rs] ['stʌmb(ə)l][ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi]['bædli] ['ɪndʒərd] [ɪf] [nɑ:t] [krʌʃt] [tu:; tə] [deθ] .

Should	her	horse	stumble	she	would	be	badly	injured	if	not	crushed	to	death	.
应该	她	马	绊倒	她	会	是	糟糕	受伤	如果	不是	碎	到	死亡	.

如果她的马失蹄，她即使不被压死也会受重伤。

[θru:] [ðə; ði][reɪn][ðə; ði][gɜ:rl] [sɔ:] ['sʌmwʌn] ['raɪdɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

Through	the	rain	the	girl	saw	someone	riding	ahead	of	her	.
通过	这	雨	这	女孩	锯	某人	骑术	前方	的	她	.

透过雨水，女孩看到有人骑车走在她前面。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

She	could	not	tell	who	it	was	,
她	可以	不是	告诉	WHO	它	曾是	,

她认不出是谁。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [tɜ:rnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] .

but	a	man	turned	in	his	saddle	and	shouted	something	at	her	.
但	一个	男人	转向	在	他的	鞍	和	喊叫	某物	在	她	.

但一个男人从马鞍上转过身，朝她喊了些什么。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔ:r] .

She	did	not	distinguish	a	word	above	the	roar	.
她	做过	不是	区分	一个	单词	多于	这	吼	.

在震耳欲聋的咆哮声中，她一个字也听不清。

['fɑ:rðər] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['raɪdər][wʌz; wəz]['faɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvər] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [stem] [ðə; ði] [taɪd] .

Farther	away	a	rider	was	firing	his	revolver	into	the	air	,	trying	to	stem	the	tide	.
更远	离开	一个	骑士	曾是	射击	他的	左轮手枪	进入	这	空气	,	尝试	到	干	这	潮	.

更远处，一名骑手正朝空中鸣枪，试图阻止这股浪潮。

['kɑːni] , ['ælkəlaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ræntʃ] [aʊt'dɪstənst] [ðə; ði] ['lidər]

Connie	,	Alkali	,	and	the	boys	from	the	Slocer	Ranch	outdistanced	the	leaders
康妮	,	碱	,	和	这	男孩们	从	这	-	牧场	落后	这	领导人

[ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ,

of	the	herd	,
的	这	一群	,

康妮、阿尔卡利和斯洛瑟牧场的男孩们甩开了牛群的领头羊。

['faɪtɪŋ] ['væliəntli] [tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm] .

fighting	valiantly	to	turn	them	.
斗争	英勇地	到	转动	他们	.

奋力抵抗，试图扭转局势。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [rʌn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] [maɪl] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['sɜːrk(ə)l] .

The	cattle	had	run	less	than	a	half	mile	when	they	began	to	circle	.
这	牛	有	跑步	较少的	比	一个	一半	英里	什么时候	他们	开始	到	圆圈	.

牛群跑了不到半英里就开始绕圈。

“ [ðeə(r)] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [mɪl] !

“	They're	starting	to	mill	!
“	它们是	开始	到	磨	!

“它们开始磨坊了！”

” ['kɑːni] ['ʃaʊtɪd] .

”	Connie	shouted	.
”	康妮	喊叫	.

“康妮喊道。”

“ [wiːl] [hoʊld] - [ɪm] ! ” [jeld] ['ælkəlaɪ] .

“	We'll	hold	'	em	!	”	yelled	Alkali	.
“	出色地	抓住	-	呃	!	”	大喊	碱	.

“我们能守住他们！”阿尔卡利喊道。

['kɑːni] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv][hɔːrnz] ['rʌbɪŋ] [tə'geðər] .

Connie	could	hear	the	crackling	of	horns	rubbing	together	.
康妮	可以	听到	这	噼啪作响	的	角	擦	一起	.

康妮能听到喇叭摩擦发出的噼啪声。

[iːtʃ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [rɪ'viːld] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['tʃɜːrnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [taɪtər] ['sɜːrk(ə)l] .

Each	flash	of	lightning	revealed	the	cattle	churning	into	a	tighter	circle	.
每个	闪光	的	闪电	揭晓	这	牛	搅拌	进入	一个	更紧	圆圈	.

每一次闪电都揭示出牛群正围成越来越小的圈子。

[ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [roʊd] [kloʊz] [tuː; tə] ['kɑːni] , [reɪn] ['spaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sɑːm'brerəʊ] .

A	cowboy	rode	close	to	Connie	,	rain	spouting	from	his	sombrero	.
一个	牛仔	骑	关闭	到	康妮	,	雨	喷水	从	他的	宽边帽	.

一个牛仔骑马靠近康妮，雨水从他的宽边帽里倾泻而出。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lefti] .

She	saw	that	it	was	Lefty	.
她	锯	那	它	曾是	左撇子	.

她认出那是莱夫蒂。

“ [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [breɪk] !

“	Look	out	for	another	break	!
“	看	出去	为了	其他	休息	!

“期待下一次休息！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [ðeə(r)] ['mɪlən] - [tuː] [kloʊz] !
“ They're millin ' too close !
” 它们是 米林 - 也 关闭 !

“他们靠得太近了！”

” ['sʌd(ə)nli] [tuː] [dɑːrk] [fɔːrmz] [dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] .
” Suddenly two dark forms dashed out of the herd .
” 突然 二 黑暗的 表格 虚线 出去 的 这 一群 .

“突然，两个黑影从兽群中冲了出来。”

“ [get] - [ɪm] , ['silvəteil] !
“ Get ' em , Silvertail !
” 得到 - 呃 , 银尾 !

“上啊，银尾！”

” ['kɑːni] [kraɪd] .
” Connie cried .
” 康妮 哭 .

康妮哭了。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [æt; ət] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] ['skɜːriːɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði]
She jumped her horse at the animals , sending them scurrying back into the
她 跳了起来 她 马 在 这 动物 , 发送 他们 匆匆忙忙 后退 进入 这
['tʃɜːrnɪŋ] [mæs] .
churning mass .
搅拌 大量的 .

她策马跃起，冲向那些动物，将它们吓得四散奔逃，重新落入翻腾的泥潭中。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] ['slækənd] [ænd; ənd] ['kɑːni] [wʌz; wəz] ['hoʊpf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [wʊd] ['kwaɪət]
The rain had slackened and Connie was hopeful that the cattle would quiet
这 雨 有 松弛 和 康妮 曾是 充满希望 那 这 牛 会 安静的
[daʊn] .
down .
向下 .

雨势渐小，康妮希望牛群也能安静下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['mɪlɪŋ] [soʊ] ['kloʊsli] [naʊ] .
They were not milling so closely now .
他们 是 不是 铣削 所以 密切 现在 .

它们现在不再靠得那么近了。

[ðə; ði] ['raɪdərz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [wel] ['ʌndər] [kən'troʊl] .
The riders were getting them well under control .
这 骑手 是 获得 他们 出色地 在下面 控制 .

骑手们已经很好地控制住了局面。

[ðen] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [krækt] ,
Then from the other side of the herd a revolver cracked ,
然后 从 这 其他 边 的 这 一群 一个 左轮手枪 裂纹 ,

这时，从牛群的另一边传来一声左轮手枪的枪响。

['spɪtɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv] ['faɪər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [blæk] [vɔɪd] .
spitting a trail of fire into the black void .
吐痰 一个 踪迹 的 火 进入 这 黑色的 空白 .

向漆黑的虚空中喷吐出一道火焰。

“ [huː] [dɪd] [ðæt] ? ” [kraɪd] ['lefti] ['æŋgrəli] .
“ Who did that ? ” cried Lefty angrily .
” WHO 做过 那 ? ” 哭 左撇子 愤怒地 .

“是谁干的？”莱夫蒂愤怒地喊道。

“ ['sʌmˌwənz] ['ʃuːtɪn] - [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][hɜːrd] !

“	Someone's	shootin	'	straight	into	the	herd	!
”	某人的	射击	-	直的	进入	这	一群	！

“有人直接向牛群开枪！”

” ['kɑːni] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ʃaʊt] ['siːsəlz] [neɪm] ,

”	Connie	heard	the	cowboy	shout	Cecil's	name	,
”	康妮	听到	这	牛仔	喊	塞西尔的	姓名	,

康妮听到牛仔喊塞西尔的名字，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [djuːdz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

but	she	did	not	believe	that	any	of	the	dudes	had	been	responsible	for	the
但	她	做过	不是	相信	那	任何	的	这	伙计们	有	到过	负责任的	为了	这

[ʃɑːt] .

shot	.
射击	.

但她并不认为那些男人中有人应对枪击事件负责。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] ['niːðər] [he'linər] [nɔːr][hɜːr; hər] ['brʌðər] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] ,

She	was	quite	certain	neither	Helena	nor	her	brother	were	armed	,
她	曾是	相当	肯定	两者都不	海伦娜	也不	她	兄弟	是	武装	,

她非常肯定海伦娜和她哥哥都没有携带武器。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [aʊt] [tuː; tə] [help] [stɑːp][ðə; ði][hɜːrd] .

and	she	doubted	that	they	had	ridden	out	to	help	stop	the	herd	.
和	她	怀疑	那	他们	有	骑	出去	到	帮助	停止	这	一群	.

她怀疑他们是否真的骑马出去帮忙阻止了牛群。

[wʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [men] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] [tuː; tə][stɑːrt] [ə'nʌðər] [stæm'piːd] !

One	of	her	own	men	was	trying	deliberately	to	start	another	stampede	!
一	的	她	自己的	男人	曾是	尝试	故意地	到	开始	其他	踩踏	！

她手下的一名手下竟然故意想引发另一场踩踏事件！

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] .

Already	the	mischief	had	been	accomplished	.
已经	这	恶作剧	有	到过	完成	.

恶作剧已经得逞了。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [hæd; həd] [bɪn] [dis'tʃɑːdʒd] [ðə; ði][hɜːrd] [swəːvd] [ænd; ənd]

At	the	point	where	the	revolver	had	been	discharged	the	herd	swerved	and
在	这	观点	在哪里	这	左轮手枪	有	到过	出院	这	一群	急转弯	和

[broʊk] [ə'pɑːrt] .

broke	apart	.
打破	除	.

就在手枪开枪的那一刻，牛群猛地转向，四散奔逃。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'gen] .

The	cattle	had	started	to	run	again	.
这	牛	有	开始	到	跑步	再次	.

牛群又开始奔跑起来。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [stæm'piːd]

Determined	to	learn	the	identity	of	the	person	who	had	started	the	stampede
决定	到	学习	这	身份	的	这	人	WHO	有	开始	这	踩踏

, ['kɑːni] [spɜːrd] ['silvəteil] .

,	Connie	spurred	Silvertail	.
,	康妮	受到刺激	银尾	.

为了查明引发这场骚乱的人是谁，康妮催促银尾。

[nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Near	the	spot	where	the	revolver	had	been	fired	she	caught	a	glimpse	of	a
靠近	这	点	在哪里	这	左轮手枪	有	到过	被解雇	她	捕捉	一个	一瞥	的	一个

['raɪdər] .

rider	.
骑士	.

在手枪开枪的地点附近，她瞥见了一个骑手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['klɪrli] .

It	was	too	dark	to	see	his	face	clearly	.
它	曾是	也	黑暗的	到	看	他的	脸	清楚地	.

天太黑了，看不清他的脸。

[ðen] [ə; eɪ] ['rægɪd] [striːk] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['braɪtnd] [ðə; ði][skaɪ] .

Then	a	ragged	streak	of	lightning	brightened	the	sky	.
然后	一个	破烂不堪	条纹	的	闪电	明亮	这	天空	.

随后，一道参差不齐的闪电划破夜空。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] ['kɑːni] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] ['fɔːrmən] , ['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] .

With	a	start	Connie	recognized	her	foreman	,	Forest	Blakeman	.
和	一个	开始	康妮	认可	她	领班	,	森林	布莱克曼	.

康妮一眼就认出了她的工头，福里斯特·布莱克曼。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [loʊ] , [kən'temptəbl] [ækt] .

She	could	not	believe	that	he	had	been	guilty	of	such	a	low	,	contemptible	act
她	可以	不是	相信	那	他	有	到过	有罪的	的	这样的	一个	低的	,	可鄙	行为

:
.

她无法相信他竟然犯下了如此卑鄙无耻的罪行。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'seɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] ,

But	even	as	she	was	assailed	with	doubt	,
但	甚至	作为	她	曾是	遭受攻击	和	怀疑	,

但即便在她饱受怀疑折磨的同时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [reɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ə'gen] — [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][hɜːrd] .

she	saw	him	raise	his	revolver	and	shoot	again	—	straight	into	the	herd	.
她	锯	他	增加	他的	左轮手枪	和	射击	再次	—	直的	进入	这	一群	.

她看到他举起左轮手枪，又开了一枪——直奔牛群而去。

[ə; eɪ] [greɪt] ['fjʊri] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['kɑːni] .

A	great	fury	took	possession	of	Connie	.
一个	伟大的	愤怒	采取	拥有	的	康妮	.

康妮心中燃起了巨大的怒火。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ['evriθɪŋ] [bɪ'keɪm] [klɪr] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

In	a	flash	everything	became	clear	to	her	.
在	一个	闪光	一切	成为	清除	到	她	.

刹那间，她明白了一切。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [naʊ] [wʌt] ['iːnɪd][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] .

She	understood	now	what	Enid	had	intended	to	tell	her	.
她	理解	现在	什么	伊妮德	有	故意的	到	告诉	她	.

她现在明白了伊妮德原本想告诉她什么。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] ['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] [hæd; həd] [plɔtid] [tuː; tə][geɪn][kən'troʊl][ʌv; əv] ['reɪnboʊ] [rænʧ] .

From	the	very	first	Forest	Blakeman	had	plotted	to	gain	control	of	Rainbow
从	这	非常	第一的	森林	布莱克曼	有	绘制	到	获得	控制	的	彩虹

Ranch	.
牧场	.

从一开始，福里斯特·布莱克曼就密谋控制彩虹牧场。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['feɪvərd] [ðə; ði] ['raʊndʌp] ,

That	was	why	he	had	not	favored	the	roundup	,
那	曾是	为什么	他	有	不是	受青睐	这	围捕	,

这就是他不赞成围捕的原因。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] ['mɑːrkɪtɪŋ] [hɜːr; hər]['kæt(ə)l] ,

knowing	that	if	she	succeeded	in	marketing	her	cattle	,
会心	那	如果	她	成功了	在	营销	她	牛	,

她知道，如果她成功地把牛卖出去，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːrs] [hɜːr; hər][tuː; tə] [sel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [tɜːrmz] .

he	would	never	be	able	to	force	her	to	sell	at	his	own	terms	.
他	会	绝不	是	有能力的	到	力量	她	到	卖	在	他的	自己的	条款	.

他永远无法强迫她按照他的条件出售。

“ [haʊ] ['stuːpɪd][ænd; ənd][blaɪnd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	How	stupid	and	blind	I	have	been	,	”	she	thought	.
“	如何	愚蠢的	和	瞎的	我	有	到过	,	”	她	想法	.

“我真是太愚蠢、太盲目了，”她心想。

['kɑːni] [rʌʃt] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrmən] .

Connie	rushed	her	horse	straight	at	the	foreman	.
康妮	匆忙	她	马	直的	在	这	领班	.

康妮策马径直冲向工头。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] .

He	turned	in	the	saddle	and	saw	her	coming	.
他	转向	在	这	鞍	和	锯	她	未来	.

他转过身，看到她朝他走来。

[æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][skaɪ] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər]

As	a	flash	of	lightning	illuminated	the	sky	,	she	knew	that	he	recognized	her
作为	一个	闪光	的	闪电	照明	这	天空	,	她	知道	那	他	认可	她

.

:
.

一道闪电划破夜空，她知道他认出了她。

“ [drɑːp] [ðæt] [gʌn] !

“	Drop	that	gun	!
“	降低	那	枪	!

“放下枪！”

” [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] ['fjʊriəsli] .

”	she	shouted	furiously	.
”	她	喊叫	愤怒地	.

她愤怒地喊道。

“ [drɑːp][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] ['treɪtər] !

“	Drop	it	,	you	traitor	!
“	降低	它	,	你	叛徒	!

“放下它，你这个叛徒！”

” ['bleɪkmən] [wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

”	Blakeman	wheeled	his	horse	and	disappeared	into	the	darkness	.
”	布莱克曼	带轮子的	他的	马	和	消失	进入	这	黑暗	.

布莱克曼调转马头，消失在黑暗中。

['kɑːni] [dɪd][nɑːt] [pər'suː] [hɪm; ɪm] .

Connie	did	not	pursue	him	.
康妮	做过	不是	追求	他	.

康妮没有追问他。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [fɔːr; fər] ['silvəteil] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ]

She	could	not	have	done	it	had	she	wished	for	Silvertail	was	running
她	可以	不是	有	完毕	它	有	她	希望	为了	银尾	曾是	跑步

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜːrd] .

with	the	herd	.
和	这	一群	.

即使她想，她也做不到，因为银尾正和牛群一起奔跑。

[ə; eɪ] ['ʃɪvər] [ræn] [daʊn] [ðə; ði]['gɜːlz] [spaɪn] [æz; əz][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ]

A	shiver	ran	down	the	girl's	spine	as	the	realization	came	to	her	that	they
一个	颤抖	跑	向下	这	女孩们	脊柱	作为	这	实现	来了	到	她	那	他们

[wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kænjən] .

were	heading	straight	toward	the	canyon	.
是	标题	直的	朝向	这	峡谷	.

女孩意识到他们正径直朝着峡谷走去，不禁打了个寒颤。

[æt; ət] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [pɔɪnt] [ðə; ði] [klɪfs] [wɜːr; wər] [ˌʌnprə'tektɪd] [baɪ] [fensiz] [ɔːr] [triːz] .

At	this	particular	point	the	cliffs	were	unprotected	by	fences	or	trees	.
在	这	特别的	观点	这	悬崖	是	未受保护	经过	栅栏	或者	树木	.

当时，悬崖上没有任何栅栏或树木保护。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪr] [drɑːp][ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] .

And	there	was	a	sheer	drop	of	several	hundred	feet	to	the	valley	below	.
和	那里	曾是	一个	透明	降低	的	一些	百	脚	到	这	谷	以下	.

而下方则是数百英尺的垂直落差，直达山谷。

[ðə; ði] ['kænjən] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

The	canyon	could	not	be	more	than	a	quarter	of	a	mile	away	.
这	峡谷	可以	不是	是	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	.

峡谷距离这里不会超过四分之一英里。

['bleɪkmən] [dɪ'lɪbərətli] [hæd; həd] [stæm'piːdid] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Blakeman	deliberately	had	stampeded	the	cattle	in	that	direction	,
布莱克曼	故意地	有	踩踏	这	牛	在	那	方向	,

布莱克曼故意驱赶牛群朝那个方向跑去。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [rʌn] ['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs] [ænd; ənd][biː; bi] [kɪld] .

hoping	that	the	animals	would	run	over	the	precipice	and	be	killed	.
希望	那	这	动物	会	跑步	超过	这	悬崖	和	是	被杀	.

希望这些动物会冲下悬崖摔死。

[ən'les] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tɜːrn][ðem; ðəm][ɪn][taɪm] , [hɜːr; hər][ɪn'taɪər][hɜːrd] [wʊd] [biː; bi][lɔːst] !

Unless	she	could	turn	them	in	time	,	her	entire	herd	would	be	lost	!
除非	她	可以	转动	他们	在	时间	,	她	全部的	一群	会	是	丢失的	!

如果她不能及时把它们交出来，她的整个牛群都会丧命！

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'eks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd]

Turning	the	Herd
转弯	这	一群

扭转乾坤

['kɑːni] [liːnd] [loʊ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [roʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] ['rɪdn] [bɪ'fɔːr] .

Connie	leaned	low	in	the	saddle	and	rode	as	she	had	never	ridden	before	.
康妮	倾斜	低的	在	这	鞍	和	骑	作为	她	有	绝不	骑	前	.

康妮身体前倾，在马鞍上骑了起来，这是她以前从未骑过的马。

[bʌt; bət] ['terər] [held] [hɜːr; hər][ɪn][ɪts] [grɪp] .

But	terror	held	her	in	its	grip	.
但	恐怖	握住	她	在	它是	紧握	.

但恐惧攫住了她。

[taɪm] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃɔːrt] — [ðə; ði] [klɪfs] [soʊ] [nɪr] .

Time	was	so	short	—	the	cliffs	so	near	.
时间	曾是	所以	短的	—	这	悬崖	所以	靠近	.

时间如此短暂——悬崖就在眼前。

[ə; eɪ] ['frenzi] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] .

A	frenzy	took	possession	of	the	girl	.
一个	狂热	采取	拥有	的	这	女孩	.

女孩陷入了疯狂之中。

['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][æt; ət] [steɪk] .

Everything	she	had	in	the	world	was	at	stake	.
一切	她	有	在	这	世界	曾是	在	赌注	.

她的一切都岌岌可危。

[ɪf] [ðə; ði][hɜːrd] [went] ['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [luːz] ['evri] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][hɜːr; hər][læst]

If	the	herd	went	over	the	precipice	she	would	lose	every	animal	and	her	last
如果	这	一群	去	超过	这	悬崖	她	会	失去	每一个	动物	和	她	最后的

[tʃæns] [tuː; tə] [seɪv] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] .

chance	to	save	Rainbow	Ranch	.
机会	到	节省	彩虹	牧场	.

如果牛群坠入悬崖，她将失去所有牲畜，也将失去拯救彩虹牧场的最后机会。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][hɜːrd]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] .

She	had	to	turn	the	herd	even	at	the	risk	of	her	own	life	.
她	有	到	转动	这	一群	甚至	在	这	风险	的	她	自己的	生活	.

即使冒着生命危险，她也必须驱赶牛群。

['silvəteil] [wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ə,lɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['lidər] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [swɜːrv] .

Silvertail	was	racing	alongside	the	leaders	now	,	but	they	would	not	swerve	.
银尾	曾是	赛车	旁边	这	领导人	现在	,	但	他们	会	不是	急转弯	.

银尾现在正与领先者并驾齐驱，但他们不会改变方向。

[ɑːn] [ðeɪ] [ræn] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [klɪfs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜːrd] ['θʌndərɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

On	they	ran	straight	toward	the	cliffs	with	the	herd	thundering	behind	.
在	他们	跑	直的	朝向	这	悬崖	和	这	一群	雷鸣	在后面	.

他们径直朝着悬崖跑去，牛群紧随其后，奔腾不息。

['fræntɪkli] ['kɑːni] [tɔːr] [ɔːf][hɜːr; hər] ['slɪkər] [æz; əz][ʃiː; ʃi][roʊd] .

Frantically	Connie	tore	off	her	slicker	as	she	rode	.
疯狂地	康妮	撕裂	离开	她	雨衣	作为	她	骑	.

康妮骑马时慌忙地脱掉了雨衣。

['foʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['lidər] .

Folding	it	,	she	used	it	to	strike	at	the	leaders	.
折叠式的	它	,	她	用过的	它	到	罢工	在	这	领导人	.

她将剑折叠起来，用来攻击领导人。

[taɪm] ['æftər] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [rʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔŋhɔn] ,

Time	after	time	she	brought	it	down	on	the	rumps	of	the	Longhorns	,
时间	后	时间	她	带来	它	向下	在	这	臀部	的	这	长角牛	,

她一次又一次地把球狠狠地砸在长角牛的屁股上。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [swɜːrv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

trying	to	swerve	them	to	the	right	.
尝试	到	急转弯	他们	到	这	正确的	.

试图让他们向右转弯。

['kɔniːz] [hɑːrt] ['paʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [breθ] [keɪm] [ɪn][gɑːsps] ,

Connie's	heart	pounded	from	the	exertion	and	her	breath	came	in	gasps	,
康妮的	心	猛击	从	这	用力	和	她	气息	来了	在	喘息	,

康妮因剧烈运动而心跳加速，呼吸也变得急促起来。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [streŋθ] .

but	still	she	struck	out	with	all	her	strength	.
但	仍然	她	击	出去	和	全部	她	力量	.

但她仍然使出浑身解数发起进攻。

[ðə; ði] [klɪfs] [wɜːr; wər] ['veri] [kloʊz] [naʊ] .

The	cliffs	were	very	close	now	.
这	悬崖	是	非常	关闭	现在	.

悬崖现在离我们很近了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] , ['kɑːni] [θɔːt] [wɪð; wɪθ] ['fɔːltərɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] .

It	was	no	use	,	Connie	thought	with	faltering	courage	.
它	曾是	不	使用	,	康妮	想法	和	摇摇欲坠	勇气	.

没用的，康妮鼓起勇气想。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['silvəteil] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

They	were	doomed	to	go	over	,	she	and	Silvertail	with	the	cattle	.
他们	是	注定失败	到	去	超过	,	她	和	银尾	和	这	牛	.

她和银尾带着牛群注定要被冲下去。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪv] [hɜːr'self][baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] [naʊ] .

She	could	not	save	herself	by	turning	back	now	.
她	可以	不是	节省	她自己	经过	转弯	后退	现在	.

她现在回头已经救不了自己了。

[ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] [wʊd] [swiːp] [ðem; ðəm][ɑːn][æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn]

The	tide	of	cattle	would	sweep	them	on	as	surely	as	if	they	were	caught	in
这	潮	的	牛	会	扫	他们	在	作为	一定	作为	如果	他们	是	捕捉	在

[ðə; ði] [swɪft] - ['muːvɪŋ] [striːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['rɪvər] .

the	swift	-	moving	stream	of	a	mighty	river	.
这	迅速	-	移动	溪流	的	一个	强大的	河	.

牛群会像湍急的河流一样，势不可挡地将他们卷走。

[ðen] [ðə; ði][gɜːrl] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['raɪdər] .

Then	the	girl	became	aware	of	another	rider	.
然后	这	女孩	成为	意识到的	的	其他	骑士	.

然后女孩注意到还有另一名骑手。

['iːnɪd] [tuː] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ,

Enid	too	was	riding	at	the	head	of	the	herd	,
伊妮德	也	曾是	骑术	在	这	头	的	这	一群	,

伊妮德也骑在马群的最前面。

[dis'tʃaːdʒɪŋ] [hɜːr; hər] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['lidər] .

discharging	her	revolver	and	fighting	desperately	to	check	the	leaders	.
出院	她	左轮手枪	和	斗争	绝望地	到	查看	这	领导人	.

她拔出左轮手枪，拼死抵抗，试图阻止那些头目。

['ælkələɪ][ænd; ənd] ['lefti] [mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər] [tuː] , ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [truː] , ['rɪskɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

Alkali	and	Lefty	must	be	there	too	,	loyal	and	true	,	risking	their	lives
碱	和	左撇子	必须	是	那里	也	,	忠诚	和	真的	,	冒险	他们的	生活

[tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] .

to	help	her	.
到	帮助	她	.

Alkali 和 Lefty 也一定在那里，忠诚可靠，冒着生命危险帮助她。

[nuː] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] [keɪm] [tuː; tə] ['kɑːni] .

New	courage	and	strength	came	to	Connie	.
新的	勇气	和	力量	来了	到	康妮	.

康妮获得了新的勇气和力量。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][spɜːrz] [sent] ['silvəteil] ['liːpɪŋ] ['æftər][ə; eɪ]['reɪndʒi] ['lɔŋhɔn] [æt; ət][ðə; ði]

A	touch	of	her	spurs	sent	Silvertail	leaping	after	a	rangy	Longhorn	at	the
一个	触碰	的	她	马刺	发送	银尾	跳跃	后	一个	广袤的	长角牛	在	这

['veri] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .

very	head	of	the	herd	.
非常	头	的	这	一群	.

银尾轻轻一划马刺，便跃起追赶牛群最前方一头身形修长的长角牛。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt] ['kɑːni] [brɔːt] [ðə; ði] ['slɪkər] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['ænəməlz] [feɪs] .

With	all	her	might	Connie	brought	the	slicker	across	the	animal's	face	.
和	全部	她	可能	康妮	带来	这	雨衣	穿过	这	动物	脸	.

康妮使出浑身力气，用雨衣抽打动物的脸。

[hiː; hi] [wɜːrl] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][hɜːrd] ['fɑːloʊd] .

He	whirled	to	the	right	and	the	herd	followed	.
他	旋转	到	这	正确的	和	这	一群	随后	.

他向右猛地转身，牛群也跟着转了过去。

['kiːpɪŋ] ['silvəteil] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fræntɪk] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] ['presəpɪs] ['kɑːni] ['ʌtəd]

Keeping	Silvertail	between	the	frantic	animals	and	the	dark	precipice	Connie	uttered
保持	银尾	之间	这	疯狂的	动物	和	这	黑暗的	悬崖	康妮	说出

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prer] .

a	little	prayer	.
一个	小的	祷告	.

康妮让银尾挡在惊慌失措的动物和黑暗的悬崖之间，默默地祈祷着。

[ʃiː; ʃi] [hoʊpt] ['fɜːrvəntli] [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [wʊd] [tɜːrn][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ɪ'nʌf] ['æŋg(ə)l][tuː; tə] [ə'vɔɪd]

She	hoped	fervently	that	the	cattle	would	turn	at	a	sharp	enough	angle	to	avoid
她	希望	热切地	那	这	牛	会	转动	在	一个	锋利的	足够的	角度	到	避免

[ðə; ði] [klɪf] .

the	cliff	.
这	悬崖	.

她热切地希望牛群能够以足够急的角度转弯，从而避开悬崖。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ʃoʊd] [ðæt] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti]

A	flash	of	lightning	showed	that	her	horse	was	running	not	more	than	thirty
一个	闪光	的	闪电	显示	那	她	马	曾是	跑步	不是	更多的	比	三十

[fiːt] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] .

feet	parallel	to	the	brink	.
脚	平行线	到	这	边缘	.

一道闪电表明，她的马当时正沿着与悬崖边缘平行的方向奔跑，距离不超过三十英尺。

[æz; əz] [ðeɪ] ['reɪst] [ə'lɔːŋ] ['kɑːni] [felt] [ðə; ði][hɜːrd] ['edʒɪŋ] ['saɪdweɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['presəpɪs] ,

As	they	raced	along	Connie	felt	the	herd	edging	sideways	toward	the	precipice	,
作为	他们	比赛	沿着	康妮	毛毡	这	一群	边缘	侧身	朝向	这	悬崖	,

他们一路疾驰，康妮感觉牛群正向悬崖边侧身移动。

['sloʊli] ['presɪŋ] [hɜːr; hər] [maʊnt] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] .

slowly	pressing	her	mount	closer	and	closer	to	destruction	.
缓慢地	紧迫	她	山	更近	和	更近	到	破坏	.

慢慢地，她将坐骑一步步推向毁灭的边缘。

['despərətli] [ʃi:; ʃi] [spɜ:rd] ['silvəteil] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [stɪr] [ænd; ənd] [slæʃt] [wɪð; wɪθ]

Desperately	**she**	**spurred**	**Silvertail**	**alongside**	**the**	**leading**	**steer**	**and**	**slashed**	**with**
绝望地	她	受到刺激	银尾	旁边	这	领导	转向	和	削减	和

[hɜ:r; hər] ['slɪkər] [æt; ət][ðə; ði]['ænəməlz] [hed] .

her	**slicker**	**at**	**the**	**animal's**	**head**	**.**
她	雨衣	在	这	动物	头	.

她拼命地策马，让银尾赶到领头的公牛旁边，然后用雨衣猛砍那头牛的头部。

[ðə; ði] [stɪr] [swə:vd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz][blaɪnd] ['fɔ:ləuəz] [klɪr] [ʌv; əv]

The	**steer**	**swerved**	**in**	**the**	**opposite**	**direction**	**carrying**	**his**	**blind**	**followers**	**clear**	**of**
这	转向	急转弯	在	这	对面的	方向	携带	他的	瞎的	追随者	清除	的

[ðə; ði] [brɪŋk] .

the	**brink**	**.**
这	边缘	.

公牛猛地转向相反的方向，带着盲人追随者们远离了悬崖边缘。

['kɔniːz] [hɑːrt] [liːpt] .

Connie's	**heart**	**leaped**	**.**
康妮的	心	跳跃	.

康妮的心猛地一跳。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wʌn] !

She	**had**	**won**	**!**
她	有	韩元	!

她赢了！

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz][pæst] , [ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [dʌn] .

Although	**the**	**danger**	**was**	**past**	**,**	**the**	**work**	**was**	**by**	**no**	**means**	**done**	**.**
虽然	这	危险	曾是	过去的	,	这	工作	曾是	经过	不	方法	完毕	.

虽然危险已经过去，但工作远未结束。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] [ʌv; əv][hɑ:rd] ['raɪdɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['hɔ:ltɪd] [ɪn][ðer; ðər]

It	**took**	**a**	**half**	**hour**	**of**	**hard**	**riding**	**before**	**the**	**animals**	**could**	**be**	**halted**	**in**	**their**
它	采取	一个	一半	小时	的	难的	骑术	前	这	动物	可以	是	停止	在	他们的

[mæd] [rʌn] .

mad	**run**	**.**
疯狂的	跑步	.

经过半个小时的艰苦骑行，才终于制止了这些疯狂奔跑的动物。

[bʌt; bət][æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mɪlɪŋ] [ə'gen] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [kʊd; kəd][hoʊld][ðem; ðəm][baɪ]

But	**at**	**last**	**they**	**were**	**milling**	**again**	**so**	**that**	**the**	**cowboys**	**could**	**hold**	**them**	**by**
但	在	最后的	他们	是	铣削	再次	所以	那	这	牛仔	可以	抓住	他们	经过

['raɪdɪŋ] ['sloʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hɜ:rd] .

riding	**slowly**	**around**	**the**	**herd**	**.**
骑术	缓慢地	大约	这	一群	.

但最终它们又开始聚集起来，牛仔们可以骑马慢慢绕着牛群走，把它们控制住。

[nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðen] [dɪd] ['kɑ:ni] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ]['i:nɪd] .

Not	**until**	**then**	**did**	**Connie**	**have**	**an**	**opportunity**	**to**	**speak**	**with**	**Enid**	**.**
不是	直到	然后	做过	康妮	有	一个	机会	到	说话	和	伊妮德	.

直到那时，康妮才有机会和伊妮德交谈。

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['wʌndərf(ə)l] , ” [ʃi:; ʃi][toʊld][ðə; ði][gɜ:rl] .

“	**You**	**were**	**wonderful**	**,**	**”**	**she**	**told**	**the**	**girl**	**.**
“	你	是	精彩的	,	”	她	讲述	这	女孩	.

“你太棒了，”她对女孩说。

“ [aɪl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'ti:] — ['nevər] .

“	**I'll**	**never**	**forget**	**it**	**—**	**never**	**.**
“	患病的	绝不	忘记	它	—	绝不	.

“我永远不会忘记它——永远不会。”

[juː; jʊ] ['rɪskt] [jʊr; jər] [laɪf] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['kæt(ə)l] . ”

You	risked	your	life	to	save	my	cattle	.	”
你	冒险	你的	生活	到	节省	我的	牛	.	”

你冒着生命危险救了我的牛。

“ [aɪ] [dɪd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['lefti] [ɔːr] ['ælkəlaɪ] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , ” ['iːnɪd] ['ænsər] ['kwaɪətli] .

“	I	did	no	more	than	Lefty	or	Alkali	or	any	of	the	boys	,	”	Enid	answered	quietly	.
“	我	做过	不	更多的	比	左撇子	或者	碱	或者	任何	的	这	男孩们	,	”	伊妮德	回答	悄悄	.

“我做的并不比莱夫蒂、阿尔卡利或者其他任何男孩多，”伊妮德平静地回答道。

“ [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , ['kɑːni] .

“	Besides	,	I	owe	you	a	great	deal	,	Connie	.
“	除了	,	我	欠	你	一个	伟大的	交易	,	康妮	.

“此外，康妮，我欠你很多。”

[aɪ] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] .

I	must	tell	you	about	Forest	Blakeman	.
我	必须	告诉	你	关于	森林	布莱克曼	.

我必须跟你说说福里斯特·布莱克曼的事。

[hiː; hi] [hæz; həz] [dɪ'lɪbərətli] [plɔtid] [tuː; tə] ['ruːɪn] [juː; jʊ] . ”

He	has	deliberately	plotted	to	ruin	you	.	”
他	有	故意地	绘制	到	废墟	你	.	”

他蓄意要毁了你。

“ [aɪ] [noʊ] , ” ['kɑːni] [ri'spɔndid] .

“	I	know	,	”	Connie	responded	.
“	我	知道	,	”	康妮	回应	.

“我知道，”康妮回答道。

“ [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [truːθ] [tə'naɪt] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ʃuːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɜːrd] . ”

“	I	learned	the	truth	tonight	when	I	saw	him	shoot	into	the	herd	.	”
“	我	学习	这	真相	今晚	什么时候	我	锯	他	射击	进入	这	一群	.	”

“今晚我亲眼看到他向牛群开枪，才明白了真相。”

“ [ðen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [stæm'piːdid] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] !

“	Then	he	was	the	one	who	stampeded	the	cattle	!
“	然后	他	曾是	这	一	WHO	踩踏	这	牛	!

“然后就是他惊扰了牛群！”

[wʌt] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] !

What	a	criminal	thing	to	do	!
什么	一个	刑事	事物	到	做	!

这简直是犯罪行为！

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] . ”

But	it	is	in	keeping	with	his	character	.	”
但	它	是	在	保持	和	他的	特点	.	”

但这符合他的性格。

“ [tel] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] ['bleɪkmən] , ” ['kɑːni] ['ɝːdʒd] .

“	Tell	me	everything	you	know	about	Blakeman	,	”	Connie	urged	.
“	告诉	我	一切	你	知道	关于	布莱克曼	,	”	康妮	敦促	.

“把你所知道的关于布莱克曼的一切都告诉我，”康妮催促道。

“ [mʌnθs] [ə'goʊ] [hiː; hi] [ləund] [maɪ] ['fɑːðər] ['mʌni] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər]

“	Months	ago	he	loaned	my	father	money	,	and	he	has	made	trouble	for
“	几个月	前	他	借出的	我的	父亲	钱	,	和	他	有	制成	麻烦	为了

[ˌjuː 'es] ['evər] [sɪns] .

us	ever	since	.
我们	曾经	自从	.

“几个月前他借钱给我父亲，从那以后他就一直给我们制造麻烦。”

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊdioʊ][hiː; hi] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] ['kætəpʌlt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

At	the	time	of	the	rodeo	he	forced	him	to	keep	Catapult	out	of	the
在	这	时间	的	这	牛仔竞技	他	强制	他	到	保持	弹射	出去	的	这

[ʃoʊ] ,

show	,
展示	,

在牛仔竞技表演期间，他强迫他把弹射器（Catapult）排除在表演之外。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][wɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪm'self] .

expecting	to	win	a	large	sum	of	money	for	himself	.
期待	到	赢	一个	大的	和	的	钱	为了	他自己	.

他期望自己能赢得一大笔钱。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɔːŋ] — — ”

But	something	went	wrong	—	—	”
但	某物	去	错误的	—	—	”

但是出了点问题——”

“ [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” ['kɑːni] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

“	I	know	about	that	,	”	Connie	nodded	.
“	我	知道	关于	那	,	”	康妮	点头	.

“我知道这件事，”康妮点点头。

“ [pɑːp] ['dɪdnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [frendz] [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

“	Pop	didn't	wish	to	deceive	his	friends	but	he	had	no	choice	.
“	流行音乐	没有	希望	到	欺骗	他的	朋友们	但	他	有	不	选择	.

“波普并不想欺骗他的朋友们，但他别无选择。”

[oʊ] , ['kɑːni] , [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [aɪ] [felt] [soʊ] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] [juː; jʊ] .

Oh	,	Connie	,	that	was	why	I	felt	so	ashamed	to	face	you	.
哦	,	康妮	,	那	曾是	为什么	我	毛毡	所以	羞愧	到	脸	你	.

哦，康妮，难怪我不好意思面对你。

[aɪ] [sə'spektɪd] [tuː] [ðæt] ['bleɪkmən] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['ruːɪn][juː; jʊ] ,

I	suspected	too	that	Blakeman	intended	to	ruin	you	,
我	怀疑	也	那	布莱克曼	故意的	到	废墟	你	,

我也怀疑布莱克曼想毁了你。

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [tel] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spoʊzɪŋ]['pɑːps][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ə'fer] . ”

but	I	couldn't	tell	you	without	exposing	Pop's	part	in	the	affair	.	”
但	我	不能	告诉	你	没有	暴露	流行乐	部分	在	这	事务	.	”

但我不能告诉你，否则就会揭露波普在这件事中的角色。”

“ ['sʌbstitjuːtiŋ] [ə'nʌðər] [stɪr] [fɔːr; fər] ['kætəpʌlt] ['wɔznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəbli] ['sɪriəs] [θɪŋ] , ['iːnɪd] , ”

“	Substituting	another	steer	for	Catapult	wasn't	such	a	terribly	serious	thing	,	Enid	,	”
“	替换	其他	转向	为了	弹射	不是	这样的	一个	可怕	严肃的	事物	,	伊妮德	,	”

['kɑːni] [sed] ['kaɪndli] .

Connie	said	kindly	.
康妮	说	亲切地	.

“用另一头牛代替弹射器并不是什么特别严重的事情，伊妮德，”康妮和蔼地说。

“ [pliːz] [dəunt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][hɑːrd] . ”

“	Please	don't	take	it	so	hard	.	”
“	请	不	拿	它	所以	难的	.	”

“请不要太难过。”

“ [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ðæt] .

“	There's	more	to	it	than	that	.
“	有	更多的	到	它	比	那	.

“事情远不止如此。”

['æftər][ðə; ði]['roʊdioʊ] ['bleɪkmən] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ræntʃ] [ænd; ənd] ['θretnd] [maɪ]['fɑːðər] .

After	**the**	**rodeo**	**Blakeman**	**came**	**to**	**our**	**ranch**	**and**	**threatened**	**my**	**father**	**.**
后	这	牛仔竞技	布莱克曼	来了	到	我们的	牧场	和	威胁	我的	父亲	.

牛仔竞技表演结束后，布莱克曼来到我们牧场，威胁我父亲。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm][duː][ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

He	**made**	**him**	**do**	**exactly**	**what**	**he**	**said**	**.**
他	制成	他	做	确切地	什么	他	说	.

他让他完全按照他说的做了。

[pɑːp] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [duːd] [ræntʃ] [tuː; tə]['raɪv(ə)l] [jɔːrz] .

Pop	**didn't**	**want**	**to**	**start**	**a**	**dude**	**ranch**	**to**	**rival**	**yours**	**.**
流行音乐	没有	想	到	开始	一个	兄弟	牧场	到	竞争对手	你的	.

老爸不想开办一个跟你比的度假牧场。

['bleɪkmən] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [mɪs] ['pɑːkə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

Blakeman	**arranged**	**to**	**have**	**Miss**	**Parker**	**and**	**her**	**friend**	**come**	**to**	**our**
布莱克曼	安排	到	有	错过	帕克	和	她	朋友	来	到	我们的

[pleɪs] [tuː] .

place	**too**	**.**
地方	也	.

布莱克曼安排帕克小姐和她的朋友也来我们家。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [feɪl] [ɪn][jʊr; jər] ['entərpraɪz] . ”

He	**wanted**	**you**	**to**	**fail**	**in**	**your**	**enterprise**	**.**	**”**
他	通缉	你	到	失败	在	你的	企业	.	”

他想让你的事业失败。

“ [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [naʊ] , ” ['kɑːni] [sed] ['bɪtərli] .

“	**I**	**realize**	**that**	**now**	**,**	**”**	**Connie**	**said**	**bitterly**	**.**
“	我	意识到	那	现在	,	”	康妮	说	苦涩地	.

“我现在明白了，”康妮苦涩地说。

“ ['oʊnli][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [seɪvd] [ˌem 'iː] [tə'naɪt] .

“	**Only**	**a**	**miracle**	**saved**	**me**	**tonight**	**.**
“	仅有的	一个	奇迹	已保存	我	今晚	.

“今晚只有奇迹救了我。”

[bʌt; bət] [waɪ] [hæz; həz] ['bleɪkmən] [dʌn] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? ”

But	**why**	**has**	**Blakeman**	**done**	**all**	**these**	**things**	**to**	**me**	**?**	**”**
但	为什么	有	布莱克曼	完毕	全部	这些	事物	到	我	?	”

但布莱克曼为什么要这样对我?

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] ['græspɪŋ] [ænd; ənd]['kruːəl] , ” ['iːnɪd] [rɪ'plaɪd] .

“	**Because**	**he's**	**grasping**	**and**	**cruel**	**,**	**”**	**Enid**	**replied**	**.**
“	因为	他是	抓握	和	残忍的	,	”	伊妮德	回复	.

“因为他贪婪又残忍，”伊妮德回答道。

“ [duːd] ['ræntʃɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'veləp] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] [aʊt] [hɪr] ,

“	**Dude**	**ranching**	**is**	**going**	**to**	**develop**	**into**	**a**	**big**	**thing**	**out**	**here**	**,**
“	兄弟	牧场	是	去	到	发展	进入	一个	大的	事物	出去	这里	,

“在这里，度假牧场将会发展成为一项蓬勃发展的产业。”

[ænd; ənd][jʊr; jər] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] [kriːm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] .

and	**your**	**place**	**is**	**the**	**cream**	**of**	**the**	**lot**	**.**
和	你的	地方	是	这	奶油	的	这	很多	.

而你的地方是所有地方中的佼佼者。

[juː; jʊ][hæv; həv]['nætʃ(ə)rəl] ['siːnəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [wɪl] [drɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [gests] .

You	**have**	**natural**	**scenery**	**and**	**the**	**cliff**	**dwellings**	**will**	**draw**	**a**	**great**	**many**	**guests**	**.**
你	有	自然的	风景	和	这	悬崖	住宅	将要	画	一个	伟大的	许多	客人	.

这里拥有优美的自然风光，悬崖上的房屋将吸引众多游客。

[wʌns] [juː; jʊ] [get] ['stɑːrtɪd] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [wɪl] [groʊ] [baɪ] [liːps] .

Once	you	get	started	your	business	will	grow	by	leaps	.
一次	你	得到	开始	你的	商业	将要	生长	经过	跳跃	.

一旦你开始行动，你的事业就会突飞猛进。

['bleɪkmən] [hæz; həz] [noʊn] [ðæt] , [ænd; ənd] ['hiːz] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [geɪn] [kən'troʊl] [fɔːr; fər]

Blakeman	has	known	that	,	and	he's	been	determined	to	gain	control	for
布莱克曼	有	已知	那	,	和	他是	到过	决定	到	获得	控制	为了

[hɪm'self] . ”

himself	.	”
他自己	.	”

布莱克曼早就知道这一点，他决心要夺回控制权。

“ [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðɪs] , ['iːnɪd] .

“	I'm	glad	you	came	to	tell	me	all	this	,	Enid	.
”	我是	高兴的	你	来了	到	告诉	我	全部	这	,	伊妮德	.

“很高兴你来告诉我这一切，伊妮德。”

[its] [klɪrd] [ʌp] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] . ”

It's	cleared	up	so	much	misunderstanding	.	”
它是	已清除	向上	所以	很多	误解	.	”

它澄清了很多误会。

“ [ðen] [juːl] [fər'gɪv] [pɑːp] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ?

“	Then	you'll	forgive	Pop	and	me	?
”	然后	你会	原谅	流行音乐	和	我	?

“那么你会原谅爸爸和我吗？”

” [ðə; ðiː] [gɜːrl] [æskt] ['iːgərli] .

”	the	girl	asked	eagerly	.
”	这	女孩	问	急切地	.

“女孩急切地问道。”

“ [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wiːv] [wɪʃt] [juː; jʊ] ['oʊnli] [sək'ses] . ”

“	In	our	hearts	we've	wished	you	only	success	.	”
”	在	我们的	心	我们已经	希望	你	仅有的	成功	.	”

“我们衷心祝愿你成功。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [fər'gɪv] [juː; jʊ] , ” ['kɑːni] [rɪ'tɜːrnd] ['hɑːrtɪli] .

“	Of	course	I	forgive	you	,	”	Connie	returned	heartily	.
”	的	课程	我	原谅	你	,	”	康妮	返回	衷心地	.

“我当然原谅你了，”康妮热情地回答道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [duː] .

“	And	now	I	have	something	disagreeable	to	do	.
”	和	现在	我	有	某物	令人不快的	到	做	.

“现在我得去做一件不情愿的事了。”

[aɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] ['bleɪkmən] .

I	must	find	Blakeman	.
我	必须	寻找	布莱克曼	.

我必须找到布莱克曼。

” ['kɑːni] [nuː] [ðæt] [ðə; ðiː] ['fɔːrmən] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['faɪərd]

”	Connie	knew	that	the	foreman	had	disappeared	immediately	after	he	had	fired
”	康妮	知道	那	这	领班	有	消失	立即地	后	他	有	被解雇

['ɪntuː] [ðə; ðiː] [hɜːrd] .

into	the	herd	.
进入	这	一群	.

康妮知道，工头在向牛群开枪后就立刻消失了。

[ʌn'daʊtɪdli] [ə'wer] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi][hæd; həd][fled][frʌm; frəm][ðə; ði]

Undoubtedly	**aware**	**that**	**she**	**had**	**recognized**	**him**	**,**	**he**	**had**	**fled**	**from**	**the**
无疑	意识到的	那	她	有	认可	他	,	他	有	逃亡	从	这

[si:n] .

scene	**.**
场景	.

他显然意识到她认出了他，于是逃离了现场。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [tu:; tə] [pæk] [ʌp][hɪz; ɪz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] .

He	**might**	**have**	**gone**	**back**	**to**	**the**	**ranch**	**house**	**to**	**pack**	**up**	**his**	**belongings**	**.**
他	可能	有	已消失	后退	到	这	牧场	房子	到	盒	向上	他的	财物	.

他可能回到了牧场小屋收拾行李。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [roʊd] [hɑ:rd][ʃi:; ʃi] [maɪt] [ˌɪntər'sept] [hɪm; ɪm] .

If	**she**	**rode**	**hard**	**she**	**might**	**intercept**	**him**	**.**
如果	她	骑	难的	她	可能	截距	他	.

如果她策马疾驰，或许能截住他。

['kɑ:ni] [dɪd][nɑ:t] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə]['ælkəlaɪ][ɔ:r] ['lefti] [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Connie	**did**	**not**	**say**	**anything**	**to**	**Alkali**	**or**	**Lefty**	**for**	**they**	**were**	**busy**	**with**	**the**
康妮	做过	不是	说	任何事物	到	碱	或者	左撇子	为了	他们	是	忙碌的	和	这

['kæt(ə)l] .

cattle	**.**
牛	.

康妮没有跟阿尔卡利或莱夫蒂说话，因为他们正忙着照看牛群。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] [ə'weɪ] , ['i:nɪd] [roʊd] ['æftər][hɜ:r; hər] .

But	**as**	**she**	**started**	**away**	**,**	**Enid**	**rode**	**after**	**her**	**.**
但	作为	她	开始	离开	,	伊妮德	骑	后	她	.

但当她离开时，伊妮德骑马追了上去。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] , ['kɑ:ni] , ” [ʃi:; ʃi] [dɪ'klerd] .

“	**I'm**	**going**	**along**	**,**	**Connie**	**,**	**”**	**she**	**declared**	**.**
“	我是	去	沿着	,	康妮	,	”	她	声明	.

“我跟你一起去，康妮，”她说道。

“ [its] [nɑ:t] [seɪf] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [feɪs] ['bleɪkmən] [ə'loʊn] .

“	**It's**	**not**	**safe**	**for**	**you**	**to**	**face**	**Blakeman**	**alone**	**.**
“	它是	不是	安全的	为了	你	到	脸	布莱克曼	独自的	.

“你独自一人面对布莱克曼是不安全的。”

[ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [mæn][æz; əz][aɪ][du:] .

You	**don't**	**know**	**that**	**man**	**as**	**I**	**do**	**.**
你	不	知道	那	男人	作为	我	做	.

你不像我一样了解那个人。

[hi:; hi] [maɪt] [traɪ] ['eniθɪŋ] . ”

He	**might**	**try**	**anything**	**.**	**”**
他	可能	尝试	任何事物	.	”

他什么都可能尝试。

“ [aɪ][ɪ'mædʒɪn] ['hi:z] [skɪpt] [aʊt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ” ['kɑ:ni] [rɪ'plaɪd] .

“	**I**	**imagine**	**he's**	**skipped**	**out**	**by**	**this**	**time**	**,**	**”**	**Connie**	**replied**	**.**
“	我	想象	他是	跳过	出去	经过	这	时间	,	”	康妮	回复	.

“我想他这个时候已经溜走了，”康妮回答道。

“ [bʌt; bət] [lets] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

“	**But**	**let's**	**see**	**if**	**we**	**can**	**catch**	**him**	**.**
“	但	我们来吧	看	如果	我们	能	抓住	他	.

“但我们看看能不能抓住他。”

" [ðə; ði][fɜːrst]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrnɪŋ] [sʌn][wɜːr; wər] ['kʌlərɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'krɔːs]

"	The	first	rays	of	the	morning	sun	were	coloring	the	East	as	they	rode	across
"	这	第一的	射线	的	这	早晨	太阳	是	染色	这	东方	作为	他们	骑	穿过

[ðə; ði][reɪndʒ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ræntʃ] .

the	range	toward	the	ranch	.
这	范围	朝向	这	牧场	.

“当他们骑马穿过牧场向东方进发时，第一缕晨曦正为东方染上色彩。”

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , ['kɑːni] [druː] [reɪn][ænd; ənd][hɜːr; hər]

When	they	were	still	some	distance	away	,	Connie	drew	rein	and	her
什么时候	他们	是	仍然	一些	距离	离开	,	康妮	画	缰绳	和	她

[kəm'pænjən] ['laɪkwaɪz] ['hɔːltɪd] .

companion	likewise	halted	.
伴侣	同样地	停止	.

当她们还剩下一段距离时，康妮勒住了缰绳，她的同伴也停了下来。

[ðeɪ] [bəuθ][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ][loʊn] ['hɔːrsmən] ['liːvɪŋ] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] .

They	both	had	observed	a	lone	horseman	leaving	Rainbow	Ranch	.
他们	两个都	有	观察到	一个	孤独	骑手	离开	彩虹	牧场	.

他们两人都曾看到一个骑马的人独自离开彩虹牧场。

“ [ðæt] [lʊks] [laɪk] ['bleɪkmən] , " ['kɑːni] [sed] .

“	That	looks	like	Blakeman	,	"	Connie	said	.
“	那	看起来	喜欢	布莱克曼	,	"	康妮	说	.

“那看起来像布莱克曼，”康妮说。

“ ['hiːz] ['raɪdɪŋ] [ɔːf] [naʊ] . "

“	He's	riding	off	now	.	"
“	他是	骑术	离开	现在	.	"

“他现在骑马走了。”

“ [bʌt; bət] ['hiːz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tɔːrd] [red] [gʌltʃ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['iːnɪd] .

“	But	he's	not	going	toward	Red	Gulch	,	"	returned	Enid	.
“	但	他是	不是	去	朝向	红色的	峡谷	,	"	返回	伊妮德	.

“但他不是要去红峡谷，”伊妮德回答道。

“ ['hiːz] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kænjən] . "

“	He's	heading	for	the	canyon	.	"
“	他是	标题	为了	这	峡谷	.	"

“他正朝着峡谷方向走去。”

“ [kʌm] [ɑːn] , " ['kɑːni] ['ɝːdʒd] , “ [wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ə'weɪ] .

“	Come	on	,	"	Connie	urged	,	“	we	mustn't	let	him	get	away	.
“	来	在	,	"	康妮	敦促	,	“	我们	不得	让	他	得到	离开	.

“快点，”康妮催促道，“我们不能让他逃走。”

" [ðə; ði]['gɝːlz] ['reɪst] [ðer; ðər]['taɪərd] [stiːdz] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hɔːrsmən] .

"	The	girls	raced	their	tired	steeds	on	toward	the	horseman	.
"	这	女孩们	比赛	他们的	疲劳的	马匹	在	朝向	这	骑手	.

“女孩们骑着疲惫的马，朝着骑马的人飞奔而去。”

[ə'pærəntli] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [əb'zɜːrv] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Apparently	he	did	not	observe	their	approach	for	he	was	traveling	in	the
显然	他	做过	不是	观察	他们的	方法	为了	他	曾是	旅行	在	这

['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

opposite	direction	and	they	were	a	long	distance	away	.
对面的	方向	和	他们	是	一个	长的	距离	离开	.

显然他没有注意到他们的靠近，因为他当时正朝相反的方向行进，而且他们距离他很远。

['bleɪkmən] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][hɑːrd] [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][geɪn] .

Blakeman	was	riding	hard	too	,	and	they	could	not	gain	.
布莱克曼	曾是	骑术	难的	也	,	和	他们	可以	不是	获得	.

布莱克曼也奋力追赶，但他们始终无法取得进展。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][mæn] [ˌdɪsə'pɪr] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kænjən] .

Presently	**they**	**saw**	**the**	**man**	**disappear**	**down**	**into**	**the**	**canyon**	**.**
目前	他们	锯	这	男人	消失	向下	进入	这	峡谷	.

随后，他们看到那人消失在峡谷深处。

" ['i:nɪd] , [aɪ] [bɪ'li:v] ['hi:z] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [treɪl] [tɔ:rd] [ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] !

" Enid	**,**	**I**	**believe**	**he's**	**taking**	**the**	**South**	**trail**	**toward**	**the**	**cliff**	**dwellings**	**!**
" 伊妮德	,	我	相信	他是	采取	这	南	踪迹	朝向	这	悬崖	住宅	!

"伊妮德，我相信他正沿着南边的小路前往悬崖居所！"

" ['kɑ:ni] [ɪk'skleɪmd] .

" Connie	**exclaimed**	**.**
" 康妮	惊呼	.

"康妮惊呼道。"

" ['meɪbi] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] .

" Maybe	**we**	**ought**	**to**	**let**	**him**	**go**	**.**
" 或许	我们	应该	到	让	他	去	.

"或许我们应该放他走。"

[wi:l] ['nevər] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [naʊ] . "

We'll	**never**	**catch**	**him**	**now**	**. "**
出色地	绝不	抓住	他	现在	. "

我们永远也抓不到他了。

" [jes] , [wi:; wi] [wɪl] , " [ɪn'sɪstɪd] ['kɑ:ni] ['stʌbərnli] .

" Yes	**,**	**we**	**will**	**, "**	**insisted**	**Connie**	**stubbornly**	**.**
" 是的	,	我们	将要	, "	坚持	康妮	固执地	.

"是的，我们会的，"康妮固执地坚持道。

" ['hi:l] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['træv(ə)l] ['veri] [fæst] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kænjən] .

" He'll	**not**	**be**	**able**	**to**	**travel**	**very**	**fast**	**down**	**in**	**the**	**canyon**	**.**
" 地狱	不是	是	有能力的	到	旅行	非常	快速地	向下	在	这	峡谷	.

"他不可能在峡谷里快速行进。"

" ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ðer; ðər] ['pəuniz] ['bri:ðɪŋ] [hɑ:rd] , [ðə; ði]['gɜ:lz] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]

" Minutes	**later**	**,**	**their**	**ponies**	**breathing**	**hard**	**,**	**the**	**girls**	**reached**	**the**	**top**	**of**	**the**
" 分钟	之后	,	他们的	小马	呼吸	难的	,	这	女孩们	达到	这	顶部	的	这

['kænjən] .

canyon	**.**
峡谷	.

几分钟后，女孩们骑着气喘吁吁的小马，到达了峡谷的顶端。

['maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['fɔ:rɪst] ['bleɪkmən] .

Mounting	**the**	**other**	**side**	**they**	**could**	**see**	**Forest**	**Blakeman**	**.**
安装	这	其他	边	他们	可以	看	森林	布莱克曼	.

爬到另一边，他们看到了福里斯特·布莱克曼。

" ['hi:z] ['goʊɪŋ] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] !

" He's	**going**	**straight**	**to**	**the**	**cliff**	**dwellings**	**!**
" 他是	去	直的	到	这	悬崖	住宅	!

"他要直接去悬崖居所！"

" ['kɑ:ni] [ɪk'skleɪmd] .

" Connie	**exclaimed**	**.**
" 康妮	惊呼	.

"康妮惊呼道。"

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] — —

" I	**wonder**	**why**	**—**	**—**
" 我	想知道	为什么	—	—

我想知道为什么——

" [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hɔːrs] , ['taɪɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .

"	She	sprang	from	her	horse	,	tying	him	to	a	tree	.
"	她	弹簧	从	她	马	,	捆绑	他	到	一个	树	.

她从马上跳下来，把马拴在树上。

" [jʊə(r)] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði][pər'suːt] , ['kɑːni] ? " [æskt] ['iːnɪd][ɪn] [sər'praɪz] .

"	You're	giving	up	the	pursuit	,	Connie	?	"	asked	Enid	in	surprise	.
"	你是	给予	向上	这	追逐	,	康妮	?	"	问	伊妮德	在	惊喜	.

"康妮，你放弃追捕了吗？"伊妮德惊讶地问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ'd] ['ræðər] ['bleɪkmən] ['wʊdnt] [noʊ] [wɪə(r)] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	No	,	but	I'd	rather	Blakeman	wouldn't	know	we're	following	him	.
"	不	,	但	ID	相当	布莱克曼	不会	知道	是	下列的	他	.

"不，但我宁愿布莱克曼不知道我们在跟踪他。"

['hiːz] [ʌp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] , ['iːnɪd] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn'tend][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

He's	up	to	something	,	Enid	,	and	I	intend	to	learn	what	it	is	.
他是	向上	到	某物	,	伊妮德	,	和	我	打算	到	学习	什么	它	是	.

伊妮德，他肯定在密谋什么，我一定要弄清楚。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [kʌt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][bʌt; bət][ðə; ði][treɪl] ['iznt] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]

I	know	a	short	-	cut	to	the	other	side	but	the	trail	isn't	wide	enough	for
我	知道	一个	短的	-	切	到	这	其他	边	但	这	踪迹	不是	宽的	足够的	为了

['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] .

our	horses	.
我们的	马匹	.

我知道一条通往另一边的捷径，但是这条路不够宽，我们的马走不了。

" ['iːnɪd][slɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['kwɪkli] [taɪd][hɜːr; hər]['poʊni] [bɪ'saɪd] ['silvəteil] .

"	Enid	slid	from	the	saddle	and	quickly	tied	her	pony	beside	Silvertail	.
"	伊妮德	滑行	从	这	鞍	和	迅速地	系	她	小马	旁	银尾	.

"伊妮德从马鞍上滑下来，迅速把她的小马拴在银尾旁边。

[ðen] ['kɑːni] [led][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] .

Then	Connie	led	the	way	down	the	trail	.
然后	康妮	引领	这	方式	向下	这	踪迹	.

然后康妮带头沿着小路往下走。

[wen'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [vjuː] [ʌv; əv] ['bleɪkmən] [ðeɪ] [tʊk] [ker] [tuː; tə][bend] [loʊ] [bɪ'haɪnd]

Whenever	they	were	within	view	of	Blakeman	they	took	care	to	bend	low	behind
每当	他们	是	之内	看法	的	布莱克曼	他们	采取	关心	到	弯曲	低的	在后面

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'hʌŋ] [ðə; ði] [pæθ] .

the	bushes	which	overhung	the	path	.
这	灌木丛	哪个	悬垂	这	小路	.

每当他们出现在布莱克曼的视线范围内时，他们都会小心地弯下腰，躲到小路上方的灌木丛后面。

[ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] .

The	caution	was	unnecessary	.
这	警告	曾是	不必要	.

这种谨慎是没有必要的。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] ['nevər] [glɑːnst] [bæk] .

The	foreman	never	glanced	back	.
这	领班	绝不	瞥了一眼	后退	.

工头始终没有回头。

" ['hiːz] ['meɪkɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [ɔːl] [raɪt] , " ['kɑːni] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [fjuː]

"	He's	making	straight	for	the	cliff	dwellings	all	right	,	"	Connie	observed	a	few
"	他是	制作	直的	为了	这	悬崖	住宅	全部	正确的	,	"	康妮	观察到	一个	很少

['mɪnɪts] ['leɪtər] .

minutes	later	.
分钟	之后	.

"他肯定是径直朝悬崖上的住所走去的，"几分钟后，康妮说道。

“ [wiːl] [teɪk] [ðɪs] [fɔːrk] [ɪn] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] ['sɜːrk(ə)l] , ['kʌmɪŋ] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər]
“ We'll take this fork in the trail and circle , coming in from the other
” 出色地 拿 这 叉 在 这 踪迹 和 圆圈 , 未来 在 从 这 其他
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

“我们将沿着这条岔路绕一圈，从另一个方向进来。”

” [ðə; ði] ['gɝːlz] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [æz; əz] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] .
” The girls lost sight of the man as he disappeared behind a wall of rock .
” 这 女孩们 丢失的 视线 的 这 男人 作为 他 消失 在后面 一个 墙 的 岩石 .

“当那男人消失在一堵岩墙后面时，女孩们就看不到他了。”

[ðer; ðər] [oʊn] [treɪl] [wuːnd] [diːpər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kænjən] ,
Their own trail wound deeper into the canyon ,
他们的 自己的 踪迹 伤口 更深 进入 这 峡谷 ,

他们自己的踪迹蜿蜒深入峡谷，

[pæst] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [klɪf] ['dwelə[…]
past a spring which in days gone by had provided water for the cliff dwellers .
过去的 一个 春天 哪个 在 天 已消失 经过 有 假如 水 为了 这 悬崖 居民 .

经过一处泉眼，过去这里曾为悬崖居民提供水源。

“ [wɪə(r)] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] ['æktʃuəli] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [wen] [ðeɪ] [keɪm]
“ We're following the path actually used by the women of the tribe when they came
” 是 下列的 这 小路 实际上 用过的 经过 这 女性 的 这 部落 什么时候 他们 来了
[fɔːr; fər] ['wɔːtər] ,
for water ,
为了 水 ,

“我们沿着部落妇女当年来取水时实际走过的路线前进，

” ['kɑːni] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] ['gɝːlz] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] .
” Connie explained as the girls hurried along .
” 康妮 解释 作为 这 女孩们 慌忙 沿着 .

康妮一边解释，一边看着女孩们匆匆离开。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [ruːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɪf] [haʊs] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [hɑːrd] [klaɪm] .
“ This is the shortest route to the cliff house , but it's a hard climb .
” 这 是 这 最短 路线 到 这 悬崖 房子 , 但 它是 一个 难的 爬 .

“这是通往悬崖小屋的最短路线，但攀登起来很艰难。”

” [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [wen] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bend] ,
” They had gone only a few steps , when in turning a sharp bend ,
” 他们 有 已消失 仅有的 一个 很少 步骤 , 什么时候 在 转弯 一个 锋利的 弯曲 ,

他们刚走了几步，就在转弯处，

['kɑːni] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'brʌpt] [hɔːlt] .
Connie came to an abrupt halt .
康妮 来了 到 一个 突然 停止 .

康妮突然停了下来。

[taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] [ɑːn] [ðə; ði] [sloʊp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪntoʊ] ['poʊni] .
Tied to a pine tree on the slope was a pinto pony .
系 到 一个 松树 树 在 这 坡 曾是 一个 平托 小马 .

山坡上的一棵松树上拴着一匹花斑小马。

“ [ðæts] [nɑːt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [frʌm; frəm] ['reɪnboʊ] [rænʧ] !
“ That's not a horse from Rainbow Ranch !
” 那就是 不是 一个 马 从 彩虹 牧场 !

“那不是彩虹牧场的马！”

" ['i:nɪd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] .
" **Enid** **exclaimed** **in** **surprise** **.**
" 伊妮德 惊呼 在 惊喜 .

“恩尼德惊讶地叫道。”

“ [noʊ] , " ['ænsər] ['kɑ:ni] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['poʊni] .
“ **No** **,** **"** **answered** **Connie** **,** **staring** **at** **the** **pony** **.**
" 不 , " 回答 康妮 , 凝视 在 这 小马 .

“不,”康妮盯着小马回答道。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] .
“ **I** **never** **saw** **it** **before** **.**
" 我 绝不 锯 它 前 .

我以前从未见过。

[ˌaɪ 'ti:] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [left] [hɪr] [baɪ] ['bleɪkmən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['hi:z] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [treɪl] .
It **couldn't** **have** **been** **left** **here** **by** **Blakeman** **because** **he's** **on** **the** **other** **trail** **.**
它 不能 有 到过 左边 这里 经过 布莱克曼 因为 他是 在 这 其他 踪迹 .

不可能是布莱克曼把东西留在这里的，因为他在另一条小路上。

" [ðə; ði]['gɝ:lz] [lʊkt] ['kwɪkli] [ə'baʊt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪdər] .
" **The** **girls** **looked** **quickly** **about** **but** **they** **saw** **no** **sign** **of** **a** **rider** **.**
" 这 女孩们 看起来 迅速地 关于 但 他们 锯 不 符号 的 一个 骑士 .

“女孩们迅速环顾四周，但没有看到骑车人的踪影。”

['heɪsənɪŋ] [ɑ:n] [ə'gen] , [ðeɪ] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['rɑ:ki] [pæθ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haɪ] [klɪfs] .
Hastening **on** **again** **,** **they** **climbed** **a** **rocky** **path** **toward** **the** **high** **cliffs** **.**
加速 在 再次 , 他们 攀登 一个 岩石 小路 朝向 这 高的 悬崖 .

他们加快脚步，沿着崎岖的小路向高耸的悬崖进发。

[æz; əz] [ðeɪ] [dru:] ['kloʊzər] , [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] ['kɔ:ʃəsli] , ['ki:pɪŋ] [æn; ən][ə'lɜ:rt] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər]
As **they** **drew** **closer** **,** **they** **approached** **cautiously** **,** **keeping** **an** **alert** **watch** **for**
作为 他们 画 更近 , 他们 接近 谨慎地 , 保持 一个 警报 手表 为了
['fɔ:rɪst] ['bleɪkmən] .
Forest **Blakeman** **.**
森林 布莱克曼 .

随着距离的拉近，他们小心翼翼地靠近，时刻警惕着福里斯特·布莱克曼的动向。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [taɪd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [wer] ['kɑ:ni] ,
Presently **they** **saw** **his** **horse** **tied** **up** **at** **the** **same** **point** **where** **Connie** **,**
目前 他们 锯 他的 马 系 向上 在 这 相同的 观点 在哪里 康妮 ,

他们随即看到他的马被拴在康妮之前拴马的同一个地方。

['sesl, 'sisl][ænd; ənd] [he'linər] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [sti:dz] [ðə; ði] ['pri:viəs] [naɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði]
Cecil **and** **Helena** **had** **left** **their** **steeds** **the** **previous** **night** **,** **but** **the**
塞西尔 和 海伦娜 有 左边 他们的 马匹 这 以前的 夜晚 , 但 这
['fɔ:rmən] [hæd; həd] ['vænɪʃt] .
foreman **had** **vanished** **.**
领班 有 消失了 .

塞西尔和海伦娜前一天晚上把马匹留在了那里，但工头却不见了。

“ [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [bæk] ['ʌndər] [ðə; ði] [klɪf] , " ['kɑ:ni] ['wɪspəd] .
“ **He** **must** **be** **somewhere** **in** **the** **cave** **back** **under** **the** **cliff** **,** **"** **Connie** **whispered** **.**
" 他 必须 是 某处 在 这 洞穴 后退 在下面 这 悬崖 , " 康妮 低声说道 .

“他肯定在悬崖下的洞穴里，”康妮低声说道。

“ [pər'hæps] [daʊn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kivə] . "
“ **Perhaps** **down** **in** **one** **of** **the** **kivas** **.** **"**
" 也许 向下 在 一 的 这 基瓦斯 . "

“或许就在某个基瓦里。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi]['duːɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ?

“	But	what	could	he	be	doing	down	there	?
”	但	什么	可以	他	是	正在做	向下	那里	?

“但他到底在下面做什么呢？”

” ['iːnɪd] [æskt] ['blæŋkli] .

”	Enid	asked	blankly	.
”	伊妮德	问	茫然地	.

伊妮德茫然地问道。

“ [lets] [get]['kloʊzər][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][aʊt] , ” ['kɑːni] ['ɝːdʒd] .

“	Let's	get	closer	and	see	if	we	can	find	out	,	”	Connie	urged	.
”	我们来吧	得到	更近	和	看	如果	我们	能	寻找	出去	,	”	康妮	敦促	.

“我们走近点看看能不能找到答案，”康妮催促道。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][treɪl] ['ʌpwərd] ,

They	followed	the	trail	upward	,
他们	随后	这	踪迹	向上	,

他们沿着小路向上走去，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [soʊ] ['næroʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['skwiːzɪŋ] [θruː] [ɑːn]

coming	to	a	tunnel	so	narrow	that	they	had	trouble	in	squeezing	through	on
未来	到	一个	隧道	所以	狭窄的	那	他们	有	麻烦	在	挤压	通过	在

[hændz][ænd; ənd] [niːz] .

hands	and	knees	.
双手	和	膝盖	.

他们来到一条非常狭窄的隧道，以至于他们只能手脚并用地爬过去。

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end] , ['kɑːni] [ænd; ənd]['iːnɪd] [stept] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ][waɪd] [ʃelf] .

Emerging	at	the	end	,	Connie	and	Enid	stepped	out	on	a	wide	shelf	.
新兴	在	这	结尾	,	康妮	和	伊妮德	步	出去	在	一个	宽的	架子	.

最后，康妮和伊妮德从宽阔的架子上走了出来。

[dʒʌst] [ə'hed] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ruːɪnd] [d'welɪŋz] , [bɪlt] ['snʌgli] ['ʌndər] [ðə; ði][lɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

Just	ahead	were	the	ruined	dwellings	,	built	snugly	under	the	lip	of	the	cliff	.
只是	前方	是	这	毁坏	住宅	,	建造	舒适地	在下面	这	唇	的	这	悬崖	.

前方不远处是废弃的房屋，它们紧贴着悬崖边缘建造。

“ [lʊk] ! ” ['wɪspəd] ['kɑːni] .

“	Look	!	”	whispered	Connie	.
”	看	!	”	低声说道	康妮	.

“看！”康妮低声说道。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kivə] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃelf] [ə'pɑːn] [wɪtʃ]

She	pointed	toward	one	of	the	kivas	at	the	far	end	of	the	shelf	upon	which
她	尖	朝向	一	的	这	基瓦斯	在	这	远的	结尾	的	这	架子	之上	哪个

[ðeɪ] [stʊd] .

they	stood	.
他们	站立	.

她指着他们所站架子尽头的一个基瓦。

[ə; eɪ] [kruːd] ['lædər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] ['wɪg(ə)l] ['slaɪtli] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wɜːr; wər]

A	crude	ladder	leading	down	into	the	hole	wiggled	slightly	as	if	someone	were
一个	原油	梯子	领导	向下	进入	这	洞	扭动	轻微地	作为	如果	某人	是

['klaɪmɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

climbing	on	it	.
攀登	在	它	.

通往洞口的简易梯子微微晃动，仿佛有人在攀爬。

[ðen] ['fɔːrɪst] [bleɪkmənz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ə'pɪrd] .

Then	Forest	Blakeman's	head	and	shoulders	appeared	.
然后	森林	布莱克曼的	头	和	肩膀	出现	.

然后，福里斯特·布莱克曼的头和肩膀出现了。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] [ʌnˈʃeltərd] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] .

Although	**the**	**girls**	**were**	**unsheltered**	**he**	**did**	**not**	**see**	**them**	**immediately**	**.**
虽然	这	女孩们	是	无家可归	他	做过	不是	看	他们	立即地	.

虽然女孩们没有遮蔽，但他并没有立即看到她们。

[ðæt] [wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈgroʊst] [ɪn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

That	**was**	**because**	**he**	**was**	**engrossed**	**in**	**examining**	**something**	**in**	**his**	**hand**	**.**
那	曾是	因为	他	曾是	全神贯注	在	检查	某物	在	他的	手	.

那是因为他正全神贯注地查看手里的东西。

['kɑːni] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] .

Connie	**saw**	**that**	**it**	**was**	**a**	**roll**	**of**	**bills**	**.**
康妮	锯	那	它	曾是	一个	卷	的	账单	.

康妮发现那是一卷钞票。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['iːnɪd][ræn] ['fɔːrwərd] .

As	**he**	**put**	**the**	**money**	**into**	**his**	**pocket**	**she**	**and**	**Enid**	**ran**	**forward**	**.**
作为	他	放	这	钱	进入	他的	口袋	她	和	伊妮德	跑	向前	.

他把钱放进口袋时，她和伊妮德向前跑去。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] !

“	**Just**	**a**	**minute**	**,**	**Forest**	**Blakeman**	**!**
“	只是	一个	分钟	,	森林	布莱克曼	!

“稍等一下，福里斯特·布莱克曼！”

” [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kɔniːz] [vɔɪs] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] [wɜːrl] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['gɝːlz] .

”	**At**	**the**	**sound**	**of**	**Connie's**	**voice**	**,**	**the**	**foreman**	**whirled**	**around**	**to**	**face**	**the**	**girls**	**.**
”	在	这	声音	的	康妮的	嗓音	,	这	领班	旋转	大约	到	脸	这	女孩们	.

听到康妮的声音，工头猛地转过身面对女孩们。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [fɪr] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] ['ɪnsələnt] [dɪˈfaɪəns] .

A	**look**	**of**	**fear**	**gave**	**way**	**to**	**one**	**of**	**insolent**	**defiance**	**.**
一个	看	的	害怕	给予	方式	到	一	的	傲慢的	蔑视	.

恐惧的神情转为桀骜不驯的挑衅。

“ [wel] ? ” [hiː; hi] [æskt] ['breɪznli] .

“	**Well**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**brazenly**	**.**
“	出色地	?	”	他	问	明目张胆	.

“怎么样？”他厚颜无耻地问道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] , ['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] , ” [sed] ['kɑːni] ['grɪmli]

“	**You**	**have**	**a**	**great**	**many**	**things**	**to**	**explain**	**,**	**Forest**	**Blakeman**	**,**	**”**	**said**	**Connie**	**grimly**
“	你	有	一个	伟大的	许多	事物	到	解释	,	森林	布莱克曼	,	”	说	康妮	阴沉地

.

:

.

“福里斯特·布莱克曼，你有很多事情需要解释，”康妮冷冷地说。

“ [fɜːrst] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [stæmˈpiːd] [maɪ][hɜːrd] ?

“	**First**	**,**	**why**	**did**	**you**	**stampede**	**my**	**herd**	**?**
“	第一的	,	为什么	做过	你	踩踏	我的	一群	?

“首先，你为什么要惊扰我的牛群？”

” [ðə; ði][mæn] [læft] ['hɑːrʃli] .

”	**The**	**man**	**laughed**	**harshly**	**.**
”	这	男人	笑了	严厉地	.

那人发出刺耳的笑声。

“ [waɪ] [dɪd][aɪ] [stæmˈpiːd] [jʊr; jər][hɜːrd] ?

“	**Why**	**did**	**I**	**stampede**	**your**	**herd**	**?**
“	为什么	做过	我	踩踏	你的	一群	?

“我为什么要惊扰你的牛群？”

" [hiː; hi] [mɑːkt] .
" he mocked .
" 他 嘲笑 .

他嘲讽道。

" [aɪd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ræʃ] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] [wɪˈðaʊt] [pruːf] . "
" I'd advise you not to make rash accusations without proof . "
" ID 建议 你 不是 到 制作 皮疹 指控 没有 证明 . "

“我建议你不要在没有证据的情况下妄下断言。”

" [aɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] !
" I have it and that's why you tried to get away !
" 我 有 它 和 那就是 为什么 你 尝试 到 得到 离开 !

“我手里有它，所以你才想逃跑！”

" [ˈkɑːni] [kraɪd] .
" Connie cried .
" 康妮 哭 .

康妮哭了。

" [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [θɪŋ] — [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðæt] [roʊl] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ]
" And another thing — where did you get that roll of money which I saw you
" 和 其他 事物 — 在哪里 做过 你 得到 那 卷 的 钱 哪个 我 锯 你
[kaʊntɪŋ] ?
counting ?
计数 ?

还有一件事——我看到你数的那卷钱是从哪里来的?

[juː; jʊ] [hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] [kæʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkivə] [ænd; ənd] [its] [maɪ] [ˈmʌni] !
You had it cached in the kiva and it's my money !
你 有 它 缓存 在 这 基瓦 和 它是 我的 钱 !

你把它藏在基瓦里了，那是我的钱!

[ˈmʌni] [ðæt] [juː; jʊ] [stoʊl] [frʌm; frəm] [ˌem ˈiː] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] [ˈiːg(ə)l] [pæs] ! "
Money that you stole from me that night at Eagle Pass ! "
钱 那 你 偷窃 从 我 那 夜晚 在 鹰 经过 ! "

那天晚上你在鹰关镇偷走的我的钱!

" [jʊə(r)] [ˈkreɪzi] , " [ˈmʌtəd] [ˈbleɪkmən] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [disˈkləuzd] [ðæt] [ˈkɔniːz]
" You're crazy , " muttered Blakeman , but his expression disclosed that Connie's
" 你是 疯狂的 , " 低声说道 布莱克曼 , 但 他的 表达 披露 那 康妮的
[ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [truː] [wʌn] .
accusation had been a true one .
指控 有 到过 一个 真的 一 .

“你疯了，”布莱克曼嘟囔着，但他的表情表明康妮的指控是正确的。

" [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [held] [ˌem ˈiː] [ʌp] , " [ˈkɑːni] [kraɪd] [wɪð; wɪθ] [kənˈvɪkʃn] .
" You were the one who held me up , " Connie cried with conviction .
" 你 是 这 一 WHO 握住 我 向上 , " 康妮 哭 和 定罪 .

“是你支撑着我，”康妮坚定地哭着说。

" [juːv] [kept] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈhɪd(ə)n] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkivə] ,
" You've kept the money hidden here in the kiva ,
" 你已经 保留 这 钱 隐 这里 在 这 基瓦 ,

“你把钱藏在了基瓦里，

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [ˈnevər] [ˈwɑːntɪd] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [ðɪs] [pleɪs] .
and that's why you never wanted anyone to come near this place .
和 那就是 为什么 你 绝不 通缉 任何人 到 来 靠近 这 地方 .

所以你才一直不希望任何人靠近这个地方。

[gɪv] [ˌem ˈiː][maɪ] [ˈmʌni] !
Give me my money !
给 我 我的 钱 !

把我的钱还给我!

" ['bleɪkmən] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
" Blakeman started to retreat .
" 布莱克曼 开始 到 撤退 .

布莱克曼开始撤退。

['kɑːni] [ænd; ənd]['iːnɪd] ['fɑːloʊd] .
Connie and Enid followed .
康妮 和 伊妮德 随后 .

康妮和伊妮德随后跟上。

" [gɪv] [ˌem ˈiː][maɪ] ['mʌni] , " ['kɑːni] [rɪ'piːtɪd] [ə'gen] .
" Give me my money , " Connie repeated again .
" 给 我 我的 钱 , " 康妮 重复 再次 .

“把我的钱还给我，”康妮再次重复道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] — —
" If you don't — —
" 如果 你 不 — —

“如果你不——”

" [ðə; ði] ['fɔːrmən] [wɜːrl] [ə'raʊnd] .
" The foreman whirled around .
" 这 领班 旋转 大约 .

工头猛地转过身。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] .
" I'll give you something else , " he shouted angrily .
" 患病的 给 你 某物 别的 , " 他 喊叫 愤怒地 .

“我会给你别的东西！”他愤怒地喊道。

" [wen] [juː; jʊ] [straɪk] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] [juːl] [nɑːt][biː; bi][æpt][tuː; tə] ['kæri] ['eni]
" When you strike the bottom of the canyon you'll not be apt to carry any
" 什么时候 你 罢工 这 底部 的 这 峡谷 你会 不是 是 易于 到 携带 任何
[teɪlz; 'teɪˌliz] !
tales !
故事 !

“当你跌落谷底时，你就不可能再带回任何故事了！”

" [hiː; hi] [həːld] [hɪm'self] [tɔːrd] [ðə; ði]['gɝːlz] .
" He hurled himself toward the girls .
" 他 投掷 他自己 朝向 这 女孩们 .

他猛地扑向女孩们。

['iːnɪd] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [skriːm] .
Enid gave a piercing scream .
伊妮德 给予 一个 冲孔 尖叫 .

伊妮德发出了一声刺耳的尖叫。

['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði][mæn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm][ɔːf][ðə; ði] ['nærəʊ] [ledʒ] [ðə; ði]['gɝːlz]
Whether or not the man intended to push them off the narrow ledge the girls
无论 或者 不是 这 男人 故意的 到 推 他们 离开 这 狭窄的 壁架 这 女孩们
['nevər] [nuː] [fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kuːl] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] .
never knew for before he could touch them a cool voice rang out .
绝不 知道 为了 前 他 可以 触碰 他们 一个 凉爽的 嗓音 响铃 出去 .

那个男人是否打算把她们推下狭窄的窗台，女孩们永远不得而知，因为在他碰到她们之前，一个冷酷的声音响了起来。

“ [stænd] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['fɔːrɪst] ['bleɪkmən] .
“ Stand where you are , Forest Blakeman .
“ 站立 在哪里 你 是 , 森林 布莱克曼 .

“福里斯特·布莱克曼，站在那里。”

[ænd; ənd] [riːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][skaɪ] !
And reach for the sky !
和 抵达 为了 这 天空 !

勇攀高峰!

” ['wiːlɪŋ] [ə'raʊnd] , ['iːnɪd][ænd; ənd] ['kɑːni] [sɔː] ['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] [liːp] ['nɪmbli] [daʊn] [frʌm; frəm]
” Wheeling around , Enid and Connie saw Jim Barrows leap nimbly down from
” 惠灵 大约 , 伊妮德 和 康妮 锯 吉姆 巴罗斯 飞跃 敏捷地 向下 从
[ðə; ði] ['rɑːks] ,
the rocks ,
这 岩石 ,

“恩妮德和康妮转过身，看到吉姆·巴罗斯敏捷地从岩石上跳了下来。”

[hɪz; ɪz] [gʌn] [treɪnd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrmən] .
his gun trained on the foreman .
他的 枪 受过训练 在 这 领班 .

他的枪口对准了工头。

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl]
The End of the Trail
这 结尾 的 这 踪迹

旅程的终点

[ðə; ði] ['fɔːrmən] ['sloʊli] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
The foreman slowly raised his hands above his head .
这 领班 缓慢地 提高 他的 双手 多于 他的 头 .

工头缓缓举起双手过头顶。

['dʒɪm]['bæroʊz; 'beroʊz] [frɪskt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊl]
Jim Barrows frisked him of his revolver and took possession of the roll
吉姆 巴罗斯 搜身 他 的 他的 左轮手枪 和 采取 拥有 的 这 卷
[ʌv; əv] [bɪlz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɔːst] ['oʊvər][tuː; tə] ['kɑːni] .
of bills which he tossed over to Connie .
的 账单 哪个 他 抛掷 超过 到 康妮 .

吉姆·巴罗斯搜出了他的左轮手枪，并拿走了那卷钞票，然后把钞票扔给了康妮。

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['kaʊntɪd] [ðə; ði][sʌm; səm] .
She quickly counted the sum .
她 迅速地 计数 这 和 .

她迅速计算出了总数。

“ [ðeəz; ðəz][ɪg'zæktli]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [hɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'pɔːrtɪd] .
“ There's exactly seven hundred dollars here , ” she reported .
“ 有 确切地 七 百 美元 这里 , ” 她 据报道 .

“这里正好有七百美元，”她说道。

“ [dʒʌst] ['fɪfti] [les] [ðæn; ðən][aɪ] [lɔːst] . ”
“ Just fifty less than I lost . ”
“ 只是 五十 较少的 比 我 丢失的 . ”

“只比我输的少了五十块。”

“ [aɪ] ['rekən] ['kɛrɪgən] [spent] [ðə; ði] ['fɪfti] , ” [sed] ['dʒɪm] .

“	I	reckon	Kerrigan	spent	the	fifty	,	”	said	Jim	.
”	我	估计	克里根	花费	这	五十	,	”	说	吉姆	.

“我估计克里根花了那五十块钱，”吉姆说。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['fɔːrmən] ['sævɪdʒli] .

“	What	did	you	call	me	?	”	demanded	the	foreman	savagely	.
”	什么	做过	你	称呼	我	?	”	要求	这	领班	野蛮地	.

“你刚才叫我什么？”工头恶狠狠地问道。

“ [dʒæk] ['kɛrɪgən] — ['wɑːntɪd] [ɪn] ['teksəs] [fɔːr; fər]['kæt(ə)l] ['stiːlɪŋ] [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər]

“	Jack	Kerrigan	—	wanted	in	Texas	for	cattle	stealing	and	on	a	few	other
”	杰克	克里根	—	通缉	在	德克萨斯州	为了	牛	偷窃	和	在	一个	很少	其他

['tʃɑːrdʒɪz] .

charges	.
收费	.

“杰克·克里根——因在德克萨斯州偷牛及其他几项罪名被通缉。

[juːv] [ɪ'luːdid] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ['veri] ['klevərli] , [dʒæk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] [kɔːt] [ʌp]

You've	eluded	the	authorities	very	cleverly	,	Jack	,	but	the	law	has	caught	up
你已经	躲避	这	当局	非常	巧妙地	,	杰克	,	但	这	法律	有	捕捉	向上

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æt; ət][læst] . ”

with	you	at	last	.	”
和	你	在	最后的	.	”

杰克，你躲过当局的追捕真是太聪明了，但法律最终还是制裁了你。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [mæn] ?

“	Are	you	a	government	man	?
”	是	你	一个	政府	男人	?

你是政府官员吗?

” ['kɑːni] [gɑːspt] .

”	Connie	gasped	.
”	康妮	倒吸一口气	.

康妮倒吸了一口气。

“ ['rekən] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [mɪs] , ” [ðə; ði][mæn] [ə'griːd] , [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

“	Reckon	I	am	,	Miss	,	”	the	man	agreed	,	without	taking	his	gaze	from	the
”	估计	我	是	,	错过	,	”	这	男人	同意	,	没有	采取	他的	目光	从	这

['fɔːrmən] .

foreman	.
领班	.

“我想我是的，小姐，”那人同意道，目光始终没有离开工头。

“ [kiːp] [jʊr; jər][hændz] [ʌp] , [dʒæk] , [ænd; ənd][dəunt][traɪ] ['eni] ['mʌŋki] ['bɪznəs] . ”

“	Keep	your	hands	up	,	Jack	,	and	don't	try	any	monkey	business	.	”
”	保持	你的	双手	向上	,	杰克	,	和	不	尝试	任何	猴	商业	.	”

“杰克，把手举起来，别耍花招。”

“ [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [æt; ət][ɔːl] , ” ['mɜːmɜd] ['kɑːni] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .

“	I	don't	understand	at	all	,	”	murmured	Connie	in	bewilderment	.
”	我	不	理解	在	全部	,	”	低声说道	康妮	在	困惑	.

“我完全不明白，”康妮困惑地低声说道。

“ [aɪ] [θɔːt] — — ”

“	I	thought	—	—	”
”	我	想法	—	—	”

“我以为——”

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [hoʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] , ” ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	Just	what	I	hoped	you	would	,	”	finished	the	detective	.
”	只是	什么	我	希望	你	会	,	”	完成的	这	侦探	.

“正合我意，”侦探说完。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [səˈspektɪd] [huː] [aɪ][wʌz; wəz][maɪ][ɪnˈtaɪər] [ˈpɜːrpəs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈfiːtɪd]
“ If you had suspected who I was my entire purpose would have been defeated
” 如果 你 有 怀疑 WHO 我 曾是 我的 全部的 目的 会 有 到过 战败
.
:
.

“如果你猜到我是谁，我的所有目的就都失败了。”

[aɪl] [ɪkˈspleɪn] [ˈevriθɪŋ] [ˈæftər] [aɪv] [ˈteɪkən] [ðɪs] [ˈɑːmbreɪ] [tuː; tə][dʒeɪl] .
I'll explain everything after I've taken this hombre to jail .
患病的 解释 一切 后 我已经 已采取 这 男人 到 监狱 .

等我把这家伙抓进监狱之后，我会解释一切。

[mɑːrtʃ] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] , [dʒæk] !
March on down the trail , Jack !
行进 在 向下 这 踪迹 , 杰克 !

杰克，继续沿着小路走吧!

” [ˈkɑːni] [ænd; ənd][ˈiːnɪd] , [stɪl] [ˈsʌmwʌt] [deɪzd] [baɪ] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði]
” Connie and Enid , still somewhat dazed by what had happened , followed the
” 康妮 和 伊妮德 , 仍然 有些 茫然 经过 什么 有 发生 , 随后 这
[tuː] [men] .
two men .
二 男人 .

康妮和伊妮德仍然有些惊魂未定，她们跟着那两个男人走了。

[ˈbæroʊz; ˈberoʊz] [kəmˈpeld] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [tuː; tə] [raɪd] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [waɪl]
Barrows compelled the foreman to ride ahead of him down the trail while
巴罗斯 被迫 这 领班 到 骑 前方 的 他 向下 这 踪迹 尽管
[hiː; hi] [kept] [hɪm; ɪm] [ˈkʌvərd] .
he kept him covered .
他 保留 他 涵盖 .

巴罗斯强迫工头骑马走在他前面，沿着小路前进，而他则负责掩护工头。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][hæd; həd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈkwestʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][æsk] ,
The girls had a dozen questions which they wished to ask ,
这 女孩们 有 一个 打 问题 哪个 他们 希望 到 问 ,

女孩们有十几个问题想问，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [siːmd] [ɪn][noʊ] [muːd] [fɔːr; fər] [ˌekspləˈneɪʃənz] .
but the detective seemed in no mood for explanations .
但 这 侦探 似乎 在 不 情绪 为了 解释 .

但这位侦探似乎没有心情听人解释。

[hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈreɪnboʊ] [ræntʃ] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]
He promised them he would return to Rainbow Ranch just as soon as he
他 承诺 他们 他 会 返回 到 彩虹 牧场 只是 作为 很快 作为 他
[hæd; həd] [dɪˈlɪvərd] [hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [æt; ət] [red] [gʌltʃ] .
had delivered his prisoner to the sheriff at Red Gulch .
有 发表 他的 囚犯 到 这 警长 在 红色的 峡谷 .

他向他们承诺，一旦将囚犯交给红峡谷的警长，他就会立即返回彩虹牧场。

“ [aɪm] [ˈhoʊpləsli] [mɪkst] [naʊ] , ” [ˈkɑːni] [kənˈfaidid] [tuː; tə][ˈiːnɪd][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpɑːrtɪd]
“ I'm hopelessly mixed now , ” Connie confided to Enid after they had parted
“ 我是 绝望地 混合 现在 , ” 康妮 坦白 到 伊妮德 后 他们 有 分手了
[ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .
company with the detective .
公司 和 这 侦探 .

“我现在彻底迷失了方向，”康妮和侦探告别后，康妮向伊妮德吐露心声。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [biˈliːvd] [ˈdʒɪm][ˈbæroʊz; ˈberoʊz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][wʌn] [huː] [rɔbd]
“ To think that I believed Jim Barrows might have been the one who robbed
” 到 思考 那 我 相信 吉姆 巴罗斯 可能 有 到过 这 一 WHO 被抢劫
[ˌem ˈiː][ʌv; əv][maɪ] [ˈmʌni] ! ”
me of my money ! ”
我 的 我的 钱 ! ”

“我竟然一度认为吉姆·巴罗斯可能是抢劫我钱财的人！”

“ [aɪ][dəunt] [ˈwʌndər] [juː; jʊ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kənˈkluːʒ(ə)n] ,
“ I don't wonder you arrived at such a conclusion ,
” 我 不 想知道 你 到达的 在 这样的 一个 结论 ,

“我一点也不奇怪你会得出这样的结论。”

” [ˈiːnɪd] [rɪˈplaɪd] [ˈæftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈevɪdəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː]
” Enid replied after she had heard of the various evidence which had come into
” 伊妮德 回复 后 她 有 听到 的 这 各种各样的 证据 哪个 有 来 进入
[hɜːr; hər] [ˈfrɛndz] [pəˈzeʃn] .
her friend's possession .
她 朋友们 拥有 .

“在得知朋友掌握的各种证据后，伊妮德回答道。”

“ [soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɑːnt] [ɪkˈspleɪnd] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] .
“ So many things aren't explained even now .
” 所以 许多 事物 不是 解释 甚至 现在 .

“即使到了现在，还有很多事情没有得到解释。”

” [bʌt; bət][ðə; ði][ˈgɝːlz][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkwestʃənz] [wɜːr; wər]
” But the girls did not have long to wait until all of their questions were
” 但 这 女孩们 做过 不是 有 长的 到 等待 直到 全部 的 他们的 问题 是
[ˈænsər] .
answered .
回答 .

“但女孩们没等多久，她们的所有问题就都得到了解答。”

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][draɪ] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃt] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ]
By the time they had changed into dry clothing and refreshed themselves with
经过 这 时间 他们 有 已更改 进入 干燥 衣服 和 焕然一新 他们自己 和
[ˈbrekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

等他们换上干爽的衣服，吃过早餐，精神焕发之后，

[ˈdʒɪm][ˈbæroʊz; ˈberoʊz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rænʧ] .
Jim Barrows returned to the ranch .
吉姆 巴罗斯 返回 到 这 牧场 .

吉姆·巴罗斯回到了牧场。

“ [aɪl] [stɑːrt][æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] , ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
“ I'll start at the beginning , ” he declared .
” 患病的 开始 在 这 开始 , ” 他 声明 .

“我将从头开始，”他宣布道。

“ [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [neɪm] [ˈiznt] [ˈdʒɪm][ˈbæroʊz; ˈberoʊz] .
“ First of all my name isn't Jim Barrows .
” 第一的 的 全部 我的 姓名 不是 吉姆 巴罗斯 .

“首先，我的名字不是吉姆·巴罗斯。”

[ɪnˈsted] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈdʒɪm][rɑːˈgɔn] . ”
Instead it is Jim Ragon . ”
反而 它 是 吉姆 拉贡 . ”

取而代之的是吉姆·拉贡。

“ [soʊ] [ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈnɪʃəl] [ˈhæŋkərtʃɪf] [wɪtʃ] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] , ” [ˈkɑːni]
“ So that accounts for the initialed handkerchief which I picked up , ” Connie
“ 所以 那 账户 为了 这 首字母缩写 手帕 哪个 我 挑选 向上 , ” 康妮
[ˈkɑːmɛntəd] .
commented .
评论 .

“所以，这就解释了我捡到的那条有名字缩写的手帕是怎么回事了，”康妮评论道。

“ [jes] ,
“ Yes ,
“ 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd][aɪ] [səˈpoʊz] [juːv] [gest] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈlɪbərət] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv]
and I suppose you've guessed that I came here for the deliberate purpose of
和 我 认为 你已经 猜对了 那 我 来了 这里 为了 这 商榷 目的 的
[ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][dʒɑːb] .
getting a job .
获得 一个 工作 .

我想你已经猜到我来这里是为了找工作。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [tɪpt] [ɔːf] [ðæt] [ˈbleɪkmən] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][mæn][aɪ][wʌz; wəz][ˈæftər] . ”
I had been tipped off that Blakeman might be the man I was after . ”
我 有 到过 倾斜 离开 那 布莱克曼 可能 是 这 男人 我 曾是 后 . ”

我事先得到消息，布莱克曼可能就是我要找的人。

“ [juː; jʊ][wəːnt, weənt] [sɪk] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ? ”
“ You weren't sick at all that day I found you on the trail ? ”
“ 你 不是 生病的 在 全部 那 天 我 成立 你 在 这 踪迹 ? ”

“那天我在路上找到你的时候，你一点都没生病吗？”

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ˈpɑːsəm] .
“ I'm afraid I was playing possum .
“ 我是 害怕的 我 曾是 玩耍 负鼠 .

“恐怕我是在装死。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [əˈpiːl] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈsɪmpəθi] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd]
I thought I might appeal to your sympathy if you thought I was down and
我 想法 我 可能 上诉 到 你的 同情 如果 你 想法 我 曾是 向下 和
[aʊt] .
out .
出去 .

我想，如果你认为我落魄潦倒，或许可以博取你的同情。

[soʊ][aɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .
So I waited for you on the trail .
所以 我 等待 为了 你 在 这 踪迹 .

于是我在小路上等你。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [miːn] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [sɜːrv] [maɪ] [ˈpɜːrpəs] .
It was a mean advantage to take , but it did serve my purpose .
它 曾是 一个 意思是 优势 到 拿 , 但 它 做过 服务 我的 目的 .

这是一种卑鄙的手段，但它确实达到了我的目的。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][dʒɑːb] . ”
You were kind enough to give me a job . ”
你 是 种类 足够的 到 给 我 一个 工作 . ”

你真是太好了，给了我一份工作。

“ [ˈbleɪkmən] [wʌz; wəz] [səˈspɪʃəs] [ʌv; əv][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] . ”
“ Blakeman was suspicious of you from the very first . ”
“ 布莱克曼 曾是 可疑的 的 你 从 这 非常 第一的 . ”

“布莱克曼从一开始就对你有所怀疑。”

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌem 'iː] , ” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [əd'mɪtɪd] ,
“ He didn't like me , ” the detective admitted ,
“ 他 没有 喜欢 我 , ” 这 侦探 承认 ,

“他不喜欢我，”侦探承认道。

“ [bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [tə'deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sə'spekt] [huː] [aɪ][wʌz; wəz] .
“ but until today I am sure he did not suspect who I was .
“ 但 直到 今天 我 是 当然 他 做过 不是 怀疑 WHO 我 曾是 .

“但直到今天，我确信他都没有怀疑过我是谁。”

[juː; jʊ] [ʌndər'stænd] [naʊ] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃest] ? ”
You understand now why I was trying to break into his chest ? ”
你 理解 现在 为什么 我 曾是 尝试 到 休息 进入 他的 胸部 ? ”

现在你明白我为什么试图破开他的胸膛了吧?

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər]['æftər] ['evɪdəns] . ”
“ You were after evidence . ”
“ 你 是 后 证据 . ”

“你是在寻找证据。”

“ [jes] ,
“ Yes ,
“ 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər] [wɪtʃ] ['defɪnətli] [lɪŋks] [jʊr; jər] ['fɔːrmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and I did succeed in getting a paper which definitely links your foreman with a
和 我 做过 成功 在 获得 一个 纸 哪个 确实 链接 你的 领班 和 一个
[kraɪm] [kə'mɪtɪd] [ɪn] ['teksəs] .
crime committed in Texas .
犯罪 坚定的 在 德克萨斯州 .

而且我成功拿到了一份文件，这份文件确凿地将你的工头与德克萨斯州发生的一起犯罪联系起来。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] [bʌt; bət][baɪ] ['weɪtɪŋ] [aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] . ”
I could have arrested him yesterday but by waiting I hoped to learn more . ”
我 可以 有 被捕 他 昨天 但 经过 等待 我 希望 到 学习 更多的 . ”

我昨天本可以逮捕他，但我希望通过等待了解更多信息。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [rɔbd] [ˌem 'iː][æt; ət]['iːg(ə)l] [pæs] ?
“ Did you think that he was the person who robbed me at Eagle Pass ?
“ 做过 你 思考 那 他 曾是 这 人 WHO 被抢劫 我 在 鹰 经过 ?

“你认为他是当年在鹰关抢劫我的那个人吗？ ”

” ['kɑːni] ['kwestʃənd] .
” Connie questioned .
” 康妮 被质问 .

康妮问道。

“ [jes] , [aɪ] [felt] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ Yes , I felt certain of it .
“ 是的 , 我 毛毡 肯定 的 它 .

“是的，我对此深信不疑。”

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][aɪ] [maɪt] [lɜːrn] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [kæʃt]
I thought that by keeping watch of him I might learn where he had cached
我 想法 那 经过 保持 手表 的 他 我 可能 学习 在哪里 他 有 缓存
[ðə; ði] ['mʌni] .
the money .
这 钱 .

我当时想，通过监视他，或许能知道他把钱藏在哪里了。

" ['kɑːni] [tʊk] [ə; eɪ]['sɪlvər] [naɪf] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] , ['ɔːfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Connie	took	a	silver	knife	from	her	pocket	,	offering	it	to	the	detective	.
"	康妮	采取	一个	银	刀	从	她	口袋	,	提供	它	到	这	侦探	.

康妮从口袋里掏出一把银刀，递给侦探。

" [hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] . "

"	Here	is	something	which	belongs	to	you	,	I	believe	.	"
"	这里	是	某物	哪个	属于	到	你	,	我	相信	.	"

“我相信，这是属于你的东西。”

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Where	did	you	find	it	?
"	在哪里	做过	你	寻找	它	?

“你在哪里找到的？”

" [hiː; hi] [æskt] ['kwɪkli] .

"	he	asked	quickly	.
"	他	问	迅速地	.

他急切地问道。

" [aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [læst] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] . "

"	I	picked	it	up	last	night	on	the	trail	to	the	cliff	dwellings	.	"
"	我	挑选	它	向上	最后的	夜晚	在	这	踪迹	到	这	悬崖	住宅	.	"

“我昨晚在去往崖居的小路上捡到了它。”

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] ['fɑːloʊd] [jʊr; jər] ['fɔːrmən] [ðer; ðər] , " [ðə; ði]

"	I	must	have	dropped	it	when	I	followed	your	foreman	there	,	"	the
"	我	必须	有	掉落	它	什么时候	我	随后	你的	领班	那里	,	"	这

[dɪ'tektɪv] [ri'spɔndid] .

detective	responded	.
侦探	回应	.

“我跟着你们工头去的时候，肯定把它掉在地上了，”侦探回答道。

" [aɪv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm]['evər] [sɪns] [aɪ]['stɑːrtɪd] ['wɜːrkɪŋ] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] .

"	I've	been	watching	him	ever	since	I	started	working	here	at	the	ranch	.
"	我已经	到过	观看	他	曾经	自从	我	开始	在职的	这里	在	这	牧场	.

“自从我开始在农场工作以来，我就一直在关注他。”

['faɪnəli] [aɪ] ['fɪgjərd] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['siːkrət] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪfs] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]

Finally	I	figured	out	that	his	secret	trips	to	the	cliffs	must	have	some
最后	我	想	出去	那	他的	秘密	旅行	到	这	悬崖	必须	有	一些

[sɪg'nɪfɪkəns] .

significance	.
意义	.

最后我终于明白，他秘密前往悬崖一定有某种意义。

[læst] [naɪt] [aɪ] [səːtʃt] [ðə; ði] ['kivə] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

Last	night	I	searched	the	kivas	without	success	.
最后的	夜晚	我	搜索	这	基瓦斯	没有	成功	.

昨晚我搜寻了基瓦，但没有找到。

[tə'deɪ] [aɪ] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] ['bleɪkmən] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [wɪð; wɪθ] ['betər] [lʌk] . "

Today	I	lay	in	wait	for	Blakeman	,	as	you	know	,	with	better	luck	.	"
今天	我	躺	在	等待	为了	布莱克曼	,	作为	你	知道	,	和	更好的	运气	.	"

今天我像你所知的那样，守候着布莱克曼，希望运气更好一些。

" [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

"	What	will	happen	to	him	?
"	什么	将要	发生	到	他	?

他会怎么样?

" ['kɑːni] [æskt] .
" Connie asked .
" 康妮 问 .

康妮问道。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ʃ'rʌgd] .
The detective shrugged .
这 侦探 耸了耸肩 .

侦探耸了耸肩。

" [oʊ] , ['hiːl] ['prɑːbəbli] [get] ['twenti] ['jɪrz] [ɪf] [hiː; hi] [pliːdz] ['gɪlti] .
" Oh , he'll probably get twenty years if he pleads guilty .
" 哦 , 地狱 大概 得到 二十 年 如果 他 恳求 有罪的 .

“哦，如果他认罪，他可能会被判二十年。”

[aɪ][hæv; həv][hɪm; ɪm] [lɔkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][dʒeɪl] [naʊ] .
I have him locked up at the jail now .
我 有 他 已锁定 向上 在 这 监狱 现在 .

我现在已经把他关进监狱了。

[leɪt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [aɪm] ['staːtiŋ] [bæk] [tuː; tə] ['teksəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
Late this afternoon I'm starting back to Texas with him . "
晚的 这 下午 我是 开始 后退 到 德克萨斯州 和 他 . "

今天下午晚些时候，我将和他一起返回德克萨斯州。

" [ðen] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , " ['kɑːni] [sed] [rɪ'gretfəli] .
" Then I may not see you again , " Connie said regretfully .
" 然后 我 可能 不是 看 你 再次 , " 康妮 说 遗憾的是 .

“那我可能再也见不到你了，”康妮遗憾地说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [dis'tʃaːdʒiŋ] [juː; jʊ] . "
" You must forgive me for discharging you . "
" 你 必须 原谅 我 为了 出院 你 . "

“你必须原谅我解雇你。”

" [juː; jʊ][dɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] , " [ðə; ði][mæn] [smaɪld] .
" You did me a service , " the man smiled .
" 你 做过 我 一个 服务 , " 这 男人 微笑 .

“你帮了我一个大忙，”男人笑着说。

" [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [tel] ['bleɪkmən] [aɪ][hæd; həd] [bɪn]
" The only thing I worried about was that you might tell Blakeman I had been
['praɪɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃest] . "
prying into his chest . "
窥探 进入 他的 胸部 . "

“我唯一担心的是你会告诉布莱克曼我一直在窥探他的内心。”

" [aɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] , " ['kɑːni] [sed] ['ɜːrnɪstli] .
" I'll always be grateful to you , " Connie said earnestly .
" 患病的 总是 是 感激的 到 你 , " 康妮 说 切实 .

“我将永远感激你，”康妮诚恳地说。

" [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [rɪ'membər] [æz; əz][ðə; ði]['faɪnɪst][hænd][aɪ]['evər][hæd; həd] ! "
" And you'll be remembered as the finest hand I ever had ! "
" 和 你会 是 记得 作为 这 最好的 手 我 曾经 有 ! "

“你会被人铭记为我遇到过的最棒的牌手！”

“ ['meɪbi] [juːl] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] [nekst] ['sʌmər] , ” [ðə; ði][mæn] ['prɑːmɪst] [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'perd]
“ Maybe you'll see me again next summer , ” the man promised as he prepared
“ 或许 你会 看 我 再次 下一个 夏天 , ” 这 男人 承诺 作为 他 准备
[tuː; tə][raɪd] [ə'weɪ] .
to ride away .
到 骑 离开 .

“也许明年夏天你还会再见到我，”男人一边准备骑马离开，一边承诺道。

“ [aɪv] ['teɪkən][ə; eɪ]['laɪkɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] [ræntʃ] .
“ I've taken a liking to this ranch .
“ 我已经 已采取 一个 喜欢 到 这 牧场 .

我爱上了这个牧场。

[aɪ'd][ɪn'dʒɔɪ] ['spendɪŋ] [maɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [hɪr] . ”
I'd enjoy spending my vacation here . ”
ID 享受 开支 我的 假期 这里 . ”

我很乐意在这里度过假期。

“ [wiːl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [bæk] [nekst] [jɪr] , ” ['kɑːni] [dɪ'klerd] .
“ We'll be looking for you back next year , ” Connie declared .
“ 出色地 是 寻找 为了 你 后退 下一个 年 , ” 康妮 声明 .

“我们明年还等着你回来呢，”康妮说道。

['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz][roʊd][tuː; tə] [red] [gʌltʃ] [ðəm'selvz] .
Later in the morning the girls rode to Red Gulch themselves .
之后 在 这 早晨 这 女孩们 骑 到 红色的 峡谷 他们自己 .

当天上午晚些时候，女孩们自己骑马去了红峡谷。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði]['kæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːˌkjɑːrdz] ,
By that time the cowboys had driven the cattle to the stockyards ,
经过 那 时间 这 牛仔 有 驱动 这 牛 到 这 牲畜场 ,

那时，牛仔们已经把牛群赶到了牲畜围栏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [kəm'pliːtɪd] .
and the loading was nearly completed .
和 这 加载中 曾是 几乎 完全的 .

装载工作已接近完成。

“ [dɪd][wiː; wi] [luːz] ['meni] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [stæm'piːd] ?
“ Did we lose many animals in the stampede ?
“ 做过 我们 失去 许多 动物 在 这 踩踏 ?

“我们在踩踏事件中损失了很多动物吗？”

” ['kɑːni] [æskt] ['lefti] ['æŋkʃəsli] .
” Connie asked Lefty anxiously .
” 康妮 问 左撇子 焦虑地 .

康妮焦急地问莱夫蒂。

“ ['oʊnli] [tuː] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ Only two , ” he answered .
“ 仅有的 二 , ” 他 回答 .

“只有两个，”他回答道。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] - ['sɪtɪn] - ['prɪti] [naʊ] , ['kɑːni] .
“ You're a - sittin ' pretty now , Connie .
“ 你是 一个 - 坐着 - 漂亮的 现在 , 康妮 .

“你现在日子过得挺滋润的，康妮。”

[ðɪs] ['ʃɪpmənt] [ɔːt] [tuː; tə][net][juː; jʊ][ə; eɪ][naɪs] [ə'maʊnt] . ”
This shipment ought to net you a nice amount . ”
这 运输 应该 到 网 你 一个 好的 数量 . ”

这批货物应该能给你带来一笔可观的收入。

“ [aɪl] [nɑːt] [niːd] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] [maɪ][bæŋk] [det] ,

“ I'll not need very much of the money to pay off my bank debt ,

“ 患病的 不是 需要 非常 很多 的 这 钱 到 支付 离开 我的 银行 债务 ,

“我不需要用很多钱来偿还银行债务。”

” [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] ['geɪli] .

” she told him gaily .

” 她 讲述 他 兴高采烈地 .

她兴高采烈地告诉他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彩虹牧场的康妮·卡尔(Connie Carl at Rainbow Ranch)
第8/8页

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][aɪ] [ɔ:l'redi] [hæv; həv] , [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ][fɜ:rst] ['peɪmənt]
“ With the seven hundred dollars I already have , I'll make a first payment
“ 和 这 七 百 美元 我 已经 有 , 患病的 制作 一个 第一的 支付
[ɑ:n][ðə; ði] [noʊt] .
on the note .
在 这 笔记 .

“我将用我现有的七百美元支付这笔贷款的第一笔款项。”

[ðen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][maɪ] [tʃek] [kʌmz] [bæk] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [stɑ:k] , [aɪl] ['set(ə)l][ˌaɪ 'ti:] . ”
Then as soon as my check comes back for this stock , I'll settle it . ”
然后 作为 很快 作为 我的 查看 来 后退 为了 这 库存 , 患病的 定居 它 . ”

“等我收到这笔股票的支票后，我就会结清款项。”

“ [lʊks] [laɪk] [ju:l] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɑ:rkɪt] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]['kæt(ə)l] [tu:] , ” ['lefti] [dɪ'klerd] .
“ Looks like you'll get a good market for your cattle too , ” Lefty declared .
“ 看起来 喜欢 你会 得到 一个 好的 市场 为了 你的 牛 也 , ” 左撇子 声明 .

“看来你的牛也会卖得很好，”莱夫蒂说道。

“ [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [left] ['oʊvər] . ”
“ You ought to have quite a bit left over . ”
“ 你 应该 到 有 相当 一个 少量 左边 超过 . ”

“你应该还能剩下不少东西。”

“ [aɪ][kæn; kən][ju:z][ˌaɪ 'ti:] , ” [læft] ['kɑ:ni] .
“ I can use it , ” laughed Connie .
“ 我 能 使用 它 , ” 笑了 康妮 .

“我可以用它，”康妮笑着说。

“ [oʊ] , [aɪ][hæv; həv] ['wʌndərf(ə)l] [plænz] !
“ Oh , I have wonderful plans !
“ 哦 , 我 有 精彩的 计划 !

“哦，我有很多美好的计划！”

[aɪl] [ˌri:'mɑ:d(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪl] [bai] ['θɜ:roʊbred] [stɑ:k] .
I'll remodel , and I'll buy thoroughbred stock .
患病的 改造 , 和 患病的 买 纯种马 库存 .

我会重新装修房子，还会购买纯种马。

[pər'hæps] [aɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [nu:] [wɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [ænd; ənd] ['ædvərtaɪz] [fɔ:r; fər] [dju:dz] ! ”
Perhaps I'll build a new wing on the ranch house and advertise for dudes ! ”
也许 患病的 建造 一个 新的 翼 在 这 牧场 房子 和 广告 为了 伙计们 ! ”

或许我会在农舍上盖个新翼，然后登广告招男工！

“ ['goʊɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɪznəs] [strɔ:ŋ] ? ”
“ Going into the business strong ? ”
“ 去 进入 这 商业 强的 ? ”

“以强劲势头进入这个行业吗？”

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['kɑ:ni] [ə'gri:d] .
“ That's right , ” Connie agreed .
“ 那就是 正确的 , ” 康妮 同意 .

“没错，”康妮同意道。

“ [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪstər] . ['greɪmz] [sed] [hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [nekst] [jɪr] ['brɪŋɪŋ] ['sesl, 'sisl]
“ This morning Mr . Grimes said he intends to come back next year bringing Cecil
“ 这 早晨 先生 . 格莱姆斯 说 他 意图 到 来 后退 下一个 年 带来 塞西尔
[ænd; ənd] [he'linər] .
and Helena .
和 海伦娜 .

“今天早上，格莱姆斯先生说他打算明年带着塞西尔和海伦娜回来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] ['sevrəl] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [iks'pekts] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] . ”
And he knows several other people he expects to interest in our place . ”
和 他 知道 一些 其他 人们 他 预期 到 兴趣 在 我们的 地方 . ”

他还认识其他几位他希望会对我们这里感兴趣的人。

“ [aɪ][kʊd; kəd][duː] [wɪ'ðaʊt] ['sesl, 'sisl][maɪ'self] , ” ['lefti] ['mʌtəd] .
“ I could do without Cecil myself , ” Lefty muttered .
“ 我 可以 做 没有 塞西尔 我 , ” 左撇子 低声说道 .

“我倒是不需要塞西尔，”莱夫蒂嘟囔道。

“ [oʊ] , ['hiːz] [ɪm'pruːvɪŋ] ['evri] [deɪ] , ” ['kɑːni] [læft] .
“ Oh , he's improving every day , ” Connie laughed .
“ 哦 , 他是 改善 每一个 天 , ” 康妮 笑了 .

“哦，他每天都在进步，”康妮笑着说。

“ [ɪn] [ə'nʌðər] [jɪr] [pər'hæps] [juːl] [meɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['kaʊbɔɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”
“ In another year perhaps you'll make a real cowboy of him . ”
“ 在 其他 年 也许 你会 制作 一个 真实的 牛仔 的 他 . ”

“再过一年，或许你就能把他培养成一个真正的牛仔了。”

“ - - [djuːdz] [eint] [maɪ] ['feɪvərɪt] ['pæstaɪm] . ”
“ Wranglin ' dudes ain't my favorite pastime . ”
“ - - 伙计们 不是 我的 最喜欢的 消遣 . ”

“驯服男人可不是我最喜欢的消遣。”

“ [oʊ] , [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] .
“ Oh , that reminds me .
“ 哦 , 那 提醒 我 .

“哦，这让我想起来了。”

['lefti] , [jʊə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [dʒɑːb] — [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː] [wel] ,
Lefty , you're to have a new job — and if we do well ,
左撇子 , 你是 到 有 一个 新的 工作 — 和 如果 我们 做 出色地 ,

莱夫蒂，你将获得一份新工作——如果我们做得好的话，

[ə; eɪ] [nuː] ['sæləri] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ”
a new salary to go with it . ”
一个 新的 薪水 到 去 和 它 . ”

随之而来的是一份新的薪水。”

“ [wʌt] ['dɔɪɪn] - ? ” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [æskt] ['kɔːʃəsli] .
“ What doin ' ? ” the cowboy asked cautiously .
“ 什么 做 - ? ” 这 牛仔 问 谨慎地 .

“干什么呢？”牛仔小心翼翼地问道。

“ [jʊə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [nuː] ['fɔːrmən] .
“ You're to be the new foreman .
“ 你是 到 是 这 新的 领班 .

“你将成为新的工头。”

” ['lefti] [stɛərd][æt; ət] ['kɑːni] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
” Lefty stared at Connie as if he could not believe his ears .
” 左撇子 凝视 在 康妮 作为 如果 他 可以 不是 相信 他的 耳朵 .

“莱夫蒂盯着康妮，仿佛不敢相信自己的耳朵。”

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['waidnd] [ɪn][ə; eɪ][grɪn] .

His	mouth	widened	in	a	grin	.
他的	嘴	扩大	在	一个	咧嘴笑	.

他咧嘴一笑，嘴角咧开。

“ [ðæts] [ʃʊr] [swel] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , ['kɑ:ni] .

“ That's	sure	swell	of	you	,	Connie	.
” 那就是	当然	膨胀	的	你	,	康妮	.

“康妮，你真是太好了。”

[aɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] .

I	—	I	don't	know	what	to	say	.
我	—	我	不	知道	什么	到	说	.

我……我不知道该说什么。

” [hɪz; ɪz] ['hɔ:rni] [hænd] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [grɑ:spt] [hɜ:rz] .

” His	horny	hand	reached	out	and	grasped	hers	.
” 他的	好色	手	达到	出去	和	抓住	她的	.

他那只发情的手伸出来，抓住了她的手。

['æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['stɑ:ˌkjɑ:rdz] , ['kɑ:ni] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst]['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] .

After	leaving	the	stockyards	,	Connie	went	directly	to	the	First	National	Bank	.
后	离开	这	牲畜场	,	康妮	去	直接地	到	这	第一的	国家的	银行	.

离开牲畜交易市场后，康妮直接去了第一国民银行。

['mɪstər] . [heinz] [rɪ'si:vd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌkɔ:rdʒi'æləti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'mju:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

Mr	.	Haynes	received	her	with	a	cordiality	which	was	amusing	to	the
先生	.	海恩斯	已收到	她	和	一个	亲切	哪个	曾是	有趣	到	这

[gɜ:rl] .

girl	.
女孩	.

海恩斯先生热情地接待了她，这让女孩觉得很有趣。

[hi:; hi] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [rɪ'si:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ,

He	gave	her	a	receipt	for	the	seven	hundred	dollars	,
他	给予	她	一个	收据	为了	这	七	百	美元	,

他给了她一张七百美元的收据。

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ni:d] [nɑ:t] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'maʊnt] .

assuring	her	that	she	need	not	worry	about	the	remaining	amount	.
保证	她	那	她	需要	不是	担心	关于	这	其余的	数量	.

向她保证她不必担心剩余的款项。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , ” [sed] ['kɑ:ni] , “ [bʌt; bət] [aɪl] [peɪ] [ɔ:f] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ] [det] [ɪn] [θri:] [deɪz] .

“ Thank	you	,	” said	Connie	,	“ but	I'll	pay	off	the	rest	of	my	debt	in	three	days	.
” 感谢	你	,	” 说	康妮	,	“ 但	患病的	支付	离开	这	休息	的	我的	债务	在	三	天	.

“谢谢，”康妮说，“但我会在三天内还清剩下的债务。”

” [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər][wɜ:rd] .

” And	she	was	able	to	keep	her	word	.
” 和	她	曾是	有能力的	到	保持	她	单词	.

她信守了承诺。

[ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['netɪd] [fɑ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

The	sale	of	the	cattle	netted	far	more	than	the	girl	had	expected	.
这	销售	的	这	牛	网	远的	更多的	比	这	女孩	有	预期的	.

卖牛所得远远超出了女孩的预期。

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃek] [ɪn] ['peɪmənt] , [hɜːr; hər][fɜːrst][ækt][wʌz; wəz][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði][noʊt]

Upon	receiving	the	check	in	payment	,	her	first	act	was	to	settle	the	note
之上	接收	这	查看	在	支付	,	她	第一的	行为	曾是	到	定居	这	笔记

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæŋk] .

with	the	bank	.
和	这	银行	.

收到支票付款后，她做的第一件事就是与银行结算欠款。

" ['reɪnboʊ] [ræntʃ] [ɪz] ['riːəli] [maɪn] [ə'gen] , " ['kɑːni] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [roʊd]

"	Rainbow	Ranch	is	really	mine	again	,	"	Connie	thought	with	satisfaction	as	she	rode
"	彩虹	牧场	是	真的	矿	再次	,	"	康妮	想法	和	满意	作为	她	骑

['sloʊli] [hoʊm] .

slowly	home	.
缓慢地	家	.

"彩虹牧场真的又属于我了，"康妮满意地想着，缓缓地骑马回家。

[hɜːr; hər] [geɪz] ['wɔndəd] [tɔːrd] [ðə; ði] [vər'mɪliən] [klɪfs] .

Her	gaze	wandered	toward	the	vermilion	cliffs	.
她	目光	漫步	朝向	这	朱红	悬崖	.

她的目光飘向了朱红色的悬崖。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ðem; ðəm][kwaɪt][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,

She	had	never	seen	them	quite	so	beautiful	as	they	were	at	this	moment	,
她	有	绝不	已见	他们	相当	所以	美丽的	作为	他们	是	在	这	片刻	,

她从未见过她们如此美丽。

['tɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][læst] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [sʌn] .

tinted	by	the	last	rays	of	the	afternoon	sun	.
有色	经过	这	最后的	射线	的	这	下午	太阳	.

被午后最后一缕阳光染成了金色。

[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [sloʊpt] [ðə; ði]['goʊldən] [pleɪn] .

Behind	her	sloped	the	golden	plain	.
在后面	她	倾斜的	这	金的	清楚的	.

她身后是缓缓倾斜的金色平原。

[ə'hed] [ɪn][mə'dʒestɪk] ['splendər] [roʊz][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['maʊntnz] .

Ahead	in	majestic	splendor	rose	the	painted	mountains	.
前方	在	雄伟	辉煌	玫瑰	这	绘	山脉	.

前方巍峨壮丽的彩绘群山耸立。

['kɑːni] [druː] [reɪn][tuː; tə] [geɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [fə'mɪliər] [siːn] .

Connie	drew	rein	to	gaze	for	a	moment	at	the	familiar	scene	.
康妮	画	缰绳	到	目光	为了	一个	片刻	在	这	熟悉的	场景	.

康妮勒住缰绳，凝视着眼前熟悉的景象。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] [læf] [ʃiː; ʃi] [spɜːrd] ['silvəteil] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɪsk] ['kæntər][ænd; ənd] [ðeɪ] ['reɪst]

Then	with	a	gay	laugh	she	spurred	Silvertail	into	a	brisk	canter	and	they	raced
然后	和	一个	同性恋	笑	她	受到刺激	银尾	进入	一个	轻快	慢跑	和	他们	比赛

[hoʊm] [tuː; tə] ['reɪnboʊ] [ræntʃ] .

home	to	Rainbow	Ranch	.
家	到	彩虹	牧场	.

然后她爽朗地笑着，催马银尾轻快地跑了起来，他们飞奔回了彩虹牧场。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神